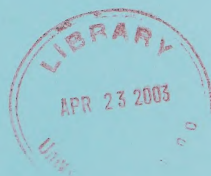




National Round Table on the Environment and the Economy

2003-2004
Estimates

Part III – Report on Plans and Priorities



Canada

The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of three parts:

Part I – The Government Expenditure Plan provides an overview of federal spending and summarizes both the relationship of the key elements of the Main Estimates to the Expenditure Plan (as set out in the Budget).

Part II – The Main Estimates directly support the *Appropriation Act*. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before March 1.

Part III – Departmental Expenditure Plans, which is divided into two components:

- (1) **Reports on Plans and Priorities (RPPs)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail on a business line basis and contain information on objectives, initiatives and planned results, including links to related resource requirements over a three-year period. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are to be tabled on or before March 31 and referred to committees, which then report back to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(4).
- (2) **Departmental Performance Reports (DPRs)** are individual department and agency accounts of accomplishments achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

©Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented
by the Minister of Public Works and Government Services, 2003.

Available through your local bookseller or by mail from
Canadian Government Publishing
Communication Canada
Ottawa (Ontario)
K1A 0S9

Telephone: (613) 941-5995
Fax: (613) 954-5779 or 1-800-565-7757 (Canada and U.S.A.)
Orders only: 1-800-635-7943 (Canada and U.S.A.)
Internet: <http://publications.communication.gc.ca>

Catalogue No.: BT31-2/2004-III-101
ISBN: 0-660-62280-7

TABLE OF CONTENTS

Section 1: Message from the Prime Minister

1.1 Message from the Prime Minister

1.2 Message from the Minister of the Environment

National Round Table on the Environment and the Economy

Section 2: Round Table on the Environment and the Economy

Section 2: Planning Overview

2.1 Organizational Overview

Table 1: Round Table on the Environment and the Economy (RTTEE)

2.2 Planning Context

Section 3: Plans and Priorities in the Environment and the Economy

3.1 Summary

Table 2: Summary of Plans and Priorities in the Environment and the Economy

3.2 Summary of Plans and Priorities in the Environment and the Economy

2003-2004 Estimates

Section 4: Departmental Plans

4.1 Departmental Plans

4.2 Departmental Plans

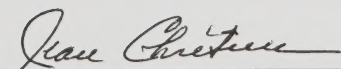
Table 3: Summary of Departmental Plans

Table 4: Summary of Departmental Plans


4.3 Management Information

4.4 Office Contact

Part III - Report on Plans and Priorities



The Right Honourable Jean Chrétien
Prime Minister of Canada



Digitized by the Internet Archive
in 2022 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761115481053>

TABLE OF CONTENTS

SECTION 1: MESSAGE.....	1
1.1 Message from the President and Chief Executive Officer.....	1
1.2 Management Representation Statement	3
SECTION 2: RAISON D'ÊTRE	4
SECTION 3: PLANNING OVERVIEW	5
3.1 Organizational Overview	5
Table 1 : Planned Spending and Full-Time Equivalents (FTEs)	6
3.2 Planning Context	6
SECTION 4: PLANS AND PRIORITIES BY STRATEGIC OUTCOMES	8
4.1 Summary	8
Table 2: Summary of Strategic Priorities, Strategic Outcomes and Planned Activities	9
4.2 Strategic Outcomes, Priorities and Planned Activities	10
SECTION 5: ORGANIZATION	20
5.1 Accountability	20
5.2 Departmental Planned Spending	20
Table 3: Agency Planned Spending	21
Table 4: Net Cost of Program for the Estimates Year 2003-2004	22
5.3 Management Initiatives.....	22
5.4 Office Contact	23

SECTION I: MESSAGE

1.1 Message from the President and Chief Executive Officer

Progress toward sustainable development is a priority for this government and for governments around the world. Given that sustainable development covers a very broad range of areas, the National Round Table on the Environment and the Economy (NRTEE) focuses its efforts on sustainable development policies and practices that lie at the intersection of the environment and the economy. Using a multistakeholder approach together with sound research and analysis, we produce practical recommendations for simultaneously achieving environmental protection and economic development.

Since the NRTEE was created nine years ago, we have evolved and matured. In the early years, we were examining issues in up to 12 different areas at the same time. Today, we take a more strategic approach in our work, using an environmental scanning process to select a much smaller number of issues. To be chosen, these issues must be a) central to addressing the environmental/economic challenges we face in Canada and b) in areas where the NRTEE can provide a unique and valuable contribution. This enables us to develop more focused and effective recommendations and advice that government and industry can implement or react to with confidence. In our 2002-2003 Report on Plans and Priorities, we outline the following key issues that we will be exploring over the next two to three years:

- How fiscal policy can be used to promote the decarbonization of Canadian energy systems while maintaining and supporting options and opportunities for existing energy sources and uses;
- Potential tools and approaches for effectively financing targeted areas of nature conservation in Canada;
- How Canada's capital markets could better support and stimulate environmentally responsible activities; and
- How environment/economy issues are dealt with within the federal government—work in this area will help to identify and overcome the interdepartmental and interjurisdictional conflict and lack of cooperation that impedes the resolution of environmental problems.

Previously, our efforts did not extend much beyond the development and delivery of the analysis, information, insights and recommendations contained in our State of the Debate reports. However, we now recognize that we need to raise the level of understanding of these issues more broadly if our recommendations are to be adopted by government and industry. Such awareness raising is essential to generate momentum for these changes and to effectively influence decision making. To address this need, we are now planning various communication and advocacy activities for 2003 to take the information, insights and recommendations from our Urban and Brownfields programs, as well as our Nature Conservation program, directly to stakeholders across Canada.

The NRTEE is committed to advancing progress toward sustainable development in Canada. Our success will depend on partnerships with all of the key stakeholders from all regions of this country. Together, we can develop the recommendations and solutions that will enable us to build a strong economy while preserving our environment for current and future generations.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'D. McGuinty', written over a horizontal line.

David McGuinty
President and Chief Executive Officer

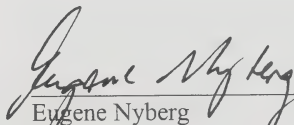
1.2 Management Representation Statement

I submit, for tabling in Parliament, the 2003-2004 Report on Plans and Priorities (RPP) for the National Round Table on the Environment and the Economy.

This document has been prepared based on the reporting principles and disclosure requirements contained in the *Guide to the Preparation of the 2003-2004 Report on Plans and Priorities*:

- It accurately portrays the organization's plans and priorities.
- The planned spending information in this document is consistent with the directions provided in the Minister of Finance's Budget and by Treasury Board Secretariat (TBS).
- It is comprehensive and accurate.
- It is based on sound underlying departmental information and management systems.

The reporting structure on which this document is based has been approved by Treasury Board ministers and is the basis of accountability for the results achieved with the resources and authorities provided.



Eugene Nyberg
Corporate Secretary and
Director of Operations

SECTION 2: RAISON D'ÊTRE

The National Round Table on the Environment and the Economy, established in 1994, is a publicly funded, independent federal agency. The mandate of the NRTEE, as outlined in the *National Round Table on the Environment and the Economy Act*, is to “...play the role of catalyst in identifying, explaining and promoting, in all sectors and in all regions, principles and practices of sustainable development.” As sustainable development is a very broad concept, the NRTEE breaks it down into manageable pieces by focusing in on those critical, yet relatively unexplored, areas that lie at the intersection of the environment and the economy.

As an agency that operates at arm's length from government, the NRTEE is able to provide a neutral forum where all of the key stakeholders—decision makers and opinion leaders from government, industry and other sectors—can openly and freely discuss and debate critical issues and work together on finding solutions. Through this work, the NRTEE makes a valuable contribution toward achieving a better balance between the environment and the economy, one that promotes economic prosperity for all Canadians while preserving the environment for the benefit of current and future generations.

SECTION 3: PLANNING OVERVIEW

3.1 Organizational Overview

The NRTEE consists of a membership of distinguished Canadians, supported by a Secretariat in Ottawa. Members are appointed to the NRTEE by the Prime Minister and represent a broad range of sectors including business, labour, academia, environmental organizations and First Nations, as well as diverse regions across the country. The Secretariat, headed by the President and Chief Executive Officer, provides program management, analytical, communications and administrative services to the NRTEE members and their task forces and committees. General information about the NRTEE and its membership can be found at www.nrtee-trnee.ca/eng/overview/overview_e.htm.

Although the NRTEE has a limited budget and staff complement, as shown in Table 1, the agency is dedicated to providing high-quality recommendations and advice aimed at reforming environmental and economic policies and practices to help make sustainable development a reality in Canada.

Table 1 – Planned Spending and Full-Time Equivalents (FTEs)

National Round Table	Forecast Spending 2002-2003*	Planned Spending 2003-2004	Planned Spending 2004-2005	Planned Spending 2005-2006
Total Program Spending	\$5.7 million	\$5.3 million	\$5.3 million	\$5.3 million
FTEs	29	29	29	29

* Reflects best forecast of total spending to the end of the fiscal year.

3.2 Planning Context

In Canada, we are heir to a natural environment that is second to none in the world. Our environment plays a critical role in terms of both our health and our economic prosperity. Whether it is the ores and oils extracted from our landscape, the penicillin produced from mould or the common field burr that was the inspiration for Velcro, there is an interdependence between our environment and our economy that needs to be better recognized and balanced if we are to ensure a healthy and prosperous future for our country.

The NRTEE recognizes that the long-term, systemic changes required to achieve a better balance is contingent on the efforts and contributions of all Canadians. Moreover, the issues we examine to help bring about these changes are complex, interdisciplinary and long-term, requiring many synergies and trade-offs.

To address the need for wide participation as well as expert input, the NRTEE utilizes a multistakeholder, round-table approach in all of its work. This enables the agency to play a leadership role in bringing together key stakeholders, specialists and opinion leaders—from across Canada and from the various sectors of Canadian society—on an NRTEE task force or committee. The task force or committee will examine, discuss and debate critical issues, and develop practical solutions that will help achieve a better balanced, more integrated environment and economy. This multistakeholder process provides a neutral forum that facilitates the development and nurturing of partnerships across all sectors and regions of the country—partnerships that are crucial to breaking down the barriers that stand in the way of real and sustained progress toward sustainable development in Canada. The process entails developing common ground among the stakeholders and narrowing the areas of debate or disagreement. The result is targeted policy recommendations that government and industry can implement or react to with confidence.

As the NRTEE is a policy advisory rather than an operational agency, its programs in each policy area change regularly. It typically takes about two years to move from the identification of a critical issue to be examined by the NRTEE to the production and dissemination of the final report. While this continual turnover of programs enables the

NRTEE to effectively address and respond to a world that is rapidly changing, it also means the agency must have a clear focus on the future to be aware of up-and-coming issues that will require examination.

To ensure the relevance of the areas and issues to be examined under a new, discrete program, the NRTEE plans carefully at the outset to highlight and clarify those critical, emerging issues where the agency can play a useful role. NRTEE members, task forces, the Secretariat, federal government departments and others propose issues to be examined by the NRTEE. The agency then subjects these proposals to some key questions to ensure that the issues to be examined in a new NRTEE program are relevant and that solutions will make a unique and valuable contribution to improving the balance between the environment and the economy:

- Is this a complex environment/economy policy challenge?
- Is this challenge interdisciplinary/horizontal in nature?
- Is it a new, cutting-edge/pioneering area?
- Is it a policy challenge the federal government is just beginning to address, or is likely to be facing in the near future?
- Is there NRTEE member expertise or experience in this area?
- Is there a fit with or flow from past or existing NRTEE programs?
- Is there value-added for the NRTEE in pursuing a program in this area?

As highlighted in the September 2002 Speech from the Throne, there are a number of environmental and economic challenges that need to be addressed on our journey to making Canada a land of ever-widening opportunity. From mobilizing the collective efforts of Canadians to address Canada's commitments under the Kyoto Protocol, to improving the health and competitiveness of our cities, to advancing nature conservation across the nation to a host of other issues, the challenges are often very broad and extremely complex. Making real and sustainable improvements to policies and practices in these areas often takes years, if not decades, as the process to facilitate these changes involves many federal departments, organizations and agencies as well as Canadians at large.

Not only do sustainable development issues in Canada straddle various levels of government, they also often have taxation and other fiscal policy elements or implications. Although some of the broader sustainable development challenges may be under examination in other forums, the NRTEE—by focusing on aspects of those broader issues that lie at the intersection of the environment and the economy and have only begun to be explored—plays a proactive role that enables Canada to better respond to upcoming challenges in these areas. Whether it is developing a national strategy for Canada's brownfield sites, or designing a set of indicators to help address the erosion of our natural capital, or examining the role fiscal measures can play in enabling the government to simultaneously balance the economic and environmental needs of our country, the NRTEE is continually striving to develop and disseminate high-quality information, insights and recommendations that support sound decision making in the sustainable development field.

SECTION 4: PLANS AND PRIORITIES BY STRATEGIC OUTCOMES

4.1 Summary

As previously noted, the NRTEE's mandate, to *"...play the role of catalyst in identifying, explaining and promoting in all sectors of Canadian society and all regions of Canada, the principles and practices of sustainable development,"* is very broad in scope.

Recognizing this, the NRTEE has developed the following three strategic priorities to guide its work:

1. Identify and examine critical mid- to long-term environmental and economic problems and opportunities to be addressed in public policy and decision making.
2. Produce practical solutions and effective recommendations through the multistakeholder process.
3. Raise broader awareness and understanding of the problems, opportunities and practical solutions.

This year's Report on Plans and Priorities marks a major shift for the NRTEE as it changes its focus from the outputs and activities of individual programs to strategic outcomes and results for the organization as a whole. The NRTEE believes that this shift enables the agency to better outline and focus on results for Canadians.

Over the years, the NRTEE has come to recognize and acknowledge that it often takes a number of years, even decades, to achieve the agency's **ultimate result: that policies and practices in government and throughout Canadian society incorporate a more balanced concern for the environment and the economy.** Recognizing this lengthy time frame, as well as the complexity of the issues and the number of factors and players involved, the NRTEE has identified the following four strategic outcomes. These strategic outcomes represent the key interim results that are critical to achieving this ultimate result:

NRTEE's Strategic Outcomes

1. New relevant, useful and credible knowledge is produced.
2. New working partnerships are formed between industry, government, NGOs and other major societal actors.
3. There is broader awareness and understanding of problems, opportunities and practical solutions.
4. Government, industry and other key decision makers consider NRTEE findings, conclusions and recommendations in their policy and decision making.

The chart in Table 2 illustrates how the NRTEE's strategic priorities enable the agency to work toward the achievement of its four strategic outcomes. This chart also provides a summary of the activities planned for the next two to three years in relation to each of these strategic outcomes. More detailed information on these planned activities is provided in the section that follows.

Table 2 – Summary of Strategic Priorities, Strategic Outcomes and Planned Activities

Strategic Priorities	Strategic Outcomes	Planned Activities
1. Identify and examine critical mid- to long-term environmental and economic problems and opportunities to be addressed in public policy and decision making.	1. New relevant, useful and credible knowledge is produced.	1. Commission independent research and analysis; and 2. Produce State of the Debate reports.
2. Produce practical solutions and effective recommendations through the multistakeholder process.	2. New working partnerships are formed between industry, government, NGOs and other major societal actors.	1. Convene NRTEE plenary meetings; 2. Establish and manage program task forces; and 3. Hold broad consultation meetings.
3. Raise broader awareness and understanding of the problems, opportunities and practical solutions.	3. There is broader awareness and understanding of problems, opportunities and practical solutions.	1. Distribute State of the Debate reports; 2. Deliver workshops across Canada; 3. Maintain an effective website; and 4. Deliver electronic briefings and newsletters.
	4. Government, industry and other key decision makers consider NRTEE findings, conclusions and recommendations in their policy and decision making.	1. Brief ministers and their staff; 2. Brief senior government officials; 3. Submit recommendations for the federal budget; 4. Deliver speeches and presentations to other stakeholders; and 5. Carry out media-related activities.

To objectively and systematically monitor and measure the achievement, or progress toward achievement, of the strategic outcomes, the NRTEE is implementing a performance measurement system. The NRTEE recognizes that this is key to strengthening the management and reporting of programs. Although the agency is still in the process of implementing this new system, a summary of key performance indicators is provided for each of the strategic outcomes detailed in the following section. Performance targets for each of the indicators will be developed over the coming months as the NRTEE further implements this new system. Over the coming year, the NRTEE

will also be looking to realign its financial costing system consistent with the agency's strategic outcomes.

4.2 Strategic Outcomes, Priorities and Planned Activities

Strategic Outcome 1 – New relevant, useful and credible knowledge is produced.

Priorities: Identify and examine critical mid- to long-term environmental and economic problems and opportunities to be addressed in public policy and decision making; and
Produce practical solutions and effective recommendations through the multistakeholder process.

One of the major challenges in strengthening the decision-making process is ensuring those making decisions have the necessary information to make sound decisions. In the sustainable development field, where the issues lie at the intersection of the environment and the economy, this is a particular challenge, as the information often does not exist. By producing new information in areas that are critical for achieving effective and enduring improvements in sustainable development policies and practices, the NRTEE helps to support the decision-making process in government and industry. This new information supports not only the work of the NRTEE but also the work of other stakeholders in the sustainable development field. The following quote from Environment Canada's 2002-2003 Report on Plans and Priorities (section 2.2.1) highlights the need for new information in this field to support sound decision making:

"...We have come to learn that abating environmental flare-ups and remedying health problems will be an endless task until we address their root sources. We must expand our scope of vision, our range of knowledge and the scale of our actions to develop lasting solutions. Everyone must act if we are to achieve the results we need. Governments must take a leadership role, particularly by ensuring high standards are set and achieved, and by encouraging the development and dissemination of knowledge to support sound decision making."

Planned Activities

To produce information and analysis that is relevant, useful and credible, the agency plans to commission independent research and analysis in new program areas and produce State of the Debate reports over the next two to three years.

1) Commission Independent Research and Analysis

As the NRTEE does not have the required in-house capacity or expertise, the agency plans to commission experts to produce independent research and analysis for each of the agency's new program areas. This key activity is necessary as the information needed to inform the agency's multistakeholder process is often not available given that the areas of interest are relatively unexplored. The following is a summary of the

four new program areas for which the NRTEE intends to commission independent research and analysis over the next two years:

i) Ecological Fiscal Reform (Phase 2)

After an initial phase that looked at how fiscal policy could achieve environmental objectives in a more flexible and cost-effective manner than traditional regulatory approaches, the NRTEE's Ecological Fiscal Reform (EFR) Program will now proceed to look at how EFR might offer not only a more flexible and cost-effective path to achieving environmental objectives but also promote new forms of economic activity. Expressed differently, the program will examine the role fiscal policy can play in promoting positive environmental and economic outcomes on issues of strategic importance to Canada.

After considerable consultation and discussion, it has been determined that the EFR Program will focus on the issue of energy. Specifically, the NRTEE will be looking at how fiscal policy can be used to promote the decarbonization of Canadian energy systems, while maintaining and supporting options and opportunities for existing energy sources and uses. This issue is of strategic importance to Canada in that it relates directly to the government's priority of addressing climate change and clean air along with the economic opportunities afforded by new, innovative energy technologies.

Like the previous phase of the program, this phase will generate general recommendations on the applicability of EFR to sustainable development in the Canadian context, and identify highly targeted measures derived from case studies conducted in specific sectors.

Information on the first phase of the NRTEE's EFR program can be found at www.nrtee-trnee.ca/eng/programs/Current_Programs/EcologicalFiscalReform/EcologicalFiscalReform_e.htm

ii) Conservation of Natural Heritage (Phase 2)

Based on the NRTEE's work in the first phase of its Conservation of Natural Heritage program, the agency is commencing a second phase of this program. Through phase 1, the agency gained greater insight into the challenges facing nature conservation in Canada, as well as opportunities to enhance it. There is a greater understanding that further work is needed to determine how to finance conservation in Canada effectively, while recognizing the roles and responsibilities of the federal and provincial governments and of private landowners. This second phase will focus on potential approaches and tools for financing conservation in Canada and will further assist the government and other stakeholders as they strive to conserve our natural heritage.

iii) Capital Markets

Corporate practices and investment decisions can have both positive and negative impacts on the environment. However, decisions made within investment markets

generally do not take environmental factors into consideration. Decisions made within Canada's capital markets are a tremendous—and as yet largely unexplored—point of leverage for influencing the state of our environment.

The NRTEE is currently planning a new program in this area. Through this program, the agency is looking to develop new information, insights and recommendations into how Canadian capital markets could better support and stimulate environmentally responsible activities.

iv) Governance

This new program stems from the recognition that one of the underlying themes emerging from virtually all of the NRTEE's past and present programs is how environment/economy issues are recognized and responded to within the federal government. The fact that the federal government is often unable to anticipate and respond to environment/economy issues, either effectively or efficiently, is a significant and recurring barrier to more fully integrating environmental and economic policy in Canada.

The NRTEE is currently identifying the specific area(s) of focus for this new program, recognizing the unique and effective role the agency could play, as indicated by Johanne Gelin, Commissioner of the Environment and Sustainable Development, at the NRTEE's November 2002 plenary:

"At a time when federal responsibilities are met largely through partnerships and delegated arrangements...the NRTEE could play a vital role in promoting effective governance by all partners, by developing a partnership model based on its own unique model of multistakeholder engagement. The model would help determine who does what, how things get done and how to measure progress, and I don't see anyone else in the country who can do that kind of work..."

2) Produce State of the Debate Reports

The NRTEE produces State of the Debate reports for each of the multistakeholder programs. These reports enable the agency to effectively consolidate and reflect the new information, insights and recommendations derived from the extensive analysis and multistakeholder consultation process undertaken for each program. As the four new program areas outlined above will just be getting underway in 2003-2004, it will likely be the end of 2004-2005 and into 2005-2006 before the State of the Debate reports for each of these programs will be produced.

Performance Indicators

In order to effectively and efficiently monitor and report whether the agency is on track to achieving its strategic outcomes, the NRTEE has selected qualitative and quantitative performance indicators. The following are some of the key indicators the NRTEE has

identified to assist in monitoring and measuring the achievement, or progress toward achievement, of Strategic Outcome 1:

- Research and analysis undertaken by the NRTEE breaks new ground and/or informs the work of others in the sustainable development field; and
- The NRTEE is requested by clients or stakeholders to undertake new, specific programs or projects.

Strategic Outcome 2 – New working partnerships are formed between industry, government, NGOs and other major societal actors.

Priorities: Produce practical solutions and effective recommendations through the multistakeholder process.

As previously noted, the NRTEE recognizes that the long-term, systemic changes required for achieving a better balance between Canada's environment and economy are contingent on the efforts and contributions of all Canadians. Through its members and the multistakeholder task forces it establishes and manages for each of its programs, the NRTEE helps to secure the contributions of Canadians from coast to coast. By engaging recognized experts, opinion leaders and decision makers on these task forces, the agency helps build and nurture those critical working partnerships necessary to examine the issues and develop effective recommendations and practical solutions.

*"And the quest for new partnerships is very much driving the environmental agenda of the Government of Canada. A good example is our **National Round Table on the Environment and the Economy**, which we created as an outcome of the Earth Summit. It brings all stakeholders together, in a neutral forum, to forge shared solutions."*

—From a speech by Prime Minister Jean Chrétien to the Business Action for Sustainable Development Forum, September 1, 2002, Johannesburg, South Africa

Planned Activities

To help forge the new working partnerships that are necessary to influence real changes in sustainable development policies and practices, the NRTEE is planning to convene NRTEE plenary meetings, establish and manage task forces for each of the four new programs, and hold broad consultation meetings in relation to these new programs. Further details on each of these planned activities are as follows:

1) Convene NRTEE Plenary Meetings

Convene plenary meetings for the NRTEE members on a quarterly basis to review and discuss issues being examined by the task forces. These meetings also provide an effective forum for members, who themselves are key stakeholders from across Canada, to discuss and debate issues under examination by the various NRTEE task forces.

2) **Establish and Manage Program Task Forces**

The NRTEE is planning to establish and manage separate task forces for each of the NRTEE's four new programs (i.e. EFR [Phase 2], Conservation of Natural Heritage [Phase 2], Capital Markets and Governance). Both the EFR and Conservation of Natural Heritage task forces will build on the work and lessons learned from the first phases of these programs.

Each multistakeholder task force will be made up of approximately 15 key decision makers, opinion leaders and experts from the major sectors and regions of the country that are affected by the program area under examination. The task force members we assemble often have entrenched and opposing views and many have never before come together to collectively examine the issues or try to cooperate on finding practical solutions. By bringing these key players together on an independent multistakeholder task force, the NRTEE is able to provide the open and neutral environment necessary for effectively examining, discussing and debating these issues and developing recommendations and solutions.

3) **Hold Broad Consultation Meetings**

To support the work of the program task forces, the NRTEE will also hold consultation meetings over the upcoming planning period with a broader range of stakeholders. These large consultation meetings provide valuable input and feedback from a large number of stakeholders and experts on issues, ideas and approaches under consideration by each of the program task forces.

Performance Indicators

The following are some of the key indicators we have identified to help us effectively monitor and measure the achievement, or progress toward achievement, of Strategic Outcome 2:

- Attendance at NRTEE plenary meetings;
- The percentage of targeted stakeholders the NRTEE is able to secure on its task forces;
- The breadth and depth of key stakeholders on the agency's task forces (e.g. the sectors, level of expertise and experience, regions of the country represented);
- The percentages of people who report an increased level of understanding as a result of participating on an NRTEE task force and in broad consultations.

Strategic Outcome 3 – There is broader awareness and understanding of problems, opportunities and practical solutions.

Priority: Raise broader awareness and understanding of the problems, opportunities and practical solutions.

As outlined above, the NRTEE produces State of the Debate reports in order to capture this new information. However, the challenge for the NRTEE lies not only in developing new, relevant and useful information, but also in disseminating it so that it can be effectively utilized in the decision-making process within government and industry and throughout society generally. The NRTEE's budget of approximately \$5 million precludes the organization from mounting a campaign to educate all Canadians on these issues. Instead, the agency uses a multi-pronged communications strategy to leverage its investment in awareness-raising activities.

Planned Activities

In striving to raise the broader level of awareness and understanding of key issues, the NRTEE plans to carry out the following four key communications activities over the next two to three years:

- 1) Distribute State of the Debate reports;
- 2) Deliver seminars across Canada;
- 3) Maintain an effective website; and
- 4) Deliver electronic briefings and newsletters.

1) Distribute State of the Debate Reports

In the first half of 2003-2004, the NRTEE is planning to release State of the Debate reports for the agency's recently completed Conservation of Natural Heritage (Phase 1) and Urban Sustainability programs.

In its Conservation of Natural Heritage (Phase 1) State of the Debate report, the NRTEE will outline the results of extensive stakeholder consultations that it convened to provide new information, insights, practical solutions and recommendations that will assist the federal government as it expands our national parks system and works to conserve our natural heritage. It will also outline the results of a series of case studies that focused on best practices and processes in nature conservation. These case studies highlight a series of common barriers to nature conservation in Canada and document lessons learned from existing approaches. Information on the report, case studies and the Conservation of Natural Heritage Program can be found by visiting http://www.nrtee-trnee.ca/eng/programs/Current_Programs/Nature/nature_e.htm.

In its Urban Sustainability State of the Debate report, the NRTEE will outline the results of its work to identify potential fiscal and other policies to improve environmental quality in Canadian cities while realizing economic and social benefits. This work, based on commissioned research and analysis combined with extensive stakeholder consultations, will provide the federal government with new

information, insights and practical recommendations that it can utilize as it looks to improve the health and competitiveness of our cities (details of the government's priorities in this regard are outlined in the September 2002 Throne Speech). Further information on this program can be found at www.nrtee-trnee.ca/eng/programs/Current_Programs/Urban_Sustainability/urban_sustainability_e.htm.

2) **Deliver Workshops Across Canada**

In the winter of 2002, the NRTEE delivered a series of seminars to raise awareness and understanding of Domestic Emissions Trading (DET) and the potential role DET could play helping meet Canada's greenhouse gas emissions targets under the Kyoto Protocol. In evaluating the program, the NRTEE learned that it had been highly effective approach to raising awareness and understanding among key target groups. Using the experience gained during the DET seminars, the NRTEE will undertake two series of cross-country workshops in the fall of 2003 and winter of 2004, following the release of the Conservation of Natural Heritage (Phase 1) and Urban Sustainability State of the Debate reports. The Conservation of Natural Heritage seminars will also provide an opportunity to seek input and feedback from stakeholders on the preliminary findings and insights developed in the next phase of the program.

These meetings will focus primarily on key information, challenges and recommendations outlined in the State of the Debate reports for each of the programs. With respect to the Urban Sustainability seminars, the NRTEE will also be incorporating the information, insights and recommendations outlined in the agency's *National Brownfield Redevelopment Strategy*, which was released in February 2003. In response to a mandate announced by the Minister of Finance in the December 2001 budget, the NRTEE, through its Brownfields task force, developed a national strategy that incorporates federal, provincial, municipal and private sector measures to facilitate the redevelopment of brownfields in Canada. Research undertaken by the NRTEE indicates that Canada could gain as much as \$7 billion a year in public benefits if the thousands of contaminated properties that litter the inner cities were cleaned up and redeveloped.

In planning for these workshops, the NRTEE intends to work with the local communities where the meetings will be held. This will enable the NRTEE to forge partnerships with local groups and to maximize the efficiency and effectiveness of the seminars. Media interest in and coverage of NRTEE seminars is typically good, broadening the audience for the information communicated at these events.

3) **Maintain an Effective Website**

The Internet provides the NRTEE with an extremely cost-effective vehicle for reaching out to Canadians across the country and abroad. Over the planning period, the NRTEE will continue to maintain and improve an effective website (www.nrtee-trnee.ca/eng/main_e.htm) and virtual library. This virtual library (www.nrtee-trnee.ca/eng/Publications/index_e.htm) enables anyone to access and

download over 250 NRTEE publications and related documents and materials. Through the website, the agency also provides regular program updates, as well as information and details on upcoming NRTEE meetings, workshops and consultations.

4) **Deliver Electronic Briefings and Newsletters**

By developing and disseminating electronic briefings aimed at key decision makers in government and industry, the NRTEE is able to keep them informed of strategic issues and facts that it wants to bring to their attention. The NRTEE also produces a quarterly electronic newsletter, the *NRTEE Review*, which is an effective tool in keeping the agency's broader stakeholder audience informed of current activities and specific accomplishments over the preceding quarter.

Performance Indicators

The following are some of the key indicators the NRTEE has identified to assist in monitoring and measuring the achievement, or progress toward achievement, of Strategic Outcome 3:

- Key stakeholders and clients indicate that the NRTEE's State of the Debate reports provide new information that is relevant, useful and credible;
- Participants in the Conservation of Natural Heritage (Phase 1) and Urban Sustainability workshops indicate that they have an increased level of awareness and understanding of the problems, opportunities and solutions;
- Targeted sectors, groups and regions of the country are effectively represented at the cross-country meetings;
- Workshop participants indicate that NRTEE State of the Debate reports are easy to comprehend;
- Traffic on the NRTEE website is measured, including the number of downloads of NRTEE publications and documents; and
- The readership of NRTEE newsletters and electronic briefings is monitored.

Strategic Outcome 4 – Government, industry and decision makers consider NRTEE findings, conclusions and recommendations in their policy and decision making.

Priority: Raise broader awareness and understanding of the problems, opportunities and practical solutions.

The NRTEE not only produces and disseminates its State of the Debate reports, but it also strives to ensure that key decision makers in government and industry effectively utilize this information to inform their decision-making processes. The majority of the NRTEE's clients are federal government departments, including Finance Canada, Environment Canada and the Privy Council Office. It is the key decision makers within these departments, as well as key decision makers and stakeholders in the provincial

governments and industry that the NRTEE is trying to influence with its information, analysis and recommendations.

Planned Activities

To help ensure that key clients and stakeholders consider the NRTEE's recommendations and analysis in their decision making, the NRTEE will carry out the following five key activities:

1. Brief ministers and their staff on the Environment and Sustainable Development Indicators, Conservation of Nature and Urban Sustainability reports, as well as on the National Brownfield Redevelopment Strategy;
2. Brief senior officials on ongoing work and recommendations;
3. Submit recommendations for the federal budget;
4. Deliver speeches and presentations to other stakeholders; and
5. Carry out media-related activities.

With the release of the Environment and Sustainable Development Indicators (ESDI) State of the Debate report in spring 2003, the NRTEE will be wrapping up a three-year program undertaken at the request of the former Minister of Finance. Working closely with Environment Canada and Statistics Canada, the NRTEE, through its ESDI Task Force and related committees, developed a national set of credible and understandable environment and sustainable development indicators to track whether Canada's current economic activities threaten the way of life of future generations. Following the release of this significant report, the NRTEE will support and work with Environment Canada, Statistics Canada, Finance Canada, Natural Resources Canada and Industry Canada in conveying the recommendations to Cabinet and shaping the federal government's response. Similar efforts will be made for the other reports that will be released.

1) Submit Recommendations for the Federal Budget

By incorporating a number of significant environmental initiatives in its annual budget, the federal government can develop a balanced, integrated and sustainable legacy of economic, community and ecological well-being. NRTEE budget recommendations evolve from the agency's programs and are the result of intensive analysis and stakeholder consultations. These recommendations will be presented to the Minister of Finance and the House of Commons Standing Committee on Finance.

2) Brief Senior Government Officials

Briefings to senior government officials are a highly effective activity that enables the NRTEE to reach key decision makers in the federal government. Over the next two to three years, the NRTEE will provide briefings on current as well as recently completed NRTEE programs.

3) Deliver Speeches and Presentations to Other Stakeholders

Speeches and presentations by NRTEE members and senior staff enable the agency to directly reach a broader community of stakeholders. This outreach activity is necessary to develop the necessary constituencies of understanding and support around the issues. The stakeholders are often the people and organizations across the

country that play a key role in helping to influence government or industry officials but may have only limited knowledge and understanding of the issues and their practical solutions. The NRTEE receives many more requests to deliver speeches and presentations than it can afford to accommodate. Thus, over the next two to three years, the NRTEE will focus on delivering speeches and presentations to those audiences (organizations, industry and community groups and conference delegates) with whom it feels it is most important to raise awareness and understanding.

4) Carry out Media-related Activities

As the media are a very powerful and effective tool for reaching a vast number of Canadians, the NRTEE undertakes various communication activities in this area. Over the next two to three years, the NRTEE will focus on continuing to provide media interviews and writing opinion/editorials to be published in major newspapers across the country. These and other related communication activities are intended to enable the NRTEE to leverage the media in order to help reach and inform Canadians across the nation.

Performance Indicators

The following are some of the key indicators the NRTEE has identified to assist in monitoring and measuring the achievement, or progress toward achievement, of Strategic Outcome 4:

- Consistency between NRTEE budget recommendations and government policy initiatives and new funding announced in federal budgets.
- Key clients and stakeholders have read the recommendations and analysis contained in the NRTEE's State of the Debate reports.
- Key clients and stakeholders indicate that they have considered, or are considering, the NRTEE's information, analysis and recommendations in their decision-making processes.
- The volume and nature of requests for NRTEE staff and members to give presentations, speeches and media interviews.
- The number of briefings the NRTEE gives to senior government officials on the NRTEE's work and recommendations.
- The extent and nature of the NRTEE's presence in the media (e.g. editorial opinions, coverage of NRTEE events).

SECTION 5: ORGANIZATION

5.1 Accountability

The President and Chief Executive Officer is responsible for the NRTEE's single business line, including total gross planned spending of \$5.0 million and the 29 full-time equivalents associated with this business line.

5.2 Departmental Planned Spending

Table 3 on the following page summarizes the NRTEE's total forecast spending for 2003-2004 as well as total planned spending for the next three years. This table also identifies the planned full-time equivalent levels over the planning period. Table 4 summarizes the net cost of the NRTEE's programs for 2003-2004.

Table 3: Agency Planned Spending

(\$Thousands)	Forecast Spending 2002-2003 ⁽¹⁾	Planned Spending 2003-2004	Planned Spending 2004-2005	Planned Spending 2005-2006
Total Main Estimates	4,912	5,015	5,015	5,015
Adjustments	493	-	-	-
Net Planned Spending	5,405	5,015	5,015	5,015
<i>Less: Non-respendable Revenue⁽²⁾</i>	(20)	(20)	(20)	(20)
<i>Plus: Costs of services received without charge⁽³⁾</i>	309	309	309	309
Net Cost of Program	5,694	5,304	5,304	5,304
Full-Time Equivalents	29	29	29	29

⁽¹⁾ Reflects best forecast of total planned spending to the end of the fiscal year and includes approvals obtained since the Main Estimates, Supplementary Estimates and any other adjustments.

⁽²⁾ During 1996-1997, the NRTEE commenced cost-recovery for the organization's publications. Under the *NRTEE Act*, and Section 29.1 of the *Financial Administration Act*, the NRTEE has authority to spend any revenues received.

⁽³⁾ The estimated costs of services provided by other departments consist of:

	(\$ 000)
Accommodation received without charge from Public Works and Government Services Canada	269
Pay and benefit services received without charge from Environment Canada	2
Audit services	38
	<u>\$ 309</u>

Table 4: Net Cost of Program for the Estimates Year 2003-2004

	Expenditures (\$ Thousands)
Planned spending (Budgetary and Non-budgetary Main Estimates plus adjustments)	5,015
A. Plus: Services Received without Charge	
Accommodation provided by Public Works and Government Services Canada	269
Pay and benefit services received without charge from Environment Canada	2
Audit services	38
<i>Less: Non-respendable Revenue</i>	20
2003-2004 Net Cost of Program	5,304

5.3 Management Initiatives

The NRTEE is continually striving to be a high-performing organization. In 2002-2003, the agency developed a unique and innovative approach to assess its current management practices and to identify areas for improvement. Based on this assessment, the NRTEE is developing an Action Plan that will address priority areas for improvement over the next two years. The key priority areas to be addressed in 2003-2004 are as follows:

- **Performance Measurement**

The NRTEE will endeavour to fully implement its new performance measurement system. This will enable the agency to integrate performance measurement into all of its key existing processes and systems, thus strengthening the management and reporting of its programs. The NRTEE continues to play a leadership role in this area within the small-agency community of over 60 small federal departments and agencies. The agency is leading a joint performance measurement project, involving the Canadian Transportation Agency and the Canadian Environmental Assessment Agency, intended to provide tools and lessons learned that can be of assistance to the broader small-agency community.

- **Contract Management**

The NRTEE will be implementing a new policy to strengthen the management of its service contracts by providing staff with guidance on negotiating, administering and evaluating service contracts.

- **Human Resources**

The NRTEE will develop human resource policies and procedures in order to provide greater clarity for staff around key personnel issues.

- **NRTEE Policies Manual**

The NRTEE will develop a comprehensive manual to help new and existing NRTEE staff navigate the numerous policies and procedures they need to follow. This new manual will consolidate key operational, financial and human resource policies and procedures in one place.

5.4 Office Contact

Mr. Eugene Nyberg
Corporate Secretary and Director of Operations
344 Slater Street
Ottawa, Ontario
K1R 7Y3

Telephone: (613) 995-7581
E-mail: nybergg@nrtee-trnee.ca

- **Ressources humaines**
La TRNEB élaborera des politiques et procédures en matière de ressources humaines pour préciser à l'intention de ses employés les principales questions qui le concerne.
- **Manuel des politiques de la TRNEB**
La TRNEB rédigera un manuel complet qui aidera les employés de la TRNEB, anciens ou nouveaux, à naviguer dans les nombreuses politiques et procédures qu'ils doivent suivre. Ce nouveau manuel rassemblera en un seul document les principales politiques et procédures relatives au fonctionnement, aux finances et aux ressources humaines.

5.4

Personne-ressource

M. Eugene Nyberg
Secrétaire général et directeur des opérations
344, rue Slater
Ottawa (Ontario)
K1R 7Y3

Téléphone : 613-995-7581

Courriel : nybergg@nrtec-trnee.ca

La TRNEB appliquera une nouvelle politique pour renforcer la gestion de ses contrats de services en offrant à son personnel des conseils sur la négociation, l'administration et l'évaluation des contrats de services.

Gestion des contrats

La TRNEB s'efforcera de mettre complètement en œuvre son nouveau système de mesure du rendement. Elle pourra ainsi intégrer la mesure du rendement dans tous ses principaux processus et systèmes déjà en place, renforçant du même coup la gestion de ses programmes et la production de rapports sur ces programmes. La TRNEB continue de jouer un rôle de chef de file sur ce plan, parmi un réseau de plus de 60 petits ministères et organismes fédéraux. Elle mène un projet conjoint de mesure du rendement, auquel participent l'Office des transports du Canada et l'Agence canadienne d'évaluation environnementale, projet qui vise à faire bénéficier le milieu des petits organismes des instruments et des leçons déjà apprises qui pourraient leur être utiles.

Mesure du rendement

La TRNEB s'efforce sans cesse d'atteindre un rendement élevé. En 2002-2003, elle a trouvé une formule originale et novatrice pour évaluer ses pratiques de gestion, et pour cerner les points à améliorer. À l'aide de cette évaluation, la TRNEB est en train de dresser un plan d'action qui portera sur les points à améliorer en priorité au cours des deux prochaines années. Les points essentiels auxquels on accordera la priorité en 2003-2004 sont les suivants :

5.3 Initiatives de la direction

Dépenses (milliers de \$)	Dépenses prévues (dépenses budgétaires et non budgétaires principales plus ajustements)	A. Plus : Services reçus gratuitement	Coût net du programme pour 2003-2004
269	Locaux fournis par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC)	Rémunération et avantages sociaux reçus gratuitement d'Environnement Canada	Services de vérification
2			Moins : recettes non disponibles
38			
20			
5 304			

Tableau 4 : Coût net du programme pour l'exercice budgétaire 2003-2004

Tableau 3 : Dépenses prévues de l'organisme

	Prévisions des dépenses 2002-2003 ⁽¹⁾	Dépenses prévues 2003-2004	Dépenses prévues 2004-2005	Dépenses prévues 2005-2006
(milliers de dollars)				

Total du Budget principal des dépenses	4 912	5 015	5 015	5 015
Rajustements	493	-	-	-
Dépenses nettes prévues	5 405	5 015	5 015	5 015
Moins : Recettes non disponibles ⁽²⁾	(20)	(20)	(20)	(20)
Plus : Coût des services reçus à titre gracieux ⁽³⁾	309	309	309	309
Coût net du Programme	5 694	5 304	5 304	5 304
Équivalents temps plein	29	29	29	29

- (1) Reftète les meilleures prévisions des dépenses totales prévues jusqu'à la fin de l'exercice financier et comprend les approbations obtenues depuis le Budget principal des dépenses et le Budget supplémentaire des dépenses.
- (2) Au cours de l'exercice 1996-1997, la TRNFE a amorcé le recouvrement des coûts pour les publications de l'organisme. En vertu de la *Loi sur la TRNFE* et du paragraphe 29.1 de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, la TRNFE a le pouvoir de dépenser toutes ses recettes.
- (3) Le coût estimatif des services produits par d'autres ministères comprennent :

(000 \$)	les locaux fournis gratuitement par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada	269
	la rémunération et les avantages sociaux reçus gratuitement d'Environnement Canada	2
	les services de vérification	38
		309 \$

SECTION 5 : ORGANISATION

5.1 Responsabilisation

Le président-directeur général est responsable de l'ensemble des activités de la TRNBE, qui comporte des prévisions de dépenses brutes totales de cinq millions de dollars et 29 équivalents temps plein pour ce secteur d'activités.

5.2 Dépenses prévues de l'organisme

Le tableau 3 à la page suivante résume l'ensemble des dépenses prévues de la TRNBE pour 2003-2004, ainsi que l'ensemble des dépenses prévues pour les trois prochaines années. Il indique également les prévisions d'équivalents temps plein pour la période de planification. Quant au tableau 4, il résume le coût net des programmes de la TRNBE pour 2003-2004.

- Cohérence entre, d'une part, les recommandations de la TRNBE sur le budget et, d'autre part, les initiatives du gouvernement sur le plan des politiques et le nouveau financement annoncé dans les budgets fédéraux.
- Les principaux clients et intervenants ont lu les recommandations et les analyses figurant dans les rapports de la série « L'Etat du débat » de la TRNBE.
- Les principaux clients et intervenants indiquent qu'ils ont tenu ou tiennent compte de l'information, de l'analyse et des recommandations de la TRNBE dans la prise de leurs décisions.
- Le volume et la nature des demandes faites au personnel et aux membres de la TRNBE pour présenter des exposés, prononcer des discours ou faire des entrevues avec les médias.
- Le nombre de séances d'information que la TRNBE organise pour les hauts fonctionnaires sur ses travaux et recommandations.
- L'importance et la nature de la présence de la TRNBE dans les médias (p. ex. pages de libre expression, couverture des activités de la TRNBE).

recommandations au Cabinet et pour formuler la réponse du gouvernement fédéral. Les mêmes efforts seront déployés pour les autres rapports qui seront publiés.

1. Soumettre les recommandations pour le budget fédéral

En intégrant plusieurs initiatives environnementales importantes dans son budget annuel, le gouvernement fédéral peut constituer un héritage durable, intégré, viable et bien dosé de bien-être économique, communautaire et écologique. Les recommandations de la TRNEB concernant le budget émanent de ses programmes et sont le fruit d'analyses et de consultations intensives auprès des intervenants. Ces recommandations seront présentées au ministre des Finances et au Comité permanent des finances à la Chambre des communes.

2. Informer les hauts fonctionnaires

Les réunions d'information destinées aux hauts fonctionnaires sont une activité très efficace qui permet à la TRNEB d'atteindre les principaux décideurs du gouvernement fédéral. Au cours des deux ou trois prochaines années, elle les informera sur ses programmes en cours, ainsi que sur ceux qui viennent de s'achever.

3. Prononcer des discours et présenter des exposés à d'autres intervenants

Les discours et les exposés des membres et des cadres de la TRNEB lui permettent d'établir un contact direct avec un éventail plus large d'intervenants. Cette activité de vulgarisation est nécessaire pour susciter l'appui de groupes qui comprennent et soutiennent les enjeux en cause. Les intervenants sont souvent les personnes et les organismes qui, partout au pays, jouent un rôle clé quand il s'agit d'influencer les dirigeants du gouvernement ou de l'industrie, mais qui n'ont qu'une connaissance et une compréhension restreintes des questions et de leurs solutions pratiques. La TRNEB reçoit plus de demandes de présentation de discours et d'exposés qu'elle peut en accepter. Ainsi, au cours des deux ou trois prochaines années, la TRNEB s'emploiera à prononcer des discours et à présenter des exposés aux auditoires (organismes, industrie, groupes communautaires, et délégués à des conférences) qu'il lui paraît le plus important de sensibiliser et d'aider à comprendre toutes ces questions.

4. Mener des activités médiatiques

Comme les médias sont un moyen très efficace d'atteindre un grand nombre de Canadiens, la TRNEB entreprend diverses activités de communications dans ce secteur. Au cours des deux ou trois prochaines années, elle s'emploiera à continuer de faire des entrevues pour les médias et d'écrire des pages de libre expression et des éditoriaux dans les grands journaux du pays. Ces activités de communications, parmi tant d'autres, ont pour but de permettre à la TRNEB de tirer parti des médias pour atteindre et informer les Canadiens d'un océan à l'autre.

Indicateurs de rendement

Voici certains des principaux indicateurs que la TRNEB a retenus pour l'aider à surveiller et à mesurer la concrétisation, ou les progrès en ce sens, du Résultat stratégique 4 :

Résultat stratégique 4 – Le gouvernement, l'industrie et d'autres décideurs tiennent compte des constatations, des conclusions et des recommandations de la TRNEB dans l'élaboration de leurs politiques et dans la prise de leurs décisions.

Priorité : Renforcer la sensibilisation et améliorer la compréhension des problèmes, des possibilités offertes et des solutions pratiques.

Non seulement la TRNEB produit et diffuse ses rapports de la série « L'Etat du débat », mais elle veille également à ce que les principaux décideurs du gouvernement et de l'industrie utilisent cette information à bon escient dans la prise de leurs décisions. La clientèle de la TRNEB est surtout constituée de ministères fédéraux, dont Finances Canada, Environnement Canada et le Bureau du Conseil privé. Ce sont les décideurs de ces ministères, ainsi que les principaux décideurs et intervenants des autorités provinciales et de l'industrie que la TRNEB tente d'influencer à l'aide de son information, de ses analyses et de ses recommandations.

Activités prévues

- Pour s'assurer que ses principaux clients et intervenants tiennent compte de ses recommandations dans la prise de leurs décisions, la TRNEB mènera les cinq activités principales suivantes :
1. informer les ministères et leur personnel sur les Indicateurs du développement durable et de l'environnement, sur les rapports concernant la Conservation de la nature et la Viabilité écologique urbaine, ainsi que sur la Stratégie nationale des sites urbains contaminés réhabilitables;
 2. informer les hauts fonctionnaires sur ses travaux en cours et ses recommandations;
 3. soumettre les recommandations pour le budget fédéral;
 4. prononcer des discours et présenter des exposés à d'autres intervenants;
 5. mener des activités médiatiques.

Avec la publication du rapport de la série « L'Etat du débat » sur les Indicateurs du développement durable et de l'environnement (IDDE) au printemps 2003, la TRNEB mettra fin à un programme triennal entrepris à la demande de l'ancien ministre des Finances. En collaboration étroite avec Environnement Canada et Statistique Canada, la TRNEB, par la voie de son groupe de travail chargé de l'IDDE et de comités connexes, a élaboré une série nationale d'indicateurs de l'environnement et du développement durable qui sont crédibles et compréhensibles, aux fins de vérifier si les activités économiques actuelles du Canada menacent le mode de vie des générations futures. À l'issue du lancement de ce rapport important, la TRNEB apportera son appui et sa collaboration à Environnement Canada, à Statistique Canada, à Finances Canada, à Ressources naturelles Canada et à Industrie Canada pour transmettre ces

- Voici certains des principaux indicateurs que la TRNBE a retenus pour l'aider à surveiller et à mesurer la concrétisation, ou les progrès en ce sens, du Résultat stratégique 3 :
- d'après les principaux intervenants et clients, les rapports de la série « L'Etat du débat » sont source d'information nouvelle, pertinente, utile et crédible;
 - d'après les participants aux ateliers sur la Conservation du patrimoine naturel (phase 1) et sur la Viabilité écologique urbaine, ils sont plus sensibilisés aux problèmes, aux possibilités offertes et aux solutions, et les comprennent mieux;
 - les secteurs, les régions du pays et les groupes visés sont bien représentés aux réunions dans l'ensemble du pays;
 - d'après les participants aux ateliers, les rapports de la série « L'Etat du débat » sont faciles à comprendre;
 - la fréquentation du site Web de la TRNBE est mesurée, y compris le nombre de téléchargements des publications et documents de la TRNBE;
 - le lectorat des bulletins et des exposés électroniques de la TRNBE fait l'objet d'une surveillance.
- Indicateurs de rendement**

- 4. Publier des bulletins et des exposés électroniques**
- La TRNBE rédige et diffuse des exposés électroniques destinés aux principaux décideurs du gouvernement et de l'industrie, ce qui lui permet de les tenir au courant des enjeux stratégiques et des faits sur lesquels elle veut attirer leur attention. La TRNBE publie également un bulletin trimestriel électronique, la *Revue de la TRNEE*, qui s'avère un moyen efficace de tenir l'auditoire de tous les intervenants de la TRNBE au courant des activités en cours et des réalisations particulières pendant le dernier trimestre.
- 3. Tenir à jour un site Web qui soit utile**
- L'Internet s'avère pour la TRNBE un moyen extrêmement rentable d'atteindre les Canadiens de toutes les régions du pays et à l'étranger. Au cours de la période de planification, la TRNBE continuera de tenir à jour et d'améliorer un site Web qui soit utile (www.mttee-trnee.ca/fre/main_f.htm), ainsi que sa bibliothèque virtuelle. Cette bibliothèque virtuelle (www.mttee-trnee.ca/fre/Publications/index_f.htm) donne accès à plus de 250 publications et documents connexes que l'on peut télécharger. Sur son site Web, l'organisme fait régulièrement le point sur ses programmes et fournit de l'information et des précisions sur les prochains ateliers, réunions et consultations de la TRNBE.

En planifiant ces ateliers, la TRNBE compte collaborer avec les collectivités locales où ces réunions auront lieu. Ceci lui permettra de former des partenariats avec des groupes locaux et de maximiser l'efficacité de ces colloques. En général, ces colloques de la TRNBE suscitent un vif intérêt et une bonne couverture de la part des médias, ce qui élargit la diffusion de l'information transmise dans le cadre de ces activités.

Dans son rapport de la série « L'État du débat » sur la Viabilité écologique urbaine, la TRNEB présentera les résultats de ses travaux de recensement d'éventuelles politiques fiscales et autres, visant à améliorer la qualité de l'environnement dans les villes canadiennes, qui présentent également des avantages économiques et sociaux. Ces travaux, qui s'inspirent d'analyses et de recherches commandées et associées de vastes consultations auprès des intervenants, fourniront au gouvernement fédéral de l'information nouvelle, des observations et des recommandations pratiques qui lui seront sans doute utiles dans ses efforts d'améliorer la salubrité et la compétitivité de nos villes (les priorités du gouvernement à ce chapitre sont exposées en détail dans le Discours du trône de septembre 2002). On trouvera d'autres renseignements sur ce programme sur le site Web suivant :

www.mtcc-tmce.ca/fr/programs/Current_Programs/Urban_Sustainability/urban_sustainability_f.htm.

2. Offrir des ateliers un peu partout au Canada

Au cours de l'hiver 2002, la TRNEB a organisé une série de colloques pour renforcer la sensibilisation et améliorer la compréhension de l'échange de droits d'émission et de la manière dont cet échange pourrait aider le Canada à atteindre ses objectifs de réduction des émissions de gaz à effet de serre en vertu du Protocole de Kyoto. En évaluant ce programme, la TRNEB a appris que c'était la manière très efficace de sensibiliser les principaux groupes visés et de leur faire mieux comprendre ces questions. Forte de l'expérience acquise au cours des colloques sur l'échange de droits d'émission, la TRNEB entreprendra deux séries d'ateliers d'un bout à l'autre du pays, au cours de l'automne 2003 et de l'hiver 2004, à l'issue de la publication du rapport de la série « L'État du débat » sur la Conservation du patrimoine naturel (phase 1) et de celui de la Viabilité écologique urbaine. Les colloques sur la Conservation du patrimoine naturel également l'occasion de sonder les intervenants sur les conclusions et observations préliminaires formulées au cours de la phase suivante du programme.

Ces réunions porteront surtout sur l'information essentielle, sur les difficultés et recommandations énoncées dans le rapport de la série « L'État du débat » de chaque programme. En ce qui concerne les colloques sur la Viabilité écologique urbaine, la TRNEB intégrera également l'information, les observations et les recommandations énoncées dans la *Stratégie nationale des sites urbains contaminés réhabilitables*, publiée en février 2003. Pour s'acquitter d'un mandat annoncé par le ministre des Finances dans le budget de décembre 2001, la TRNEB, par la voie de son groupe de travail chargé des sites contaminés, a formulé une stratégie nationale qui comporte des mesures de la part des autorités fédérales, provinciales et municipales, ainsi que du secteur privé, pour faciliter le réaménagement des terrains abandonnés au Canada. D'après les recherches menées par la TRNEB, si les milliers de terrains contaminés qui souillent les centres-villes étaient assainis et réaménagés, les recettes publiques pour le Canada pourraient augmenter de sept milliards de dollars par an.

Résultat stratégique 3 – Renforcer la sensibilisation et améliorer la compréhension des problèmes, des possibilités offertes et des solutions pratiques.

Priorité : Renforcer la sensibilisation et améliorer la compréhension des problèmes, des possibilités offertes et des solutions pratiques.

Tel qu'énoncé ci-dessus, la TRNBE publie des rapports de la série « L'État du débat » pour présenter cette nouvelle information. Toutefois, ce qui est difficile pour la TRNBE, ce n'est pas seulement de recueillir de l'information nouvelle, pertinente et utile, mais aussi de la diffuser pour qu'elle puisse servir à bon escient dans les mécanismes décisionnels du gouvernement, de l'industrie et de l'ensemble de la société. Avec un budget d'environ cinq millions de dollars, la TRNBE ne peut se permettre de lancer une campagne pour sensibiliser tous les Canadiens à ces questions. Elle recourt donc plutôt à une stratégie de communications sur plusieurs fronts pour exploiter ses investissements dans des activités de sensibilisation.

Activités prévues

Dans le cadre de ses efforts de sensibiliser le grand public et de lui faire comprendre les principaux enjeux, la TRNBE compte mener les quatre grandes activités de communications suivantes au cours des deux ou trois prochaines années :

1. diffuser les rapports de la série « L'État du débat »;
2. organiser des ateliers un peu partout au Canada;
3. tenir à jour un site Web qui soit utile;
4. produire des bulletins et des exposés électroniques.

1. Diffuser les rapports de la série « L'État du débat »

Au cours de la première moitié de l'exercice 2003-2004, la TRNBE compte publier des rapports de la série « L'État du débat » pour les programmes de la Conservation du patrimoine naturel (phase 1) et de la Viabilité écologique urbaine qu'elle vient d'achever.

Dans son rapport de la série « L'État du débat » sur la Conservation du patrimoine naturel (phase 1), la TRNBE exposera les résultats de vastes consultations qu'elle a menées auprès des intervenants pour présenter de l'information nouvelle, des observations, des solutions pratiques et des recommandations qui aideront le gouvernement fédéral à étendre notre réseau national de parcs et à préserver notre patrimoine naturel. Elle exposera également les résultats d'une série d'études de cas qui porteraient sur les procédés et les pratiques optimales de la conservation de la nature. Ces études de cas font ressortir une série d'obstacles courants dans la conservation de la nature au Canada, et présentent les leçons tirées des approches actuelles. On trouvera des précisions sur ce rapport, sur les études de cas et sur le Programme de conservation du patrimoine naturel sur le site Web suivant :

http://www.nrtee-trnee.ca/fr/re/programs/Current_Programs/Nature/nature_f.htm

3. Tenir de consultations générales

Pour appuyer les travaux des groupes de travail chargés des programmes, la TRNEB tiendra également, tout au long de la prochaine période de planification, des consultations auprès d'un éventail plus large d'intervenants. Ces vastes consultations permettent à de nombreux experts et intervenants de se prononcer sur des enjeux, des idées ou des approches envisagées par chacun des groupes de travail.

Indicateurs de rendement

Voici certains des principaux indicateurs que nous avons retenus pour surveiller et mesurer la concrétisation, ou les progrès en ce sens, du Résultat stratégique 2 :

- la présence aux assemblées plénières de la TRNEB;
- la proportion d'intervenants visés dont la TRNEB peut doter ses groupes de travail;
- l'envergure des principaux intervenants qui siègent aux groupes de travail de l'organisme (p. ex. secteurs, niveau d'expertise et expérience, régions du pays représentées);
- la proportion de personnes qui disent mieux comprendre les problèmes après avoir participé à un groupe de travail de la TRNEB et aux consultations générales.

des décideurs à ces groupes de travail, elle contribue à la création et au dynamisme de ces partenariats cruciaux de travail nécessaires pour étudier les enjeux et proposer des recommandations utiles et des solutions pratiques.

« D'ailleurs, la recherche de nouveaux partenariats contribue grandement à faire avancer le plan environnemental du gouvernement du Canada. Par exemple, la *Table ronde sur l'environnement et l'économie* que nous avons créée à l'issue du Sommet de la terre rassemble tous les intervenants dans un forum neutre afin qu'ils puissent trouver ensemble des solutions. » — Extrait d'un discours du Premier ministre Jean Chrétien à l'occasion du Forum d'action des entreprises pour le développement, 1^{er} septembre 2002, Johannesburg, Afrique du Sud

Activités prévues

Pour contribuer à former les nouveaux partenariats de travail qui s'imposent si l'on veut susciter de véritables changements dans les politiques et pratiques de développement durable, la TRNEB compte convoquer les assemblées plénières de la TRNEB, créer et gérer des groupes de travail pour chacun des quatre nouveaux programmes, et tenir de vastes consultations sur ces nouveaux programmes. Voici plus de précisions sur chacune de ces activités prévues :

1. Convoquer les assemblées plénières de la TRNEB

Convoquer tous les trimestres des assemblées plénières pour les membres de la TRNEB afin d'étudier les questions examinées par les groupes de travail et d'en débattre. Ces réunions sont également une tribune utile pour les membres, eux-mêmes des principaux intervenants de toutes les régions du Canada, pour débattre des questions qu'étudient les groupes de travail de la TRNEB.

2. Créer et gérer les groupes de travail chargés des programmes

La TRNEB compte créer et gérer un groupe de travail pour chacun de ses quatre nouveaux programmes (c.-à-d. EF [phase 2], Conservation du patrimoine naturel [phase 2], Marchés financiers et Gouvernance). Les groupes de travail de l'EF et de la Conservation du patrimoine naturel s'inspireront des travaux et des leçons tirées de la première phase de ces programmes.

Chaque groupe de travail multipartite sera composé d'une quinzaine de grands décideurs, leaders d'opinion et experts issus des principaux secteurs et régions du pays qui sont touchés par le secteur de programme ainsi examiné. Les membres du groupe de travail que nous réunissons ont souvent des positions bien campées et conflictuelles, et nombre d'entre eux ne se sont jamais réunis pour examiner ces questions ou pour tenter de trouver ensemble des solutions pratiques. En rassemblant ces principaux joueurs au sein d'un groupe de travail multipartite indépendant, la TRNEB offre le contexte ouvert et neutre qui s'impose pour examiner efficacement ces questions et en débattre, et pour formuler des recommandations et des solutions.

« À une époque où le gouvernement fédéral s'acquitte surtout de ses responsabilités par la voie de partenariats et d'ententes déléguées... la TRNEB pourrait jouer un rôle crucial dans la promotion d'une gouvernance efficace de la part de tous les partenaires, en élaborant un modèle de partenariat basé sur son modèle tout à fait particulier de participation multipartite. Ce modèle contribuerait à définir qui fait quoi, comment les choses se concrétisent, et comment mesurer le progrès, et je ne vois personne d'autre au pays qui puisse faire ce genre de travail... »

2) Production des rapports de la série « L'Etat du débat »

La TRNEB produit un rapport de la série « L'Etat du débat » pour chacun de ces programmes multipartites. Ces rapports lui permettent de rassembler de manière efficace et de diffuser les nouvelles informations, observations et recommandations tirées du vaste processus d'analyse et de consultation multipartite entrepris pour chaque programme. Comme les quatre nouveaux programmes énoncés ci-dessus ne s'amorceront qu'en 2003-2004, le rapport de la série « L'Etat du débat » de chacun de ces programmes ne sera probablement pas produit avant la fin de 2004-2005 ou au début de 2005-2006.

Indicateurs de rendement

Afin de surveiller et de rapporter de manière efficace et efficiente si l'organisme est sur la bonne voie dans la réalisation de ses objectifs stratégiques, la TRNEB a sélectionné des indicateurs de rendement qualitatifs et quantitatifs. Voici certains des principaux indicateurs que la TRNEB a retenus pour l'aider à surveiller et à mesurer la réalisation, ou les progrès en ce sens, de l'Objectif stratégique 1 :

- Les recherches et analyses entreprises par la TRNEB font œuvre de pionnier et/ou viennent éclairer les travaux d'autrui dans le secteur du développement durable.
- Des clients ou des intervenants demandent à la TRNEB d'entreprendre de nouveaux programmes ou projets précis.

Résultat stratégique 2 – Formation de nouveaux partenariats entre l'industrie, le gouvernement, les ONG et d'autres principaux acteurs de la société.

Priorités : Proposer des solutions pratiques et des recommandations utiles par la voie du processus multipartite.

Tel que mentionné ci-dessus, la TRNEB reconnaît que les changements systémiques à long terme qu'exige un meilleur équilibre entre l'économie et l'environnement du Canada sont tributaires des efforts et de la contribution de l'ensemble des Canadiens. Par l'intermédiaire de ses membres et de ses groupes de travail multipartites qu'elle crée et gère pour chacun de ses programmes, la TRNEB assure la contribution des Canadiens d'un océan à l'autre. En faisant participer des experts reconnus, des leaders d'opinion et

Pour plus de précisions sur la première phase du programme d'EF de la TRNEB, consulter le site Web suivant :

www.artec-tme.ca/fe/programs/Current_Programs/EcologicalFiscalReform
EcologicalFiscalReform_f.htm

(ii) Conservation du patrimoine naturel (phase 2)

Fortes des travaux qu'elle a menés au cours de la première phase de son Programme de conservation du patrimoine naturel, la TRNEB amorce la deuxième phase de ce programme. Tout au long de la phase 1, elle a réussi à mieux comprendre les difficultés de la conservation de la nature au Canada, ainsi que les possibilités de la renforcer. On comprend mieux désormais que d'autres travaux s'imposent pour déterminer comment financer efficacement la conservation au Canada, tout en reconnaissant le rôle et les responsabilités des autorités fédérales et provinciales, ainsi que des propriétaires à titre privé. Cette deuxième phase, qui portera sur les approches et instruments possibles du financement de la conservation au Canada, aidera davantage le gouvernement et d'autres intervenants qui s'efforcent de préserver notre patrimoine naturel.

(iii) Marchés financiers

Les pratiques des entreprises et leurs décisions en matière d'investissement peuvent avoir des effets à la fois positifs et négatifs sur l'environnement. Toutefois, les décisions prises sur les marchés financiers ne tiennent généralement pas compte des facteurs environnementaux. Les décisions prises sur les marchés financiers canadiens ont une influence énorme – qui demeure souvent méconnue sur l'état de notre environnement.

La TRNEB est à planifier un nouveau programme dans ce secteur. Par la voie de ce programme, elle tente de trouver de nouvelles informations, observations et recommandations sur la façon dont les marchés financiers canadiens pourraient mieux appuyer et stimuler les activités écologiques.

(iv) Gouvernance

Ce nouveau programme découle de la prise de conscience suivante : l'un des thèmes sous-jacents de la quasi totalité des programmes, passés et présents, de la TRNEB consiste à définir comment le gouvernement fédéral est conscient des enjeux économiques et environnementaux, et comment il réagit. Le fait qu'il soit souvent incapable de prévoir les problèmes d'économie et d'environnement, et d'y réagir de manière efficace ou efficiente, constitue un obstacle majeur et récurrent à une intégration plus complète de la politique environnementale et économique au Canada.

La TRNEB est à recenser les thèmes précis sur lesquels ce nouveau programme devrait porter, en reconnaissant le rôle utile et particulier qu'elle pourrait jouer, comme l'a indiqué Johanne Gélinas, Commissaire à l'environnement et au développement durable, lors de l'assemblée plénière de novembre 2002 de la TRNEB :

Activités prévues

Pour fournir de l'information et des analyses qui soient pertinentes, utiles et crédibles, l'organisme compte commander des recherches et des analyses indépendantes dans de nouveaux secteurs de programmes, et produire des rapports de la série « L'État du débat » au cours des deux ou trois prochaines années.

1) Commander des recherches et des analyses indépendantes

Comme la TRNEB n'a pas la capacité ni l'expertise internes requises, elle compte demander à des experts de produire des recherches et des analyses indépendantes pour chacun des nouveaux secteurs de ses programmes. Cette activité essentielle s'impose, car l'information nécessaire pour éclairer le processus multipartite de l'organisme manque souvent, du fait que les champs d'intérêt demeurent relativement inexploités. Voici un sommaire des quatre nouveaux secteurs de programmes pour lesquels la TRNEB compte commander des recherches et des analyses indépendantes au cours des deux prochaines années :

(i) Écologisation de la fiscalité (phase 2)

Après une phase initiale qui consistait à examiner comment la politique fiscale pourrait atteindre les objectifs environnementaux de façon plus souple et plus rentable que les approches réglementaires traditionnelles, le Programme d'écologisation de la fiscalité (EF) va maintenant étudier comment l'EF pourrait offrir non seulement un moyen plus souple et plus rentable d'atteindre les objectifs environnementaux, mais aussi promouvoir de nouvelles formes d'activité économique. Sous une forme différente, le programme examinera comment la politique fiscale peut favoriser des résultats économiques et environnementaux positifs dans des enjeux qui revêtent une importance stratégique pour le Canada.

Après de nombreuses consultations et discussions, il a été décidé que le Programme de l'EF portera surtout sur l'énergie. Plus précisément, la TRNEB étudiera comment la politique fiscale peut servir à promouvoir la décarbonisation des systèmes énergétiques canadiens, tout en maintenant et favorisant des options et des débouchés pour les sources d'énergie actuelles et leurs diverses utilisations. Cette question revêt une importance stratégique pour le Canada, en ce sens qu'elle se rattache directement à la priorité que s'est fixée le gouvernement de s'occuper du changement climatique et de l'assainissement de l'air, ainsi que des débouchés économiques qu'offrent les nouvelles technologies énergétiques novatrices.

À l'instar de la phase précédente du programme, cette phase consistera entre autres à formuler des recommandations générales sur l'applicabilité de l'EF au développement durable dans le contexte canadien, et à définir les mesures très ciblées qui se dégagent des études de cas menées dans des secteurs bien précis.

renforcer la gestion des programmes et la production de rapports. Même si l'organisme n'a pas encore terminé la mise en œuvre de ce nouveau système, chaque résultat stratégique énoncé en détail dans la section suivante fait l'objet d'un sommaire des principaux indicateurs de rendement. Les objectifs de rendement pour chacun des indicateurs seront formulés au cours des prochains mois, au fur et à mesure que la TRNEB poursuivra la mise en place de ce nouveau système. Au cours du prochain exercice, la TRNEB tentera également d'harmoniser son système d'établissement du coût de revient avec les objectifs stratégiques de l'organisme.

4.2 Résultats stratégiques, priorités et activités prévues

Résultat stratégique 1 – Production de nouvelles connaissances pertinentes, utiles et crédibles.

Priorités :

Cerner et examiner les grands problèmes et débouchés économiques et environnementaux à moyen ou long terme dont il faut tenir compte dans l'élaboration des politiques et dans la prise de décisions.
Proposer des solutions pratiques et des recommandations utiles par la voie du processus multipartite.

Quand on veut renforcer le mécanisme décisionnel, l'une des grandes difficultés consiste à s'assurer que ceux qui prennent les décisions possèdent tous les renseignements nécessaires pour prendre des décisions judicieuses. Dans le secteur du développement durable, où les enjeux se situent à la croisée de l'environnement et de l'économie, ceci représente un défi particulier car, bien souvent, l'information n'existe pas. En fournissant des renseignements nouveaux dans des secteurs qui sont cruciaux si l'on veut vraiment améliorer pour longtemps les politiques et pratiques de développement durable, la TRNEB soutient le processus décisionnel au sein du gouvernement et de l'industrie. Cette information nouvelle éclaire non seulement les travaux de la TRNEB, mais aussi ceux d'autres intervenants dans le secteur du développement durable. La citation suivante du Rapport sur les plans et priorités 2002-2003 d'Environnement Canada (section 2.2.1) souligne le besoin d'information nouvelle dans ce secteur pour éclairer la prise de décisions judicieuses :

« Nous avons enfin compris que l'atténuation des flambées environnementales et les remèdes aux problèmes de santé seront sans cesse à recommencer si nous ne nous attaquons pas aux sources des problèmes. Nous devons élargir notre champ de vision, notre champ de connaissances et l'éventail de nos mesures afin de trouver des solutions durables. Chacun se doit d'agir si nous voulons obtenir les résultats nécessaires. Les gouvernements doivent prendre les devants, en veillant surtout à ce que des normes élevées soient établies et respectées et en encourageant l'acquisition et la diffusion des connaissances à l'appui de la prise de décisions. »

ces résultats stratégiques. La section suivante donne des précisions sur ces activités prévues.

Tableau 2 – Sommaire des priorités stratégiques, des résultats stratégiques et des activités prévues

Priorités stratégiques	Résultats stratégiques	Activités prévues
<p>1. Cerner et examiner les grands problèmes et débouchés économiques et environnementaux à moyen ou long terme, dont il faut tenir compte dans l'élaboration des politiques et dans la prise de décisions.</p> <p>2. Proposer des solutions pratiques et des recommandations utiles par la voie du processus multipartite.</p>	<p>1. Production de nouvelles connaissances pertinentes, utiles et crédibles.</p> <p>2. Formation de nouveaux partenariats entre l'industrie, le gouvernement, les ONG et d'autres principaux acteurs de la société.</p>	<p>1. Commander des recherches et des analyses indépendantes.</p> <p>2. Produire des rapports de la série « L'Etat du débat ».</p> <p>1. Convoquer les assemblées plénières de la TRNEB.</p> <p>2. Créer et gérer des groupes de travail chargés des programmes.</p> <p>3. Tenir des consultations générales.</p>
<p>3. Renforcer la sensibilisation et améliorer la compréhension des problèmes, des possibilités offertes et des solutions pratiques.</p>	<p>3. La sensibilisation aux problèmes, aux possibilités offertes et aux solutions pratiques, ainsi que leur compréhension sont plus grandes.</p>	<p>1. Diffuser les rapports de la série « L'Etat du débat ».</p> <p>2. Offrir des ateliers un peu partout au Canada.</p> <p>3. Tenir à jour un site Web qui soit utile.</p> <p>4. Produire des bulletins et des exposés d'information électroniques.</p>
<p>4. Le gouvernement, l'industrie et d'autres principaux décideurs tiennent compte des constatations, des conclusions et des recommandations de la TRNEB dans l'élaboration de leurs politiques et dans la prise de leurs décisions.</p>	<p>1. Informer les ministres et leur personnel.</p> <p>2. Informer les hauts fonctionnaires.</p> <p>3. Soumettre les recommandations pour le budget fédéral.</p> <p>4. Prononcer des discours et présenter des exposés à d'autres intervenants.</p> <p>5. Mener des activités médiatiques.</p>	

Pour surveiller et mesurer de manière objective et systématique la concrétisation des résultats stratégiques, ou les progrès en ce sens, la TRNEB est à mettre en place un système de mesure du rendement. Elle reconnaît que c'est un élément crucial pour

SECTION 4 : PLANS ET PRIORITÉS PAR RÉSULTAT STRATÉGIQUE

4.1 Sommaire

Tel que mentionné ci-dessus, la mission de la TRNBE, qui consiste à « jouer un rôle de catalyseur dans la définition, l'interprétation et la promotion, pour tous les secteurs de la société canadienne de même que pour toutes les régions du pays, des principes et de la pratique du développement durable » est d'une très grande portée. Face à cette réalité, la TRNBE a défini les trois priorités stratégiques suivantes pour orienter ses travaux :

1. Cerner et examiner les grands problèmes et débouchés économiques et environnementaux, à moyen ou à long terme, dont il faut tenir compte dans l'élaboration des politiques et dans la prise de décisions.
2. Proposer des solutions pratiques et des recommandations utiles par la voie du processus multipartite.
3. Renforcer la sensibilisation et améliorer la compréhension des problèmes, des possibilités offertes et des solutions pratiques.

Le Rapport sur les plans et priorités de cette année marque un véritable changement de cap pour la TRNBE, car il s'éloigne des résultats et activités des programmes individuels pour se tourner vers des résultats stratégiques pour l'ensemble de l'organisme. La TRNBE croit que ce changement lui permettra de mieux exposer les résultats et de mettre davantage l'accent sur ces derniers pour les Canadiens.

Au fil des ans, la TRNBE en est venue à reconnaître qu'il faut souvent des années, voire des décennies, pour atteindre l'objectif ultime de l'organisme : que les politiques et pratiques en vigueur au sein du gouvernement et dans l'ensemble de la société canadienne portent autant sur l'environnement que sur l'économie. Consciente de ce trop long échéancier, ainsi que de la complexité des problèmes et du nombre de facteurs et d'acteurs, la TRNBE a défini les quatre résultats stratégiques suivants, qui représentent les principaux résultats provisoires qui s'avèrent indispensables pour atteindre cet objectif ultime :

Résultats stratégiques de la TRNBE

1. Production de nouvelles connaissances pertinentes, utiles et crédibles.
2. Formation de nouveaux partenariats entre l'industrie, le gouvernement, les ONG et d'autres principaux acteurs de la société.
3. La sensibilisation aux problèmes, aux possibilités offertes et aux solutions pratiques, ainsi que leur compréhension sont plus grandes.
4. Le gouvernement, l'industrie et d'autres principaux décideurs tiennent compte des constatations, des conclusions et des recommandations de la TRNBE dans l'élaboration de leurs politiques et dans la prise de leurs décisions.

Le tableau 2 illustre comment les priorités stratégiques de la TRNBE lui permettent de tendre à la réalisation de ces quatre résultats stratégiques. Il présente également un sommaire des activités prévues pour les deux ou trois prochaines années pour chacun de

l'environnement et de l'économie, que l'on ne fait que commencer à explorer — joue un rôle proactif qui permet au Canada de mieux relever les défis à venir dans ces divers secteurs. Qu'il s'agisse d'élaborer une stratégie nationale pour les terrains contaminés réhabilitables du Canada, ou de concevoir une série d'indicateurs qui empêche l'érosion de notre capital naturel, ou encore d'examiner comment les mesures fiscales peuvent aider le gouvernement à répondre aux besoins de notre pays tant sur le plan économique et qu'environnemental, la TRNBE s'efforce sans cesse de trouver et de diffuser de l'information, des observations et des recommandations de grande valeur qui facilitent la prise de décisions judicieuses au chapitre du développement durable.

Comme la TRNBE est un organisme consultatif en matière de politiques, plutôt qu'un organisme d'action, ses programmes dans chaque secteur stratégique changent régulièrement. Normalement, il faut à peu près deux ans pour passer de la définition d'une question cruciale que la TRNBE doit examiner à la production et la diffusion du rapport final. Ce roulement constant des programmes permet non seulement à la TRNBE de réagir à un monde qui évolue rapidement, mais il signifie également qu'elle doit être clairement tournée vers l'avenir s'il veut être au fait des problèmes imminents sur lesquels il faudra se pencher.

Pour s'assurer que les sujets et problèmes à examiner dans le cadre d'un nouveau programme distinct soient pertinents, la TRNBE procède dès le départ à une planification minutieuse pour mettre en relief et clarifier les nouveaux enjeux cruciaux dans lesquels elle peut intervenir utilement. Les membres de la TRNBE, ses groupes de travail, son secrétariat, les ministères fédéraux, entre autres, proposent des sujets que la TRNBE pourrait étudier. Cette dernière soumet ensuite ces propositions à certaines questions clés pour veiller à ce que les sujets à examiner dans le cadre d'un nouveau programme de la TRNBE soient pertinents et que les solutions contribuent de manière valable et tout à fait particulière à renforcer l'équilibre entre l'environnement et l'économie :

- S'agit-il d'une difficulté politique environnementale et économique complexe?
- Ce défi est-il de nature interdisciplinaire ou horizontale?
- S'agit-il d'un secteur nouveau, de pointe, novateur?
- S'agit-il d'une difficulté stratégique à laquelle le gouvernement fédéral commence à s'attaquer, ou qu'il attend dans un avenir rapproché?
- S'agit-il d'un secteur dans lequel les membres de la TRNBE ont de l'expertise ou de l'expérience?
- Ce sujet cadre-t-il avec les programmes anciens ou actuels, de la TRNBE, ou en découle-t-il?
- La TRNBE gagnerait-elle à mener un programme dans ce secteur?

Comme le soulignait le Discours du trône de septembre 2002, il faut nous attaquer à plusieurs difficultés environnementales et économiques si nous voulons évoluer vers un Canada où les débouchés s'élargiront sans cesse. De la mobilisation des efforts collectifs déployés par les Canadiens pour respecter les engagements du Canada en vertu du Protocole de Kyoto, à l'amélioration de la salubrité et de la compétitivité de nos villes, ou à la promotion de la conservation de la nature partout au pays, sans parler d'une multitude d'autres problèmes, les défis sont souvent très vastes et d'une grande complexité. Il faut souvent des années, voire des décennies pour apporter de véritables améliorations viables aux politiques et aux pratiques dans ces secteurs, car ces changements dépendent de nombreux organismes et ministères fédéraux, ainsi que de l'ensemble des Canadiens.

Non seulement les enjeux du développement durable au Canada chevauchent divers niveaux de gouvernement, ils comportent aussi des éléments ou des implications de taxation et d'autres aspects des politiques fiscales. Même si certains défis plus généraux du développement durable sont étudiés dans le cadre d'autres instances, la TRNBE — en se penchant sur les aspects de ces enjeux plus généraux qui se trouvent à la croisée de

La TRNEB reconnaît que les changements systémiques qui s'imposent à long terme pour Canadiens. En outre, les questions que nous étudions pour provoquer ces changements sont complexes, de nature interdisciplinaire et à long terme, ce qui exige de nombreux compromis et synergies.

Pour répondre au besoin d'une vaste participation et de l'intervention d'experts, la TRNEB recourt à une formule multipartite de table ronde pour tous ses travaux. Elle parvient ainsi à jouer un rôle de chef de file en rassemblant au sein d'un groupe de travail ou d'un comité de la TRNEB les principaux intervenants, spécialistes et leaders d'opinion, issus de toutes les régions du Canada et des divers secteurs de la société canadienne. Le groupe de travail ou le comité examine les questions cruciales, en discute et cherche des solutions pratiques qui contribueront à améliorer l'équilibre et l'intégration de l'environnement et de l'économie. Ce processus multipartite offre une tribune neutre qui facilite la création et le dynamisme de partenariats entre tous les secteurs et toutes les régions du pays, partenariats indispensables si l'on veut éliminer les obstacles au progrès véritable et soutenu vers le développement durable au Canada. Ce processus suscite la création d'un terrain d'entente parmi les intervenants, et canalise les sujets de discussion ou de désaccord. Il en résulte des recommandations stratégiques ciblées que le gouvernement et l'industrie peuvent mettre en œuvre ou auxquelles ils réagissent avec confiance.

3.2 Contexte de planification

Table ronde nationale	Prévisions des dépenses 2002-2003*	Dépenses prévues 2003-2004	Dépenses prévues 2004-2005	Dépenses prévues 2005-2006
Depenses totales du programme	5,7 millions \$	5,3 millions \$	5,3 millions \$	5,3 millions \$
ETP	29	29	29	29

* Réflète les meilleures prévisions des dépenses totales prévues jusqu'à la fin de l'exercice financier.

Tableau 1 – Dépenses prévues et équivalents temps plein (ETP)

SECTION 3 : SURVOL DE LA PLANIFICATION

3.1 Survol de l'organisme

La TRNEE, qui compte parmi ses membres des Canadiens et Canadiennes émérites, est dotée d'un secrétariat établi à Ottawa. Les membres de la TRNEE, nommés par le Premier ministre, représentent un vaste éventail de secteurs, dont les milieux d'affaires, le monde syndical, les universités, les organismes de protection de l'environnement et les Premières nations, ainsi que diverses régions du pays. Le secrétariat, dirigé par le président-directeur général, assure la gestion des programmes, ainsi que les services d'analyse, de communications et d'administration pour les membres de la TRNEE et leurs groupes de travail et comités. On trouvera de l'information générale sur la TRNEE et sur ses membres sur le site Web suivant :

www.trnee-tnee.ca/fr/overview/overview_f.htm

Quoique la TRNEE dispose d'un budget et d'un effectif limités, comme en atteste le tableau 1, elle s'emploie à formuler des recommandations et des conseils de haut calibre, qui visent à réformer les politiques et pratiques économiques et environnementales pour que le développement durable devienne réalité au Canada.

SECTION 2 : RAISON D'ÊTRE

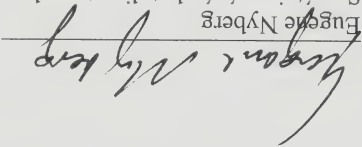
La Table ronde nationale sur l'environnement et l'économie, créée en 1994, est un organisme fédéral indépendant, financé par le secteur public. Selon la définition de la Loi sur la Table ronde nationale sur l'environnement et l'économie, la TRNEB a pour mission de « jouer un rôle de catalyseur dans la définition, l'interprétation et la promotion, pour tous les secteurs de la société canadienne de même que pour toutes les régions du pays, des principes et de la pratique du développement durable ». Le développement durable étant une notion très vaste, la TRNEB le divise en plusieurs éléments qu'il est possible de mener à bien individuellement, en se concentrant sur les secteurs cruciaux et pourtant encore peu explorés qui se situent à la croisée de l'environnement et de l'économie.

À titre d'organisme indépendant du gouvernement, la TRNEB est en mesure d'offrir une tribune neutre où tous les principaux intervenants (décideurs et grands leaders d'opinion du secteur public et privé, entre autres) peuvent débattre ouvertement et librement de questions cruciales et tenter ensemble de trouver des solutions. Grâce à ces travaux, la TRNEB contribue grandement à la recherche d'un meilleur équilibre entre l'environnement et l'économie, qui favorise la prospérité économique pour l'ensemble d'aujourd'hui et de demain.

1.2 Déclaration de la direction

Je soumetts, en vue de son dépôt au Parlement, le Rapport sur les plans et les priorités de 2003-2004 de la Table ronde nationale sur l'environnement et l'économie. Le document a été préparé conformément aux principes de présentation et aux exigences de déclaration énoncées dans les *Lignes directrices pour la préparation du Rapport sur les plans et les priorités de 2003-2004* :

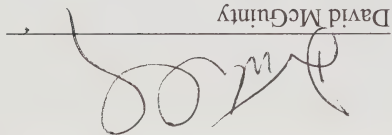
- Il décrit fidèlement les plans et les priorités de l'organisation.
- Les données sur les dépenses prévues qu'il renferme respectent les consignes données dans le budget du ministre des Finances et par le Secrétaire du Conseil du Trésor (SCT).
- Le document est complet et exact.
- Il se fonde sur de bons systèmes ministériels d'information et de gestion. La structure de rapport sur laquelle s'appuie le présent document a été approuvée par les ministres du Conseil du Trésor et sert de fondement à la reddition de comptes sur les résultats obtenus au moyen des ressources et des pouvoirs fournis.



Eugène Nyberg

Secrétaire général et directeur des opérations

permettront de soumettre directement à tous les intervenants au Canada l'information, les observations et recommandations de nos programmes des sites contaminés et de la viabilité écologique urbaine, ainsi que de notre programme de conservation de la nature. La TRNBE s'emploie à favoriser le progrès sur la voie du développement durable au Canada. Notre succès dépendra des partenariats avec l'ensemble des principaux intervenants de toutes les régions du pays. Ensemble, nous pouvons formuler des recommandations et solutions qui nous permettront de bâtir une économie solide, tout en préservant notre environnement pour les générations d'aujourd'hui et de demain.



David McGuinity
Président-Directeur général

SECTION 1 : MESSAGE

1.1 Message du président-directeur général

Progresser sur la voie du développement durable constitue une priorité de ce gouvernement et des gouvernements du monde entier. Comme le développement durable porte sur un très vaste éventail de secteurs, la Table ronde nationale sur l'environnement et l'économie (TRNE) axe ses efforts sur les politiques et pratiques de développement durable qui se situent à la croisée de l'environnement et de l'économie. Nous recourons à une optique multipartite et menons des recherches et analyses sérieuses pour formuler des recommandations pratiques, qui visent à assurer la protection de l'environnement en même temps que le développement économique.

Depuis la création de la TRNE il y a neuf ans, nous avons évolué et mûri. Au cours des premières années, nous avons étudié des enjeux portant parfois sur 12 secteurs différents à la fois. Aujourd'hui, nous abordons nos travaux dans une optique plus stratégique, et sélectionnons un nombre beaucoup plus restreint de sujets selon des critères environnementaux. Pour être retenus, ces sujets doivent : a) être au cœur des défis économiques et environnementaux que nous tentons de relever au Canada; b) porter sur des secteurs où la TRNE peut apporter une contribution précieuse et tout à fait particulière. Ceci nous permet de formuler des recommandations et conseils mieux définis et plus utiles que le gouvernement et l'industrie peuvent mettre en œuvre ou auxquels ils réagissent avec confiance. Dans notre Rapport sur les plans et priorités de 2002-2003, nous avons exposé les principaux sujets que nous comptons explorer au cours des deux ou trois prochaines années :

- Comment la politique fiscale peut servir à promouvoir la décarbonisation des systèmes énergétiques du Canada tout en maintenant et favorisant des options et des débouchés pour les sources d'énergie actuelles et leurs diverses utilisations;
- Instruments et approches possibles pour financer avec succès les secteurs visés par la conservation de la nature au Canada;
- Comment les marchés financiers pourraient mieux soutenir et stimuler des activités écologiques;
- Comment les problèmes d'environnement et d'économie sont traités au sein du gouvernement fédéral; les travaux que nous mènerons sur ce plan contribueront à définir et à surmonter le conflit et le manque de coopération, tant entre les ministères qu'entre les provinces, qui entravent la solution des problèmes d'environnement.

Auparavant, nos efforts se bornaient pour ainsi dire à élaborer et à produire les analyses, l'information, les observations et les recommandations figurant dans nos rapports de la série « L'État du débat ». Or, nous reconnaissons aujourd'hui que nous devons rehausser de manière plus générale le niveau de compréhension de ces problèmes si nous voulons que le gouvernement et l'industrie adoptent nos recommandations. Cette sensibilisation accrue est indispensable si nous voulons imposer un certain élan à ces changements et influencer véritablement sur la prise de décisions. Pour ce faire, nous sommes à planifier pour 2003 plusieurs activités de communications et de sensibilisation qui nous

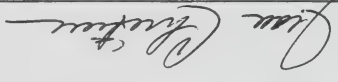
TABLE DES MATIÈRES

SECTION 1 : MESSAGE.....	1
1.1 Message du président-directeur général	1
1.2 Déclaration de la direction	3
SECTION 2 : RAISON D'ÊTRE.....	4
SECTION 3 : SURVOL DE LA PLANIFICATION.....	5
3.1 Survol de l'organisme.....	5
Tableau 1 : Dépenses prévues et équivalents temps plein (ETP)	6
3.2 Contexte de planification	6
SECTION 4 : PLANS ET PRIORITÉS PAR RÉSULTAT STRATÉGIQUE	9
4.1 Sommaire.....	9
Tableau 2 : Sommaire des priorités stratégiques, des résultats stratégiques et des activités prévues	10
4.2 Résultats stratégiques, priorités et activités prévues	11
SECTION 5 : ORGANISATION.....	23
5.1 Responsabilisation.....	23
5.2 Dépenses prévues de l'organisme	23
Tableau 3 : Dépenses prévues de l'organisme	24
Tableau 4 : Coût net du programme pour l'exercice budgétaire 2003-2004.....	25
5.3 Initiatives de la direction.....	25
5.4 Personne-ressource.....	26

La Table ronde nationale sur l'environnement et l'économie

Budget des dépenses 2003-2004

Partie III - Rapport sur les plans et les priorités


Le très honorable Jean Chrétien
Premier ministre du Canada

Les documents budgétaire

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le Budget des dépenses, qui est déposé à la Chambre des communes par la présidente du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

Partie I – Le Plan de dépenses du gouvernement

présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les rapports entre les principaux éléments du Budget principal des dépenses et le Plan de dépenses (qui figure dans le Budget).

Partie II – Le Budget principal des dépenses étaye directement la Loi de crédits. Le Budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Les Parties I et II du Budget des dépenses sont déposées simultanément le 1^{er} mars ou avant.

Partie III – Le Plan de dépenses du ministère est divisé en deux documents :

- 1) Les rapports sur les plans et les priorités (RPP) sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés au niveau des secteurs d'activité et portent également sur les objectifs, les initiatives et les résultats prévus; il y est fait également mention des besoins connexes en ressources pour une période de trois ans. Les RPP contiennent également des données sur les besoins des ministères, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la Loi sur la gestion des finances publiques. Ces documents doivent être déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités qui font ensuite rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(4) du Règlement.

- 2) Les rapports ministériels sur le rendement (RMR) rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en automne par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la Loi sur la gestion des finances publiques.

Le Budget des dépenses, de même que le Budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

©Sa Majesté la Reine du Chef du Canada, représentée par le Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux, 2003.

En vente chez votre librairie local ou par la poste auprès des Éditions du gouvernement du Canada
Communication Canada
Ottawa (Ontario)
KIA OS9

Téléphone : (613) 941-5995
Télécopieur : (613) 954-5779 ou 1-800-565-7757 (Canada et É.-U.)
Commandes seulement : 1-800-635-7943 (Canada et É.-U.)
Internet : <http://publications.communiction.gc.ca>

No de catalogue : BT31-2/2004-III-101
ISBN 0-660-62280-7



Table ronde nationale sur l'environnement et l'économie

Budget des dépenses
2003-2004

Partie III – Rapport sur les plans et les priorités

Canada



Natural Resources Canada

2003-2004
Estimates

Part III – Report on Plans and Priorities



Canada

The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of three parts:

Part I – The Government Expenditure Plan provides an overview of federal spending and summarizes both the relationship of the key elements of the Main Estimates to the Expenditure Plan (as set out in the Budget).

Part II – The Main Estimates directly support the *Appropriation Act*. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before March 1.

Part III – Departmental Expenditure Plans, which is divided into two components:

- (1) **Reports on Plans and Priorities (RPPs)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail on a business line basis and contain information on objectives, initiatives and planned results, including links to related resource requirements over a three-year period. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are to be tabled on or before March 31 and referred to committees, which then report back to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(4).
- (2) **Departmental Performance Reports (DPRs)** are individual department and agency accounts of accomplishments achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

©Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented
by the Minister of Public Works and Government Services, 2003.

Available through your local bookseller or by mail from
Canadian Government Publishing
Communication Canada
Ottawa (Ontario)
K1A 0S9

Telephone: (613) 941-5995
Fax: (613) 954-5779 or 1-800-565-7757 (Canada and U.S.A.)
Orders only: 1-800-635-7943 (Canada and U.S.A.)
Internet: <http://publications.communication.gc.ca>

Catalogue No.: BT31-2/2004-III-13
ISBN: 0-660-62268-8

Natural Resources Canada

2003-04 Estimates

A Report on Plans and Priorities

Approved

A handwritten signature in black ink, reading "Herb Dhaliwal". The signature is written in a cursive style with a horizontal line underneath the name.

Herb Dhaliwal

Minister of Natural Resources

Table of Contents

	Page
Section I Minister's Message	1
Management Representation	2
Section II Raison d'être and Planning Overview	3
Section III Plans and Priorities by Strategic Outcome	
To provide Canadians with:	
1. Information to make balanced decisions regarding natural resources	7
2. Sustainable economic, social and environmental benefits derived from natural resources for present and future generations	12
3. Strategies that reduce environmental impacts in the natural resources sector	20
4. Safety and security in the natural resources sector	28
5. A department that is efficiently and effectively managed	32
Section IV Organization	
1. Organization Chart	36
2. Planned Spending Crosswalk by Strategic Outcome and Sector for 2003-04	38
3. Financial Spending Plan	39
Annexes	
1. Summary of Transfer Payments	i
2. Details of Transfer Payment Programs which exceed \$5 million in 2003-04 ..	ii
3. Source of Respendable and Non-Respendable Revenues	iv
4. Planned Expenditures for 2003-04 by Major Activities/Strategic Outcome.....	v
5. Net Cost of Program for the Estimates Year 2003-04	vi
6. Geomatics Canada Revolving Fund Statement of Operations and Changes in Financial Position	vii
7. Projected Use of Geomatics Canada Revolving Fund Authority	viii
8. Loans, Investments and Advances	viii
9. Internet Addresses and Statutory Annual Reports	ix

Issues by Strategic Outcome

Strategic Outcome 1 - To provide Canadians with information to make balanced decisions regarding natural resources.

Creating and sharing knowledge	8
Furthering strategic partnerships in Canada's forest sector	8
Promoting sustainable forestry	9
Delivering geospatial information on the Internet	10

Strategic Outcome 2: To provide Canadians with sustainable economic, social and environmental benefits derived from natural resources for present and future generations.

Promoting energy diversity	12
Ensuring an internationally competitive mining tax regime	14
Measuring sustainable development in Canada's minerals and metals industries	15
Stimulating new investments in mineral exploration	16
Groundwater: vital but vulnerable	17
Developing our resources sustainably	17
Enhancing the competitiveness of Canada's forest sector	18

Strategic Outcome 3: To provide Canadians with strategies that reduce environmental impacts in the natural resources sector.

Addressing climate change	20
Pursuing Canada's Kyoto GHG reduction targets through national forest-related initiatives ..	24
Developing technologies that reduce GHG emissions produced by the minerals and metals industries	24
Supporting Canada's clean air agenda	25
Long-term management of nuclear fuel waste	27

Strategic Outcome 4: To provide Canadians with safety and security in the natural resources sector.

Improving natural hazards knowledge and emergency response	28
Meeting Canadians' security and safety needs	29
Enhancing environmental safety and security of domestic supply through pipeline monitoring	30
Increasing the sustainability of mining	31

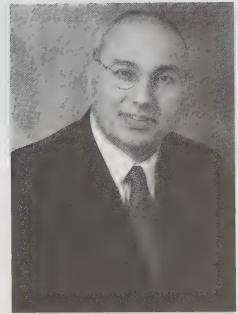
Strategic Outcome 5: To provide Canadians with a department that is efficiently and effectively managed.

Advancing modern management	32
Building a strong and diverse workforce	33
Strengthening our information management (IM)/information technology (IT)	34
Efficiently delivering our S&T programs	34
Fulfilling our environmental responsibilities	35

I Minister's Message

I am pleased to present the 2003-04 Report on Plans and Priorities for Natural Resources Canada (NRCan).

Canada's natural resources are abundant and varied. They contribute to our high quality of life and create opportunities for all Canadians. NRCan plays a pivotal role in helping shape the important contributions of the natural resources sector and allied industries to the Canadian economy, society and environment. Its activities focus on the sustainable development, use and life-cycle management of natural resources, and the communities and industrial sectors they support.



Herb Dhaliwal
Minister of Natural Resources

As we perform this role, we must also adapt to the changing realities of our environment, our global economy and the growing demand for resources. As Minister of Natural Resources Canada, I want to ensure that we are recognized as a world leader in the sustainable development and wise use of natural resources. By improving how we manage and conserve our natural resources, we can better meet the Government of Canada's commitment to ensuring the quality of life in our communities, a healthy environment and continued economic prosperity.

This Report on Plans and Priorities explains how NRCan's policies, programs and science and technology (S&T) contribute to the Government of Canada's priorities regarding Aboriginal people, health, environment, youth and investment. In addition, it explains how we strive to enhance the natural resources sector's contribution to our economy, promote Canada's interests on the international stage, and work in partnership with government, industry, organizations and communities to achieve common objectives for the natural resources sector.

Our most urgent priority is our work to further reduce greenhouse gas emissions to meet our climate change commitments under the Kyoto Protocol. In this fiscal year alone, NRCan will spend \$234.5 million¹ in program areas that will help Canadians meet our obligations.

Within the Department, we are continuing to implement measures that will help us build a workforce that is fully representative of Canadian society and that better serves our clients and all Canadians. The diversity and talent of our workforce provide NRCan with the strength to face our challenges and ensure the responsible use of our natural resources. This will enhance our ability to protect our environment, create opportunities and encourage innovative approaches to balancing our economic, social and environmental objectives — for the Canada we want, for ourselves and for future generations.

¹ Does not include Budget 2003 planned spending announcements on climate change.



Management Representation

Report on Plans and Priorities 2003-04

I submit, for tabling in Parliament, the 2003-04 Report on Plans and Priorities for Natural Resources Canada.

To the best of my knowledge, the information:

- accurately portrays the Department's plans and priorities;
- is consistent with the reporting principles contained in the *Guide to the preparation of the 2003-04 Report on Plans and Priorities*;
- is comprehensive and accurate; and
- is based on sound underlying departmental information and management systems.

The Planning, Reporting and Accountability Structure on which this document is based has been approved by Treasury Board Ministers and is the basis for accountability for the results achieved with the resources and authorities provided.

Name: _____

Bruce C. Holden

Date: _____

Feb 5, 2003

II Raison d'être and Planning Overview

Raison d'être

Vision for Canada's natural resources sector *"Quality of Life through Sustainable Resource Development"*

Planning Overview

NRCan is mandated through the *Department of Natural Resources Act* (1994) to have regard to the sustainable development and wise use of Canada's natural resources. It delivers on this mandate and other legislated responsibilities through policy, S&T and programs delivered by offices across Canada with extensive domestic and international reach. The Department is the federal lead on forestry, energy supply and use, minerals and metals, and earth sciences, and works closely with partners and stakeholders in other levels of government, the private sector, non-governmental organizations (NGOs) and Aboriginal groups.

NRCan provides Canadians with:

- | | |
|----------------------|---|
| Strategic Outcome 1. | Information to make balanced decisions regarding natural resources |
| Strategic Outcome 2. | Sustainable economic, social and environmental benefits derived from natural resources for present and future generations |
| Strategic Outcome 3. | Strategies that reduce environmental impacts in the natural resources sector |
| Strategic Outcome 4. | Safety and security in the natural resources sector |
| Strategic Outcome 5. | A department that is efficiently and effectively managed |

The natural resources sector and allied industries form a cornerstone of Canada's economy. In 2001, the minerals and metals, forest and energy sectors contributed 13 percent of total GDP (\$129.1 billion). Its GDP contribution has remained constant at 13-15 percent over the past decade, despite substantial growth and diversification in Canada's economy. During the same period, direct employment has remained relatively stable at close to one million Canadians from urban, rural and Aboriginal communities across all regions. The international reach of this export-oriented sector and allied industries has grown substantially, establishing Canada as a platform for global enterprise. This sector and related industries, including geomatics and geoscience, are leading exporters of commodities, services, technologies and manufactured products, representing 40 percent of Canada's domestic merchandise exports in 2001 and contributing \$73.4 billion to Canada's positive trade balance.

The resources sector, in general, recorded a strong productivity performance over time, with the majority of the sector sustaining labour and total factor productivity growth rates well above the economy as a whole over the past decade. However, weaker performance has been recorded in a few areas, most significantly in the forest sector. During this time, the resources sector contributed close to 30 percent of total private capital investment annually (\$45 billion in 2001). Energy investment has grown substantially, whereas forest and minerals and metals sector investment has remained relatively flat or dropped off. Return on investment lags behind the

manufacturing sector, which has outperformed the natural resources sector (except for the oil and gas sector since 2001). Innovation in the sector is tightly tied to capital investments, which embody advanced technologies and new processes which improve productivity and environmental performance.

Canada's resource potential is substantial, but is increasingly from more remote and environmentally-sensitive areas. This is particularly true for the oil and gas and mining sectors, which are increasingly pursuing new opportunities in the North and offshore areas. Critical to the sustainable development of these resources is scientific knowledge for public and private sector decision-making, new technologies to maximize productivity and environmental performance, and the involvement of local communities in economic opportunities. NRCan plays a role in all of these areas, in collaboration with public and private sector partners and stakeholders.

The policy priorities of NRCan reflect the major themes outlined in the Government's September 2003 Speech from the Throne, as well as strategic issues requiring federal leadership such as climate change. NRCan's key policy priorities for the planning period are:

- enhancing the climate for investment, through competitive taxes and smart regulation;
- building a strong economy through innovation and learning, including positioning Canada as a world leader in clean energy;
- tackling the challenge of climate change and the environment through sustainable development;
- closing the gap between Aboriginal and non-Aboriginal Canadians through increased economic opportunities from the sustainable development of natural resources; and
- securing our place in North America and the world, with a focus on improving market access and expanding market development.

The planning context for 2003-04 is significantly shaped by progress made on these priorities over the past year, including:

Climate Change and the Environment – In December 2002, Parliament passed an historic resolution endorsing Canada's ratification of the Kyoto Protocol on climate change. To implement the Protocol, Ministers Dhaliwal and Anderson (Environment) released the *Climate Change Plan for Canada*, a balanced plan which will be further defined and implemented over the coming year through consultation and collaboration with governments, industry, NGOs and Canadians in general. Key areas of focus for NRCan include negotiating covenants with large industrial emitters, clean energy technology development and demonstration, alternative and renewable energy, and energy efficiency measures for governments, business and individual Canadians.

In 2002-03, NRCan renewed funding for Canada's Model Forest Program, which has made a substantial contribution to sustainable forest management in Canada and has become an international model. Model forests provide a mechanism for partners from industry, academia, environmental and other NGOs, Aboriginal and community groups and governments to work together to ensure that the forests remain a healthy and dynamic part of the communities.

Investment, Innovation and Learning – Innovation in the resources sector is closely linked to capital investment as well as R&D. Models of innovation based in R&D intensive manufacturing companies do not adequately capture the nature of both process and product innovation in the resources sector. Minister Dhaliwal convened a National Roundtable on Innovation and Skills in the Natural Resources Sector and Allied Industries on October 3-4, 2002, which brought together key leaders from industry, academia, governments, and Aboriginal and NGOs. The Roundtable provided coordinated, focused input from sector stakeholders to the National Summit on Innovation and Learning, and also served to renew the dialogue between government, industry and other key stakeholders on achieving common goals through partnership and collaboration.

Roundtable participants indicated that the single most important area for action was improving return on investment. NRCan has worked closely with other federal departments and stakeholders to analyze and advance specific measures to improve the competitiveness of the tax regime for the resources sector as well as to identify ways of improving the efficiency and effectiveness of regulatory regimes. An area of significant focus for advancing the Government's Smart regulation strategy has been related to offshore oil and gas development in Atlantic Canada. Ministers Dhaliwal, Rock (Industry), Thibault (Fisheries and Oceans) and Byrne (Atlantic Canada Opportunities Agency) convened the Atlantic Energy Roundtable in November 2002 to explore with provincial ministers and industry leaders how to work together to achieve greater regulatory efficiency and further regional economic opportunity with respect to offshore oil and gas development.

The creation and dissemination of new scientific knowledge and technology is a core component of NRCan's mandate, both through direct S&T performance as well as the funding and facilitating of work by external performers. Partnerships are central to NRCan's S&T activities and strategies, including the Intergovernmental Geoscience Accord, which was renewed in 2002 with the provinces and territories, as well as the Innovation Acceleration Centre through which industry can incubate new ideas and technologies alongside researchers from the Canadian Centre for Remote Sensing.

Market Access and Development – The softwood lumber dispute with the United States remains a critical issue for Canada's forest sector and the hundreds of communities which depend on it. Over the past year, NRCan led efforts which resulted in Government of Canada investments aimed at diversifying markets (Canada Wood Export Program), promoting the long-term competitiveness of the forest sector through R&D and technology transfer, assisting communities dependent on softwood lumber to develop their economies, and supporting workers.

Minister Dhaliwal led the first Canadian business development mission on natural resources to India in November. Representatives of 45 world-class Canadian companies specializing in geomatics, geoscience, energy, mining and forestry products showcased Canadian excellence in innovation, technology and the sustainable development of natural resources and helped promote economic ties with this large emerging market.

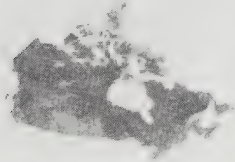
The Department has succeeded, in partnership with South Africa, in engaging world governments in a global dialogue on sustainable development in the minerals and metals sector as a follow-up to the World Summit on Sustainable Development. This is the first time that governments have agreed to discuss, at the global level, environmental, social and economic issues relevant to the minerals and metals sector. As an example of specific action taken, NRCan, Indian and Northern Affairs Canada (INAC) and the Department of Foreign Affairs and International Trade (DFAIT) worked to introduce legislation in fall 2002, now passed, to control the import, export and transit of rough diamonds in order to meet international obligations under the Kimberley Process. This process discourages trade in conflict diamonds that has had a devastating impact on peace, security and sustainable development in several African countries.

Looking ahead, there are essential steps to be taken in 2003-04 to advance the Government's priorities and address key challenges facing Canada, including continuing to take action on climate change and improving the climate for investment in our resources sector and related industries. As outlined in the RPP, NRCan will deliver on five strategic outcomes through a number of objectives aimed at delivering measurable results. These strategic outcomes map against the policy priorities for the Department and government, ensuring both responsiveness and transparency in the allocation of resources to priorities.

III Plans and Priorities by Strategic Outcome

Section III summarizes NRCan's key commitments by the Department's five strategic outcomes which are aligned with our Sustainable Development Strategy and performance indicators. Over the course of this year, these indicators may change as the Department consults with stakeholders on the development of its next strategy, which will be tabled in Parliament by December 2003.

In the spirit of better communicating our plans and priorities, the Department is providing an analysis of planned expenditures for 2003-04 by strategic outcome. This should help the Department provide greater disclosure along with evidence of value for money to Canadian taxpayers. Information about commitments not appearing in this report can be found on the Department's main web site at <http://www.nrcan.gc.ca> or at the various web sites on pages ix-xi.



Strategic Outcome #1 - To provide Canadians with information to make balanced decisions regarding natural resources.

Short to medium-term objectives	Performance Indicators
Easily accessible and integrated knowledge on the state of Canada's landmass and natural resources, and the economic, environmental, and social dimensions of their use.	<ul style="list-style-type: none">• User satisfaction with relevance, accessibility and quality of information.• Public awareness of the importance and relevance of the natural resources sector, its issues, and NRCan's S&T.• Adoption of NRCan-supported technology and practices.
Greater national and international cooperation and consensus on sustainable development issues, policies, goals and actions.	<ul style="list-style-type: none">• Participation in, and influence on, national and international multi-stakeholder approaches to sustainable development issues.• Degree of leveraging by NRCan from shared S&T projects.
Fiscal, regulatory and voluntary approaches that encourage the sustainable development of natural resources.	<ul style="list-style-type: none">• Participation in, and influence on fiscal, regulatory and voluntary sustainable development initiatives.• Influence of NRCan's S&T-based recommendations on regulatory regimes.

Planned Expenditures for 2003-04

Of NRCan's total planned expenditures of \$812.1 million, \$161.2 million or 20 percent is planned to be spent on informing Canadians regarding natural resources. Of this, \$92.5 million is attributable to information about departmental S&T programs. More details on major activities by strategic outcome can be found on page v, table 4.

Key commitments

Creating and sharing knowledge –

NRCan-on-Line (NOL) is a department-wide initiative that responds to citizens/clients expectations for high quality, comprehensive and accessible information and services through the Internet (\$1.5 million/year).

NOL Mission – Promote and enhance the generation and dissemination of knowledge and information to support sound decision-making on the sustainable development of Canada's natural resources for the social, economic and environmental well-being of Canadians.

Over the planning period, NOL will complete its e-government capacity check and prepare an action plan in response. The end result will be an assessment of the Department's current capabilities against the e-government capacity check criteria, and identification of opportunities for improvement.

NOL is also the foundation for NRCan's participation in Government on Line (GOL). Given

that departments have to use their own resources to implement e-government, NRCan has begun the process of redefining its key service lines by clustering the common services offered to clients/citizens into broad groupings. During the planning period, the Department will further refine its service lines and undertake an inventory of services to ensure alignment of departmental efforts with the emerging federal government service vision for Canadians. NRCan will also continue to participate on key GOL, and Cluster and Gateway committees.



Visit www.nrcan.gc.ca to view NRCan's main web site.

In addition, NRCan currently leads an interdepartmental initiative to explore opportunities for an integrated approach to web mapping and visualization across federal departments. This initiative is funded by GOL under the Service Transformation allocation. By the end of the planning period, it is expected that a vision for an integrated approach to web mapping and visualization – across the government – will be developed.

Furthering strategic partnerships in Canada's forest sector

NRCan is actively engaged in a number of major sustainable forest management partnership initiatives. For example, in partnership with the Canadian Council of Forest Ministers (CCFM) and a governmental and non-governmental coalition (<http://nfsc.forest.ca>), NRCan will work to establish synergies among diverse forest interests and will coordinate the federal government's input of some 20 departments and agencies to a new and bolder *National Forest Strategy* (2003-08). The strategy addresses national and international issues and priorities and sets the overall direction for the stewardship and sustainable management of Canada's forests. It will be presented to Canadians at the 9th National Forest Congress (<http://nfc.forest.ca>) in Ottawa, May 1-2, 2003, and then to the world at the XII World Forestry Congress in Quebec City, September 21-28, 2003 (see next page). Costs associated with developing the strategy are estimated at \$750,000 consisting of approximately 2/3 government, 1/3 non-government, with NRCan's share estimated at \$166,500.



National Forest Strategy

NRCan's flagship programs of sustainable forest management – Model Forest Program (MFP) and First Nations Forestry Program (FNFP) – bring together industry, federal, provincial and municipal governments, First Nation, the forest research community, Aboriginal peoples, and local community groups to promote Canada's sustainable forestry agenda and the adaptation of sustainable forest management practices. The Department will be conducting various audits, evaluations and risk assessments over the planning period.

The MFP (www.modelforest.net) addresses sustainable forest management issues in 11 model forests located nation-wide. It does so through, for example, the application of Geographic Information System technologies for forest management and resources scenario planning, leading-edge wildlife research, alternative silviculture and harvesting practices, the development and implementation of local level indicators, and sustainability codes of conduct for woodlot managers and forest contractors.

The current phase of the program (2002-07) is focusing on strengthening model forest network activities and exhibiting influence on sustainable forest management both within and beyond the model forest boundaries. In addition to developing on-the-ground innovative solutions and tools for sustainable forest management nationally and at the local level, the program also focuses efforts on developing a carbon accounting model applicable at the operational level. The model, intended for widespread use in the forest sector across Canada, will be consistent with national carbon accounting procedures and international accounting rules, and will take into consideration all forest carbon stocks recognized by the Kyoto Protocol.

NRCan expenditures for implementing the MFP has been established at \$40 million over the five year period, with \$8 million earmarked for the 2003-04 fiscal year. Partners are expected to contribute an estimated \$6 million/year in the form of cash and in-kind support for a total estimated contribution of \$30 million over the five years.

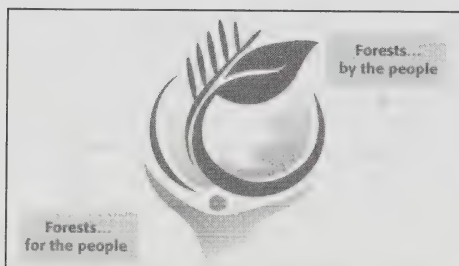
Moreover, NRCan and the Department of Indian and Northern Affairs Canada (INAC) have been working toward improving economic conditions in status First Nation communities through the delivery of the FNFP (www.fnfp.gc.ca). For the next five years, the program – which has provided opportunities to form partnerships, build trust and respect – will continue to enhance the capacity of First Nations to sustainably manage their forest lands and to participate in forest-based development opportunities and benefits.

Operationally, in British Columbia, there will be a substantial effort to work with First Nations to address the Mountain Pine Beetle (MPB) infestation on reserve lands through various types of projects (\$7.5 million over five years from the MPB initiatives).

Total funding for the FNFP over the next five years is \$6.5 million annually; \$3.25 million from INAC, \$1.75 million from NRCan, and \$1.5 million from the MPB.

Promoting sustainable forestry – As a recognized world leader in sustainable forest management, Canada is proud to be hosting the XII World Forestry Congress “*Forests, Source of Life*” in Québec City from September 21-28, 2003. This year's prestigious event, which is organized through the joint efforts of NRCan and the *Ministère des Ressources naturelles du Québec*, will cover three broad areas: *Forests for People*,

Forests for the Planet, and People and Forests in Harmony. With an estimated 5,000 delegates from 180 countries scheduled to attend, the Congress will feature the latest developments in forest sector innovation, and provide an opportunity to exchange ideas, information and insights on a broad range of forest issues.



Logo for World Forestry Congress, September 2003
<http://www.wfc2003.org>

The Congress will offer participants a mix of over 200 presentations, 24 keynote speakers, 100 exhibits, 28 technical visits to research laboratories and natural areas, over 70 related side events, 12 in-depth study tours across Canada and Maine, and four training seminars on modelling, geomatics, wood processing, and forest inventories.

In the coming months, NRCan and the Congress Secretariat will make every effort to ensure that the Congress meets the needs and interests of the global forest community. For example, they will:

- promote the WFC to targeted national and international audiences to ensure that all community members are aware of opportunities;
- secure funding support for participating delegates, particularly those from developing countries;
- review some 950 voluntary papers and posters from around the world; and
-

- coordinate a range of key forest sector deliverables and initiatives that will be brought into position at the Congress.

NRCan is providing approximately \$2 million towards the cost of the Congress. Other major sources of funding include the support of the province of Quebec, forest products companies and associations, registration fees, sponsors, and contributions from a variety of other sources.

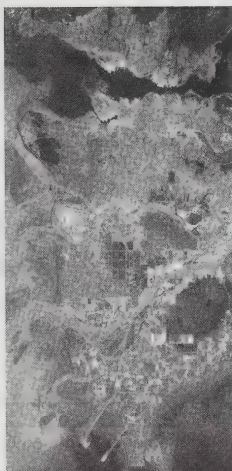
Delivering geospatial information on the Internet

– Into its fifth year of development (\$15.8 million in 2003-04), GeoConnections, a national partnership initiative led by NRCan, is a cornerstone in the efforts to enable Canadians to make balanced decisions regarding natural resources. With federal, provincial and territorial governments, the private sector and academia working together to build the infrastructure, Canadians will have easy access to geographic data, services and applications they require to make informed decisions whether they be social, economic, environmental, or simply on a personal interest level. Several initiatives are underway to ensure the provision of geospatial data becomes a reality for increasing the knowledge network to Canadians.

In 2003-04, the GeoConnections program will continue this collaborative effort addressing geospatial information in multi-disciplinary management areas (e.g., oceans research, resources, national security and disasters), and incorporate this knowledge within the infrastructure.

The following are a number of key outcomes that will facilitate this:

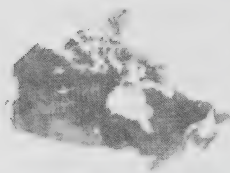
- increase partnership arrangements with federal and provincial organizations through the signing of the Canadian Geomatics Accord; to date, eleven provinces and territories, and three federal departments have signed the accord;
- increase Sustainable Communities Initiative partnership projects to promote and encourage rural and remote regions to learn geographic information systems; this transition of knowledge plays an important role in communities' decision-making and risk management;



GeoConnections - partnerships
for geographic information
(map of Vancouver)

- through GeoInnovations – an industry-led partnership program bringing together the expertise, technology and funding that enables Canadian small and medium-sized geomatics companies – pursue the development of new applications, tools and services for the Canadian geospatial infrastructure;
- launch a new version of the Discovery Portal of the access component of GeoConnections to provide Canadians with additional capabilities to access geographic data, software and services over the Internet; and
- provide the Canadian public with the capability to obtain decimeter to centimeter level accuracy Global Position System positions in relation to the nationally consistent frame of reference.

In addition, the Department will be conducting a risk assessment of GeoConnections in 2004. More information on program initiatives can be found at <http://www.geoconnections.org>.



Strategic Outcome #2 - To provide Canadians with sustainable economic, social and environmental benefits derived from natural resources for present and future generations.

Short to medium-term objectives	Performance Indicators
Greater economic opportunities and encouraging investment in innovative and higher value uses of natural resources.	<ul style="list-style-type: none"> • Economic influence of NRCan S&T. • Employment levels and productivity in resource and resource-related industries. • Contribution of the natural resources sector to the GDP. • Capital investment in resource and resource-related industries.
Expanded access to international markets for Canadian resource-based products, knowledge, technologies and services.	<ul style="list-style-type: none"> • Value and percent of exports of resource-based products.
Increased capacity of Aboriginal, rural and northern communities to generate sustainable economic activity based on natural resources.	<ul style="list-style-type: none"> • Number of shared projects and funds leveraged with rural, Aboriginal and northern communities. • Employment level of Aboriginal people and northern residents in resource sectors.

Planned Expenditures for 2003-04

NRCan plans to spend \$261.1 million or 32 percent of its total planned expenditures of \$812.1 million on sustainable benefits from our natural resources. Offshore oil resource support and revenue funds comprise 33 percent (\$86.3 million) and S&T activities comprise 30 percent (\$78.6 million) of planned spending. More details on major activities by strategic outcome can be found on page v, table 4. Of the planned spending for this strategic outcome, \$139 million will be attributed to transfer payment programs (over 50 percent), details of which can be found on page ii, table 2.

Key commitments

Promoting energy diversity – Energy is a strategic commodity for Canada. On the supply side, Canada produces energy beyond its own needs and is a net exporter, thus making an important contribution to Canada's balance of trade (\$37.6 billion). On the demand side, access to low-cost and secured energy promotes economic development and minimizes energy costs for Canadians, thus

playing a key role in maximizing the benefits of the energy sector to Canadians (\$64.5 billion or 6.5 percent of GDP in 2001).

Nuclear energy option – Nuclear energy will continue to play a vital role in Canada's overall mix of power sources given that it currently provides 13 per cent of Canada's total electricity needs. Nuclear energy is a proven

technology that is well positioned to play an even greater role in meeting Canada's energy needs, as well as its air quality and climate change commitments. Over the planning period, NRCan will assist the Minister in the review of Atomic Energy of Canada Limited, including its Advanced CANDU reactor concept, to ensure it remains an appropriate policy measure.

Production of renewable energy – Canada is a world leader in the production of renewable energy, with about 17 percent of its primary energy supply coming mainly from two sustainable sources: water (11 percent) and biomass (6 percent).

Emerging renewable energy sources such as wind power and solar energy, both for heating and electricity generation, are rapidly gaining in importance and acceptance by utilities and industry. In 2003-04, NRCan will spend \$1.74 million in S&T to improve the economics and efficiency of conversion of renewable energy to electricity, including related storage, hybrid, and systems technologies. Goals include:

- the development of advanced processes for converting biomass to fuels and electricity at a minimum 10 percent higher efficiency compared to existing combustion processes;
- the development of new and improved engineering design of small hydro power (less than 20MW) equipment to increase efficiency and reduce costs; and
- the development of high efficiency direct drive generator technology for small wind turbines (10-275 kW range).



Solar electricity for remote communities

Renewable energy technologies and integrated systems in off-grid/remote communities – In 2003-04, NRCan will spend \$730,000 in S&T directed at increasing the capacity of Canadians and Canadian industry to integrate renewable energy systems in off-grid applications, particularly in remote communities in Canada. Targets include:

- by 2006, a minimum of four technical and/or management tools for communities to undertake an integrated energy planning process;
- by 2006, communicate the results of field tests leading to a 10 percent increase in the ratio of renewable energy use to total energy use in off-grid residences by 2010; and
- by 2015, a 100 percent increase in installed capacity of renewable energy technologies in off-grid and remote communities.

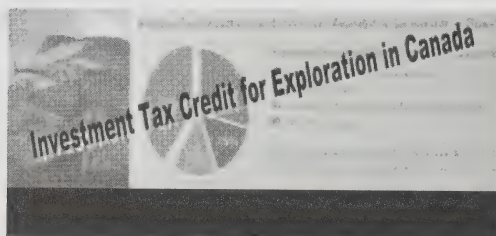
Further information on renewable energy and energy technologies can be found at

http://www.nrcan.gc.ca/dmo/scitech/entech_links.htm.

Hydrogen production and storage – Hydrogen will be an important component of Canada's energy infrastructure in the future. Using hydrogen in non-polluting fuel cells or internal combustion engines is a cleaner alternative to conventional or diesel-powered engines. NRCan has recently integrated its R&D activities (\$5.8 million/year) in the areas of fuel cells, hybrid vehicles and hydrogen. A new program will be developed in 2003-04 focusing on the development and testing of laboratory and prototype components and system, evaluation of promising new technologies, and development of health, safety and environmental policies, standards and guidelines.

Ensuring an internationally competitive mining tax regime –

Canada's reserves of most major metals have been declining for several years resulting in shortened lives for producing mines and an increasing number of mine closures. Given the importance of the tax regime in stimulating exploration and mine development, the federal and provincial governments have undertaken several initiatives to encourage investment in the mining industry. NRCan is involved in the following initiatives.



The 15 percent federal Investment Tax Credit for Exploration (ITCE) and the harmonized provincial tax credits, which aim at attracting interest in grass-roots exploration, have been instrumental in increasing the amount of money raised using flow-through shares from \$63 million in 1999 to over \$180 million in 2002. NRCan, in partnership with the provinces/territories, the Prospectors and Developers Association of Canada and the Canada Customs and Revenue Agency (CCRA), will hold awareness sessions to inform clients about the benefits of the ITCE. In accordance with recommendations of the intergovernmental committee reviewing the harmonized federal/provincial exploration tax credits, Budget 2003 proposes to extend the scheduled expiry date one year to December 31, 2004, and under specific circumstances, the credit may be applied to eligible expenses incurred up until 2005.

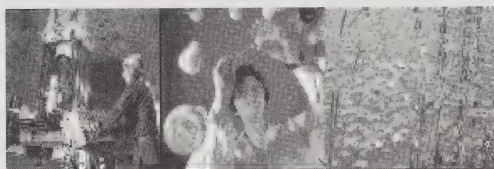
In response to a request from industry and the provinces, NRCan, Finance and the CCRA will review the costs that are eligible for the 100 percent income tax deduction accorded to Canadian exploration expenses. At issue is the inclusion among eligible expenses of costs related to early consultation with stakeholders on proposed mining exploration and development, and for environmental baseline studies.

In the area of corporate tax reform, Budget 2003 proposes to reform the corporate income tax system by incorporating the non-renewable resource sectors into the general corporate income tax rate reduction plan announced in Budget 2000. A technical paper, to be released shortly, will set out the detailed proposal for a lower overall taxation rate and the restructuring of some resource tax provisions. Consultations will provide feedback on the proposal before it is finalized and implemented. NRCan will review the technical paper and will continue to work with Finance, the provinces/territories, the Mining Association of Canada, the Canadian Fertilizer Institute and other industry associations to seek agreement on transitional rules and on ensuring that mining is not penalized by the proposed reform.

Finally, NRCan will assist South Africa in evaluating the possibility of using the highly successful mixture of tax credits and flow-through shares to provide financing for its junior mining sector, with the objective of using this as a possible means for historically disadvantaged groups to participate in mineral development. More information on mining taxation can be found at <http://www.nrcan.gc.ca/miningtax/>.

Measuring sustainable development in Canada's minerals and metals industries

– NRCan is developing indicators to measure the contribution of the minerals and metals industries to sustainable development. The Department is doing so in collaboration with other federal departments, provincial/territorial governments, industry, Aboriginal groups, non-government organizations, and other stakeholders. By the end of 2003-04, NRCan expects to receive recommendations on a suite of national indicators to measure the social, economic and environmental contributions of these industries to quality of life for Canadians.



Minerals and Metals Indicators (MMI)

NRCan is also working with stakeholders to identify common goals, objectives and indicators for sustainable development that can be applied to the minerals and metals industries. The conceptual approach builds on a framework developed and tested by The World Conservation Union and other organizations. The Department is facilitating the work of the multi-stakeholder Minerals and Metals Indicators (MMI) Initiative Steering Committee, which is supported by a broader multi-stakeholder advisory group. Ultimately, this framework could be applied to other economic sectors, resulting in data that are comparable across Canada and internationally with other developed countries.

NRCan will make presentations on MMI at the meetings for the Society for Mining, Metallurgy and Exploration in Cincinnati, Ohio

in February 2003; the Mineral Economics and Management Society in Golden, Colorado in April 2003; the Canadian Institute of Mining, Metallurgy and Petroleum in Montreal, Quebec in May 2003; and the international conference on Sustainable Development Indicators for the Minerals Industry in Greece, May 2003. In addition, NRCan will continue to share information and engage in discussions with peer indicator initiatives in the United States, the European Union, and Australia. The MMI website (<http://www.nrcan.gc.ca/mms/mmi/>) will share information on the indicators and collect peer and public comment on the MMI framework, indicators and process.

By aligning stakeholder assessment tools, such as performance measures, to the MMI framework, decision-makers in Canada's minerals and metals industries will be better able to evaluate and demonstrate their performance relative to the MMI indicators. This will enable better decision-making and stimulate change, contributing to national sustainable development goals, namely, increased well being for Canada's people and ecosystems.

Did you know? At the World Summit on Sustainable Development (WSSD), Canada announced the formation of the Global Dialogue (GD), in partnership with South Africa. This initiative is a new partnership of willing national governments who seek to implement the WSSD proposed actions relating to minerals and metals industries.

NRCan's co-leadership in the GD ensures that those with an interest in the long-term viability of the minerals and metals industries, and related export markets, continue to have an important voice in policy-making. NRCan has been chosen to act as the secretariat to prepare for the GD's inaugural meeting at the beginning of 2004. The international GD secretariat is expected to continue to be located in Canada.

Stimulating new investments in mineral exploration

— Responsible development of mineral and energy resources is the basis for future economic sustainability and quality of life for northern Canadians. NRCan recognizes that the North's geoscience knowledge base is currently inadequate. This lack of data impedes the private sector investment that will drive the development of mineral and energy resources needed to build a robust Northern economy. NRCan's Northern Resources Development Program will assist northern Canadians in attaining economic self-sufficiency, social stability and improved quality of life.

Beginning in 2003-04, stepping stones towards this goal include:

- synthesizing and releasing geoscience knowledge relevant to petroleum exploration and exploitation for regions of northern British Columbia, the Mackenzie Valley and the Beaufort region;
- synthesizing existing information for mineral exploration for southern Yukon, the border regions of northern Alberta and B.C., the Slave craton of the Northwest Territories, and central Nunavut west of Hudson Bay; and
- applying new remote sensing techniques to identify/assess resource availability especially where ground-based geoscience knowledge is sparse or entirely lacking in the vast, largely unexplored regions of Canada's north.

Moreover, the Targeted Geoscience Initiative (TGI) – which received an additional \$10 million over the next two years in Budget 2003 – will continue to provide integrated geoscience knowledge pertaining to areas of elevated mineral potential with the intent of stimulating mineral exploration (\$5 million in 2003-04).

Did you know? Early results from the 29 TGI geoscience mapping and thematic studies carried out in nine provinces and three territories immediately stimulated exploration in more than two-thirds of the targeted areas.

Data acquired during the three-year research program, and released in preliminary reports and maps, will be merged, refined and interpreted in more detail in 2003-04, and will be published as final compilations, interactive maps and databases that will serve as the legacy of the program. As one example, TGI funding was used to establish the Canadian Geoscience Knowledge Network metadata catalogue. Scheduled for completion and full online operation in 2003-04, stakeholders will be able to use the catalogue to learn what geoscience data information is available from Canada's federal, provincial and territorial geological surveys, and how to access and use the information most relevant for their needs.

As well, some of this knowledge will be presented to the exploration industry in the newly mapped field areas as TGI project leaders guide stakeholders over the ground they have studied to provide on-site interpretations and understandings to augment the published knowledge of some prospective settings for exploration. More information about geoscience programs can be found at <http://www.nrcan.gc.ca/gsc>.



An NRCan scientist pulverizing and separating mineral samples on a vibrating water table

Did you know? The Polar Continental Shelf Project (PCSP) – which received an additional \$6 million over the next two years in Budget 2003 – is recognized internationally as a leader in High Arctic logistics service delivery and cost-effectiveness. By providing coordinated support and advice, the PCSP is making it easier for hundreds of scientists and researchers from around the world, to conduct research in a wide range of scientific disciplines, thus gaining valuable knowledge using Canada's North as a window into a multitude of issues of global concern. Some examples of PCSP-supported research programs are available at <http://polar.nrcan.gc.ca> (\$6.6 million in 2003-04).

Groundwater: vital but vulnerable –

Groundwater is a major component of Canada's water resources, supplying water to the homes of 30 percent of its people. NRCan's Groundwater Program provides hydro-geological knowledge that enables water management agencies, and well owners, to make decisions that result in a reliable groundwater supply. Critical to this program is the development of a national inventory of groundwater resources. As a start, groundwater research will commence on six key regional aquifer systems and one local system to measure and understand their sustainable yield and natural quality, and to assess their vulnerability to short- and longer-term influences. The knowledge will inaugurate the national groundwater database, which will encompass all of Canada's major aquifers in the future. The production of aquifer maps of groundwater quantity and quality, as well as computer models of their recharge capabilities, will be key products used in municipal planning in these communities. By 2005-06, 20 percent of the key aquifers in Canada will have been mapped. NRCan will work closely with OGDs, provinces and territories, and other stakeholders.

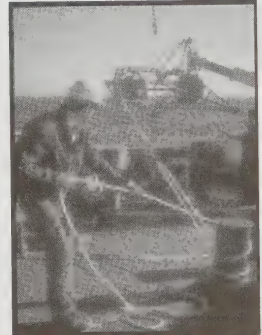
There is a growing need to improve our capability to assess the impact of surface processes (land use) on groundwater resources. Ultimately, it is hoped that remote sensing techniques can provide this information quickly and reliably over large areas. Local case studies, on the ground, in southern Ontario will provide the ground truth data to help interpret and evaluate the usefulness of remotely-sensed data.

Developing our resources sustainably

– The Geoscience for Ocean Management Program provides geoscience knowledge to help resolve conflicts of sea floor use, to provide a foundation for implementation of Canada's Ocean Strategy, to minimize environmental impact of offshore structures, and to support proposals to exploit offshore resources.

To these ends, sea floor mapping will be concentrated on areas that have multiple land use issues or where large-scale projects require extensive, multi-disciplinary knowledge. The program's activities will address four themes: integrated management of large

ocean areas, assessment of hazard potential and environmental impact of infrastructure, developing predictive models of geoscience control for locating habitats hosting commercial marine species, and assessing human impact on marine environmental quality.



Marine geological studies carried out by NRCan's Atlantic and Pacific geoscience centres

Among the seven areas to be targeted, beginning in 2003-04, are the Georgia Basin and Queen Charlotte Basin of Canada's west coast where ocean management will be the focus, the seabed conditions affecting potential hydrocarbon development in the Beaufort Sea, and the marine environmental quality of eastern coastal waters, including sea floor habitat mapping in the Gulf of Maine. Knowledge for all areas will be delivered through databases, interpretative maps and reports, tailored to the problems and the needs of the clients.

Did you know? NRCan is responsible for the Canada Lands Survey System (CLSS) and leads the Geomatics for Aboriginal Property Rights Infrastructure and the Property Rights for Sustainable Development programs which are based on the CLSS. This is important because about 500,000 people (mostly First Nations and Inuit) live on Canada Lands. The main objective is to provide the land survey component of the property rights infrastructure to local communities in support of peaceful occupation and orderly and unimpeded land-based sustainable economic development. About 3,000 legal land surveying documents are archived annually and can be accessed at <http://www.lsd.nrcan.gc.ca>. Through NRCan's involvement in the settlement of native land claims, the Minister is currently responsible for the second largest survey program in Canadian history.

Enhancing the competitiveness of Canada's forest sector – NRCan is actively engaged in programs and initiatives that enhance and protect international market access and the competitiveness of Canada's natural resources sector. The following presents forestry sector examples that support this objective.

Expanding Canada's offshore market development opportunities – Through the five-year \$35 million Canada Wood Export Program (Canada Wood), NRCan will expand

offshore development opportunities of Canadian wood products using the Team Canada approach. The Program focuses on wood products used in residential and commercial building such as wood-based panels, lumber, value-added and engineered wood products. The Department will be conducting various audits, evaluation and risk assessments of this program over the planning period.

In collaboration with forest industry partners, NRCan will concentrate on:

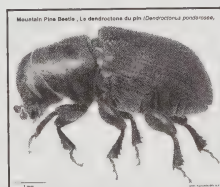
- branding Canada's wood products through enhanced and coordinated industry presence in offshore markets;
- increasing product knowledge in export markets through market development and promotional activities; and
- improving market access by providing technical support to issues such as building codes and products standards in offshore markets.

Protecting access to foreign markets – In partnership with DFAIT, NRCan will be engaged in the defence of the Canadian forest industry against current U.S. softwood lumber trade actions. Specifically, NRCan will be assisting DFAIT in legal challenges to the trade action before the World Trade Organization and the North American Free Trade Agreement panels, and with the ongoing government-to-government dialogue aimed at seeking a long-term durable solution to the dispute. Costs are estimated to be approximately \$300,000 in 2003-04.

Furthermore, in collaboration with the CCFM and DFAIT, NRCan will continue to provide factual and authoritative information and advice to Canada's embassies and missions

through the CCFM-led International Forestry Partnerships Program (IFPP). The program's objectives are to: counter-balance negative or incomplete forest information in the international community; position Canada as an environmentally responsible forest nation; support Canada's trade framework by promoting Canadian forestry initiatives and achievements; ensure that trade barriers based on forest policies are not erected in export markets; and promote forest products as an environmentally-friendly and renewable choice. Approved funding for the IFPP has been established at \$3.4 million over five years cost-shared between the federal government and the provinces.

Protecting Canada's forests' health – In October 2002, the Minister announced a five-year \$40 million program to address the Mountain Pine Beetle (MPB) epidemic in British Columbia; this was part of a \$246 million comprehensive forest sector federal assistance package. In partnership with stakeholders, NRCan will continue to conduct research into: understanding and predicting beetle outbreaks, developing tools to incorporate predictive capacity into higher level planning, understanding the impacts of a variable climate on MPB, and conducting stand management activities to control the beetle. As part of the Federal Lands component of the MPB program,

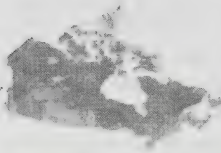


Mountain Pine Beetle - photo courtesy of Klaus Bolte

NRCan will conduct research into quantifying the impacts of the MPB so as to reduce the risk of future epidemics. In collaboration with Parks Canada, INAC, and National Defence, the Federal Lands component of the MPB program will address beetle impacts on Crown Lands including national parks, First Nations reserve lands and the Chilcotin Military Reserve lands. The Department will also be conducting various audits, evaluations and risk assessments of the MPB program over the planning period. More information can be found at <http://www.pfc.cfs.nrcan.gc.ca:80/entomology/mpb/>.

Financial sustainability of the research institutes – In May 2002, the Minister of NRCan announced a two-year \$30 million assistance package for Forintek Canada Corp., FERIC and Paprican. A total of \$6 million has been distributed to the three institutes for fiscal year 2002-03 to ensure their short term financial needs were met. The remaining balance will be invested based on recommendations brought forth by an industry-led task force established to examine ways of facilitating the long-term financial sustainability of the institutes.

Investing in value-added wood products research – In May 2002, the Minister also announced a five-year \$15 million initiative that provides resources for value-added wood products research, and technology transfer to disseminate information to the value-added wood products industry. The initiative will be delivered by Forintek Canada and universities across Canada.



Strategic Outcome #3 - To provide Canadians with strategies that reduce the environmental impacts in the natural resources sector.

Short to medium-term objectives	Performance Indicators
Canada addressing its international Kyoto commitment to reduce greenhouse gas (GHG) emissions.	<ul style="list-style-type: none"> GHG emissions compared to Kyoto protocol; and GHG emissions to GDP ratio compared to other countries. Trends in use of renewable energy. Trends in energy efficiency. GHG emissions from federal operations. Progress towards the identification of impacts and adaptation measures.
Scientific research, technologies and stewardship practices that reduce environmental impacts, conserve biodiversity, and increase the efficiency of resource development and use.	<ul style="list-style-type: none"> Environmental influence of NRCan's science, technology and stewardship practices.
Canada's environment safeguarded from the risks associated with natural resource development and use.	<ul style="list-style-type: none"> Progress towards addressing hazards associated with resource development and use.

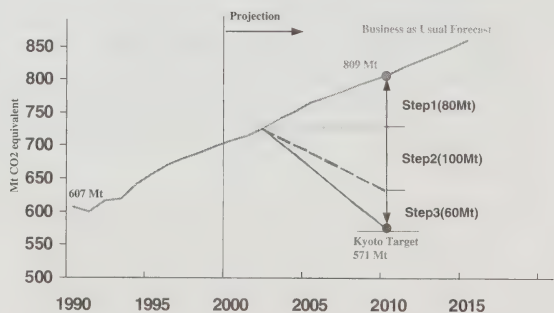
Planned Expenditures for 2003-04

\$304.2 million (or 37.5 percent) of NRCan's total planned expenditures of \$812.1 million will be spent on strategies that reduce environmental impacts in the resources sector. The Department's climate change activities (see table next page) and the core of our S&T research (\$116.9 million) account for the bulk of planned spending. More detailed information about major activities by strategic outcome can be found on page v, table 4. Of the planned spending for this strategic outcome, \$76.1 million or 25 percent will be attributed to transfer payment programs, details of which can be found on pages ii-iii, table 2.

Addressing climate change –

Ratification of the Kyoto Protocol reconfirms Canada's strong commitment to addressing climate change and to working with the international community in dealing with this global problem. As the lead federal departments, NRCan and Environment Canada will work closely with other federal departments and agencies to implement the Climate Change Plan for Canada. The Plan, which was released in November 2002, sets out a three-step approach for achieving Canada's climate change objective of

Steps To Achieving Canada's Kyoto Target



reducing annual greenhouse gas (GHG) emissions by 240 megatonnes (Mt), or six percent below 1990 levels by 2008-12 (see graphic). It is a framework for developing a responsible, innovative and energy-efficient society.

The Plan builds on a number of actions that have already been undertaken to address climate change. It outlines a variety of key measures in which NRCan is involved, some of which are highlighted in this document. To view the entire plan, visit <http://climatechange.gc.ca>. Government-wide initiatives under Action Plan 2000 (AP 2000), which is a major part of the Plan, are expected to achieve GHG emissions reduction of about 65 Mt/year during the commitment period of 2008-12. Moreover, through the Climate Change Action Fund (CCAF), the federal government is taking concrete and immediate steps to engage governments, businesses, communities and individual Canadians to address climate change.

In 2003-04, NRCan will spend \$234.5 million in the following climate change program areas. More information on various departmental climate change-related programs can be found at www.climatechange.nrcan.gc.ca.

Program areas supporting climate change objectives at NRCan	Planned expenditures 2003-04 (\$M)
Action Plan 2000 (AP 2000)*	85.9
Climate Change Action Fund (CCAF)	35.9
Energy S&T programs	63.5
Energy efficiency and alternative transportation fuels	34.4
Renewable energy initiatives**	10.7
Forestry S&T	3.7
S&T research in minerals, metals and materials	4.0
Total NRCan***	234.5

* Includes housing, building & equipment; industry; transportation; federal leadership; and impacts & adaptation.
 ** Information on renewable energy initiatives can also be found in strategic outcome #2.
 *** Does not include Budget 2003 planned spending announcements.

Housing, Buildings and Equipment – NRCan’s programs and market transformation activities will continue to strive to ensure that all new houses are built to a higher standard (EnerGuide for Houses 80 rating) by 2010. Canadian builders will be encouraged to construct houses that are more energy efficient, environmentally friendly and healthy to live in. The EnerGuide for Houses label will be introduced to the new homes market so that consumers have the ability and information to choose from the best. The same program will continue to support the provision of audit information to help Canadians as they improve the energy efficiency of their homes when undertaking home renovations or maintenance projects. The goal is to see 20 percent of existing housing retrofitted by 2010.

NRCan will work to improve the energy efficiency of new commercial, industrial and multi-residential buildings so that by 2010 all new buildings in Canada are built to a standard that is 25 percent higher than the energy efficiency standards in the Model National Energy Code for Buildings. By offering strategies, tools and financial assistance, NRCan will continue to support more efficient energy use in commercial businesses and public institutions, and target the existing building stock. The goal is to achieve an average of 20 percent energy savings in the retrofitted floor space of recipients of financial assistance.

Equipment ranging from household refrigerators to commercial heating, ventilating and air conditioning systems use energy. Targeting equipment used in new and existing houses and buildings, NRCan will use the *Energy Efficiency Regulations* (which cover products consuming 80 percent of the energy used in the residential sector and 50 percent of the energy used in the commercial-institutional sectors); EnerGuide labelling; and the recently

introduced ENERGY STAR® promotion to significantly increase the efficiency of energy-using equipment.

NRCan also conducts energy S&T (\$4.5 million/year) to provide the scientific foundation for market deployment of more energy-efficient and environmentally advanced commercial and residential buildings. This program will be evaluated in 2003-04.

New program launch – A new *Large Industrial Emitters Group* has been created within NRCan to establish the policy framework for covenants, which includes an effective and efficient emissions trading system. During 2003-04, negotiations will take place with the oil and gas, power generation, mining and manufacturing industries. This is important because these sectors are forecast to emit almost 50 percent of Canada's total GHG emissions by 2010. Negotiations will establish emissions reduction targets for each sector, leading up to 55 Mt/year reduction by 2008-12 (<http://climatechange.gc.ca>). These actions are in addition to those taken under AP 2000. This approach will take account of the competitiveness issues in each sector.

Industry – NRCan provides both sector-level and company-level programs that will help Canadian industry use energy efficiency investments to improve competitiveness and contribute to Canada's climate change goals. Over the planning period, NRCan will enhance and develop products and technologies to promote industrial energy and overcome barriers to continued energy efficiency improvements; and establishing and tracking improvements, plans, and targets (www.oee.nrcan.gc.ca/cipec/ieep/ and <http://cedrl.mets.nrcan.gc.ca>).

NRCan will increase the focus on energy-efficient and sustainable practices in Canada's agriculture/agri-food and fishing industries with the aim of reducing energy consumption (\$1 million/year). Moreover, the realignment of

departmental activities related to biomass and bio-processes, as well as energy-efficient industrial systems and technologies, will also help to address energy efficiency and GHG reduction goals (\$5.4 million/year).

Transportation – Emissions from ground vehicles account for 20 percent of Canada's GHG emissions. With the ever-increasing demand for ground transportation, this percentage is on the rise. NRCan will continue to target increased fuel efficiency in the transportation sector through a suite of complementary programs, including the development of fuel cell and alternative transportation fuel technologies. A voluntary 25 percent fuel efficiency improvement in new light-duty vehicles sold in Canada is targeted by 2010. Additionally, consumer awareness of the impact of their choices and habits will be improved, ultimately supporting the purchase of fuel-efficient vehicles developed by manufacturers. Training and technical information will be provided to commercial and municipal fleets regarding fuel efficient maintenance and driving practices. The target is a 10 percent improvement in vehicle fuel efficiency by 2010.

Over the next four years, NRCan will invest more than \$1 million annually in the Canadian Lightweight Materials Research Initiative (CLiMRI). The objective of this government-industry partnership is to develop materials and manufacturing processes that reduce the weight of vehicles. To date, research undertaken by CLiMRI has contributed to the development of lighter bodies, frames, braking systems and thermal management systems for advanced power trains in vehicles. A 10 percent reduction in the weight of a vehicle results in a 6 to 8 percent improvement in fuel efficiency. This is equivalent to a reduction of about 17 to 20 kg of carbon dioxide emissions per kg of

weight reduction over the lifetime of the vehicle. These technological advances also enhance the competitiveness of Canadian auto part manufacturers and vehicle assemblers.

Moreover, in cooperation with OGDs, NRCan will conduct S&T to optimize energy efficiency of transportation systems by improving the interaction of vehicles, operators and infrastructure for the transfer of people and goods (\$2 million/year).

More information on transportation can be found at <http://oee.nrcan.gc.ca/>; <http://climri.nrcan.gc.ca/>; and <http://www.nrcan.gc.ca/es/etb/cetc/>.

Did you know? Municipalities are key players in efforts to reduce GHG emissions and have been particularly active in developing local action plans focused on improved energy efficiency, the use of renewable energy, landfill gas recovery, and more efficient waste management and land use. More information on the role of the Federation of Canadian Municipalities, the Green Municipal Enabling Fund, and the Green Municipal Investment Fund can be found at <http://www.fcm.ca>.

Federal leadership – The Government of Canada is working to get its own house in order and has set a target of 31 percent reduction in GHG emissions from its operations by 2010. The goal will be reached through additional building retrofits, continued fuel switching and increased use of renewable energy within government operations. Key departments, together responsible for 95 percent of government GHG emissions, have reported to date a 21 percent overall reduction from 1990 levels. In addition to its coordination and advisory responsibilities for the Federal House in Order Initiative, NRCan will target government operations with three programs: the Federal Buildings Initiative, the Federal Industrial Boiler Program, and the Federal

Vehicles Initiative. More information can be found at www.fhio.gc.ca.

Did you know? NRCan is currently developing the Canadian version of the National Energy Modeling System (NEMS) which will be operational by spring 2003. The NEMS will provide a common reference point for all climate change policy analysis; offering an assessment tool for the examination of policy options; and contribute to the dialogue among federal departments, provinces and stakeholders on the effectiveness of policy options.

Impacts and adaptation – "Climate Change Impacts and Adaptation: A Canadian Perspective" provides information to Canadians on the range of impacts and adaptation issues facing them. Under the leadership of NRCan, and in conjunction with other federal departments/governments/experts, the plan for the national assessment of Canada's vulnerability to climate change will be prepared and the national approach to implementation of the framework for adaptation will be completed. Over the planning period, the Department will conduct research to provide knowledge for adaptation decision-making.



Climate Change - Impacts and Adaptation: A Canadian Perspective (<http://climatechange.gc.ca> and <http://adaptation.nrcan.gc.ca>)

NRCan will fund research internally and externally to provide knowledge for adaptation decision-making in communities, industry and governments. It will also continue to build

accessible databases of information on changes in Canada's land and biomass to allow Canadians to detect and monitor changes.

Pursuing Canada's Kyoto GHG reduction targets through national forest-related initiatives – NRCan is

implementing a number of significant forest-related initiatives designed to help Canada meet its GHG reduction target. These include the Feasibility Assessment of Afforestation for Carbon Sequestration (FAACS) initiative and NRCan's on-going research related to the measurement and monitoring of Canada's forest carbon. The Department is also considering implementing Forest 2020.

The FAACS is a three-year \$6 million national assessment initiative comprising three major components: determining the amount of private land in each province under some form of afforestation or reforestation program and estimating future forecasts; conducting afforestation and/or demonstration pilots at selected sites; and developing/implementing afforestation monitoring tools including initiatives to raise public awareness.

NRCan will continue to undertake research initiatives to measure and monitor Canada's forest carbon. Through collaborative research projects with partners – i.e., Fluxnet Canada Research Network, Boreal Ecosystem Research and Monitoring Sites, Canadian universities, OGDs, and provincial ministries – NRCan will:

- examine the absorption, sequestration and emission of carbon dioxide from Canadian forests and peatlands;
- study the role that the Canadian boreal forest plays in global carbon, water and energy cycles; and
- examine changes in forest fire frequency, pest frequency and intensity, forest biodiversity, net primary productivity, forest nutrient

cycling, water quality, and ecosystem carbon storage.

Forest 2020 is a major national initiative designed to address increasing economic and socio-cultural demands placed on Canada's forests and to meet Canada's commitments under the Kyoto Protocol. The concept consists of introducing fast-growing, high-quality, high-yield tree plantations into the Canadian landscape, improving silvicultural activities in second growth forests, and enhancing conservation. The potential benefits are far reaching.

Did you know? Forest 2020 has the potential of becoming the largest single Canadian initiative to sequester carbon – up to 14 Mt of carbon dioxide during the first commitment period of the Kyoto Protocol – and more over subsequent periods. This benefit is further enhanced by the potential for significant revenues from carbon credits and from the sale of plantation fibre. In addition, the tree plantations themselves would be assets with which to attract private investors. In 2003-04, NRCan is considering establishing the operational infrastructure to establish plantations, and implement, develop and accelerate research and wood product innovation, as well as negotiating federal-provincial agreements.

Developing technologies that reduce GHG emissions produced by the minerals and metals industries – NRCan

is considering a new partnership initiative relating to resource recovery, to expand existing work on light-weight vehicle components and systems (see transportation, page 22), and to explore additional opportunities for developing new, environmentally-friendly materials and processes. This could contribute to Canada's GHG reduction targets.

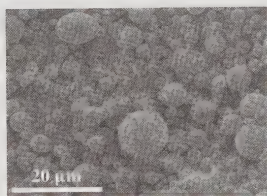
Canadian Resource Recovery Strategy (CRRS)
NRCan is currently refining its CRRS with a

view to increasing Canada's overall waste recovery through appropriate incentives, regulatory policies and by strengthening secondary markets.

Did you know? Work is underway at NRCan to better understand GHG emissions from the Canadian minerals and metals industries, with a particular focus on the potential of recycled materials. Further work will identify life-cycle flows from both a Canadian and an international perspective.

Materials and processes – In the construction industry, manufacturing of concrete – one of the most widely used materials in the world for buildings and infrastructure – results in considerable energy consumption and contributes about 5 percent of the world's carbon dioxide emissions. Virtually all of these emissions come from making limestone into Portland cement, an essential ingredient in concrete. The production of one tonne of Portland cement yields about one tonne of carbon dioxide.

NRCan's research has focussed on reducing the amount of Portland cement in concrete by substituting supplementary cementing materials (SCMs) – industrial by-products such as



A fine powder by-product emitted by coal-fired electricity generating stations, fly ash has long been championed by NRCan as a means of improving concrete properties and reducing GHG emissions.

fly ash, blast-furnace slag and silica fume. The fly ash content in concrete currently accounts for 10 to 20 percent of the total volume. The Department has developed a high-volume fly ash concrete containing up to 55 percent fly ash, which substantially reduces carbon dioxide emissions while still retaining the durability and mechanical properties of concrete.

As part of AP 2000, research is also underway to quantify the GHG savings possible from the use of concrete in road construction. Concrete roads are more rigid than conventional asphalt roads, resulting in reduced fuel consumption among heavy vehicles.

Did you know? Opportunities exist to develop new, environmentally-friendly materials and processes, such as corrosion resistant materials for electrical power generation plants; specialized materials and devices for pipelines; green construction materials; metal processing and production; sheet and tubes for hydro-forming; and research into sequestration of carbon dioxide in mineral tailings, such as those from asbestos mines. In the long term, this work has the potential to develop processes and technology to save up to 24 Mt per year, and provide mechanisms to sequester more than 100 Mt.

NRCan will continue promoting the use of SCMs through workshops, conferences and publications in Canada and technology transfer abroad. The Department recently initiated a three-year, \$4.9 million project in partnership with the Canadian International Development Agency and several organizations in India to implement the use of large volumes of fly ash in concrete in that country. Currently, India's annual production of Portland cement is about 100 million tonnes. The project will enhance the capacity of key stakeholders (e.g., governments, industry and research organizations) to effectively use higher volumes of fly ash in the construction of concrete structures while potentially lowering emissions by 20 to 40Mt per year.

Supporting Canada's clean air agenda

NRCan will provide policy advice on key energy sectors for the review of Canada-wide standards for Particulate Matter and Ozone to meet ambient air standards which must be achieved by 2010. With respect to transboundary air pollution, Canada and the United States have agreed to examine a

Canada-U.S. nitrogen oxide emissions trading regime for coal-fired power plants in both countries. NRCan will be actively engaged in this initiative. In addition, NRCan will continue to offer policy and S&T expertise for the development of a Canada-wide mercury standard for the reduction of mercury emissions from coal-fired electricity power plants; this should be in place by 2005.

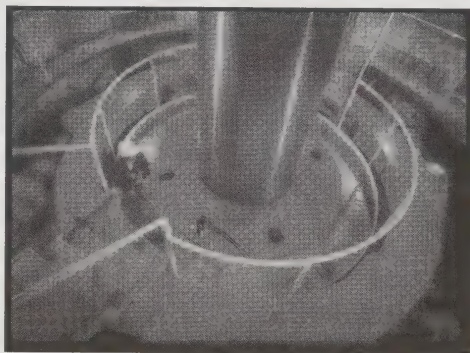
NRCan also works in partnership with Environment Canada, the National Research Council, Health Canada, the Department of National Defence and Transport Canada to conduct R&D to reduce emissions that have a harmful effect on air quality.

In the oil and gas industry, NRCan will stimulate technological advances to help reduce the potentially harmful products of incomplete combustion from flaring. By 2004, the program aims for improved flare designs which are 99 percent efficient, thereby reducing potential toxic emissions. In addition, tools and models regarding flare performance may be used by the International Energy Agency to establish worldwide baseline measures of GHG emissions against which improvements can be measured (\$557,000 from the Program of Energy Research and Development (PERD); expected to leverage a further \$3.2 million from industry and other programs).

In the transportation sector, NRCan will spend \$9.75 million from PERD and \$8.3 million A-Base in 2003-04 on initiatives that are expected to leverage a further \$8 million from industry, \$675,000 from universities and \$5.4 million from other programs. The Department is leading work in:

- technologies to analyze and reduce particle emissions from vehicles: by 2006, R&D activities should provide good baseline data for better regulation of vehicle emissions;

- developing fuel cells, hydrogen technologies and infrastructures, and hybrid-electric vehicle components;
- alternative gaseous and liquid fuels: by 2007, this R&D program is targeting a 50 percent reduction in toxic emissions from vehicles and a 10 percent improvement in fuel economy;
- fuels from renewable sources, e.g. ethanol and bio-diesel; and
- providing R&D support to projects such as the Iogen Corporation process for producing ethanol from agricultural residues.



Large scale electricity generation in British Columbia

In the industrial sector, NRCan aims to improve the performance and fuel flexibility of industrial combustors and their associated control systems. By 2007, the Department will develop and assess two new processes for the removal of toxic emissions, in particular from mercury (\$2 million from PERD and \$338,000 A-base in 2003-04; expected to leverage a further \$660,000 from industry and \$270,000 from other programs and organizations).

In electricity generation, coal-fired electrical generation may provide an acceptable solution to electricity supply deficits now being experienced in parts of Western Canada and the United States. By 2008, the aim is to contribute

to a proposed 20 percent reduction from current levels of emissions of trace elements (e.g., mercury) from five power plants. By 2012, energy R&D led by NRCan will contribute to the planned development of two new or expanded high-efficiency power plants and two coal-bed methane-fired turbines (\$741,000 from PERD and \$195,000 A-base in 2003-04; expected to leverage a further \$845,000 from industry, \$125,000 from provincial governments, and \$25,000 from other programs and organizations).

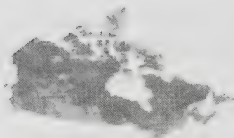
Long-term management of nuclear fuel waste

– The *Nuclear Fuel Waste Act*, which came into force on November 15, 2002, is a major step forward in dealing with nuclear fuel waste in Canada. The Act is the culmination of many years of federal research, environmental assessments and discussions with stakeholders, including the nuclear industry, the provinces and the public. This is important because the long-term management of nuclear fuel waste could cost up to \$15 billion, over a span of 70 to 100 years.

Through its Nuclear Fuel Waste Bureau, NRCan will support the Minister in discharging his responsibilities under the Act to oversee, monitor, review, comment on and approve, or have approved by the Governor in Council, long-term nuclear fuel waste management activities. The Act requires that:

- the nuclear energy corporations (Ontario Power Generation, New Brunswick Power and Hydro-Québec) and Atomic Energy Canada Limited establish and deposit money into a trust fund on an ongoing basis;
- the Nuclear Waste Management Organization (NWMO) submits annual reports to the Minister which will subsequently be tabled in Parliament; and
- the NWMO submit an options study on proposed approaches for the long-term management of nuclear fuel waste by November 15, 2005.

The Bureau will assist the Minister in his review of the study and his recommendation to the Governor in Council for the long-term management of nuclear fuel waste in Canada (<http://www.nfwbureau.gc.ca>).



Strategic Outcome #4 - To provide Canadians with safety and security in the natural resources sector.

Short to medium-term objectives	Performance Indicators
Canadians safeguarded from natural hazards.	<ul style="list-style-type: none"> Impact of NRCan's S&T on the identification, mitigation and response to natural hazards.
A national framework for spatial positioning, mapping and boundary maintenance.	<ul style="list-style-type: none"> User satisfaction with aeronautical charts, the Canada Lands Survey System and the Canadian Spatial Reference System.
Safe use of explosives and pyrotechnics.	<ul style="list-style-type: none"> Accident and incident rate in the explosives and pyrotechnic industries in Canada.
Enhanced safety and security in Canada's natural resources sector.	<ul style="list-style-type: none"> Impact of regulatory frameworks for energy transmission, offshore development, and Canada's uranium and nuclear industry.

Planned Expenditures for 2003-04

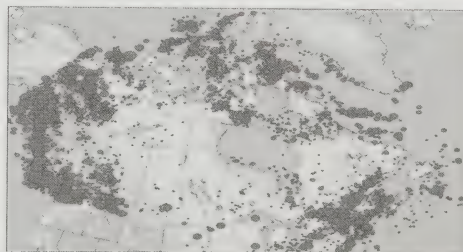
NRCan plans to spend \$32.9 million or 4 percent of a total planned expenditures of \$812.1 million on safety and security in the resources sector. Programs regarding the security of our resources, explosives research, and geoscience knowledge make up the bulk of the spending. More details regarding major activities by strategic outcome can be found on page v, table 4.

Key commitments

Improving natural hazards knowledge and emergency response – An understanding of the earth's structure and the dynamic processes that alter it is essential in mitigating the sometimes disastrous consequences of these events. Earth sciences knowledge and technology can be adapted and employed to aid in the detection and quantification of hazardous situations resulting, either accidentally or deliberately, from human activities.

NRCan addresses both the natural and man-made aspects under its Natural Hazards and Emergency Response Program. The following enhancements will be made over the planning period:

- the primary seismic monitoring function will be placed on a sound operational footing with the ensured provision of high-reliability information on Canadian earthquakes, and access to expert knowledge around the clock;



Obtain earthquake information at
<http://www.seismo.nrcan.gc.ca/>

- seismic hazard assessment used in preparing the new National Building Code (2005), and formerly only provided for Canada's twenty largest cities, will now be available for 650 additional sites, including neighborhoods within these cities and many smaller cities and urban communities;
- as part of Canada's commitment to assess worldwide compliance under the Comprehensive Test Ban Treaty, NRCan's capability to record, discriminate and quantify underground nuclear explosions through seismic monitoring techniques will be enhanced by upgraded reliability of seismic network instrumentation for detection and data management, and by the addition of a hydro-acoustic monitoring site on the Queen Charlotte Islands;
- the Canada-wide network of geomagnetic observatories will be upgraded to provide new and better data on magnetic field variations; this will result in an enhanced ability to forecast magnetic disturbances and storms, including the provision of new types of forecast products tailored to clients in public utilities, telecommunications and pipeline industries; such information will help them avoid millions of dollars in losses due to disruption of satellite communications and energy transmission;
- NRCan will compile a national inventory of landslides and a national assessment of landslide hazards in areas of critical societal infrastructure, particularly along critical transportation corridors; these are designed to help reduce disruption of railways, roads, and electrical, hydrocarbon and water transmission lines, and possible loss of life; and
- under the existing Federal Nuclear Emergency Plan and the new Chemical Biological Radiological Nuclear Research and Technology Initiative, NRCan will

enhance Canada's nuclear hazard response through development of a rapid radiation mapping capacity, deploying new, near real-time systems that can be mobilized to any area across the country.

Meeting Canadians' security and safety needs

Following the tragic events of September 2001, public security has never been more important. In light of increased border security measures, the Canadian section of the International Boundary Commission has identified the following areas as priorities and requiring better demarcation to minimize criminal activities:

Quebec-New York, Vermont, New Hampshire and Maine boundaries and along the British Columbia-Washington boundary. The work will consist mainly in vista clearing and boundary monument reconstruction.



Portion of Quebec-Maine border

The project will provide, on an annual basis, at least 150 km of a well-defined and visible international boundary line.

Moreover, NRCan administers the *Explosives Act* which regulates the importation, manufacture, storage and sale of explosives, propellants, ammunition, fireworks and pyrotechnics, as well as some aspects of their transportation. In addition to protecting the public and worker safety, the Department's aim is to become a global leader in the protection of citizens from the use of explosives by terrorists, and for Canada to meet or exceed United Nations and G-8 requirements. More information on explosives can be found at http://www.nrcan.gc.ca/mms/explosif/over/over_e.htm.

Did you know? In January 2003, the Kimberley Process Certification Scheme for international trade in rough diamonds – which aims at eliminating the use of diamonds to fund conflicts in Africa – was implemented in accordance with the *Export and Import of Rough Diamonds Act*. As a result, all Canadian imports and exports of rough diamonds will be only with Kimberley Process participants. The costs of issuing Canadian certificates, inspecting exporter and importer goods and facilities, investigating infractions within the context of the law, and assessing the need for a comprehensive Canadian diamond strategy are approximately one million dollars per year.

In the context of energy security, recent events called into question the vulnerability of all major industrial infrastructure, including the energy infrastructure. Over the planning period, NRCan will focus on initiatives that strengthen the protection of energy infrastructure, working closely with regulatory authorities and Canada's Office of Critical Infrastructure Protection and Emergency Preparedness. More information can be found at <http://www.ocipep-bpiepc.gc.ca>.

Enhancing environmental safety and security of domestic supply through pipeline monitoring

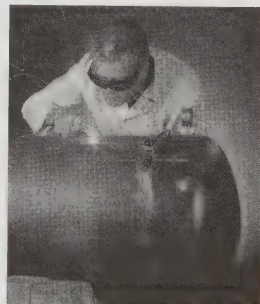
Over the planning period, NRCan will continue to develop new technologies to protect and extend the life of Canada's oil and gas pipelines. Most of Canada's \$30-billion annual output of oil and gas is shipped by pipelines, the safest and most economical transportation method. Since many pipelines use corridors adjacent to major highways, railways, waterways, and populated areas, it is important to maintain and improve the safety and integrity of Canada's pipeline infrastructure. Canada's current pipeline systems represent approximately a \$125 billion investment. It is in the interest of both industry and governments to minimize

the impact of pipelines on the environment while ensuring maximum continued economic contribution from new and existing pipelines.

NRCan will continue to carry out extensive R&D on pipeline susceptibility to stress corrosion cracking (SCC), a phenomenon caused by the combined effects of weather, a susceptible material, and physical mechanical stress. For example, NRCan's research has shown the effects of pressure, pressure fluctuation, and hydrostatic testing on crack growth rates, and has developed a method for determining critical crack size. This research ensures that pipeline operators and regulators have the technical information necessary for establishing pipeline repair strategies and for determining appropriate inspection intervals.

NRCan R&D will also evaluate specialized coatings for prevention of corrosion and SCC, and is assessing a wide range of steels for susceptibility to SCC. NRCan will invest about \$1 million over the next three years in this research, which is supported by a consortia of Canadian and foreign private sector companies.

Another project, Intelligent Systems for Pipeline Infrastructure Reliability (ISPIR), is a partnership between NRCan, PRECARN Inc., FOX-TEK Inc., and TISEC Inc. Created to develop a high-tech fibre-optic system that remotely monitors pipelines, NRCan will invest \$300,000 in this 3-year \$998,000 project, which will enable cost-effective preventive maintenance, provide fault alerts, and safeguard



An NRCan scientist preparing a sample to measure crack depth in a SCC test.

pipeline infrastructure and our fragile environment, contributing to the security of domestic oil and gas supplies. More information can be found at:

http://www2.nrcan.gc.ca/mms/picon/survey/ispir_intro_e.htm

NRCan organizes biennial workshops on managing pipeline integrity and maintains a Web sub-site which is a portal for disseminating information on general issues of pipeline safety, and information on online conferences, seminars, and surveys (http://www2.nrcan.gc.ca/mms/picon/whatispicon_e.htm).

Increasing the sustainability of mining

NRCan will continue to work towards increasing the sustainability of mining, both by extending the life of existing mines for the benefit of resource-dependent communities and by addressing issues related to orphaned mines to ensure public safety and environmental protection.

Mining deeper ore reserves is one strategy to extend the life of some of Canada's world-class underground mines. However, deep mining entails an entirely new set of technical challenges, such as heat, rock stability, the logistics of moving employees and equipment rapidly from the surface to the work face and back, and hoisting the ore from depths greater than 3000 metres.

NRCan has established a research consortium on deep mining, along with five operating mines. Efforts will be made to recruit at least four more companies, bringing the number of members to ten. A web site will be created and maintained by the Canadian Mining Industry Research Organization. The budget of the consortium is about \$17.5 million over its five-year life. NRCan will invest approximately \$200,000 during this period,

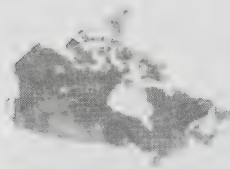
and Ontario, through its Heritage Fund, has already committed \$3.5 million.



Schist Lake, Manitoba, before and after reclamation, Hudson Bay Mining & Smelting Co., Limited

Canada has benefited from the wealth generated by mining for at least 100 years. Mine openings in remote regions of the country have allowed the development of areas of the country that would otherwise not have been settled. Older mines did not operate with today's environmental and safety standards, and several were just abandoned when ore ran out and the companies that operated them ceased to exist. The provinces/territories and the federal government (north of 60°) are now addressing the challenge of these orphaned and abandoned mines.

NRCan will provide the secretariat for a joint initiative on orphaned and abandoned mine sites called the National Orphaned and Abandoned Mines Initiative. Through this multi-stakeholder initiative, NRCan will coordinate projects including the collection and analyses of data on orphaned and abandoned mine sites, community involvement for decision-making, legal barriers to collaboration, and funding models. Over the next five years, NRCan will invest about \$250,000 towards these objectives through project coordination and the provision of technical expertise (<http://www.gov.mb.ca/itm/mrd>).



Strategic Outcome #5 - To provide Canadians with a department that is efficiently and effectively managed.

Short to Medium-term Objectives	Performance Indicators
Managing NRCan's resources responsibly.	<ul style="list-style-type: none"> Employee satisfaction with NRCan management practices. Progress towards maintaining and enhancing NRCan's program integrity. Savings realized from streamlining administrative processes, innovative service delivery, electronic commerce, improved facilities management, and information technology bulk purchasing and contracts.
Continuous improvement of NRCan's products, services, and operations.	<ul style="list-style-type: none"> Implementation of recommendations from audits, evaluations and other studies of NRCan management and operations. Progress towards the implementation of leading-edge management practices.
Sustainable development in NRCan operations.	<ul style="list-style-type: none"> Progress of the Department's Environmental Management System towards the implementation of ISO 14000 series of standards. Progress towards the implementation of environmental health and safety audits and environmental assessment evaluation of NRCan operations. Amount of solid non-hazardous waste from NRCan operations per capita per year. Portion of fleet converted to alternative fuels. Rate of purchasing by NRCan of green power.

Planned Expenditures for 2003-04

Of total planned expenditures of \$812.1 million, NRCan plans to spend 6.5 percent or \$52.8 million on its own efficient and effective management. Providing essential management support and administrative services accounts for the major spending focus. More details can be found on page v, table 4.

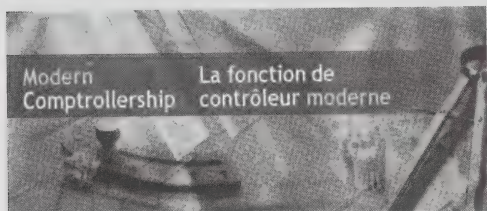
Key Commitments

Today's climate of continual change has given rise to several departmental and government-wide management initiatives which need to be prioritized and properly managed with finite resources. This strategic outcome is about sound departmental management and effective decision-making within this environment of change.

Advancing modern management –

Under the modern comptrollership initiative, NRCan will undertake a number of projects to improve service to employees, foster a culture of knowledge sharing, attract the people it needs to deliver on its mandate, expand its services to Canadians, and increase its stakeholder/client partnerships. These projects

will include assessing the Department's information management capabilities, developing risk profiles at the sector level, and facilitating risk self-assessments.



In addition, the Department will continue to build on its modern comptrollership accomplishments by expanding in other areas such as:

- the development of a leadership and learning continuum;
- the review of the departmental performance indicators;
- the provision of a capital demand analysis;
- the development of an active monitoring strategy;
- the development of a values and ethics framework;
- the review of the department-level governance system;
- responding to the results of the Public Service Employee Survey 2002 and customer satisfaction surveys; and
- the development of a Communications Strategic Framework.

Did you know? NRCan received an Association of Professional Executives of the Public Service of Canada (APEX) Award in the area of Innovation for its successes with the development and implementation of the On-line Statement of Qualifications and classification reform (Broad Banded Work Descriptions) projects.

Building a strong and diverse workforce – NRCan is committed to attracting and retaining a highly skilled, knowledgeable and diverse workforce and supporting employees in their continuous learning and career development.

HR planning and recruitment – As departure rates are expected to increase by 2005, enhanced human resource planning will help in the development of specific community recruitment programs. The Department already has plans in place to implement the Government's new term employment policy. Improved HR planning will enable managers to better estimate needs for indeterminate, term or casual staff. This effort requires analytical tools and expertise to undertake demographic analysis, forecast recruitment needs, assess organizational health and to monitor trends. In addition, an HR planning model is being developed to help sector managers better integrate their HR needs with their business planning requirements.

Official Languages – NRCan is committed to meeting the objectives of the Official Languages Policy of the Government of Canada. Our goal is to ensure that NRCan will be a workplace where all employees are encouraged to feel comfortable to use their official language of choice in all departmental activities.

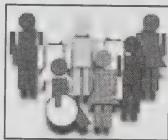
A working group on the Bilingual Workplace has been created and members have identified three main areas of recommendation: leadership and culture, positive work practices, and enhanced organizational capacity.

Public Service Employee Survey 2002 – As part of our commitment to enhance workplace well-being at NRCan, following the release of

the Public Service Employee Survey 2002 results in December 2002, NRCan will conduct an extensive feedback and consultation process with employees to ensure that management has a clear view of employee concerns and are in a position to take action on those areas where necessary.

Employment Equity (EE) –

In October 2002, the Canadian Human Rights Commission found NRCan to be compliant with the 12 statutory requirements of the *Employment Equity Act*. NRCan is now pursuing implementation of its Employment Equity Action Plan 2002-05 to achieve its EE objectives.



To accomplish these objectives, the Department will continue to ensure that HR, EE and business planning processes are integrated into day-to-day management activities. As well, NRCan will use performance management agreements as a means to ensure accountability for EE objectives by senior managers in the Department.

Strengthening our information management (IM) / information technology (IT) – Further advancements in IM and IT are required to support growing demands from departmental programs and services. In response to increasing pressures to advance the e-government agenda with reliable information, high-performing systems and infrastructures, and to meet new government policies and legislative requirements, NRCan is making progress on many fronts including information governance (legislative and policy framework, decision making, organizational and strategic

leadership, and oversight); information management, and technology enhancements.

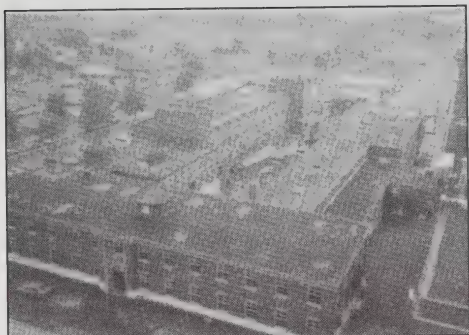
Efficiently delivering our S&T

programs – NRCan's *S&T Futures* study identified options concerning the vision, organization and delivery of S&T within the Department.

Based on recommendations from this study, NRCan will develop an S&T information system to improve availability and standardization of S&T information at the departmental level in support of departmental planning, reporting and decision-making. This approach will enable sectoral inputs to be coordinated on cross-cutting policy issues such as climate change.

In addition, NRCan will establish mechanisms to support and facilitate new S&T partnerships and cooperative delivery mechanisms (e.g., Oil Sands Tailings Research Centre, Explosives Research, Innovation Acceleration Centre, Canadian universities). This will promote synergies, risk-sharing and cost-effectiveness among the three pillars of Canada's national S&T and innovation system: the public and private sectors, and universities. As well, the Department will undertake a systematic review of the delivery options for existing S&T programs. This will support the identification of critical internal S&T capacity that NRCan must maintain, develop or acquire in the future, as well as the development of a national approach to major S&T issues.

Moreover, NRCan will better define its S&T infrastructure requirements regarding S&T capital assets and workforce. For example, within its real property management framework, NRCan is developing a long term accommodation strategy for its Booth Street



77 percent of NRCan's real estate holdings in the National Capital Region are at, or beyond, their useful life.

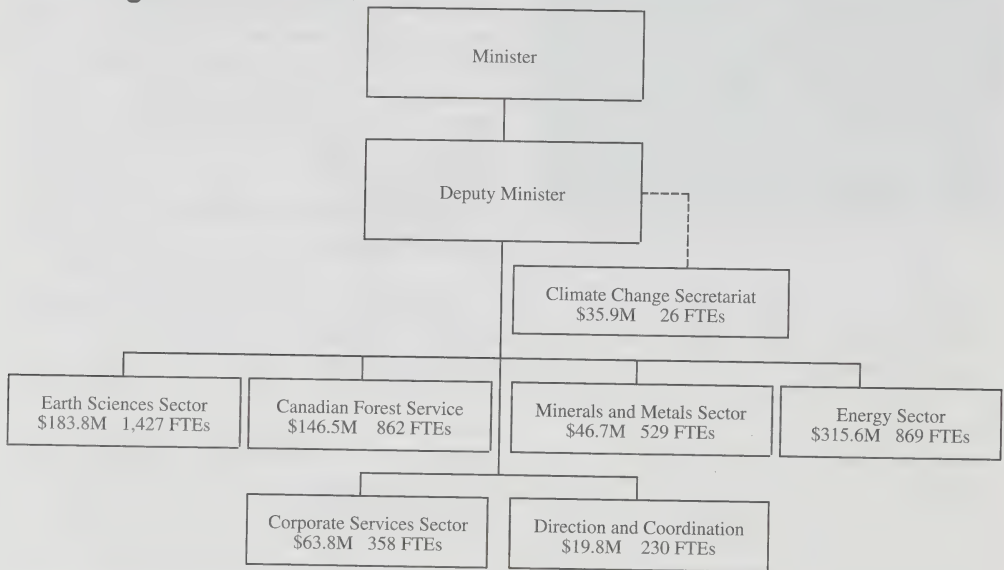
complex. In the interim, the strategy is to consolidate and rationalize inventory by targeting specific facilities for renovations and health and safety upgrades. For example, current renovations at 555 Booth Street will permit decommissioning of two older inefficient assets reducing both operating costs and GHG emissions. Capital deficiencies will continue to be addressed through the delivery of the final phases of the approved \$49 million Program Integrity plan. A new management agreement will be put in place to allow NRCan and its real property service partner, Public

Works and Government Services Canada, to collaborate more effectively in the provision of safe, secure and effective physical working environments. The agreement, while offering the flexibility necessary to conform to changing requirements, will include performance measurement and monitoring provisions to enable NRCan to fulfill its responsibilities as a federal real property custodian.

Fulfilling our environmental responsibilities – NRCan will strengthen its efforts to fulfill its environmental responsibilities. In response to various external drivers – e.g., *Canadian Environmental Assessment Act*; *Canadian Environmental Protection Act*; the Office of the Auditor General and other federal entities – the Department will update its environmental policy and supporting material to address additional obligations and a heightened level of scrutiny. NRCan will also respond to the new federal environmental commitment to finalize, as required, the assessment and remediation of contaminated sites under its responsibility.

IV Organization

1. Organization Chart



The **Earth Sciences Sector** is an organization aligned with government priorities and linked with other parts of Canada's innovation system. Its programs are an essential component of the S&T Canadians need to make informed economic, social and environmental decisions. It extends logistics support to Arctic science through the Polar Continental Shelf Project. Geomatics Canada, Canada's national mapping agency, provides geographic information of Canada's landmass and offshore including topographic maps and aeronautical charts, legal surveys of Canada Lands, geodesy for accurate positioning, and the archiving and application of earth observation data. Through their offices and labs across Canada, the Geological Survey of Canada provides the framework for mineral and petroleum exploration, helps Canadians mitigate the impact of hazards such as earthquakes and toxic substances in the environment, and contributes to climate change science, impacts and adaptation. Policy analysis, development and coordination is provided to support the Sector's mandate.

The **Canadian Forest Service** promotes the sustainable development of Canada's forests and the competitiveness of the Canadian forest sector for the well-being of present and future generations of Canadians. As the premier forestry S&T research and national policy coordination agency in Canada, the Canadian Forest Service plays a pivotal role in building a consensus on key forest issues, shaping national and international forest agendas, and generating and transferring knowledge through its world-class forestry research. Its policy development and S&T research programs are delivered through a headquarters establishment and five national science research networks operating out of five forestry research centres located across Canada.

The **Minerals and Metals Sector** promotes the sustainable development of Canada's minerals and metals resource industries by integrating economic, social and environmental objectives. It provides policy advice, S&T, and commodity and statistical information to support decision-making. It is also the federal government's primary source of expertise on explosives regulations and technology. The sector promotes globally the safe use of minerals and metals, as well as the application of sound science to decisions involving minerals and metals, and facilitates the development of domestic and international partnerships to address important challenges concerning the responsible development and use of minerals, metals and their products.

The **Energy Sector** fosters the sustainable development and responsible use of Canada's energy resources to meet the present and future needs of Canadians. It focuses on S&T, policies, programs, knowledge and international activities in the areas of energy efficiency, renewable energy, alternative transportation fuels, and conventional energy to further sustainable development. Through its work, the sector helps address the climate change challenge, promotes better environmental and consumer choices, facilitates North American and international trade in energy, contributes to technical innovation, job creation and economic growth, facilitates environmental protection and increased public safety and security, and helps to ensure competitively priced, reliable and secure energy supplies for Canadians.

The **Corporate Services Sector** provides timely and reliable advice, products and services to support clients in achieving NRCan's objectives. The Sector is committed to providing leadership to the Department in the following functional areas of expertise: financial management; information management; human resources management; workplace well-being; environmental affairs; security, safety and emergency management; contracting and procurement; information technology; real property; and selected departmental services.

Direction and Coordination provides services to the Department's Executive Offices through the following branches. The **Corporate Policy and Portfolio Coordination Branch** provides a corporate policy and portfolio-wide coordination function which is responsive to evolving priorities thereby enabling it to provide timely and substantive advice to the Minister and Deputy Minister; it also enhances the contribution of the Natural Resources Portfolio within government and advances horizontal linkages across government with respect to the federal role in the sustainable development of natural resources. The **Audit and Evaluation Branch** provides senior management with independent, objective professional advice and assurances on the performance of management frameworks, departmental programs, policies and operations, and on risk management. The **Communications Branch** leads departmental communications in support of the Minister, government priorities and the natural resources sector; it provides advice for internal and external audiences. **Legal Services** provides day-to-day legal advice and guidance to ensure that NRCan's activities, policies and operations are consistent with the law, regulations and with high ethical standards. The **NRCan On-Line Secretariat** promotes, coordinates and facilitates alignment among on-line projects and activities designed to advance departmental and government-wide e-government priorities.

The **Climate Change Secretariat**, in cooperation with the provinces and territories, coordinates the development of the National Implementation Strategy on Climate Change, acts as a focal point for coordinating the federal government's domestic policy and programming on climate change, and manages the Climate Change Action Fund. The Secretariat reports to the Deputy Ministers of NRCan and Environment Canada.

2. Planned Spending Crosswalk by Strategic Outcome and Sector for 2003-04 (\$ millions)

Strategic Outcome	NRCan Sectors						Total
	Earth Sciences Sector ¹	Canadian Forest Service	Minerals and Metals Sector	Energy Sector	Corporate Services Sector	Direction and Coordination	
Information Dissemination and Consensus Building	95.5	43.6	5.1	10.5	9.4	0.0	164.1
Economic and Social Benefits	47.5	78.1	20.0	114.0	9.5	0.0	269.1
Environmental Protection and Mitigation	26.5	24.1	23.0	193.7	8.5	35.9	311.7
Safety and Security of Canadians	17.1	2.5	7.3	6.0	3.4	0.0	36.3
Sound Departmental Management	0.0	0.0	0.0	0.0	33.1	19.8	52.9
Total available authorities	186.6	148.3	55.4	324.2	63.9	55.7	834.1
Less spendable revenues	(2.8)	(1.8)	(8.7)	(8.6)	(0.1)	0.0	(22.0)
Approved reference levels	183.8	146.5	46.7	315.6	63.8	55.7	812.1

1. Earth Sciences Sector figures include the Geomatics Canada Revolving fund (\$2.4M).

3. Financial Spending Plan

(millions of dollars)	Forecast Spending 2002-03	Planned Spending 2003-04	Planned Spending 2004-05	Planned Spending 2005-06
Budgetary Main Estimates				
Information Dissemination and Consensus Building	167.9	164.1	159.6	148.2
Economic and Social Benefits	208.1	269.1	233.4	234.6
Environmental Protection and Mitigation	279.2	311.7	262.1	251.0
Safety and Security of Canadians	40.1	36.3	37.0	36.3
Sound Departmental Management	53.5	52.9	52.3	52.1
Less: Respendable Revenue	(22.6)	(22.0)	(22.0)	(22.0)
Budgetary Main Estimates	726.2	812.1	722.4	700.2
Non-Budgetary Main Estimates	0.0	0.0	0.0	0.0
Total Reference Levels	726.2	812.1	722.4	700.2
Adjustments to Planned Spending*	205.7	16.1	11.5	12.5
Sub-total Planned Spending	931.9	828.2	733.9	712.7
Less: Non-respendable revenue	(27.2)	(49.8)	(57.7)	(71.7)
Plus: Cost of services received without charge	33.1	34.7	34.4	33.4
Total Planned Spending	937.8	813.1	710.6	674.4
Full-Time Equivalents (FTEs)	4,233	4,301	4,200	4,204

* Does not include Budget 2003 planned spending announcements.

Increased adjustments to planned spending in 2002-03 are attributable to NRCan's involvement in Kyoto implementation and climate change initiatives (Environmental Protection and Mitigation, \$17.2 M before offsets) and other sunset measures in the natural resources sector such as softwood lumber (Economic and Social Benefits, \$11.1M in 2002-03). Adjustments in 2002-03 pertaining to fiscal equalization and royalty payments for the offshore oil industry increase planned spending by \$182.4M. Due to revenue volatility in the industry, forecasts into 2003-04 and beyond are not performed for this statutory vote.

NRCan will operate with a program funding base (A-base funding) of \$407.9M in 2003-04, less than half of our planned spending. This underlines our versatility in meeting commitments to climate change, S&T research, and other sunset funding as required by Canadians. Sunset funding is made available in the short term, thus adjustments in 2002-03 exceed known adjustments in 2003-04 and beyond.

Annexes

1. Summary of Transfer Payments

Grants and contributions make up \$226.8 million or 28 percent of the total budgetary planned spending of the Department (2003-04 Main Estimates). The figures below summarize all grants and contributions planned spending.

(\$ millions)	Forecast Spending 2002-03	Planned Spending 2003-04	Planned Spending 2004-05	Planned Spending 2005-06
GRANTS				
Information Dissemination and Consensus Building	0.3	1.2	0.2	0.2
Economic and Social Benefits	0.3	0.3	0.3	0.3
Environmental Protection and Mitigation	1.9	0.3	0.3	0.7
Safety and Security of Canadians	0.0	0.0	0.0	0.0
Sound Departmental Management	0.1	0.1	0.1	0.1
Total Grants	2.6	1.9	0.9	1.3
CONTRIBUTIONS				
Information Dissemination and Consensus Building	13.1	12.9	10.3	9.1
Economic and Social Benefits	78.4	130.3	103.7	110.2
Environmental Protection and Mitigation	54.7	75.8	61.9	63.7
Safety and Security of Canadians	5.1	5.8	6.4	6.4
Sound Departmental Management	0.1	0.1	0.1	0.1
Total Contributions	151.4	224.9	182.4	189.5
Sub-Total Grants and Contributions	154.0	226.8	183.3	190.8
Plus: Adjustments to Planned Spending				
Grants	(0.5)	0.0	0.0	0.0
Contributions ¹	193.7	8.4	5.9	5.9
Total Planned Grants and Contributions	347.2	235.2	189.2	196.7

1. Increased adjusted contributions in 2002-03 are attributable mainly to new and increased statutory obligations to Newfoundland & Labrador and Nova Scotia offshore oil industries. Production volume and revenues in this sector increase royalty payments and provincial offsets which flow through NRCan's statutory contribution vote.

2. Details of Transfer Payment Programs which exceed \$5 million in 2003-04

Information Dissemination and Consensus Building

Objectives: (i) easily accessible and integrated knowledge on the state of Canada's landmass and natural resources, and the economic, environmental, and social dimensions of their use; (ii) greater national and international cooperation and consensus on sustainable development issues, policies, goals and actions; and (iii) fiscal, regulatory and voluntary approaches that encourage the sustainable development of natural resources.

Planned Results	Milestones
GeoConnections (\$4.8 million)	See Section III, page 10
Model Forest Program (\$7 million)	See Section III, page 9.

Economic and Social Benefits

Objectives: (i) greater economic opportunities and encouraging investment in innovative and higher-value uses of natural resources; (ii) expanded access to international markets for Canadian resource-based products, knowledge, technologies and services; and (iii) increased capacity of Aboriginal, rural and northern communities to generate sustainable economic activity based on natural resources.

Planned Results	Milestones
Increase investment in energy development and infrastructure, while creating jobs and protecting the environment (\$39.1 million)	Hibernia Interest Assistance (\$39.1 million), as a repayable contribution to assist the owners in meeting current project interest payments on the guaranteed loans, if current oil prices for the oil produced by the project fall below U.S. \$25 per barrel (in 1987 dollars).
The exploration, development, production or transportation of oil and gas in the offshore area of Nova Scotia (\$18 million) and Newfoundland (\$26.6 million)	Statutory payments to: <ul style="list-style-type: none"> • pay to Nova Scotia an amount equal to various offshore revenues, including royalties, rentals, forfeitures, fees and corporate offshore income tax through the Nova Scotia Offshore Revenue Account (\$18 million); • pay to Newfoundland an amount equal to various offshore revenues, including royalties, rentals, forfeitures, fees and corporate offshore income tax through the Newfoundland Offshore Petroleum Resource Revenue Fund (\$26.6 million); and compensate the province for part of its losses in fiscal equalization entitlements as a result of offshore revenues included in the equalization program, through the Newfoundland and Labrador Revenue Fiscal Equalization Offset payment.
Assistance to Canada's forest sector (\$33.7 million)	See Section III, page 18 for Canada Wood Export Program (\$7.1 million), page 19 for both value-added research initiatives (\$4.3 million), and financial sustainability of the research institutes (\$22.3 million).

Environmental Protection and Mitigation

Objectives: (i) Canada addressing its international Kyoto commitment to reduce greenhouse gases; (ii) scientific research, technologies and stewardship practices that reduce environmental impacts, conserve biodiversity, and increase the efficiency of resource development and use; and (iii) Canada's environment safeguarded from the risks associated with natural resource development and use.

Planned Results	Milestones
Work with electricity distributors to promote the sale of electricity from emerging renewable energy sources (\$6.8 million)	The Market Incentive Program's goal is to seek proposals from electricity distributors interested in developing market-based programs that will increase the sale of green power to their residential and small business customers. To date, we have received 16 notices of intent to participate in the program. Once the proposals are evaluated, we will initiate the negotiation of contribution agreements with the successful project proponents.
Wind Power Incentive Contribution Program (\$4.5 million)	Support the development of wind farms by providing a 1.2 or 1 cent incentive per kilowatt-hour to producers of wind electricity.
Improve energy efficiency and the adoption of alternative sources of energy which contribute to reducing greenhouse gas emissions (\$32.8 million which includes \$0.5 million from strategic outcome 1)	Support energy efficiency and alternative energy programs for all end-use sectors of the economy and all significant fuel types, seeking to enhance the effectiveness of energy use through encouraging investments and changing behaviours. Support for energy efficiency research and development in the industrial sector.
Climate Change Action Fund (\$14.4 million) - as part of NRCan's contribution to the Climate Change Plan for Canada, continued support of technology development, adaptation, research and forest carbon stock measurement.	Impact and adaptation – By year end, allocate funds to research that will better quantify Canada's vulnerability to climate change in key sectors such as water resources, human health, agriculture, fisheries and coastal zone management. Technology Early Action Measures (TEAM) – facilitate the development of new technologies in support of early action on climate change in Canada and abroad, while sustaining economic and social development. TEAM will also maintain its role as one of the leading initiatives for project-based GHG measurement, reporting and accountability. Forest carbon stock measurement – implementation of new standards and data collection; evaluation of methodologies for monitoring and tracking forest change; update of carbon budget model for operational use; and work to ensure that the best scientifically available information is used and that information gaps are addressed in the model applications.
Action Plan 2000 for Climate Change – in support of organizations associated with impact and adaptation research related to climate change (\$7.2 million)	Allocate funds to research projects that will better quantify Canada's vulnerability to climate change in key sectors such as water resources, human health, agriculture, fisheries and coastal zone management. When completed, the results of these projects will provide a base of information for future actions and decisions on adaptation in these sectors.

3. Source of Respendable and Non-Respendable Revenues (Excludes the Geomatics Canada Revolving Fund)

Respendable Revenues

(\$ millions)	Forecast Revenue ¹ 2002-03	Planned Revenue 2003-04	Planned Revenue 2004-05	Planned Revenue 2005-06
Information Dissemination and Consensus Building	3.1	2.9	3.1	3.1
Economic and Social Benefits	8.5	8.1	7.9	7.9
Environmental Protection and Mitigation	6.6	7.5	7.5	7.5
Safety and Security of Canadians	3.5	3.4	3.4	3.4
Sound Departmental Management	0.0	0.1	0.1	0.1
Total Respendable Revenues	21.7	22.0	22.0	22.0

Non-Respendable Revenues

(\$ millions)	Forecast Revenue ¹ 2002-03	Planned Revenue 2003-04	Planned Revenue 2004-05	Planned Revenue 2005-06
Information Dissemination and Consensus Building	0.3	0.1	0.2	0.2
Economic and Social Benefits ²	26.6	49.4	57.3	71.3
Environmental Protection and Mitigation	0.1	0.0	0.0	0.0
Safety and Security of Canadians	0.2	0.2	0.2	0.2
Sound Departmental Management	0.0	0.0	0.0	0.0
Total Non-respendable Revenues	27.2	49.7	57.7	71.7

Total Respendable and Non-respendable Revenues	48.9	71.7	79.7	93.7
---	-------------	-------------	-------------	-------------

1. Revenue forecasts for 2002-03 have been revised as part of the 2003-04 ARLU exercise. Original forecasts for 2002-03 in the 2002-03 RPP have been replaced.
2. Increases forecasted from 2003-04 to 2005-06 stem from increased offshore revenue sharing and royalty agreements in the east coast offshore oil industry.

4. Planned Expenditures for 2003-04 by Major Activities and Strategic Outcome (\$ millions)

Major Activities (consolidated)	Strategic Outcomes					Planned Expenditures
	Information Dissemination and Consensus Building	Economic, Social and Environmental Benefits	Environmental Protection and Mitigation	Safety and Security of Canadians	Sound Departmental Management	
Connecting Canadians to geospatial information	17.6					17.6
Creating an Aboriginal property rights infrastructure		19.2				19.2
Departmental services					37.4	37.4
Developing Canada's North through geoscience and geospatial information	15.6	22.4				38.0
Ensuring a clean and safe environment for Canadians*			23.0			23.0
Investments in and support of forest sector programs and special initiatives	0.5	13.2				13.7
Low level radioactive waste management			13.9			13.9
Leveraging investments in climate change*			35.9			35.9
Market transformation and incentives for energy efficiency and renewable energy*	4.9		85.3			90.2
Meeting Canadians' security and safety needs				14.9		14.9
Policy research, development, and program support*	23.7	78.6	27.9	3.2	8.2	141.6
Providing science, technology and innovation support for the sustainable development of Canada's natural resources*	92.4	39.4	117.0	2.4		251.2
Regulation and assistance for the development of offshore oil industry		86.4		6.3		92.7
Regulation, research, and control of explosives use		0.5		6.2		6.7
Stewardship of NCR facilities and workplace environment	9.4	9.4	8.7	3.3	7.3	38.1
Less: Respendable Revenues	(2.9)	(8.1)	(7.5)	(3.4)	(0.1)	(22.0)
Total Planned Expenditures	161.2	261.0	304.2	32.9	52.8	812.1

*Note: Funding in this activity includes climate change and Kyoto Protocol implementation funding. See page 21 for more information on climate change planned spending for 2003-04.

5. Net Cost of Program for the Estimates Year 2003-04

(\$ millions)	Total NRCan
Planned Spending (budgetary main estimates plus adjustments)	
Information Dissemination and Consensus Building	161.2
Economic and Social Benefits	275.1
Environmental Protection and Mitigation	306.2
Safety and Security of Canadians	32.9
Sound Departmental Management	52.8
Sub-Total Planned Spending	828.2
Plus: Services received without charge	
Accommodation provided by Public Works and Government Services Canada (PWGSC)	13.2
Contributions covering employers' share of employees insurance premiums and expenditures paid by TBS	20.2
Workmen's compensation coverage provided by Human Resources Development Canada	0.3
Salary and associated expenditures of legal services provided by Justice Canada	1.0
Total Services Received without Charge	34.7
Less: Non-respendable revenue	(49.8)
Net Program Cost (Total Planned Spending)	813.1

6. Geomatics Canada Revolving Fund Statement of Operations and Changes in Financial Position

(\$ millions)	Forecast Revenue 2002-03	Planned Revenue 2003-04	Planned Revenue 2004-05	Planned Revenue 2005-06
Respendable revenues¹:				
Products	13.4	13.1	13.1	13.1
Services	3.3	3.6	3.6	3.6
Consulting	1.5	1.0	1.0	1.0
Total respendable revenues	18.2	17.7	17.7	17.7
Operating Expenses:				
Cost of sales	3.6	3.5	3.5	3.5
Salaries and employee benefits	6.2	6.6	6.6	6.6
Depreciation	0.4	0.4	0.4	0.4
Repairs and Maintenance	0.5	0.5	0.5	0.5
Administrative and support services	2.1	2.2	2.2	2.2
Utilities, materials, and supplies	0.4	0.5	0.5	0.5
Rental	0.2	0.3	0.3	0.3
Interest	0.1	0.1	0.1	0.1
Transportation and communication	0.7	0.7	0.7	0.7
Professional and special services	2.4	2.4	2.4	2.4
Total operating expenses	16.6	17.2	17.2	17.2
Operating surplus (deficit)	1.6	0.5	0.5	0.5
Add non-cash items: Depreciation	0.6	0.6	0.6	0.6
Changes in working capital	0.4	1.3	1.3	1.3
Others	(0.3)	0.2	0.2	0.2
Investing activities:				
Capital acquisitions	(0.3)	(0.2)	(0.2)	(0.2)
Surplus (Deficit)	2.0	2.4	2.4	2.4

1. Variances between the mix of planned revenues for 2002-03 from the 2002-03 RPP and those shown are due to a transcription error. Amounts shown here are re-stated in the mix of revenues; the gross forecast revenues are unchanged.

7. Projected Use of Geomatics Canada Revolving Fund Authority

(\$ millions)	Forecast 2002-03	Planned 2003-04	Planned 2004-05	Planned 2005-06
Authority*	5.0	5.0	5.0	5.0
Draw down:				
Balance as at April 1	(0.8)	1.2	3.6	6.0
Projected surplus (drawdown)	2.0	2.4	2.4	2.4
	1.2	3.6	6.0	8.4
Projected balance at March 31	6.2	8.6	11.0	13.4

* \$5 Million is the maximum amount that may be drawn down from the Consolidated Revenue Fund (CRF) at any time.

8. Loans, Investments, and Advances (Non-budgetary)

(\$ millions)	Forecast balance April 1 st , 2003	Receipts and other credits	Payments and other charges	Forecast balance March 31 st , 2004
Atomic Energy of Canada Ltd.				
Housing	0.0	0.0	0.0	0.0
Heavy Water Inventory	5.5	(1.0)	0.0	4.5
Hibernia Development Project	55.2	(9.2)	0.0	46.0
Nordion International Inc.	88.0	(4.0)	0.0	84.0
Total	148.7	(14.2)	0.0	134.5

9. Internet Addresses and Statutory Annual Reports

Natural Resources Canada

Headquarters Library
Public Enquiries
Main Floor, 580 Booth Street
Ottawa, ON, K1A 0E4
Telephone: (613) 995-0947
Fax: (613) 992-7211

Statutory Annual Reports:

1. The State of Canada's Forests

http://www.nrcan-nrcan.gc.ca/cfs-scf/national/what-quoi/sof/latest_e.html

2. Report to Parliament under the *Energy Efficiency Act*

http://oee.nrcan.gc.ca/publications/infosource/PDFs/Report_to_Parliament.pdf

Headquarters and Sector Internet Sites:

Natural Resources Canada Home Page
Aboriginal Portal
Audit and Evaluation
Canadian Forest Service
Climate Change – Government of Canada
Climate Change – NRCan
Corporate Services Sector
Earth Sciences Sector
Energy Sector
Minerals and Metals Sector
S&T at NRCan
Statutes and Regulations
Sustainable Development

<http://www.nrcan.gc.ca>
<http://www.nrcan.gc.ca/aboriginal>
<http://www2.nrcan.gc.ca/dmo/aeb>
<http://www.nrcan.gc.ca/cfs>
<http://climatechange.gc.ca/>
<http://www.climatechange.nrcan.gc.ca/>
<http://www.nrcan.gc.ca/css>
<http://www.nrcan.gc.ca/ess>
<http://www.nrcan.gc.ca/es/>
<http://www.nrcan.gc.ca/mms>
<http://www.nrcan.gc.ca/dmo/scitech>
http://www.nrcan.gc.ca/dmo/spcb/regiss_e.html
<http://www.nrcan.gc.ca/sd-dd/>

Canadian Forest Service Internet Sites:

CFS Atlantic Forestry Centre
<http://www.fcmr.forestry.ca>
CFS Great Lakes Forestry Centre
<http://www.glfc.forestry.ca>
CFS Laurentian Forestry Centre
<http://www.cfl.forestry.ca>
CFS Northern Forestry Centre
<http://www.nofc.forestry.ca>
CFS Pacific Forestry Centre
<http://www.pfc.cfs.nrcan.gc.ca>
Costa Rica-Canada Initiative
<http://www.nrcan.gc.ca/cfs/crc/>
Criteria and Indicators (C&I)
<http://www.NRCan.gc.ca:80/cfs/proj/ppiab/ci/>
First Nation Forestry Program
<http://www.fnfp.gc.ca/>
Model Forest Network
<http://mf.ncr.forestry.ca/>
Montreal Process C&I
<http://www.mpci.org/>
National Forest Strategy
http://www.nrcan.gc.ca/cfs/nfs/strateg/control_e.html
United Nations Framework Convention on Climate Change
<http://www.unfccc.de/>

Earth Sciences Sector Internet Sites:

Geomatics Canada:
• Aeronautical Charts and Technical Services
• Canada Centre for Remote Sensing
• Centre for Topographic Information
• Legal Surveys & International Boundary Commission
• Geodetic Surveys
Canadian Earth Observation Network

<http://nrcan.gc.ca/geocan/>

<http://ceonet.cgdi.gc.ca>

Earth Sciences Sector (continued)

Canadian Geoscience Publications Directory
Canadian National Earthquake Hazards Program
Canadian National Geomagnetism Program
Earth Sciences Information Centre
GeoConnections
Geological Survey of Canada
Geomatics Canada
Polar Continental Shelf Project

<http://ntserv.gis.nrcan.gc.ca>
<http://www.seismo.nrcan.gc.ca/>
<http://www.geolab.nrcan.gc.ca/geomag/>
<http://www.nrcan.gc.ca/ess/esic/>
<http://www.geoconnections.org>
<http://www.nrcan.gc.ca/gsc>
<http://www.geocan.nrcan.gc.ca>
<http://polar.nrcan.gc.ca>

Energy Sector Internet Sites:

CANMET Energy Technology Centre (CETC)
CETC Varennes
CETC Ottawa
CETC Devon
Canadian Renewable Energy Network
EnerGuide for Houses
Energy Innovators Initiative
Energy Resources Branch
Energy, Minerals and Metals Information Centre
Energy Technology Futures
National Energy Use Database
Nuclear energy, uranium and radioactive waste
Office of Energy Efficiency
Office of Energy Research and Development
Renewable Energy Deployment Initiative
RETScreen™
Technology Early Action Measures (TEAM)

<http://www.nrcan.gc.ca/es/etb>
<http://cedrl.mets.nrcan.gc.ca/>
<http://www.nrcan.gc.ca/es/etb/cetc/>
<http://www.nrcan.gc.ca/es/etb/cwrc/>
<http://www.canren.gc.ca/>
<http://energuide.nrcan.gc.ca/houses/>
<http://oee.nrcan.gc.ca/eii>
<http://www.enres.nrcan.gc.ca/>
<http://www.nrcan.gc.ca/es/msd/emmic/web/index.html>
<http://www.nrcan.gc.ca/es/etf>
<http://oee.nrcan.gc.ca/neud/>
<http://nuclear.nrcan.gc.ca>
<http://www.oee.nrcan.gc.ca>
<http://www2.nrcan.gc.ca/es/oerd/>
<http://www2.nrcan.gc.ca/es/erb/english/View.asp?x=455>
<http://132.156.62.20/>
http://climatechange.gc.ca/english/actions/action_fund/techno.shtml

Minerals and Metals Sector Internet Sites:

Applied Mineralogy
Aquatic Effects Technology Evaluation Program
Annual Conference of the Mines Ministries of the Americas
Canada's Mining Taxation
Canadian Explosives Research Laboratory (CERL)
Canadian Certified Reference Materials Project (CCRMP)
Canadian Lightweight Materials Research Initiative
Canadian Minerals Yearbook
Canadian Resource Recovery Strategy
CANMET Environment Group
CANMET Materials Technology Laboratory
CANMET Mineral Technology Branch
CANMET Mining and Mineral Sciences Laboratories
Catalogue of Social Practices in the Canadian Minerals and Metals Industry
Economic and Financial Analysis Branch
Explosives Regulatory Division

<http://www.nrcan.gc.ca/mms/canmet-mtb/mmsl-lmsm/minproc/minproc-e.htm>
<http://www.nrcan.gc.ca/mms/canmet-mtb/mmsl-lmsm/enviro/enviro-e.htm>
<http://www.camma.org>
<http://www.nrcan.gc.ca/ms/efab/tmrd/>
http://www.nrcan.gc.ca/mms/cerl/home_e.htm
<http://www.nrcan.gc.ca/mms/canmet-mtb/mmsl-lmsm/ccrmp/ccrmp-e.htm>
<http://cliimri.nrcan.gc.ca>
<http://www.nrcan.gc.ca/mms/cmy/index.htm>
http://www.recycle.nrcan.gc.ca/crrs_e.htm
<http://www.nrcan.gc.ca/mms/canmet-mtb/mmsl-lmsm/enviro/enviro-e.htm>
<http://www.nrcan.gc.ca/mms/canmet-mtb/mtl>
<http://www.nrcan.gc.ca/mms/canmet-mtb>
<http://www.nrcan.gc.ca/mms/canmet-mtb/mmsl-lmsm/>
http://www.nrcan.gc.ca/mms/sociprac/intro_e.htm
<http://mmsd1.mms.nrcan.gc.ca/efab/default.html>
<http://www.nrcan.gc.ca/mms/explosif/>

Minerals and Metals Sector (continued):

Family Fireworks Safety	http://www.nrcan.gc.ca/exploenet/defaultnoflash.htm
Federal Minerals and Metals Sites	http://www.nrcan.gc.ca/mms/topi-suje/fmms_e.htm
Inventory of Mining Industry Practices to Conserve Wildlife and Habitat in Canada	http://www.nrcan.gc.ca/mms/wildlife/awdsrec_e.htm
Investing in Canada's Natural Resources Sector	http://invest.nrcan.gc.ca/
Investment Tax Credit for Exploration In Canada	http://www.nrcan.gc.ca/mms/efab/tmrd/d_inv_2d2_taxcredit2000.htm
Kimberley Process Certification Scheme for International Trade in Rough Diamonds	http://mmsd1.mms.nrcan.gc.ca/kimberleyprocess/note_e.asp
Mapping Federal-Provincial-Territorial Mining Knowledge	http://mmsd1.mms.nrcan.gc.ca/maps/
Mines Ministers Conference	http://www.nrcan.gc.ca/mms/mmc/index_e.htm
Minerals and Metals – A World to Discover	http://www.nrcan.gc.ca/mms/scho-ecol/toc_e.htm
Minerals and Metals Fact Sheets and Information Bulletins	http://www.nrcan.gc.ca/mms/prod-serv/fs_e.htm
Minerals and Metals Indicators (MMI)	http://www.nrcan.gc.ca/mms/mmi/mmi_e.htm
Minerals and Mining Statistics Division	http://mmsd1.mms.nrcan.gc.ca/mmsd/default.html
Mineral Industry Info-Guide	http://www.nrcan-nrcan.gc.ca/mms/pdf/infoguide-e.pdf
NDT (non-destructive testing) Certifying Agency	http://ndt.nrcan.gc.ca/
Pipeline Integrity Internet Icon (PICon)	http://www2.nrcan.gc.ca/mms/picon/default.htm
Recycling Web Site	http://www.recycle.nrcan.gc.ca/default_e.htm
Research and Innovation	http://www.nrcan.gc.ca/mms/topi-suje/ri_e.htm

Sites Internet du Secteur des minéraux et des métaux :

<http://www.mrcan.gc.ca/explore/defaultnoflash.htm>
<http://www.mrcan.gc.ca/default.f.htm>
<http://www.mrcan.gc.ca/mms/optsu/fmms.f.htm>
<http://www.mrcan.gc.ca/ctrl.f.htm>

<http://www.mrcan.gc.ca/es/oe/dr/>

<http://www.mrcan.gc.ca/es/mmsd/emmic/web/newsite notice.html>

<http://www.mrcan.gc.ca/es/etb/>

<http://oe.mrcan.gc.ca/bnce>

<http://www2.mrcan.gc.ca/es/etb/>

<http://www.mrcan.gc.ca/es/etb/cwrc/>

<http://mrcan.gc.ca/es/etb/cet/cet/home.htm>

<http://cedr.mets.mrcan.gc.ca/>

<http://energuide.mrcan.gc.ca/houses/>

<http://oe.mrcan.gc.ca/eli/>

http://climatechange.gc.ca/french/actions/action_fund/techno.shtml

<http://www.oe.mrcan.gc.ca/>

<http://www2.mrcan.gc.ca/es/etb/français/view.asp?x=455>

<http://www.canrem.gc.ca/>

<http://www.canrem.gc.ca/>

<http://132.156.62.20/>

<http://nuclear.mrcan.gc.ca>

Sécurité des feux d'artifice familiaux
 Site Web canadien sur le recyclage
 Sites fédéraux sur les minéraux et les métaux
 Stratégie canadienne de la récupération des ressources

Sites Internet du Secteur de l'énergie :

Bureau de la recherche et du développement
 énergétiques
 Centre d'Information sur les minéraux, les métaux et
 l'énergie

Centre de la technologie de l'énergie de CANMET

Consommation de l'énergie au Canada

Direction des ressources énergétiques

DTEC Devon

DTEC Ottawa

DTEC Varennes

Enquête pour les maisons

Initiative des innovateurs énergétiques

Mesures d'action précoce en matière de technologie

(TEAM)

Office de l'efficacité énergétique

Programme d'encouragement aux systèmes d'énergies

renouvelables

Réseau canadien des énergies renouvelables

Réseau canadien des énergies renouvelables

RETScreen^{MD}

Uranium, énergie nucléaire et gestion des déchets

Sites Internet du Service canadien des forêts :

<http://www.fcmt.forestry.ca>

<http://www.gllfc.forestry.ca>

<http://www.cfl.forestry.ca>

<http://www.nofc.forestry.ca>

<http://www.pfc.cfs.mrcan.gc.ca>

<http://www.unfccc.de/portfranc/ressources.htm>

<http://www.mrcan.gc.ca:80/cfs/proj/ppiab/cj/>

<http://www.mrcan.gc.ca/cfs/crc/>

<http://www.mpccl.org/>

<http://www.mcr.forestry.ca/>

<http://www.infp.gc.ca/>

<http://www.mrcan.gc.ca/cfs/nfs/strateg/control.f.htm>

Centre de foresterie de l'Atlantique du SCF
 Centre de foresterie des Grands Lacs du SCF
 Centre de foresterie du Nord du SCF
 Centre de foresterie du Pacifique du SCF
 Convention-cadre des Nations Unies sur les changements
 climatiques
 Critères et indicateurs (C&I)
 Initiative Costa Rica - Canada
 Le processus de Montréal
 Programme de forêts modèles du Canada
 Programme Forestier des Premières nations
 Stratégie nationale sur les forêts

Sites Internet du Secteur des minéraux et des métaux :

Annuaire minéraux du Canada	http://www.nrcan.gc.ca/mms/cmy/index.htm
Cartes des connaissances minières fédérales/provinciales/territoriales	http://mmsdl.mms.nrcan.gc.ca/maps/
Conférence annuelle des Ministères des mines des Amériques	http://www.camma.org
Conférences des ministres des Mines	http://www.nrcan.gc.ca/mms/mmc/index_f.htm
Crédit d'impôt à l'investissement pour l'exploration au Canada	http://www.nrcan.gc.ca/taxeminier/d_inv_2d2_taxcredit2000.htm
Direction de l'analyse économique et financière	http://mmsdl.mms.nrcan.gc.ca/efab/default.htm
Direction de la technologie minière de CANMET	http://www.nrcan.gc.ca/mms/canmet-mtb
Division de la réglementation des explosifs	http://www.nrcan.gc.ca/mms/explosif/
Division des statistiques des minéraux et métaux	http://mmsdl.mms.nrcan.gc.ca/mmsd/default.htm
Fiscalité minière au Canada	http://www.nrcan.gc.ca/msefab/tmrd/
Groupe de l'environnement de CANMET	http://www.nrcan.gc.ca/mms/canmet-mtb/mmsl-lmsn/environ/environ-f.htm
Guide d'information pour l'industrie minière	http://www.nrcan-nrcan.gc.ca/mms/pdf/infoguide-f.pdf
Initiative canadienne de recherche sur les matériaux légers	http://climri.nrcan.gc.ca
Intégrité des pipelines leon Internet	http://www2.nrcan.gc.ca/mms/picon/default.htm
Inventaire des pratiques de l'industrie minière en matière de conservation de la faune et de l'habitat au Canada	http://www.nrcan.gc.ca/mms/wildlife/awdstrec_f.htm
Investir dans l'industrie des ressources naturelles	http://invest.nrcan.gc.ca/
Laboratoire canadien de recherche sur les explosifs de CANMET	http://www.nrcan.gc.ca/mms/cert/home_f.htm
Laboratoire des mines et de la science minière de CANMET	http://www.nrcan.gc.ca/mms/canmet-mtb/mml/
Laboratoire de la technologie des laboratoires de CANMET	http://www.nrcan.gc.ca/mms/canmet-mtb/mml/mimproce-f.htm
Minéraux et métaux - fiches techniques et bulletins d'information	http://www.nrcan.gc.ca/mms/prod-serv/fs_f.htm
Minéraux et métaux - un trésor à découvrir	http://www.nrcan.gc.ca/mms/scho-ecolo/oc_f.htm
Organisme de certification en END (essais non destructifs	http://ndi.nrcan.gc.ca/
Programme d'évaluation des techniques de mesure d'impacts en milieu aquatique	http://www.nrcan.gc.ca/mms/canmet-mtb/mmsl-lmsn/environ/environ-f.htm
Projet de Matériaux de référence certifiés canadien	http://www.nrcan.gc.ca/mms/canmet-mtb/mmsl-lmsn/ccrmp/ccrmp-f.htm
Recherche et innovation	http://www.nrcan.gc.ca/mms/topi-suje/r_f.htm
Régime de certification prévu par le Processus de Kimberley aux fins du commerce international des diamants bruts	http://mmsdl.mms.nrcan.gc.ca/kimberleyprocess/notes.asp
Répertoire des pratiques sociales de l'industrie canadienne des minéraux et des métaux	http://www.nrcan.gc.ca/mms/sociprac/intro_f.htm

9. Adresses Internet et Rapport annuels législatifs

Rapports annuels législatifs :

1. L'état des forêts au Canada

http://www.nrcan.gc.ca/cfs-scf/national/what-quois-off/atest_f.html

2. Rapport au parlement pour la Loi sur l'efficacité énergétique

http://oee.nrcan.gc.ca/publications/infoSource/PDFs/Rapport_au_Parlement.pdf

Sites Internet de l'administration centrale et des secteurs :

Page d'accueil de RNCAN

Changement climatique - Gouvernement du Canada

Changement climatique – RNCAN

Développement durable

Lois et règlements

Portail du dossier autochtones

Portail du dossier autochtones

S-T à RNCAN

Secteur de l'énergie

Secteur des services intégrés

Secteur des sciences de la Terre

Secteur des minéraux et des métaux

Service canadien des forêts

Vérification et évaluation

Sites Internet du Secteur des sciences de la Terre :

Centre d'information sur les sciences de la Terre

Commission géologique du Canada

Étude du plateau continental polaire

GéoConnections

Géomatique Canada :

• Services aéronautiques et techniques

• Centre canadien de télédétection

• Centre d'information topographique

• Levés officiels et Commission de la frontière internationale

• Levés géodésiques

Géomatiques Canada

Information sur l'observation de la Terre

Programme de sismologie des tremblements de terre

Programme national canadien de géomagnétisme

Répertoire des publications géoscientifiques

canadiennes

7. Utilisation prévue du Fonds renouvelable de Géomatique Canada

(en millions de dollars)			
Prévision de 2002-2003	Prévue en 2003-2004	Prévue en 2004-2005	Prévue en 2005-2006
5,0	5,0	5,0	5,0
Autorisation*			
Prélèvement :			
(0,8)	1,2	3,6	6,0
Solde au 1 ^{er} avril			
Bénéfice prévu (prélèvement)			
2,0	2,4	2,4	2,4
1,2	3,6	6,0	8,4
Solde prévu au 31 mars			
6,2	8,6	11,0	13,4

* En tout temps, le montant maximum qui peut être prélevé du Trésor est de 5 millions \$.

8. Prêts impayés, investissements et avances (non-budgétaire)

(en millions de dollars)			
Solde prévu au 1 ^{er} avril 2003	Receives et autres crédits	Paiements et autres fraîs	Solde prévu au 31 mars 2004
Energie atomique du Canada Limitée			
0,0	0,0	0,0	0,0
Logement			
5,5	(1,0)	0,0	4,5
Stocks d'eau lourde			
55,2	(9,2)	0,0	46,0
Projet de développement Hibernia			
88,0	(4,0)	0,0	84,0
Nordion International Inc.			
148,7	(14,2)	0,0	134,5
Total			

6. État des résultats du Fonds renouvelable de Géomatique Canada et évolution de la situation financière

	Prévisions des recettes 2002-2003	Recettes prévues 2003-2004	Recettes prévues 2004-2005	Recettes prévues 2005-2006
Revenu ¹				
Produits	13,4	13,1	13,1	13,1
Services	3,3	3,6	3,6	3,6
Consultations	1,5	1,0	1,0	1,0
Total des revenus	18,2	17,7	17,7	17,7
Dépenses de fonctionnement :				
Coût des biens vendus	3,6	3,5	3,5	3,5
Salaires et bénéfices des employés	6,2	6,6	6,6	6,6
Dépréciation	0,4	0,4	0,4	0,4
Réparations et entretien	0,5	0,5	0,5	0,5
Administration et services de soutien	2,1	2,2	2,2	2,2
Commodités, matériaux et approvisionnement	0,4	0,5	0,5	0,5
Location	0,2	0,3	0,3	0,3
Intérêt	0,1	0,1	0,1	0,1
Transportation et communication	0,7	0,7	0,7	0,7
Services professionnels et spéciaux	2,4	2,4	2,4	2,4
Total des dépenses de fonctionnement	16,6	17,2	17,2	17,2
Bénéfice de fonctionnement (déficit)	1,6	0,5	0,5	0,5
Ajouter items hors-caisse : dépréciation	0,6	0,6	0,6	0,6
Changements dans le fonds de roulement	0,4	1,3	1,3	1,3
Autres postes	(0,3)	0,2	0,2	0,2
Activités d'investissement - Acquisitions	(0,3)	(0,2)	(0,2)	(0,2)
d'immobilisation	(0,3)	(0,2)	(0,2)	(0,2)
Bénéfice (Déficit)	2,0	2,4	2,4	2,4

Les écarts entre la ventilation des revenus prévus en 2002-2003 dans le RPP de 2002-2003 et ceux qui sont indiqués ci-dessus découlent d'une erreur de transcription. Les montants indiqués ci-dessus sont modifiés dans la ventilation des revenus; les revenus bruts prévus sont inchangés.

5. Coût net du programme pour l'année budgétaire 2003-2004

(en millions de dollars)		Total RNCan
Dépenses prévues (Budgétaire, non-budgétaire plus les ajustements)		
Diffusion de l'information et établissement d'un consensus	161,2	
Avantages économiques et sociaux	275,1	
Protection de l'environnement et atténuation des répercussions environnementales	306,2	
Sûreté et sécurité des Canadiens	32,9	
Saine gestion ministérielle	52,8	
Sous-total des dépenses prévues		828,2
<i>Plus : Services reçus sans frais</i>		
Locaux fournis par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC)	13,2	
Cotisations couvrant la part de l'employeur aux régimes d'assurance des employés et coûts payés par le SCT	20,2	
Indemnisation des accidents de travail fournie par Développement des ressources humaines Canada	0,3	
Salaires et frais associés aux services juridiques fournis par Justice Canada	1,0	
Total des services reçus sans frais	34,7	
Moins : Recettes non disponibles	(49,8)	
Coût net du programme (Total des dépenses prévues)		813,1

4. Dépenses prévues pour 2003-2004 par activités principales et résultat stratégique (en millions de \$)

Principales activités (regroupées)	Diffusion de l'information et établissement d'un consensus	Avantages économiques, sociaux et environnementaux	Résultats stratégiques			Santé et sécurité des ministères	Dépenses prévues
			Protection de l'environnement et atténuation des répercussions	Sécurité des Canadiens	Canadiens		
			23,0				23,0
							19,2
							38,0
							17,6
							251,2
							38,1
							13,9
							13,7
							35,9
							141,6
							6,7
							92,7
							14,9
							37,4
							90,2
							(22,0)
							812,1
Total des dépenses prévues							
							261,0
							304,2
							32,9
							52,8
							812,1

*Nota : Le financement de cette activité comprend les fonds pour le changement climatique et la mise en oeuvre du Protocole de Kyoto. Voir la page 22 pour plus de renseignements sur les dépenses prévues dans le domaine du changement climatique en 2003-2004.

3. Source des recettes disponibles et non disponibles
(Exclut le Fonds renouvelable de Géomatique Canada)

Recettes disponibles

(en millions de dollars)				
Prévisions de recettes ¹ 2002-2003	Recettes prévues 2003-2004	Recettes prévues 2004-2005	Recettes prévues 2005-2006	
3,1	2,9	3,1	3,1	d'un consensus
8,5	8,1	7,9	7,9	Avantages économiques et sociaux
6,6	7,5	7,5	7,5	Protection de l'environnement et atténuation des répercussions environnementales
3,5	3,4	3,4	3,4	Sûreté et sécurité des Canadiens
0,0	0,1	0,1	0,1	Saine gestion ministérielle
21,7	22,0	22,0	22,0	Total des recettes disponibles

Recettes non disponibles

(en millions de dollars)				
Prévisions de recettes ¹ 2002-2003	Recettes prévues 2003-2004	Recettes prévues 2004-2005	Recettes prévues 2005-2006	
0,3	0,1	0,2	0,2	Diffusion de l'information et établissement d'un consensus
26,6	49,4	57,3	71,3	Avantages économiques et sociaux ²
0,1	0,0	0,0	0,0	Protection de l'environnement et atténuation des répercussions environnementales
0,2	0,2	0,2	0,2	Sûreté et sécurité des Canadiens
0,0	0,0	0,0	0,0	Saine gestion ministérielle
27,2	49,7	57,7	71,7	Total des recettes non disponibles

**Total des recettes disponibles et non
disponibles**

48,9	71,7	79,7	93,7	
------	------	------	------	--

1. Les prévisions de recettes pour 2002-2003 ont été révisées dans le cadre de la MIANR de 2003-2004. Les prévisions originales pour 2002-2003 dans le RPP de 2002-2003 ont été remplacées.
2. Les hausses prévues jusqu'en 2005-2006 découlent d'accords qui augmentent le partage des recettes extracôtières et le paiement de redevances dans l'industrie du pétrole extracôtier de la côte de l'Est.

Protection de l'environnement et atténuation des répercussions environnementales

Objectifs: (i) les mesures prises par le Canada en vue de respecter ses obligations internationales de Kyoto pour réduire les émissions de gaz à effet de serre; (ii) des recherches scientifiques, technologiques et pratiques de gérance qui réduisent les répercussions sur l'environnement, conservent la biodiversité et augmentent l'efficacité de l'exploitation et de l'utilisation des ressources naturelles; (iii) la protection de l'environnement canadien contre les risques associés à l'exploitation et à l'utilisation des ressources naturelles.

Résultats attendus	Points de repère
<p>Collaborer avec les distributeurs d'électricité afin de promouvoir la vente d'électricité provenant de nouvelles sources d'énergie renouvelable (6,8 millions \$)</p> <p>Le Programme de stimulation du marché vise à solliciter des propositions des distributeurs d'électricité s'intéressant au développement de programmes axés sur les marchés qui augmentent la vente d'énergie verte à leurs clients du secteur résidentiel et du secteur des petites entreprises. Jusqu'à présent, nous avons reçu 16 avis d'intention de participer au programme. Une fois que les propositions seront évaluées, nous entreprendrons la négociation d'accords de contribution avec les entreprises dont les propositions ont été retenues.</p> <p>Appuyer le développement de parcs d'éoliennes en fournissant un incitatif de 1,2 ou 1 cent le kilowatt-heure aux producteurs d'énergie éolienne.</p> <p>Améliorer l'efficacité énergétique et l'adoption d'énergies de remplacement pour les secteurs d'utilisation finale de l'économie et tous les types importants de combustibles, afin de tenter d'améliorer l'efficacité de la consommation d'énergie en encourageant les investissements et en modifiant les comportements.</p> <p>Appuyer la recherche-développement sur l'efficacité énergétique dans le secteur industriel.</p>	<p>Fonds d'action pour le changement climatique (14,4 millions \$) - dans le cadre de la contribution de RNCan au Plan du Canada sur les changements climatiques, soutien continu du développement de technologies, de l'adaptation, de la recherche et de la mesure des stocks de carbone forestier.</p> <p>Mesures d'action précoces en matière de technologie (TEAM) - faciliter le développement de nouvelles technologies afin d'appuyer une action habile dans la lutte contre le changement climatique au Canada et à l'étranger, tout en soutenant le développement économique et social. L'initiative TEAM conservera aussi son rôle comme l'une des principales initiatives pour la mesure, les rapports et la reddition de comptes sur les GES dans le cadre de projets.</p> <p>Mesure des stocks de carbone forestier – mise en oeuvre de nouvelles normes et collecte de données; évaluation des méthodologies pour la surveillance et le suivi des changements forestiers; mise à jour du modèle du bilan du carbone pour utilisation opérationnelle; et travaux visant à assurer que la meilleure information scientifique disponible est utilisée et que les lacunes en information soient abordées dans les applications du modèle.</p> <p>Allouer des fonds à des projets de recherche qui permettront de mieux quantifier la vulnérabilité du Canada au changement climatique dans des secteurs clés comme les ressources hydriques, la santé humaine, l'agriculture, les pêches et la gestion des zones côtières. Les résultats de ces projets fourniront des données de base pour les actions et les décisions futures sur l'adaptation dans ces secteurs.</p>

Renseignements sur les programmes de paiements de transfert, par résultat stratégique, qui dépasse cinq millions de dollars en 2003-2004

Diffusion de l'information et établissement d'un consensus

ressources naturelles du Canada ainsi que sur les dimensions économique, environnementale et sociale de leur utilisation; (ii) une plus grande coopération et un meilleur consensus sur les plans national et international, à l'égard de questions, de politiques, d'objectifs et de mesures concernant le développement durable; (iii) des approches technologiques et services canadiens fondés sur les ressources naturelles; (iii) une capacité accrue des collectivités autochtones, rurales et nordiques à générer une activité économique durable fondée sur les ressources naturelles.

Résultats attendus	Points de repère	
GéoConnexions (4,8 millions \$)	Voir la section III, page 11.	
Programme des forêts modèles (7 millions \$)	Voir la section III, page 9.	

Avantages économiques et sociaux

Objectifs: (i) l'augmentation des occasions d'affaires et de l'investissement dans des applications novatrices et à valeur ajoutée des ressources naturelles; (ii) un accès élargi aux marchés internationaux des produits, connaissances, technologies et services canadiens fondés sur les ressources naturelles; (iii) une capacité accrue des collectivités autochtones, rurales et nordiques à générer une activité économique durable fondée sur les ressources naturelles.

Résultats attendus	Points de repère	
Augmenter les investissements dans le développement et l'infrastructure du secteur énergétique, tout en créant des emplois et protégeant l'environnement (39,1 millions \$)	Avances d'intérêt pour le projet Hibernia (39,1 millions \$), dans le cadre d'une contribution remboursable afin d'aider les propriétaires à payer les intérêts sur les prêts garantis accordés pour ce projet, si les prix du pétrole produit dans le cadre du projet tombent au-dessous de 25 \$ US le baril (en dollars de 1987).	
L'exploration, la mise en valeur, la production ou le transport du pétrole la Nouvelle-Écosse (18 millions \$) et Terre-Neuve (26,6 millions \$)	<p>Paiements législatifs pour :</p> <ul style="list-style-type: none">• verser à la Nouvelle-Écosse un montant égal aux diverses recettes extracôtières, y compris la taxe de consommation, la taxe sur les primes d'assurance, les redevances, les loyers, les rétrocessions, les droits et l'impôt provincial sur le revenu par l'entremise du Compte néo-écossais des recettes extracôtières (18 millions \$);• verser à Terre-Neuve un montant égal aux diverses recettes extracôtières, y compris la taxe de consommation, la taxe sur les primes d'assurance, les redevances, les loyers, les rétrocessions, les droits et l'impôt provincial sur le revenu par l'entremise du Fonds terre-neuvien des recettes provenant des ressources en hydrocarbures (26,6 millions \$); indemniser la province pour une partie des paiements de péréquation qu'elle n'a pas reçus par suite de l'inclusion des recettes extracôtières dans le programme de péréquation, au moyen du paiement de péréquation compensatoire à Terre-Neuve.	Voir la Section III, page 19 pour le Programme canadien d'exportation des produits du bois (7,1 millions \$) et page 20 pour les initiatives de recherche à valeur ajoutée (4,3 millions \$) et la durabilité financière des instituts de recherche (22,3 millions \$).
Assistance au secteur forestier du Canada (33,7 millions \$)		

1. Sommaire des paiements de transfert*

Les subventions et contributions représentent 226,8 millions \$ ou 28 p. cent des dépenses budgétaires du Ministère (Budget principal des dépenses 2003-2004). Les chiffres ci-dessous indiquent le total des dépenses prévues en subventions et contributions.

(en millions de dollars)	Prévisions de dépenses 2002-2003	Dépenses prévues 2003-2004	Dépenses prévues 2004-2005	Dépenses prévues 2005-2006
--------------------------	----------------------------------	----------------------------	----------------------------	----------------------------

SUBVENTIONS

Diffusion de l'information et établissement d'un consensus	0,3	1,2	0,2	0,2
Avantages économiques et sociaux	0,3	0,3	0,3	0,3
Protection de l'environnement et atténuation des répercussions environnementales	1,9	0,3	0,3	0,7
Sûreté et sécurité des Canadiens	0,0	0,0	0,0	0,0
Saine gestion ministérielle	0,1	0,1	0,1	0,1
Total des subventions	2,6	1,9	0,9	1,3

CONTRIBUTIONS

Diffusion de l'information et établissement d'un consensus	13,1	12,9	10,3	9,1
Avantages économiques et sociaux	78,4	130,3	103,7	110,2
Protection de l'environnement et atténuation des répercussions environnementales	54,7	75,8	61,9	63,7
Sûreté et sécurité des Canadiens	5,1	5,8	6,4	6,4
Saine gestion ministérielle	0,1	0,1	0,1	0,1
Total des contributions	151,4	224,9	182,4	189,5
Sous-total des subventions et contributions	154,0	226,8	183,3	190,8

Plus : Rajustements aux dépenses prévues

Subventions	(0,5)	0,0	0,0	0,0
Contributions	193,7	8,4	5,9	5,9
Total prévu des subventions et contributions	347,2	235,2	189,2	196,7

1. La hausse des contributions ajustées en 2002-2003 est surtout attribuable aux obligations législatives nouvelles et accrues envers les industries du pétrole extracôtier de Terre-Neuve et du Labrador et de la Nouvelle-Écosse. Le volume de production et les recettes de ce secteur augmentent le montant des redevances et des compensations provinciales qui passent par le crédit législatif de RNCan pour les contributions.

3. Plan de dépenses

(en millions de dollars)	Prévision des dépenses 2002-2003	Dépenses prévues 2003-2004	Dépenses prévues 2004-2005	Dépenses prévues 2005-2006
--------------------------	--	----------------------------------	----------------------------------	----------------------------------

Dépenses principales budgétaires (brutes)	167,9	164,1	159,6	148,2
Diffusion de l'information et établissement d'un consensus				
Avantages économiques et sociaux	208,1	269,1	233,4	234,6
Protection de l'environnement et at- ténuation des répercussions environ- nementales	279,2	311,7	262,1	251,0
Sûreté et sécurité des Canadiens	40,1	36,3	37,0	36,3
Saine gestion ministérielle	53,5	52,9	52,3	52,1
Moins: Recettes disponibles	(22,6)	(22,0)	(22,0)	(22,0)
Dépenses principales budgétaires	726,2	812,1	722,4	700,2
Dépenses principales non- budgétaires	0,0	0,0	0,0	0,0

Total des niveaux de référence	726,2	812,1	722,4	700,2
Ajustements aux dépenses prévues*	205,7	16,1	11,5	12,5
Sous-total des dépenses prévues	931,9	828,2	733,9	712,7
Moins: Recettes non-disponibles	(27,2)	(49,8)	(57,7)	(71,7)
Plus: Coût des services reçus sans frais	33,1	34,7	34,4	33,4
Total des dépenses prévues	937,8	813,1	710,6	674,4
Équivalent temps plein (ETP)	4,233	4,301	4,200	4,204

* Ne comprend pas les dépenses prévues énoncées dans le Budget 2003.

Les autres rajustements aux dépenses prévues en 2002-2003 sont attribuables à la participation de RNCan à la mise en oeuvre du protocole de Kyoto et aux initiatives liées au changement climatique (Protection de l'environnement et atténuation des répercussions environnementales - 17,2 M\$ avant les compensations) et à d'autres mesures temporaires dans le secteur des ressources naturelles comme le bois d'oeuvre résineux (Avantages économiques et sociaux - 11,1 M\$ en 2002-2003). Les rajustements de 2002-2003 se rapportant aux paiements de péréquation et de redevances augmentent de 182,4 M\$ les dépenses prévues de l'industrie du pétrole extracôtier. En raison de la volatilité des recettes dans l'industrie, on n'a pas établi de prévisions pour 2003-2004 et les exercices ultérieurs pour ce crédit législatif.

RNCan poursuivra ses activités avec des fonds affectés aux programmes (fonds Base-A) de 407,9 M\$ en 2003-2004, moins de la moitié de ses dépenses prévues. Cela démontre notre souplesse dans le respect de nos engagements envers le changement climatique, la recherche S-T, et les autres fonds temporaires requis par les Canadiens. Les fonds temporaires sont fournis à court terme; donc, les rajustements de 2002-2003 dépassent les rajustements connus pour 2003-2004 et les exercices ultérieurs.

2. Tableau de concordance des dépenses prévues par résultat stratégique et secteur pour 2003-2004 (millions de \$)

Secteurs de RNCan																	
Résultat stratégique		Secteur des Sciences de la Terre ¹	Service Canadien des forêts	Secteur des Minéraux et métaux	Secteur de l'Énergie	Secteur des services corporatifs	Direction et coordination	Total	Diffusion de l'information et l'établissement d'un consensus	Avantages économiques et sociaux	Protection de l'environnement et l'atténuation des répercussions environnementales	Sûreté et sécurité des Canadiens	Saine gestion ministérielle	Total des autorisations disponibles	Moins - Recettes disponibles	Niveaux de référence approuvés	
									95,5	43,6	5,1	10,5	9,4	0,0	164,1		
									47,5	78,1	20,0	114,0	9,5	0,0	269,1		
									26,5	24,1	23,0	193,7	8,5	35,9	311,7		
									17,1	2,5	7,3	6,0	3,4	0,0	36,3		
									0,0	0,0	0,0	0,0	33,1	19,8	52,9		
									186,6	148,3	55,4	324,2	63,9	55,7	834,1		
									(2,8)	(1,8)	(8,7)	(8,6)	(0,1)	0,0	(22,0)		
									183,8	146,5	46,7	315,6	63,8	55,7	812,1		

¹ Les chiffres du Secteur des sciences de la Terre comprennent le Fonds renouvelable de Géomatique Canada (2,4 millions \$)

Le volet **Orientation et Coordination** fournit des services aux bureaux de la haute direction par l'entremise des directions suivantes. La **Direction de la coordination des politiques ministérielles et du portefeuille** coordonne l'ensemble des politiques et du portefeuille du Ministère, en les adaptant à l'évolution des priorités; elle peut ainsi conseiller le Ministre et le Sous-ministre de manière utile et en temps opportun, améliorer la contribution du portefeuille des ressources naturelles au sein de l'État et resserrer les liens horizontaux entre les ministères et organismes de manière à permettre au gouvernement fédéral de jouer son rôle. La **Direction de la vérification et de l'évaluation** fournit à la haute direction des conseils professionnels impartiaux ainsi que des assurances concernant le rendement des cadres de gestion ainsi que des programmes, des politiques et des activités du Ministère, et concernant la gestion des risques. La **Direction des communications** dirige les communications ministérielles afin d'appuyer le Ministre, les priorités du gouvernement et le secteur des ressources naturelles; elle fournit des conseils concernant des auditoires internes et externes. Les **Services juridiques** fournissent des conseils et des avis juridiques de nature courante pour faire en sorte que les activités, les politiques et les opérations du Ministère soient conformes aux lois et aux règlements, et irréprochables sur le plan de l'éthique. Le **Secrétariat de RNCan en direct** fait connaître, coordonne et facilite l'harmonisation des projets et des activités en direct conçus afin de faire progresser les priorités ministérielles et gouvernementales liées au gouvernement électronique.

En collaboration avec les provinces et les territoires, le **Secrétariat du changement climatique** coordonne l'élaboration de la Stratégie nationale de mise en oeuvre sur le changement climatique, sert d'agent de liaison pour l'élaboration de la politique et des programmes canadiens de lutte contre le changement climatique et gère le Fonds d'action pour le changement climatique. Le Secrétariat relève des sous-ministres de RNCan et d'Environnement Canada.

Le Service canadien des forêts fait la promotion du développement durable des forêts canadiennes ainsi que de la compétitivité de ce secteur pour le bien-être des générations actuelles et futures au Canada. Le Service canadien des forêts est le premier organisme de coordination de la politique nationale et de la recherche scientifique et technique dans le domaine des forêts au Canada. Il joue un rôle essentiel pour bâtir un consensus sur des questions forestières fondamentales, formuler les programmes forestiers au niveau national et international, créer des connaissances et les diffuser, grâce à ses recherches scientifiques parmi les meilleurs du monde. Ses programmes d'élaboration de politiques et de recherche scientifique et technique sont exécutés par l'intermédiaire d'une administration centrale et de cinq réseaux nationaux de recherche poursuivant leurs activités à partir de cinq centres de recherche en foresterie situés partout au Canada.

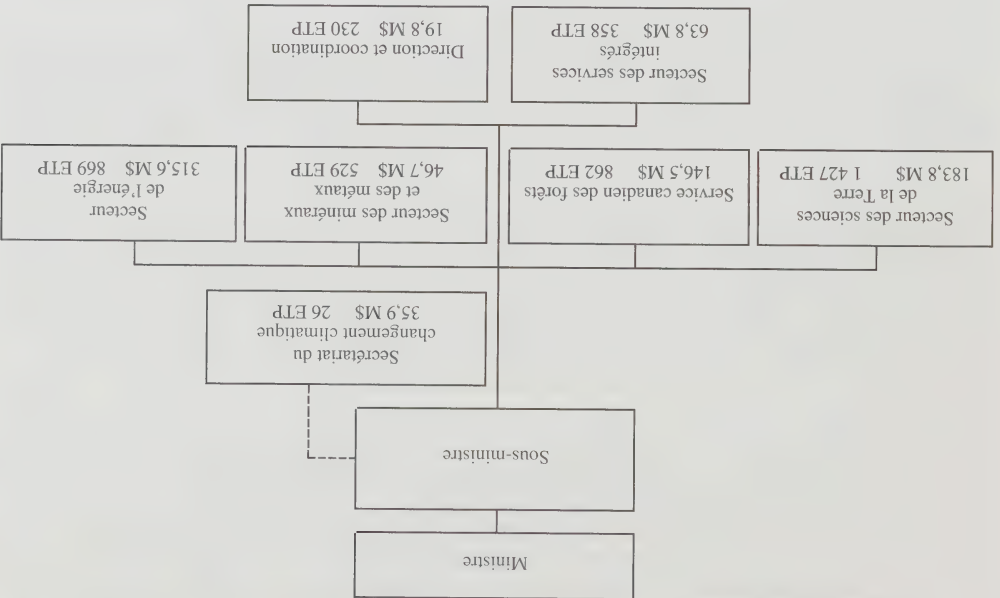
Le Secteur des minéraux et des métaux favorise le développement durable dans l'industrie canadienne des ressources en minéraux et en métaux, en intégrant les objectifs économiques, sociaux et environnementaux. Il prodigue des conseils en matière de politiques, exerce des activités de la S-T et fournit de l'information sur les produits de base ainsi que des données statistiques qui alimentent le processus décisionnel. C'est également le principal organisme du gouvernement fédéral à fournir de l'expertise sur la réglementation et la technologie des explosifs. À l'échelle internationale, il fait la promotion de l'utilisation sécuritaire des minéraux et des métaux, et fait valoir la nécessité d'associer les décisions concernant les minéraux et les métaux sur une base scientifique solide. Il facilite l'établissement de partenariats nationaux et internationaux pour résoudre les problèmes importants que posent la mise en valeur et l'utilisation responsables des minéraux, des métaux et des produits qui en sont dérivés.

Le Secteur de l'énergie fait la promotion du développement durable et de l'utilisation responsable des ressources énergétiques afin de répondre aux besoins actuels et futurs des Canadiens. Ses activités portent sur la S-T, les politiques, les programmes, les connaissances et les activités internationales dans les domaines de l'efficacité énergétique, des sources d'énergie renouvelable et de remplacement durable. Par son travail, le secteur contribue à relever le défi du changement climatique, favorise de meilleures décisions au sujet de l'environnement et de meilleurs choix par les consommateurs, facilite le commerce d'énergie en Amérique du Nord et à l'étranger, contribue à l'innovation technique, à la création d'emplois et à la croissance économique, facilite la protection de l'environnement, la santé et la sécurité accrues du public et aide à garantir des approvisionnements en énergie fiables et sûrs, à des prix compétitifs, pour les Canadiens.

Le Secteur des services intégrés fournit l'expertise et l'infrastructure nécessaires dans les domaines suivants : gestion financière, gestion des ressources humaines, gestion de l'information, accès à l'information et protection des renseignements personnels, passation des marchés et approvisionnement, technologie de l'information et gestion des biens immobiliers. Le secteur aide aussi le Ministère à exercer la diligence raisonnable à laquelle on s'attend de lui dans les domaines des affaires environnementales, de la santé, de la sûreté et de la sécurité.

IV Organisation

1. Organigramme

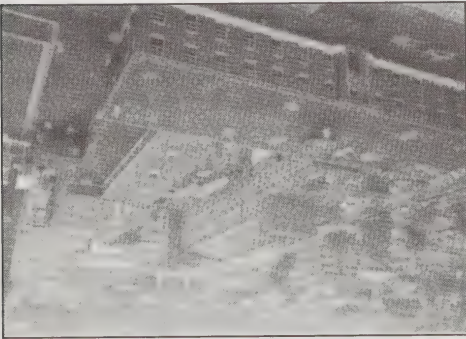


Le Secteur des sciences de la Terre est une organisation ciblée sur les priorités du gouvernement et rattachée aux autres secteurs d'activité du système d'innovation du Canada. Ses programmes sont une composante essentielle de la S-T dont les Canadiens ont besoin pour prendre des décisions économiques, sociales et environnementales judicieuses. Par l'entremise de l'Étude du plateau continental polaire, il fournit des services de soutien logistique aux scientifiques qui travaillent dans l'Arctique. Géomatique Canada, l'organisme national de cartographie au Canada, produit de l'information géographique sur le territoire continental et marin du pays; il élabore des cartes topographiques et aéronautiques, exécute des levés officiels sur les terres du Canada, établit les canevass géodésiques nécessaires au géopositionnement de précision, et assure l'archivage et l'application des données d'observation de la Terre. La Commission géologique du Canada, par l'entremise de ses bureaux et laboratoires répartis à travers le Canada, établit le cadre de l'exploration minière et pétrolière, aide les Canadiens à atténuer l'impact des désastres tels que les tremblements de terre et les déversements de substances toxiques dans l'environnement et contribue aux projets liés aux sciences, aux effets et à l'adaptation dans le domaine du changement climatique. On procède à l'analyse, à l'élaboration et à la coordination des politiques afin d'appuyer le mandat du secteur.

Prendre nos responsabilités en matière d'environnement – RNCan entreprendra de nouvelles activités pour assumer ses responsabilités environnementales. Pour répondre à différentes exigences externes – p. ex. *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*, *Loi canadienne sur la protection environnementale*, le Bureau du vérificateur général et autres entités fédérales – le Ministère mettra sa politique environnementale à jour et les documents à l'appui pour remplir de nouvelles obligations et augmenter le niveau de sécurité et faire un examen approfondi. RNCan devra aussi s'acquiescer de l'engagement du gouvernement fédéral de terminer l'évaluation des sites contaminés qui sont sous sa responsabilité et d'établir les mesures correctives.

d'accélération de l'innovation, universités canadiennes). Ces mécanismes favoriseront la synergie, le partage des risques et la rentabilité chez les trois piliers du réseau national de S-T et de l'innovation au Canada : le public, le secteur privé et les universités. De plus, le Ministère effectuera un examen systématique des options pour la prestation des programmes de S-T. Cet examen a pour but d'aider à déterminer la capacité S-T interne minimale que RNCan doit maintenir, développer ou acquiescer ainsi qu'à élaborer une approche nationale pour les grands dossiers de S-T.

En outre, RNCan redéfinira ses besoins en immobilisations et en main-d'oeuvre pour son infrastructure de S-T. Par exemple, dans son cadre de gestion des biens immobiliers, RNCan élabore une stratégie d'aménagement à long terme pour son complexe de la rue Booth. Entre-temps, la stratégie doit consolider et rationaliser ses avoirs en déterminant les installations qui doivent être renouvelées et qui doivent être améliorées pour respecter les règles de santé et de sécurité. Par exemple, les travaux de rénovation au 555 de la rue Booth permettront de déclasser deux vieux immeubles et de réduire ainsi les coûts d'opération et les émissions de GES. RNCan continuera de s'occuper du manque d'équipement lors des dernières étapes de l'application du plan d'intégrité du programme de 49 millions de dollars. Une nouvelle entente de gestion sera mise en place pour permettre à RNCan et à son partenaire de services immobiliers, Travaux publics et services gouvernementaux Canada, de collaborer plus efficacement à l'établissement d'environnements de travail sûrs, sécuritaires et efficaces. Cette entente, tout en étant



Dans la région de la capitale nationale, 77 p. 100 des immobilisations de RNCan ont atteint ou dépassé leur durée de vie utile.

suffisamment souple pour s'adapter aux changements nécessaires, comprendra des indicateurs de rendement et des mécanismes de surveillance pour permettre à RNCan d'exercer ses responsabilités en sa qualité de gardien des biens immobiliers fédéraux.

Renforcer notre gestion de

l'information (GI) et notre technologie de l'information (TI) – Il faudra faire des progrès en GI et en TI pour appuyer les

demandes croissantes des programmes et des services ministériels. Pour répondre aux pressions qu'il subit en vue d'améliorer l'initiative de gouvernement électronique avec de l'information fiable, des systèmes et des infrastructures haute performance et respecter les exigences des nouvelles politiques et des nouvelles lois du gouvernement, RNCan

progresses sur plusieurs fronts : gouvernance de l'information (cadre législatif et stratégique, prise de décisions, leadership organisationnel et stratégique, et supervision); gestion de l'information et améliorations technologiques.

Assurer une prestation efficace des

programmes de S-T – Le rapport de

l'Etude sur l'avenir des S-T à RNCan a

présenté des options concernant la vision,

l'organisation et la prestation des S-T au

Ministère.

En se fondant sur les recommandations de cette étude, RNCan développera un système d'information sur les S-T afin d'accroître la disponibilité et la normalisation de l'information en S-T à l'échelle ministérielle pour appuyer la planification, la reddition de comptes et la prise de décisions. Cette approche permettra de coordonner les données sectorielles sur les politiques de portée générale comme celle sur le changement climatique.

De plus, RNCan établira des mécanismes qui appuieront et favoriseront la création de partenariats en S-T ainsi que des mécanismes de collaboration pour la prestation (p. ex. Centre de recherche sur les résidus des sables bitumineux, recherche sur les explosifs, Centre

sentent libres d'utiliser la langue officielle de leur choix pour exercer les activités ministérielles.

Les membres d'un groupe de travail sur le milieu de travail bilingue ont formulé des recommandations dans trois domaines : leadership et culture, pratiques de travail positives et augmentation de la capacité organisationnel.

Sondage auprès des employés de la fonction publique 2002 – Après la publication des

résultats du Sondage auprès des employés de la fonction publique 2002 en décembre 2002, RNCan s'est engagé à améliorer le bien-être en milieu de travail. Pour ce faire, il a lancé une vaste consultation auprès des employés pour s'assurer que les gestionnaires comprennent bien les préoccupations des employés et qu'ils étaient en position de prendre les mesures qui s'imposaient.

Equité en matière d'emploi

(EE) – En octobre 2002, la Commission canadienne des droits de la personne a déclaré que RNCan se

conformait aux

12 exigences de la Loi sur l'équité en matière d'emploi. RNCan s'emploie maintenant à

mettre en oeuvre son Plan d'action pour

l'équité en matière d'emploi 2002-2005 afin

de réaliser ses objectifs d'équité en matière

emploi.

Pour ce faire, le Ministère continuera de

veiller à ce que les processus de planification

des ressources humaines et de l'équité en

matière d'emploi soient intégrés dans les

activités de gestion quotidiennes. En outre,

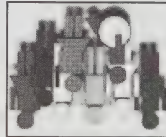
RNCan concutera des ententes de gestion du

rendement pour s'assurer que la haute

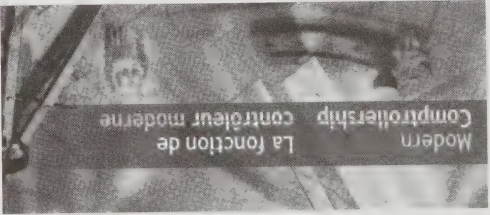
direction du Ministère assume ses

responsabilités à l'égard des objectifs d'équité en matière d'emploi.

Plans et priorités par résultat stratégique



Pour une gestion moderne – Dans le cadre de l'Initiative de fonction moderne de contrôleur, RNCan entreprendra un certain nombre de projets pour améliorer les services aux employés, favoriser le partage des connaissances, attirer les gens dont il a besoin pour réaliser son mandat, accroître ses services à la population canadienne et augmenter ses partenariats avec des intervenants et des clients. Ces projets serviront notamment à évaluer la capacité de gestion de l'information du Ministère, à élaborer des profils de risque et à faciliter les auto-évaluations des risques.



De plus, le Ministère mettra à profit ses réalisations au chapitre de la fonction moderne de contrôleur dans d'autres domaines comme :

- la création d'un leadership et d'un continuum d'apprentissage;
- l'examen des indicateurs de rendement du Ministère;
- la réalisation d'analyse des demandes d'équipement;
- l'élaboration d'une stratégie de surveillance active;
- l'élaboration d'un cadre pour les valeurs et l'éthique;
- l'examen d'un régime de gouvernance ministérielle;
- l'élaboration de mesures pour donner suite aux résultats du Sondage auprès des employés de la fonction publique 2002 et aux sondages sur la satisfaction des clients;
- l'établissement d'un cadre stratégique de communication.

Langues officielles – RNCan est déterminé à atteindre les objectifs de la politique du gouvernement du Canada en matière de langues officielles. RNCan veut créer un milieu de travail où tous les employés se

Planification et recrutement des RH – Comme le nombre de départs devrait augmenter d'ici 2005, il faudra mieux planifier les ressources humaines afin d'être en mesure d'élaborer des programmes de recrutement pour des collectivités particulières. Le Ministère a déjà des plans pour mettre en oeuvre la nouvelle politique gouvernementale de dotation de postes d'une durée déterminée. L'amélioration de la planification des ressources permettra aux gestionnaires de mieux estimer le nombre de postes d'une durée indéterminée, d'une durée déterminée et occasionnels qu'ils doivent doter. Des outils analytiques et de l'expertise seront nécessaires pour réaliser des analyses démographiques, prévoir les besoins de recrutement, évaluer la santé organisationnelle et surveiller les tendances. En outre, un modèle de planification des ressources humaines est en préparation pour aider les gestionnaires sectoriels à intégrer leurs besoins en ressources humaines dans leurs exigences opérationnelles.

Édifier une main-d'oeuvre forte et diversifiée – RNCan se fait fort de recruter et de fidéliser une main-d'oeuvre très compétente et diversifiée et d'aider ses employés à poursuivre leur apprentissage et leur perfectionnement professionnel.

Le saviez-vous? RNCan a reçu un prix de l'Association professionnelle des cadres supérieurs de la fonction publique du Canada (APEX) dans le domaine de l'innovation pour l'Enoncé de qualités en ligne qu'il a développé et mis en oeuvre et ses travaux sur la réforme de la classification (Descriptions de travail générales).

Résultat stratégique #5 - Fournir aux Canadiens et aux Canadiennes un ministère géré avec efficience et efficacité.

Indicateurs de rendement	
Objectifs à court et moyen terme	
Gestion responsable des ressources de RNCan.	<ul style="list-style-type: none"> • Employés satisfaits des pratiques de gestion de RNCan. • Progrès dans le maintien et l'amélioration de l'intégrité des programmes de RNCan. • Economies réalisées grâce à la rationalisation des processus administratifs, à l'innovation dans la prestation de services, au commerce électronique, à une meilleure gestion des installations, ainsi qu'aux achats en nombre et aux contrats de technologie de l'information.
L'amélioration continue des produits, des services et des activités de RNCan.	<ul style="list-style-type: none"> • Mise en oeuvre des recommandations découlant de vérifications, d'évaluations ou d'autres études sur les pratiques de gestion et de fonctionnement de RNCan. • Progrès dans l'application de pratiques de gestion de pointe.
Le développement durable dans les opérations de RNCan.	<ul style="list-style-type: none"> • Progrès dans l'application de la série de normes ISO 14000 au Système de gestion de l'environnement du Ministère. • Progrès relatifs à la mise en oeuvre des vérifications d'hygiène et de sécurité du milieu et des évaluations environnementales menées sur les activités de RNCan. • Quantité de déchets solides non dangereux générés par les activités de RNCan par personne par année. • Nombre de véhicules convertis aux carburants de remplacement. • Quantité d'énergie verte achetée par RNCan.

Dépenses prévues pour 2003-2004
 De son budget des dépenses de 812,1 millions de dollars, RNCan prévoit dépenser 52,8 millions de dollars (6,5 p. 100) pour une gestion efficiente et efficace. Les services essentiels de soutien et d'administration comptent pour la majorité des dépenses. D'autres détails se trouvent dans le tableau 4 de la page v.

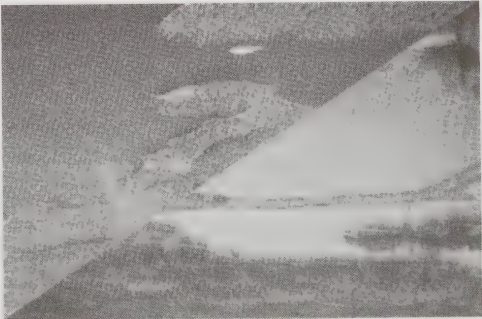
Principaux engagements

Le climat de changement perpétuel qui prévaut dans les ressources. Ce résultat stratégique a pour thème la saine gestion du Ministère et la prise de décisions efficace dans ce contexte de prioriser et bien gérer, dans les limites de nos

n'étant pas exploitées selon les normes environnementales et de sécurité d'aujourd'hui, plusieurs ont été abandonnées après avoir été épuisées et les sociétés qui les exploitaient n'existent plus. Les provinces et les territoires et le gouvernement fédéral (au nord du 60°) se penchent sur le problème des mines orphelines et des mines abandonnées.

RNCan remplira les fonctions de secrétariat pour l'Initiative nationale sur les mines orphelines et les mines abandonnées. Par cette initiative multipartite, RNCan coordonnera des projets portant notamment sur la collecte et l'analyse de données sur le site des mines orphelines et des mines abandonnées, la participation de la collectivité aux décisions, les barrières juridiques à la collaboration et les modèles de financement. Au cours des cinq prochaines années, RNCan investira environ 250 000 \$ pour réaliser ces objectifs au moyen de la coordination de projets et d'une expertise technique (<http://www.gov.mb.ca/tm/mrd>).

17,5 millions de dollars pour cinq ans. RNCan investira quelque 200 000 \$ pendant cette période et l'Ontario, par l'entremise de son Fonds du patrimoine, a déjà engagé une somme de 3,5 millions de dollars.



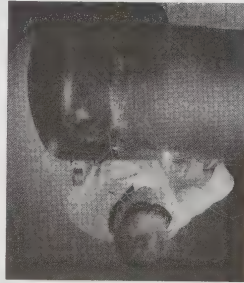
Le lac Shiste, au Manitoba, avant et après la récupération, Hudson Bay Mining & Smelting Co., Limited

Le Canada bénéficie de la richesse produite par l'exploitation minière depuis au moins 100 ans. L'ouverture de mines dans des régions éloignées a permis de développer des coins du pays qui n'auraient jamais été établis sans ces activités. Les mines plus anciennes

RNCan ont montré les effets de la pression, de la fluctuation de la pression et des essais hydrostatiques sur le taux de croissance des fissures et ont permis de mettre au point une méthode pour déterminer la taille critique exploitants de pipelines et aux organismes qui les réglementent d'obtenir l'information nécessaire pour établir des stratégies de réparation et déterminer la fréquence des inspections.

Les travaux de R-D de RNCan consistent aussi à évaluer les revêtements spéciaux qui préviennent la corrosion et la FCC ainsi que la susceptibilité de nombreux types d'acier à la FCC. RNCan investira environ 1 million de dollars au cours des trois prochaines années dans ces travaux, qui sont financés par un consortium d'entreprises privées du Canada et de l'étranger.

Les systèmes intelligents pour l'amélioration de la fiabilité des infrastructures de pipeline (SIAPIP) est un autre projet de RNCan. Il s'agit d'un partenariat avec PRECARN Inc., FOX-TEK Inc. et TISEC Inc. Il a été créé en vue de développer un réseau de fibres optiques de pointe qui surveillera les pipelines à distance. RNCan investira 300 000 \$ dans ce projet triennal de 998 000 \$, qui permettra d'assurer un entretien préventif économique, de signaler les déficiences et de protéger l'infrastructure des pipelines et notre environnement fragile. Il contribuera ainsi à la sécurité de l'approvisionnement national en gaz et en



Un scientifique de RNCan préparant un échantillon pour mesurer la profondeur d'une fissure dans un essai sur la FCC.

pétrole. Le site suivant contient d'autres renseignements : http://www2.rnca.nrc.ca/mms/picon/survey/ispir/intro_f.htm. RNCan organise des ateliers biennaux sur la gestion de l'intégrité des pipelines et maintient un sous-site Web, qui est un portail pour la diffusion d'information générale sur la sécurité des pipelines et de renseignements sur les conférences, les séminaires et les sondages en ligne (http://www2.rnca.nrc.ca/mms/picon/whatspicon_f.htm).

Accroître la durabilité de l'exploitation minière – RNCan continuera de faire des efforts pour augmenter la durabilité de l'exploitation minière, en prolongeant la durée de vie des mines pour en faire bénéficier les collectivités tribulaires de ces ressources et en réglant les problèmes liés aux mines orphelines pour assurer la sécurité du public et la protection de l'environnement.

L'exploitation des réserves profondes de minerais est une des stratégies envisagées pour prolonger la durée de vie de certaines des mines souterraines de classe mondiale du Canada. Cependant, l'exploitation en profondeur donne lieu à de nouvelles difficultés techniques, comme la chaleur, la stabilité de la roche, la logistique nécessaire pour faire descendre les employés et l'équipement rapidement et les faire remonter et le levage des minerais extraits à plus de 3 000 mètres de profondeur.

RNCan a établi un consortium de recherche sur l'exploitation minière en profondeur avec cinq exploitants de mines en activité. Il essaiera de recruter au moins quatre autres sociétés pour avoir dix membres en tout. Un site Web sera créé et mis à jour par l'Organisation de recherche de l'industrie minière canadienne. Le consortium dispose d'un budget d'environ

En ce qui a trait à la sécurité de l'énergie, les récents événements ont fait ressortir la vulnérabilité de toutes les grandes

Le saviez-vous? En janvier 2003, le régime de certification prévu par le Processus de Kimberley pour le commerce international des diamants bruts – qui vise à éliminer l'utilisation de diamants pour financer les conflits en Afrique – a été mis en oeuvre conformément à la Loi sur l'exportation et l'importation des diamants bruts. Par conséquent, toutes les importations et exportations canadiennes de diamants bruts se feront seulement avec ceux qui participent au processus Kimberley. Il en coûtera environ un million de dollars par année pour délivrer les certificats, inspecter les biens et les installations des exportateurs et des importateurs, enquêter sur les infractions dans le contexte de la Loi et évaluer l'opportunité d'établir une stratégie canadienne complète sur les diamants.

sur les explosifs site suivant contient d'autres renseignements les exigences des Nations Unies et du G-8. Le à aider le Canada à respecter, voire dépasser, l'utilisation d'explosifs à des fins terroristes et mondial dans la protection des citoyens contre le Ministère aspire à devenir un chef de file public et des travailleurs,

Portion de la frontière Québec-Maine



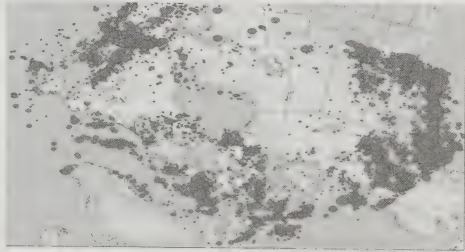
De plus, RNCan l'importation, la fabrication, l'entreposage explosifs qui régit administre la Loi sur les fournir au moins 150 km de frontière reconstruire les bornes. Ce projet permettra de internationale claire et visible chaque année.

Améliorer la sûreté environnementale et la sécurité de l'approvisionnement national par la surveillance des pipelines

infrastructures industrielles, notamment de planification, RNCan se concentrera sur des initiatives qui renforcent la protection de l'infrastructure énergétique et collaborera étroitement avec le Bureau de la protection des infrastructures essentielles et de la protection civile. On trouvera d'autres renseignements au site <http://www.ocipep-bpiepc.gc.ca>.

technologies pour protéger et prolonger la durée de vie des oléoducs et des gazoducs. La majorité de la production canadienne annuelle de gaz et de pétrole (30 milliards de dollars) est transportée par pipelines, car c'est le moyen le plus sécuritaire et le plus économique. Comme bon nombre de pipelines utilisent des corridors adjacents aux principales autoroutes, lignes ferroviaires, voies navigables et régions habitées, il importe de maintenir et d'améliorer pipelines du Canada. Le réseau canadien de pipelines représente un investissement de quelque 125 milliards de dollars. Il est donc dans l'intérêt de l'industrie et des gouvernements de réduire l'impact des pipelines sur l'environnement tout en veillant à ce qu'elles continuent à apporter une contribution maximale à l'économie.

RNCan poursuivra ses vastes travaux de R-D sur la susceptibilité des pipelines à la fissuration par corrosion sous contrainte (FCC), un phénomène causé par les effets combinés de conditions météorologiques, d'un matériau vulnérable et de contraintes physiques et mécaniques. Par exemple, les recherches de



On peut obtenir de l'information sur les tremblements de terre à <http://www.seismo.mrcan.gc.ca/>

- L'évaluation des risques sismiques servant à préparer le nouveau Code national du bâtiment (2005), qui couvrirait seulement 20 grandes villes du Canada, portera maintenant sur 650 sites additionnels, y compris les régions avoisinantes de ces villes et de nombreuses petites villes et collectivités urbaines;
- en vue de remplir un des engagements que le Canada a pris dans le Traité d'interdiction complet des essais nucléaires, c'est-à-dire évaluer la conformité mondiale, on renforcera la capacité de RNCAN d'enregistrer, de distinguer et de mesurer les explosions nucléaires souterraines au moyen de techniques de surveillance sismique en augmentant la fiabilité des instruments des réseaux sismologiques qui servent à la détection et à la gestion des données et en ajoutant un site de surveillance hydro-acoustique sur les îles de la Reine-Charlotte;

- le réseau canadien d'observations géomagnétiques sera amélioré pour fournir des nouvelles et des meilleures données sur les variations du champ magnétique; cela augmentera la capacité de prévoir les anomalies et les tempêtes magnétiques grâce, entre autres, à de nouveaux outils de provision adaptés aux clients des services publics, des télécommunications et des industries pipeline; ce type d'information les aidera à éviter la perte de millions de

dollars causée par des interruptions des services de communications satellites et de

- RNCAN fera un inventaire national des glissements de terrain et une évaluation nationale des risques de glissements de terrain dans les zones où il y a des infrastructures essentielles à la société, particulièrement le long des principaux corridors de transport; ces activités visent à réduire les interruptions du transport ferroviaire et routier, du transport de l'électricité, des hydrocarbures et de l'eau ainsi que les pertes de vie qui pourraient en découler;

- dans le cadre du Plan d'intervention fédéral en cas d'urgence nucléaire et de l'Initiative de recherches et de technologies chimiques, biologiques, radiologiques et nucléaires, RNCAN améliorera la capacité d'intervention du Canada en cas d'urgence nucléaire en développant des outils permettant de cartographier rapidement les rayonnements en déployant des nouveaux systèmes en temps quasi réel qui peuvent être mobilisés dans n'importe quelles régions du pays.

Répondre aux besoins de sûreté et de

sécurité de la population canadienne –

Depuis les événements tragiques de septembre 2001, la sécurité n'a jamais été aussi importante. Suite au resserrtement des mesures de sécurité aux frontières, la section canadienne de la Commission de la frontière

internationale a déterminé que les zones suivantes étaient vitales et qu'elles devaient être mieux démarquées pour réduire les risques d'activités criminelles : la frontière entre le Québec et l'état de New-York, le Vermont, le New Hampshire et le Maine ainsi que la frontière séparant la Colombie-Britannique et l'état de Washington. Les travaux consisteront principalement à dégager la vue et à

Résultat stratégique #4 - Fournir aux Canadiens et aux Canadiennes la sûreté et la sécurité dans le secteur des ressources naturelles.



Indicateurs de rendement	
Objectifs à court et moyen terme	La protection des Canadiens contre les risques naturels.
Un cadre national pour le positionnement spatial, la cartographie et l'entretien des frontières.	Clients satisfaits des cartes aéronautiques, du Système d'arpentage des terres du Canada et du Système de référence spatiale.
L'utilisation sécuritaire des explosifs et des pièces pyrotechniques.	Fréquence des accidents et des incidents survenus dans les industries des explosifs et des pièces pyrotechniques aux Canada.
L'amélioration de la sûreté et la sécurité dans le secteur des ressources naturelles au Canada.	Impact des cadres de réglementation sur la transmission de l'énergie, la mise en valeur des régions extracôtières et l'industrie canadienne de l'uranium et du nucléaire.

Dépenses prévues pour 2003-2004

RNCan prévoit dépenser 32,9 millions de dollars (4 p. 100) de son budget total de 812,1 millions de dollars pour la sûreté et la sécurité dans le secteur des ressources naturelles. Les programmes concernant la sécurité de nos ressources, la recherche sur les explosifs et les connaissances géoscientifiques constituent le gros des dépenses. Les détails sur les principales activités par résultat stratégique figurent dans le tableau 4 de la page v.

Principaux engagements

Augmenter les connaissances sur les catastrophes naturelles et les moyens d'intervention d'urgence – Pour atténuer les conséquences de ces événements, parfois désastreuses, il faut bien comprendre la structure de la Terre et les processus dynamiques qui la modifient. Les connaissances et les technologies géoscientifiques peuvent être adaptées et employées pour aider à détecter et à mesurer les situations dangereuses causées,

accidentellement ou volontairement, par des activités humaines. RNCan se penche sur les causes naturelles et humaines dans son Programme sur les risques naturels et les interventions en cas d'urgence. Les améliorations suivantes seront apportées pendant la période de planification :

- on rendra la surveillance sismique primaire plus fonctionnelle en fournissant de l'information fiable sur les tremblements de terre et en donnant accès aux connaissances d'experts 24 heures sur 24.

• le soutien en R-D pour les projets comme le processus d'Iogen Corporation pour fabriquer de l'éthanol avec des résidus agricoles.

Dans le secteur industriel, RNCan veut améliorer le rendement et la souplesse d'alimentation en combustible des chambres de combustion industrielles et perfectionner leurs systèmes de commandes. D'ici 2007, le Ministère développera et évaluera deux nouveaux processus pour supprimer les émissions toxiques, surtout le mercure (2 millions de dollars du PRDE et 338 000 \$ de services votés en 2003-2004 devraient permettre d'obtenir 660 000 \$ de l'industrie et 270 000 \$ d'autres programmes et organisations).

Dans la production d'électricité, les centrales électriques alimentées au charbon pourraient être une solution acceptable au manque

d'approvisionnement en électricité que vivent certaines régions de l'Ouest canadien et des États-Unis. D'ici 2008, ce type de centrales devrait contribuer à réduire de 20 p. 100 les niveaux actuels d'émissions d'éléments traces (p. ex. le mercure) produites par cinq centrales. D'ici 2012, la R-D sur l'énergie que dirige RNCan contribuera à réaliser un plan prévoyant la construction ou l'augmentation de deux centrales électriques hautement efficaces et le développement de deux turbines alimentées au méthane de houillère (741 000 \$ du PDRE et 195 000 \$ de services votés en 2003-2004 devraient permettre d'aller chercher 845 000 \$ de l'industrie, 125 000 \$ des gouvernements provinciaux et 25 000 \$ d'autres programmes et organisations).

Gestion des déchets nucléaires à long terme – La Loi sur la gestion des déchets de combustible nucléaire, qui est entrée en vigueur le 15 novembre 2002, est un grand pas

dans le traitement des déchets de combustible nucléaire au Canada. Cette loi est le résultat de nombreuses années de recherches fédérales, d'évaluations environnementales et de discussions avec des intervenants, dont l'industrie nucléaire, les provinces et le public. Elle est importante parce que la gestion à long terme des déchets nucléaires pourrait coûter jusqu'à 15 milliards de dollars sur une période de 70 à 100 ans.

RNCan confiera au Bureau sur les déchets de combustible nucléaire les responsabilités qui lui incombent en vertu de la Loi, c'est-à-dire superviser, surveiller, commenter et approuver, ou faire approuver par le gouvernement en conseil, les activités de gestion à long terme des déchets de combustible nucléaire. La Loi exige que :

- les sociétés d'énergie nucléaire (*Ontario Power Generation*, *New Brunswick Power* et *Hydro-Québec*) et *Énergie atomique du Canada* limitée créent un fonds fiduciaire dans lequel elles déposeront de l'argent régulièrement;
- la Société de gestion des déchets nucléaires soumette des rapports annuels au Ministre, qui seront ensuite déposés au Parlement;
- la Société de gestion des déchets nucléaires présente une étude d'options sur les approches proposées pour la gestion à long terme des déchets de combustible nucléaire d'ici le 15 novembre 2005.

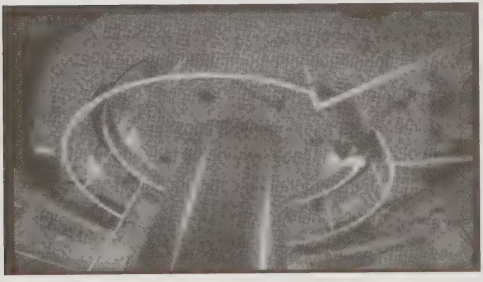
Le Bureau aidera le Ministre à faire l'examen de l'étude et à formuler des recommandations ou gouverneur en conseil concernant la gestion à long terme des déchets de combustible nucléaire au Canada (<http://www.nrtv.bureau.gc.ca>).

Appuyer la stratégie canadienne pour la qualité de l'air – RNCan fournira des conseils stratégiques aux secteurs clés de l'énergie pour l'examen des normes

canadiennes sur les particules et l'ozone afin de répondre aux normes relatives à l'air ambiant d'ici 2010. En ce qui concerne la pollution atmosphérique transfrontalière, le Canada et les États-Unis ont convenu d'étudier la possibilité d'établir entre eux un régime d'échange de crédits d'émissions d'oxyde d'azote produites par les centrales électriques alimentées au charbon dans leurs pays. RNCan participera activement à cette initiative. En outre, RNCan continuera d'offrir de l'expertise dans le domaine des politiques et de la S-T pour l'élaboration d'une norme canadienne visant à réduire les émissions de mercure produites par les centrales électriques alimentées au charbon d'ici 2005.

En partenariat avec Environnement Canada, le Conseil national de recherches du Canada, Santé Canada, le ministre de la Défense nationale et Transports Canada, RNCan réalisera des travaux de R-D visant à réduire les émissions qui nuisent à la qualité de l'air.

Dans l'industrie gazière et pétrolière, RNCan encouragera les percées technologiques qui aident à réduire les produits potentiellement nocifs découlant de la combustion incomplète du brûlage à la torche. D'ici 2004, le programme vise à rendre les torches efficaces à 99 p. 100 pour réduire les risques d'émissions toxiques. De plus, l'Agence internationale de l'énergie pourrait utiliser des outils et des modèles pour mesurer le rendement des torches et établir des données de référence mondiales des émissions de GES qui serviront à mesurer les améliorations (les 557 000 \$ du Programme de recherche et de développement énergétiques (PRDE) devraient permettre d'aller chercher



Production d'électricité à grande échelle de la Colombie-Britannique

3,2 millions de dollars de l'industrie et d'autres programmes).

Dans le secteur des transports, RNCan dépensera 9,75 millions de dollars provenant du PRDE et 8,3 millions de dollars attribués par services votés en 2003-2004 pour des initiatives qui permettraient d'obtenir 8 millions de dollars de l'industrie, 675 000 \$ des universités et 5,4 millions de dollars d'autres programmes. Le Ministère dirige des travaux sur :

- les technologies pour analyser et réduire les émissions de particules produites par les véhicules; d'ici 2006, les activités de R-D devraient fournir de bonnes données de référence pour mieux régler les émissions des véhicules;
- le développement de piles à combustible, de technologies et d'infrastructures pour l'hydrogène et des composants pour véhicules électriques hybrides;
- les carburants de remplacement gazeux et liquides; d'ici 2007, ce programme de R-D espère réduire de 50 p. 100 les émissions toxiques des véhicules et accroître de 10 p. 100 l'économie de carburant;
- les carburants fabriqués avec des ressources renouvelables comme l'éthanol et le biodiesel;

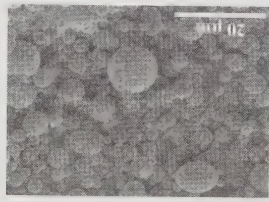
Comme le prévoit le PA 2000, des travaux de recherche sont en cours pour quantifier la réduction possible des émissions de GES produites par l'utilisation de béton pour construire des routes. Les routes de béton sont plus rigides que celles en asphalte et réduisent ainsi la consommation de carburant des véhicules lourds.

Le saviez-vous? Il est possible de développer des nouveaux matériaux et processus respectueux de l'environnement, comme des matériaux résistants à la rouille pour les centrales électriques; des matériaux et des dispositifs spéciaux pour les pipelines, des matériaux de construction écologiques; le traitement et la production des métaux; des feuilles et des tubes pour l'hydroformage ainsi que la recherche sur la séquestration de dioxyde de carbone dans les résidus minéraux, comme ceux des mines d'amiante. À long terme, ces travaux pourraient conduire au développement de processus de GES jusqu'à 24 Mt par année, et fournir des mécanismes pour séquestrer plus de 100 Mt.

RNCan continuera de promouvoir l'utilisation d'ajouts cimentaires au moyen d'ateliers, de conférences et de publications au Canada et par transfert de technologie à l'étranger. Le Ministère vient de lancer un projet de trois ans (4,9 millions de dollars) en partenariat avec l'Agence canadienne de développement international et plusieurs organisations de l'Inde. Ce projet a pour but d'utiliser de grandes quantités de cendres volantes dans le béton fabriqué dans ce pays. Actuellement, l'Inde produit annuellement 100 millions de tonnes de ciment Portland. Ce projet augmentera la capacité des interventions clés (gouvernements, industries et organisations de cendres volantes dans la construction de structures en béton tout en ayant la possibilité de réduire les émissions de 20 à 40 Mt par année.

Le saviez-vous? RNCan a commencé les travaux visant à mieux comprendre les émissions de GES produites par les industries canadiennes des métaux et des métaux et particulièrement, à déterminer le potentiel des matériaux recyclés. D'autres travaux examineront l'évolution du cycle de vie dans une perspective canadienne et internationale.

Matériaux et processus – Dans l'industrie de la construction, la fabrication du béton – un des matériaux les plus utilisés dans le monde pour les immeubles et les infrastructures – demande une grande consommation d'énergie et contribue à environ 5 p. 100 des émissions mondiales de GES. Pratiquement toutes ces émissions viennent de la transformation du calcaire qui entre dans la composition du ciment Portland, un ingrédient essentiel dans la fabrication du béton. La production d'une tonne de ciment Portland donne environ une tonne de dioxyde de carbone.



Depuis longtemps, RNCan prône l'utilisation de la cendre volante, une fine poudre produite par les centrales électriques alimentées au charbon pour améliorer les propriétés du béton et réduire les émissions de GES.

La recherche de RNCan visait à réduire la quantité de ciment Portland dans le béton en le remplaçant par des ajouts cimentaires – des sous-produits industriels comme la cendre volante, le laitier de haut fourneau, les fumées de silice. La proportion de cendres volantes dans le béton représente habituellement 10 à 20 p. 100 du volume total. Le Ministère a développé un type de béton contenant jusqu'à 55 p. 100 de cendres volantes, ce qui réduit considérablement les émissions de dioxyde de carbone tout en conservant la durabilité et les propriétés mécaniques du béton.

initiative laisse présager des retombées d'une grande portée.

Le saviez-vous? Forêt 2020 pourrait bien devenir la plus grande initiative canadienne sur la séquestration de carbone – plus de 14 Mt de dioxyde carbone pendant la première période d'engagement du Protocole de Kyoto, et encore davantage dans les périodes subséquentes. Cet avantage est accru par la possibilité de tirer des recettes importantes des crédits de carbone et de la vente des fibres ligneuses produites dans les plantations. En outre, les plantations d'arbres elles-mêmes pourraient aider à attirer des investissements du secteur privé. En 2003-2004, RNCan envisagera créer l'infrastructure opérationnelle nécessaire pour établir des plantations et mettre en oeuvre, développer et accélérer la recherche et l'innovation dans les produits forestiers. De plus, il négociera des ententes fédérales-provinciales.

Développer des technologies qui réduisent les émissions de GES produites par les industries des minéraux et des métaux – RNCan

initiative sur la récupération des ressources, d'intensifier les travaux sur les composants et les systèmes des véhicules légers (voir la rubrique sur les transports à la page 24) et d'explorer les possibilités de développer de nouveaux matériaux et processus respectueux de l'environnement. Ceci pourrait contribuer à rencontrer les objectifs canadiens de réduction des GES.

Stratégie canadienne de récupération des ressources (SCRR) – RNCan est en train de redéfinir la SCRR en vue d'augmenter la récupération des déchets dans l'ensemble du Canada par la mise en place de mesures incitatives et le renforcement des marchés secondaires.

prévisions; faire du reboisement ou des démonstrations pilotes sur des sites sélectionnés et développer et appliquer des outils pour surveiller le reboisement y compris des initiatives de sensibilisation du public.

RNCan continuera de réaliser des travaux de recherche sur les façons de mesurer et de surveiller le carbone des forêts canadiennes. Dans le cadre de projets de recherche en partenariat avec le Réseau de recherche sur l'écosystème boreal et les stations de surveillance, les universités canadiennes, d'autres ministères fédéraux et des ministères provinciaux, RNCan :

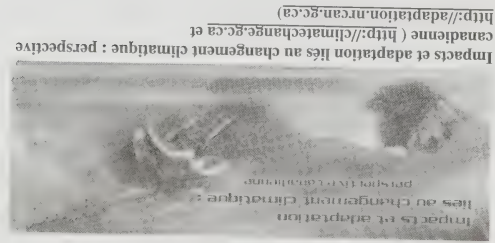
- examinera l'absorption, la séquestration et l'émission de dioxyde de carbone des forêts et des tourbières canadiennes;
- étudiera le rôle que la forêt borale canadienne joue dans les cycles mondiaux du carbone, de l'eau et de l'énergie;
- examinera les changements dans la fréquence des feux de forêt, la fréquence et l'intensité des infestations d'insectes ravageurs, de la biodiversité de la forêt, la productivité primaire nette, le cycle des éléments nutritifs des forêts, la qualité de l'eau et la capacité de stockage de carbone de l'écosystème.

Forêt 2020 est une grande initiative nationale qui a été conçue pour répondre aux besoins économiques et socioculturels croissants que subissent les forêts du Canada et réaliser les engagements que le Canada a pris dans le Protocole de Kyoto. Elle consiste à introduire des plantations d'arbres à croissance rapide, de grande qualité et à haut rendement dans le paysage canadien, à améliorer les pratiques sylvicoles dans les forêts de seconde venue et à accroître les mesures de conservation. Cette

remplacer les carburants traditionnels et augmentera l'utilisation des énergies renouvelables pour ses opérations. Les principaux ministères, qui sont responsables de 95 p. 100 des émissions de GES dans l'administration publique, ont réussi jusqu'à maintenant à réduire leurs émissions de 21 p. 100 sous les niveaux de 1990. En plus de coordonner l'Initiative fédérale « précher par l'exemple » et de remplir des fonctions consultatives, RNCan ciblera les opérations gouvernementales dans trois programmes : l'Initiative des bâtiments fédéraux, le Programme fédéral des chaudières industrielles et l'Initiative des véhicules du gouvernement fédéral. On trouvera plus d'information au site www.thio.gc.ca.

Le savez-vous? Actuellement, RNCan élabore la version canadienne du National Energy Modeling System (NEMS) qui sera en fonction au printemps 2003. Le NEMS fournira un point de référence commun pour toutes les analyses des politiques sur le changement climatique, offrira un outil d'évaluation pour l'examen des options stratégiques et contribuera au dialogue entre les ministères fédéraux, les provinces et les intervenants sur l'efficacité des options stratégiques.

Impacts et adaptation – Impacts et adaptation liés au changement climatique : perspective canadienne fournit de l'information aux Canadiens et aux Canadiennes sur les différents impacts auxquels ils font face et les moyens de s'y adapter. Sous la direction de RNCan et en collaboration avec d'autres ministères, des gouvernements et des experts, le plan pour l'évaluation de la vulnérabilité du Canada au changement climatique sera préparé ainsi qu'une approche nationale pour l'application du cadre pour l'adaptation. Pendant la période de planification, le Ministère réalisera des travaux de recherche visant à fournir les connaissances nécessaires pour prendre des décisions relatives à l'adaptation.



Impacts et adaptation liés au changement climatique : perspective canadienne (<http://climatechange.gc.ca> et <http://adaptation.mrcan.gc.ca>)

RNCan financera la recherche interne et externe effectuée en vue de fournir des connaissances pour les prises de décision concernant l'adaptation dans les collectivités, l'industrie et les gouvernements. Il continuera aussi d'établir des bases de données accessibles contenant de l'information sur les changements de la masse continentale et de la biomasse du Canada pour permettre à la population canadienne de détecter et de surveiller les changements.

Atteindre les objectifs de réduction de GES que le Canada s'est fixé à Kyoto par la mise en oeuvre d'initiatives forestières nationales

oeuvre bon nombre d'initiatives importantes visant à aider le Canada à atteindre son objectif en matière de réduction de GES. Parmi ces initiatives, il y a l'Initiative de faisabilité du boisement pour la séquestration du carbone (IFBSC), et la recherche que réalise RNCan pour mesurer et surveiller le carbone des forêts canadiennes. Le gouvernement envisage également mettre en oeuvre Forêt 2020. L'IFBSC est un projet d'évaluation nationale s'échelonnant sur trois ans et bénéficiant d'un financement de 6 millions de dollars. Elle compte trois volets : déterminer, dans chaque province, la quantité de terrains privés exploités dans le cadre d'un projet de boisement ou de reboisement et faire des

atteindre les objectifs en matière d'efficacité énergétique et de réduction de GES (5,4 millions de dollars par année).

Transports – Les véhicules pour le transport de surface sont responsables de 20 p. 100 des émissions de GES au Canada. De plus, ce pourcentage est en hausse en raison de la demande croissante pour ces véhicules. RNCan s'efforcera d'augmenter l'efficacité énergétique dans le secteur des transports au moyen d'un ensemble de programmes complémentaires, notamment le développement des technologies des piles à combustible et des carburants de remplacement. RNCan compte sur une amélioration volontaire de l'efficacité énergétique à hauteur de 25 p. 100 pour les nouveaux véhicules légers vendus au Canada d'ici 2010. De plus, il sensibilisera davantage les consommateurs aux impacts de leurs choix et de leurs habitudes et, finalement, il soutiendra l'achat de véhicules éconergétiques mis au point par l'industrie. Les flottes de véhicules commerciales et municipales recevront de la formation et de l'information techniques sur les façons d'entretenir et de conduire les véhicules qui améliorent l'efficacité énergétique. RNCan vise à améliorer de 10 p. 100 l'efficacité énergétique des véhicules d'ici 2010.

Au cours des quatre prochaines années, RNCan consacrera plus d'un million de dollars par année à l'Initiative canadienne de recherche sur les matériaux légers (ICRMLe). Ce partenariat entre le gouvernement et l'industrie a pour objectif de développer des matériaux et des procédés de fabrication qui allègent le poids des véhicules. À l'heure actuelle, la recherche entreprise par l'ICRMLe contribue au développement de carrosseries, de châssis, de systèmes de freinage et de systèmes de gestion thermique plus légers pour les groupes motopropulseurs perfectionnés. Un allègement

de 10 p. 100 du poids des véhicules améliorerait l'efficacité énergétique de 6 à 8 p. 100. Cette amélioration se traduirait par une réduction de 17 à 20 kg des émissions de dioxyde de carbone par kilogramme retranché au poids d'un véhicule. Le calcul de cette réduction est basé sur la durée de vie utile d'un véhicule. Cette perte de technologie augmente la compétitivité des fabricants de pièces automobiles et des assembleurs.

En collaboration avec d'autres ministères, RNCan effectuera également des travaux de S-T en vue de maximiser l'efficacité énergétique des systèmes de transport en améliorant l'interaction des véhicules, des conducteurs et de l'infrastructure pour le mouvement des gens et des biens (2 millions de dollars annuellement).

Les sites suivants contiennent d'autres renseignements sur les transports :

- <http://oee.nrcan.gc.ca/>;
- <http://climate.nrcan.gc.ca/>;
- <http://www.nrcan.gc.ca/cs/etb/cetc/>.

Le savez-vous? Les municipalités jouent un rôle important dans les efforts déployés pour réduire les émissions de GES et sont particulièrement actives dans l'élaboration de plans locaux visant à améliorer l'efficacité énergétique, l'utilisation des énergies renouvelables, la récupération des gaz d'entassement, la gestion des déchets et l'utilisation des terres. Le site suivant donne de plus amples renseignements sur le rôle de la Fédération canadienne des municipalités, du Fonds d'habilitation municipal vert et du Fonds d'investissement municipal vert <http://www.fcmm.ca>.

Leadership fédéral – Le gouvernement du Canada s'affaire à mettre de l'ordre dans sa maison et s'est fixé l'objectif de réduire de 31 p. 100 les émissions de GES produites par ses opérations d'ici 2010. Pour ce faire, il renouvellera d'autres immeubles, continuera de

entrepreneurs des travaux de rénovation ou d'entretien. Le programme vise à ce que 20 p. 100 des maisons soient renouvelées d'ici 2010.

RNCan s'emploiera à augmenter l'efficacité énergétique des nouveaux immeubles commerciaux, industriels et résidentiels afin que d'ici 2010 tous les nouveaux immeubles soient construits selon une norme qui sera 25 p. 100 plus élevée que les normes du Code modèle national de l'énergie pour les bâtiments. RNCan offrira des stratégies, des outils et de l'aide financière pour continuer d'appuyer l'application des principes d'efficacité énergétique dans les entreprises commerciales et les établissements publics et ciblera les immeubles existants. Il a pour but d'économiser en moyenne 20 p. 100 d'énergie dans les surfaces utiles renouvelées par les bénéficiaires d'aide financière.

Parmi l'équipement, on compte les réfrigérateurs domestiques, les systèmes commerciaux de chauffage, de ventilation et de climatisation. RNCan cible l'équipement utilisé dans les maisons et les immeubles existants et il appliquera le *Règlement sur l'efficacité énergétique du Canada* (qui couvre les produits consommant 80 p. 100 de l'énergie utilisée dans le secteur résidentiel et 50 p. 100, dans les secteurs commerciaux et institutionnels); emploiera l'étiquette EnerGuide et fera la promotion du nouveau symbole ENERGY STAR® pour augmenter de manière substantielle l'efficacité énergétique de l'équipement utilisé. RNCan dirigera des initiatives sur les sciences et les technologies énergétiques (4,5 millions de dollars par année) qui établiront un fondement scientifique pour déployer sur le marché des immeubles résidentiels et commerciaux plus éconergétiques et systèmes industriels éconergétiques, aidera à la biomasse et des bioprocédus ainsi que des des activités ministérielles dans le domaine de dollars par année). En outre, le remaniement la consommation d'énergie (1 million de l'industrie de la pêche du Canada qui réduiront durables dans le secteur agroalimentaire et l'application de pratiques éconergétiques et RNCan se concentrera davantage sur

<http://cedr1.mets.nrcan.gc.ca>).

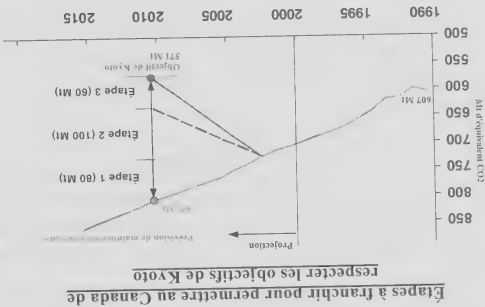
(www.oee.nrcan.gc.ca/cipcec/iecp/ et

objectifs et fera le suivi des améliorations énergétique. Il établira des plans et des l'amélioration continue de l'efficacité énergétique et surmonter les obstacles à technologies pour encourager l'industrie améliorera et développera des produits et des Pendant la période d'évaluation, RNCan Canada en matière de changement climatique. compétitivité et contribuer aux objectifs du l'efficacité énergétique pour accroître la l'industrie canadienne à investir dans les secteurs et les entreprises qui inciteront

Lancement d'un nouveau programme – Un nouveau groupe sur les gros émetteurs industriels a été créé au sein de RNCan. Il sera chargé d'établir le cadre stratégique pour les conventions, qui comprend un système d'échange de crédits d'émissions efficace et efficace. En 2003-2004, des négociations auront lieu avec les industries pétrolières et gazières, productrices d'électricité, minières et manufacturières. Ces négociations sont importantes parce que ces secteurs prévoient émettre presque 50 p. 100 des émissions totales de GES au Canada d'ici 2010. Elles établiront les objectifs de réduction pour chaque secteur, ce qui amènera une réduction annuelle de 55 Mt par année d'ici 2008-2012 (<http://climatechange.gc.ca>). Ces mesures s'ajoutent à celles prises dans le PA 2000. Cette approche tiendra compte de la compétitivité de chaque secteur.

Habitations, immeubles et équipement – Les programmes et les activités de transformation du marché de RNCan continueront à veiller à ce que toutes les nouvelles maisons répondent à des normes élevées de construction (cote ÉnerGuide de 80 pour les maisons) d'ici 2010. On encouragera les entrepreneurs canadiens à construire des maisons plus éconergétiques, respectueuses de l'environnement et saines. L'Étiquette ÉnerGuide pour les maisons sera introduite sur le marché des habitations neuves afin que le consommateur dispose des renseignements nécessaires pour faire le meilleur choix. Le même programme continuera d'appuyer la diffusion de données de vérification afin d'aider les Canadiens et les Canadiennes à améliorer l'efficacité énergétique de leurs maisons quand ils

Le plan repose sur un certain nombre d'activités qui sont déjà en cours pour lutter contre le changement climatique. Il souligne diverses mesures clés auxquelles participe RNCan, dont certaines sont mentionnées dans le présent document. Le plan en entier se trouve sur le site suivant : <http://climatechange.gc.ca>. Les initiatives lancées à l'échelle gouvernementale dans le cadre du plan d'action 2000 (PA 2000), qui sont des éléments importants du plan, devraient permettre d'atteindre les objectifs de réduction de GES de quelques 65 Mt par année pendant la période d'engagement de 2008-2012. De plus, dans le Fonds d'action pour le changement climatique (FACC), le gouvernement prend des mesures concrètes et immédiates pour amener les gouvernements,



climatique. Ils travailleront en étroite collaboration avec d'autres ministères et organismes pour mettre en oeuvre le Plan d'action du Canada sur les changements climatiques. Ce plan, qui a été déposé en novembre 2002, présente une approche en trois étapes pour atteindre les objectifs du Canada en matière de changement climatique, c'est-à-dire réduire les émissions de gaz à effet de serre (GES) de 240 Mt chaque année, ou de 6 p. 100 sous les niveaux de 1990 d'ici 2008-2012 (voir le graphique). Il sert de cadre pour développer une société responsable, innovatrice et éconergétique.

* Comprend les habitations, les immeubles et l'équipement, l'industrie, l'adaptation.	
** Il y a aussi de l'information sur les initiatives d'énergies renouvelables dans le résultat stratégique n° 2.	
*** Ne comprend pas les dépenses prévues énoncées dans le Budget 2003.	
Domaines de programmes à l'appui des objectifs de RNCan en matière de changement climatique	2003-2004 (M\$)
Pan d'action 2000 (PA 2000)*	85,9
Fond d'action pour le changement climatique (FACC)	35,9
Programme de S-T énergétiques	63,5
Efficacité énergétique et carburants de remplacement	34,4
Initiatives d'énergies renouvelables*	10,7
S-T forestières	3,7
Recherche en S-T sur les minéraux, les métaux et les matériaux	4,0
Total pour RNCan**	234,5

les entreprises, les collectivités et les citoyens du Canada à lutter contre le changement climatique. En 2003-2004, RNCan dépensera 234,5 millions de dollars dans les domaines des programmes de lutte contre le changement climatique. On trouvera d'autres renseignements sur ces programmes au site suivant : www.climatechange.nrcan.gc.ca.

Résultat stratégique #3 - Fournir aux Canadiens et aux Canadiennes des stratégies pour réduire les répercussions environnementales dans le secteur des ressources naturelles.

Objectifs à court et moyen terme		Indicateurs de rendement	
Les mesures prises par le Canada en vue de respecter ses obligations internationales de Kyoto pour réduire les émissions de gaz à effet de serre.		Émissions de gaz à effet de serre (GES) par rapport au Protocole de Kyoto. Rapport des émissions de GES au Produit intérieur brut, comparé à celui des autres pays. Tendances de l'utilisation des énergies renouvelables. Tendances de l'efficacité énergétiques. Émissions de GES générées par les activités du gouvernement fédéral. Progrès en matière d'identification des impacts et des mesures d'adaptation.	
Des recherches scientifiques, technologies et pratiques de gérance qui réduisent les répercussions sur l'environnement, conservent la biodiversité et augmentent l'efficacité de l'exploitation et de l'utilisation des ressources naturelles.		Influence sur l'environnement de la science, de la technologie et des pratiques de gestion de RNCAN.	
La protection de l'environnement canadien contre les risques associés à l'exploitation et à l'utilisation des ressources naturelles.		Progrès dans l'évaluation des dangers associés à l'exploitation et à l'utilisation des ressources naturelles.	

Depenses prévues pour 2003-2004

Des 812,1 millions de dollars de son budget des dépenses, RNCAN consacrera 304,2 millions de dollars (37,5 p. 100) à des stratégies pour réduire les répercussions environnementales dans le secteur des ressources naturelles. Les activités du Ministère dans le domaine du changement climatique (voir le tableau à la page suivante) et l'essentiel de nos travaux de recherche en S-T (116,9 millions de dollars) représentent la plus grande partie des dépenses prévues. Le tableau 4 de la page v donne d'autres renseignements sur les principales activités par résultat stratégique. Des dépenses prévues pour ce résultat stratégique, RNCAN attribuera 76,1 millions de dollars (25 p. 100) aux programmes de transfert, dont les détails se trouvent dans le tableau 2 des pages ii à iii.

Lutter contre le changement climatique
La ratification du Protocole de Kyoto confirme que le Canada est déterminé à lutter contre le changement climatique et à travailler avec la

collectivité internationale pour surmonter ce problème mondial. RNCAN et Environnement Canada sont les principaux ministères fédéraux chargés de relever les défis du changement

l'infestation de dendroctones du pin en Colombie-Britannique. Ce programme fait partie d'une aide de 246 millions de dollars que le gouvernement fédéral a accordée au secteur forestier. En partenariat avec des intervenants, RNCan continuera de faire des travaux de recherche visant à comprendre et à prévoir les éclosons de dendroctones du pin, à élaborer des outils pour intégrer la capacité de prévision à des plus hauts niveaux de planification, à comprendre les impacts de la variation climatique sur les dendroctones du pin et à réaliser des activités d'aménagement de peuplement pour surveiller les dendroctones du pin. Pour ce qui est de la composante des terres fédérales du programme de lutte contre le dendroctone du pin, RNCan réalisera des travaux de recherche en vue de quantifier les impacts du dendroctone du pin afin de réduire le risque qu'une autre épidémie se produise. En collaboration avec Parcs Canada, le MAINC et la Défense nationale, l'élément des terres fédérales du programme de lutte contre le dendroctone du pin examinera les impacts de l'infestation de ces insectes sur les terres de la Couronne, notamment les parcs nationaux, les réserves des Premières nations et la réserve militaire de Chilcotin. Le Ministère effectuera diverses vérifications et des évaluations et mesurera les risques du programme de lutte

contre le dendroctone du pin pendant la période de planification. On trouvera d'autres renseignements à l'adresse suivante : <http://www.pfc.cfs.mrcan.gc.ca:80/entomologv/mpbl/>

Durabilité financière des instituts de recherche – En mai 2002, le Ministre de RNCan a annoncé une aide de 30 millions de dollars sur une période de deux ans à Forintek Canada Corp., à FERIC et à Paprican. Une somme totale de 6 millions de dollars a été distribuée à trois instituts pour l'exercice 2002-2003 afin d'assurer leurs besoins financiers à court terme. Le reste des fonds sera investi selon les recommandations formulées par un groupe de travail de l'industrie qui a été établi pour examiner les moyens de favoriser la durabilité financière à long terme des instituts.

Investir dans la recherche sur les produits forestiers à valeur ajoutée – En mai 2002, le Ministre a également annoncé la mise sur pied d'un programme quinquennal de 15 millions de dollars qui fournit des ressources pour la recherche sur les produits et la technologie de transfert servant à diffuser de l'information sur l'industrie des produits forestiers à valeur ajoutée. Cette initiative sera mise en oeuvre par Forintek Canada et des universités canadiennes.

compétitivité du secteur des ressources naturelles du Canada. Voici des exemples où le secteur forestier appuie cet objectif.

Accroître les occasions de développer le marché extracôtier du Canada – Grâce au Programme canadien d'exportation des produits du bois (Produits forestiers du Canada) de 35 millions de dollars, RNCan pourra accroître les occasions de développer l'extracôtier pour les produits forestiers canadiens au moyen de l'approche d'Équipe Canada. Ce programme mise sur les produits forestiers utilisés dans les immeubles résidentiels et commerciaux comme les panneaux dérivés du bois, les produits forestiers à valeur ajoutée et le bois d'ingénierie. Le Ministère fera différentes vérifications et des évaluations et mesurera les risques de ce programme pendant la période de planification.

En collaboration avec des partenaires de l'industrie forestière, RNCan veillera à :

- donner une marque distinctive aux produits forestiers du Canada en augmentant et en coordonnant la présence de l'industrie sur les marchés extracôtiers;
- mieux faire connaître les produits sur les marchés d'exportation en développant le marché et en organisant des activités de promotion;
- élargir l'accès aux marchés en fournissant du soutien technique pour régler des questions comme les codes du bâtiment et les normes sur les produits dans les marchés extracôtiers.

Protéger l'accès aux marchés étrangers – En partenariat avec le MAECI, RNCan défendra les intérêts de l'industrie forestière du Canada en contestant les mesures commerciales imposées par les États-Unis sur le bois d'oeuvre. En particulier, RNCan aidera le MAECI dans ses contestations juridiques des

mesures commerciales devant l'Organisation mondiale du commerce et les groupes spéciaux de l'Accord de libre-échange nord-américain. Il assistera également le MAECI dans le dialogue intergouvernemental visant à trouver une solution durable à ce différend. Les coûts de ces interventions sont estimés à environ 300 000 \$ pour 2003-2004.

De plus, en collaboration avec le CCMF et le MAECI, RNCan continuera de fournir des renseignements et des conseils factuels et faisant autorité aux ambassades et missions du Canada au moyen du Programme international de partenariats en foresterie (PIPF) dirigé par le CCMF. Les objectifs de ce programme sont les suivants : faire contrepois à l'information incomplète ou négative qui circule sur la foresterie dans la collectivité internationale; montrer que le Canada est une nation qui gère ses forêts en respectant l'environnement; appuyer le cadre commercial du Canada en encourageant les initiatives et les réalisations dans le secteur forestier du Canada; empêcher l'établissement de barrières commerciales aux marchés d'exportation basées sur des politiques forestières et promouvoir les produits forestiers respectueux de l'environnement et un choix renouvelable. Des fonds de 3,4 millions ont été approuvés pour le PIPF sur une période de cinq ans dans le cadre d'une entente de partage des coûts entre le gouvernement fédéral et les provinces.

Protéger la santé des forêts canadiennes – En octobre 2002, le Ministère a annoncé la création d'un programme quinquennal de 40 millions de dollars pour enrayer

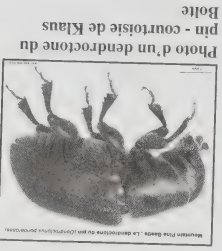


Photo d'un dendroctone du pin - courtoisie de Klaus Boile

de ligne les techniques de télédétection pourront fournir rapidement et de manière fiable cette information sur de grandes zones. Des études de cas locales effectuées dans le Sud de l'Ontario fourniront des données de terrain qui serviront à interpréter et à évaluer l'utilité des données collectées au moyen de la télédétection.

Développer la durabilité de nos ressources

ressources – Le Programme des géosciences à l'appui de la gestion des océans fournit des connaissances géoscientifiques afin d'aider à résoudre les conflits sur l'utilisation du fond marin, d'établir un fondement pour l'application de la Stratégie sur les océans du Canada, de réduire l'impact environnemental des structures extracôtières et de soutenir les propositions de projets d'exploitation de ressources extracôtières.

Pour ce faire, la cartographie du fond marin se concentrera sur des régions suscitant de

multiples problèmes concernant l'utilisation des terres ou sur des projets de grande envergure nécessitant des connaissances multidisciplinaires approfondies. Les activités du programme tourneront autour des thèmes suivants : gestion intégrée des grandes zones océaniques, évaluation des dangers possibles et de l'impact

environnemental de l'infrastructure, élaboration de modèles de prévision de la surveillance géoscientifique pour localiser l'habitat d'espèces marines commerciales et

Études géologiques marines effectuées par les centres géoscientifiques de RNCAN de l'Atlantique et du Pacifique

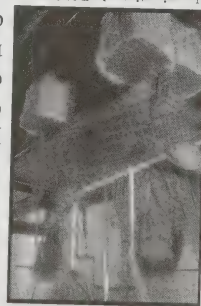


évaluation de l'impact des humains sur la qualité de l'environnement marin. Parmi les sept domaines ciblés, à partir de 2003-2004, il y a la gestion de l'océan sur la côte ouest du bassin Georgia et du bassin de la Reine-Charlotte, les conditions du fond marin qui influencent le développement potentiel d'hydrocarbures dans la mer de Beaufort et la qualité de l'environnement marin des eaux côtières, y compris la cartographie de l'habitat du fond marin, dans le golfe du Maine. Les connaissances sur toutes ces zones seront fournies par des bases de données, des cartes d'interprétation et des rapports, et seront adaptées aux problèmes et aux besoins des clients.

Le saviez-vous? RNCAN est responsable du Système d'arpentage des terres du Canada (SATC) et dirige le Programme de géomatique à l'appui de l'infrastructure des droits fonciers des Autochtones et les Droits Fonciers pour les programmes de développement durable. Ce sont des initiatives importantes parce que quelques 500 000 personnes (en majorité des Premières nations et des Inuits) vivent sur les terres du Canada. Elles ont pour principal objectif de fournir les données d'arpentage de l'infrastructure des droits fonciers aux collectivités locales en vue d'une occupation paisible, d'un développement économique durable ordonné, libre et axé sur les terres. Environ 3 000 documents juridiques on peut y avoir accès à l'adresse suivante : <http://www.isd.mrcan.gc.ca>. RNCAN participe au règlement des revendications territoriales des Autochtones; par conséquent, le Ministère est actuellement responsable du deuxième programme d'arpentage en importance de l'histoire canadienne.

Augmenter la compétitivité du secteur forestier du Canada – RNCAN participe activement aux programmes et aux initiatives qui visent à accroître et à protéger l'accès au marché international et à augmenter la

Fonds de l'IGC ont servi à établir un catalogue de métadonnées pour le Réseau canadien des connaissances géographiques. Ce catalogue devrait être terminé et complètement accessible en 2003-2004. Les intervenants pourront alors utiliser le catalogue pour savoir quelles données géoscientifiques provenant de levés géologiques effectués par le fédéral, les provinces et les territoires sont disponibles et comment avoir accès à l'information la plus susceptible de répondre à leurs besoins.



Un scientifique de RNCAN en train de pulvériser et de séparer des échantillons de minéraux sur une nappe d'eau vibrante.

De plus, certaines des connaissances sur les régions nouvellement cartographiées seront présentées à l'industrie de l'exploration. Les chefs de projet de l'IGC amèneront les intervenants sur le terrain qu'ils ont étudié pour les aider à interpréter et à mieux connaître les sites. Ces visites viendront compléter les connaissances publiées sur certains des sites présentant un potentiel d'exploration. D'autres renseignements sur les programmes géoscientifiques sont donnés à l'adresse suivante :

<http://www.mrcan.gc.ca/gsc>.

L'eau souterraine : essentielle mais vulnérable – L'eau souterraine, un élément important des ressources aquifères du Canada, approuvonne 30 p. 100 des foyers canadiens. Le Programme national d'eau souterraine de RNCAN fournit des connaissances hydro-géologiques qui permettent aux organismes de gestion de l'eau, et aux propriétaires de puits, de prendre des décisions favorisant un approvisionnement fiable d'eau

Le besoin d'améliorer notre capacité d'évaluer l'impact des traitements de surface (utilisation des terres) sur les sources d'eau souterraine est de plus en plus pressant. On espère qu'en bout

souterraine. Pour ce programme, il est essentiel d'établir un répertoire national des sources d'eau souterraine. On commencera par des travaux de recherche sur six systèmes aquifères régionaux et un système local pour mesurer et comprendre leur rendement sur le plan durable et leur qualité naturelle et évaluer leur vulnérabilité aux influences à court et à long termes. Ces connaissances inaugureront la base de données nationale sur l'eau souterraine, qui comprendra ultérieurement les principaux aquifères du Canada. La production de cartes aquifères indiquant la quantité et la qualité de l'eau souterraine, ainsi que des modèles informatisés de leur capacité de recharge, seront des produits qui joueront un rôle clé dans la planification municipale de ces collectivités. D'ici 2005-2006, 20 p. 100 des principaux aquifères du Canada seront cartographiés. RNCAN travaillera en étroite collaboration avec d'autres ministères fédéraux, les provinces, les territoires et d'autres intervenants.

Le saviez-vous ? L'Étude du plateau continental polaire (EPCP) – qui a reçu un montant supplémentaire de 6 millions de dollars au cours des deux prochaines années dans le Budget 2003 – s'est taillée une réputation enviable à travers le monde pour la qualité et la rentabilité de ses services de logistique dans le Grand Nord. En fournissant du soutien coordonné et des conseils, l'EPCP facilite la tâche des centaines de scientifiques et de chercheurs, de partout au monde, qui effectuent des recherches sur toute une gamme de disciplines scientifiques, acquérant ainsi des connaissances précieuses en utilisant la multitude de questions qui préoccupent le monde entier. Quelques exemples des programmes de recherche appuyés par l'EPCP se trouvent sur le site <http://polar.mrcan.gc.ca> (6,6 millions de dollars en 2003-2004).

Les données acquises pendant le programme de recherche de trois ans, et diffusées dans les rapports et les cartes préliminaires, seront compilées, peaufinées et interprétées en détail en 2003-2004. Elles seront ensuite publiées dans des recueils, des cartes interactives et des bases de données qui constitueront les résultats du programme. Pour citer un exemple, les

Le saviez-vous? Les premiers résultats des 29 études cartographiques et thématiques réalisées dans neuf provinces et trois territoires ont immédiatement stimulé l'exploration dans plus des deux tiers des régions ciblées.

À compter de 2003-2004, voici les étapes vers la réalisation de cet objectif :

- synthétiser et diffuser les connaissances géoscientifiques relatives à l'exploration et à l'exploitation pétrolières pour les régions du Nord de la Colombie-Britannique, la vallée de Mackenzie et la région de Beaufort;
- synthétiser l'information disponible sur l'exploration minière pour le Sud du Yukon, les régions limitrophes du Nord de l'Alberta et de la Colombie-Britannique, le Nord-Ouest et la région centrale du Nunavut, à l'ouest de la Baie d'Hudson;
- appliquer de nouvelles techniques pour déterminer et évaluer les ressources disponibles surtout lorsque les connaissances géoscientifiques sur le sol sont rares ou inexistantes dans les vastes régions peu explorées du Nord du Canada.

En outre, l'Initiative géoscientifique ciblée (IGT) – qui a reçu une autre tranche de 10 millions de dollars sur deux ans dans le Budget 2003 – continuera de fournir des connaissances géoscientifiques intégrées sur les régions présentant un potentiel minéral élevé en vue de stimuler l'exploration minière (5 millions de dollars en 2003-2004).

Stimuler les investissements dans l'exploration minière – Une mise en valeur responsable des ressources minérales et énergétiques est le fondement de la durabilité économique et de la qualité de vie des collectivités du Nord canadien. RNCan reconnaît que la base de connaissances géoscientifiques sur le Nord est incomplète. Ce manque de données freine les investissements du secteur privé, qui sont le moteur de la mise en valeur des ressources minérales et énergétiques dont les collectivités du Nord ont besoin pour bâtir une économie solide. Le Programme de développement des ressources du Nord aidera les collectivités du Nord à gagner leur autonomie économique, la stabilité sociale et une meilleure qualité de vie.

Le saviez-vous? Au Sommet mondial sur le développement durable (SMD), le Canada a annoncé l'annonce d'un dialogue mondial, en partenariat avec l'Afrique du Sud. Cette initiative est un nouveau partenariat de gouvernements nationaux qui veulent appliquer les mesures proposées au SMD concernant les industries des métaux et des métaux.

Le fait que RNCan codirige ce dialogue mondial assure aux parties qui s'intéressent à la viabilité à long terme des industries d'exportation des métaux et des métaux et de leurs marchés que leurs opinions continueront d'être bien représentées dans les prises de décisions. RNCan a été choisi pour remplir les fonctions d'un secrétariat chargé des préparatifs de la première réunion sur le dialogue mondial qui aura lieu au début de 2004. On s'attend à ce que le secrétariat international du dialogue mondial demeure au Canada.

les décideurs des industries des métaux et des métaux pourront mieux évaluer et démontrer leur rendement par rapport aux IMM nationaux. Il en résultera une meilleure prise de décisions et des changements qui contribueront aux objectifs de développement durable, notamment l'amélioration du bien-être des gens et des écosystèmes du Canada.

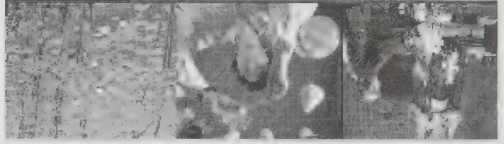
avec Finances Canada, les provinces, les territoires, l'Association minière du Canada, l'Institut canadien des fertilisants et d'autres associations de l'industrie en vue d'obtenir un accord sur les règles pendant la période de transition et de s'assurer que l'exploitation minière n'est pas pénalisée par la réforme proposée.

Finalement, RNCan aidera l'Afrique du Sud à évaluer la possibilité d'utiliser l'ensemble très efficace de crédits d'impôt et d'actions accordatives pour ses petites entreprises minières dans le but de déterminer si cela faciliterait la participation des groupes historiquement désavantagés à la mise en valeur des minéraux. On trouvera d'autres renseignements sur la fiscalité minière à l'adresse suivante :

<http://www.nrcan.gc.ca/mining/tax/>

Mesurer le développement durable des industries canadiennes des minéraux et des métaux

RNCan élabore actuellement des indicateurs pour mesurer la contribution des industries des minéraux et des métaux au développement durable. Pour ce faire, il travaille en collaboration avec d'autres ministères, les provinces et les territoires, l'industrie, les groupes autochtones, des organisations non gouvernementales et d'autres intervenants. D'ici la fin de 2003-2004, RNCan devrait recevoir des recommandations à propos d'un ensemble d'indicateurs nationaux qui permettra de mesurer la contribution sociale, économique et environnementale de ces industries à la qualité de vie de la population canadienne.



Indicateurs pour les minéraux et les métaux (IMM)

RNCan collabore aussi avec des intervenants pour établir des buts, des objectifs et des indicateurs communs de développement durable qui s'appliqueraient aux industries des minéraux et des métaux. L'approche conceptuelle repose sur un cadre élaboré par l'Union mondiale pour la nature et d'autres organisations. Le ministère facilite le travail du Comité directeur multipartite de l'Initiative durable pour les minéraux et les métaux (IMM), qui est appuyé par un groupe consultatif composé de divers intervenants. En fin de compte, ce cadre pourrait s'appliquer à d'autres secteurs économiques, ce qui permettrait d'obtenir des données comparables d'un bout à l'autre du Canada et dans d'autres pays industrialisés.

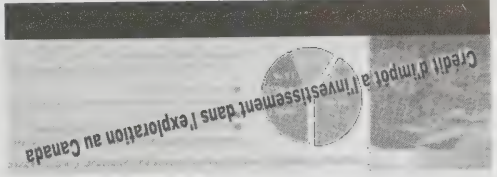
RNCan fera des présentations sur l'IMM aux réunions qui seront tenues par la Society for Mining, Metallurgy and Exploration à Cincinnati (Ohio) en février 2003; par la Mineral Economics and Management Society à Golden (Colorado) en avril 2003; par l'Institut canadien des mines, de la métallurgie et du pétrole à Montréal (Québec) en mai 2003; ainsi qu'à la Conférence internationale sur les indicateurs de développement durable qui aura lieu en Grèce en mai 2003. De plus, RNCan continuera de partager de l'information et de tenir des discussions sur les initiatives dans le domaine des indicateurs qui sont entreprises par ses pairs des États-Unis, de l'Union européenne et d'Australie. Le site Web des IMM (<http://www.nrcan.gc.ca/mms/mmi/>) facilitera la diffusion de l'information sur les indicateurs et la collection de commentaires livrés par les pairs et le public sur le cadre des IMM, les indicateurs et le processus.

En alignant des outils d'évaluation, comme les mesures du rendement, sur le cadre des IMM,

combustible non polluantes ou des moteurs à combustion interne est une solution plus propre que les moteurs à essence et les moteurs diesel. Dernièrement, RNCan a intégré des activités de R-D (5,8 millions de dollars par année) dans les domaines des piles à combustible, des véhicules hybrides et de l'hydrogène. En 2003-2004, RNCan créera un nouveau programme portant sur le développement et l'essai de systèmes et de composants expérimentaux et prototypes, l'évaluation de nouvelles technologies prometteuses et l'élaboration de politiques, de normes et lignes directrices en matière de santé et de sécurité et d'environnement.

Garantir un régime fiscal minier qui sera concurrentiel sur la scène internationale

Les réserves de la plupart des principaux minéraux sont en baisse depuis plusieurs années, ce qui a pour conséquence de réduire la durée de vie des mines productrices et d'augmenter le nombre de fermeture de mines. Compte tenu de l'importance du régime fiscal pour stimuler l'exploration et la mise en valeur minières, les gouvernements fédéral et provinciaux ont lancé plusieurs initiatives pour encourager les investissements dans l'industrie minière. RNCan participe aux initiatives suivantes.



Le crédit d'impôt à l'investissement dans l'exploration (CIE) de 15 p. 100 et les crédits d'impôt provinciaux harmonisés, qui visent à susciter l'intérêt pour l'exploration primaire, ont contribué à augmenter les fonds récoltés au moyen d'actions accréditées. Ils sont passés de 63 millions de dollars en 1999 à plus de 180 millions de dollars en 2002. RNCan, en partenariat avec les provinces et les territoires, l'Association canadienne des prospecteurs et des entrepreneurs et l'Agence des douanes et du revenu Canada (ADRC), tiendra des séances de sensibilisation pour informer les clients au sujet des avantages du CIE. Conformément aux recommandations du comité intergouvernemental examinant les crédits d'impôt fédéraux/provinciaux harmonisés pour l'exploration, le Budget 2003 propose de prolonger la date d'expiration prévue d'un an jusqu'au 31 décembre 2004 et, dans certaines circonstances, de permettre l'application des dépenses admissibles engagées jusqu'en 2005. RNCan, Finances Canada et l'ADRC examineront les dépenses admissibles de la déduction fiscale de 100 p. 100 accordée pour les coûts d'exploration au Canada. L'industrie et les provinces ont demandé d'inclure dans les dépenses admissibles les coûts liés à la consultation précocce des intervenants au sujet de projets d'exploration et de mise en valeur minières et d'études de base sur l'environnement. En ce qui concerne le régime fiscal des sociétés, le Budget 2003 propose la réforme de ce régime en intégrant les secteurs des ressources non renouvelables dans le plan de réduction générale du taux d'imposition annoncée dans le Budget 2000. Un document technique, qui sera publié sous peu, décrira la proposition détaillée pour une réduction générale du taux d'imposition et la réstructuration de certaines des dispositions relatives aux impôts dans le secteur des ressources. Des consultations fourniront de la rétroaction sur la proposition avant d'établir la version finale. RNCan examinera le document technique et continuera de travailler

L'énergie nucléaire – L'énergie nucléaire continuera de jouer un rôle primordial dans l'ensemble des sources d'énergie du Canada puisqu'elle comble 13 p. 100 de la demande en électricité au Canada. C'est une technologie éprouvée qui est appelée à jouer un rôle encore plus grand dans les initiatives visant à répondre à la demande et à respecter les engagements en matière de qualité de l'air et de changement climatique. Pendant la période de planification, RNCan aidera le Ministre dans son examen d'Énergie atomique du Canada limitée, notamment du concept de sa nouvelle génération de réacteurs CANDU. Cet examen a pour but de vérifier si l'énergie atomique demeure une mesure stratégique appropriée.



Électricité solaire pour les collectivités éloignées

Production d'énergies renouvelables – Le Canada est un chef de file mondial au chapitre de la production d'énergies renouvelables. Environ 17 p. 100 de notre approvisionnement en énergie primaire vient de deux grandes sources : l'eau (11 p. 100) et la biomasse (6 p. 100). Les nouvelles sources d'énergies renouvelables comme

l'énergie éolienne et l'énergie solaire, pour le chauffage et la production d'électricité, gagnent rapidement de l'importance et l'acceptation des services publics et de l'industrie. En 2003-2004, RNCan dépensera 1,74 million de dollar en S-T pour améliorer la rentabilité et l'efficacité de la conversion des énergies renouvelables en électricité, dont les technologies de stockage, hybrides et de systèmes. Ce programme a pour but :
 • de mettre au point des processus de conversion de la biomasse en combustibles et en électricité qui seront plus efficaces dans une proportion d'au moins 10 p. 100 par rapport aux processus existants;

- de développer une nouvelle technique perfectionnée pour l'équipement de petites centrales hydroélectriques (moins de 20 MW) qui sera plus efficace et plus économique;
- de développer une technologie de générateurs à entraînement direct hautement efficace pour les petites éoliennes (de 10 à 275 kW).

Les technologies d'énergies renouvelables et les systèmes intégrés dans les régions éloignées et hors réseau – En 2003-2004, RNCan dépensera 730 000 \$ pour des travaux de S-T visant à accroître la capacité de la population et de l'industrie canadiennes d'intégrer les systèmes d'énergies renouvelables dans des applications hors réseau, particulièrement dans les collectivités éloignées du Canada. Voici les buts visés :

- d'ici 2006, fournir au moins quatre outils techniques ou de gestion aux collectivités pour entreprendre un processus de planification énergétique intégrée;
- d'ici 2006, communiquer les résultats des essais sur le terrain susceptibles d'augmenter de 10 p. 100 l'utilisation d'énergies renouvelables par rapport à l'utilisation totale d'énergie dans les résidences hors réseau d'ici 2010;
- d'ici 2015, augmenter de 100 p. 100 la capacité installée des techniques d'énergies renouvelables dans les collectivités éloignées et hors réseau.

Le site suivant donne d'autres renseignements sur les énergies renouvelables et la technologie énergétique :
http://www.mrcan.gc.ca/dmo/scitech/entech_links.htm.

Production et stockage d'hydrogène – L'hydrogène est un élément de l'infrastructure énergétique du Canada qui est appelée à prendre de l'importance dans l'avenir. L'utilisation de l'hydrogène dans des piles à

Résultat stratégique #2 - Fournir aux Canadiens et aux Canadiennes des avantages économiques, sociaux et environnementaux durables dérivés des ressources naturelles pour les générations actuelles et futures.



Indicateurs de rendement	
Objectifs à court et moyen terme	<ul style="list-style-type: none"> L'augmentation des occasions d'affaires et de l'investissement dans des applications novatrices et à valeur ajoutée des ressources naturelles. Un accès élargi aux marchés internationaux des produits, connaissances, technologies et services canadiens fondés sur les ressources naturelles. Une capacité accrue des collectivités autochtones, rurales et nordiques à générer une activité économique durable fondée sur les ressources naturelles.
<ul style="list-style-type: none"> Impact économique de la S-T de RNCan. Situation de l'emploi et productivité dans l'industrie des ressources et des industries connexes. Contribution du secteur des ressources naturelles au produit intérieur brut. Capitaux investis dans l'industrie des ressources et les industries connexes. 	<ul style="list-style-type: none"> Valeur et pourcentage des exportations de produits associés aux ressources. Nombre de projets conjoints avec les collectivités rurales, autochtones et nordiques, et montant des fonds complémentaires recueillis dans le cadre de ces projets. Nombre d'emplois occupés par des Autochtones et des habitants de collectivités nordiques dans le secteur des ressources naturelles.

Dépenses prévues pour 2003-2004

RNCan prévoit dépenser 261,1 millions de dollars (32 p. 100 de son budget des dépenses de 812,1 millions de dollars) à des avantages durables de nos ressources naturelles. Il affectera 86,3 millions de dollars (33 p. 100) au fonds d'administration et de soutien des ressources extracôtières et 78,6 millions de dollars (30 p. 100) aux activités de S-T. Les principales activités par résultat stratégique sont décrites dans le tableau 4 de la page v. Des dépenses prévues pour ce résultat stratégique, RNCan attribuera 139 millions de dollars aux programmes de transfert (plus de 50 p. 100), dont les détails se trouvent dans le tableau 2 de la page ii.

Principaux engagements

Promouvoir la diversité énergétique –

L'énergie est un bien stratégique pour le Canada. Sur le plan de l'approvisionnement, le Canada produit plus d'énergie qu'il en a besoin et est un exportateur net. La contribution du secteur de l'énergie à la balance commerciale du Canada est substantielle (37,6 milliards de dollars). En ce qui a trait à la demande, l'accès à des sources d'énergie sûres et à faible coût favorise le développement économique et réduit les coûts de l'énergie pour la population canadienne, ce qui est un élément clé dans l'optimisation des profits du secteur de l'énergie pour les Canadiens et les Canadiennes (64,5 milliards de dollars ou 6,5 p. 100 du PIB en 2001).

Fournir de l'information géospatiale sur Internet – GéoConnexions, une initiative nationale en partenariat dirigée par RNCan, en est à sa cinquième année de développement (1,58 millions de dollars en 2003-2004) et est la

pièce angulaire des efforts déployés pour permettre à la population canadienne de prendre des décisions pondérées concernant les ressources naturelles. Grâce aux efforts concertés des provinces, des territoires du secteur privé et des universités pour bâtir l'infrastructure, les Canadiens et les Canadiennes auront facilement accès aux données, aux services et aux applications

GéoConnexions - partenariats pour la diffusion d'information géographique (carte de Vancouver)



et aux applications géographiques dont ils ont besoin pour prendre des décisions mesurées d'intérêt social, économique, environnemental ou simplement personnel. Plusieurs initiatives en cours feront en sorte que les Canadiens et les Canadiennes disposent de données géospatiales et élargissent leur réseau de connaissances. En 2003-2004, le programme GéoConnexions continuera de collaborer aux travaux portant sur l'information géospatiale dans des domaines multidisciplinaires de gestion (p. ex. recherche océanique, ressources, sécurité nationale et désastres) et intégrera ces connaissances dans l'infrastructure.

Voici certains des résultats qui faciliteront cette intégration :

- accroître les partenariats en convainquant les organisations fédérales et provinciales d'adhérer à l'Accord canadien de géomatique; jusqu'à maintenant, onze provinces et territoires et trois ministères fédéraux l'ont signé;
- augmenter le nombre de projets en partenariat de l'initiative sur les collectivités durables afin d'encourager les régions éloignées et rurales à apprendre à utiliser les systèmes d'information géographique; ce transfert de connaissances joue un rôle important dans la prise de décision des collectivités et la gestion des risques;
- par l'entremise de GéoInnovations – un programme en partenariat dirigé par l'industrie et réunissant l'expertise, la technologie et le financement qui habilite les petites et moyennes entreprises canadiennes – poursuivre le développement de nouvelles applications et de nouveaux outils et services pour l'infrastructure géospatiale canadienne;
- lancer une nouvelle version du Portail de découverte de GéoConnexions pour élargir l'accès des Canadiens et des Canadiennes aux données, logiciels et services géographiques offerts sur Internet;
- fournir à la population canadienne la capacité d'obtenir positions du Système mondial de localisation d'une exactitude décimétrique à centimétrique et conformes au cadre national de référence.

De plus, le ministre fera une évaluation des risques de GéoConnexions en 2004. On trouvera d'autres renseignements sur les initiatives du programme à cette adresse : <http://www.geocommconnections.org>.

et établi un climat de respect et de confiance – continuera à accroître la capacité des Premières nations d'aménager leurs forêts de manière durable et de saisir les occasions de développer axé sur les forêts et d'en tirer profit.

Sur le plan opérationnel, la Colombie-Britannique aidera les Premières nations à lutter contre l'infestation de dendroctones du pin dans les réserves en mettant en oeuvre différents projets (7,5 millions de dollars sur cinq ans dans des initiatives visant à éliminer le dendroctone du pin).

Pendant les cinq prochaines années, le MAINC affectera chaque année 3,25 millions de dollars au PFPN, RNCAN 1,75 million de dollars et les programmes de lutte contre le dendroctone du pin, 1,5 million de dollars pour un financement total de 6,5 millions de dollars.

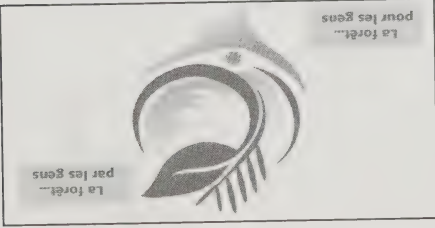
Promouvoir la foresterie durable – En

tant que chef de file reconnu mondialement dans le domaine de l'aménagement forestier durable, le Canada est fier d'accueillir le XII^e Congrès forestier mondial *La forêt, source de vie* à Québec, du 21 au 28 septembre 2003. Cette année, cet événement prestigieux organisé par RNCAN et le ministère des Ressources naturelles du Québec s'articulera autour de trois grands sujets : *Des forêts pour les gens, Des forêts pour la planète, Des gens et des forêts en harmonie*. Ce congrès accueillera quelque 5 000 délégués de 180 pays, qui présentera les derniers développements dans le secteur forestier. Cela pour eux une occasion d'échanger des idées, de l'information et des observations sur une foule de questions forestières.

Le congrès offrira aux participants plus de 200 présentations, 24 conférences,

- Au cours des prochains mois, RNCAN et le Secrétariat du congrès mettront tout en oeuvre pour que le congrès réponde aux besoins et aux intérêts de la collectivité forestière mondiale. Par exemple, ils :
 - annonceront la tenue du CFM aux membres de la collectivité forestière nationale et internationale afin qu'ils soient tous au courant des occasions offertes par le congrès;
 - obtiendront du soutien financier pour les délégués, en particulier ceux des pays en développement;
 - examineront quelque 950 communications et affiches de partout dans le monde;
 - coordonneront la préparation d'une foule de produits et d'activités qui seront présentés au congrès.

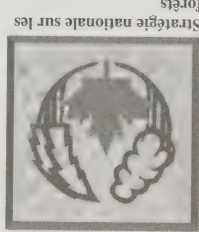
RNCAN versera quelque 2 millions de dollars pour couvrir une partie des coûts du congrès. Les autres grandes sources de financement sont la province de Québec, les entreprises et associations forestières, les frais d'inscription, des commanditaires et diverses autres contributions.



Logo du Congrès forestier mondial de septembre 2003
<http://www.wf2003.org>

100 exposants, 28 visites techniques à des laboratoires de recherche, plus de 70 activités complémentaires, 12 voyages d'études au Canada et dans le Maine et quatre séminaires de formation sur la modélisation, la géomatique, le traitement du bois et les méthodes d'inventaire forestier.

gouvernement fédéral (une vingtaine de ministères et d'organismes) la nouvelle et ambitieuse *Stratégie nationale sur les forêts* (2003-2008). La stratégie porte sur les questions et les priorités nationales et établit



l'orientation générale pour l'intendance et l'aménagement durable des forêts canadiennes. Elle sera d'abord présentée aux Canadiens et aux Canadiennes pendant le 9^e Congrès national sur les forêts (<http://nfc.forest.ca>) qui aura lieu à Ottawa les 1^{er} et 2 mai 2003, puis aux délégués internationaux du XII^e Congrès forestier mondial qui se tiendra à Québec du 21 au 28 septembre 2003 (voir la page suivante). Les coûts de l'élaboration de la stratégie sont estimés à 750 000 \$, dont les deux tiers seront assumés par le gouvernement et l'autre tiers par des organismes non gouvernementaux. La part de RNCan a été estimée à 166 500 \$.

Les programmes vedettes de RNCan dans le domaine de l'aménagement durable des forêts – le Programme des forêts modèles (PFM) et le Programme forestier des Premières nations (PFPN) – réunissent l'industrie, le fédéral, les provinces et municipalités, les Premières nations, la collectivité de chercheurs forestiers, les Autochtones et les groupes locaux pour promouvoir les programmes d'aménagement forestier du Canada et l'adaptation des pratiques dans ce domaine. Pendant la période de planification, le Ministère fera diverses vérifications et évaluations. Il mesurera également les risques.

Le PFM (www.modelforest.net) étudie des approches d'aménagement forestier durable dans 11 forêts modèles du Canada. Pour ce

faire, il utilise, entre autres, les technologies des systèmes d'information géographique pour l'aménagement forestier et la planification des ressources, la recherche faunique de pointe et les pratiques de remplacement pour la sylviculture et la récolte, l'élaboration et l'implantation d'indicateurs locaux et de codes de conduite prévoyant la durabilité à l'intention des gestionnaires de boisés et les entrepreneurs forestiers.

L'étape actuelle du programme (2002-2007) vise à intensifier les activités du réseau des forêts modèles et à montrer son influence sur l'aménagement forestier durable à l'intérieur et à l'extérieur des limites des forêts modèles. En plus de mettre au point des solutions et des outils sur le terrain pour l'aménagement forestier durable à l'échelle nationale et locale, le programme s'emploie à développer un modèle de mesure du carbone applicable aux opérations. Ce modèle, dont on souhaite répandre l'utilisation dans tout le secteur forestier du Canada, sera conforme aux procédures nationales et aux règles internationales de mesure du carbone et tiendra compte de tous les stocks de carbone forestier reconnus par le Protocole de Kyoto.

RNCan affectera 40 millions de dollars à la mise en oeuvre du PFM, dont 8 millions de dollars pour 2003-2004. L'apport financier et non financier des partenaires est estimé à 6 millions de dollars par année, pour une contribution totale de 30 millions de dollars sur cinq ans.

En outre, RNCan et le ministère des Affaires indiennes et du Nord Canada (MAINC) tentent d'améliorer les conditions économiques des collectivités des Premières nations au moyen du PFPN (www.infp.gc.ca). Pour les cinq prochaines années, le programme – qui a

Dépenses prévues pour 2003-2004

Les dépenses prévues totalisent 812,1 millions de dollars. RNCan consacrera 161,2 millions de dollars (20 p. 100) à renseigner les Canadiens et les Canadiennes au sujet des ressources naturelles, et 92,5 millions de dollars à procurer de l'information au sujet de ses programmes de S-T. Les principales activités par résultat stratégique sont décrites dans le tableau 4 de la page v.

Principaux engagements

Créer et partager les connaissances –

RNCan en direct (RED) est une initiative ministérielle qui répond aux attentes des citoyens et des clients en leur offrant de l'information et des services complets, de qualité et accessibles par Internet (1,5 million de dollars par année).

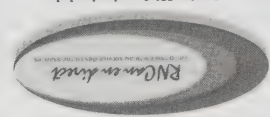
Mission du RED – Promouvoir et améliorer la production et la diffusion des connaissances pour faciliter la prise de décisions éclairées en matière de mise en valeur des ressources naturelles du Canada et contribuer au bien-être social, économique et environnemental de la population canadienne.

secteurs de service en regroupant ses services courants à la clientèle et aux citoyens en grandes catégories qui sont offerts. Pendant la période d'évaluation, le Ministère précisera ses secteurs de service et fera l'inventaire de ses services pour s'assurer que ses efforts s'alignent sur la nouvelle vision du gouvernement concernant les services à la population canadienne. RNCan continuera de participer aux principaux comités du GED, des regroupements et des passerelles.

De plus, RNCan dirige actuellement une initiative visant à étudier les possibilités d'utiliser une approche intégrée pour la cartographie et la visualisation Web dans tous les ministères. Le GED finance cette initiative au moyen de fonds affectés à la transformation des services. À la fin de la période de planification, RNCan devrait avoir élaboré une vision d'une approche intégrée pour la cartographie et la visualisation Web à l'échelle gouvernementale.

Continuer de créer des partenariats dans le secteur forestier du Canada –

RNCan participe activement à de nombreux grands partenariats dans le domaine de l'aménagement forestier durable. Par exemple, en partenariat avec le Conseil canadien des ministres des Forêts (CCMF) et une coalition gouvernementale et non gouvernementale (<http://nfscc.forest.ca>), RNCan s'efforcera de créer une synergie entre les divers intérêts forestiers et coordonnera la contribution du



Visitez le site Web principal de RNCan www.rnccan.gc.ca

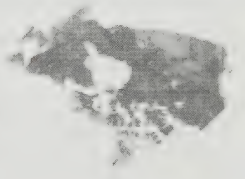
Le RED est également l'élément fondamental de la participation de RNCan au Gouvernement en direct (GED). Étant donné que les ministères doivent utiliser leurs propres ressources pour mettre en oeuvre le cybergouvernement, RNCan a commencé à redéfinir ses principaux

III Plans et priorités par résultat stratégique

Cette section présente les principaux engagements de RNCan. Ils sont regroupés sous les cinq résultats stratégiques qui s'alignent sur notre Stratégie de développement durable et nos indicateurs de rendement. Au cours de l'année, il est possible que ces indicateurs changent à la lumière des consultations du Ministère avec les intervenants au sujet de l'élaboration de la prochaine stratégie, qui sera déposée au Parlement en décembre 2003.

Afin d'améliorer la communication de nos plans et priorités, le Ministère fournit une analyse des dépenses prévues par résultat stratégique pour 2003-2004. Cette analyse devrait aider le Ministère à montrer aux contribuables canadiens qu'il se conforme aux principes de bonne information et d'utilisation optimale des ressources. L'information sur les engagements qui ne figurent pas dans le présent rapport se trouve dans le site Web principal du Ministère à <http://www.mrcan.gc.ca> ou dans les différents sites énumérés aux pages ix à xi.

Résultat stratégique #1 - Fournir aux Canadiens et aux Canadiennes de l'information afin de prendre des décisions équilibrées au sujet des ressources naturelles.



Objectifs à court et moyen terme		Indicateurs de rendement	
Des connaissances intégrées et facilement accessibles sur l'état de la masse continentale et des ressources naturelles du Canada ainsi que sur les dimensions économique, environnementale et sociale de leur utilisation.	Une plus grande coopération et un meilleur consensus, sur les plans national et international, à l'égard de questions, de politiques, d'objectifs et de mesures concernant le développement durable.	<ul style="list-style-type: none"> • Clients satisfaits de la pertinence, de l'accessibilité et de la qualité de l'information. • Degré de sensibilisation du public à l'importance et à la pertinence des secteurs des ressources naturelles, des questions soulevées à leur propos et des activités de S-T que poursuit RNCan dans ce domaine. • Adoption de technologies et de pratiques mises au point avec l'aide de RNCan. 	<ul style="list-style-type: none"> • Participation à des activités multipartites nationales et internationales en matière de développement durable, et influence exercée sur celles-ci. • Effet de levier des projets de S-T partagés de RNCan.
Des approches fiscales, réglementaires et volontaires favorisant le développement durable des ressources naturelles.	Des initiatives fiscales, réglementaires et volontaires en matière de développement durable, et influence exercée sur celles-ci.	<ul style="list-style-type: none"> • Participation à des activités multipartites nationales et internationales en matière de développement durable, et influence exercée sur celles-ci. • Participation à des initiatives fiscales, réglementaires et volontaires en matière de développement durable, et influence exercée sur celles-ci. 	<ul style="list-style-type: none"> • Influence sur la réglementation des recommandations basées sur la S-T de RNCan.

partenariats sont un élément central des activités et des stratégies en S-T de RNCAN, y compris l'Accord géoscientifique intergouvernemental, qui a été renouvelé en 2002 avec les provinces et les territoires, ainsi que le Centre d'accélération de l'innovation qui permet à l'industrie de mettre au point de nouvelles idées et technologies avec l'aide des chercheurs du Centre canadien de télédétection.

L'accès aux marchés et le développement des marchés – Le diffère avec les États-Unis au sujet du bois d'œuvre résineux demeure une question critique pour le secteur forestier du Canada et les centaines de collectivités qui en dépendent. Au cours de la dernière année, RNCAN a dirigé les efforts qui ont mené à des investissements par le gouvernement du Canada afin de diversifier les marchés (Programme canadien d'exportation du bois), de promouvoir la compétitivité à long terme du secteur forestier au moyen de R-D et de transférer technologique, d'aider les collectivités qui dépendent du bois d'œuvre résineux à développer leurs économies, et d'appuyer les travailleurs.

En novembre, le ministre Dhaliwal a dirigé la première mission canadienne de développement des affaires dans le secteur des ressources naturelles en Inde. Des représentants de 45 entreprises canadiennes de calibre mondial se spécialisant dans la géomatique, les géosciences, l'énergie, l'exploitation minière et les produits forestiers ont démontré l'excellence du Canada en innovation, technologie et développement durable des ressources naturelles et ont aidé à resserrer les liens économiques avec ce vaste marché en développement.

Le Ministère a réussi, en partenariat avec l'Afrique du Sud, à convaincre les gouvernements du monde d'entreprendre un dialogue mondial sur le développement durable dans le secteur des minéraux et des métaux pour donner suite au Sommet mondial sur le développement durable. C'est la première fois que des gouvernements ont accepté de discuter, à l'échelle mondiale, des questions environnementales, sociales et économiques se rattachant au secteur des minéraux et des métaux. Voici un exemple des mesures qui ont été prises : RNCAN, le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien (MAINC) et le ministère des Affaires extérieures et du Commerce international (MAECI) ont collaboré afin de présenter une loi, maintenant promulguée, à l'automne 2002, visant à contrôler l'importation, l'exportation et le transport de diamants bruts afin de satisfaire aux obligations internationales en vertu du Processus de Kimberley. Ce processus décourage le commerce de diamants de guerre qui ont eu un effet dévastateur sur la paix, la sécurité et le développement durable de plusieurs pays africains.

Pour ce qui est de l'avenir, certaines mesures essentielles doivent être prises en 2003-2004 afin de faire progresser les priorités du gouvernement et d'aborder les principaux défis auxquels le Canada doit faire face, notamment continuer de prendre des mesures ayant trait au changement climatique et améliorer le climat d'investissement dans le secteur des ressources et les industries connexes. Comme il est expliqué dans le RPP, RNCAN s'efforcera d'atteindre cinq résultats stratégiques au moyen d'un certain nombre d'objectifs visant à obtenir des résultats mesurables. Ces résultats stratégiques concorderont avec les grandes priorités du Ministère et du gouvernement, assurant ainsi la souplesse et la transparence lors de l'allocation des ressources aux priorités.

équilibre qui sera précisé et mis en oeuvre au cours de la prochaine année au moyen de consultations et de collaboration avec les gouvernements, l'industrie, les ONG et les Canadiens en général. RNCan se concentrera sur les principaux domaines suivants : la négociation d'accords avec les grands émetteurs industriels, le développement et la démonstration de technologies énergétiques non polluantes, les énergies de remplacement et les énergies renouvelables, et des mesures d'efficacité énergétique pour les gouvernements, les entreprises et tous les Canadiens.

En 2002-2003, RNCan a renouvelé le Programme de forêts modèles du Canada, qui a fait une contribution importante à l'aménagement durable des forêts au Canada et est devenu un modèle international. Les forêts modèles fournissent un mécanisme permettant à des partenaires de l'industrie, du milieu universitaire, des organismes environnementaux et des autres ONG, des collectivités autochtones, des groupes communautaires et des gouvernements de travailler ensemble afin de s'assurer que les forêts demeurent un élément sain et dynamique des collectivités.

Investissement, innovation et apprentissage – L'innovation dans le secteur des ressources est étroitement liée aux investissements en capitaux et à la R-D. Les modèles d'innovation basés sur les entreprises manufacturières qui consacrent beaucoup d'efforts à la R-D ne présentent pas une image fidèle de l'innovation dans les procédés et dans les produits dans le secteur des ressources. Le ministre Dhalwail a convoqué une Table ronde nationale sur l'innovation et les compétences dans le secteur des ressources naturelles et ses industries connexes les 3 et 4 octobre 2002, qui a réuni les principaux dirigeants de l'industrie, du milieu universitaire, des gouvernements, et des organismes autochtones et non gouvernementaux. La Table ronde a permis aux intervenants de l'ensemble du secteur de coordonner leur apport au Sommet national sur l'innovation et l'apprentissage, et a aussi servi à renouveler le dialogue entre le gouvernement, l'industrie et les autres intervenants clés sur l'atteinte de buts communs à l'aide du partenariat et de la collaboration.

Les participants à la Table ronde ont indiqué que la tâche la plus importante était d'améliorer le rendement de l'investissement. RNCan a travaillé étroitement avec d'autres ministères fédéraux et intervenants afin d'analyser et de faire progresser des mesures particulières visant à améliorer la compétitivité du régime fiscal pour le secteur des ressources ainsi que de cerner des façons d'améliorer l'efficacité des régimes de réglementation. Un domaine de grande importance pour faire progresser la stratégie du gouvernement en matière de réglementation intelligente se rapportait au développement du pétrole et du gaz extracôtiers dans la région Atlantique du Canada. Le ministre Dhalwail ainsi que les ministres Rock (Industrie), Thibault (Pêches et Océans) et Byrne (Agence de promotion économique du Canada atlantique) ont convoqué la Table ronde sur l'énergie de l'Atlantique en novembre 2002 afin d'explorer avec les ministres provinciaux et les dirigeants de l'industrie les façons de collaborer afin d'améliorer l'efficacité de la réglementation et d'optimiser davantage les perspectives économiques régionales associées au développement du pétrole et du gaz extracôtiers.

La création et la diffusion de nouvelles connaissances scientifiques et technologiques constituent l'une des composantes de base du mandat de RNCan, tant par l'exécution directe de travaux en S-T ainsi que le financement et la facilitation des travaux effectués par des exécutants de l'extérieur. Les

la dernière décennie. Toutefois, une productivité plus faible a été enregistrée dans quelques domaines, surtout dans le secteur forestier. Pendant ce temps, le secteur des ressources a contribué près de 30 p. 100 de tous les investissements en capitaux privés par année (45 milliards de dollars en 2001). Les investissements dans le secteur de l'énergie ont augmenté considérablement, tandis que les investissements dans le secteur forestier et le secteur des minéraux et des métaux sont demeurés relativement stables ou ont diminué. Le rendement de l'investissement est moins élevé que celui du secteur manufacturier, qui a obtenu de meilleurs résultats que le secteur des ressources naturelles (sauf pour le secteur du pétrole et du gaz depuis 2001). L'innovation dans le secteur est intimement liée aux investissements de capitaux, qui caractérisent les technologies de pointe et les nouveaux procédés qui améliorent la productivité et le rendement environnemental.

Les ressources potentielles du Canada sont considérables, mais elles proviennent de plus en plus des régions plus lointaines et plus écologiquement vulnérables. Cela est particulièrement vrai des secteurs du pétrole et du gaz et de l'exploitation minière, qui poursuivent un plus grand nombre de nouvelles possibilités dans le Nord et les régions extracôtières. Des connaissances scientifiques pour la prise de décisions par les secteurs public et privé, de nouvelles technologies pour optimiser la productivité et le rendement environnemental et la participation des collectivités locales aux débouchés économiques sont essentielles pour le développement durable de ces ressources. RNCan joue un rôle dans tous ces domaines, en collaboration avec des partenaires et intervenants des secteurs public et privé.

Les grandes priorités de RNCan reflètent les principaux thèmes énoncés dans le Discours du Trône de septembre 2003, ainsi que les questions stratégiques exigeant un leadership fédéral comme le changement climatique. Les grandes priorités de RNCan pour la période de planification sont :

- améliorer le climat pour l'investissement, au moyen d'un régime fiscal concurrentiel et de réglementation intelligente;
- bâtir une économie forte au moyen de l'innovation et de l'apprentissage, notamment en faisant du Canada un chef de file mondial dans le domaine de l'énergie non polluante;
- s'attaquer au défi du changement climatique et de l'environnement au moyen du développement durable;
- combler l'écart entre les Canadiens autochtones et non autochtones en augmentant les possibilités économiques découlant du développement durable des ressources naturelles;
- raffermir notre rôle en Amérique du Nord et dans le monde, en mettant l'accent sur l'amélioration de l'accès aux marchés et l'expansion du développement des marchés.

Le contexte de planification pour 2003-2004 se fonde largement sur les progrès liés à ces priorités réalisés au cours de la dernière année, notamment :

Le changement climatique et l'environnement – En décembre 2002, le Parlement a adopté une résolution historique appuyant la ratification par le Canada du protocole de Kyoto sur le changement climatique. Afin de mettre en oeuvre ce protocole, les ministres Dhaliwal et Anderson (Environnement) ont diffusé le *Plan d'action du Canada pour le changement climatique*, un plan

II Raison d'être et Aperçu de la planification

Raison d'être

Une vision pour le secteur des ressources naturelles du Canada
« La qualité de vie grâce au développement durable des ressources »

Aperçu de la planification

En vertu de la Loi sur le ministère des Ressources naturelles (1994), RNCan a reçu le mandat de prendre en compte la mise en valeur durable et l'utilisation responsable des ressources naturelles du Canada. Il s'acquitte de ce mandat et de ses autres responsabilités en vertu de la loi au moyen de politiques, de S-T et de programmes exécutés par des bureaux partout au Canada ayant une vaste portée nationale et internationale. RNCan est le ministère fédéral responsable de la foresterie, de la consommation et de l'utilisation de l'énergie, des minéraux et des métaux, et des sciences de la Terre, et il collabore étroitement avec des partenaires et des intervenants des autres paliers de gouvernement, du secteur privé, des organismes non gouvernementaux (ONG) et des groupes autochtones.

Le secteur des ressources naturelles et ses industries connexes constituent l'une des pierres angulaires de l'économie canadienne. En 2001, les secteurs des minéraux et des métaux, des forêts et de l'énergie ont contribué 13 p. 100 au PIB total (129,1 milliards de dollars). Sa contribution au PIB est demeurée constante, se situant entre 13 et 15 p. 100 au cours de la dernière décennie, en dépit d'une croissance et d'une diversification substantielles de l'économie canadienne. Pendant cette même période, les emplois directs sont demeurés relativement stables, comprenant près de un million de personnes provenant des zones urbaines, rurales et autochtones de partout au Canada. La portée internationale de ce secteur tourne vers les marchés d'exportation et de ses industries connexes s'est accrue considérablement, faisant du Canada une plaque tournante du commerce mondial. Ce secteur et ses industries connexes, y compris la géomatique et les géosciences, sont des importants exportateurs de produits de base, de services, de technologies et de produits manufacturés, représentant 40 p. 100 des exportations canadiennes de produits de base en 2001 et contribuant 73,4 milliards de dollars à la balance commerciale positive du Canada.

Le secteur des ressources en général a enregistré une forte productivité au fil des ans, la majorité de ce secteur maintenant des taux de croissance de la productivité de la main d'oeuvre et de la

- Ressources naturelles Canada fournit aux Canadiens et aux Canadiennes :
- Résultat stratégique No. 1. de l'information afin de prendre des décisions équilibrées au sujet des ressources naturelles
 - Résultat stratégique No. 2. des avantages économiques, sociaux et environnementaux durables
 - Résultat stratégique No. 3. des stratégies pour réduire les dérives des ressources naturelles pour les générations actuelles et futures
 - Résultat stratégique No. 4. la sûreté et la sécurité dans le secteur des ressources naturelles
 - Résultat stratégique No. 5. un ministère géré avec efficacité et efficacie



Déclaration de la direction

Rapport sur les plans et les priorités de 2003-2004

Je soumetts, en vue de son dépôt au Parlement, le Rapport sur les plans et les priorités de 2003-2004 de Ressources naturelles Canada.

À ma connaissance, les renseignements dans ce rapport :

- décrivent fidèlement les plans et les priorités du Ministère;
- sont conformes aux principes de divulgation de l'information énoncés dans les *Lignes directrices pour la préparation du Rapport sur les plans et les priorités*;
- sont complets et exacts;
- sont fondés sur de bons systèmes d'information et de gestion.

Je suis satisfait des méthodes et des procédures d'assurance de la qualité qui ont été utilisées pour produire le RPP.

Les ministres du Conseil du Trésor ont approuvé la Structure de planification, de rapport et de responsabilisation sur laquelle s'appuie le présent document et qui sert de fondement à la reddition de comptes sur les résultats obtenus au moyen des ressources et des pouvoirs fournis.

Nom : B. Holden
Bruce C. Holden

Date : 5 ju 2003

I Message du Ministre

J'ai le plaisir de vous présenter le Rapport sur les plans et les priorités pour 2003-2004 de Ressources naturelles Canada (RNCAN).

Les ressources naturelles du Canada sont abondantes et diversifiées. Elles contribuent à notre qualité de vie supérieure et créent des possibilités pour tous les Canadiens. RNCAN joue un rôle crucial en aidant à façonner les importantes contributions du secteur des ressources naturelles et des industries connexes à l'économie, à la société et à l'environnement du Canada. Ses activités se concentrent sur le développement et l'utilisation durables des ressources naturelles à toutes les étapes de leur cycle de vie, et sur les collectivités et les secteurs industriels qui les appuient.

En nous acquittant de ce rôle, nous devons aussi nous adapter aux réalités changeantes de notre environnement, notre économie globale et la demande croissante pour les ressources. En tant que ministre de Ressources naturelles Canada, je veux faire en sorte que nous soyons reconnus comme un chef de file mondial dans le développement durable et l'utilisation judicieuse des ressources naturelles. En améliorant la façon dont nous gérons et conservons nos ressources naturelles, nous serons en meilleure mesure de respecter l'engagement pris par le gouvernement du Canada d'assurer la qualité de vie de nos collectivités, un environnement sain et une prospérité économique continue.

Le présent Rapport sur les plans et les priorités explique comment les politiques, les programmes et les activités en science et technologie (S-T) de RNCAN contribuent aux priorités du gouvernement du Canada concernant les Autochtones, la santé, l'environnement, la jeunesse et les investissements. En outre, il explique comment nous nous efforçons de relever la contribution du secteur des ressources naturelles à notre économie, de promouvoir les intérêts du Canada sur la scène internationale, et de travailler en partenariat avec le gouvernement, l'industrie, les organisations et les collectivités afin d'atteindre des buts communs pour le secteur des ressources naturelles.

Notre plus urgente priorité est notre travail visant à réduire davantage les émissions de gaz à effet de serre afin de tenir nos engagements liés au changement climatique en vertu du protocole de Kyoto. Uniquement pendant la présente année financière, RNCAN dépensera 234,5 millions de dollars¹ pour des programmes qui aideront les Canadiens à satisfaire à leurs obligations.

Au sein du Ministère, nous continuons à mettre en œuvre des mesures qui nous permettront de bâtir un effectif qui est pleinement représentatif de la société canadienne et qui offre de meilleurs services à nos clients et à tous les Canadiens. La diversité et le talent de notre effectif donnent à RNCAN la force de faire face à ses défis et assurent l'utilisation responsable de nos ressources naturelles. Cela améliorera notre capacité de protéger notre environnement, de créer des possibilités et d'encourager des approches innovatrices afin d'équilibrer nos objectifs économiques, sociaux et environnementaux — pour le Canada que nous voulons, pour nous-mêmes et pour les générations futures.

¹ Ne comprend pas les annonces du Budget en ce qui a trait aux dépenses prévues pour le changement climatique.



Herb Dhaliwal
Ministre de Ressources
naturelles Canada

Sujets traités par résultat stratégique

8	Créer et partager les connaissances
8	Continuer de créer des partenariats dans le secteur forestier du Canada
10	Promouvoir la foresterie durable
11	Fournir de l'information géospatiale sur Internet
12	Résultat stratégique N° 2 - Fournir aux Canadiens et aux Canadiennes des avantages économiques, sociaux et environnementaux durables dérivés des ressources naturelles pour les générations actuelles et futures.
12	Promouvoir la diversité énergétique
14	Garantir un régime fiscal minier qui sera concurrentiel sur la scène internationale
15	Mesurer le développement durable des industries canadiennes des métaux et des métaux
16	Stimuler les investissements dans l'exploration minière
17	L'eau souterraine : essentielle mais vulnérable
18	Développer la durabilité de nos ressources
18	Augmenter la compétitivité du secteur forestier du Canada
21	Résultat stratégique N° 3 - Fournir aux Canadiens et aux Canadiennes des stratégies pour réduire les répercussions environnementales dans le secteur des ressources naturelles.
21	Lutter contre le changement climatique
25	Atteindre les objectifs de réduction de GES que le Canada s'est fixés à Kyoto par la mise en œuvre d'initiatives forestières nationales
26	Développer des technologies qui réduisent les émissions de GES produites par les industries des métaux et des métaux
28	Appuyer la stratégie canadienne pour la qualité de l'air
29	Gestion des déchets nucléaires à long terme
30	Résultat stratégique N° 4 - Fournir aux Canadiens et aux Canadiennes la sûreté et la sécurité dans le secteur des ressources naturelles.
30	Augmenter les connaissances sur les catastrophes naturelles et les moyens d'intervention d'urgence
31	Répondre aux besoins de sûreté et de sécurité de la population canadienne
32	Améliorer la sûreté environnementale et la sécurité de l'approvisionnement national par la surveillance des pipelines
33	Accroître la durabilité de l'exploitation minière
36	Résultat stratégique N° 5 - Fournir aux Canadiens et aux Canadiennes un ministère géré avec efficacité et efficacité.
36	Pour une gestion moderne
36	Édifier une main-d'œuvre forte et diversifiée
37	Renforcer notre gestion de l'information (GI) et notre technologie de l'information (TI)
37	Assurer une prestation efficace des programmes de S-T
38	Prendre nos responsabilités en matière d'environnement

Table des matières

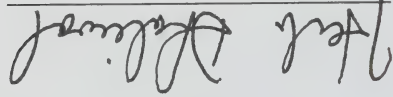
Section I	Message du Ministre	1
Section II	Raison d'être et Aperçu de la planification	3
Section III	Plans et priorités par résultat stratégique	
	1. de l'information afin de prendre des décisions équilibrées au sujet des ressources naturelles	7
	2. des avantages économiques, sociaux et environnementaux durables dérivés des ressources naturelles pour les générations actuelles et futures	12
	3. des stratégies pour réduire les répercussions environnementales dans le secteur des ressources naturelles	21
	4. la sûreté et la sécurité dans le secteur des ressources naturelles	30
	5. un ministère gère avec efficacité et efficacie	35
Section IV	Organisation	
	1. Organigramme	39
	2. Tableau de concordance des dépenses prévues par résultat stratégique et secteur pour 2003-2004	42
	3. Plan de dépenses	43
Annexes		
	1. Sommaire des paiements de transfert	i
	2. Renseignements sur les programmes de paiements de transfert, par résultat stratégique, qui dépasse cinq millions de dollars en 2003-2004	ii
	3. Source des recettes disponibles et non disponibles	iv
	4. Dépenses prévues pour 2003-2004 par activités principales et résultat stratégique	v
	5. Coût net du programme pour l'année budgétaire 2003-2004	vi
	6. Etat des résultats du Fonds renouvelable de Géomatique Canada et évolution de la situation financière	vii
	7. Utilisation prévue du Fonds renouvelable de Géomatique Canada	viii
	8. Prêts impayés, investissements et avances (non-budgétaire)	viii
	9. Adresses Internet et Rapports annuels législatifs	ix

Ressources naturelles Canada

Budget des dépenses 2003-2004

Un rapport sur les plans et les priorités

Approuvé

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Herb Dhaliwal', positioned above a horizontal line.

Herb Dhaliwal

Ministre des Ressources naturelles

Les documents budgétaire

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le Budget des dépenses, qui est déposé à la Chambre des communes par la présidente du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

Partie I – Le Plan de dépenses du gouvernement présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les rapports entre les principaux éléments du Budget principal des dépenses et le Plan de dépenses (qui figure dans le Budget).

Partie II – Le Budget principal des dépenses étaye directement la *Loi de crédits*. Le Budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Les Parties I et II du Budget des dépenses sont déposées simultanément le 1^{er} mars ou avant.

Partie III – Le Plan de dépenses du ministère est divisé en deux documents :

- 1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés au niveau des secteurs d'activité et portent également sur les objectifs, les initiatives et les résultats prévus; il y est fait également mention des besoins connexes en ressources pour une période de trois ans. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents doivent être déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités qui font ensuite rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(4) du Règlement.

- 2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en automne par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Le Budget des dépenses, de même que le Budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

©Sa Majesté la Reine du Royaume-Uni, représentée par le Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux, 2003.

En vente chez votre librairie local ou par la poste auprès
des Éditions du gouvernement du Canada
Communication Canada
Ottawa (Ontario)
KIA OS9

Téléphone : (613) 941-5995

Télécopieur : (613) 954-5779 ou 1-800-565-7757 (Canada et É.-U.)
Commandes seulement : 1-800-635-7943 (Canada et É.-U.)
Internet : <http://publications.communication.gc.ca>

No de catalogue : BT31-2/2004-III-13
ISBN 0-660-62268-8



Ressources naturelles Canada

Budget des dépenses
2003-2004

Partie III – Rapport sur les plans et les priorités

Canada



Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada

2003-2004
Estimates

Part III – Report on Plans and Priorities



The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of three parts:

Part I – The Government Expenditure Plan provides an overview of federal spending and summarizes both the relationship of the key elements of the Main Estimates to the Expenditure Plan (as set out in the Budget).

Part II – The Main Estimates directly support the *Appropriation Act*. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before March 1.

Part III – Departmental Expenditure Plans, which is divided into two components:

- (1) **Reports on Plans and Priorities (RPPs)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail on a business line basis and contain information on objectives, initiatives and planned results, including links to related resource requirements over a three-year period. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are to be tabled on or before March 31 and referred to committees, which then report back to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(4).
- (2) **Departmental Performance Reports (DPRs)** are individual department and agency accounts of accomplishments achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

©Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented
by the Minister of Public Works and Government Services, 2003.

Available through your local bookseller or by mail from
Canadian Government Publishing
Communication Canada
Ottawa (Ontario)
KIA OS9

Telephone: (613) 941-5995
Fax: (613) 954-5779 or 1-800-565-7757 (Canada and U.S.A.)
Orders only: 1-800-635-7943 (Canada and U.S.A.)
Internet: <http://publications.communication.gc.ca>

Catalogue No.: BT31-2/2004-III-39
ISBN: 0-660-62251-3



Natural Sciences and Engineering
Research Council of Canada

Conseil de recherches en sciences
naturelles et en génie du Canada



NSERC
CRSNG

Investing in people, discovery and innovation

Report on Plans and Priorities

2003-2004
Estimates

Allan Rock
Minister of Industry

Canada

Table of Contents

	<u>Page</u>
List of Figures	ii
List of Tables.....	ii
List of Abbreviations.....	iii
1. Messages.....	1
1.1 Minister's Portfolio Message	1
1.2 Message from the Secretary of State (Science, Research and Development)...	3
1.3 Management Representation Statement	4
2. Raison d'être	5
3. Planning Overview	5
4. Plans and Priorities by Strategic Outcome	6
4.1 Summary	6
4.2 Details on NSERC Priorities	6
4.3 What's New at NSERC.....	13
4.4 Challenges	15
4.5 Clients and Partners.....	18
4.6 Monitoring of Results	20
5. Organization	22
5.1 Strategic Outcome and Business Line.....	22
5.2 Roles and Responsibilities	22
5.3 NSERC Planned Spending.....	23
Annexes	24
A. Financial Information.....	24
B. Key Government Themes and Management Initiatives	26
C. NSERC on a Page (Figure 12)	29
D. Contact Information	30

List of Figures

<u>Figure</u>	<u>Page</u>
1 Investing in People.....	10
2 Funding the Discovery Process.....	11
3 Helping Canada Innovate.....	12
4 NSERC's Clients and Partners, 2001-2002.....	18
5 University R&D Funding in the Natural Sciences and Engineering, 2001	19
6 Number of Companies Contributing to NSERC's University-Industry Programs	19
7 NSERC's Federal/Provincial Partners, 2001-2002	20
8 Organization Structure	22
9 Government On-Line	26
10 Service Improvement	27
11 Modern Comptrollership.....	28
12 NSERC on a Page	29
13 Contact for Further Information and Web Site	30

List of Tables

<u>Table</u>	<u>Page</u>
1 NSERC Planned Spending.....	23
2 Summary of Transfer Payments.....	24
3 Source of Non-Respendable Revenue	24
4 Net Cost of Program for 2003-2004	25

List of Abbreviations

AP	Action Plan
CA	Capacity Assessment
CFI	Canada Foundation for Innovation
CPI	Consumer Price Index
CIHR	Canadian Institutes of Health Research
CFCAS	Canadian Foundation for Climate and Atmospheric Sciences
FTE	Full-Time Equivalent
HQP	Highly Qualified People
ICT	Information and Communication Technology
IRC	Industrial Research Chairs
NCE	Networks of Centres of Excellence
NSE	Natural Sciences and Engineering
NSERC	Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada
OECD	Organisation for Economic Co-operation and Development
PRAS	Planning, Reporting and Accountability Structure
PWGSC	Public Works and Government Services Canada
R&D	Research and Development
RPP	Report on Plans and Priorities
SPARK	Students Promoting Awareness of Research Knowledge
S&T	Science and Technology
SSHRC	Social Sciences and Humanities Research Council of Canada
TBS	Treasury Board Secretariat
USRA	Undergraduate Student Research Award

1. Messages

1.1 Minister's Portfolio Message

I am proud to report on the measures being taken by the Industry Portfolio to help realize the government's goal of moving Canada into the ranks of the most innovative countries in the world by the year 2010. In today's global economy, innovation is the key to success. Thanks to innovation, we are finding new ways of thinking and better ways of working.

As the Minister responsible for the Industry Portfolio, I was pleased to be part of creating *Canada's Innovation Strategy*, which was launched in February 2002. Throughout the year, Industry Canada and its partners held 34 regional innovation summits and took part in many expert round tables and sectoral meetings. In all, the views of more than 10,000 Canadians were heard. That exciting and productive process culminated at the National Summit on Innovation and Learning, which brought together more than 500 business, government and academic leaders, as well as representatives from non-governmental organizations.

The Government of Canada is listening to Canadians. During the engagement process many excellent ideas were brought forward and, at the National Summit, were ranked in order of priority. Eighteen items were identified for action over the short term. I want to emphasize, however, that the process being discussed will be fully implemented over a 10-year period and must involve not only the Government of Canada, but all of its partners. Still, we have forged a very good beginning, and I am very encouraged by the positive response of the business and academic communities to the measures taken to date.

The Industry Portfolio's 16 member organizations work in partnership to ensure that Canadians have the support they need to meet the challenges of a rapidly evolving world economy. The cornerstone of all our future activities will be innovation.

It is my great pleasure to present the *Report on Plans and Priorities* for the Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada (NSERC), which describes their expected achievements and results over the next three years.


Industry Portfolio:

Atlantic Canada Opportunities Agency
Business Development Bank of Canada*
Canada Economic Development for Quebec
Regions
Canadian Space Agency
Canadian Tourism Commission*
Competition Tribunal
Copyright Board Canada
Enterprise Cape Breton Corporation*
Industry Canada
Infrastructure Canada
National Research Council Canada
Natural Sciences and Engineering Research
Council of Canada
Social Sciences and Humanities Research
Council of Canada
Standards Council of Canada*
Statistics Canada
Western Economic Diversification Canada

** Not required to submit a Report on Plans and*

NSERC invests in Canada's capability in science and technology to provide Canadians with a highly qualified workforce, new knowledge, and the creative and productive use of that knowledge to fuel innovation in our knowledge-based economy. NSERC does this by supporting university-based basic and project research, awarding scholarships and fellowships to young researchers, and facilitating links between the universities, colleges, governments and the private sector. Each of NSERC's three kinds of investments (in people, discovery and innovation) contributes to the development of the highly qualified people, whom both *Canada's Innovation Strategy* and Budget 2003 recognize as fundamental to making our country one of the five most innovative in the world by 2010.

We have made great strides forward in working with Canadians through the engagement process for *Canada's Innovation Strategy*. We connected with businesspeople, academics and private citizens in every region of the country. I am confident that this renewed partnership will flourish over the coming year and that the results of our efforts will mean more and better jobs, a stronger and more dynamic economy, and a better quality of life for all Canadians.



The Honourable Allan Rock

1.2 *Message from the Secretary of State (Science, Research and Development)*

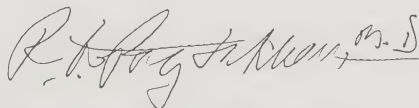
It is an exciting time for Canadian science and technology. Investments in research and development, and in innovation infrastructure are paying dividends. New ideas are turning into new opportunities, benefiting Canadians in every economic sector across the country. Indeed, Canada can count itself among the leaders in the global race toward excellence.

Increasing Canada's capacity to innovate and creating a culture of innovation and creativity is at the heart of *Canada's Innovation Strategy*. The Strategy is a far-reaching microeconomic blueprint, encompassing not only science and technology, but also education, legal frameworks, taxation and skills development for all Canadians.

Canada's Innovation Strategy is a 10-year plan, bringing together the public, private and non-profit sectors to establish Canada as the global hub for investment and opportunity. Our emphasis on long-term innovation and knowledge creation across all sectors will translate into important benefits for business processes, health care, sustainable development and the protection of our natural environment. The Canadian science research and development community will play a major part in this vital initiative.

Knowledge is one of Canada's strategic national assets. As we build our science and research capacity, we will ensure that knowledge contributes to building the progressive and successful economy that will lay the foundation for future generations of Canadians.

As such, I am pleased to present the *2003-04 Report on Plans and Priorities* for the Natural Sciences and Engineering Research Council (NSERC), outlining where our nation is headed, how we intend to get there and what we expect our achievements to be.



Hon. Dr. Rey D. Pagtakhan
Minister of Veterans Affairs and Secretary
of State (Science, Research and
Development)

1.3 Management Representation Statement

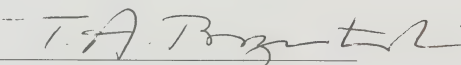
MANAGEMENT REPRESENTATION STATEMENT

I submit, for tabling in Parliament, the 2003-2004 Report on Plans and Priorities (RPP) for the Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada (NSERC).

This document has been prepared based on the reporting principles and disclosure requirements contained in the *Guide to the Preparation of the 2003-2004 Report on Plans and Priorities*.

- It accurately portrays the organization's plans and priorities.
- The planned spending information in this document is consistent with the directions provided in the Minister of Finance's Budget and by TBS.
- It is comprehensive and accurate.
- It is based on sound underlying departmental information and management systems.

The reporting structure on which this document is based has been approved by Treasury Board Ministers and is the basis for accountability for the results achieved with the resources and authorities provided.


Thomas A. Brzustowski, President

2003 02 26

Date

2. Raison d'être

NSERC invests in people, discovery, and innovation to build a strong Canadian economy and to improve the quality of life of all Canadians.

See Figure 12 on page 29 for a graphic representation of NSERC's vision and mission.

3. Planning Overview

NSERC is the primary federal agency investing in university research and training in the natural sciences and engineering (NSE). In 2003-2004, NSERC will invest its net planned spending of \$770.6 million in support of three core priorities – people, discovery and innovation – at Canadian universities and colleges (including administration costs to deliver these investments and fulfil NSERC's mandate). NSERC investments support university-based basic and project research, they support the education of young people in that research and they encourage and facilitate links between the universities, colleges, governments and the private sector. These investments build Canada's capabilities in science and technology and support innovation that drives the economy and improves the quality of life of all Canadians.

The Government of Canada has set a new goal – moving Canada to among the top five OECD countries in R&D investment per capita by 2010. This ambitious benchmark underscores the government's Innovation Strategy, of which NSERC is an integral part. To reach its goal, Canada will require many more Highly Qualified People (HQP) trained at Canadian universities and colleges. In order for Canada to realize its goal of ranking among the world's top five R&D performers, NSERC estimates that approximately 100,000 new R&D employees will be required at various levels of qualification across all fields. NSERC investments in the training of HQP are key to meeting this challenge and unlocking Canada's R&D potential.

Canada's innovation system benefits directly from NSERC's support for the creation of new knowledge through basic university research. Our innovation system also benefits from the dissemination and commercialization of this new knowledge in Canada through NSERC-supported partnerships among universities, colleges, governments and the private sector.

Each of NSERC's priorities – people, discovery and innovation – makes a distinct contribution to help satisfy Canada's demand for HQP. For example, on average, thirty-three per cent of the grant money awarded to professors through Discovery Grants is spent on the training of HQP. Furthermore, through its university-industry partnerships programs, NSERC exposes students to the opportunities available in Canadian industry and provides industry with direct access to talented research students coming out of our universities. These programs help train talented youth in areas of science and engineering that are relevant to Canadian industry and therefore they help to retain HQP in Canada after graduation.

4. Plans and Priorities by Strategic Outcome

4.1 Summary

All NSERC plans and priorities relate to one strategic outcome:

Strategic Outcome	Priorities
To provide Canadians with economic and social benefits arising from the provision of a highly skilled workforce, knowledge transfer of Canadian discoveries in the natural sciences and engineering from universities and colleges to other sectors, and informed access to research results from around the world.	<ol style="list-style-type: none">1. Investing in people.2. Funding the discovery process.3. Helping Canada innovate.

NSERC achieves this long-term outcome by awarding scholarships and research grants through peer-reviewed competition, and by building research partnerships among universities, colleges, governments and the private sector.

4.2 Details on NSERC Priorities

Investing in People

Canadians, equipped with the skills and knowledge required to create value, will enable Canada to be competitive in the global knowledge economy. Canada's future capabilities in science and technology depend on today's graduate students and new faculty. Students and postdoctoral fellows trained with NSERC funding have the skills required to pursue rewarding careers across all sectors of the economy. In 2001-2002, NSERC created an additional 200 NSERC Postgraduate Scholarships and 300 Undergraduate Student Research Awards (USRA). NSERC offers direct support to nearly 7,000 students and postdoctoral fellows every year.

Budget 2003 provided \$270 million over four years to the three federal research granting agencies to support an additional 2,000 master's and 2,000 doctoral students each year across all disciplines, at Canadian universities. The Canada Graduate Scholarships program is a new initiative of the Government of Canada. Funding for the program will be allocated among the three federal research granting agencies in proportion to the distribution of the graduate student community (30 per cent to NSERC).

NSERC promotes science by helping to identify the NSE disciplines as good career choices for youth. PromoScience, a program of grants to not-for-profit organizations that help Canadian youth learn about opportunities in the NSE, received additional funding in 2001-2002. Through PromoScience, NSERC aims to recruit the next generation of scientists and engineers.

NSERC and the other granting agencies, the Social Sciences and Humanities Research Council (SSHRC) and the Canadian Institutes of Health Research (CIHR), manage the investments of the Canada Research Chairs program. The key objective of this program is to enable Canadian universities, together with their affiliated research institutes and hospitals, to achieve the highest levels of research excellence to become world-class research centres in the global, knowledge-based economy. To reach this objective, the program aims to attract and retain excellent researchers in Canadian universities.

NSERC also supports Industrial Research Chairs to help universities achieve the critical mass required for a major research endeavour of interest to industry. Industrial Research Chairs can also enhance the ability of universities to recruit senior-level researchers and research managers from industry or other sectors.

See Figure 1 on page 10 for planned results, activities and resources.

Funding the Discovery Process

NSERC investments give Canadian professors the opportunity to contribute to and to access the latest international research in order to extend the boundaries of our knowledge in all areas of the NSE. Basic research driven by a professor's interests often generates innovation. NSERC-funded research has led directly or indirectly to the creation of new value-added products, processes, businesses and industries in Canada. *Research Means Business*, an NSERC publication now in its third edition, presents 134 first-generation start-up companies that were spun out of NSERC-funded university research (this publication can be obtained by contacting distribution@nserc.ca). Investments in knowledge creation also help determine policy, standards and regulations, for example, in the area of environmental protection.

With NSERC funding, Canadian professors strengthen their capability in all areas of the NSE and, armed with this knowledge, and working increasingly in partnership with industry, they help fuel Canada's innovation system. Canadian scientists and engineers are respected throughout the world for the high calibre of their research and their leading-edge discoveries and projects. Annually, more than 9,200 professors are funded through NSERC Discovery Grants and other research grants.

Through NSERC, the Government of Canada is contributing to the Perimeter Institute for Theoretical Physics with a \$25 million grant to be disbursed at the rate of \$5 million per year, for five years from 2002-2003 to 2006-2007. Breakthroughs in theoretical physics have been demonstrated to have the potential to result in widespread benefits across the whole of society. The application of these breakthroughs could have broad impact across Canadian industry and could entirely transform some industry segments. Through its private sector leadership, its involvement with universities across Canada and its various outreach activities, the Perimeter Institute is creating an environment that will maximize the potential for beneficial and widespread application of the knowledge it will generate. In such an environment, breakthroughs in theoretical physics could lead to significant economic benefits to Canada.

See Figure 2 on page 11 for planned results, activities and resources.

Helping Canada Innovate

To improve their competitive positions, our industries need to take full advantage of Canada's capacity for science-based innovation. NSERC's Research Partnerships Programs facilitate the development and exchange of knowledge, technology and people across all sectors to help build an innovative economy. Through NSERC investments, university professors connect with those who can use new knowledge productively and enhance Canada's capacity for innovation: this in turn contributes to wealth creation that benefits all Canadians.

NSERC offers a flexible mix of programs in support of innovation. These cover a broad spectrum of activities that includes: targeted research, research networks, joint university-industry projects, technology transfer, industrial research chairs and capacity building for the management of intellectual property, including the training of intellectual property management professionals.

Through the Strategic Project Grants program, NSERC directs funding to accelerate research and training in target research areas. The program invites research proposals that address emerging areas of national importance with a potential impact on Canada's economy, society and/or environment. The program supports early-stage research projects that have the potential to lead to breakthrough discoveries. In 2001, the following target research areas were introduced for a five-year cycle:

- Biosciences
- Environment and Sustainable Development
- Information and Communications Technologies
- Value-Added Products and Processes
- New Directions

A New Media target area was added in 2002 in collaboration with the Canada Council for the Arts.

To further expand opportunities for innovation in strategic areas of national importance, NSERC partners with other organizations to establish special target research initiatives on a cost-shared basis. NSERC and Natural Resources Canada have partnered to stimulate research in greenhouse gas mitigation technologies. NSERC also supports the carbon-cycle research of the Fluxnet-Canada Research Network. The network is jointly funded by: NSERC; the Canadian Foundation for Climate and Atmospheric Sciences (CFCAS); and the BIOCAP Foundation. Another special research initiative involves a partnership between NSERC and the Office of Critical Infrastructure Protection and Emergency Preparedness (OCIEP).

For every dollar NSERC invests in its university-industry partnerships programs, another \$1.84 is co-invested by active partners. Current activity supported by NSERC's Research Partnerships Programs involves 689 ongoing projects with 817 industry and government partners.

The Networks of Centres of Excellence (NCE) is a unique federal partnership program administered jointly through NSERC, CIHR and SSHRC in partnership with Industry Canada.

The networks are innovative research partnerships among universities, the private sector and governments that address complex problems of critical importance to Canadians. In a typical year, the 22 existing networks will involve 5,000 participants, create 17 first-generation start-up companies, and assist 1,500 university graduates to obtain employment in industry.

The following three figures describe NSERC's major planned results, key activities and resources for the next three years. Information is grouped according to NSERC's three core priorities: people (Figure 1), discovery (Figure 2) and innovation (Figure 3).

Figure 1 – Investing in People

Planned Results	Key Related Activities	Resources (millions of dollars)		
		2003-04	2004-05	2005-06
Highly qualified people (HQP), expert in research in the natural sciences and engineering (NSE), able to pursue various knowledge-intensive careers within industry, government and other sectors of the economy.	Provide research training support to undergraduate, master's and doctoral students, and postdoctoral fellows. This is done by:	89.9	89.9	89.9
	<ul style="list-style-type: none"> • Providing direct support: awarding scholarships and fellowships, some in partnership with industry, to selected individuals through national competitions; • Providing indirect support: a professor may hire a student or postdoctoral fellow using an NSERC grant. 	<i>(Indirect support resources estimated at:</i>		
		125.4	125.4	125.4
Enhanced ability to recruit the next generation of scientists and engineers among today's youth.	Provide targeted support to address the under-representation of women and Aboriginal peoples in faculty positions in the NSE.	4.8	5.0	5.0
	Recognize significant work in encouraging Canadians to learn more about science and engineering and promote these disciplines as career choices through three programs: the Michael Smith Awards for Science Promotion; PromoScience; and the NSERC SPARK program (Students Promoting Awareness of Research Knowledge).	2.1	2.1	2.1
Canadian universities achieve high levels of research excellence and become world-class research centres in the knowledge-based economy.	Manage the investments of the Canada Research Chairs program along with the other federal granting agencies (SSHRC and CIHR). ²	106.2 ³	135.0 ³	135.0 ³
	Support research chairs to enhance Canada's capacity to carry out research in the North.	1.3	1.3	1.3
	Support Industrial Research Chairs to build critical mass for major research endeavours of interest to industry.	16.6	16.6	16.6

1. Other resources include approximately \$33 million per year for the administration of the organization as a whole.
2. More information on the Canada Research Chairs program can be found in the SSHRC Report on Plans and Priorities.
3. Funding to the Canada Research Chairs program that flows through NSERC.

Figure 2 – Funding the Discovery Process

Planned Results	Key Related Activities	Resources (millions of dollars)		
		2003-04	2004-05	2005-06
High-quality research capability maintained across all areas of the natural sciences and engineering (NSE). New knowledge that is the source of new ideas for innovation.	Invest in research activities of individuals and groups working in leading-edge science and engineering, as well as in the tools, instruments and facilities necessary for this work.	295.9	296.6	297.4
Enhanced ability to access leading-edge knowledge from around the world.	<p>Manage programs that enhance Canadian researchers' access to international knowledge networks.¹</p> <p>Honour excellence with prestigious prizes including a \$1 million research prize, The Gerhard Herzberg Canada Gold Medal for Science and Engineering.</p> <p>Administer, on behalf of the Government of Canada, its contribution to the goal of the Perimeter Institute for Theoretical Physics to establish itself as a premier international centre for research in foundational physics.</p> <p>Implement the results of the 2002 Reallocations Exercise to adjust spending priorities within the Discovery Grants program.</p>	7.1	7.1	7.1
		1.9	2.1	2.1
		5.0	5.0	5.0
		<i>(Approximately 40% is used to pay salaries for students and postdoctoral fellows, as indicated under indirect support in Figure 1.)</i>		
		<i>(Resources reallocated within the Discovery Grants program.²)</i>		

1. For more information, visit NSERC's Web site at www.nserc.gc.ca/innew.htm.
2. For more information, visit NSERC's Web site at www.nserc.gc.ca/program/real2000-e.htm.

Figure 3 – Helping Canada Innovate

Planned Results	Key Related Activities	Resources ¹ (millions of dollars)		
		2003-04	2004-05	2005-06
Productive use of knowledge in support of new products, processes, and services, leading to new jobs and businesses.	Lever investments by forging research partnerships with the private sector, as well as with other sectors, including government departments and agencies.	64.7	64.2	63.4
Accelerate research in target areas of national importance.	Provide funding for university-based project research in target areas of national importance and in emerging areas that are of potential significance to Canada.	36.0	35.5	35.5
Knowledge base for developing policies, standards and regulations, and making decisions, for government and industry.	Support the commercialization of research results at Canadian universities and the capacity building of intellectual property management professionals.	3.0	3.0	3.0
	Continue to implement a communications strategy specifically aimed at industrial clients to enhance the private sector's awareness of NSERC programs that foster university-industry research collaboration and training.	<i>(Approximately 29% of above is used to pay salaries for students and postdoctoral fellows, as indicated under indirect support in Figure 1.)</i>		
	Partner with other organizations through flexible mechanisms that provide leadership, planning and focus to accelerate research in areas that present a high potential for Canada to become a leader in science and technology.	<i>(Resources within the administration budget.)</i>		
	Manage and administer the Networks of Centres of Excellence program (along with the two other granting agencies and Industry Canada).	2.0	2.0	2.0
		38.2 ²	38.2 ²	38.2 ²

1. Other resources include approximately \$33 million per year for the administration of the organization as a whole, across NSERC's three priorities.
2. Funding to the Networks of Centres of Excellence that flows through NSERC.

4.3 What's New at NSERC

In February 2002, the Ministers of Industry and Human Resources Development launched the Government of Canada's Innovation Strategy. NSERC investments in university research and training in the NSE are vital to the success of the Innovation Strategy and the government's long-term goals for Canadian prosperity and high quality of life. To maximize the added value of investments Canadians make through NSERC, the Council will be flexible, dynamic, innovative, and forward-looking. The initiatives described below reflect this approach.

Budget 2003

Through Budget 2003 the Government of Canada is demonstrating its commitment to delivering on its innovation agenda. Toward that end, the Government has increased the annual budget of NSERC by ten per cent, resulting in an increase of \$55 million per year. This increase will help ensure that, as universities renew their faculty, new researchers have access to the support they need to pursue their work and realize their career aspirations within Canada. The Budget recognizes the need for highly qualified people who will help to power Canada's effort to be one of the most innovative countries in the world by the year 2010. A new initiative, the Canada Graduate Scholarships, will help renew the faculty at Canadian universities and will complement the 2,000 Canada Research Chairs. The Budget also responds to a call in Canada's Innovation Strategy to provide ongoing support for the indirect costs associated with federally sponsored research at Canadian universities. This funding will help universities and research hospitals to strengthen the effectiveness of Canada's research system and translate discoveries into commercial and social benefit for Canadians.

Workshops on Highly Qualified People (HQP)

In the context of the Innovation Strategy, NSERC sponsored a series of consultations in the spring of 2002 with some three hundred stakeholders including students, university and college professors and administrators, industry leaders and public servants from provincial and federal departments and agencies. A consistent message that NSERC heard was that Canada will require significant increases in the numbers of HQP in the NSE if we are to achieve the goals of the Innovation Strategy. Throughout the consultations, participants offered a number of concrete suggestions about steps NSERC could take to help increase the numbers of NSE HQP. Some of their suggestions focused on areas where NSERC could take direct action, adjusting its programs, policies and funding levels to attract and retain greater numbers of NSE HQP. There were repeated calls to increase the Undergraduate Student Research Awards (USRA), and the number and value of Postgraduate Scholarships, and to provide more internationally competitive research funding so that professors could support more graduate students paid from grants. Other suggestions focused on areas where NSERC could play an indirect role by influencing or helping to coordinate the actions of others. For example, expanding current science promotion efforts and finding ways to influence K-12 education and improve the quality of science and math education in Canada.

The majority of workshop participants agreed that the future demand for HQP is a critical challenge for Canada and stressed the need for a co-ordinated effort by all stakeholders to address this challenge. The final report from these workshops can be found at www.nserc.gc.ca/about/hqp.htm.

The findings and proposals collected through the workshops are a starting point from which to develop a strategy and action plan to address the HQP challenge associated with Canada's Innovation Strategy.

Adjusting our Spending Priorities

NSERC will reallocate \$27 million to invest in 50 initiatives and priorities proposed by the Canadian university research community. This decision follows an extensive peer review process to ensure that the Council's funding supports the most important new developments in university research in science and engineering. As part of this Reallocations Exercise, each discipline that NSERC funds had its annual base budget reduced by ten per cent to create a \$27 million reallocation pool. Each discipline community was then asked to identify its priorities and present its case for new initiatives and needs that would be important to Canada. A selection Committee was faced with the extremely difficult task of recommending which of the 90 proposals, representing an overall request of more than \$120 million, should be funded from the \$27 million pool. The details of the 50 new initiatives and priorities that were funded, as well as the full text of all the discipline community submissions and the Council's Report, are available at www.nserc.gc.ca/programs/real2000-e.htm.

Intellectual Property Management

In 2001-2002, NSERC's Intellectual Property Management program was expanded to include a Networked Training initiative, in collaboration with CIHR and SSHRC. This initiative aims to help train more technology transfer and commercialization practitioners as they are in short supply. In the coming years, we must increase the pool of trained technology transfer personnel with hands-on experience available to Canadian universities and hospitals if these institutions are to succeed in maximizing the benefits to Canada of our publicly funded research.

Changes to Industrial Research Chairs

NSERC has made significant changes to the Industrial Research Chairs (IRC) program in order to broaden the program's accessibility and flexibility. For example, a new type of chair, "Executive Research Chairs," provides five-year term appointments for highly qualified candidates with non-academic research backgrounds, such as candidates from industry (or other sectors) who have not acquired the teaching experience or publication track record normally expected of tenured professors, but who are otherwise qualified. These chairs can also help universities address any shortfall in senior faculty in areas of important industrial need. The Executive Chair-holders conduct research, mentor new faculty, train students and broaden the universities' understanding of the needs of the industrial sector. The changes to the program will provide universities with greater opportunities to solidify and expand their research base.

Expanded Technology Partnerships Program

Another important development to foster innovation and commercialization has been the expansion of NSERC's Technology Partnerships Program (TPP) to include the proof-of-concept stage of the R&D process. Given the higher degree of uncertainty associated with the proof-of-concept stage of technology development, financing for this stage of R&D is often a challenge. The Technology Partnerships Program supports partnerships between postsecondary institutions and small and medium-sized Canadian companies. A TPP grant is a one-time award for a specific project to advance a university invention to the point where the company can commercialize it.

Perimeter Institute

Through NSERC, the Government of Canada is supporting the Perimeter Institute for Theoretical Physics with a \$25 million grant to be disbursed at the rate of \$5 million per year, for five years from 2002-2003 to 2006-2007 (See also section 4.2, Funding the Discovery Process, on page 7).

4.4 Challenges

Moving Canada to Among the Top Five

The goals set out in the Government's Innovation Strategy paper, *Achieving Excellence: Investing in People, Knowledge and Opportunity*, and those implied in the Prime Minister's commitment to ensure that our research and development effort per capita places Canada amongst the top five countries in the world, represent a significant challenge on many fronts. To make Canada one of the most innovative countries in the world will require, first of all, an enormous increase in the amount of R&D carried out by the private sector. Key issues related to this challenge are described below.

Sustaining a Pool of R&D Personnel for the Future

NSERC estimates that, to meet Canada's goal, industry will need approximately 100,000 additional R&D employees at various levels of qualification in all fields of science and engineering by the end of the decade. This is not a large number when compared to our current work force of slightly more than 15 million, but a very large number when compared with Canada's annual output of highly qualified people in science and engineering. Increasing the pool of R&D personnel in industry by 100,000 becomes a greater challenge still in the light of current demographics: about 7,000 Ph.D.'s are needed to replace retiring professors, several thousand more are needed to replace retiring government scientists, and a comparable or larger number to replace retiring industry personnel.

Doubling Graduation Rates

To move Canada into the world's top five countries in terms of R&D intensity per capita also implies a very significant increase in the number of highly qualified people available to conduct the increased volume of R&D.

Canadian universities annually award about 2,000 Ph.D.'s, 5,000 Master's, and 27,000 Bachelor's degrees in engineering, mathematics, and science, as well as an additional fraction of those numbers in the other areas that NSERC supports. Even after allowing for increases in other sources of HQP – immigration, repatriation and retraining – the graduation rate of HQP from Canadian universities at the Master's and Ph.D. levels in the NSERC disciplines will have to at least double to satisfy an increased demand in time to meet Canada's new goal. Graduation rates depend on both the numbers of graduate students enrolled and the time that it takes to complete a degree. Some estimates suggest completion times have been getting longer for decades, and the time from the Bachelor's degree to the Ph.D. has reached eight years in some disciplines. Should this trend continue it will complicate the goal of increasing the numbers of HQP.

Appropriate Skills

It is anticipated that a very large proportion of new graduates with advanced degrees will be hired into industry. Consequently, their graduate education will have to ensure they acquire skills that are important for work in the private sector. These include the capacities for team work, for finding and using knowledge from outside of their own field, for project management, for entrepreneurship, for developing a business plan, etc. Teaching such skills is not new; the novelty lies in the need to routinely integrate such skills into graduate education in the NSE.

Increased Hiring of Professors into Canada's Universities

NSERC is seeing a sustained increase in qualified first-time applicants for Discovery Grants who are establishing their research careers as faculty in Canada's universities. Among the 2,987 applicants for 2003, 897 (30 per cent) are first-time applicants. Against that growth, only 266 currently funded researchers are retiring. This is the largest growth in new applicants that NSERC has yet experienced. Based on a recent survey of faculty hiring plans conducted by NSERC, this growth trend is expected to continue. These newly appointed professors, who are expected to be active in research, are critical to Canada's future capabilities in S&T; they generate knowledge and innovations and also train HQP. Supporting them is NSERC's first priority. Last year, NSERC directed \$27.5 million toward new applicants out of a \$36.5 million increase to the Council's budget. In 2003, an even larger investment will be required in light of the unprecedented numbers of new applicants noted above. The new investment of \$55 million a year to NSERC, announced in the 2003 federal budget, will help to ease the pressure associated with meeting this increased demand.

Maximizing the Return on Federal Investments in Research

The Government has pursued an ambitious agenda to improve its support for advanced research in Canada. In order for Canada to fully benefit from these federal investments, it remains a challenge to support the efficient and intensive operation of the research facilities that have been provided through the investments of the Canada Foundation for Innovation (CFI) and its funding partners. Similarly, to continue to attract and retain the best researchers and create a stimulating research environment in which they can work, NSERC Discovery Grants, at internationally competitive levels, must also be provided to the Canada Research Chairs recipients, and to professors collaborating in their research.

Facilitating the Commercialization of University Research

It has been well documented that universities play a strategic role in strengthening Canada's innovative capacity and productivity performance. Canada's comparative advantage in innovation lies in university research because our country largely lacks the corporate labs and not-for-profit private labs that connect research with the market in countries that we compete with. Universities train HQP who create, build and attract knowledge-based firms. Universities are a major source of ideas for new products and processes that add value in Canada for success in the global market. However, the expertise and experience of Canadian universities in the commercialization of research results is generally under-developed. It is critical that we exploit the discoveries of Canada's research universities and NSERC's Intellectual Property Management program (IPM) is just one step in that direction. Moreover, Budget 2003 has provided \$225 million per year to support universities for a portion of the indirect costs associated with federally supported research. Included in the indirect costs that underpin a university's research activities are the services to support the commercialization of university research.

Fostering Greater University-Industry Collaboration

NSERC helps to increase Canada's private sector R&D investment and performance, and to foster the growth of receptor capacity in industry for new knowledge. NSERC programs bridge the gap between the university research enterprise and the knowledge users. Through cost-shared initiatives, they also foster increased investments by the private sector in R&D. The private sector is forming partnerships with universities at an increasing rate as universities offer access both to new knowledge and to the HQP who will be able to use that knowledge productively. There has been strong growth in the number of companies that have contributed to NSERC's collaborative university-industry research programs (see Figure 6 on page 19). However, much remains to be done to broaden NSERC's industry partnership base.

4.5 Clients and Partners

NSERC does not conduct any research in-house, nor does it have any training facilities. Thus, the universities, colleges, companies, government agencies, and other institutions with which NSERC collaborates are all key co-delivery partners. Most Canadian universities benefit from NSERC programs, as do a growing number of industries and government departments.

Figure 4 presents the details of NSERC's client support. Also included are estimates of the share of the population funded or participating, for eligible individuals and organizations.

Figure 4: NSERC's Clients and Partners, 2001-2002

	Number Supported or Participating	Share of the Population ¹
Clients:		
University Professors	9,239	65% – 75%
Undergraduate Students	6,682	6%
Master's/Doctoral Students	7,418	35% – 40%
Postdoctoral Fellows	1,489	40% – 45%
University Technicians and Research Professionals	3,222	30% – 40%
Partner Organizations:		
Universities and Colleges ²	65	75%
Companies Performing R&D ³	687	10%
Federal Science Departments/Agencies ³	15	75%
Provincial Science Departments/Agencies ³	13	25% – 40%

Source: NSERC

1. The percentage that NSERC supports of all individuals and organizations eligible for NSERC funding.

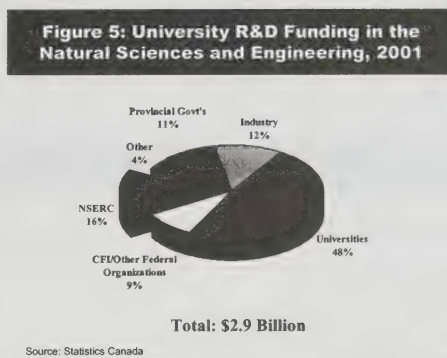
2. NSERC supports college researchers who collaborate with university professors. The Number Supported or Participating and the Share of the Population indicated here refer to universities only.

3. Organizations in partnership with NSERC (across all NSERC programs).

A brief summary of NSERC's partners is presented below.

Universities and Colleges

NSERC is one of the most important funders of research and development (R&D) in the natural sciences and engineering (NSE) in Canadian universities. In 2001, \$2.9 billion in R&D was carried out by Canadian universities in the NSE. NSERC directly provided almost one-sixth of the total funding. Since much of the other funding from universities, industries and governments is leveraged by NSERC funding, a reasonable estimate makes the Council directly and indirectly responsible for slightly less than half of the funding. Figure 5 gives a breakdown of the total funding by direct source.



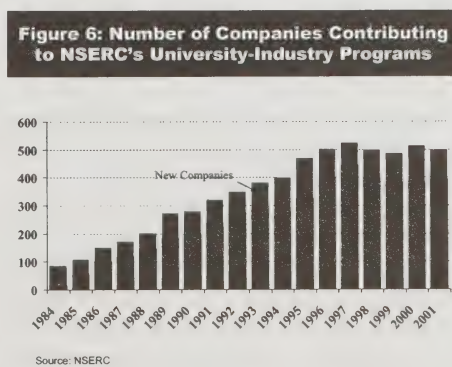
More than 9,200 university professors and more than 15,500 university students and postdoctoral fellows are supported by NSERC. The Council also supports a considerable number of university technicians and research associates.

NSERC has expanded its eligibility guidelines to include colleges. Researchers from colleges that are declared eligible by NSERC can participate in NSERC project research programs as co-applicants with university professors. As of December 2002, five colleges in Canada have been declared eligible. These are: the British Columbia Institute of Technology, the New Brunswick Community College at Bathurst, the Nova Scotia Community College - Annapolis Campus, Olds College in Calgary and Malaspina University-College in British Columbia.

Companies

Strong growth has taken place in the number of companies that have contributed to NSERC's collaborative university-industry research programs (see Figure 6). Since the inception of the university-industry research programs, more than 1,500 firms have participated, rising from less than 50 companies in 1983 to 500 businesses in 2001. On average, 100 new firms are working with NSERC every year.

NSERC is well known to companies heavily involved in R&D. In 2001, twenty-nine of the top 50 Canadian R&D companies (as ranked by Research Infosource, 2002) have funded university research jointly with NSERC.



Government Departments/Agencies

NSERC is also well known to most federal and provincial science-based departments and agencies. A list of federal and provincial departments and agencies that collaborated with NSERC in 2001-2002 is presented in Figure 7.

Figure 7: NSERC's Federal/Provincial Partners, 2001-02

<i>Federal Departments/Agencies</i>	<i>Provincial Departments/Agencies</i>
Agriculture and Agri-Food Canada	Alberta Energy
Canada Mortgage and Housing Corporation	Alberta Environment
Canadian Heritage	Alberta Oil Sands Technology and Research Authority
Canada Council for the Arts	Alberta Research Council
Canadian Institutes of Health Research	Alberta Transportation
Canadian Space Agency	Fonds québécois de la recherche sur la nature et les technologies
Cape Breton Development Corporation	Forest Renewal BC
Environment Canada	Manitoba Conservation
Fisheries and Oceans Canada	Ministry of the Environment (Québec)
Health Canada	Ministry of Natural Resources (Québec)
Indian and Northern Affairs Canada	Ministry of Transportation (Québec)
Industry Canada	Ontario Ministry of Agriculture
National Defence	Saskatchewan Energy and Mines
National Research Council Canada	
Natural Resources Canada	
Public Works and Government Services Canada	
Social Sciences and Humanities Research Council of Canada	

4.6 Monitoring of Results

NSERC measures its performance by evaluating its programs of research and training support, their impact, cost effectiveness and continuing relevance. When reviewing the performance of support for research and scholarship programs, it is important to remember that these investments take longer to bear fruit than most other government investments. Concrete data can be provided on advanced degrees granted, theses published, patents applied for and granted, papers published, etc., but the long-term socio-economic benefits of research emerge much more slowly. The impact of NSERC investments is detailed in the *Departmental Performance Report* for the period ending March 31, 2002, through a suite of indicators that range from bibliometrics, to patents and licences, to first-generation start-up companies, to new products and processes, as well as the career progression of NSERC-funded students and fellows.

Performance and Evaluation

NSERC continues to develop a multi-faceted performance measurement strategy that includes the collection of both qualitative and quantitative information on an ongoing basis, as well as periodic reviews and evaluations of major programs, policies or new initiatives.

In order to measure and report on the results of its programs, NSERC will integrate appropriate performance measurement systems into the operational cycle of its activities. NSERC is in the process of developing a Results-Based Management and Accountability Framework (RMAF) for the Council. The RMAF will include: key results to be achieved; indicators; a performance measurement strategy; a schedule for major evaluation work; and reporting provisions on the use of funds allocated to recipients of NSERC grants and scholarships.

Ongoing commitments to performance measurement and evaluation over the next three years include: data collection on a number of indicators, special studies and evaluations of programs, policies or new initiatives, and a number of management and monitoring initiatives to ensure the constant quality and relevance of NSERC activities.

Audit

NSERC is also addressing performance issues in its program and administration activity, including quality service initiatives. The goal of NSERC's administration activity is to support and underpin the Council's sole business line; performance issues therefore revolve around efficient and quality service to both Council's staff and clients (i.e., the research community).

NSERC has a formal internal audit function relative to its programs and administration and has developed a long-term audit plan (2003-2008). Flexibility will be maintained in these activities to enable NSERC to respond to any situation requiring immediate attention or to additional requirements as defined by central agencies or the Office of the Auditor General.

Monitoring of Client Institutions

With respect to the auditing function at institutions receiving NSERC funding, NSERC conducts monitoring activities to ensure that they have an appropriate control framework in place.

5. Organization

5.1 Strategic Outcome and Business Line

NSERC's sole business line is:

Support of research and scholarship in the natural sciences and engineering.

The strategic outcome of this business line is:

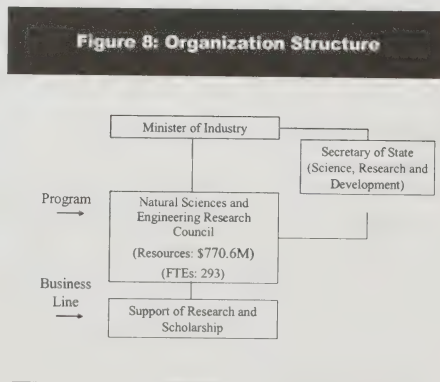
To provide Canadians with economic and social benefits arising from the provision of a highly skilled workforce, knowledge transfer of Canadian discoveries in the natural sciences and engineering from universities and colleges to other sectors, and informed access to research results from around the world.

All of NSERC's net planned spending of \$770.6 million for 2003-2004 is dedicated to NSERC's sole business line and its strategic outcome. This includes approximately \$33 million for administration (5% of budget).

5.2 Roles and Responsibilities

NSERC is a separate employer of the Government of Canada, reporting to Parliament through the Minister of Industry. Figure 8 presents NSERC's organization structure.

NSERC is governed by a Council (a Board of Directors) whose members (up to 21) are drawn from universities as well as from the private and public sectors, and appointed by the Governor-in-Council. Members serve part-time, and receive no remuneration for their participation. The President serves full-time, and functions as the Chair of the Board and the Chief Executive Officer of the Council. Council is advised on policy and programming matters by several committees.



5.3 NSERC Planned Spending

Table 1: NSERC Planned Spending

(\$ millions)	Forecast Spending 2002-2003 ¹	Planned Spending 2003-2004	Planned Spending 2004-2005	Planned Spending 2005-2006
Budgetary Main Estimates (gross)	641.6	708.1	736.9	736.9
Non-Budgetary Main Estimates (gross)	—	—	—	—
Less: Respendable Revenue	—	—	—	—
Total Main Estimates	641.6	708.1	736.9	736.9
Adjustments ²	42.9	62.5	71.5	80.5
Net Planned Spending	684.5	770.6	808.4	817.4
Less: Non-Respendable Revenue	0.6	0.6	0.6	0.6
Plus: Cost of Services Received Without Charge	4.4	4.7	4.7	4.7
Net Cost of Program	688.3	774.7	812.5	821.5
Full-Time Equivalents	280.0	293.0	293.0	293.0

1. Reflects the best forecast of total net planned spending to the end of the fiscal year.

2. Adjustments are to accommodate approvals obtained since the Main Estimates and include Budget 2003 initiatives, Supplementary Estimates, etc.

The Main Estimates for the Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada are \$708.1 million, a net increase of \$66.5 million over 2002-2003.

The major spending trends are as follows:

- i. An increase of \$36.5 million per annum as a result of the December 2001 Budget;
- ii. Starting in 2002-2003, an increase of \$5.0 million per year for five years for the Perimeter Institute for Theoretical Physics;
- iii. An annual increase of \$25.2 million for the Canada Research Chairs program until 2004-2005. Beginning in 2004-05, the program's budget will remain stable.

Annex A - Financial Information

Tables 2, 3, and 4 present the required financial information for NSERC.

Table 2: Summary of Transfer Payments

(\$ millions)	Forecast Spending 2002-2003	Planned Spending 2003-2004	Planned Spending 2004-2005	Planned Spending 2005-2006
Grants				
Support of Research and Scholarship	644.6	722.6	751.4	751.4
Perimeter Institute	5.0	5.0	5.0	5.0
Canada Graduate Scholarships	—	7.5	16.5	25.5
Total Grants	649.6	735.1	772.9	781.9
Contributions	—	—	—	—
Other Transfer Payments	—	—	—	—
Total Grants, Contributions and Other Transfer Payments	649.6	735.1	772.9	781.9

Table 3: Source of Non-Respendable Revenue

(\$ millions)	Forecast Revenue 2002-2003	Planned Revenue 2003-2004	Planned Revenue 2004-2005	Planned Revenue 2005-2006
Support of Research and Scholarship	0.6	0.6	0.6	0.6
Total Non-Respendable Revenue	0.6	0.6	0.6	0.6

Table 4: Net Cost of Program for 2003–2004

(\$ millions)	Total
Planned Spending (Budgetary and Non-Budgetary Main Estimates Plus Adjustments)	770.6
Plus: Services Received Without Charge	
- Accommodation provided by Public Works and Government Services Canada (PWGSC)	3.4
- Contributions covering employer's share of employees' insurance premiums and expenditures paid by Treasury Board Secretariat	1.3
- Worker's compensation coverage provided by Human Resources Canada	—
- Salary and associated expenditures of legal services provided by Justice Canada	—
	4.7
Less: Non-Respendable Revenue	0.6
2003-2004 Net Cost of Program	774.7

Annex B - Key Government Themes and Management Initiatives

Figures 9, 10 and 11 describe three key government themes, the results NSERC expects to achieve and how NSERC plans to achieve them.

Figure 9 – Government On-Line	
Planned Results	Key Related Activities
<p>Provide Canadians with the ability to interact with NSERC, to receive information and services, and to do business electronically.</p> <p>A robust internet portal that allows NSERC and its clients and partners to share information, collaborate, process applications and administer awards electronically.</p>	<p>Implement a project plan to migrate toward a portal-based approach to service delivery in relation to the Government On-Line initiative. Activities will include:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Enhance and refine a web-based, user-friendly, client-centric, electronic grant application process to facilitate on-line collaboration, university approval and peer review; • Develop automatic data transfer of web application data to NSERC corporate databases; • Develop web-based bi-directional information-sharing tools and electronic services for peer reviewers and university administrators; • Facilitate electronic document management; • Develop web-based tools for awards management and progress monitoring; • Integrate the Canadian Common Curriculum Vitae service for grant applications into the NSERC systems. <p>Collaborate with the other federal granting agencies as well as various organizations involved in funding research to identify areas of mutual interest and opportunities to share products and services and to develop common service standards.</p>

1. Bi-directional information exchange between grant applicants and their university and collaborating partners.

Key Government Themes and Management Initiatives (continued)

Figure 10 – Service Improvement		Key Related Activities
Planned Results	<p>Achieve a significant, quantifiable improvement in client satisfaction with NSERC services.</p> <p>Establish a Service Improvement Plan, identify and report on service standards for key services, and establish client satisfaction baseline measures and targets. The follow-up on service improvement efforts will be integrated into the Action Plan of the Modern Comptrollership initiative (see Figure 11).</p> <p>Determine ways to reduce the workload on professors both in terms of applying for grants and peer reviewing the applications of others (focus of the Government On-Line initiative described in Figure 9). Continue to review the NSERC program structure to consolidate programs where appropriate and avoid any overlap in objectives, thus reducing the number of programs for which professors may need to prepare and peer review applications.</p> <p>Existing service improvement initiatives include:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Develop service standards and service-level agreements; • Harmonize policies and procedures with the other federal granting agencies; • Clarify and codify the respective roles and responsibilities of the federal granting agencies and of institutions administering grants under Phase 2 of an initiative involving Memoranda of Understanding among these parties; • Develop a mechanism to integrate various sources of feedback on client satisfaction. 	

Key Government Themes and Management Initiatives (continued)

Planned Results	Key Related Activities
<p>A management framework that is integrated, assures sound management of resources and effective decision making and involves a shift in emphasis from controls and compliance to results and values.</p>	<p>Jointly with SSHRC, a Project Management Office (PMO), dedicated to Modern Comptrollership (MC) and Integrated Management Practices (IMP), has been created and staffed. The economies of scale, integration and synergy already achieved through the granting agencies' shared Human Resources, Finance, Administration and Information Systems functions will thus be extended to the PMO and the IMP initiative.</p> <p>During the winter of 2003, managers will receive training on the seven themes of Modern Comptrollership and the Capacity Assessment (CA) will take place. A final report on the CA is expected to be approved by the Senior Management team in April, 2003. A detailed Action Plan (AP) to address areas for improvement identified in the CA will be developed during the spring and summer and will be presented to the NSERC Council in October 2003.</p>
<p>NSERC will operate under the banner of "Integrated Management Practices."</p>	<p>It is anticipated that MC/IMP will be of benefit to several on-going priority initiatives related to issues such as:</p> <ul style="list-style-type: none"> - client service/client satisfaction/client relationship management; - employer of choice/employee satisfaction; - performance indicators/external reporting; - audit.
	<p>The first phase of implementation of the AP will take place from October 2003 to March 2004. Quarterly reports to the TBS are planned during 2003-2004. Following this, NSERC will continue to implement the AP and to progress toward fully integrated modern management practices.</p>

Annex C - NSERC on a Page (Figure 12)



Annex D - Contact Information

Figure 13: Contact for Further Information and Web Site

Our Web site is located at: www.nserc.gc.ca.

A searchable Web database of grants and scholarships awarded by NSERC since 1991 is located at www.nserc.gc.ca/programs/result/database.htm.

For further information about this report, you can contact:

Mr. Steve Shugar
Director, Policy and International Relations
Tel.: (613) 995-6449 Fax.: (613) 947-5645
E-mail: steve.shugar@nserc.ca

Annexe D – Personne-ressource

Figure 13 : Personne-ressource et site Web

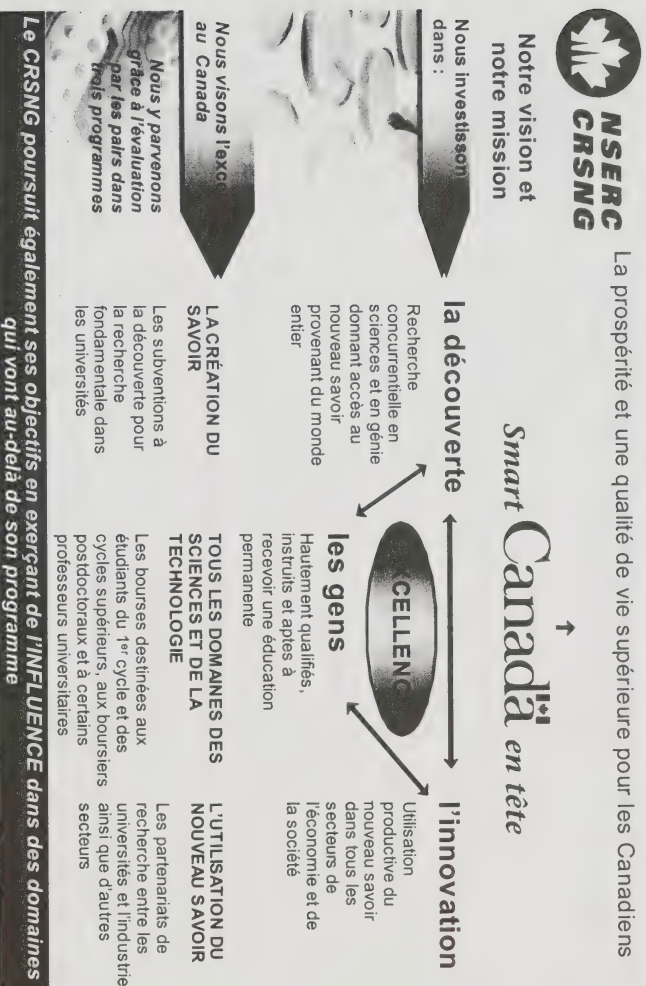
L'adresse du site Web du CRSNG est la suivante : www.crsng.gc.ca.

Une base de données que l'on peut consulter dans Internet et qui présente toutes les subventions et bourses accordées par le CRSNG depuis 1991 se trouve à www.crsng.gc.ca/programs/result/basedonn.htm.

Pour obtenir plus de renseignements sur le présent rapport, veuillez communiquer avec :

M. Steve Shugar
Directeur, Politiques et relations internationales
Tél. : (613) 995-6449; téléc. : (613) 947-5645
Courriel : steve.shugar@crsng.ca

Annexe C – Le CRSNG en bref (figure 12)



Thèmes et initiatives de gestion clé du gouvernement (suite)

Figure 11 : Modernisation de la fonction de contrôleur

Résultats prévus	Principales activités connexes
<p>Un cadre de gestion qui soit intégré, assure la saine gestion des ressources et la prise de décisions efficaces et accorde de l'importance non plus aux contrôles et à la conformité mais aux résultats et aux valeurs.</p> <p>Le CRSNG fonctionnera conformément à des « Pratiques de gestion intégrée ».</p>	<p>Conjointement avec le CRSH, un bureau de gestion de projets, qui se consacre à la modernisation de la fonction de contrôleur (MFC) et aux pratiques de gestion intégrée (PGI), a été créé et doté en personnel. Ce bureau et l'initiative des PGI profiteront aussi des économies d'échelle, de l'intégration et de la synergie déjà obtenues grâce aux fonctions partagées des deux organismes subventionnaires (ressources humaines, finances, administration et systèmes d'information).</p> <p>Au cours de l'hiver 2003, les gestionnaires recevront une formation sur les sept thèmes de la fonction de contrôleur moderne et on procédera à l'évaluation des capacités. Un rapport final sur l'évaluation des capacités devrait être approuvé par l'équipe de la haute direction en avril 2003. Un plan d'action détaillé portant sur les points à améliorer relevés lors de l'évaluation des capacités sera établi au printemps et pendant l'été et présenté au conseil d'administration du CRSNG en octobre 2003.</p> <p>On prévoit que la MFC et les PGI seront profitables à plusieurs initiatives prioritaires en cours ayant trait à des questions comme :</p> <ul style="list-style-type: none"> - le service à la clientèle, la satisfaction des clients et la gestion des relations avec les clients; - l'employeur de choix et la satisfaction des employés; - les indicateurs de rendement et les rapports externes; - la vérification. <p>La première étape de la mise en œuvre du plan d'action se déroulera d'octobre 2003 à mars 2004. Des rapports au SCT sont prévus chaque trimestre en 2003-2004. Par la suite, le CRSNG continuera à mettre en œuvre le plan d'action et à adopter progressivement des pratiques de gestion moderne entièrement intégrée.</p>

Figure 10 : Amélioration des services

Résultats prévus	Principales activités connexes
Une amélioration importante et quantifiable de la satisfaction de la clientèle à l'égard des services du CRSNG.	<p>Établir un plan d'amélioration des services, définir des normes de prestation pour les principaux services et en faire rapport ainsi que fixer les seuls et les objectifs s'appliquant à la satisfaction des clients. Le suivi des efforts d'amélioration des services sera intégré au Plan d'action sur la modernisation de la fonction de contrôleur (voir la figure 11).</p> <p>Trouver des moyens d'alléger la tâche des chercheurs qui présentent des demandes de subvention ou qui participent à l'évaluation des demandes présentées par d'autres candidats (objectif principal de l'initiative <i>Gouvernement en direct</i> décrite à la figure 9). Continuer à examiner la structure des programmes du CRSNG, afin de regrouper les programmes au besoin et d'éviter les chevauchements de tout objectif, ce qui réduit ainsi le nombre de programmes pour lesquels les professeurs peuvent devoir préparer des demandes ou examiner les demandes de leurs pairs.</p> <p>Au nombre des initiatives existantes visant à améliorer le service à la clientèle, soulignons les suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none">• élaborer des normes de service et des ententes sur les niveaux de service;• harmoniser les politiques et procédures avec celles d'autres organismes subventionnaires fédéraux;• clarifier et codifier les responsabilités et rôles respectifs des organismes subventionnaires fédéraux et des établissements qui administrent les subventions dans le cadre de la phase 2 d'une initiative reposant sur un protocole d'entente entre ces parties;• élaborer un mécanisme pour intégrer diverses sources de rétroaction sur la satisfaction des clients.

Annexe B – Thèmes et initiatives de gestion clé du gouvernement

Les figures 9, 10 et 11 décrivent trois initiatives pangouvernementales, les résultats visés par le CRSNG et les moyens prévus pour atteindre les résultats visés.

Figure 9 : Gouvernement en direct

Résultats prévus	Principales activités connexes
La possibilité pour la population canadienne d'interagir avec le CRSNG, de recevoir de l'information et des services et de faire des affaires par voie électronique.	<div> <p>Mettre en œuvre un plan de projet concernant une approche de prestation de services axée sur le portail en rapport avec l'initiative <i>Gouvernement en direct</i>. Au nombre des activités, mentionnons les suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> • amélioration et peaufinement d'un processus électronique Web pour la présentation des demandes de subvention, centré sur la clientèle et convivial, afin de faciliter la collaboration en direct¹, l'approbation par les universités et l'évaluation par les pairs; • mise sur pied du transfert automatique de données des applications Web aux bases de données internes du CRSNG; • élaboration d'outils virtuels bidirectionnels de partage de l'information et de services électroniques à l'intention des pairs évaluateurs et des administrateurs d'université; • facilitation de la gestion électronique de documents; • élaboration d'outils Web pour la gestion des bourses et subventions et le suivi des progrès réalisés; • intégration aux systèmes du CRSNG du service canadien de curriculum vitae commun pour les demandes de subventions. </div> <div> <p>Collaborer avec les autres organismes subventionnaires fédéraux ainsi qu'avec diverses organisations participant au financement de la recherche, afin de cerner les domaines d'intérêt mutuel et les possibilités de partager les produits et services et d'élaborer des normes communes de service.</p> </div>

¹Échange d'information bidirectionnel entre les personnes qui demandent une subvention et leurs universités et partenaires de recherche.

Tableau 4 : Coût net du programme pour 2003-2004

(en millions de dollars)	
Total	770,6
Dépenses prévues (budgétaires et non budgétaires du Budget principal des dépenses plus les rajustements)	
Plus : Services reçus à titre gracieux	
- Installations fournies par Travaux publics et Services gouvernementaux	3,4
- Canada (TPSGC)	
- Contributions couvrant la part des employeurs aux primes d'assurance des employés et les coûts assumés par le Secrétaire du Conseil du Trésor	1,3
- Contribution au régime d'indemnisation des victimes d'accidents du travail assurée par Développement des ressources humaines Canada	
- Salaires et coûts associés aux services juridiques fournis par le ministère de la Justice	4,7
Moins : Recettes non disponibles	0,6
Coût net du programme pour 2003-2004	774,7

Annexe A – Renseignements financiers

Les tableaux 2, 3 et 4 présentent les renseignements financiers exigés sur le CRSNG.

Tableau 2 : Résumé des paiements de transfert

(en millions de dollars)				
Subventions	Appui à la recherche et à l'érudition	Perimeter Institute	Bourses d'études supérieures du	Canada
Prévision des dépenses	2002-2003	2003-2004	2004-2005	2005-2006
Dépenses	Dépenses	Dépenses	Dépenses	Dépenses
722,6	751,4	751,4	751,4	751,4
5,0	5,0	5,0	5,0	5,0
—	7,5	16,5	25,5	—
644,6	735,1	772,9	781,9	—
Total des subventions				
Contributions				
—	—	—	—	—
Autres paiements de transfert				
—	—	—	—	—
644,6	735,1	772,9	781,9	—
Total des subventions, des contributions et des autres paiements de transfert				

Tableau 3 : Source de recettes non disponibles

(en millions de dollars)				
Prévision des recettes	2002-2003	2003-2004	2004-2005	2005-2006
Recettes	Recettes	Recettes	Recettes	Recettes
0,6	0,6	0,6	0,6	0,6
Appui à la recherche et à l'érudition				
0,6	0,6	0,6	0,6	0,6
Total des recettes non disponibles				

5.3 Dépenses prévues du CRSNG

Tableau 1 : Dépenses prévues du CRSNG

	Prévision des dépenses 2002-2003 ¹	Dépenses prévues 2003-2004	Dépenses prévues 2004-2005	Dépenses prévues 2005-2006
Dépenses budgétaires du Budget	641,6	708,1	736,9	736,9
principal des dépenses				
Dépenses non budgétaires du Budget	—	—	—	—
principal des dépenses				
Moins : recettes disponibles	—	—	—	—
Total du Budget principal des dépenses	641,6	708,1	736,9	736,9
Rajustements ²	42,9	62,5	71,5	80,5
Dépenses nettes prévues	684,5	770,6	808,4	817,4
Moins : Recettes non disponibles	0,6	0,6	0,6	0,6
Plus : Coût des services reçus à titre gracieux	4,4	4,7	4,7	4,7
Coût net du programme	688,3	774,7	812,5	821,5
Équivalents temps plein	280,0	293,0	293,0	293,0

¹ Ce montant reflète les prévisions les plus justes du total des dépenses nettes prévues jusqu'à la fin de l'exercice courant.

² Les rajustements tiennent compte des approbations obtenues depuis le Budget principal des dépenses et comprennent les initiatives énoncées dans le budget fédéral de 2003, le budget supplémentaire des dépenses, etc.

Le Budget principal des dépenses du Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada s'élève à 708,1 millions de dollars, soit une augmentation nette de 66,5 millions de dollars par rapport à 2002-2003.

Les grandes tendances des dépenses sont les suivantes :

- I. Une augmentation de 36,5 millions de dollars par an par suite du Budget fédéral de décembre 2001;
- II. À compter de 2002-2003, une augmentation de 5 millions de dollars par an pendant cinq ans pour le Perimeter Institute for Theoretical Physics;
- III. Une augmentation annuelle de 25,2 millions de dollars pour le Programme des chaires de recherche du Canada jusqu'en 2004-2005, après quoi le budget de ce programme demeurera stable.

5. Organisation

5.1 Résultat stratégique et secteur d'activité

Le seul secteur d'activité du CRSNG est :

L'appui à la recherche et à l'érudition en sciences naturelles et en génie.

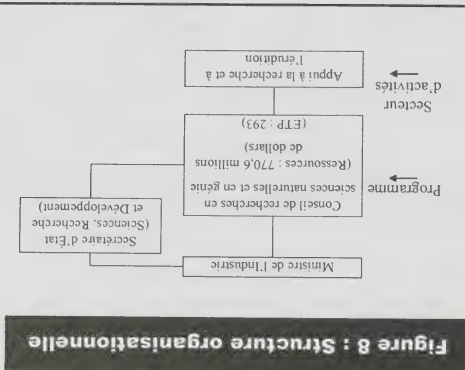
Ce secteur d'activité vise le résultat stratégique suivant :

Faire profiter la population canadienne des avantages économiques et sociaux découlant d'une main-d'œuvre hautement spécialisée, du transfert des connaissances acquises par les chercheurs canadiens en sciences naturelles et en génie des universités et collèges à d'autres secteurs, et d'un accès « éclairé » aux résultats des recherches menées dans le monde entier.

Toutes les dépenses nettes prévues par le Conseil en 2003-2004, à hauteur de 770,6 millions de dollars, seront consacrées au seul secteur d'activité du Conseil et à son résultat stratégique. Ce montant inclut environ 33 millions de dollars pour l'administration (5 p. 100 du budget).

5.2 Rôles et responsabilités

Le CRSNG est un organisme du gouvernement du Canada et fait rapport au Parlement par l'entremise du ministre de l'Industrie. La figure 8 présente la structure organisationnelle du CRSNG.



Le CRSNG est régi par un conseil (d'administration) dont les membres sont nommés par le gouvernement en conseil. Ces membres (dont le nombre ne peut dépasser 21) proviennent des universités ainsi que d'organismes des secteurs public et privé. Les membres siègent à temps partiel et ne sont pas rémunérés pour leur participation. Le président œuvre à plein temps et assume la double fonction de président du Conseil et de directeur général du CRSNG. Plusieurs comités permanents formulent des avis au Conseil sur des questions relatives aux politiques et aux programmes.

En ce qui a trait à la vérification dans les établissements financés par le CRSNG, ce dernier mène des activités de surveillance pour assurer qu'ils ont mis en place un cadre de contrôle adéquat.

Surveillance des établissements clients

Le CRSNG assume une fonction officielle de vérification interne relativement à ses programmes et à son administration et a établi un plan de vérification à long terme (2003-2008). Ces activités demeureront souples afin de permettre au CRSNG de réagir à toute situation nécessitant une attention immédiate ou à des besoins supplémentaires, tel qu'ils sont définis par les organismes centraux ou le Bureau du vérificateur général.

Le CRSNG voit également aux questions de rendement de son activité d'administration, y compris aux initiatives de prestation de services de qualité. L'activité d'administration du Conseil a pour but de soutenir le seul secteur d'activité du CRSNG. En conséquence, les questions de rendement tournent autour de l'efficacité et de la qualité du service fourni au personnel et aux clients (c'est-à-dire le milieu de la recherche) du Conseil.

Vérification

Dans le cadre de l'évaluation de son rendement, le CRSNG s'engage à accomplir de manière continue ce qui suit au cours des trois prochaines années : recueillir des données sur plusieurs indicateurs, effectuer des études et évaluations spéciales concernant des programmes, des politiques ou de nouvelles initiatives ainsi que mener plusieurs initiatives de gestion et de surveillance afin d'assurer la qualité et la pertinence constantes de ses activités.

Pour mesurer les résultats de ses programmes et en rendre compte, le CRSNG intégrera les systèmes d'évaluation du rendement pertinents au cycle opérationnel de ses activités. Un Cadre de gestion et de responsabilisation axé sur les résultats (CGRR) pour l'ensemble des activités du Conseil est en voie de développement. Le CGRR englobera : les principaux résultats à obtenir, des indicateurs, une stratégie d'évaluation du rendement, un échéancier des principales étapes du travail d'évaluation, et les dispositions en matière d'établissement de rapports pour rendre compte de l'utilisation des fonds accordés aux titulaires d'une subvention ou d'une bourse du CRSNG.

Le CRSNG élabore actuellement une stratégie d'évaluation du rendement à plusieurs facettes qui prévoit la collecte continue de données qualitatives et quantitatives, ainsi que des examens et des évaluations périodiques des programmes, des politiques ou des nouvelles initiatives d'envergure.

Rendement et évaluation

Le Rapport sur le rendement pour la période prenant fin le 31 mars 2002 explique de manière exhaustive l'incidence des investissements du CRSNG au moyen d'une série d'indicateurs, depuis les données bibliométriques jusqu'aux brevets et permis, en passant par le nombre d'entreprises de première génération dérivées de la recherche et de nouveaux produits et processus, ainsi qu'en mentionnant la progression professionnelle des étudiants et titulaires de bourse postdoctorale ayant bénéficié de l'appui du CRSNG.

En moyenne, une centaine d'entreprises s'ajoutent chaque année à celles qui collaborent avec le CRSNG. Les entreprises très actives en R et D connaissent très bien le CRSNG. Vingt-neuf des 50 entreprises canadiennes les plus actives en R et D (classées par Research Infosource, 2002) ont financé des travaux de recherche universitaire conjointement avec le CRSNG en 2001.

Ministères et organismes gouvernementaux

Le CRSNG est également bien connu de la plupart des ministères et organismes à vocation scientifique des gouvernements fédéral et provinciaux. La figure 7 présente la liste des ministères et organismes fédéraux et provinciaux avec lesquels le CRSNG a collaboré en 2001-2002.

Figure 7 : Partenaires fédéraux et provinciaux du CRSNG, 2001-02

Ministères et organismes fédéraux	Ministères et organismes provinciaux
Affaires indiennes et du Nord Canada Agence spatiale canadienne Agriculture et Agroalimentaire Canada Conseil des Arts du Canada Conseil national de recherches du Canada Conseil de recherches en sciences humaines du Canada Environnement Canada Industrie Canada Instituts de recherche en santé du Canada Ministère de la Défense nationale Patrimoine Canada Pêches et Océans Canada Ressources naturelles Canada Santé Canada Société canadienne d'hypothèques et de logement Société de développement du Cap-Breton Travaux publics et Services gouvernementaux Canada	Bureau de recherche et de technologie des sables bitumineux de l'Alberta Bureau des sciences et de la recherche de l'Alberta Fonds québécois de la recherche sur la nature et les technologies Ministère de la Conservation du Manitoba Ministère de l'Agriculture de l'Ontario Ministère de l'Énergie de l'Alberta Ministère de l'Énergie et des Mines de la Saskatchewan Ministère de l'Environnement du Québec Ministère de l'Environnement de l'Alberta Ministère de la Régénération des forêts de la Colombie-Britannique Ministère des Ressources naturelles du Québec Ministère des Transports de l'Alberta Ministère des Transports du Québec

4.6 Surveillance

Le CRSNG mesure son rendement en évaluant ses programmes d'appui à la recherche et à la formation, leur incidence, leur rentabilité et la persistance de leur bien-fondé. Lorsqu'on examine le rendement de l'appui aux programmes de recherche et de bourses, on doit se souvenir que ces investissements mettent plus de temps à rapporter que la plupart des autres investissements du gouvernement. On pourrait donner des données précises sur le nombre de diplômes d'études supérieures obtenus, de thèses publiées, de brevets demandés et obtenus, de documents publiés et autres, mais les avantages socio-économiques à long terme se font ressentir beaucoup plus lentement dans le domaine de la recherche.

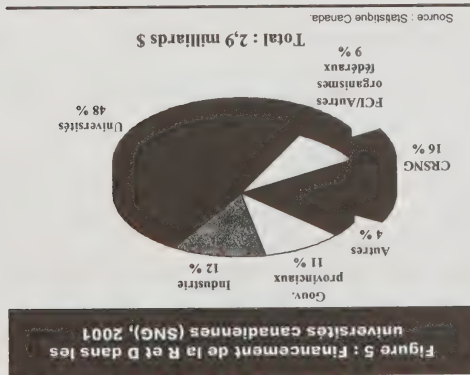
On observe une forte croissance du nombre d'entreprises qui participent aux divers programmes de recherche coopérative universités-industrie offerts par le CRSNG (voir la figure 6). Depuis la création de ces programmes de recherche, plus de 1 500 entreprises y ont participé; leur nombre passant de moins de 50 en 1983 à plus de 500 en 2001.

Entreprises

Le CRSNG a élargi ses lignes directrices concernant l'admissibilité afin d'inclure les collèges. Les chercheurs de collèges admissibles par le CRSNG peuvent s'associer à des professeurs universitaires pour présenter une demande de groupe en vue de participer à divers programmes de projets de recherche. En décembre 2002, cinq collèges canadiens avaient été déclarés admissibles. Il s'agit des institutions suivantes : le British Columbia Institute of Technology, le Collège communautaire du Nouveau-Brunswick de Bathurst, le Nova Scotia Community College - Annapolis Campus, le Olds College à Calgary et le Malaspina University-College en Colombie-Britannique.

Plus de 9 200 professeurs d'université et plus de 15 500 étudiants universitaires et titulaires de bourses postdoctorales reçoivent une aide financière du CRSNG. En outre, le Conseil aide un nombre considérable de techniciens et associés de recherche en université.

Le CRSNG est un des principaux organismes subventionnaires de la recherche et développement (R et D) en sciences naturelles et en génie dans les universités canadiennes. En 2001, celles-ci ont effectué pour 2,9 milliards de dollars de travaux de R et D dans ces domaines. Le CRSNG a fourni directement près du sixième du financement total. Comme la majeure partie du financement accordé par le CRSNG, on peut aisément dire que le CRSNG est responsable, directement et indirectement, d'un peu moins de la moitié du financement total. La figure 5 présente une ventilation du financement total par source directe.



Voici un aperçu des partenaires du CRSNG.

Universités et collèges

4.5 Clientèle et partenaires

Le CRSNG n'effectue aucune recherche à l'intérieur, pas plus qu'il ne dispose d'installations de formation. C'est pourquoi les universités, collèges, entreprises, organismes gouvernementaux et autres établissements avec lesquels collabore le CRSNG s'avèrent tous des partenaires essentiels dans l'exécution des programmes du Conseil. La plupart des universités canadiennes tirent parti des programmes du CRSNG, tout comme un nombre croissant d'industries et de ministères.

La figure 4 présente une ventilation des fonds alloués par le CRSNG à ses clients et à ses partenaires ainsi qu'une estimation du pourcentage de particuliers et d'organisations admissibles participant ou bénéficiant d'une aide financière.

Figure 4 : Clientèle et partenaires du CRSNG, 2001-2002

Clients	Professeurs d'université Étudiants de 1 ^{er} cycle Étudiants à la maîtrise ou au doctorat Titulaires d'une bourse postdoctorale Techniciens en université et professionnels de la recherche	aide financière	Part du marché ¹
Organisations partenaires ² Universités et collèges ² Entreprises effectuant de la R et D ³ Ministères et organismes fédéraux à vocation scientifique ³ Ministères et organismes provinciaux à vocation scientifique ³	9 239	65 % - 75 %	
	6 682	6 %	
	7 418	35 % - 40 %	
	1 489	40 % - 45 %	
	3 222	30 % - 40 %	
Ministères et organismes provinciaux à vocation scientifique ³ Ministères et organismes fédéraux à vocation scientifique ³	65	75 %	
	687	10 %	
	15	75 %	
à vocation scientifique ³	13	25 % - 40 %	

Source : CRSNG

¹ Pourcentage de l'ensemble des personnes et organisations admissibles à un appui du CRSNG qui reçoivent des fonds du Conseil.

² Le CRSNG appuie les chercheurs des collèges lorsque ceux-ci collaborent avec des professeurs universitaires. Les données présentées ici pour le Nombre de clients participant ou bénéficiant d'une aide financière et la Part du marché tiennent compte de la participation universitaire seulement.

³ Organisations partenaires du CRSNG (pour l'ensemble des programmes du CRSNG).

Les universités forment des personnes hautement qualifiées qui créent, établissent et attirent des entreprises axées sur le savoir. Elles constituent une source importante d'idées pour que les nouveaux produits et processus qui ajoutent de la valeur au Canada remportent du succès sur le marché mondial. Cependant, les universités canadiennes ont généralement peu développé leur savoir-faire et expérience dans la commercialisation des résultats de la recherche. Il est essentiel que nous exploitions les découvertes des universités de recherche du pays, et le Programme de gestion de la propriété intellectuelle du CRSNG est un pas dans cette direction. Par ailleurs, le budget de 2003 prévoit 225 millions de dollars par an afin d'assumer une partie des frais indirects de la recherche que le gouvernement du Canada commande dans les universités. Les services de commercialisation de la recherche universitaire font partie des frais indirects inhérents à l'activité de recherche d'une université.

Favoriser une plus grande collaboration entre les universités et l'industrie

Le CRSNG aide à accroître les investissements et le rendement du secteur privé canadien dans la R et D et à renforcer la capacité des entreprises à tirer parti de nouvelles connaissances. Les programmes du CRSNG comblent l'écart entre le projet de recherche universitaire et les utilisateurs des connaissances. Grâce à des initiatives à frais partagés, ils favorisent également une augmentation des investissements du secteur privé dans la R et D. Le secteur privé établit des partenariats avec les universités à un rythme croissant à mesure que les universités offrent un accès à la fois aux nouvelles connaissances et aux PHQ qui seront en mesure d'utiliser ces connaissances de manière productive. On a observé une forte hausse du nombre d'entreprises qui ont contribué aux programmes de recherche concertée universités-industrie du CRSNG (voir la figure 6 à la page 20). Cependant, il reste encore beaucoup à faire pour élargir la base de partenariat du CRSNG avec l'industrie.

Compétences adéquates

On prévoit que l'industrie embauche une très grande proportion des nouveaux titulaires d'un diplôme d'études supérieures. Par conséquent, leur formation de deuxième ou troisième cycle devra leur permettre d'acquies les compétences essentielles pour travailler dans le secteur privé, notamment pour travailler en équipe, trouver et utiliser les connaissances extérieures à leur propre domaine, gérer des projets, avoir un esprit d'entrepreneuriat et élaborer un plan d'affaires. L'enseignement visant l'acquisition de ces compétences n'est pas récent; ce qui est nouveau, c'est le besoin d'intégrer systématiquement ces compétences dans l'enseignement de deuxième et troisième cycle en SNG.

Croissance de l'embauche de professeurs dans les universités canadiennes

Le CRSNG observe une hausse soutenue du nombre de candidats qualifiés demandant pour la première fois une subvention à la découverte et qui font carrière dans la recherche en tant que professeur dans les universités canadiennes. Sur les 2 987 candidats en 2003, on en comptait 897 (30 p. 100) qui présentaient leur demande pour la première fois. Parallèlement à cette augmentation, seulement 266 chercheurs bénéficiant actuellement d'une subvention prennent leur retraite. Il s'agit de la plus forte hausse de nouveaux candidats jamais enregistrée par le CRSNG. D'après une enquête récente menée par le CRSNG sur les plans d'embauche de professeurs, cette tendance à la hausse devrait se maintenir. Les professeurs récemment nommés, qui devraient être actifs en recherche, sont essentiels pour les capacités futures du Canada en S et T; ils génèrent des connaissances et des innovations, en plus de former des PHQ. Le CRSNG accorde la priorité absolue à leur soutien. L'an dernier, le CRSNG a alloué aux nouveaux candidats 27,5 millions de dollars sur la majorité de 36,5 millions de dollars au titre de son budget. En 2003, un investissement encore plus grand sera requis compte tenu du nombre record de nouveaux candidats. Le montant supplémentaire de 55 millions de dollars par an accordé au CRSNG, annoncé dans le budget fédéral de 2003, aidera à réduire la pression sur le budget du CRSNG engendrée par l'augmentation de la demande de subvention pour les nouveaux candidats.

Maximiser le rendement des investissements fédéraux dans la recherche

Le gouvernement a poursuivi un ambitieux programme pour améliorer son soutien à la recherche de pointe au Canada. Pour que le pays tire pleinement parti de ces investissements fédéraux, il reste à appuyer le fonctionnement efficace et intensif des installations de recherche aménagées grâce aux investissements de la Fondation canadienne pour l'innovation (FCI) et des autres bailleurs de fonds. De même, pour continuer à attirer et à retenir les meilleurs chercheurs et à créer un milieu de la recherche stimulant où ils peuvent travailler, il faut allouer aux titulaires des chaires de recherche du Canada et aux professeurs collaborant à leur recherche des subventions à la découverte du CRSNG concurrentielles à l'échelle internationale.

Faciliter la commercialisation de la recherche universitaire

Nombre de documents montrent que les universités jouent un rôle stratégique dans le renforcement de la capacité d'innovation du Canada et son rendement sur le plan de la productivité. L'avantage comparatif du Canada en matière d'innovation réside dans la recherche universitaire, car, par rapport aux pays qui sont nos concurrents, il nous manque les grands laboratoires industriels et les laboratoires privés sans but lucratif faisant le lien entre la recherche et le marché.

Hisser le Canada parmi les cinq premiers

Les objectifs énoncés dans le document sur la Stratégie d'innovation du Canada, *Atteindre l'excellence : investir dans les gens, le savoir et les possibilités*, et ceux qui découlent de l'engagement pris par le Premier ministre pour assurer que notre effort de recherche et développement par habitant aide le Canada à se classer parmi les cinq premiers pays de l'OCDE au chapitre de la R et D, représentent un défi de taille à de nombreux égards. Pour faire du Canada l'un des pays les plus innovateurs au monde, il faudra avant tout accroître grandement la R et D menée par le secteur privé. Les principaux points ayant trait à ce défi sont décrits ci-après.

Conserver un bassin de spécialistes en R et D pour l'avenir

Selon le CRSNG, pour atteindre l'objectif du Canada, l'industrie aura besoin d'environ 100 000 spécialistes supplémentaires en R et D ayant différents niveaux de qualification dans tous les domaines des sciences et du génie avant la fin de la décennie. Même si ce chiffre n'est pas élevé comparativement à notre population active actuelle, qui est légèrement supérieure à 15 millions de personnes, il est très élevé par rapport au nombre de personnes hautement qualifiées formées chaque année en sciences et en génie au Canada. Il semble encore plus difficile d'augmenter de 100 000 personnes le bassin de personnel en R et D dans l'industrie si l'on s'arrête aux données démographiques actuelles : environ 7 000 titulaires de doctorat sont requis pour remplacer les professeurs qui prendront leur retraite, plusieurs milliers de plus sont requis pour remplacer les scientifiques du gouvernement qui prendront leur retraite et un nombre comparable ou plus élevé est nécessaire pour remplacer le personnel de l'industrie qui fera de même.

Doubler le taux d'octroi de diplômes

Pour que le Canada se classe parmi les cinq premiers pays de l'OCDE au chapitre de l'intensité de la R et D par habitant, il faut aussi accroître considérablement le nombre de personnes hautement qualifiées disponibles pour effectuer le volume accru de R et D. Les universités canadiennes décernent chaque année environ 2 000 doctorats, 5 000 maîtrises et 27 000 baccalauréats en génie, en mathématiques et en sciences, ainsi que des diplômes dans les autres domaines subventionnés par le CRSNG. Même après avoir tenu compte des augmentations dans les autres sources de personnes hautement qualifiées (PHQ) – c'est-à-dire l'immigration, le rapatriement et le recyclage professionnel –, le taux d'octroi de diplômes aux personnes hautement qualifiées sortant des universités canadiennes au niveau de la maîtrise et du doctorat dans les disciplines financées par le CRSNG devra au moins doubler pour satisfaire à temps la demande accrue si l'on veut atteindre le nouvel objectif du Canada. Le taux d'octroi de diplômes dépend à la fois du nombre d'étudiants inscrits et du temps qu'il faut pour obtenir son diplôme. Selon certaines estimations, le temps requis pour mener à bien des études supérieures va en augmentant depuis des dizaines d'années, et il faut compter 8 ans dans certaines disciplines entre l'obtention du baccalauréat et celle du doctorat. Si cette tendance se maintient, cela compliquera l'objectif visant à accroître le nombre de PHQ.

Dans les années à venir, nous devrons accroître le bassin de personnes ayant reçu une formation en transfert de technologie et possédant de l'expérience pratique dans ce domaine, auxquelles pourront faire appel les universités et hôpitaux canadiens afin de maximiser les avantages pour le Canada de la recherche financée par le secteur public.

Changements au Programme de professeurs-chercheurs industriels

Le CRSNG a apporté d'importants changements au Programme de professeurs-chercheurs industriels afin d'améliorer l'accessibilité et la flexibilité. Par exemple, un nouveau type de poste, celui de professeur-chercheur industriel cadre, permet de nommer pour un mandat de cinq ans des candidats émérites en provenance d'un milieu de recherche non universitaire, comme les candidats provenant du secteur industriel (ou autre) qui n'ont pas d'expérience en enseignement ou n'ont pas à leur actif des publications savantes comparables à celles d'un professeur titulaire, mais qui possèdent toutes les autres qualifications pour devenir titulaires d'une chaire de recherche industrielle. Ces postes peuvent également aider les universités à combler les besoins en professeurs chevronnés dans des domaines où les besoins de l'industrie sont importants. Les professeurs-chercheurs industriels cadres dirigent des recherches, encadrent de nouveaux professeurs, forment des étudiants et permettent aux universités de mieux comprendre les besoins du secteur industriel. Les changements apportés au Programme donneront aux universités un plus grand nombre d'occasions de renforcer et d'élargir leur base de recherche.

Élargissement du Programme de partenariats technologiques

L'élargissement du Programme de partenariats technologiques (PPT) du CRSNG pour inclure l'étape de la validation de principe dans le processus de R et D constitue une nouveauté importante propre à favoriser l'innovation et la commercialisation. Étant donné le degré d'incertitude plus élevé associé à l'étape de validation de principe du développement de technologies, le financement pour cette étape de la R et D pose souvent problème. Le PPT appuie les partenariats entre les établissements d'enseignement postsecondaire et les petites et moyennes entreprises canadiennes. La subvention accordée prend alors la forme d'une contribution unique pour un projet particulier visant à développer l'invention d'une université au point où l'entreprise pourra la commercialiser.

Perimeter Institute

Par l'intermédiaire du CRSNG, le gouvernement du Canada appuie le Perimeter Institute for Theoretical Physics au moyen d'une subvention de 25 millions de dollars qui lui sera versée en cinq ans, soit de 2002-2003 à 2006-2007, à raison de 5 millions de dollars par an (voir également la section 4.2, *Financer le processus de la découverte*, à la page 7).

En 2001-2002, le Programme de gestion de la propriété intellectuelle du CRSNG a été élargi pour inclure une initiative de formation en réseau, en collaboration avec les IRSC et le CRSH. Cette initiative vise à aider à former plus de spécialistes du transfert et de la commercialisation de la technologie, dont il y a pénurie actuellement.

Gestion de la propriété intellectuelle

Le CRSNG réaffirmera 27 millions de dollars en vue d'investir dans 50 initiatives et priorités proposées par le milieu canadien de la recherche universitaire. Cette décision a été prise à l'issue d'un examen approfondi par les pairs destiné à permettre au Conseil d'investir dans les avenues les plus prometteuses de la recherche universitaire en sciences et en génie. Aux fins de cette réaffectation des fonds, chaque discipline que finance le CRSNG a vu son budget de base annuel réduit de 10 p. 100 en vue de créer le fonds commun de réaffectation de 27 millions de dollars. Les chercheurs dans chacune des disciplines ont ensuite été invités à établir leurs priorités et à justifier l'importance que revêtent celles-ci pour le Canada.

Un comité de sélection a dû s'acquitter d'une tâche extrêmement difficile, soit déterminer lesquelles des 90 propositions, qui totalisaient des demandes dépassant les 120 millions de dollars, devraient se partager les 27 millions de dollars disponibles. On peut consulter de l'information détaillée sur les 50 nouvelles initiatives et priorités qui ont été financées, ainsi que le texte intégral de toutes les propositions des chercheurs dans chacune des disciplines et le rapport du Conseil à www.crsng.gc.ca/programs/real2000-f.htm.

Ajustement des priorités en matière de dépenses

Les résultats des ateliers et les propositions recueillies à cette occasion servent de point de départ à l'élaboration d'une stratégie et d'un plan d'action afin de relever le défi des PHQ associé à la Stratégie d'innovation du Canada.

La majorité des participants aux ateliers ont convenu que la demande future de PHQ représentait un défi de taille pour le Canada et ont souligné que tous les intervenants doivent concorder leurs efforts pour relever ce défi. On peut consulter le rapport final de ces ateliers à www.crsng.gc.ca/about/hqp.htm.

À plusieurs reprises, les participants ont demandé qu'on augmente les bourses de recherche de premier cycle (BRPC) ainsi que le nombre de bourses d'études supérieures et leur valeur et qu'on offre une aide financière à la recherche plus concurrentielle à l'échelle internationale de manière à ce que les professeurs puissent embaucher un nombre accru d'étudiants de deuxième et troisième cycle à même leurs subventions. D'autres suggestions portaient sur des domaines où le CRSNG pourrait jouer un rôle indirect en usant de son influence ou en aidant à coordonner les mesures prises par d'autres, par exemple, intensifier les efforts de promotion des sciences et trouver des façons d'améliorer la formation de la maternelle à la 12^e année et la qualité de l'enseignement des sciences et des mathématiques au Canada.

4.3 Quoi de neuf au CRSNG?

En février 2002, les ministres de l'Industrie et du Développement des ressources humaines ont lancé la Stratégie d'innovation fédérale. Les investissements du CRSNG dans la recherche et la formation universitaires en SNG sont essentiels à la réussite de la Stratégie d'innovation et à la réalisation des objectifs à long terme du gouvernement en ce qui a trait à la prospérité des Canadiens et à une qualité de vie élevée. Pour maximiser la valeur ajoutée des investissements que font les Canadiens par l'intermédiaire du CRSNG, le Conseil sera souple, dynamique, innovateur et tourné vers l'avenir. Les initiatives décrites ci-après reflètent cette approche.

Le budget de 2003

Par le budget de 2003 le gouvernement montre qu'il entend respecter ses engagements dans le cadre de son programme pour l'innovation. À cette fin, il a majoré le budget annuel du CRSNG de 10 p. 100, soit de 55 millions de dollars par an. Cette hausse permanente des fonds accordés au CRSNG lui permettra de voir à ce que les nouveaux chercheurs aient accès au soutien dont ils ont besoin pour poursuivre leurs travaux et leurs aspirations professionnelles ici, au Canada. Cela, au moment où les universités renouvellent leur personnel enseignant. Le budget reconnaît également les besoins du Canada en matière de personnes hautement qualifiées afin d'épauler nos efforts pour faire du Canada l'un des pays les plus novateurs au monde d'ici l'an 2010. Le Programme de bourses d'études supérieures du Canada, une toute nouvelle initiative, contribuera au renouvellement du corps professoral des universités canadiennes et servira de complément au Programme des chaires de recherche du Canada destiné à créer 2 000 chaires. Par le budget de 2003, le gouvernement répond aussi à une recommandation formulée dans la Stratégie d'innovation du Canada, soit aider d'une façon soutenue à payer une partie des frais indirects de la recherche qu'il commande dans les universités. Ces fonds permettront aux universités et aux hôpitaux de recherche du Canada d'accroître l'efficacité de notre système de recherche et les aideront à transformer les découvertes en avantages commerciaux et sociaux pour les Canadiens.

Ateliers sur les personnes hautement qualifiées (PHQ)

Dans le contexte de la Stratégie d'innovation, le CRSNG a parrainé au printemps 2002 une série de consultations auxquelles ont participé quelque 300 intervenants, dont des étudiants, des professeurs et administrateurs d'université et de collage, des chefs de file de l'industrie et des représentants de ministères et organismes provinciaux et fédéraux. On lui a dit que le Canada aurait besoin d'un nombre beaucoup plus élevé de personnes hautement qualifiées (PHQ) en SNG pour atteindre les objectifs de la Stratégie d'innovation. Tout au long des consultations, les participants ont formulé plusieurs suggestions concrètes concernant les mesures que le CRSNG pourrait prendre pour aider à accroître le nombre de personnes hautement qualifiées en SNG. Leurs suggestions portaient en partie sur les domaines où le CRSNG pourrait intervenir directement, en modifiant ses programmes, ses politiques et ses niveaux de financement pour attirer et retenir un plus grand nombre de ces personnes.

Figure 3 – Aider le Canada à innover

Résultats prévus	Principales activités connexes	Ressources ¹ (en millions de dollars)			
		2003-2004	2004-2005	2005-2006	
Utilisation productive des connaissances pour créer de nouveaux produits, processus et services, ce qui favorise la création d'emplois et d'entreprises.	Miser sur un effet de synergie avec les investissements du CRSNG en établissant des partenariats de recherche avec le secteur privé ainsi qu'avec d'autres secteurs, y compris les ministères et organismes fédéraux.	64,7	64,2	63,4	
Accélérer la recherche dans des domaines cibles d'importance nationale.	Fournir un appui financier aux projets de recherche universitaire dans des domaines ciblés d'importance nationale et dans des domaines émergents susceptibles de revêtir une importance pour le Canada. Appuyer la commercialisation des résultats de la recherche dans les universités canadiennes et le renforcement des capacités des professionnels en gestion de la propriété intellectuelle.	36,0	35,5	35,5	
		3,0	3,0	3,0	(Environ 29 p. 100 de ces fonds servent à rémunérer des étudiants et des titulaires d'une bourse postdoctorale, tel qu'indiqué à la rubrique aide indirect de la figure 1.)
					(Ressources provenant du budget d'administration.)
Tronc de connaissances nécessaires pour l'élaboration de normes, de politiques et de règlements et pour la prise de décisions, à l'intention du gouvernement et de l'industrie.	Continuer de mettre en œuvre une stratégie de communication visant plus précisément les clients de l'industrie, en vue de sensibiliser davantage le secteur privé aux programmes du CRSNG qui favorisent la coopération universités-industrie en matière de recherche et de formation. Établir des partenariats avec d'autres organisations au moyen de mécanismes souples qui fournissent leadership, planification et orientation en vue d'accélérer la recherche dans les domaines où le Canada a de bonnes chances de devenir un chef de file. Gérer et administrer le Programme des réseaux de centres d'excellence (de concert avec les deux autres organismes subventionnaires et Industrie Canada).	2,0	2,0	2,0	
		38, 2 ²	38,2 ²	38,2 ²	

1. Les autres ressources incluent environ 33 millions de dollars par an pour l'administration de l'organisation dans son ensemble.
2. Financement des Réseaux de centres d'excellence qui passe par le CRSNG.

Figure 2 – Financer le processus de la découverte

Résultats prévus	Principales activités connexes	Ressources (en millions de dollars)		
		2003-2004	2004-2005	2005-2006
Capacité de recherche de première qualité dans toutes les sphères des sciences et du génie. Nouveau savoir à l'origine de nouvelles idées en matière d'innovation.	Investir dans les activités de recherche menées par des particuliers et des groupes en sciences et en génie de pointe ainsi que dans le matériel et les installations nécessaires à ces travaux.	295,9	296,6	297,4
Amélioration des capacités d'accès aux connaissances de pointe du monde entier.	Gérer des programmes qui améliorent l'accès des chercheurs canadiens aux réseaux de connaissances internationaux ¹ . Souligner l'excellence de la recherche avec des prix prestigieux dont un prix d'un million de dollars, la Médaille d'or Gerhard-Herzberg en sciences et en génie du Canada. Administer, pour le compte du gouvernement du Canada, sa contribution à l'objectif du Perimeter Institute for Theoretical Physics, afin qu'il devienne un centre international de premier plan pour la recherche en physique théorique. Mettre en œuvre les résultats de l'Exercice de réaffectation des fonds de 2002 afin de permettre la définition des priorités en recherche dans le cadre du programme des Subventions à la découverte.	<i>(Environ 40 p. 100 de ces fonds servent à rémunérer des étudiants et des titulaires d'une bourse postdoctorale, tel qu'indiqué à la rubrique appui indirect de la figure 1.)</i> 7,1 1,9 5,0	7,1 2,1 5,0	7,1 2,1 5,0

¹ Pour obtenir de plus amples renseignements, consulter le site Web du CRSNG à www.crsng.gc.ca/intfrme.htm.

² Pour obtenir de plus amples renseignements, consulter le site Web du CRSNG à www.crsng.gc.ca/programs/real2000-f.htm.

Figure 1 – Investir dans les gens

Résultats prévus	Principales activités connexes			Ressources ¹ (en millions de dollars)		
				2003-04	2004-05	2005-06
Un personnel hautement qualifié (PHQ) qui possède des compétences en recherche dans les domaines des sciences naturelles et du génie et qui est en mesure de poursuivre diverses carrières à forte concentration de savoir dans l'industrie, dans l'administration publique et dans d'autres secteurs de l'économie.	Assurer un soutien à la formation en recherche des étudiants au baccalauréat, à la maîtrise et au doctorat, ainsi qu'aux titulaires d'une bourse postdoctorale, en accordant : <ul style="list-style-type: none"> un appui direct : des bourses, dont certaines en partenariat avec l'industrie, octroyées à des personnes sélectionnées dans le cadre de concours nationaux; un appui indirect : un professeur peut embaucher un étudiant ou un titulaire d'une bourse postdoctorale à l'aide d'une subvention du CRSNG. 			89,9	89,9	89,9
Une plus grande capacité de recruter la prochaine génération de scientifiques et d'ingénieurs parmi la jeunesse d'aujourd'hui.	Fournir une aide ciblée pour remédier à la sous-représentation des femmes et des Autochtones dans les postes de professeurs en SNG. Soutigner les efforts importants déployés pour encourager la population canadienne à approfondir ses connaissances en sciences et en génie et faire la promotion de ces disciplines en tant que choix de carrière par le biais de trois programmes : les Prix Michael-Smith pour la promotion des sciences, le Programme PromoScience et le Programme ECLATS (Étudiants communiquant les liens et les avancées technologiques et scientifiques).			4,8	5,0	5,0
L'atteinte, par les universités canadiennes, de hauts niveaux d'excellence en recherche et la reconnaissance comme centres de recherche de calibre international dans une économie axée sur le savoir.	De concert avec le CRSH et les IRSC gérer les investissements faits dans le cadre du Programme des chaires de recherche du Canada. Appuyer des chaires de recherche, afin d'améliorer la capacité du Canada à effectuer des recherches dans le Nord. Appuyer des chaires de recherche industrielle afin d'obtenir la masse critique pour les grands projets de recherche qui intéressent l'industrie.			2,1	2,1	2,1
				106,2 ³	135,0 ³	135,0 ³
				1,3	1,3	1,3
				16,6	16,6	16,6

¹ Les autres ressources incluent environ 33 millions de dollars par an pour l'administration de l'organisation dans son ensemble.

² Pour obtenir de plus amples renseignements sur le Programme des chaires de recherche du Canada, consulter le Rapport sur les plans et les priorités du CRSH.

³ Financement du Programme des chaires de recherche du Canada qui passe par le CRSNG.

En 2001, plusieurs domaines de recherche cibles ont été adoptés pour un cycle de cinq ans :

- sciences biologiques
- environnement et développement durable
- technologies de l'information et des communications
- produits et processus à valeur ajoutée
- nouvelles directions

On a ajouté en 2002 un domaine cible, les nouveaux médias, en collaboration avec le Conseil des Arts du Canada.

Pour accroître les possibilités d'innovation dans des domaines stratégiques d'importance nationale, le CRSNG établit des partenariats avec d'autres organisations, afin d'instaurer des initiatives spéciales de recherche ciblée sur une base de partage des coûts. Le CRSNG et Ressources naturelles Canada ont formé un partenariat, afin de stimuler la recherche sur les technologies d'atténuation des gaz à effet de serre. Le CRSNG finance également la recherche sur le cycle du carbone menée par le réseau Fluxnet-Canada. Ce réseau est financé conjointement par le CRSNG, la Fondation canadienne pour les sciences du climat et de l'atmosphère (FCSCA) et la Fondation BIOCAP Canada. Une autre initiative spéciale de recherche repose sur un partenariat entre le CRSNG et le Bureau de la protection des infrastructures essentielles et de la protection civile (BPTEPC).

Pour chaque dollar que le CRSNG investit dans ses programmes de partenariats universités-industrie, les partenaires actifs injectent 1,84 \$. Les programmes de partenariats de recherche du CRSNG financent actuellement 689 projets en cours mettant à contribution 817 partenaires des secteurs public et privé.

Les Réseaux de centres d'excellence (RCE) constituent un programme de partenariats fédéral unique en son genre administré conjointement par le CRSNG, le CRSH et les IRSC en partenariat avec Industrie Canada. Les RCE sont des partenariats de recherche novateurs regroupant des universités, le secteur privé et les administrations publiques qui s'attaquent à des problèmes complexes d'une importance cruciale pour les Canadiens. En général, sur une base annuelle, les 22 réseaux en place font appel à 5 000 participants, créent 17 entreprises de première génération dérivées de la recherche universitaire et aident 1 500 diplômés universitaires à trouver un emploi dans l'industrie.

Les trois figures ci-après décrivent les principaux résultats prévus par le CRSNG, les activités clés et les ressources pour les trois prochains exercices. L'information est regroupée selon les trois grandes priorités du CRSNG : les gens (figure 1), la découverte (figure 2) et l'innovation (figure 3).

Grâce au financement du CRSNG, des professeurs canadiens renforcent leur capacité dans tous les champs des sciences naturelles et du génie et forts de ces connaissances et travaillant de plus en plus en partenariat avec l'industrie, ils aident à stimuler le système d'innovation canadien. Les scientifiques et ingénieurs canadiens sont respectés dans le monde entier pour le calibre de leurs recherches et pour leurs découvertes et projets de pointe. Chaque année, plus de 9 200 professeurs bénéficient d'une aide financière sous forme de Subventions à la découverte et d'autres subventions de recherche du CRSNG.

Par l'intermédiaire du CRSNG, le gouvernement du Canada contribue au Perimeter Institute for Theoretical Physics en lui octroyant une subvention de 25 millions de dollars à raison de cinq millions de dollars par an, de 2002-2003 à 2006-2007. On a démontré que les pertes en physique théorique pourraient bien procurer d'énormes bienfaits à la société dans son ensemble. Leur application pourrait avoir une grande incidence à l'échelle de l'industrie canadienne et transformer radicalement certains secteurs d'activité. Grâce au leadership de son secteur privé, à sa collaboration avec les universités du pays et à ses diverses activités de sensibilisation, l'Institut crée un milieu qui accroît au maximum les possibilités d'appliquer à grande échelle et à bon escient les connaissances qu'il créera. Dans ce contexte, les découvertes en physique théorique pourraient avoir d'énormes retombées économiques pour le Canada.

Voir la figure 2 à la page 11 pour prendre connaissance des résultats prévus, des activités et des ressources affectées à cette priorité.

Aider le Canada à innover

Pour soutenir la concurrence, nos industries doivent tirer pleinement parti de la capacité du pays en matière d'innovation scientifique. Les programmes de partenariats de recherche du CRSNG facilitent la mise au point et le transfert de connaissances et de technologie ainsi que le perfectionnement et l'échange de personnes dans tous les secteurs afin de rendre l'économie innovatrice. Grâce au financement du Conseil, les professeurs d'université établissent des liens avec les personnes et organisations qui peuvent mettre à profit de manière productive les nouvelles connaissances et améliorer la capacité du Canada en matière d'innovation, ce qui contribue par le fait même à la création de richesses qui profitent à tous les Canadiens.

Le CRSNG offre une série de programmes à l'appui de l'innovation. Ceux-ci portent sur un large éventail d'activités, entre autres la recherche ciblée, les réseaux de recherche, les projets conjoints universités-industrie, le transfert de technologie, les chaires de recherche industrielle et le renforcement des capacités pour la gestion de la propriété intellectuelle, notamment la formation de professionnels en gestion de la propriété intellectuelle.

Grâce au Programme de subventions de projets stratégiques, le CRSNG alloue des fonds afin d'accélérer la recherche et la formation dans des domaines de recherche cibles. Le programme sollicite les propositions de recherche qui portent sur des nouveaux domaines d'importance nationale susceptibles d'avoir une incidence sur l'économie, la société ou l'environnement au Canada. Le programme finance les projets dont la recherche en est à ses débuts et présente la possibilité de mener à d'importantes percées.

Le budget fédéral de 2003 prévoit l'affectation de 270 millions de dollars sur quatre ans aux organismes fédéraux subventionnaires de recherche afin de venir en aide chaque année à un total de 2 000 étudiants de la maîtrise et à 2 000 étudiants du doctorat dans toutes les disciplines au sein des universités canadiennes. Les Bourses d'études supérieures du Canada constituent une nouvelle initiative du gouvernement du Canada. Les fonds du Programme seront partagés entre les trois organismes subventionnaires de recherche en fonction de la répartition des étudiants diplômés (30 p. 100 pour le CRSNG).

Le CRSNG fait la promotion des sciences en aidant à mettre en évidence les disciplines en SNG qui constituent de bons choix de carrière pour les jeunes. PromoScience, programme accordant des subventions aux organismes sans but lucratif qui renseignent les jeunes Canadiens sur les possibilités en SNG, a bénéficié d'un financement supplémentaire en 2001-2002. Grâce à PromoScience, le CRSNG vise à recruter la prochaine génération de scientifiques et d'ingénieurs.

Le CRSNG et les autres organismes subventionnaires, le Conseil de recherches en sciences humaines (CRSH) et les Instituts de recherche en santé du Canada (IRSC), gèrent les investissements du Programme de chaires de recherche du Canada. Ce programme a pour principal objectif de permettre aux universités canadiennes, ainsi qu'à leurs établissements de recherche et hôpitaux affiliés, de parvenir aux niveaux d'excellence en recherche les plus élevés, afin de devenir des centres de recherche de calibre mondial dans l'économie du savoir. Pour atteindre cet objectif, le programme vise à attirer et à retenir d'excellents chercheurs dans les universités canadiennes.

Le CRSNG appuie également des chaires de recherche industrielles (Programme de professeurs-chercheurs industriels) afin d'aider les universités à obtenir la masse critique requise pour un projet de recherche d'envergure qui présente un intérêt pour l'industrie. Les chaires de recherche industrielles peuvent également améliorer la capacité des universités à recruter des chercheurs et des directeurs de recherche éminents provenant de l'industrie ou d'autres secteurs.

Voir la figure 1 à la page 10 pour prendre connaissance des résultats prévus, des activités et des ressources affectées à cette priorité.

Financer le processus de la découverte

Grâce aux investissements du CRSNG, les professeurs canadiens ont la possibilité de contribuer et d'accéder aux toutes dernières recherches internationales, afin de repousser les frontières de nos connaissances dans tous les domaines des SNG. La recherche fondamentale motivée par l'intérêt d'un professeur est souvent source d'innovation. La recherche financée par le CRSNG a mené directement et indirectement à la création de nouveaux produits à valeur ajoutée, de procédés, d'entreprises et d'industries au Canada. *La recherche, une question d'affaires*, publication du CRSNG qui en est maintenant à sa troisième édition, présente 134 entreprises de première génération dérivées de la recherche universitaire financée par le CRSNG (on peut obtenir cette publication en écrivant à distribution@crsng.ca). Les investissements dans la création du savoir aident également à déterminer la politique, les normes et les règlements, par exemple, dans le domaine de la protection de l'environnement.

Investir dans les gens

En possédant les compétences et les connaissances requises pour créer de la valeur, les Canadiens permettront à leur pays d'être concurrentiel dans l'économie mondiale du savoir. Les capacités futures du Canada en sciences et en technologie reposent sur les étudiants de deuxième et de troisième cycle actuels et les nouveaux professeurs. Les étudiants et les boursiers postdoctoraux, formés avec l'aide du CRSNG, acquièrent les compétences requises pour poursuivre une carrière intéressante dans tous les secteurs de l'économie. En 2001-2002, le CRSNG a offert 200 bourses d'études supérieures additionnelles et 300 bourses de recherche de premier cycle additionnelles (BRPC). Il vient directement en aide à près de 7 000 étudiants et boursiers postdoctoraux chaque année.

4.2 Information détaillée sur les priorités du CRSNG

À long terme, le CRSNG parvient à ce résultat en accordant des bourses et des subventions de recherche par voie de concours qui reposent sur une évaluation par les pairs de même qu'en facilitant les partenariats de recherche entre les universités, les collèges, les administrations publiques et le secteur privé.

Résultat stratégique	Priorités
Faire profiter la population canadienne des avantages économiques et sociaux découlant d'une main-d'œuvre hautement spécialisée, du transfert, des universités et collèges vers les autres secteurs, des connaissances acquises par les chercheurs canadiens en sciences naturelles et en génie et d'un accès « éclairé » aux résultats des recherches menées dans le monde entier.	1. Investir dans les gens. 2. Financer le processus de la découverte. 3. Aider le Canada à innover.

Tous les plans et priorités du CRSNG se rapportent à un seul résultat stratégique :

4.1 Résumé

4. Plans et priorités pour le résultat stratégique

En outre, par l'intermédiaire de ses programmes de partenariat universités-industrie, le CRSNG permet aux étudiants de prendre connaissance des possibilités offertes dans l'industrie canadienne tout en donnant à l'industrie un accès direct aux étudiants en recherche fort brillants qui sortent de nos universités. Ces programmes aident à former les jeunes de talent dans les domaines des sciences et du génie présentant un intérêt pour l'industrie canadienne et à retenir ainsi au Canada les personnes hautement qualifiées une fois qu'elles ont leur diplôme en poche.

2. Raison d'être

Le CRSNG investit dans les gens, la découverte et l'innovation afin de développer une économie nationale vigoureuse et d'améliorer la qualité de vie de tous les Canadiens.

La figure 12, en page 30 constitue une représentation graphique de la vision et de la mission du CRSNG.

3. Survol de la planification

Le CRSNG est le principal organisme fédéral qui investit dans la recherche et la formation universitaires en sciences naturelles et en génie (SNG). En 2003-2004, il injectera le montant de dépenses prévues nettes, soit 770,6 millions de dollars, à l'appui de trois priorités – *les gens, la découverte et l'innovation* – dans les universités et collèges du pays (ce qui comprend les coûts d'administration reliés à l'injection de ces fonds et à la réalisation de son mandat). Les investissements du CRSNG appuient la recherche fondamentale en milieu universitaire ainsi que les projets de recherche, en plus de financer les études des jeunes gens qui participent à cette recherche. Ils favorisent et facilitent l'établissement de liens entre les universités, les collèges, les administrations publiques et le secteur privé. Ces investissements renforcent les capacités du Canada en sciences et en technologie et appuient l'innovation qui stimule l'économie et améliore la qualité de vie de toute la population canadienne.

Le gouvernement du Canada a fixé un nouvel objectif pour le Canada – figurer parmi les cinq premiers pays de l'OCDE au chapitre des investissements dans la R et D par habitant d'ici 2010. Cet ambitieux objectif sous-tend la Stratégie d'innovation du gouvernement, à laquelle participe pleinement le CRSNG. Pour l'atteindre, le Canada aura besoin de beaucoup plus de personnes hautement qualifiées formées dans les universités et collèges canadiens. D'après le chapitre de la R et D, il faudra environ 100 000 nouveaux spécialistes en R et D ayant des qualifications à différents niveaux dans tous les domaines. Les investissements du CRSNG dans la formation des personnes hautement qualifiées sont essentiels si l'on veut relever ce défi et exploiter le potentiel du Canada en matière de R et D.

Le système d'innovation du Canada profite directement du soutien du CRSNG à la création de nouvelles connaissances au moyen de la recherche fondamentale en milieu universitaire. Notre système d'innovation profite également de la diffusion et de la commercialisation de ces nouvelles connaissances au Canada par le truchement des partenariats appuyés par le CRSNG entre les universités, les collèges, les administrations publiques et le secteur privé. Chacune des priorités du CRSNG – les gens, la découverte et l'innovation – contribue à sa façon à satisfaire la demande de personnes hautement qualifiées (PHQ) au Canada. Par exemple, en moyenne, 33 p. 100 de l'aide financière accordée aux professeurs sous forme de Subventions à la découverte est consacrée à la formation de PHQ.

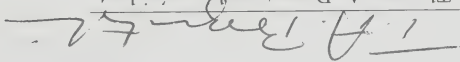
DÉCLARATION DE LA DIRECTION

Je soumetts, en vue de son dépôt au Parlement, le Rapport sur les plans et les priorités de 2003-2004 pour le Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada (CRSNG).

Le document a été préparé conformément aux principes de présentation et aux exigences de déclaration énoncées dans les *Lignes directrices pour la préparation du Rapport sur les plans et les priorités de 2003-2004* :

- Il décrit fidèlement les plans et les priorités de l'organisation.
- Les données sur les dépenses prévues qu'il renferme respectent les consignes données dans le budget du ministre des Finances et par le SCT.
- Le document est complet et exact.
- Il se fonde sur de bons systèmes d'information et de gestion ministérielle.

La structure de rapport sur laquelle s'appuie le présent document a été approuvée par les ministres du Conseil du Trésor et sert de fondement à la reddition de comptes sur les résultats obtenus au moyen des ressources et des pouvoirs fournis.


Thomas A. Brzustowski, président

2003 02 26

Date

1.2 Message du Secrétaire d'État (Sciences, Recherche et Développement)

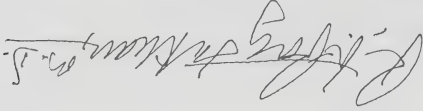
Au Canada, nous traversons une époque passionnante dans le domaine des sciences et de la technologie. Les investissements que nous avons faits dans la recherche et le développement et dans les infrastructures de l'innovation rapportent des dividendes. Les nouvelles idées se transforment en possibilités, profitant aux Canadiens de tous les secteurs économiques du pays. En effet, le Canada peut désormais se compter parmi les chefs de file de la course mondiale à l'excellence.

L'accroissement de la capacité d'innovation du Canada et la création d'une culture de l'innovation sont au cœur de la Stratégie d'innovation du Canada. Cette stratégie est un plan micro-économique de grande envergure, qui englobe non seulement les sciences et la technologie, mais aussi l'éducation, les cadres législatifs, la fiscalité et l'acquisition de compétences par tous les Canadiens.

La Stratégie d'innovation du Canada est un plan de 10 ans auquel participent les secteurs public, privé et sans but lucratif pour faire du Canada le chef de file mondial en matière d'investissement et de possibilités. La mise en valeur de l'innovation à long terme et de la création de savoir dans tous les secteurs produira d'importantes retombées sur le plan des méthodes de production, des soins de santé, du développement durable et de la protection de notre environnement naturel. En outre, le milieu canadien de la recherche et du développement en sciences et en technologie jouera un rôle de premier plan dans le cadre de cette initiative majeure.

Le savoir est l'un des atouts nationaux du Canada. Au fur et à mesure que nous augmenterons notre capacité dans le domaine des sciences et de la recherche, nous ferons en sorte que le savoir contribue au développement d'une économie novatrice, progressive et fructueuse qui garantira le mieux-être des futures générations de Canadiens.

Je suis donc ravi de présenter le Rapport 2003-2004 sur les plans et les priorités pour le Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada (CRSNG), dans lequel sont énoncés nos orientations et la façon dont nous comptons les mener à bien et les résultats escomptés.



L'honorable Rey D. Pagtakhan,
Ministre des Anciens combattants et Secrétaire
d'État à la science, à la recherche et au
développement

Le CRSNG investit dans la capacité scientifique et technologique du Canada afin de fournir aux Canadiens une main-d'œuvre hautement qualifiée. Il investit également dans l'avancement des connaissances nouvelles et dans l'utilisation créatrice et productive de ces connaissances en vue de favoriser l'innovation dans notre économie du savoir. Le CRSNG effectue ces investissements en appuyant la recherche fondamentale universitaire ainsi que les études de projet, en octroyant des bourses aux jeunes chercheurs et en favorisant les partenariats entre les universités, les collèges, les gouvernements et le secteur privé. Chacune des catégories d'investissement du CRSNG (les gens, la découverte et l'innovation) contribue à sa façon à satisfaire la demande de personnes hautement qualifiées (PHQ) au Canada. La *Stratégie d'innovation du Canada* ainsi que le budget de 2003 reconnaissent la formation de personnes hautement qualifiées comme étant essentielle en vue d'hisser le Canada parmi les pays les plus novateurs d'ici 2010.

Nous avons réalisé d'énormes progrès en travaillant avec les Canadiens à la mise en œuvre de la *Stratégie d'innovation du Canada*. Nous avons pris contact avec des gens d'affaires, des universitaires et des citoyens de chaque région du pays. Je suis convaincu que ce partenariat renouvelé portera fruit durant la prochaine année et que les résultats de nos efforts signifieront un plus grand nombre d'emplois ainsi que des emplois de qualité, une économie plus forte et plus dynamique et une meilleure qualité de vie pour tous les Canadiens et toutes les Canadiennes.



L'honorable Allan Rock

1. Messages

1.1 Message du Ministre pour le portefeuille

Je suis fier de rendre compte des mesures prises par le portefeuille de l'Industrie pour contribuer à atteindre le but du gouvernement – faire du Canada l'un des pays les plus novateurs du monde d'ici 2010. Dans l'économie mondiale d'aujourd'hui, l'innovation est la clé du succès : elle nous permet de trouver de nouvelles façons de penser et de meilleures méthodes de travail.

À titre de ministre responsable du portefeuille de l'Industrie, je suis heureux d'avoir participé à la création de la *Stratégie d'innovation du Canada*, qui a été lancée en février 2002. Au cours de l'année, Industrie Canada et ses partenaires ont tenu 34 sommets régionaux sur l'innovation et ont participé à de nombreuses tables rondes d'experts et réunions sectorielles. Dans l'ensemble, les opinions de plus de 10 000 Canadiens et Canadiennes ont été entendues. Ce processus stimulant et productif a atteint son apogée au Sommet national de l'innovation et de l'apprentissage, qui réunissait plus de 500 dirigeants d'entreprises, du secteur public et du milieu universitaire ainsi que des représentants d'organismes non gouvernementaux.

Le gouvernement du Canada écoute les Canadiens. Au cours du processus de mobilisation, un grand nombre d'excellentes idées ont été exprimées et au Sommet national, elles ont été classées par ordre de priorité. Dix-huit points exigent l'intervention du gouvernement à court terme. Je tiens à

souligner toutefois que le processus que j'évoque sera pleinement mis en oeuvre sur une période de dix ans et qu'il nécessite non seulement l'action du gouvernement du Canada, mais aussi la participation de tous ses partenaires. Il n'en demeure pas moins que nos débuts sont plus que prometteurs; je suis fortement encouragé par la réaction favorable des entreprises et des universités aux mesures prises jusqu'ici.

Les 16 organismes membres du portefeuille de l'Industrie travaillent de concert pour s'assurer que les Canadiens bénéficient de l'appui nécessaire pour relever les défis de l'économie mondiale, qui évolue si rapidement. La pierre angulaire de toutes les activités futures sera l'innovation.

Je suis très heureux de présenter le *Rapport sur les plans et les priorités* pour le Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada (CRSNG), qui décrit leurs réalisations et leurs résultats prévus pour les trois prochaines années.

Le portefeuille de l'Industrie :

Agence de promotion économique du Canada atlantique

Agence spatiale canadienne

Banque de développement du Canada*

Commission canadienne du tourisme*

Commission du droit d'auteur Canada

Conseil canadien des normes*

Conseil de recherches en sciences humaines

du Canada

Conseil de recherches en sciences naturelles et

en génie du Canada

Conseil national de recherches Canada

Développement économique Canada pour les

régions du Québec

Diversification de l'économie de l'Ouest Canada

Industrie Canada

Infrastructure Canada

Société d'expansion du Cap-Breton*

Statistique Canada

Tribunal de la concurrence

*Organisation non tenue de soumettre un rapport sur les plans et les priorités.

Liste des abréviations

BRPC	Bourse de recherche de premier cycle
CRSH	Conseil de recherches en sciences humaines
CRSNG	Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie
ÉCLATS	Étudiants communiquant les liens et les avancées technologiques et scientifiques
ETP	Équivalent temps plein
FCI	Fondation canadienne pour l'innovation
FCSCA	Fondation canadienne pour les sciences du climat et de l'atmosphère
IPC	Indice des prix à la consommation
IRSC	Instituts de recherche en santé du Canada
OCDE	Organisation de coopération et de développement économiques
PHQ	Personnes hautement qualifiées
PCI	Programme de professeurs-chercheurs industriels
RCE	Réseaux de centres d'excellence
R et D	Recherche et développement
RPP	Rapport sur les plans et les priorités
SNG	Sciences naturelles et génie
SPRR	Structure de planification, de rapport et de responsabilisation
SCT	Secrétariat du Conseil du Trésor
S et T	Sciences et technologie
TIC	Technologie de l'information et des communications
TPSGC	Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

Liste des figures

Figure

Page

1	Investir dans les gens	10
2	Financer le processus de la découverte	11
3	Aider le Canada à innover.....	12
4	Clientèle et partenaires du CRSNG, 2001-2002	19
5	Financement de la R et D dans les universités canadiennes (SNG), 2001	20
6	Nombre d'entreprises contribuant aux programmes du CRSNG	20
7	Partenaires fédéraux et provinciaux du CRSNG, 2001-2002	21
8	Structure organisationnelle	23
9	Gouvernement en direct.....	27
10	Amélioration des services.....	28
11	Modernisation de la fonction de contrôleur	29
12	Le CRSNG en bref.....	30
13	Personne-ressource et site Web	31

Liste des tableaux

Tableau

Page

1	Dépenses prévues du CRSNG	24
2	Résumé des paiements de transfert	25
3	Source de recettes non disponibles	25
4	Coût net du programme pour 2003-2004.....	26

Table des matières

Page

Liste des figures	ii
Liste des tableaux	ii
Liste des abréviations	iii
1. Messages	1
1.1 Message du Ministre pour le portefeuille	1
1.2 Message du Secrétaire d'Etat (Sciences, Recherche et Développement)	3
1.3 Déclaration de la direction	4
2. Raison d'être	5
3. Survol de la planification	5
4. Plans et priorités pour le résultat stratégique	6
4.1 Résumé	6
4.2 Information détaillée sur les priorités du CRSNG	6
4.3 Quoi de neuf au CRSNG?	13
4.4 Défis	16
4.5 Clientèle et partenaires	19
4.6 Surveillance	21
5. Organisation	23
5.1 Résultat stratégique et secteur d'activité	23
5.2 Rôles et responsabilités	23
5.3 Dépenses prévues du CRSNG	24
Annexes	25
A. Renseignements financiers	25
B. Thèmes et initiatives de gestion clé du gouvernement	27
C. Le CRSNG en bref (figure 12)	30
D. Personne-ressource	31



CRSNG
NSERC

Investir dans les gens, la découverte et l'innovation

Rapport sur les plans et les priorités

Budget des dépenses
2003-2004

Le ministre de l'Industrie,
Allan Rock

Les documents budgétaire

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le Budget des dépenses, qui est déposé à la Chambre des communes par la présidente du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

Partie I – Le Plan de dépenses du gouvernement présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les rapports entre les principaux éléments du Budget principal des dépenses et le Plan de dépenses (qui figure dans le Budget).

Partie II – Le Budget principal des dépenses étaye directement la *Loi de crédits*. Le Budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Les Parties I et II du Budget des dépenses sont déposées simultanément le 1^{er} mars ou avant.

Partie III – Le Plan de dépenses du ministère est divisé en deux documents :

- 1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés au niveau des secteurs d'activité et portent également sur les objectifs, les initiatives et les résultats prévus; il y est fait également mention des besoins connexes en ressources pour une période de trois ans. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents doivent être déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités qui font ensuite rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(4) du Règlement.

- 2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en automne par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Le Budget des dépenses, de même que le Budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

©Sa Majesté la Reine du Canada, représentée par le
Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux, 2003.

En vente chez votre libraire local ou par la poste auprès
des Éditions du gouvernement du Canada

Communication Canada
Ottawa (Ontario)

KIA OS9

Téléphone : (613) 941-5955
Télécopieur : (613) 954-5779 ou 1-800-565-7757 (Canada et É.-U.)

Commandes seulement : 1-800-635-7943 (Canada et É.-U.)

Internet : <http://publications.communication.gc.ca>

No de catalogue : BT31-2/2004-III-39
ISBN 0-660-62251-3



Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada

Budget des dépenses
2003-2004

Partie III – Rapport sur les plans et les priorités

Canada



Northern Pipeline Agency Canada

2003-2004
Estimates

Part III – Report on Plans and Priorities

Canada

The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of three parts:

Part I – The Government Expenditure Plan provides an overview of federal spending and summarizes both the relationship of the key elements of the Main Estimates to the Expenditure Plan (as set out in the Budget).

Part II – The Main Estimates directly support the *Appropriation Act*. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before March 1.

Part III – Departmental Expenditure Plans, which is divided into two components:

- (1) **Reports on Plans and Priorities (RPPs)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail on a business line basis and contain information on objectives, initiatives and planned results, including links to related resource requirements over a three-year period. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are to be tabled on or before March 31 and referred to committees, which then report back to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(4).
- (2) **Departmental Performance Reports (DPRs)** are individual department and agency accounts of accomplishments achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

©Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented
by the Minister of Public Works and Government Services, 2003.

Available through your local bookseller or by mail from
Canadian Government Publishing
Communication Canada
Ottawa (Ontario)
K1A 0S9

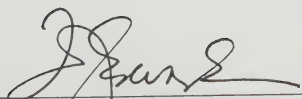
Telephone: (613) 941-5995
Fax: (613) 954-5779 or 1-800-565-7757 (Canada and U.S.A.)
Orders only: 1-800-635-7943 (Canada and U.S.A.)
Internet: <http://publications.communication.gc.ca>

Catalogue No.: BT31-2/2004-III-31
ISBN: 0-660-62234-3

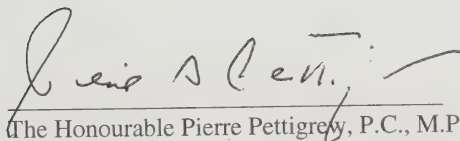
NORTHERN PIPELINE AGENCY

**2003 - 2004
Estimates**

Part III - Report on Plans and Priorities



Leonard J. Edwards
Commissioner
Northern Pipeline Agency



The Honourable Pierre Pettigrew, P.C., M.P.
Minister Responsible for the
Northern Pipeline Agency

Table of Contents

Section I: Messages	1
1.1 Commissioner’s Message	1
1.2 Management Representation Statement	2
Section II: Raison d’être	3
2.1 Mandate, Roles, and Responsibilities	3
Section III: Strategic Outcome	4
3.1 Introduction	4
3.2 External Factors and Chronology of Events	4
Figure 1: The Alaska Natural Gas Transportation System	6
Figure 2: The Foothills Prebuild	6
3.3 Challenges	7
Section IV: Priorities and Plans	8
4.1 Priorities and Planned Activities	8
4.2 Planned Spending	8
Section V: Organization	9
5.1 Strategic Outcome and Business Line	9
5.2 Accountability	9
Figure 3: Organization Structure	10
5.3 Departmental Planned Spending	10
Section VI: Annexes	12
Table 6.1: Source of Non-Respendable Revenue	12
Table 6.2: Net Cost of Program for the Estimates Year	12
Table 6.3: Legislation Administered by the Northern Pipeline Agency	13
Section VII: Other Information	
References and NPA Website	14

Section I: Messages

1.1 Commissioners's Message

It is my pleasure to present the *Report on Plans and Priorities* for the Northern Pipeline Agency (Agency).

The Agency was established by the *Northern Pipeline Act* (the *Act*) in 1978 to facilitate the planning and construction by Foothills Pipe Lines Ltd. (Foothills) of the Canadian portion of the Alaska Highway Gas Pipeline Project (Pipeline) and to maximize social and economic benefits from its construction and operation, and minimize any adverse effects. The Pipeline, also referred to as the Alaska Natural Gas Transportation System, was certificated in 1978 and is intended to transport Alaskan and possibly Northern Canadian natural gas to southern markets in Canada and the United States.

The southern portion of the Pipeline was constructed in the early 1980's and presently transports Canadian gas sourced primarily from south of the 60th parallel. Unfavourable economic conditions led to indefinite delays in the completion of the northern portion of the Pipeline, and consequently, the Agency's activities were limited to overseeing the expansion of the southern portion of the Pipeline.

Recently, perception of a growing North American market for gas, limitations on supply from traditional sources and strong gas prices have rekindled interest in exploring options for bringing northern gas to market. In response, the Agency has been taking measures to address the commitments of the government of Canada that are embodied in the *Act* and legislative changes that have occurred since the Pipeline was certificated.

During the period of this report, the Agency will continue to work together with other federal agencies, provincial and territorial governments, first nations and the public to meet the objects of the *Act*.

1.2 Management Representation Statement

I submit, for tabling in Parliament, the 2003-2004 Report on Plans and Priorities for the

NORTHERN PIPELINE AGENCY CANADA

This document has been prepared based on the reporting principles and disclosure requirements contained in the *Guide to the preparation of the 2003-2004 Report on Plans and Priorities*:

- It accurately portrays the organization's plans and priorities.
- The planned spending information in this document is consistent with the directions provided in the Minister of Finance's Budget and by Treasury Board Secretariat.
- Is comprehensive and accurate.
- Is based on sound underlying departmental information and management systems.

The reporting structure on which this document is based has been approved by Treasury Board Ministers and is the basis for accountability for the results achieved with the resources and authorities provided.

Name: _____

Kris Panday

Date: _____

19/02/03

Section II: Raison d'être

2.1 Mandate, Roles, and Responsibilities

In 1977, following extensive regulatory hearings in both countries, the Governments of Canada and the United States of America executed an *Agreement Between Canada and the United States of America on Principles Applicable to a Northern Natural Gas Pipeline (Agreement)*. The *Agreement* provides a framework to advance national economic and energy interests and to maximize related industrial benefits of each country through the construction and operation of the Pipeline.

In 1978, the Canadian Parliament enacted the *Northern Pipeline Act* to:

- (i) give effect to the *Agreement*; and
- (ii) establish the Northern Pipeline Agency to:
 - facilitate the planning and construction of the Canadian portion of the Pipeline by Foothills Pipe Lines Ltd. taking into account local and regional interests;
 - facilitate, in relation to the Pipeline, consultation and coordination with the governments of the provinces and the territories;
 - maximize social and economic benefits and the opportunities for employment by Canadians while minimizing any adverse social and environmental effects; and
 - advance national economic and energy interests and maximize related industrial benefits through Canadian participation in all aspects of the Pipeline.

Implementing legislation was also passed by the United States in the form of the *Alaska Natural Gas Transportation Act*.

Prior to commencing construction of any particular section of the pipeline, Foothills is required to obtain a series of specific approvals from the Agency pursuant to the *Act* and the terms and conditions specified under the *Act*. These approvals relate to socio-economic and environmental factors, routing issues, technical design, and other matters such as demonstration of financing. For certain authorizations, approval from the National Energy Board (Board) is necessary.

In addition to planning considerations, the Agency is also responsible for monitoring the actual construction by Foothills for compliance with its various undertakings and for sound environmental and engineering practices.

Section III: Strategic Outcome

3.1 Introduction

The Northern Pipeline Agency has one strategic outcome:

Facilitate the planning and construction of the Canadian portion of the Alaska Highway Gas Pipeline Project while maximizing social and economic benefits and minimizing adverse social and environmental effects.

3.2 External Factors and Chronology of Events

The Agency's activities are dictated by the timing and pace of the planning and construction of the Pipeline in Canada. The following provides a brief description and chronology of the Pipeline.

Following public hearings conducted by the Board a certificate of public convenience and necessity for the Pipeline was declared to be issued by the *Act*. The route of the Pipeline is approximately 7,700 kilometres (4,800 miles), about 42 percent of which would be located in Canada. The route for the Pipeline through Canada and the United States is depicted in Figure 1. The initial capacity of the Pipeline was contemplated in the *Agreement* to be 68 million cubic metres (2.4 billion cubic feet) per day for Alaska gas and 34 million cubic metres (1.2 billion cubic feet) for Northern Canadian gas via a connecting pipeline from the Mackenzie Delta / Beaufort Sea region. The *Agreement* also specified that, subject to regulatory requirements, authorizations would be provided to expand the capacity of the Pipeline to meet the contractual requirements of United States or Canadian shippers.

As far back as 1977, the concept of prebuilding the southern portions of the Pipeline was identified as a benefit of the project, providing Canadian natural gas producers with additional export opportunities and supplying American consumers with gas. This Prebuild, which constituted Phase I of the Pipeline, included a Western leg to transport Canadian gas to markets in California and the Pacific Northwest and an Eastern leg to serve primarily the United States Midwest market. At the same time it was contemplated that Phase II of the Pipeline, consisting of the northern portions and the remaining sections to be constructed in southern Canada and the lower 48 regions, would follow in the near term.

The construction of the Prebuild went ahead as planned and Canadian gas started flowing through the Prebuild for export in the 1981-1982 time frame. The Agency's activity level reached its peak during the construction of the Prebuild, with a corresponding staff compliment of over 100 employees.

In 1982, at about the same time the Prebuild was completed, adverse market conditions led the sponsors of the Pipeline to put construction of Phase II of the Pipeline on hold. The adverse market conditions were a result of:

- (i) a decline in demand for natural gas due to economic recession and energy conservation measures;
- (ii) an increase in United States supply in response to higher wellhead prices; and
- (iii) escalating estimates of construction costs due to inflation and rising interest rates.

It was originally anticipated that the completion of the Pipeline would be delayed by about two years. As Phase II of the Pipeline remains on hold the Agency's role has been confined to overseeing expansions of the Eastern and Western legs. In response, the Agency shrank to a skeleton organization in the mid-1980's. Arrangements were put in place whereby the Agency relies largely on the Board for administrative and technical assistance and on other government departments for policy advice.

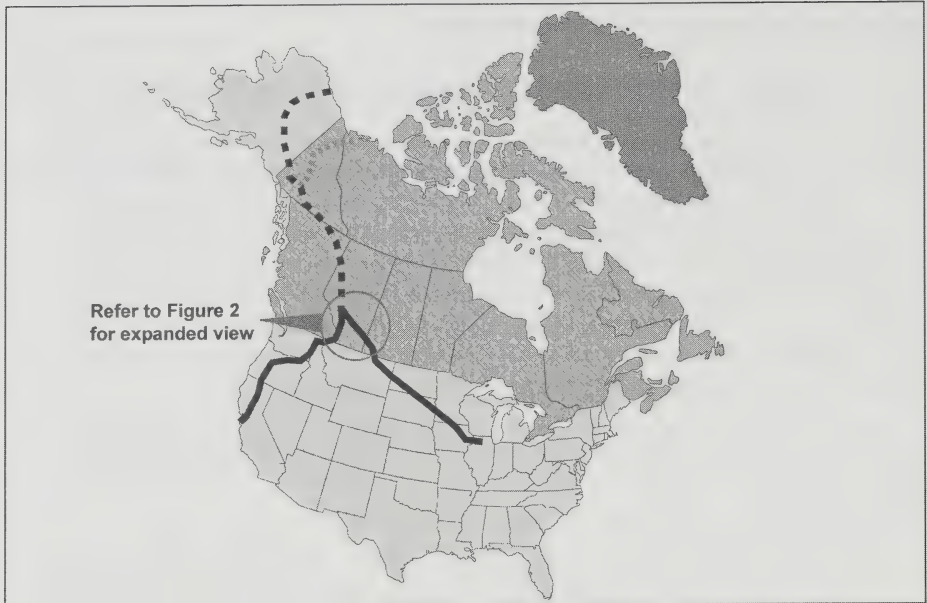
There have been five expansions completed since 1988, all of which were designed to either increase system capacity or enhance system reliability. The most significant of these involved:

- (i) addition of two new compressor stations on the Eastern leg in Alberta and of an additional compressor station and a further compressor unit in Saskatchewan;
- (ii) completion of the Western leg mainline in southeastern British Columbia; and
- (iii) further expansion of the Eastern leg in 1998.

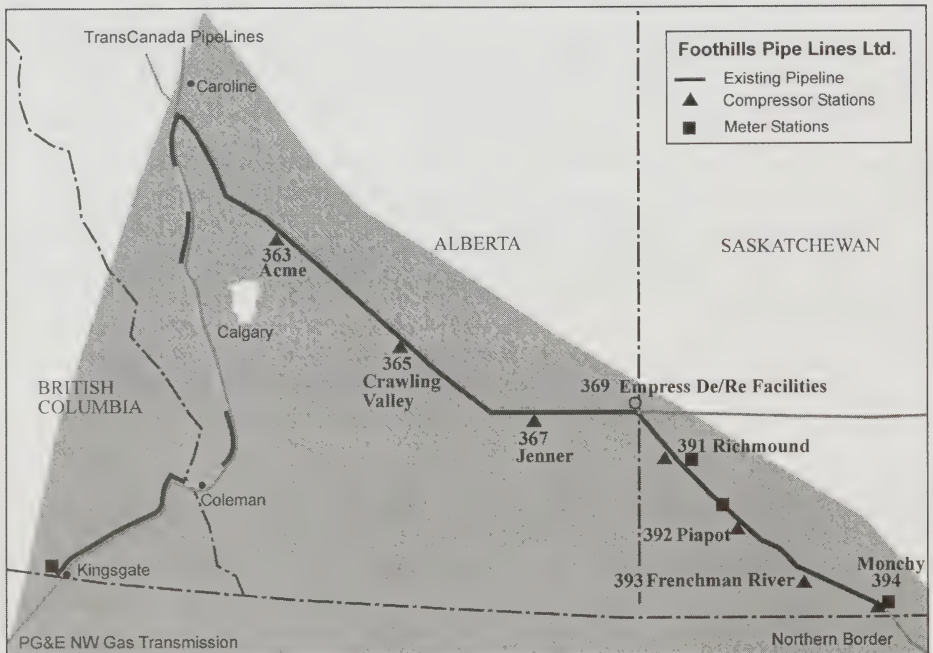
These expansions have raised the flow capacity of the Prebuild to about 94 million cubic metres (3.3 billion cubic feet) per day, close to the 102 million cubic metre (3.6 billion cubic feet) per day rate that was contemplated in the *Agreement*.

Perception of a growing North American market for gas, limitations on supply from traditional sources and strong gas prices have rekindled interest in exploring options for bringing northern gas to market. During 2002-2003, in light of escalated discussions by industry and government regarding the construction of Phase II of the Pipeline, the Agency undertook to address questions regarding further assessments, regulatory process and staffing implications.

**Figure 1:
The Alaska Natural Gas Transportation System**



**Figure 2:
The Foothills Prebuild**



3.3 Challenges

During 2002-2003 the challenges for the Agency increased due to renewed interest in Phase II of the Pipeline. Agency demands were managed through an arrangement the Agency has with the Board for technical and administrative advice in areas of pipeline safety and engineering, environmental protection, and socio-economic matters and through consultation with other federal departments and agencies.

The medium- term challenge for the Agency is to be in a state of readiness in the event Phase II of the Pipeline project is reactivated. There have been numerous changes to legislation, regulations, and other factors since the *Act* came into force that would be relevant to environmental and public considerations prior to the commencement of construction. To facilitate clarification of these factors a new Administrator was appointed in November 2002.

Section IV: Priorities and Plans

4.1 Priorities and Planed Activities

Strategic Priority:

To achieve results for Canadians over the period of this three-year financial plan, the Agency has two strategic priorities:

- effectively administer the *Act* in respect of Prebuild expansions; and
- establish the framework to respond to the reactivation of Phase II of the Pipeline when required.

Planned Result:

The planned result for these priorities is the co-operation with other federal agencies, provincial and territorial governments, first nations and the public to ensure the *Act* is effectively carried out.

Planned Activities for 2003-2004:

- The Agency will effectively respond to any regulatory filings by Foothills and make certain that the *Act* is properly administered.
- The Agency will provide regulatory certainty by establishing a framework to proceed with Phase II of the Pipeline. Additional staff may be hired to respond to any increase in resource demands. This will allow the Agency to prudently refine its plans and state of readiness to respond to Phase II, and to enhance its engagement with other participants that would be involved in the planning and the construction of Phase II.

4.2 Planned Spending

Historically, the Agency's annual planned spending has been in excess of its expenditures. This has been accomplished by working in cooperation with other federal departments, principally, the Board and the modest activity level required by the Agency. The extent of utilization of the planned spending of \$1,355,000 in 2003-2004 will depend on the timing of industry decisions to reactivate the project.

Section V: Organization

5.1 Strategic Outcome and Business Line

The Agency's strategic outcome is to facilitate the planning and construction of the Canadian portion of the Alaska Highway Gas Pipeline while maximizing social and economic benefits and minimizing adverse social and environmental effects. The Agency's single business line is to regulate the planning and construction of the Canadian portion of the Alaska Highway Gas Pipeline.

5.2 Accountability

The Northern Pipeline Agency has been designated as a Department for the purposes of the *Financial Administration Act*. The Agency reports to Parliament through the Minister for International Trade who is responsible for the management and direction of the Agency. The Agency has two senior officers, namely a Commissioner and an Administrator, both appointed by the Governor in Council. The Commissioner of the Agency is currently the Deputy Minister for International Trade.

Given the continued low level of Agency activity, arrangements are in place whereby the Agency relies largely on the Board for administrative and technical assistance. In addition, Natural Resources Canada and other departments provide policy advice for the Agency.

To further assist the Minister responsible for the Agency in carrying out the Agency's mandate, there is provision for federally-appointed advisory councils. One of the Councils consists of Aboriginal, business and other parties representing communities in the Yukon Territory. A similar Council was also established for Northern British Columbia. Membership in these Councils has lapsed over the years in view of the dormant state of Phase II of the Pipeline.

Expenditures related to the administration of the Agency are fully cost recoverable from Foothills Pipe Lines Ltd., including those costs related to services provided by other federal departments and the Board.

Easement fees collected by the Agency on behalf of Indian and Northern Affairs Canada in the amount of \$30,400 annually are deposited directly into the Consolidated Revenue Fund. The Yukon Government's share, paid out of the Agency's appropriation, is \$2,806. Both receipt and expense are omitted from the calculation of recoverable costs.

As a Separate Employer, the Agency conforms closely with the principles of personnel administration that apply in the Public Service of Canada.

Figure 3 on the next page provides a schematic of the reporting relationships of the key officers responsible for the Agency's business line.

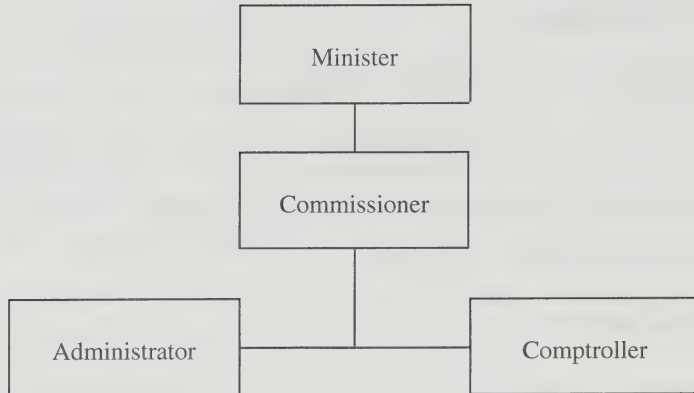


Figure 3: Northern Pipeline Agency Organization Structure

The Agency currently has one full-time employee to assist in delivering on the Agency's business line.

5.3 Departmental Planned Spending

Expenditures and human resource requirements for the planning period are summarized in the following table. It should be noted that the Agency's costs are not borne by the taxpayer. Recoveries are not necessarily completed in the same fiscal year that the corresponding expenditures are incurred.

Table 5.1 Departmental Planned Spending

(\$ thousands)	Forecast Spending 2002-2003	Planned Spending 2003-2004	Planned Spending 2004-2005	Planned Spending 2005-2006
Facilitation of the Planning and Construction of the Alaska Highway Gas Pipeline				
Budgetary Main Estimates	265.0	1355.0**	1355.0	265.0
Total Main Estimates	265.0	1355.0	1355.0	265.0
Adjustments	162.0*	-	-	-
Net Planned Spending	427.0***	1355.0	1355.0	265.0
Less: Non-respendable revenue	451.0	1379.0	1379.0	289.0
Plus: Cost of services received without charge	24.0	24.0	24.0	24.0
Net Cost of Program	0	0	0	0
Full Time Equivalents				
	2.5 ¹	6	6	2

¹ The 0.5 FTE reflects the appointment of a new Administrator in November 2002.

* This adjustment reflects a release of \$150.0 from a frozen allotment for the 2002-2003 planned spending and a \$12.0 carry over of unused funds from 2001-2003.

** This amount includes a vote for an increase in reference levels for the 2003-2004 and 2004-2005 planned spending.

*** Reflects the forecast of total planned spending to the end of the fiscal year.

Section VI: Annexes

Table 6.1: Non-respendable Revenue

(\$ thousands)	Forecast Revenue 2002-2003	Planned Revenue 2003-2004	Planned Revenue 2004-2005	Planned Revenue 2005-2006
Northern Pipeline Agency				
Facilitation of the Planning and Construction of the Alaska Highway Gas Pipeline	451	1379	1379	289.0
Total Non-Respendable Revenue	451	1379	1379	289.0

Table 6.2: Net Cost of Program for the Estimates Year

(\$ thousands)	Total
Planned Spending (Budgetary and Non-budgetary Main Estimates plus adjustments)	1355
<i>Plus: Services received without charge</i>	
Accommodation provided by Public Works and Government Services Canada (PWGSC)	0
Contributions covering employer's share of employees' insurance premiums and expenditures paid by TBS	0
Costs provided by other departments	24
	24.0
<i>Less: Non-respendable Revenue</i>	1379
2003-2004 Net Cost of Program	0

Table 6.3: Legislation Administered by the Northern Pipeline Agency

The Minister has sole responsibility to Parliament for the following Act:

Northern Pipeline Act

(R.S.C., 1977-78, c.20, s.1)

The Minister shares responsibility to Parliament for the following regulations:

National Energy Board Cost Recovery

Regulations

(SOR/91-7, 1991 Canada Gazette Part II, p.15.)

Section VII: Other Information

References and NPA Website

For further information about the Northern Pipeline Agency, contact:

Northern Pipeline Agency
125 Sussex Drive
Ottawa, Ontario
K1A 0G2

Telephone: (613) 944-5000
Fax: (613) 944-8493
Internet Site: www.canada.gc.ca/depts/agencies/npaind_e.html

Mr. Leonard J. Edwards	Commissioner
Mr. Kris Panday	Comptroller
Dr. Robert G. Skinner	Administrator

Section VII : Renseignements supplémentaires

Sources d'information et site Web de l'APN

Pour obtenir de plus amples renseignements sur l'Administration du pipe-line du Nord, prière de communiquer avec l'Administration à l'adresse suivante :

Administration du pipe-line du Nord
125, promenade Sussex
Ottawa (Ontario)
K1A 0G2

Téléphone : (613) 944-5000
Télécopieur : (613) 944-8493
Site Internet : www.canada.gc.ca/depts/agencies/npaind_f.html

M. J. Leonard Edwards
Directeur général

M. Kris Panday
Contrôleur

M. Robert G. Skinner, Ph. D.
Directeur

Tableau 6.3 : Lois administrées par l'Administration du pipe-line du Nord

Le Ministre assume l'entière responsabilité de l'administration de la loi suivante devant le Parlement :	
<i>Loi sur le pipe-line du Nord</i> (L.R.C., 1977-1978, ch. 20, art. 1)	
Le ministre assume devant le Parlement la responsabilité partagée de l'administration du règlement suivant :	
<i>Règlement sur le recouvrement des frais de l'Office national de l'énergie</i> (DORS/91-7, Gazette du Canada 1991, partie II, p. 15)	

Section VI : Annexes

Tableau 6.1 : Recettes non disponibles

(en milliers de dollars)	Recettes 2002-2003 projetées	Recettes prévues 2003-2004	Recettes prévues 2004-2005	Recettes prévues 2005-2006
Administration du pipe-line du Nord				
Facilitation de la planification et de la construction du gazoduc de la route de l'Alaska	451	1 379	1 379	289,0
Total - Recettes non disponibles	451	1 379	1 379	289,0

Tableau 6.2 : Coût net du programme pour l'exercice budgétaire

(en milliers de dollars)	Total
Dépenses prévues (articles budgétaires et non budgétaires du Budget principal des dépenses, plus les rajustements)	1 355
<i>Plus : Services obtenus sans frais</i>	
Locaux fournis par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC)	0
Contributions correspondant à la part versée par l'employeur au titre des régimes d'assurance des employés et dépenses payées par le SCT	0
Coûts engagés par d'autres ministères	24
	24
<i>Moins : Recettes non disponibles</i>	1 379
Coût net du programme en 2003-2004	0

Tableau 5.1 Dépenses prévues du ministère

(en milliers de dollars)	Prévisions de dépenses				Facilitation de la planification et de la construction du gazoduc de la route de l'Alaska				Budgetaire du Budget principal des dépenses				Total - Budget principal des dépenses				Rajustements				Dépenses nettes prévues				Moins : recettes non disponibles				Plus : Coût des services reçus sans frais				Coût net du programme			
	Dépenses prévues 2005-2006	Dépenses prévues 2004-2005	Dépenses prévues 2003-2004	Dépenses prévues 2002-2003					265,0	1 355,0**	1 355,0	265,0	265,0	1 355,0	1 355,0	1 355,0	162,0*	1 355,0	1 355,0	1 355,0	1 355,0	1 355,0	265,0	1 355,0	451,0	1 379,0	1 379,0	289,0	24,0	24,0	24,0	24,0	0	0	0	0

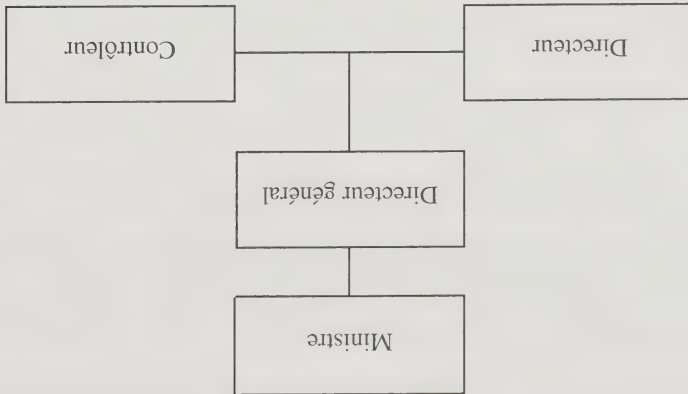
1 L'équivalent temps plein de 0,5 reflète la nomination d'un nouveau directeur en novembre 2002.
 * Ce rajustement reflète un montant de 150,0 \$ provenant d'une affectation bloquée pour les dépenses prévues de 2002-2003, et le report de 12,0 \$ en crédits inutilisés de la période 2001-2003.
 ** Ce montant comprend un crédit relatif à l'augmentation des niveaux de référence des dépenses prévues en 2003-2004 et en 2004-2005.
 *** Représente les dépenses totales prévues jusqu'à la fin de l'année financière.

Le tableau ci-dessous résume les dépenses et les besoins en ressources humaines prévus pour la période de planification. Il convient de souligner que le coût des activités de l'Administration n'est pas assumé par les contribuables. Notons également que les recouvrements ne sont pas nécessairement effectués au cours de l'année financière où les dépenses correspondantes sont engagées.

5.3 Dépenses prévues du ministère

L'Administration compte actuellement un employé à plein temps pour l'assister dans les tâches liées à son secteur d'activité.

Figure 3 : Organigramme - Administration du pipe-line du Nord



La figure 3 qui suit illustre les liens hiérarchiques entre les principaux fonctionnaires de chargé du secteur d'activité de l'Administration.

Section V : Organisation

5.1 Résultat stratégique et secteur d'activité

Le résultat stratégique visé par l'Administration est de faciliter la planification et la construction de la partie canadienne du gazoduc de la route de l'Alaska et en maximiser les avantages sociaux et économiques tout en réduisant au minimum les répercussions fâcheuses qu'il pourrait avoir sur le milieu social et sur l'environnement. La réglementation de la planification et de la construction de la portion canadienne du gazoduc de la route de l'Alaska représente le seul secteur d'activité de l'Administration.

5.2 Responsabilité

L'Administration du pipe-line du Nord a été désignée comme ministre pour les fins de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Elle rend compte au Parlement par l'entremise du ministre du Commerce international, qui est chargé de la gestion et de la direction de l'organisme. L'Administration compte deux hauts fonctionnaires, soit un directeur général et un directeur, tout deux nommés par le gouverneur en conseil. Le directeur général est actuellement le sous-ministre du Commerce international.

Étant donné le ralentissement prolongé de ses activités, l'Administration compte largement sur l'aide technique et administrative de l'Office, en vertu des arrangements en place. De plus, Ressources naturelles Canada et d'autres ministères lui fournissent des conseils en matière de politique.

Pour aider davantage le ministre responsable de l'Administration dans l'exécution du mandat de cette dernière, le gouvernement fédéral a créé des conseils consultatifs. Un de ces conseils est constitué de gens d'affaires, d'Autochtones et d'autres parties intéressées qui représentent les collectivités du Territoire du Yukon. Un conseil semblable représente le Nord de la Colombie-Britannique. On a laissé expirer le mandat des membres de ces conseils consultatifs en raison de la mise en veilleuse de la phase II du pipe-line.

Les dépenses engagées pour l'administration de l'organisme sont recouvrables en totalité auprès de Foothills Pipe Lines Ltd, y compris les coûts associés aux services fournis par d'autres ministères et l'Office.

Les droits de servitude qui sont perçus par l'Administration au nom d'Affaires indiennes et du Nord Canada s'élèvent à 30 400 \$ par année et sont versés directement dans le Trésor. La part du gouvernement du Yukon, payée à même les crédits de l'Administration, s'élève à 2 806 \$. La collecte et la répartition des droits de servitude sont exclues du calcul des frais recouvrables.

À titre d'employeur distinct, l'Administration se conforme rigoureusement aux principes d'administration du personnel en vigueur dans la fonction publique canadienne.

Section IV : Priorités et plans

4.1 Priorités et activités prévues :

Priorité stratégique :

Pour fournir les résultats voulus aux Canadiennes et aux Canadiens au cours de la période visée par ce plan financier triennal, l'Administration se fixera deux priorités stratégiques :

- appliquer efficacement la Loi en ce qui a trait aux agrandissements du tronçon préalable;
- établir le cadre qui permettra de donner suite au rétablissement de la phase II du pipe-line, selon les besoins.

Résultat escompté :

En ce qui touche les priorités susmentionnées, le résultat escompté est la collaboration avec les autres organismes fédéraux, les gouvernements provinciaux et territoriaux, les Premières nations et le public pour assurer que la Loi est appliquée efficacement.

Activités prévues en 2003-2004 :

- L'Administration donnera suite efficacement à tout dépôt réglementaire par Foothills et veillera à la bonne application de la Loi.
- L'Administration assurera la certitude réglementaire en établissant un cadre pour la poursuite de la phase II du pipe-line. Elle pourrait embaucher du personnel supplémentaire pour répondre, le cas échéant, à l'augmentation des besoins en matière de ressources. De cette façon, l'Administration pourra raffiner son plan avec prudence pour mieux satisfaire aux exigences de la phase II du projet et renforcer la collaboration avec les autres intervenants qui pourraient être appelés à participer à la planification et à la construction de la phase II.

4.2 Dépenses prévues

En travaillant de concert avec d'autres ministères, en particulier l'Office, et en raison du ralentissement de ses activités, l'Administration a toujours réussi à faire en sorte que ses dépenses soient inférieures à ses prévisions de dépenses annuelles. Le moment que choisira l'industrie pour reprendre le projet déterminera quelle part des dépenses annuelles prévues pour 2003-2004, soit 1 355 000 \$, sera utilisée.

nécessité de procéder à d'autres évaluations, le processus réglementaire et la dotation en personnel.

3.3 Défis

En 2002-2003, l'intérêt renouvelé pour la phase II du projet pipeline a soulevé de nouveaux défis pour l'Administration. Cette dernière a répondu aux demandes grâce aux arrangements en place avec l'Office pour l'obtention de conseils techniques et administratifs dans les domaines de la sécurité et du génie pipeline, de la protection de l'environnement et des questions socio-économiques, ainsi que par la consultation d'autres ministères et organismes fédéraux.

À moyen terme, l'Administration devra se tenir prête à fournir les services requis si l'on décide d'aller de l'avant avec la phase II du projet. Depuis l'entrée en vigueur de la Loi, les nombreuses modifications apportées à la législation, aux règlements, et à d'autres aspects font en sorte qu'il serait pertinent de les soumettre à une étude des répercussions sur l'environnement et le public avant le début des travaux de construction. Un nouveau directeur, chargé de clarifier la portée de ces facteurs, a été nommé en novembre 2002.

La croissance perçue du marché nord-américain du gaz, l'amenuisement des approvisionnement de sources traditionnelles et les prix élevés du gaz sont autant de facteurs qui ont ravivé l'intérêt de l'industrie pour ce qui est d'examiner les moyens qui permettraient d'amener le gaz du Nord jusqu'au marché. En 2002-2003, par suite de la reprise des discussions entre l'industrie et le gouvernement au sujet de la construction de la phase II du pipe-line, l'Administration s'est penchée sur des questions telles que la

Les projets d'agrandissement ont porté la capacité de transport du tronçon préalable à environ 94 millions de mètres cubes (3,3 milliards de pieds cubes) par jour, capacité qui se rapproche des 102 millions de mètres cubes (3,6 milliards de pieds cubes) prévus dans l'Accord.

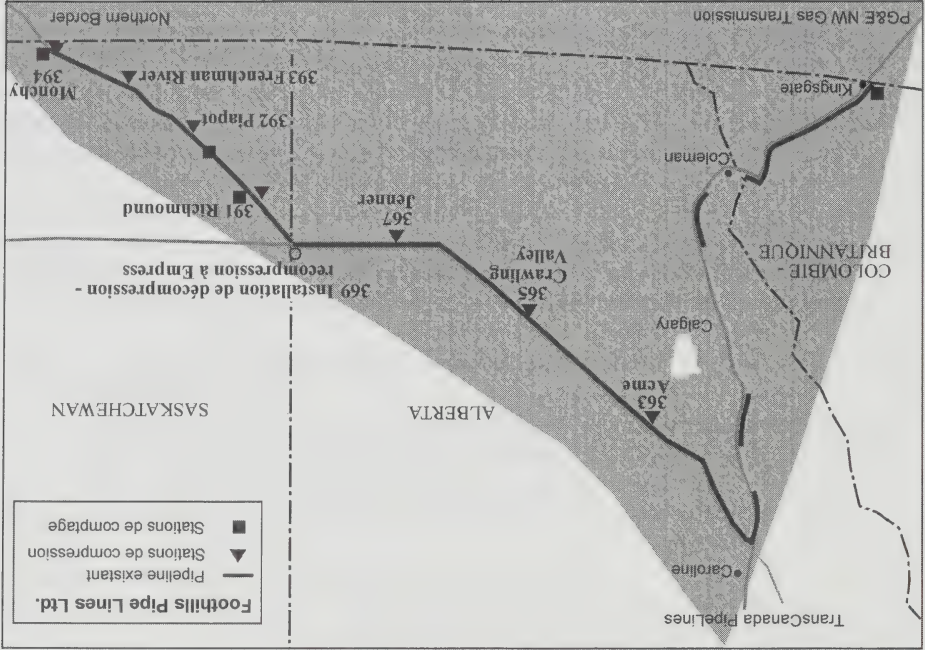
- (iii) un autre agrandissement du tronçon est en 1998. Colombie-Britannique;
 - (ii) l'achèvement de la canalisation principale du tronçon ouest dans le sud-est de la compresseur supplémentaire en Saskatchewan;
 - (i) l'ajout de deux nouvelles stations de compression le long du tronçon est en Alberta, ainsi que l'ajout d'une nouvelle station de compression et d'un
- d'agrandissement le plus important comportait :
- Depuis 1988, cinq projets d'agrandissement ont été réalisés; ils visaient tous à accroître la capacité de transport du réseau ou à améliorer la fiabilité de ce dernier. Le projet

obtient des conseils en matière de politique auprès d'autres ministères. l'Administration compte largement sur l'aide administrative et technique de l'Office et conservant qu'un noyau d'employés. Grâce aux arrangements mis en place, cette situation, l'Administration a réduit ses effectifs vers le milieu des années 1980, ne s'est résumé à superviser les travaux d'agrandissement des tronçons est et ouest. Face à la phase II de la construction du pipe-line étant restée en plan, le rôle de l'Administration Au début, on prévoyait que la réalisation du projet serait retardée d'environ deux ans. Or,

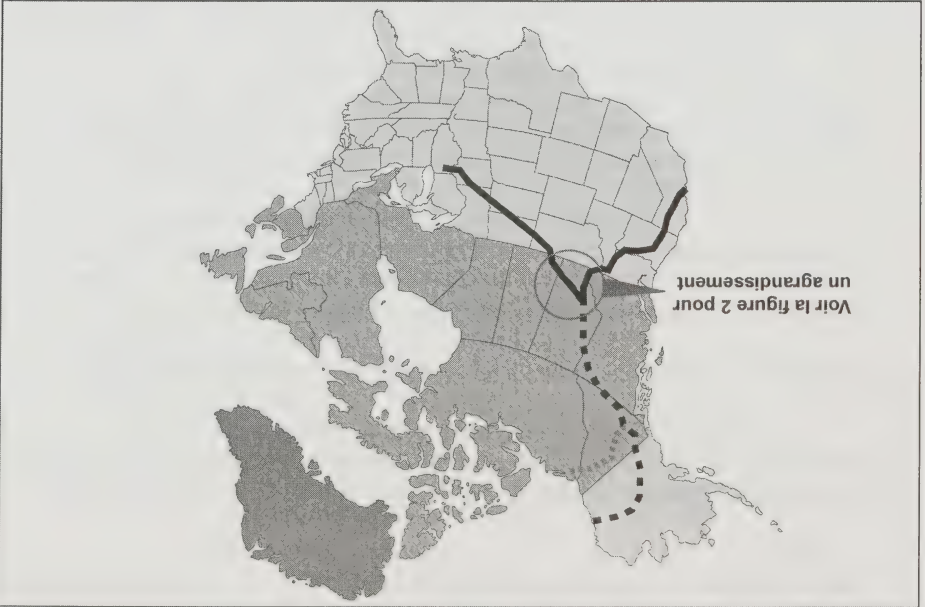
- (i) une baisse de la demande de gaz naturel en raison de la récession économique et des mesures d'économie d'énergie;
- (ii) une augmentation de l'offre aux États-Unis suite à la hausse des prix à la tête de puits;
- (iii) un accroissement des coûts prévus de construction en raison de l'inflation et de la hausse des taux d'intérêt.

En 1982, à peu près vers la fin de la construction du tronçon préalable, les conditions défavorables du marché ont amené les promoteurs du pipe-line à mettre en veilleuse la phase II du projet de construction du pipe-line. Ces conditions tenaient à :

La construction du tronçon préalable s'est déroulée comme prévu, et les exportations de gaz canadien par le pipe-line ont débuté en 1981-1982. Le niveau d'activité de l'Administration a atteint son sommet pendant cette période de construction, et son effectif se chiffrait à plus de 100 personnes.



Le tronçon préalable de Foothills
Figure 2



Réseau de transport de gaz naturel de l'Alaska
Figure 1

Section III : Résultat stratégique

3.1 Introduction

L'Administration du pipe-line du Nord compte un résultat stratégique, à savoir :

Faciliter la planification et la construction de la partie canadienne du projet de gazoduc de la route de l'Alaska et en maximiser les avantages sociaux et économiques tout en réduisant au minimum les répercussions négatives qu'il pourrait avoir sur le milieu social et sur l'environnement.

3.2 Facteurs externes et chronologie du projet

Les activités de l'Administration sont dictées par l'échéancier et le rythme de la planification et de la construction du pipe-line au Canada. On trouve ci-après une brève description et une chronologie du projet.

Un certificat d'utilité publique a été délivré à l'égard du pipe-line aux termes de la Loi à la suite d'audiences publiques tenues par l'Office. Le tracé du pipe-line s'étend sur une distance d'environ 7 700 kilomètres (4 800 milles), dont quelque 42 % serait situé au Canada. Le tracé suivi par le pipe-line au Canada et aux États-Unis est illustré à la figure 1. Au départ, l'Accord prévoyait que le pipe-line pourrait transporter 68 millions de mètres cubes (2,4 milliards de pieds cubes) par jour de gaz de l'Alaska et 34 millions de mètres cubes (1,2 milliard de pieds cubes) de gaz du Nord canadien, via un pipe-line de raccordement s'étendant à partir de la région du delta du Mackenzie et de la mer de Beaufort. L'Accord stipulait également que l'augmentation de la capacité du pipe-line en vue de satisfaire aux exigences contractuelles des expéditeurs américains ou canadiens serait autorisée, sous réserve des exigences réglementaires.

Dès 1977, le concept de la construction préalable de la partie sud du pipe-line était considérée comme étant un avantage du projet, car il procurait d'autres possibilités d'exporter aux producteurs canadiens de gaz naturel et fournissait aux consommateurs américains des approvisionnements en gaz. Le tronçon préalable, qui constituait la première phase du projet de pipe-line, comprenait un tronçon ouest servant à transporter le gaz canadien vers les marchés de la Californie et de la côte nord-est du Pacifique, et un tronçon est visant à desservir principalement le marché du Midwest américain. À ce moment-là, on prévoyait que la phase II du projet de construction du pipe-line, qui comprenait la partie nord et les sections restantes à construire dans le sud canadien et le territoire américain continental au sud du Canada, serait réalisée à court terme.

Section II : Raison d'être

2.1 Mandat, rôles et responsabilités

En 1977, à la suite d'audiences de réglementation exhaustives menées dans les deux pays, le gouvernement du Canada et les États-Unis d'Amérique ont signé un *Accord entre le Canada et les États-Unis d'Amérique sur les principes applicables à un pipe-line pour le transport du gaz naturel du Nord* (l'Accord). L'Accord offre un cadre pour la promotion des intérêts économiques et énergétiques nationaux et pour maximiser les avantages industriels connexes de chaque pays découlant de la construction et de l'exploitation du pipe-line.

En 1978, le Parlement canadien a adopté la *Loi sur le pipe-line du Nord* pour :

- (i) donner effet à l'accord;
- (ii) établir l'Administration du pipe-line du Nord, qui a pour mandat de :
 - faciliter la planification et la construction de la partie canadienne du pipe-line, par Foothills Pipe Lines Ltd, en tenant compte des intérêts locaux et régionaux;
 - faciliter les consultations avec les gouvernements provinciaux et territoriaux en ce qui concerne le pipe-line;
 - maximiser les avantages sociaux et économiques ainsi que les possibilités d'emploi pour les Canadiennes et les Canadiens tout en réduisant au minimum les répercussions fâcheuses que pourrait avoir le pipe-line sur le milieu social et l'environnement;
 - promouvoir les intérêts économiques et énergétiques nationaux et maximiser les avantages industriels connexes en assurant la participation des Canadiens à tous les aspects du pipe-line.

Les États-Unis ont également adopté une loi de mise en oeuvre de l'Accord, intitulée *l'Alaska Natural Gas Transportation Act*.

Avant d'entreprendre la construction d'une section particulière du pipe-line, Foothills est tenue d'obtenir des autorisations particulières auprès de l'Administration conformément à la Loi, ainsi qu'aux modalités établies aux termes de celle-ci. Ces approbations ont trait aux exigences d'ordre socio-économique et environnemental, aux questions liées au tracé, à la conception technique et à d'autres questions comme la preuve de l'obtention du financement nécessaire. Dans certains cas, l'approbation de l'Office national de l'énergie (l'Office) est également nécessaire.

En plus de la planification, l'Administration s'occupe également de surveiller les travaux de construction proprement dits, pour garantir que Foothills respecte ses divers engagements et adopte de bonnes pratiques sur les plans environnemental et technique.

1.2 Déclaration de la direction

Je soumetts, en vue de son dépôt au Parlement, le Rapport sur les plans et priorités de 2003-2004 de

1. ADMINISTRATION DU PIPE-LINE DU NORD

Ce rapport a été établi conformément aux principes de reddition de comptes et aux obligations d'information énoncés dans les *Lignes directrices pour la préparation du Rapport sur les plans et les priorités de 2003-2004*.

• Il décrit avec exactitude les plans et priorités de l'organisme.

• Les renseignements présentés sur les dépenses prévues respectent les lignes de conduite fournies dans le budget du ministre des Finances et les directives du Secrétariat du Conseil du Trésor.

• Les renseignements sont complets et exacts.

• Les renseignements du rapport sont fondés sur de bons systèmes d'information et de gestion sous-jacents.

Les ministres du Conseil du Trésor ont approuvé la structure de planification sur laquelle s'appuie le présent document et qui sert de fondement à la reddition de comptes sur les résultats obtenus au moyen des ressources et pouvoirs fournis.

Nom :

Kris Panday

Date :

19/02/03

Section I : Messages

1.1 Message du Directeur général

Je suis heureux de présenter le *Rapport sur les plans et les priorités* de l'Administration du pipe-line du Nord (l'Administration).

L'Administration a été constituée en vertu de la *Loi sur le pipe-line du Nord* (la Loi) en 1978 pour faciliter la planification et la construction, par Foothills Pipe Lines Ltd. (Foothills), de la partie canadienne du projet de gazoduc de la route de l'Alaska (le pipe-line), maximiser les avantages sociaux et économiques découlant de sa construction et de son exploitation et en réduire au minimum les effets fâcheux. Le pipe-line, également connu sous le nom de Réseau de transport du gaz naturel de l'Alaska (RTGNA), a été homologué en 1978 et sert au transport du gaz naturel de l'Alaska, et éventuellement celui du Nord canadien, vers les marchés canadiens plus au sud et les États-Unis.

Le tronçon sud du pipe-line a été construit au début des années 1980 et sert actuellement au transport de gaz canadien provenant essentiellement des régions au sud du 60° parallèle. Une conjoncture économique défavorable a retardé indéfiniment l'achèvement du tronçon nord du pipe-line de sorte que les activités de l'Administration se sont limitées à la supervision des agrandissements du tronçon sud du pipe-line.

La croissance perçue du marché nord-américain du gaz, l'amenuisement des approvisionnement de sources traditionnelles et les prix élevés du gaz sont autant de facteurs qui ont récemment ravivé l'intérêt de l'industrie pour ce qui est d'examiner les moyens qui permettraient d'amener le gaz du Nord jusqu'au marché. Face à cette situation, l'Administration a pris des mesures pour honorer les engagements pris par le gouvernement du Canada aux termes de la Loi et des modifications législatives adoptées depuis l'homologation du pipe-line en 1978.

Au cours de la période visée par le présent rapport, l'Administration continuera de collaborer avec d'autres organismes fédéraux, les gouvernements provinciaux et territoriaux, les Premières nations et le public en vue de satisfaire à l'objet de la Loi.

Table des matières

Section I : Messages	1
1.1 Message du Directeur général	1
1.2 Déclaration de la direction	2
Section II : Raison d'être	3
2.1 Mandat, rôles et responsabilités	3
Section III : Résultat stratégique	4
3.1 Introduction	4
3.2 Facteurs externes et chronologie du projet	4
Figure 1 : Réseau de transport de gaz naturel de l'Alaska	5
Figure 2 : Tronçon préalable de Foothills	5
3.3 Défis	7
Section IV : Priorités et plans	8
4.1 Priorités et activités prévues	8
4.2 Dépenses prévues	8
Section V : Organisation	9
5.1 Résultat stratégique et secteur d'activité	9
5.2 Responsabilité	9
Figure 3 : Organigramme - Administration du pipe-line du Nord	10
5.3 Dépenses prévues du ministère	10
Section VI : Annexes	12
Tableau 6.1 : Recettes non disponibles	12
Tableau 6.2 : Coût net du programme pour l'exercice budgétaire	12
Tableau 6.3 : Lois administrées par l'Administration du pipe-line du Nord	13
Section VI : Renseignements supplémentaires	14
Sources d'information et site Web de l'APN	14

ADMINISTRATION DU PIPE-LINE DU NORD

Budget des dépenses 2003-2004

Partie III - Rapport sur les plans et les priorités

Leonard J. Edwards
Directeur général
Administration du pipe-line du Nord

L'honorable Pierre Pettigrew, C.P., Député
Ministre responsable de
l'Administration du pipe-line du Nord

Les documents budgétaire

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le Budget des dépenses, qui est déposé à la Chambre des communes par la présidente du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

Partie I – Le Plan de dépenses du gouvernement présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les rapports entre les principaux éléments du Budget principal des dépenses et le Plan de dépenses (qui figure dans le Budget).

Partie II – Le Budget principal des dépenses étaye directement la *Loi de crédits*. Le Budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Les Parties I et II du Budget des dépenses sont déposées simultanément le 1^{er} mars ou avant.

Partie III – Le Plan de dépenses du ministère est divisé en deux documents :

- 1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés au niveau des secteurs d'activité et portent également sur les objectifs, les initiatives et les résultats prévus; il y est fait également mention des besoins connexes en ressources pour une période de trois ans. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents doivent être déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités qui font ensuite rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(4) du Règlement.

- 2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en automne par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Le Budget des dépenses, de même que le Budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

©Sa Majesté la Reine du Canada, représentée par le
Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux, 2003.

En vente chez votre librairie local ou par la poste auprès
des Éditions du gouvernement du Canada
Communication Canada
Ottawa (Ontario)
K1A 0S9

Téléphone : (613) 941-5995

Télécopieur : (613) 954-5779 ou 1-800-565-7757 (Canada et É.-U.)
Commandes seulement : 1-800-635-7943 (Canada et É.-U.)

Internet : <http://publications.communicaion.gc.ca>

No de catalogue : B71-2/2004-III-31
ISBN 0-660-62234-3



Administration du pipe-line du Nord Canada

Budget des dépenses
2003-2004

Partie III – Rapport sur les plans et les priorités

Canada





Office of Indian Residential Schools Resolution of Canada

2003-2004
Estimates

Part III – Report on Plans and Priorities



Canada

The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of three parts:

Part I – The Government Expenditure Plan provides an overview of federal spending and summarizes both the relationship of the key elements of the Main Estimates to the Expenditure Plan (as set out in the Budget).

Part II – The Main Estimates directly support the *Appropriation Act*. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before March 1.

Part III – Departmental Expenditure Plans, which is divided into two components:

- (1) **Reports on Plans and Priorities (RPPs)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail on a business line basis and contain information on objectives, initiatives and planned results, including links to related resource requirements over a three-year period. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are to be tabled on or before March 31 and referred to committees, which then report back to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(4).
- (2) **Departmental Performance Reports (DPRs)** are individual department and agency accounts of accomplishments achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

©Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented
by the Minister of Public Works and Government Services, 2003.

Available through your local bookseller or by mail from
Canadian Government Publishing
Communication Canada
Ottawa (Ontario)
K1A 0S9

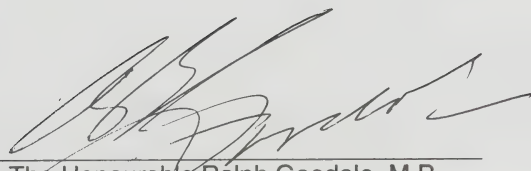
Telephone: (613) 941-5995
Fax: (613) 954-5779 or 1-800-565-7757 (Canada and U.S.A.)
Orders only: 1-800-635-7943 (Canada and U.S.A.)
Internet: <http://publications.communication.gc.ca>

Catalogue No.: BT31-2/2004-III-113
ISBN: 0-660-62285-8

Indian Residential Schools Resolution Canada

2003-2004

Report on Plans and Priorities

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'R. Goodale', is positioned above a horizontal line.

The Honourable Ralph Goodale, M.P.
Minister Responsible for Indian Residential Schools Resolution Canada

Table of Contents

I	Messages	
1.1	Message from the Minister.....	2
1.2	Management Representation Statement.....	3
II	Raison d'être.....	4
III	Planning Overview.....	6
IV	Plans and Priorities by Strategic Outcome	
3.1	Strategic Outcome.....	7
3.2	Plans and Priorities.....	7
V	Organisation	
4.1	Accountability.....	11
4.2	Departmental Planned Spending.....	12
VI	Annexes	
	Table 5.1: Net Cost of Program for the Estimates Year.....	13
	Table 5.2: Summary of Transfer Payments.....	14
VII	Other Information	
	Contacts for Further Information.....	15

I Messages

1.1 Message from the Minister

The last year was a pivotal one for Indian Residential Schools Resolution Canada as the Government of Canada demonstrated on three separate occasions that it is committed to addressing the legacy of the Indian residential schools system.

Over the past five years, both government and churches have had to confront a grim and bitter reality concerning the legacy of these schools. Canadians have also made it clear that our society must do all that it reasonably can to meet the reality head on and to help those who have been so traumatically effected.

As a government, we have worked closely with survivors, Aboriginal organizations and the churches to respond to this legacy in a timely, fair manner so that opportunities for healing and reconciliation may continue.

In November, Canada and the Anglican Church of Canada reached an agreement-in-principle on the apportionment of our shared liability. A similar agreement-in-principle with the Presbyterian Church in Canada was announced in December. The ratification of these agreements will ensure that former students who attended Indian residential schools administered by these churches will receive 100 per cent of the agreed-upon compensation.

Also in December, the government announced the Dispute Resolution Framework, part of a National Framework that will allow former students to have their claims addressed through an expedited and less confrontational process. The Framework offers every former student the option of how they wish to address their residential school experience: either through one of the Framework's alternatives, or through litigation.

The Resolution Framework contains a suite of approaches with a single-window of access that is comprised of a dispute resolution process for individuals and groups; health supports for people with abuse claims; and support for commemorative initiatives. Finally, litigation also remains an option for those claimants who choose this avenue to settle their claims.

Over the next year, we will continue to work with former students, Aboriginal leaders, and church and government officials to finalize the details of the Resolution Framework which offers former residential school students a unified and holistic response to their claims of abuse, and which complements the community initiatives recently announced by the Department of Canadian Heritage that address language and culture.

1.2 Management Representation Statement

Report on Plans and Priorities 2003-2004

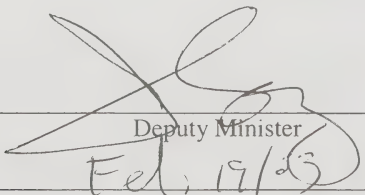
I submit, for tabling in Parliament, the 2003-2004 Report on Plans and Priorities (RPP) for the Department of Indian Residential Schools Resolution Canada.

To the best of my knowledge the information in this document:

- Accurately portrays the organisation's plans and priorities.
- Is consistent with the reporting principles contained in the Guide to the preparation of the 2003-2004 Report on Plans and Priorities.
- Is comprehensive and accurate.
- Is based on sound underlying departmental information and management systems.

I am satisfied as to the quality assurance processes and procedures used for the RPP production.

The Planning, Reporting and Accountability Structure (PRAS) on which this document is based has been approved by Treasury Board Ministers and is the basis for accountability for the results achieved with the resources and authorities provided.



Deputy Minister
Feb 19/23

Date

II Raison d'être

Indian Residential Schools Resolution Canada was created to resolve claims and to address issues arising from the legacy of Indian residential schools.

Residential schools were boarding schools for Aboriginal children between the ages of 5 and 16 years old that operated throughout Canada for well over a century.

The earliest residential schools predated Confederation and were run by church missionaries. The Government of Canada began to play a role in the development and administration of this system as early as 1874, as part of its federal responsibility, under the *Indian Act*, to provide education to Status Indians.

Over 130 residential schools operated over time throughout Canada. The schools were located in every province and territory, except Newfoundland, New Brunswick and Prince Edward Island. The Government of Canada operated nearly every school as a “joint venture” with various church organizations. The majority of these schools ceased to operate by the mid-1970s and the last federally-run residential school in Canada closed in Saskatchewan in 1996.

In 1991, the Royal Commission on Aboriginal Peoples (RCAP), created to improve relationships between Aboriginal and non-Aboriginal people in Canada, outlined for the first time, in a comprehensive way, the impacts that the Indian residential school system had, and continues to have, on Aboriginal people.

In 1998, the Government of Canada issued its response to the RCAP Report called *Gathering Strength - Canada's Aboriginal Action Plan*. This plan outlined a four-point strategy for addressing residential schools issues which are paramount to Indian Residential Schools Resolution Canada on-going priorities: apology; healing; litigation strategies and dispute resolution framework.

Apology: The Government of Canada delivered a *Statement of Reconciliation* to all Aboriginal peoples which included an apology to those people who experienced sexual and physical abuse while attending residential schools.

It also stated that the federal government regretted the treatment of Aboriginal people. *“As a country, we are burdened by past actions that resulted in weakening the identity of Aboriginal peoples, suppressing their languages and cultures, and outlawing spiritual practices.”*

Healing: The Government provided \$350 million to the Aboriginal Healing Foundation – an organization set up at arms-length from the government to provide funding for community-based healing projects.

Litigation: In instances where claims proceed to court, Government lawyers, working on behalf of Indian Residential Schools Resolution Canada, represent the interests of the Crown and contribute to the management of the government's response to the litigation. Where possible, we are working to move as many cases as possible away from the court and into faster and more compassionate processes for the individuals.

Dispute Resolution: The Government sponsored ten Exploratory Dialogues across Canada in 1998/99 which provided former students, government and church representatives with the opportunity to sit down and jointly develop solutions to resolve residential schools issues. This marked the first time the three parties were able to sit together and constructively discuss these issues. In response to the dialogues, the Government established a number of alternative dispute resolution pilot projects. At present, eight alternative dispute resolution pilot projects are underway across the country.

In recognition of the importance of the residential school issue, the Minister was given the responsibility of coordinating all initiatives on behalf of the Government. To this end, Indian Residential Schools Resolution Canada was created on June 4, 2001 to centralize resources that are focused on resolving residential school claims and addressing the legacy associated with the schools.

III Planning Overview

Our organization is largely funded through operating expenditures and a claim settlement envelope. Due to a significant increase in claims relating to Indian residential schools, and the inability of existing approaches to adequately address the range of issues raised by former students, on December 20th, 2002, the Department announced that the National Resolution Framework would be expanded to incorporate a new Dispute Resolution Framework in 2003-2004. This new initiative is the product of five (5) years of extensive consultations and experience and, is expected to expedite claims, so that most claims will be addressed within seven (7) years, rather than the earlier fifty (50) year estimate.

The Resolution Framework continues efforts by the Government of Canada to create a culture of resolution, and is consistent with several themes in the September, 2002, Speech from the Throne, including Canada's pledge to close the gap between Aboriginals and non-Aboriginals, its commitment to social justice, and building healthy communities. Expediting the resolution of claims allows the Aboriginal community to move towards reconciliation and healing.

Under the expanded National Resolution Framework Indian Residential Schools Resolution Canada is:

- Working with former students, Aboriginal organizations, churches and government departments to move residential school claims away from the courts and into alternative dispute resolution processes which resolve claims in a fair, safe and timely manner.
- Continuing formal negotiations with the United Church on their shared liability for the compensation of victims of sexual and physical abuse, and attempting to resume discussions with representatives of the Roman Catholic Church. The Department successfully reached agreements-in-principle for the shared cost of compensation with the Anglican and the Presbyterian churches in the autumn of 2002.
- Speeding up the settlement of claims with former students, by paying 70 per cent of agreed-upon compensation to individuals with validated claims of recognized causes of action in instances where both the federal government and a church organization were involved in the school. This on-going initiative ensures that claimants' needs and interests are not set aside while the federal government is without an agreement with the United and Catholic churches on the apportionment of compensation.
- Accepting that, in some cases, claimants will still choose the option of litigation.
- Continuing to compensate individuals 100 per cent for those claims for which the Government believes it is solely responsible, in law, for a claimant's loss.
- Engaging, under the general theme of "Healing and Reconciliation", Aboriginal people and other Canadians in the creation of initiatives which commemorate those who attended these schools, and explore the history of this system.
- Building towards a future where litigation associated with these schools has been resolved and replaced by local, regional and national programs and partnerships.

IV Plans and Priorities by Strategic Outcome

3.1 Strategic Outcome

Strategic Outcome

(Total Planned Spending: \$96.33 million)

The management and resolution of the legacy of the Indian residential school system.

3.2 Plans and Priorities:

1. **Identify initiatives for addressing the legacy of abuse in Indian residential schools.**

To this end, the Department plans to continue to:

Liaise with former students, Aboriginal and church leaders, as well as other federal departments and provincial governments, and to consider all proposed initiatives relating to the impact and legacy of abuse that occurred at Indian residential schools. This includes health supports and commemorative activities. The Department also plans to continue to inform and raise the awareness of Canadians about the history and intergenerational impact of Indian residential schools.

For Canadians, this will result in:

- Improved relationships and better understanding between Aboriginal and non-Aboriginal people in Canada;
- Increased public awareness of Aboriginal issues;
- Stronger working relationships with Aboriginal people and organizations; and
- The cycle or legacy of abuse passed on from generation to generation is finally broken.

Our Planned Results are:

- In the medium term, the creation of a positive environment where hope for the future by Aboriginal people is restored, and the cycle or legacy of abuse passed from generation to generation is finally broken.
- In the longer term, new community, regional and national partnerships will come into being that will result in reduced levels of violence and addiction, and lower pressures on existing health support programs.

2. **Supporting programs which promote healing and reconciliation.**

To this end, the Department plans to continue to:

Fully support formal and informal healing and reconciliation programs such as the

regular meetings of the National Survivors Coalition, in order to better understand the impacts of the schools and to identify the optimum means of resolving issues arising from them.. The Department will also continue to work with former students, families and communities in support of projects that promote healing and reconciliation and deal with intergenerational impacts. The Department also liaises with federal departments, provincial governments, Aboriginals, and other interested groups in implementing the federal government's wider objective of healing and reconciliation. The department has a strong and positive relationship with the Aboriginal Healing Foundation.

For Canadians, this will result in:

- Improving the relationships and understanding between Aboriginal and non-Aboriginal people in Canada;
- Stronger working relationships with Aboriginal people and organizations; and
- Increased public sensitivity to Aboriginal issues.

Our planned results are:

- Public commemorative ceremonies or activities such as the project *Where are the Children?* that are jointly sponsored with Aboriginal organizations;
- Increasing numbers of legal claims settled out of court; and
- Reduced pressures on existing health support programs due to reduced levels of violence and substance abuse.

3. **Resolving outstanding claims as efficiently, effectively, humanely and compassionately as possible based on the Government's offer of compensation.**

To this end, the Department plans to continue to:

Offer to negotiate with plaintiffs and their counsel, and church and/or Aboriginal representatives in order to resolve as many cases as possible outside the court system. The newly-announced Resolution Framework will further facilitate the settlement process and allow the Department to focus particularly on the vulnerable claimants such as the elderly and ill claimants.

For Canadians, this will result in:

- Improved relationship and understanding between Aboriginal and non-Aboriginal people in Canada;
- Stronger working relationships and partnerships with Aboriginal People and organizations;
- Reconciliation with the Aboriginal community; and
- Former claimants able to fully participate in the life of their communities.

Our planned results are:

- Increased numbers of out-of-court settlements;
- Increased speed in the resolution of a claim;
- Reduced administrative and legal costs for the government; and

- Improved administration of the claims through better control, monitoring and reporting.

4. Prioritizing claimants with particular focus on elderly and ill claimants.

To this end, the Department plans to continue to:

Negotiate with plaintiffs and resolve cases on a priority basis based for plaintiffs who are elderly or in ill health on the basis of their needs. This allows individuals to bring closure to their claims in a more timely and satisfactory fashion.

For Canadians, this will result in:

- Improved relationships and understanding between Aboriginal and non-Aboriginal people in Canada that will provide the basis for subsequent new partnerships;
- Reconciliation with the Aboriginal communities, where elders are highly respected; and
- Increased self-sufficiency.

Our planned results are:

- Increased numbers of settlements out-of-court;
- The identification and expeditious resolution of all claims made by needy elderly or those in ill health; and
- Improved relationships and partnerships with Aboriginal communities.

5. Negotiating with churches to determine the shared cost of compensation.

To this end, the Department plans to continue to:

Seek to negotiate with representatives of the United and Roman Catholic Churches concerning their shared liability for compensation to victims of sexual and physical abuse. The Department successfully reached agreements-in-principle on the issue with the Anglican and the Presbyterian churches in the fall of 2002.

For Canadians, this will result in:

- Improved relationships and understanding between Aboriginal and non-Aboriginal people in Canada;
- Reconciliation between governments, churches, the Aboriginal communities;
- Reconciliation within church communities;
- Stronger Canadian communities enriched by new partnerships; and
- Visible and ethical lines of responsibility for compensation to victims.

Our planned results are:

- Increased numbers of settlements with out-of-court for claimants who will be able to receive 100% of agreed-upon compensation for valid claims;
- Elimination of administrative and legal costs involved in negotiating these agreements; and
- Optimum utilization of resources available for the resolution process to expedite the resolution of claims.

6. **Funding dispute resolution processes. (\$1.8 million)**

To this end, the Department plans to continue to:

Moving to a less adversarial out-of-court environment and reducing legal costs, based on consultations with Aboriginal representatives and plaintiffs' counsels. The Department expects to resolve claims in a manner that former students perceive to be more compassionate and equitable through a process of third-party fact finders supported by on-site counsellors to reduce the traumatic effects of the validation process.

For Canadians, this will result in:

- Better relationships with Aboriginal communities;
- Stronger working partnerships leading to healing and reconciliation;
- More effective and efficient resolution of disputes based on mutual respect; and
- Reduced cost and a more compassionate process for the claimants.

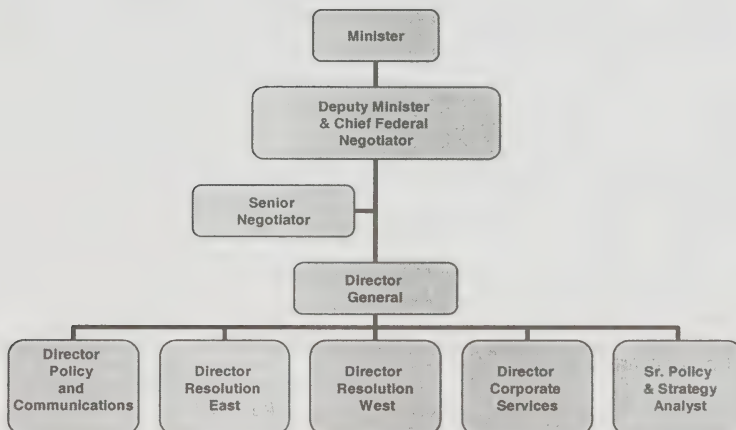
Our planned results are:

- Increased numbers of out-of-court settlements;
- Decreased time required to resolve each claim;
- Reduced administrative and legal costs for the all; and
- Improved administration of the claims through better control, monitoring and reporting.

IV Organization

4.1 Accountability

Indian Residential Schools Resolution Canada



4.2 Departmental Planned Spending

Approximately 12,000 individuals have filed Indian residential school claims against the Government of Canada. Indian Residential Schools Resolution Canada reviews, researches and validates these claims on an individual basis. To date, 634 settlements have been reached with former students.

The government will continue to settle as many of these claims away from the courts as possible.

(\$ millions)	Forecast Spending 2002–2003*	Planned Spending 2003–2004	Planned Spending 2004–2005	Planned Spending 2005–2006
Budgetary	56.1	56.6	-	-
Main Estimates				
Non-Budgetary	-	-	-	-
Main Estimates				
Less: Respendable Revenue	-	-	-	-
Total Main Estimates	56.1	56.6	-	-
Adjustments to Planned Spending	8.0**	39.73***	135.13	135.13
Net Planned Spending	64.1*	96.33	135.13	135.13
Less: Non-Respendable Revenue	-	-	-	-
Plus: Costs of services received without charge	3.0	1.5	-	-
Net cost of Program	67.1	97.83	135.13	135.13
Full-Time Equivalents	81	86	-	-

Due to rounding, figures may not add to totals shown.

* Reflects best forecast of total planned spending to the end of the fiscal year.

** Adjustments reflect approvals not included in the Main Estimates (e.g. Supplementary Estimates, Budget initiatives). The Department received funding through 2002-2003 Supplementary Estimates.

***The Federal Government announced a National Resolution Framework at the end of December, 2002. Planned spending was put forward in a Treasury Board Submission.

V Annexes

Table 5.1: Net Cost of Program for the Estimates Year

(\$ millions)	
Planned Spending	96.33
<i>Plus: Services Received without Charge</i>	
Accommodation provided by Public Works and Government Services Canada (PWGSC)	1.1
Contributions covering employees' share of employees' insurance premiums and expenditures paid by TBS	-
Workman's compensation coverage provided by Human Resources Canada	-
Salary and associated expenditures of legal services provided by Justice Canada	.4
	97.83
<i>Less: Non-respendable Revenue</i>	-
2002–2003 Net Cost of Program	97.83

Table 5.2: Summary of Transfer Payments

(\$ thousands)	Forecast Spending 2002–2003	Planned Spending 2003–2004	Planned Spending 2004–2005	Planned Spending 2005–2006
Contributions	5,400.0	1,800.0	-	-
Total Contributions	5,400.0	1,800.0	-	-

VI Other Information

Contacts for Further Information

1. Web site address: www.irsr-rqpi.gc.ca
2. For general enquiries regarding Indian Residential Schools Resolution Canada, please contact one of the following offices:

If you currently reside in Saskatchewan or east of Saskatchewan:

Indian Residential Schools Resolution Canada
90 Sparks Street
Room 304
Ottawa, Ontario
K1A 0H4
Telephone: (613) 996-2686
Fax: (613) 996-2808

If you currently reside in Alberta, British Columbia or the North:

Indian Residential Schools Resolution Canada
1138 Melville St
PO Box: Suite 400
Vancouver, British Columbia
V6E 4S3
Telephone: (604) 775-6400
Fax: (604) 775-5317

VI Autres renseignements

Où trouver plus d'information

1. Site Web : www.irsr-rqpi.gc.ca
2. Pour des questions d'ordre général concernant Résolution des questions des pensionnats indiens Canada, veuillez communiquer avec l'un des bureaux ci-dessous :

Si vous habitez actuellement dans l'Est ou en Saskatchewan :

90, rue Sparks

Bureau 304

Ottawa, Ontario

K1A 0H4

Téléphone : (613) 996-2686

Télécopieur : (613) 996-2808

Si vous habitez actuellement en Alberta, en Colombie-Britannique ou dans le Nord :

1138, rue Melville

C.P. Suite 400

Vancouver, Colombie-Britannique

V6E 4S3

Téléphone : (604) 775-6400

Télécopieur : (604) 775-5317

Tableau 5.2 : Sommaire des paiements de transfert

(Milliers de dollars)				
Dépenses 2005-2006	Dépenses prévues 2004-2005	Dépenses prévues 2003-2004	Dépenses prévues 2002-2003	Total des contributions
-	-	1 800,0	5 400,0	5 400,0
-	-	1 800,0	5 400,0	1 800,0

V Annexes

Tableau 5.1 : Coût net du Programme pour l'année budgétaire

(millions de dollars)	
Dépenses prévues	96,33
Plus : Services sans frais	
Logement fourni par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC)	1,1
Contributions représentant la part des employés pour les cotisations d'assurance des employés et dépenses payées par le SCT	-
Régime de protection des travailleurs fourni par Ressources humaines Canada	-
Salaires et dépenses connexes pour services juridiques fournis par Justice Canada	0,4
	97,83
Moins : recettes non disponibles	-
Coût net du Programme pour 2002-2003	97,83

4.2 Dépenses ministérielles prévues

Environ 12 000 personnes ont présenté une demande d'indemnisation au gouvernement du Canada au sujet des questions des pensionnats indiens. Pour chacune de ces personnes, Résolution des questions des pensionnats indiens Canada examine les demandes, effectue les recherches nécessaires et les déclare valides si c'est le cas. Jusqu'à maintenant, 634 règlements ont été conclus avec d'anciens élèves.

Le gouvernement continuera à régler autant de ces demandes que possible de façon extrajudiciaire.

(Millions de dollars)	Dépenses 2002-2003* prévues	Dépenses 2003-2004 prévues	Dépenses 2004-2005 prévues	Dépenses 2005-2006 prévues
-----------------------	-----------------------------------	----------------------------------	----------------------------------	----------------------------------

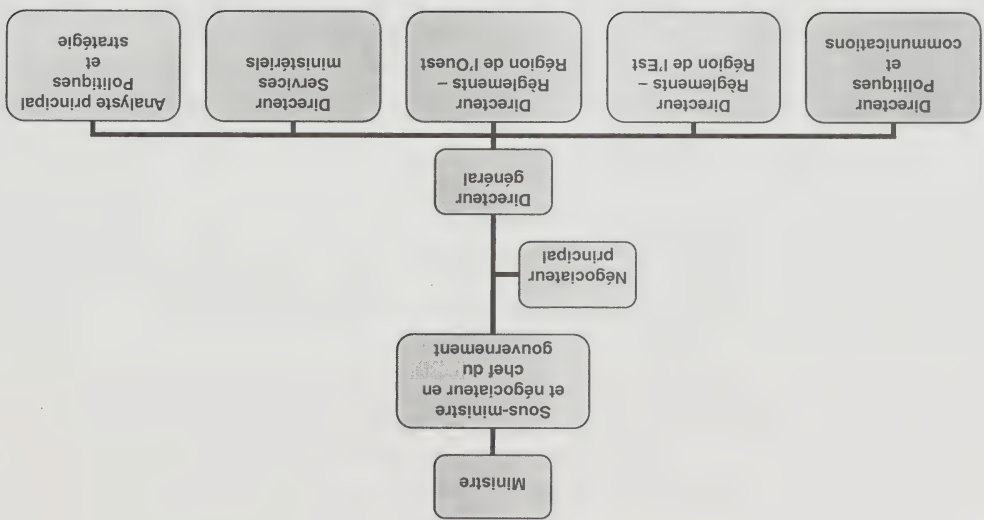
Budgétaires	56,1	56,6	-	-
Budget principal	-	-	-	-
Non budgétaires	-	-	-	-
Budget principal	-	-	-	-
Moins : recettes disponibles	-	-	-	-
Budget principal - total	56,1	56,6	-	-
Rajustement des dépenses prévues	8,0**	39,73***	135,13	135,13
Dépenses prévues nettes	64,1*	96,33	135,13	135,13
Moins : recettes non disponibles	-	-	-	-
Plus : coût des services sans frais	3,0	1,5	-	-
Coût net du Programme	67,1	97,83	135,13	135,13
Équivalents temps plein	81	86	-	-

* Correspond aux meilleures prévisions des dépenses totales à la fin de l'année financière.
 ** Les rajustements tiennent compte des dépenses approuvées qui ne figureraient pas dans le Budget principal (à la suite des Budgets supplémentaires et des initiatives budgétaires). Le Ministère a obtenu du financement dans le cadre du Budget supplémentaire des dépenses de 2002-2003.

IV Organisation

4.1 Reddition de comptes

Résolution des questions des pensionnats indiens Canada



services de consultation sur place en vue de réduire le traumatisme du processus de vérification de la validité des plaintes, le Ministère espère que les anciens élèves percevront le mode de résolution des demandes comme étant plus compatissant et équitable.

Pour les Canadiens, il en résultera :

- De meilleures relations avec les collectivités autochtones;
- Des partenariats de travail solides favorisant la guérison et la réconciliation;
- Un mode de règlement des différends plus efficace et efficient reposant sur le respect mutuel;
- Une réduction des coûts et un processus empreint de plus de compassion pour les demandeurs.

Les résultats escomptés sont :

- Une hausse du nombre de règlements hors cour;
- Une diminution du temps requis pour régler chaque demande;
- Une réduction de l'ensemble des coûts administratifs et juridiques;
- Une meilleure administration des demandes d'indemnisation grâce à de meilleurs mécanismes de contrôle, de surveillance et de reddition de comptes.

- L'accélération du règlement des demandes d'indemnisation;
- La détermination et le règlement rapide de toutes les demandes d'indemnisation présentées par des aînés ou des personnes malades dont les besoins sont les plus grands;
- Une amélioration des relations et des partenariats avec les collectivités autochtones.

5. Négocier avec les Églises pour établir le partage des coûts d'indemnisation

À cette fin, le Ministère a l'intention de continuer à :

Chercher à négocier avec des représentants de l'Église Unie et de l'Église Catholique romaine concernant le partage des responsabilités à l'égard de l'indemnisation des victimes de sévices physiques et sexuels. À l'automne 2002, le Ministère a conclu des ententes de principe sur le partage des coûts d'indemnisation avec les Églises Anglicane et Presbytérienne.

Pour les Canadiens, il en résultera :

- Une amélioration des relations et de la compréhension entre les Canadiens autochtones et non autochtones;
- Une réconciliation entre les gouvernements, les Églises et les collectivités autochtones;
- Une réconciliation avec les communautés religieuses;
- Des collectivités canadiennes plus solides enrichies de nouveaux partenariats; Une hiérarchisation visible et éthique des responsabilités pour ce qui est de l'indemnisation des victimes.

Les résultats escomptés sont :

- Une hausse du nombre de règlements hors cour et la réception, par les demandeurs, d'une indemnisation équivalant à 100 p. 100 de la somme convenue pour les demandes reconnues valides;
- L'élimination des coûts administratifs et juridiques associés à la négociation de ces ententes;
- L'utilisation optimum des ressources disponibles pour accélérer le règlement des demandes d'indemnisation.

6. Financement des processus de règlement des différends (1,8 million de dollars)

À cette fin, le Ministère a l'intention de continuer à :

Favoriser un climat hors cour moins belliqueux et réduire les frais juridiques en menant des consultations avec des représentants autochtones et les avocats des plaignants. En ayant recours à des agents d'enquête indépendants et en offrant des

- Une hausse du nombre de règlements hors cour;

Les résultats escomptés sont :

- Une amélioration des relations et de la compréhension entre les Canadiens autochtones et non autochtones qui servira d'assise aux nouveaux partenariats qui suivront;
- Une réconciliation avec les peuples autochtones, où les aînés sont grandement respectés;
- Un accroissement de l'autonomie.

Pour les Canadiens, il en résultera :

Négocier avec les plaignants et régler les affaires suivant une liste de priorités établie selon l'âge ou l'état de santé des plaignants, en fonction des besoins de chacun. Cela permet de régler les demandes en temps opportun et à la satisfaction des demandeurs.

À cette fin, le Ministère a l'intention de continuer à :

4. Établir des priorités parmi les demandeurs en mettant l'accent sur les aînés et les personnes malades

- Une hausse du nombre de règlements hors cour;
- L'accélération du règlement des demandes d'indemnisation;
- Une diminution des coûts administratifs et juridiques pour le gouvernement;
- Une meilleure administration des demandes d'indemnisation grâce à de meilleurs mécanismes de contrôle, de surveillance et de reddition de comptes.

Les résultats escomptés sont :

- Une amélioration des relations et de la compréhension entre les Canadiens autochtones et non autochtones;
- Des relations de travail plus solides avec les personnes et les organisations autochtones;
- Une réconciliation avec les peuples autochtones;
- D'anciens demandeurs qui sont en mesure de participer pleinement à la vie de leurs collectivités.

Pour les Canadiens, il en résultera :

cas possibles extrajudiciairement. Le cadre de règlement récemment annoncé facilitera davantage le processus de règlement et permettra au Ministère de se concentrer tout particulièrement sur le cas de demandeurs vulnérables, tels que les aînés et les personnes malades.

2. Soutenir les programmes qui font la promotion de la guérison et de la réconciliation

À cette fin, le Ministère a l'intention de continuer à :

Soutenir pleinement les programmes officiels et non officiels de guérison et de réconciliation, tels que les réunions régulières de la coalition nationale des survivants, pour tenter de mieux comprendre l'impact qu'ont eu ces écoles et de déterminer les meilleurs moyens de résoudre les problèmes qui y sont associés. Le Ministère continuera également à travailler avec d'anciens élèves, leurs familles et leurs collectivités à l'appui de projets qui favorisent la guérison et la réconciliation et se penchent sur les difficultés que cela cause aux autres générations. Le Ministère effectue en outre la liaison avec les ministères fédéraux, les gouvernements provinciaux, les Autochtones et d'autres groupes intéressés à mettre en oeuvre l'objectif global du gouvernement fédéral, qui est de permettre la guérison et la réconciliation. Le Ministère a une relation solide et positive avec la Fondation autochtone de guérison.

Pour les Canadiens, il en résultera :

- Une amélioration des relations et de la compréhension entre les Canadiens autochtones et non autochtones;
- Des relations de travail plus solides avec les personnes et les organisations autochtones;
- Une meilleure connaissance des questions autochtones au sein du public.

Les résultats escomptés sont :

- La tenue de cérémonies ou d'activités commémoratives, telles que le projet *Que sont devenus les enfants?*, parrainées conjointement avec des organisations autochtones;
- Une hausse du nombre de demandes d'indemnisation réglées hors cour;
- Une diminution de la pression sur les programmes de soutien en santé grâce à une réduction de la violence et de la consommation abusive d'alcools et d'autres drogues.

3. Régler les demandes en suspens avec autant d'efficacité, d'efficience, de compréhension et de compassion que possible dans la mesure de l'offre d'indemnisation du gouvernement

À cette fin, le Ministère a l'intention de continuer à :

Offrir de négocier avec les demandeurs et leur avocat ainsi qu'avec les représentants des Églises et/ou des Autochtones pour tenter de régler le plus de

IV Plans et priorités par objectif stratégique

3.1 Objectif stratégique

Objectif stratégique (Dépenses totales prévues : 96,33 millions de dollars)

Gestion et résolution des demandes d'indemnisation relatives aux pensionnats indiens

3.2 Plans et priorités

1. Concevoir des initiatives qui permettent de faire face aux sévices laissés par les pensionnats indiens

À cette fin, le Ministère a l'intention de continuer à :

Assurer la liaison entre les anciens élèves, les leaders autochtones et religieux, ainsi que les ministères fédéraux et les gouvernements provinciaux, afin d'examiner toutes les initiatives proposées touchant les répercussions qu'ont eu les pensionnats indiens et les sévices qu'ils ont laissés, y compris les projets de services d'aide en santé et les activités commémoratives. Le Ministère envisage également de continuer à informer et à sensibiliser les Canadiens touchant l'histoire des pensionnats indiens et des répercussions ressenties d'une génération à l'autre.

Pour les Canadiens, il en résultera :

- Une amélioration des relations et de la compréhension entre les Canadiens autochtones et non autochtones;
- Une meilleure connaissance des questions autochtones au sein du public;
- Des relations de travail plus solides avec les personnes et les organisations autochtones;
- La fin du cycle ou de l'héritage de violence légué de génération en génération.

Les résultats escomptés sont :

- À moyen terme, l'établissement de conditions favorables faisant que les Autochtones pourront de nouveau avoir foi en leur avenir et la fin du cycle ou de l'héritage de sévices légués de génération en génération;
- À long terme, de nouveaux partenariats communautaires, régionaux et nationaux permettront de réduire la violence et la consommation abusive d'alcool et d'autres drogues, favorisant ainsi une diminution de la pression sur les programmes de soutien en santé existants.

- Continuer à indemniser à 100 p. 100 les victimes pour lesquelles le gouvernement croit qu'il est le seul responsable, devant la loi, de la perte qu'elles ont subie.
 - Inviter les Autochtones et les autres Canadiens à mettre sur pied des initiatives s'inscrivant sous le thème de la guérison et de la réconciliation afin de commémorer le sacrifice des anciens pensionnaires et d'étudier l'histoire de ce système.
 - Parvenir à un avenir où les litiges relatifs à ces écoles ont été réglés et remplacés par des programmes et des partenariats locaux, régionaux et nationaux.
- procédures judiciaires.

III Plan - Aperçu

Le financement de notre organisation repose en grande partie sur des dépenses de fonctionnement et une enveloppe destinée au règlement des demandes d'indemnisation. Compte tenu de la hausse considérable du nombre de demandes présentées concernant les pensionnats indiens et de l'incapacité des approches existantes de répondre adéquatement à la gamme des questions soulevées par les anciens élèves, le Ministère a annoncé, le 20 décembre 2002, l'élargissement en 2003-2004 du cadre de règlement national pour y incorporer un nouveau cadre de règlement des différends. Cette nouvelle initiative est le fruit de cinq (5) années d'expérience et de vastes consultations, et elle devrait permettre d'accélérer le traitement des demandes. Ainsi, la plupart des demandes seront traitées à l'intérieur d'une période de sept (7) ans, plutôt que dans une période de cinquante (50) ans, comme on l'estimait auparavant.

Le cadre de règlement soutient les efforts déployés par le gouvernement du Canada pour créer une culture axée sur le règlement, et il respecte plusieurs des thèmes énoncés dans le discours du Trône de septembre 2002, notamment la promesse du Canada de faire en sorte que les Autochtones aient les mêmes chances dans la vie que celles dont jouissent les non-Autochtones, son engagement à l'égard de la justice sociale et sa volonté de constituer des collectivités saines. L'accélération du règlement des demandes d'indemnisation permettra aux Autochtones de progresser vers la guérison et la réconciliation.

Aux termes du cadre de règlement national élargi, Résolution des questions des pensionnats indiens Canada s'engage à :

- Travailler de concert avec les anciens élèves, les organisations autochtones, les Églises et les ministères gouvernementaux pour traiter extrajudiciairement les demandes d'indemnisation liées aux pensionnats indiens en favorisant d'autres mécanismes de règlement des différends permettant de régler les demandes d'une manière juste, sûre et rapide.

- Poursuivre les négociations officielles avec l'Église Unie concernant le partage des responsabilités pour l'indemnisation des victimes de services sexuels et physiques et tenter de reprendre les discussions avec des représentants de l'Église Catholique romaine. À l'autonomie 2002, le Ministère a conclu des ententes de principe prévoyant le partage des coûts d'indemnisation avec les Églises Anglicane et Presbytérienne.

- Accélérer le règlement des demandes des anciens élèves en payant 70 p. 100 des indemnisations convenues aux victimes dont les demandes ont été reconnues comme valides dans les cas où le gouvernement fédéral et une organisation religieuse étaient en cause. Cette initiative assure que les besoins et les intérêts du demandeur ne seront pas oubliés tandis que le gouvernement fédéral cherche à s'entendre avec les Églises Unie et Catholique quant à la proportion de l'indemnisation qu'elles devront assumer respectivement.

- Accepter que, dans certains cas, les demandeurs choisiront quand même d'entamer des

Guérison : Le gouvernement a versé 350 millions de dollars à la Fondation autochtone de guérison, un organisme sans lien de dépendance avec le gouvernement voué à l'apport de financement aux projets de guérison mis sur pied dans les collectivités.

Recours aux tribunaux : Dans les cas où les demandes d'indemnisation ont donné lieu à des poursuites, les avocats du gouvernement, oeuvrant au nom de Résolution des questions des pensionnats indiens Canada, représentent les intérêts de la Couronne et collaborent à la gestion de la réaction du gouvernement aux litiges. Chaque fois que c'est possible, nous tentons de régler les poursuites hors cour en suivant une procédure plus rapide et moins pénible pour la personne.

Règlement des différends : Le gouvernement a appuyé la tenue de dix dialogues préliminaires d'un bout à l'autre du Canada en 1998-1999, ce qui a permis aux anciens élèves, au gouvernement et aux représentants des Églises de se rencontrer et d'élaborer ensemble des solutions sur les questions suscitées par les pensionnats. C'était la première fois que les trois parties pouvaient s'asseoir ensemble et tenir des discussions constructives à cet égard. À la suite des dialogues, le gouvernement a établi un certain nombre de projets pilotes pour le règlement extrajudiciaire des différends. Actuellement, huit projets sont en marche au Canada.

En raison de l'importance des questions relatives aux pensionnats, le ministre s'est vu confier la responsabilité de coordonner toutes les initiatives au nom du gouvernement. À cette fin, Résolution des questions des pensionnats indiens Canada a été créé le 4 juin 2001 dans le but de centraliser les ressources destinées à la résolution des demandes d'indemnisation d'anciens élèves et de réagir convenablement à l'héritage que nous a laissé ces écoles.

II Raison d'être

Le Programme Résolution des questions des pensionnats indiens Canada a été conçu pour permettre de résoudre les demandes d'indemnisation et pour régler les questions découlant de l'héritage laissé par les pensionnats indiens.

Les pensionnats indiens étaient des pensionnats où vivaient les élèves autochtones de 5 à 16 ans. Il y en a eu partout au Canada et ce, pendant plus d'un siècle.

La fondation des premiers pensionnats précède la Confédération. Ceux-ci étaient dirigés par des missionnaires religieux. Le gouvernement fédéral a commencé à jouer un rôle dans l'établissement et l'administration du réseau des pensionnats dès 1874, dans le cadre de ses responsabilités découlant de la *Loi sur les Indiens*, pour assurer l'éducation des Indiens de plein droit.

Plus de 130 pensionnats ont été administrés par le gouvernement, au Canada, au fil des années. Chaque province ou territoire était doté de ces écoles, à l'exception de Terre-Neuve, du Nouveau-Brunswick et de l'Île-du-Prince-Édouard. Le gouvernement du Canada administrerait presque toutes ces écoles comme une « entreprise conjointe » avec les différentes organisations religieuses. La majorité de ces écoles ont fermé au milieu des années 1970. Le dernier pensionnat administré par le gouvernement fédéral, qui était en Saskatchewan, a fermé ses portes en 1996.

En 1991, la Commission royale sur les peuples autochtones (CRPA) a été mise sur pied dans le but d'améliorer les relations entre Autochtones et non-Autochtones au Canada. Cette commission a décrit en détail, pour la première fois, les conséquences qu'a eues et que continue à avoir le système des pensionnats pour les Autochtones.

En 1998, le gouvernement du Canada a publié sa réponse au rapport de la CRPA. Celui-ci s'intitulait *Rassemblement nos forces. Le plan d'action du Canada pour les questions autochtones*. Ce plan d'action établissait une stratégie en quatre points pour le traitement des questions relatives aux pensionnats. Les points en question sont à la base des priorités établies pour le programme Résolution des questions des pensionnats indiens Canada : excuses, guérison, stratégies de règlement des litiges et cadre de règlement des différends.

Excuses : Le gouvernement du Canada a émis une *Déclaration de réconciliation* à l'intention de tous les peuples autochtones. Cette déclaration présente des excuses aux Autochtones qui ont été victimes de sévices physiques ou sexuels tandis qu'ils étaient pensionnaires dans les écoles en question.

Le programme établit par ailleurs que le gouvernement fédéral regrette le traitement qui a été réservé aux Autochtones. « En tant que pays, nous sommes hantés par nos actions passées qui ont mené à l'affaiblissement de l'identité des peuples autochtones, à la disparition de leurs langues et de leurs cultures et à l'interdiction de leurs pratiques

Déclaration de la direction

1.2

Rapport sur les plans et priorités de 2003-2004

Je soumetts, en vue de son dépôt au Parlement, le Rapport sur les plans et les priorités (RPP) de 2003-2004 concernant Résolution des questions des pensionnats indiens Canada.

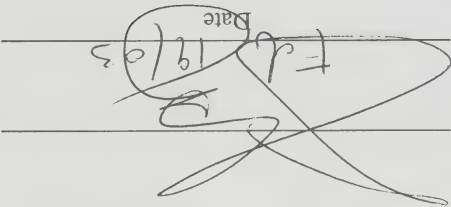
À ma connaissance, les renseignements:

- 1) décrivent fidèlement les plans et priorités de l'organisation,
- 2) sont conformes aux principes de divulgation de l'information énoncés dans les Lignes directrices de 2003-2004 pour la préparation du Rapport sur les plans et priorités,
- 3) sont complets et exacts,
- 4) sont fondés sur de bons systèmes d'information et de gestion.

Je suis satisfait des méthodes et procédures d'assurance de la qualité qui ont été utilisées pour produire le RPP.

Les ministres du Conseil du Trésor ont approuvé la structure de planification, de rapport et de responsabilisation (SPRR) sur laquelle s'appuie le document et qui sert de fondement à la reddition de comptes sur les résultats obtenus au moyen des ressources et des pouvoirs fournis.

Le sous-ministre,

The block contains a handwritten signature and the date 'Date 19/03' written vertically next to it.

I Messages

1.1 Message du Ministre

L'année qui vient de s'écouler a été d'importance majeure pour le programme Résolution des questions des pensionnats indiens Canada. En effet, le gouvernement du Canada a montré à trois occasions qu'il tient à réagir comme il se doit au triste héritage que nous a laissé le système des pensionnats pour les Indiens.

Au cours des cinq dernières années, le gouvernement et les Églises ont dû faire face à la dure et triste réalité de l'héritage laissé par ces écoles. Les Canadiens ont aussi fait en sorte qu'il soit clair que notre société doit prendre toutes les mesures raisonnables pour réagir à la situation qui en résulte et aider ceux qui ont été traumatisés par l'expérience de ces pensionnats.

En tant que gouvernement, nous devons agir en étroite collaboration avec les victimes d'abus, les organisations autochtones et les églises pour faire face rapidement à cet héritage d'une manière équitable afin de favoriser la guérison et la réconciliation.

En novembre, le Gouvernement du Canada et l'Église Anglicane sont parvenus à une entente de principe concernant le partage de notre responsabilité. Une entente similaire est intervenue avec l'Église Presbytérienne en décembre. Ces ententes, une fois ratifiées, prévoient que les anciens élèves des pensionnats indiens qui relevaient des Églises Anglicane et Presbytérienne recevront 100 p. 100 de l'indemnisation convenue, visant réparation en raison des services subis, pour toute demande en justice reconnue comme valide.

Aussi en décembre, le gouvernement a dévoilé le cadre de règlement des différends, volet d'un cadre de règlement national qui permettra aux élèves de voir leurs demandes d'indemnisation traitées dans le cadre d'un processus accéléré et moins conflictuel. Ce cadre offre différents choix aux anciens élèves quant à la manière dont ils souhaitent réagir à leur expérience des pensionnats.

Le cadre de règlement présente différents modes de règlement dont on peut se prévaloir au moyen d'un guichet unique. On peut ainsi tirer profit d'un processus de règlement des différends mis au point à l'intention des individus et des groupes, de services d'aide en santé pour les gens qui ont présenté une demande d'indemnisation pour services subis et d'un soutien pour la tenue de cérémonies commémoratives. Enfin, les requérants peuvent également recourir aux procédures judiciaires pour régler leur demande d'indemnisation. Au cours de la prochaine année, nous continuerons à travailler avec les anciens élèves, les leaders autochtones, les Églises et des représentants du gouvernement pour mettre la touche finale au cadre de règlement qui offre aux anciens élèves des pensionnats une réaction du gouvernement qui soit globale et unifiée en réponse à leurs demandes

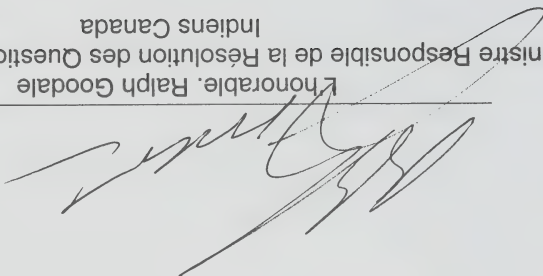
Table des matières

I	Messages	1.1	Message du Ministre.....	1
		1.2	Déclaration de la direction.....	2
II	Raison d'être.....			3
III	Plan – Aperçu.....			5
IV	Plans et priorités par objectif stratégique	3.1	Objectif stratégique.....	7
		3.2	Plans et priorités.....	7
V	Organisation	4.1	Rédaction de comptes.....	12
		4.2	Dépenses ministérielles prévues.....	13
VI	Annexes			
			Tableau 5.1 : Coût net du Programme pour l'année budgétaire..	14
			Tableau 5.2 : Sommaire des paiements de transfert.....	15
VII	Autres renseignements			
			Où trouver plus d'information.....	16

**Résolution des questions des pensionnats indiens
Canada**

2003-2004

Rapport sur les plans et les priorités



L'honorable. Ralph Goodale
Ministre Responsable de la Résolution des Questions des Pensionnats
Indiens Canada

Les documents budgétaire

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le Budget des dépenses, qui est déposé à la Chambre des communes par la présidente du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

Partie I – Le Plan de dépenses du gouvernement présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les rapports entre les principaux éléments du Budget principal des dépenses et le Plan de dépenses (qui figure dans le Budget).

Partie II – Le Budget principal des dépenses étaye directement la *Loi de crédits*. Le Budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Les Parties I et II du Budget des dépenses sont déposés simultanément le 1^{er} mars ou avant.

Partie III – Le Plan de dépenses du ministère est divisé en deux documents :

- 1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés au niveau des secteurs d'activité et portent également sur les objectifs, les initiatives et les résultats prévus. Il y est fait également mention des besoins connexes en ressources pour une période de trois ans. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents doivent être déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités qui font ensuite rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(4) du Règlement.

- 2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en automne par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Le Budget des dépenses, de même que le Budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

©Sa Majesté la Reine du Canada, représentée par le
Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux, 2003.

En vente chez votre librairie local ou par la poste auprès
des Éditions du gouvernement du Canada
Communication Canada
Ottawa (Ontario) ·
KIA OS9

Téléphone : (613) 941-5995

Télécopieur : (613) 954-5779 ou 1-800-565-7757 (Canada et É.-U.)
Commandes seulement : 1-800-635-7943 (Canada et É.-U.)

Internet : <http://publications.communication.gc.ca>

No de catalogue : BT31-2/2004-III-113
ISBN 0-660-62285-8



**Bureau du Canada sur
les règlements des questions
des pensionnats autochtones**

Budget des dépenses
2003-2004

Partie III – Rapport sur les plans et les priorités

Canada



Office of the Auditor General of Canada

2003-2004
Estimates

Part III – Report on Plans and Priorities



Canada

The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of three parts:

Part I – The Government Expenditure Plan provides an overview of federal spending and summarizes both the relationship of the key elements of the Main Estimates to the Expenditure Plan (as set out in the Budget).

Part II – The Main Estimates directly support the *Appropriation Act*. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before March 1.

Part III – Departmental Expenditure Plans, which is divided into two components:

- (1) **Reports on Plans and Priorities (RPPs)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail on a business line basis and contain information on objectives, initiatives and planned results, including links to related resource requirements over a three-year period. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are to be tabled on or before March 31 and referred to committees, which then report back to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(4).
- (2) **Departmental Performance Reports (DPRs)** are individual department and agency accounts of accomplishments achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

©Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented
by the Minister of Public Works and Government Services, 2003.

Available through your local bookseller or by mail from
Canadian Government Publishing
Communication Canada
Ottawa (Ontario)
K1A 0S9

Telephone: (613) 941-5995
Fax: (613) 954-5779 or 1-800-565-7757 (Canada and U.S.A.)
Orders only: 1-800-635-7943 (Canada and U.S.A.)
Internet: <http://publications.communication.gc.ca>

Catalogue No.: BT31-2/2004-III-55
ISBN: 0-660-62226-2

**Office of the
Auditor General of Canada**

**2003-04 Estimates
Report on
Plans and Priorities**

Approved

Sheila Fraser

Sheila Fraser, FCA
Auditor General of Canada

John Manley

Honourable John Manley, P.C., MP
Minister of Finance

For more information contact:

Communications

Office of the Auditor General of Canada

240 Sparks Street

Ottawa, Ontario

Canada, K1A 0G6

Telephone: (613) 995-3708 or 1-888-761-5953

Fax: (613) 957-0474

E-mail: Communications@oag-bvg.gc.ca

Web site: www.oag-bvg.gc.ca

Table of Contents

Section I - Messages	1
Message from the Auditor General	1
Management representation	3
Section II - Raison d'être	5
Our vision	5
Our values	5
Section III - Planning Overview	7
Enabling legislation	7
Business line: legislative auditing	7
Strategic issues	8
Auditor's role and independence	8
Funding mechanism	8
External risks and challenges	9
Section IV - Plans and Priorities	11
Strategic outcome	11
Plans and priorities	11
1. Report more effectively	13
2. Advance the Auditor General's five focus areas	17
3. Reinvest in our audit practices	18
4. Provide a better place to work	19
5. Operate more efficiently	20
Key partners and relationships	20
Section V - Organization	23
Accountability and business line	23
Planned spending	24
Section VI - Annexes	25
Annex 1: Summary of transfer payments	25
Annex 2: Source of spendable and non-spendable revenue	25
Annex 3: Net cost of program for 2003-04	26
Annex 4: Results chain	27
Web Site References	28
	29

Section I - Messages

Message from the Auditor General



Sheila Fraser
Auditor General of Canada

Photo by Michael Bedford

I am pleased to present the 2003–04 Report on Plans and Priorities for the Office of the Auditor General of Canada.

I am often called the government's "watchdog," but in fact, it is Parliament's role to keep watch over government.

The mandate of the Auditor General is to audit government operations and to provide information that helps Parliament hold the government and its departments and agencies to account for their stewardship of public funds, their management of public assets, and their exercise of public authority. The Office alerts parliamentarians to significant issues in the way federal public policy is managed.

Our value-for-money audits identify ways to help the government improve its economy, efficiency, effectiveness, and environmental performance. The fact that we find room for improvement does not always mean that the government is doing its work poorly, simply that it can do it better.

To be accountable to Parliament and Canadians, the processes of the federal government must be transparent, and so, too, must be the auditing of government. To do our work properly, we have to be credible; to be credible, we have to be independent.

As the auditor of the federal government, I believe that the mechanisms in place to ensure the independence of my Office are, on the whole, quite solid. At the same time, I believe—as did my predecessor, Denis Desautels—that we must actively protect the Office's independence.

We move into 2003–04 with a new strategic plan solidly in place that outlines a vision, a set of values, and five focus areas that guide our work. All of these are summarized in the pages of this report.

In 2003–04, we will continue to place considerable emphasis on maintaining and improving the quality of our work. In 2001–02, we began to make a significant investment in modernizing our financial audit practice by introducing new methodology, new teamwork practices, and new computer tools. Preparation and training continued throughout 2002 and into 2003, and we expect our improved methodology to be in daily use and to bear fruit in 2003–04.

In 2003, we will be planning for an external review of our value-for-money audit practice. This review will provide us with independent assurance that the Office conducts value-for-

money audits in accordance with applicable legislative requirements, professional standards, and Office policies.

This independent assurance will give us valuable input as we work to improve our audit practice. It will also be useful to those who, like the House of Commons' Standing Committee on Public Accounts, have expressed interest in our processes and the quality of the work we produce.

In 2003–04, we will also continue to improve the quality of our workplace, recognizing that our people are at the heart of our effectiveness and our achievements. In 2002–03 we conducted a survey of employee satisfaction, which identified areas for improvement. In 2003–04, we will review recommendations for change made by an employee committee and move forward with needed actions.

All of these projects, combined with our financial and value-for-money audit products, result in an ambitious work plan for 2003–04. But I am confident that it can be realized, thanks to the dedicated men and women whose efforts underpin the continuing excellence of our Office.

In 2003, the Office will mark the 125th anniversary of the appointment of the first independent Auditor General of Canada, which took effect on August 1, 1878. We will be holding two special events to celebrate our accomplishments with current and former employees, representatives from other legislative audit offices and parliamentarians. We will also remind the Canadian public about our role in helping Parliament hold the government to account.

What we do and how we do it has changed a great deal in 125 years, but one fact remains as true today as it was then—Parliament has the right to require that the government keep it fully informed and to count on the Auditor General for assurance that the information it is given is reliable.

Sheila Fraser

Sheila Fraser, FCA
Auditor General of Canada

18 February 2003




Management representation

I submit, for tabling in Parliament, the 2003–04 Report on Plans and Priorities (RPP) for the Office of the Auditor General of Canada.

This document has been prepared based on the reporting principles and disclosure requirements contained in the Guide to the preparation of the 2003-2004 Report on Plans and Priorities:

- It accurately portrays the Office's plans and priorities;
- The planned spending information in this document is consistent with the directions provided in the Minister of Finance's Budget and by Treasury Board Secretariat;
- It is comprehensive and accurate; and
- It is based on sound underlying Office information and management systems.

The reporting structure on which this document is based has been approved by Treasury Board Ministers and is the basis for accountability for the results achieved with the resources and authorities provided.



Mary Clennett, CA
Senior Financial Officer

18 February 2003



Section II - Raison d'être

Our vision

An independent audit office serving Parliament and the well-being of Canadians, widely respected for the quality and impact of our work.

We promote

- accountable government,
- an ethical and effective public service,
- good governance,
- sustainable development, and
- the protection of Canada's legacy and heritage.

We do this by

- conducting independent audits and studies that provide objective information, advice, and assurance to Parliament, government, and Canadians;
- working collaboratively with legislative auditors, federal and territorial governments, and professional organizations; and
- providing a respectful workplace in which our diverse workforce can strive for excellence and realize their full career potential.

Our values

We also have six values that define how we conduct our work and ourselves:



Serving the public interest

Independence and objectivity

Commitment to excellence

Respectful workplace

Trust and integrity

Leading by example





Section III - Planning Overview

Enabling legislation

The *Auditor General Act*, the *Financial Administration Act*, and other acts and orders-in-council set out the duties of the Auditor General and of the Commissioner of the Environment and Sustainable Development. These duties relate to legislative auditing and monitoring of federal departments and agencies, Crown corporations, territorial governments, and other entities that include international organizations.

The Office is different from departments and agencies in that it is independent from the government and reports directly to Parliament. Our independence is assured by a broad legislative mandate, freedom from certain government controls over our spending and staffing, and a 10-year mandate for the Auditor General.

Business line: legislative auditing

The objective of the one business line of the Office is to provide audit and other appropriate information for use by Parliament and territorial legislatures in their scrutiny of government programs, financial activities, and environmental and sustainable development matters. The Auditor General provides Parliament, the government, and Canadians with answers to the following questions:

Components of legislative auditing ¹	Questions
Value-for-money audits of departments and agencies	Are department and agency programs run economically and efficiently, and with due regard to their environmental effects? Does the government have the means to measure the effectiveness of its programs? Is legislation complied with and the public purse protected?
Financial audit of the Financial Statements of the Government of Canada	Is the government presenting fairly its overall financial situation in accordance with applicable policies?
Financial audits of Crown corporations, territories and other entities	Are Crown corporations, territories and other entities presenting their financial information fairly in accordance with applicable standards? Are they complying with legislative authorities?
Special examinations of Crown corporations	Do systems and practices of Crown corporations provide reasonable assurance that assets are safeguarded, resources are managed economically and efficiently, and operations are carried out effectively?
Environmental and sustainable development monitoring activities	To what extent did departments and agencies meet the objectives and implement the plans set out in their sustainable development strategies? Are ministers responding as required to environmental petitions?
Assessments of agency performance reports	Are agencies presenting their performance information fairly and in a reliable way?

¹ These components are explained in more detail in sections 5, 6, 7 and 23 of the *Auditor General Act* and Part X of the *Financial Administration Act*. In all our work, we also consider compliance with authorities.

Strategic issues

Auditor's role and independence

Recent financial scandals in private sector companies have raised a number of questions about the auditor's role and independence. As the auditor of the federal government, there are mechanisms in place to ensure the independence of the Office:

- The Auditor General is appointed for a 10-year term that is not renewable.
- The Auditor General's conclusions are directly presented to Parliament.
- The Auditor General is accountable to Parliament, not to the government of the day.
- The Auditor General can ask the government for any information she needs to carry out the Office's mandate.
- The Office does not depend on receiving fees for its services from departments, agencies, and Crown corporations that it audits. Rather, the Office is funded by Parliament.

Funding mechanism

The appropriate level of funding for the Office must be determined in an objective manner that is not influenced by those we audit. The existing process for arriving at our funding level is not sufficiently independent and impartial to ensure that our budget is appropriate for meeting Parliament's expectations.

We are discussing alternative funding mechanisms with the Treasury Board Secretariat for determining future years' funding of the Office's requirements. At present, like almost all federal departments and agencies, we negotiate our budget with representatives of the Treasury Board Secretariat. So far, this has not caused a problem; but as a matter of principle, we believe that this situation should be corrected so there is no possibility of influence, real or perceived. Such a process should establish a balance between the independence of the Auditor General and the rightful challenge to our expenditure of public funds.



External risks and challenges

The context for our strategic planning framework is provided by our risk management analysis. The Office has identified a number of external business risks and has taken them into account when developing our plans and priorities as detailed in Section IV.

External business risks, impact on work, and strategies		
Risks	Impacts	Strategies
Erosion of parliamentary control - The government is creating organizations with new governance arrangements and accountability structures that may limit the nature and extent of Parliamentary control.	Large sums of money are moving into organizations with inadequate accountability mechanisms.	We will continue to make our views on the risk of decreased accountability for public funds known to Parliament and government officials.
Decentralization of government accounting - The government's introduction of its financial information strategy, including full-accrual accounting on a decentralized basis, has created enormous implementation challenges for departments and agencies.	The audit effort required to assess the implementation of the strategy has increased significantly. We will be required to assess the departments' control environment. In addition, we may be called upon to audit the financial statements of individual departments.	We have studied the impact of auditing departmental financial statements and have acquired new methodology and tools to audit more effectively. We will assess the effect on our resources if we are asked to audit departmental financial statements.
Technology change - Technology changes in the environment in which we audit are rapid and ongoing. The government is committed to improving program delivery by means of the Internet, such as Government Online. As well, departmental management systems are increasingly sophisticated.	These changes are affecting how and in what form we acquire data and information from departments and agencies, as well as the technology and tools we use to audit them efficiently and effectively.	We have acquired and are implementing new technology and electronic tools to increase information and knowledge sharing and to make our work more efficient and effective.





Section IV - Plans and Priorities

Strategic outcome

We contribute to better managed government programs and better accountability to Parliament and the public.

The horizontal results and strategic outcomes which can be attributed to our work and that of other federal organizations are:

- Public has confidence in government institutions.
- Good governance and an accountable government.
- There is progress toward sustainable development.
- Programs are effective and efficient.
- Departments report to Parliament on their performance with credible financial and non-financial information.

Plans and priorities

Our strategic plan sets out the overall plans and priorities for the Office to manage our key internal business risks. We have expressed these internal business risks as strategic challenges that we must achieve in one to two years. Our five strategic challenges are:

1. report more effectively,
2. advance our five focus areas,
3. reinvest in our audit practices,
4. provide a better place to work, and
5. operate more efficiently.

These challenges encompass how we plan, conduct and report our work, including the methodology and tools that we employ. They also cover many important aspects affecting our people and our workplace. Successfully meeting these challenges will better align our practices and behaviours with our vision and values. It will provide the foundation we need to move forward.

OAG Strategic Planning and Results Framework

The information presented in this year's Report on Plans and Priorities reflects the new strategic plan for the Auditor General of Canada, which was adopted in June 2002. We have now integrated our new strategic planning framework with our results chain (see Annex 4).

Our vision	An independent audit office serving Parliament and the well-being of Canadians, widely respected for the quality and impact of our work.
Horizontal results and strategic outcomes	We contribute to better managed government programs and better accountability to Parliament and the public.
Our clients and stakeholders	<div> <div>Federal and territorial departments, agencies, and Crown corporations</div> <div>Parliament and territorial legislatures</div> <div>The Canadian public</div> </div>
Client outcomes (immediate and intermediate outcomes)	<div>Audits and studies are relevant to and result in a better informed Parliament, our client</div> <div>Audits and studies are relevant to federal departments, agencies, and Crown corporations, our stakeholders</div> <div>Clients and stakeholders are engaged in the audit process</div> <div>Support for our role and our work is maintained</div> <div>Audits and studies result in a better informed media and public</div>
What our work plan includes for 2003-04	<div>Value-for-money audits including environmental audits</div> <div>Audits of sustainable development strategies</div> <div>Financial audit of Summary Financial Statements of the Government of Canada</div> <div>Financial audits of Crown corporations, territorial governments and other organizations</div> <div>Special examinations of Crown corporations</div> <div>Assessments of agency performance reports</div> <div>Parliamentary hearings and briefings</div>
Leadership and modern management (strategic challenges)	<div>The Office of the Auditor General of Canada is seen as an employer of choice and is continuously improving its ability to better serve Parliament.</div> <div>Report more effectively</div> <div>Advance our five focus areas</div> <div>Reinvest in our audit practices</div> <div>Provide a better place to work</div> <div>Operate more efficiently</div>
Resources	Total cost of operations: \$74.3 million including 560 full-time equivalent employees



1. Report more effectively

Expected results for Parliament. Parliament is our primary client. Our interaction with individual parliamentarians and committees provides the opportunity to ensure that we are relevant to our client. A responsive relationship with Parliament is integral to our ability in recommending improvements in public administration. The success of the relationship depends on our ability to maintain frank and open dialogue. The Standing Committee on Public Accounts plays, in particular, a key role in relation to the ongoing activities of the Office.

We assist and support Parliament with its work of authorizing and overseeing government spending and operations. We pursue work in the areas of financial and performance reporting, accountability, and compliance with governing authorities. As well, we work closely with parliamentary committees to assist them in carrying out their work.

As is shown in our results chain (see Annex 4), the nature and quality of our work contributes, in the short-term, to the following outcomes

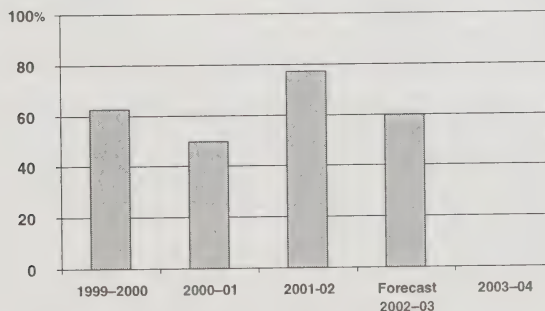
- parliamentary committees are engaged in hearings or briefings on issues reported,
- parliamentarians have an increased confidence in information and systems, and
- parliamentarians perceive the information and the audit process as useful.

And, in the medium-term, to see that

- parliamentarians consider accountability, value-for-money, compliance with authorities, and environmental and sustainable development consequences in their legislative and oversight work; and
- parliamentary committees endorse our recommendations.

Engaging Parliament. Parliamentary hearings indicate that parliamentarians are interested in seeking resolution of the issues reported. In recent years, roughly 70 percent of our value-for-money audits have been the subject of parliamentary committee hearings.

Value-for-money audits reviewed by parliamentary committees



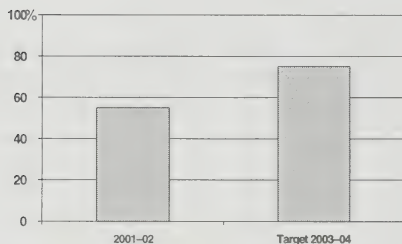
Note: We are still gathering baseline information for this indicator and have not set a target for 2003-04.

Being useful to Parliament. In serving Parliament, we believe that it is important to seek feedback from its members. In 2001–02, we conducted a survey of parliamentarians, including those on the Standing Committee on Public Accounts and the Standing Committee on Environment and Sustainable Development. We asked them about their understanding of our Office, our credibility, our performance, and issues that they would like the Auditor General to address in the coming years. Results provided positive indications of the relevance of our work and highlighted areas for improvement. The next survey is planned for 2003–04.

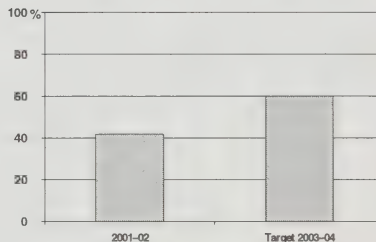
Acting on the survey results, we will enhance our dialogue with all parliamentarians and, in particular, with those serving on the Standing Committee on Public Accounts and the Standing Committee in Environment and Sustainable Development. We will also develop communications strategies to increase awareness of the role of the Commissioner of the Environment and Sustainable Development.

Senators, Members of Parliament, and particularly members of the Standing Committee on Public Accounts, have told us they want a more thorough follow-up of departments' progress in implementing our recommendations on key issues. From routinely reporting on all previous recommendations two years after the original audit, we have moved to a focus on the issues that are most significant—those that are systemic, timely, still relevant, carry higher risk, and in our view are of interest to parliamentarians. The status report tabled in fall 2002 marked the first step toward using this approach. Our second status report will be tabled in May 2003.

Parliamentarians agreeing that the Office had a positive impact on their committee work (survey done every two years)



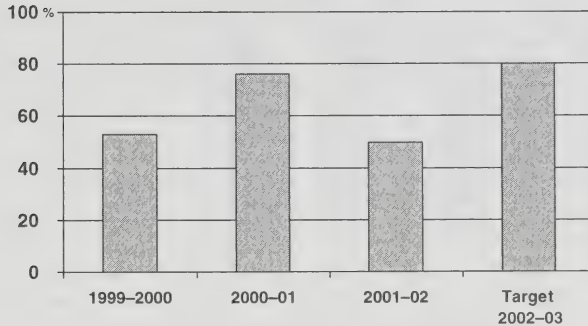
Members of the Committee on Environment and Sustainable Development agreeing that findings of the Commissioner had a positive influence on their work (survey done every two years)



The endorsement of our recommendations by the Standing Committee on Public Accounts is another indicator of the quality of our work. In order to determine the level of endorsement of our value-for-money audits, we calculate the percentage of audit recommendations reviewed by the Standing Committee on Public Accounts and endorsed in its reports to the House of Commons.



Recommendations endorsed by the
Standing Committee on Public Accounts



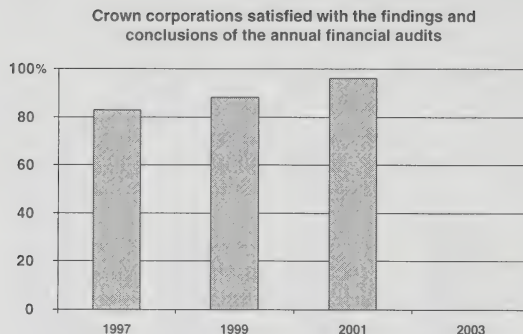
Expected results for federal organizations. As our results chain (see Annex 4) illustrates, we are aware of the importance of delivering audit reports that contain high quality information and that add value. In order to determine how well we perform, we must measure whether, in the short term

- management, audit committees, and boards of directors engage in understanding audit reports and follow-up on issues reported;
- clients and stakeholders perceive information and the audit process as useful; and
- organizations we audit accept our findings and recommendations.

In the medium-term, we must also encourage

- organizations that we audit to implement our recommendations and use best practices, and
- organizations that we audit to integrate the environment and sustainable development into decision-making.

Being useful to federal organizations. The Office conducts a survey of the senior management of Crown corporations and federal agencies that require an annual financial audit (Canadian Food Inspection Agency, Canada Customs and Revenue Agency, and Parks Canada) as well as international organizations that we audit (International Civil Aviation Organization and UNESCO). We ask them questions about the usefulness of the financial audit information and the quality of our audit process. This survey of chief financial officers and chairs of audit committees is conducted every two years. The next one is planned for 2003 and will also include departmental officials involved in preparing the government's Summary Financial Statements. We hope to maintain the same high level of satisfaction in 2003 that we have achieved in recent years.

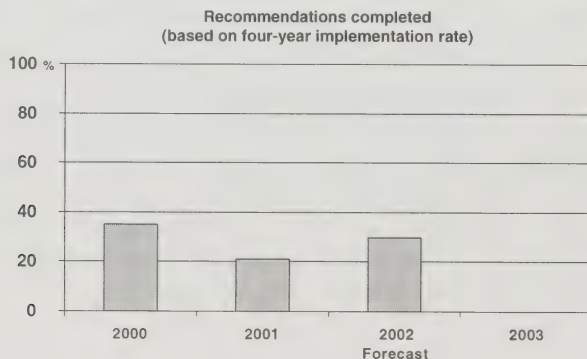


In addition, we survey Crown corporations at the end of each special examination about the audit process and usefulness and quality of information provided to senior management and the board of directors. Each Crown corporation is surveyed once every five years, which is the usual length of a special examination cycle.

In 2003–04, the Office will conduct a survey of officials whose departments have been the subject of a VFM audit in the past year. The survey will provide important feedback on our VFM audit approach and process and on the recommendations that these officials are expected to act on.

Implementing our recommendations. Our recommendations are intended to address the underlying causes of problems or weaknesses in internal controls, failures to comply with laws and regulations, or other matters impeding effective and efficient performance. Government departments and agencies are ultimately responsible for taking corrective action and improving management practices. We encourage them to improve their operations by implementing our recommendations and we monitor their performance in doing so.

The progress that departments make toward implementing our recommendations is important to us and to Parliament. We will continue to collect information on progress made annually and to work closely with departmental internal auditors.



We measure our impact in improving the government's accountability, operations and services by determining the percentage of recommendations we made four years ago that have since been acted on. For example, by the end of 2000, 35.2 percent of the recommendations we made in 1996 had been implemented. We use a four-year interval because our historical data show that departments and agencies often need this time to complete action on our recommendations. We have modified this performance indicator to focus more directly on departments' success in fully implementing our recommendations after a reasonable time.

During 2003-04, we will be working to improve the quality and integrity of the data underlying this indicator. For that reason, we have excluded from our base those recommendations arising from our government-wide audits and audits carried out by the Commissioner of the Environment and Sustainable Development. Specific initiatives are under way related to these recommendations as well as to certain other factors affecting this performance indicator. Until these improvements are completed and we can establish credible baseline information, we will not set targets for this indicator.

2. Advance the Auditor General's five focus areas

In 2002, the Auditor General identified five areas that she wishes to focus on during her term. These focus areas also form an integral part of our strategic plan. They will assist us in both planning and reporting on the results of our audit work.

Our five focus areas include accountability to Parliament, an effective public service, the well-being of Canadians—including their health, safety, security, and environment—Aboriginal issues, and the legacy and heritage we will leave our children. The first two have traditionally interested auditors general. The last three focus on people and are important to all Canadians. In the future, the Office will report against these focus areas so that Parliament and Canadians are aware of our audit results related to each of them.

The Auditor General's focus areas

Accountability to Parliament

To help Parliament hold the government accountable for its use of public funds and assets and its adherence to governing authorities by providing assurance, and objective and independent information.

An effective Public Service

To assess whether the key resources of government — its people, technology and financial resources — work together efficiently and effectively to achieve desired results for Canadians.

Well-being of Canadians

To contribute to the quality of life and well-being of Canadians by assessing government programs that affect their health, social safety, environment, and security and, in particular, how well they are co-ordinated and managed across government.

Aboriginal issues

To contribute to the well-being of Aboriginal people by focussing our work on the social, economic, and environmental conditions and challenges they face.

Legacy and heritage

To assess whether the financial, physical, human, social, cultural, and natural capital that we have inherited, and that defines us as Canadians, is protected and preserved for future generations.

In 2003-04, we plan to report the results of audits touching on all five of the focus areas. In the area of accountability to Parliament, we will conduct an audit of ethics and will report as well on issues arising from our annual audit of the Public Accounts of Canada. Effective public service is an area that will be a primary focus of our work. Our audits will cover a broad range of issues including expenditure management, contracting, Government On-Line, internal audit, performance reporting and human resources – recruitment and classification reform. The well-being of Canadians is a second area being emphasized in 2003-04. Audits are planned on many important and topical issues such as pesticides, biotechnology, medical devices and employment insurance. In addition, there are several audits addressing security matters: immigration, money laundering, integration of male and female offenders, and customs, in particular, border issues. Two audits will look at aboriginal issues, one of those will be on-reserve housing. One audit is planned in the area of legacy and heritage. It will focus on the protection of Canada's historical assets.

As a legislative audit office, we need to have a clear picture of how we will advance these focus areas in our daily work and how we will measure our progress. In 2003–04, we will develop a performance reporting model against which we can measure how well we are achieving our goals. Ultimately, we will use this model to report our audit progress in our reports on plans and priorities and our performance reports.

3. Reinvest in our audit practices

If Parliament and Canadians do not respect and trust the quality of our work, then we cannot maintain our credibility and impact. Any decrease in the credibility of our work or in the respect in which the Office is held affects our ability to recruit and retain employees, secure necessary funding and, most importantly, provide parliamentarians with valued information and advice.

We are continuously improving the quality of our work. We are implementing new audit methodology, technology, tools and training to respond to the changing needs of the audit profession.

Advancing our audit practice project. For our long-term audit planning, we have adopted one-pass planning, which provides an integrated risk-based planning approach for all components of legislative auditing—value-for-money audits, financial audits, audits of the environment and sustainable development strategies, compliance with authorities, special examinations, and assessments of performance reports.

For our financial audits, we have designed and implemented a new approach that reflects current best practices and technology. We will update our methodology for auditing compliance with governing authorities in 2003–04.

Planning for an external review of our value-for-money audit practice. We want to assure Parliament that our policies and practices result in audits of a consistently high quality. We seek to obtain independent assurance that our quality management framework for these audits is suitably designed and is operating effectively. We want to be certain that we are conducting VFM audits in accordance with legislative requirements, professional



standards, and Office policies. The period under review will be 2003. We expect to receive the review results in 2004.

Our key performance measures are the following:

Indicator	Target
New methodology and tools in use for financial audits of Crown corporations	All Crown corporations by end of 2003–04
Time required for fourth round of special examinations	Reduction of 15 to 25 percent by 2005–06
Time required for financial audit work	Reduction of 15 percent by end of 2004–05

4. Provide a better place to work

We must be able to attract and retain highly skilled auditors. There is increased competition for employees with the knowledge and skills we require to fulfill our mandate. Without the required number of well-trained and motivated employees, we would be unable to deliver the expected number of high-quality audit products. The high market demand can also result in higher employee turnover.

Improve the quality of our workplace. We will continue to improve the quality of our workplace, recognizing that our people are at the heart of our effectiveness and our achievements. In 2002–03 we conducted a survey of employee satisfaction, which identified areas for improvement. In 2003–04, we will review recommendations for change made by an employee committee and move forward with needed actions.

Increase delegation to employees at all levels. We want to offer all employees more challenging and interesting work and improve employee retention, particularly in the audit professional group.

Promote a more bilingual workplace. We plan to increase the level of bilingualism in the Office through recruitment, language training, and other initiatives. The priority is to improve the language capability of our managers. The goal is to have achieved a significantly more bilingual workplace by 2005.

Our key performance measures are the following:

Indicator	Target
Employee satisfaction	Improved satisfaction in 2004–05 employee survey
Level of bilingualism	Significant improvement by 2005

5. Operate more efficiently

Our policies and practices are aligned with our vision and values; our processes are economical, efficient, and responsive. The objective is to develop and implement better systems for operational planning and project management and, in particular, for the allocation and reallocation of resources. These more efficient business practices will result in better planned and managed audits and will improve the effectiveness and impact of our work. We aim to have all new systems, tools, and practices fully operational in 2003–04.

Sustainable development strategy. We are entering the third year of our second sustainable development strategy, tabled in Parliament in December 2000. Details on our strategy objectives, action plan, and indicators appeared in our December 2000 Report, Chapter 35. A new three-year strategy will be tabled in 2003–04.

Comptrollership. As part of our ongoing commitment to the government's modern comptrollership initiative, we will conduct a comptrollership capacity assessment in 2003–04. This assessment will help us identify areas where we can improve our comptrollership and management practices. We will report the results in our 2003–04 performance report.

Key partners and relationships

We work collaboratively with federal and territorial governments. We work collaboratively with federal government departments, agencies, and Crown corporations on a wide range of issues and initiatives to improve accountability and public sector management.

In the three territories, we work with government officials and the management of territorial corporations to identify issues of mutual concern, improve systems and processes, and promote improved public accountability.

We work collaboratively with legislative auditors. We participate in the work and events of international organizations that have an impact on our work as legislative auditors. In doing so, we promote appropriate guidance, we share best practices and major new initiatives, we manage relations with other legislative auditors and, in certain circumstances, we assist other governments and organizations.

We participate in the activities of the International Organization of Supreme Audit Institutions (INTOSAI), the professional organization of approximately 180 national audit offices from around the world. The Office contributes to INTOSAI by participating on a number of its committees and working groups. These include the Committee on Information Technology Audit, the Public Debt Committee, the Sub-Committee of the Auditing Standards Committee that deals with supreme audit institution independence, and the Environmental Working Group.

Since fall 2001, the Commissioner of the Environment and Sustainable Development has chaired INTOSAI's Environmental Working Group as the Auditor General's delegate. The Group assists audit offices around the world in acquiring a better understanding of the issues involved in environmental auditing by developing capacities, guidelines,



methodologies, and training programs. We encourage joint audits and facilitate exchange of information and expertise.

We also chair the Independence Sub-Committee. Our goal is to define more precisely what an independent national audit office should look like and then bring this to the world congress of supreme audit institutions.

The Auditor General participates each year in an informal global working group in which the auditors general from G7 countries and certain other countries meet to discuss strategic plans and issues of mutual concern.

We also play an active role in the training of legislative auditors from developing countries. Working with the CCAF-FCVI Inc. (formerly known as the Canadian Comprehensive Auditing Foundation) and with funding from the Canadian International Development Agency, we run an annual nine-month training program for auditors from developing countries.

Priorities of International Program	Completion
Strengthen our audit practice by sharing lessons learned from other supreme audit institutions	2003-04 and ongoing
Complete and present the 4th survey on environmental auditing at the world congress	2003-04
Complete and present survey on attributes of an independent national audit office at the world congress	2003-04
With CCAF-FCVI Inc., develop a strategy for strengthening the fellowship program	2003-04

The Office is a member of the Canadian Council of Legislative Auditors, which comprises the ten provincial auditors general or provincial auditors and the federal Auditor General. The Council exists to:

- share and exchange information and experience on matters of mutual concern;
- encourage and support development of audit methodology, practices, and professional development; and
- improve the quality and performance of legislative auditing in Canada.

We currently participate on a number of committees and working groups. These include the Strategic Issues Group, the Performance Reporting and Auditing Group and the Health Indicators Study Group.

We work collaboratively with professional organizations. A number of our employees are involved with national and international standard-setting bodies, and other professional organizations that are engaged in the advancement of legislative auditing. In addition, the Auditor General is a member of the Public Sector Accounting Board of the Canadian

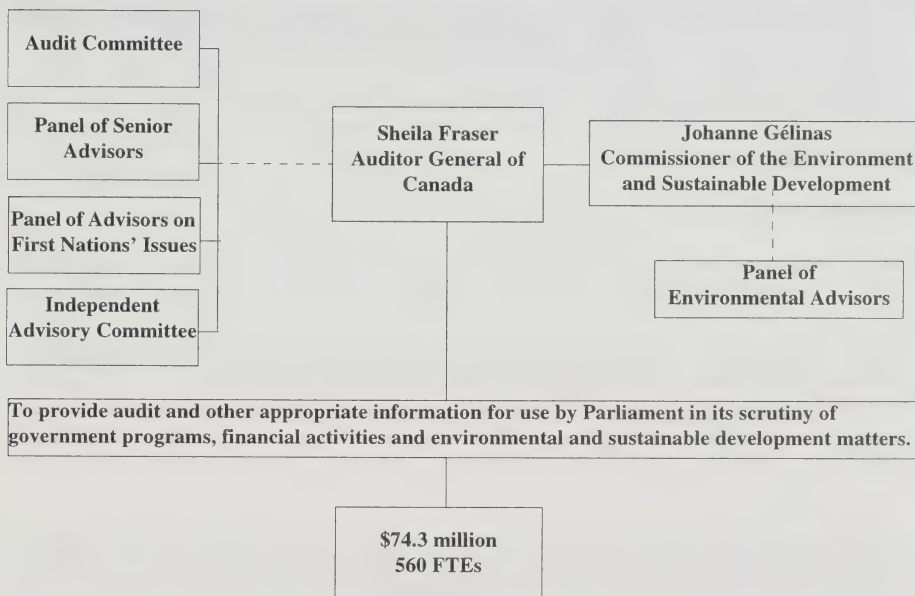
Institute of Chartered Accountants, which develops public sector accounting standards. Other Office members participate on various Institute committees such as the Assurance Standards Board and the Assurance Services Development Board. We also have employees participating on standard-setting bodies dealing with environmental management, auditing and performance evaluation.

Our employees also participate actively in many more professional organizations that contribute to the improvement of legislative auditing, such as the Canadian Evaluation Society, CCAF-FCVI Inc., the Financial Management Institute, and the Institute of Internal Auditors. We are also involved with a number of international bodies, including the Panel of External Auditors of the United Nations.

Section V - Organization

Accountability and business line

The Auditor General is accountable to Parliament, not to the government of the day.



The Office has an Executive Committee that provides overall professional and administrative direction for the Office. It sets Office policies and oversees all aspects of management and operations in the Office. It comprises the Auditor General, the Commissioner of the Environment and Sustainable Development, and nine assistant auditors general. The Office organization chart is available on our Website.

The Audit Committee provides an oversight role on key aspects of quality and internal controls in the Office. The Committee is made up of senior Office auditors and is chaired by an external senior auditor from the private sector.

The Panel of Senior Advisors, the Panel of Advisors on First Nations' Issues and the Independent Advisory Committee are committees of external advisors to the Auditor General. The Panel of Senior Advisors represents the main groups of stakeholders that the Office deals with, such as government, business, the accounting profession, the academic community, and other parties. Its purpose is to provide strategic advice on the work of the Office. The Panel of Advisors on First Nations' Issues includes both aboriginal and non-aboriginal leaders. It assists the Auditor General in focussing on critical matters affecting

Canada's native people and communities. The Independent Advisory Committee, made up of senior accountants, advises the Auditor General on her financial audits of the Financial Statements of the Government of Canada, of Crown corporations, and of other public sector entities. The Committee also helps the Auditor General monitor developments in the accounting and auditing profession and consider their impact on the work of the Office.

The Commissioner of the Environment and Sustainable Development is responsible for monitoring and reporting to the House of Commons, on behalf of the Auditor General, on the federal government's performance in protecting the environment and promoting sustainable development. The Panel of Environmental Advisors, which is made up of representatives from environmental groups, industry, and the academic community, advises the Commissioner on her work and developments in the area of the environment and sustainable development.

Planned spending

The net cost of program for the Office in 2003-04 is \$74.3 million. This is a decrease of \$7 million from the previous year and is largely due to the inclusion of the space renewal project in 2002-03 and the inclusion of a carry-forward amount of \$2.4 million in our Supplementary Estimates in 2002-03. As noted in Table 1 below, planned spending for 2004-05 and 2005-06 excludes a requested permanent increase of \$8 million. This funding request was made to the Treasury Board in July 2001 and was approved for 2002-03 and 2003-04. This funding was approved by the Ministers of the Treasury Board on the understanding that the Treasury Board Secretariat, in consultation with the Office, undertake a process for establishing the Office's future requirements.

Table 1 Planned spending (\$ millions)	Forecast spending 2002-03	Planned spending 2003-04	Planned spending 2004-05	Planned spending 2005-06
			Excludes requested permanent funding increase	
Legislative auditing				
Budgetary Main Estimates	65.6	66.5	58.5	58.5
Special funding: space renewal project	3.0	-	-	-
Total Main Estimates	68.6	66.5	58.5	58.5
Supplementary Estimates and other adjustments ¹	4.5	-	-	-
Net planned spending	73.1	66.5	58.5	58.5
Less: Non-respendable revenue	(0.8)	(0.8)	(0.8)	(0.8)
Plus: Cost of services received without charge	9.0	8.6	7.4	7.3
Net cost of program	81.3	74.3	65.1	65.0
Full-time equivalents (FTEs)	565	560	560	560

¹ Of the total amount of \$4.5 million, \$1.3 million is subject to Parliamentary approval.

A more detailed breakdown of our planned spending by component of legislative auditing is also available.

Section VI - Annexes

Annex 1: Summary of transfer payments

Annex 1: Summary of transfer payments (\$ millions)				
	Forecast spending 2002-03	Planned spending 2003-04	Planned spending 2004-05	Planned spending 2005-06
Other transfer payments				
Contribution to CCAF-FCVI Inc. (formerly the Canadian Comprehensive Auditing Foundation)	0.4	0.4	0.4	0.4
Total transfer payments	0.4	0.4	0.4	0.4

Annex 2: Source of spendable and non-spendable revenue

Annex 2: Source of spendable ¹ and non-spendable revenue (\$ millions)				
	Forecast revenue 2002-03	Planned revenue 2003-04	Planned revenue 2004-05	Planned revenue 2005-06
Charges (cost recovery) for audits ²	0.8	0.8	0.8	0.8
Total non-spendable revenue	0.8	0.8	0.8	0.8

¹ No source of spendable revenue

² The Office recovers cost for the audits of the International Civil Aviation Organization and the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization. These funds are not used by the Office but are returned to the Consolidated Revenue Fund as non-spendable revenue.

Annex 3: Net cost of program for 2003-04

Annex 3: Net cost of program for 2003-04 (\$ millions)		
	Legislative auditing	Total
Net planned spending	66.5	66.5
Less: Non-respondable revenue ¹	(0.8)	(0.8)
Plus: Services received without charge ²	8.6	8.6
Net cost of program	74.3	74.3

¹The Office charges for a small number of audits. The largest billings are to the International Civil Aviation Organization and the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization. These funds are not used by the Office but are returned to the Consolidated Revenue Fund as non-respondable revenue.

²In addition to the budgetary expenditures for 2003-04, there are other costs associated with the operation of the Office. These costs, although not paid directly by the Office, represent services received without charge from other government departments. They are

- Accommodation (Public Works and Government Services Canada) 5.5
 - Employee insurance premiums (Treasury Board) 3.1
- 8.6



Annex 4: Results chain

Annex 4: Results chain

End outcomes (long term)

We contribute to better managed government programs and better accountability to Parliament and the public

- Public has confidence in government institutions.
- Good governance and an accountable government.
- There is progress toward sustainable development.
- Programs are effective and efficient.
- Departments report to Parliament on their performance with credible financial and non-financial information.

Intermediate outcomes (medium term)

Audits and studies are relevant to and result in a better informed Parliament, our client

Audits and studies are relevant to federal departments, agencies, Crown corporations – who are our stakeholders

Audits and studies result in a better informed media and public

- Parliamentarians consider accountability, value-for-money, compliance with authorities, and environmental and sustainable development consequences in their legislative and oversight work.
- Parliamentary committees endorse Office recommendations.
- Parliament appropriately reflects the intended messages in debates.
- Organizations we audit implement our recommendations and use best practices.
- Organizations we audit integrate environmental and sustainable development considerations into decision-making.
- Organizations we audit comply with authorities and adhere to financial reporting standards.
- Our presence has a deterrence effect.
- Organizations we audit appropriately reflect the intended messages in their responses to our recommendations.
- The public and media appropriately reflect the intended messages.

Immediate outcomes (short term)

Support for our role and its work is maintained.

Clients and stakeholders are engaged in the audit process.

- Clients and stakeholders perceive information and audit process as useful.
- Organizations we audit accept findings and recommendations.
- Financial and value-for-money audits result in increased confidence in information and systems by senior management, boards of directors, and parliamentarians.
- Unintended impacts are minimized.
- Parliamentary committees engage in hearings or briefings on issues reported.
- Management, audit committees and boards of directors engage in understanding audit reports and follow up on issues reported.

Outputs (what we deliver)

- Audits, opinions, information, and advice produced in accordance with professional standards and quality management framework.
- Human and financial resources are managed wisely.

Value-for-money audits

Financial audits of Crown corporations, territorial governments and other organizations

Financial audit of the Summary Financial Statements of the Government of Canada

Audits of environment and sustainable development activities

Special examinations of Crown corporations

Assessments of agency performance reports

Parliamentary hearings and briefings

Activities (what we do)

Conduct Value-for-money audits

Conduct financial audits of Crown corporations, territorial governments and other organizations

Conduct financial audit of the Summary Financial Statements of the Government of Canada

Monitor environment and sustainable development activities

Conduct special examinations of Crown corporations

Conduct assessments of agency performance reports

Testify at Parliamentary hearings

Inputs (our resources)

Total cost of operations: \$ 74.3 Million (including 560 full-time equivalent employees)



Web Site References

In the interests of keeping this report brief and focussed on its most essential content, many items that could be of interest to you, but not necessarily critical to the reporting of our performance itself, have been made accessible through our web site or other web links.

Office of the Auditor General of Canada

Office of the Auditor General	http://www.oag-bvg.gc.ca/domino/oag-bvg.nsf/html/menue.html
Sheila Fraser, Auditor General of Canada	http://www.oag-bvg.gc.ca/domino/other.nsf/html/00agbio_e.html
Commissioner of the Environment and Sustainable Development	http://www.oag-bvg.gc.ca/domino/oag-bvg.nsf/html/environment.html
The Commissioner, Johanne Gélinas	http://www.oag-bvg.gc.ca/domino/cesd_cedd.nsf/html/menu1_e.html#commissioner
OAG Reports and Publications	http://www.oag-bvg.gc.ca/domino/other.nsf/html/99menu5e.html
Internal Audit Reports	http://www.oag-bvg.gc.ca/domino/other.nsf/html/02int_e.html
Commissioner of the Environment and Sustainable Development Publications and Resources	http://www.oag-bvg.gc.ca/domino/cesd_cedd.nsf/html/menu3_e.html
<i>Financial Administration Act</i>	http://www.oag-bvg.gc.ca/domino/reports.nsf/html/97abe.html
<i>Auditor General Act</i>	http://www.oag-bvg.gc.ca/domino/reports.nsf/html/97aae.html
OAG Organizational Chart	http://www.oag-bvg.gc.ca/domino/other.nsf/html/99menu3e.html/\$file/orgchart_e.pdf

Government of Canada

Parliament	http://www.parl.gc.ca/common/index.asp?Language=E
Standing Committee on Public Accounts	http://www.parl.gc.ca/infocom/CommitteeMain.asp?Language=E&CommitteeID=157&Joint=0
Standing Committee on Environment and Sustainable Development	http://www.parl.gc.ca/infocom/CommitteeMain.asp?Language=E&CommitteeID=142&Joint=0
Standing Committee on National Finance	http://www.parl.gc.ca/common/Committee_SenHome.asp?Language=E&Parl=37&Ses=2&comm_id=13
Treasury Board Secretariat	http://www.tbs-sct.gc.ca/home_e.html
<i>Results for Canadian: A Management Framework for the Government of Canada</i>	http://www.tbs-sct.gc.ca/res_can/rc_e.html
Financial Information Strategy	http://www.tbs-sct.gc.ca/fin/FIS-SIF/FIS-SIF_e.html



Professional Organizations

International Organization of Supreme Audit Institutions (INTOSAI)	http://www.intosai.org/1_defaue.html
INTOSAI - Environmental Working Group	http://www.environmental-auditing.org
Canadian Council of Legislative Auditors	http://www.ccola.ca/english/ccola_home.htm
Canadian Institute of Chartered Accountants	http://www.cica.ca
CCAF-FCVI Inc.	http://www.ccaf-fcvi.com/english
Financial Management Institute	http://www.fmi.ca/index_e.html
International Federation of Accountants	http://www.ifac.org
Institute of Internal Auditors	http://www.theiia.org
United Nations Panel of External Auditors	http://www.unsystem.org/auditors/external.htm
Canadian Evaluation Society	http://www.evaluationcanada.ca/site.cgi?section=1&_lang=en

Stratégie d'information financière	http://www.wtbs-scl.gc.ca/fin/FIS-SIF/FIS-SIF_f.html
Organismes professionnels	
Organisation internationale des institutions de contrôle des finances publiques (INTOSAI)	http://www.intosai.org/1_default.html
INTOSAI - Groupe de travail pour le contrôle environnemental	http://www.environmental-auditing.org
Conseil canadien des vérificateurs législatifs	http://www.ccola.ca/french/ccola_home.htm
Institut Canadien des Comptables Agrés	http://www.ctica.ca/index.cfm?ci_id/1/aj_id/2.htm
CCAF-FCVI Inc.	http://www.ccaf-fcvi.com/french
Institut de la gestion financière du Canada	http://www.fmi.ca/index_f.html
International Federation of Accountants	http://www.ifac.org
Institute of Internal Auditors	http://www.theiia.org
Groupe de vérificateurs externes des comptes de l'Organisation des Nations Unies	http://www.unsystem.org/auditors/fr/external-fr.htm
Société canadienne d'évaluation	http://www.evaluationcanada.ca/site.cgi?section=1&sssection=1&lang=fr

Renvois à des sites Web

Pour ne pas rallonger indûment le rapport, nous ne présentons que les aspects essentiels de notre rendement. Vous trouverez sur notre site Web d'autres informations ou d'autres liens Web avec de l'information qui pourraient vous intéresser.

Bureau du vérificateur général du Canada

Bureau du vérificateur général http://www.oag-bvg.gc.ca/dominio/oag-bvg.nsf/html/menu1_f.html

Sheila Fraser, vérificatrice générale http://www.oag-bvg.gc.ca/dominio/autres.nsf/html/00agbio_f.html

Commissaire à l'environnement et au développement durable <http://www.oag-bvg.gc.ca/dominio/oag-bvg.nsf/html/environnement.html>

La commissaire, Johanne Gélinas http://www.oag-bvg.gc.ca/dominio/cesd_ccedd.nsf/html/menu1_f.html#commissaire

Rapports et publications du BVG http://www.oag-bvg.gc.ca/dominio/autres.nsf/html/02int_f.html

Rapports de vérification interne http://www.oag-bvg.gc.ca/dominio/cesd_ccedd.nsf/html/menu3_f.html

Publications et ressources de la commissaire à l'environnement et au développement durable <http://www.oag-bvg.gc.ca/dominio/rapports.nsf/html/97abf.html>

Loi sur la gestion des finances publiques

Loi sur le vérificateur général <http://www.oag-bvg.gc.ca/dominio/rapports.nsf/html/97aaf.html>

Organigramme du BVG [http://www.oag-bvg.gc.ca/dominio/autres.nsf/html/99menu3_f.html/\\$file/orgchart_f.pdf](http://www.oag-bvg.gc.ca/dominio/autres.nsf/html/99menu3_f.html/$file/orgchart_f.pdf)

Gouvernement du Canada

Parlement <http://www.parl.gc.ca/common/index.asp?Language=F>

Comité permanent des comptes publics <http://www.parl.gc.ca/info/com/CommitteeMain.asp?Language=F&CommitteeID=157&Joint=0>

Comité permanent de l'environnement et du développement durable <http://www.parl.gc.ca/info/com/CommitteeMain.asp?Language=F&CommitteeID=142&Joint=0>

Comité permanent des finances nationales http://www.parl.gc.ca/common/Committee_SenHome.asp?Language=F&Part=37&Ses=2&comm_id=13

Secrétariat du Conseil du Trésor http://www.tbs-sct.gc.ca/home_f.html

Des résultats pour les Canadiens et les Canadiennes – Un cadre de gestion pour le gouvernement du Canada http://www.tbs-sct.gc.ca/res_can/rc_f.html



[illegible]

Annexe 3 : Coût net du Programme pour 2003-2004

Annexe 3 : Coût net du Programme pour 2003-2004 (en millions de dollars)

Vérification législative		Total
Depenses nettes prévues	66,5	66,5
Moins : Recettes non disponibles ¹	(0,8)	(0,8)
Plus : Services reçus sans frais ²	8,6	8,6
Coût net du Programme pour 2003-2004	74,3	74,3

¹Le Bureau reçoit également des honoraires pour un petit nombre de vérifications. Les honoraires les plus importants sont reçus de l'Organisation de l'aviation civile internationale et de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture. Ces fonds ne sont pas utilisés par le Bureau mais sont crédités au Trésor en tant que recettes non disponibles.

²Outre les dépenses budgétaires pour 2003-2004, d'autres coûts sont associés au fonctionnement du Bureau. Ces coûts, même s'ils ne sont pas payés directement par le Bureau, représentent des services fournis sans frais par d'autres ministères. Il s'agit des coûts suivants :

- Locaux (Travaux publics et Services gouvernementaux Canada) 5,5
- Contributions aux régimes d'assurance des employés (Conseil du Trésor) 3,1

Section VI - Annexes

Annexe 1 : Sommaire des paiements de transfert

Annexe 1 : Sommaire des paiements de transfert (en millions de dollars)

Prévisions des dépenses	Dépenses prévues 2003-2004	Dépenses prévues 2004-2005	Dépenses prévues 2005-2006
0,4	0,4	0,4	0,4
Autres paiements de transfert			
0,4	0,4	0,4	0,4
Contribution à la CCAF-FCVI Inc. (auparavant la Fondation canadienne pour la vérification intégrée)			
0,4	0,4	0,4	0,4
Total des paiements de transfert			

Annexe 2 : Source des recettes disponibles et des recettes non disponibles

Annexe 2 : Source des recettes disponibles¹ et des recettes non disponibles (en millions de dollars)

Prévisions des recettes	Recettes prévues 2003-2004	Recettes prévues 2004-2005	Recettes prévues 2005-2006
0,8	0,8	0,8	0,8
Charges (recouvrement des coûts) au titre des vérifications ²			
0,8	0,8	0,8	0,8
Total des recettes non disponibles			

¹ Pas de source de recettes disponibles.
² Le Bureau recouvre les coûts des vérifications de l'Organisation de l'aviation civile internationale et de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture. Ces fonds ne sont pas utilisés par le Bureau mais sont crédités au Trésor en tant que recettes non disponibles.



Tableau 1 Dépenses prévues	Prévisions des dépenses	Dépenses prévues 2003-2004	Dépenses prévues 2004-2005	Dépenses prévues 2005-2006
(en millions de dollars)				

Exclut la hausse de financement permanente demandée

Vérification législative	Budget principal des dépenses	65,6	66,5	58,5	58,5
Financement spécial : projet de réaménagement des locaux		3,0	-	-	-
Total du Budget principal des dépenses		68,6	66,5	58,5	58,5
Budget supplémentaire des dépenses et autres ajustements ¹		4,5	-	-	-
Dépenses nettes prévues		73,1	66,5	58,5	58,5
Moins : Recettes non disponibles		(0,8)	(0,8)	(0,8)	(0,8)
Plus : Coût des services reçus sans frais		9,0	8,6	7,4	7,3
Coût net du Programme		81,3	74,3	65,1	65,0
Équivalents temps plein (ETP)		565	560	560	560

¹ Du total de 4,5 millions de dollars, 1,3 millions de dollars sont sous réserve de l'approbation du Parlement.

On trouvera également une ventilation plus détaillée de nos dépenses prévues par composante de la vérification législative.



les travaux du Bureau. Le Comité des conseillers sur les enjeux des Premières nations comprend des chefs autochtones et non autochtones. Il aide la vérificatrice générale à cibler les questions d'importance pour les Autochtones du Canada et leurs communautés. Le Comité consultatif indépendant, qui est composé de comptables chevronnés, donne des avis à la vérificatrice générale sur ses vérifications comptables des états financiers du gouvernement du Canada, des sociétés d'Etat et d'autres entités du secteur public. Il aide également la vérificatrice générale à surveiller les faits nouveaux dans les domaines de la comptabilité et de la vérification et à examiner leur incidence sur les travaux du Bureau.

La commissaire à l'environnement et au développement durable surveille la performance du gouvernement fédéral en ce qui a trait à la protection de l'environnement et à la promotion du développement durable et fait rapport à ce sujet à la Chambre des communes, au nom de la vérificatrice générale. Le Groupe des conseillers en environnement, qui est composé de représentants de groupes environnementaux, de l'industrie et du secteur universitaire, conseille la commissaire en ce qui concerne ses travaux et les faits nouveaux dans le domaine de l'environnement et du développement durable.

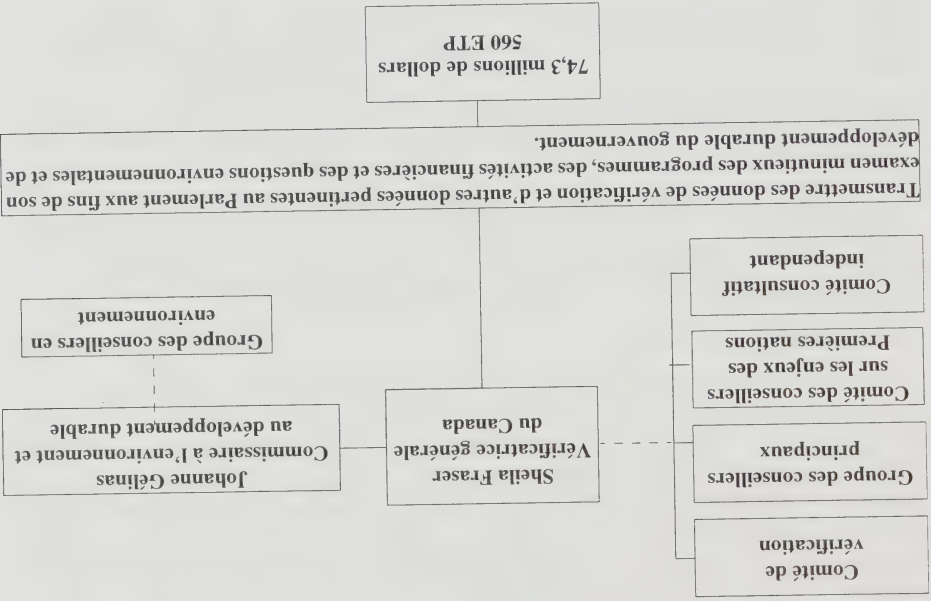
Dépenses prévues

Le coût net du Programme du Bureau en 2003-2004 est de 74,3 millions de dollars. Il s'agit d'une baisse de 7 millions de dollars par rapport à l'exercice précédent, qui est en grande partie attribuable à l'ajout en 2002-2003 du projet de réaménagement des locaux et au report d'une somme de 2,4 millions de dollars dans le *Budget supplémentaire des dépenses de 2002-2003*. Comme l'indique le Tableau 1 ci-dessous, les dépenses prévues pour 2004-2005 et 2005-2006 ne comprennent pas une demande d'augmentation permanente de 8 millions de dollars. Cette demande a été présentée au Conseil du Trésor en juillet 2001. Elle a été approuvée pour les exercices 2002-2003 et 2003-2004. Les ministres du Conseil du Trésor ont approuvé ce financement sous réserve que le Secrétaire du Conseil du Trésor mette en œuvre un processus d'établissement des besoins futurs du Bureau en collaboration avec ce dernier.

Section V - Organisation

Responsabilisation et secteur d'activité

La vérificatrice générale rend des comptes au Parlement et non au gouvernement en place.



Le Bureau a un Conseil de direction qui assume la responsabilité de l'orientation professionnelle et administrative. Il établit les politiques et supervise tous les aspects de la gestion et des activités du Bureau. Il est composé de la vérificatrice générale, de la commissaire à l'environnement et au développement durable, et de neuf vérificateurs généraux adjoints. L'organigramme du Bureau est disponible sur notre site Web.

Le Comité de vérification surveille les aspects clés des contrôles de la qualité et des contrôles internes du Bureau. Il est composé de vérificateurs principaux du Bureau et est présidé par un vérificateur principal du secteur privé.

Le Groupe des conseillers principaux, le Comité des conseillers sur les enjeux des Premières nations et le Comité consultatif indépendant sont des comités de conseillers externes de la vérificatrice générale. Les membres du Groupe des conseillers principaux représentent les principales parties intéressées avec lesquelles le Bureau se trouve en rapport, par exemple le gouvernement, les entreprises, les milieux comptables et universitaires et d'autres parties. Le Groupe est chargé de fournir des avis stratégiques sur

Nous participons présentement à un certain nombre d'activités de ses comités et groupes de travail. Ce sont notamment le Groupe chargé des questions stratégiques, le Groupe d'étude sur la communication et la vérification de l'information sur le rendement, et le Groupe d'étude sur les indicateurs de santé.

Nous travaillons en collaboration avec des organismes professionnels. Un certain nombre de nos employés participent aux travaux d'organismes nationaux et internationaux de normalisation et à ceux d'autres organisations professionnelles qui font la promotion de la vérification législative. En outre, la vérificatrice générale est membre du Conseil sur la comptabilité dans le secteur public de l'Institut Canadien des Comptables Agréés, l'organisme qui élabore les normes comptables pour le secteur public. D'autres employés du Bureau sont membres de divers comités de l'Institut, par exemple le Conseil des normes de certification et le Conseil sur les nouveaux services de certification. Certains de nos employés font aussi partie d'organismes de normalisation oeuvrant dans les domaines de la gestion environnementale, de la vérification et de l'évaluation du rendement.

Nos employés sont aussi très actifs au sein de nombreuses autres organisations professionnelles qui contribuent à l'amélioration de la vérification législative, notamment la Société canadienne d'évaluation, la CCAF-FCVI Inc., l'Institut de la gestion financière et l'Institute of Internal Auditors. Nous participons aussi aux travaux d'organismes internationaux, y compris le Groupe de vérificateurs externes des comptes de l'Organisation des Nations Unies.



La commissaire à l'environnement et au développement durable préside depuis l'automne 2001 le Groupe de travail pour le contrôle environnemental de l'INTOSAI à titre de déléguée de la vérificatrice générale. Le Groupe aide les bureaux de vérification d'autres pays à mieux comprendre les questions liées à la vérification environnementale en élaborant des directives, des méthodes et des programmes de formation. Nous encourageons aussi les contrôles conjoints et facilitons l'échange d'information et d'expertise.

Nous présidons également la Sous-commission pour l'indépendance des ISC. Notre objectif consiste à définir de façon plus précise ce que devrait être l'indépendance de tout bureau de vérification national et à soumettre les résultats de nos travaux au congrès mondial des institutions supérieures de contrôle des finances publiques.

La vérificatrice générale participe chaque année aux séances que tient un groupe de travail informel des vérificateurs généraux des pays du G7 et d'autres pays choisis pour discuter de plans et de questions stratégiques d'intérêt commun.

Nous prenons aussi une part active dans la formation des vérificateurs législatifs des pays en développement. Nous offrons chaque année, conjointement avec la CCAF-FCVI Inc. (auparavant la Fondation canadienne pour la vérification intégrée) et l'Agence canadienne de développement international, un programme de formation de neuf mois à l'intention de vérificateurs des pays en développement.

Priorités du programme international	
2003-2004 et années à venir	Renforcer notre pratique de vérification par la mise en commun des leçons tirées par d'autres institutions supérieures de contrôle
2003-2004	Effectuer la quatrième enquête sur la vérification environnementale et en présenter les résultats au congrès mondial
2003-2004	Effectuer une enquête sur les caractéristiques d'un bureau de vérification national indépendant et en présenter les résultats au congrès mondial
2003-2004	En collaboration avec la CCAF-FCVI Inc., élaborer une stratégie pour améliorer le programme d'aide aux bureaux de vérification

Le Bureau est membre du Conseil canadien des vérificateurs législatifs, qui comprend les dix vérificateurs généraux provinciaux et le vérificateur général fédéral. Le Conseil a pour mandat :

- de faciliter l'échange d'information et de faire connaître les expériences sur des questions d'intérêt mutuel;
- d'appuyer l'élaboration de méthodes et de pratiques de vérification et le perfectionnement;
- d'améliorer la qualité et le rendement de la vérification législative au Canada.

particulier, d'affectation et de réaffectation des ressources. De telles pratiques amélioreront l'efficacité et l'incidence de nos travaux. Nous espérons que tous nos administratifs plus efficaces produiront des vérifications mieux planifiées et gérées et amélioreront l'efficacité et l'incidence de nos travaux. Nous espérons que tous nos nouveaux systèmes, outils et pratiques seront pleinement opérationnels en 2003-2004.

Stratégie de développement durable. Nous entrons dans la troisième année de notre deuxième stratégie de développement durable qui a été déposée au Parlement en décembre 2000. Nous avons reproduit en détail les objectifs de notre stratégie, notre plan d'action et nos indicateurs dans le chapitre 35 de notre rapport de décembre 2000. Une nouvelle stratégie de trois ans sera déposée en 2003-2004.

Fonction de contrôle. Dans le cadre de notre engagement continu à l'égard de l'initiative de modernisation de la fonction de contrôle du gouvernement, nous effectuerons une évaluation de la capacité de cette fonction en 2003-2004. Cette évaluation nous permettra de recenser les secteurs où nous pouvons améliorer notre fonction de contrôle et nos pratiques de gestion. Nous communiquerons les résultats dans notre rapport sur le rendement de 2003-2004.

Partenaires principaux et liens

Nous travaillons en collaboration avec le gouvernement fédéral et les administrations territoriales. Nous collaborons avec les ministères et organismes fédéraux et les sociétés d'État à une vaste gamme de questions et d'initiatives visant à améliorer la reddition de comptes et la gestion du secteur public.

Dans les trois territoires, nous travaillons de concert avec les fonctionnaires des administrations territoriales et la direction des sociétés territoriales en vue de cerner les questions d'intérêt mutuel, d'améliorer les systèmes et les processus et de promouvoir une meilleure reddition de comptes au public.

Nous travaillons de concert avec les vérificateurs législatifs. Nous participons aux travaux et aux événements d'organisations internationales qui ont des répercussions sur nos travaux de vérification législative. Ce faisant, nous faisons la promotion de directives appropriées, nous communiquons les pratiques exemplaires et les nouveaux projets clés, nous entretenons des relations avec d'autres vérificateurs législatifs et, dans certaines circonstances, nous aidons d'autres gouvernements et organisations.

Nous participons aux activités de l'Organisation internationale des institutions supérieures de contrôle des finances publiques (INTOSAI), une organisation professionnelle qui regroupe environ 180 bureaux de vérification nationaux dans le monde. Le Bureau contribue aux travaux de l'INTOSAI en participant à un certain nombre d'activités de ses commissions et groupes de travail. Ce sont notamment la Commission pour le contrôle informatif, la Commission de la dette publique, la Sous-commission de la Commission des normes de contrôle dont les travaux portent sur l'indépendance des Institutions supérieures de contrôle des finances publiques (ISC) et le Groupe de travail pour le contrôle environnemental.



Nos politiques et pratiques s'harmonisent avec notre vision et nos valeurs; nos processus sont économiques, efficaces et souples. Notre objectif consiste à élaborer et à mettre en œuvre de meilleurs systèmes de planification opérationnelle et de gestion de projet et, en

5. Devenir plus efficaces

Indicateur	Cible
Satisfaction des employés	Plus grande satisfaction des employés lors du sondage auprès des employés de 2004-2005
Niveau de bilinguisme	Amélioration marquée d'ici 2005

Nos principales mesures du rendement sont les suivantes :

Promouvoir un milieu de travail plus bilingue. Nous prévoyons accroître le niveau de bilinguisme dans le Bureau au moyen du recrutement, de la formation linguistique et d'autres initiatives. Notre priorité est d'améliorer la capacité linguistique de nos gestionnaires. Notre objectif est d'obtenir une hausse marquée du bilinguisme d'ici 2005.

Délégation accrue aux employés à tous les niveaux. Nous voulons offrir à tous les employés des tâches plus stimulantes et intéressantes et améliorer le maintien en poste, en particulier dans le groupe des professionnels de la vérification.

Améliorer la qualité de notre milieu de travail. Nous continuerons d'améliorer la qualité de notre milieu de travail, car nos ressources humaines constituent l'essence même de l'efficacité de nos réalisations. En 2002-2003, nous avons mené un sondage sur la satisfaction des employés qui nous a permis de déterminer des aspects à améliorer. En 2003-2004, nous examinerons les recommandations de changement faites par un comité d'employés et nous ferons les interventions nécessaires.

Nous devons pouvoir attirer et garder des vérificateurs très compétents, qui possèdent les connaissances et les compétences dont nous avons besoin pour remplir notre mandat. Dans ce domaine, la concurrence est de plus en plus vive. Si nous ne disposons pas de suffisamment d'employés bien formés et motivés, nous ne pourrions pas livrer le nombre prévu de produits de vérification de grande qualité. La demande sur le marché est élevée et peut entraîner un plus grand roulement de personnel.

4. Améliorer notre milieu de travail

Indicateur	Cible
Utilisation de nouveaux outils et méthodes pour les vérifications comptables des sociétés d'Etat	Toutes les sociétés d'Etat d'ici la fin de 2003-2004
Temps requis pour la quatrième série d'examens spéciaux	Réduction de 15 à 25 p. 100 d'ici 2005-2006
Temps requis pour la vérification comptable	Réduction de 15 p. 100 d'ici la fin de 2004-2005

Nos principales mesures du rendement sont les suivantes :



Planification d'un examen externe de notre pratique de vérification de l'optimisation des ressources. Nous voulons assurer le Parlement que nos politiques et nos pratiques produisent de manière continue des vérifications de grande qualité. Nous voulons obtenir une assurance indépendante que notre cadre de gestion de la qualité de ces vérifications est bien conçu et qu'il fonctionne de manière satisfaisante. Nous voulons être certains que nous exécutons les VOR en conformité avec les exigences législatives, les normes professionnelles et les politiques du Bureau. La période examinée sera l'année 2003. Nous prévoyons recevoir les résultats de l'examen en 2004.

Faire progresser notre projet de perfectionnement de nos pratiques de vérification. Aux fins de notre planification de vérification à long terme, nous avons adopté la planification monoétape, qui fournit une stratégie de planification intégrée fondée sur le risque pour toutes les composantes de la vérification législative — vérifications de l'optimisation des ressources, vérifications comptables, vérifications environnementales et vérifications des stratégies de développement durable, vérifications de la conformité aux autorisations, examens spéciaux, et évaluation des rapports sur le rendement. En ce qui concerne nos vérifications comptables, nous avons conçu et mis en œuvre une nouvelle stratégie qui tient compte des meilleures pratiques et technologies actuelles. Nous mettrons à jour nos méthodes pour la vérification de la conformité aux autorisations directrices en 2003–2004.

Nous nous efforçons constamment d'améliorer la qualité de nos travaux. Nous adoptons de nouveaux outils, méthodes, technologies de vérification et cours de formation pour répondre aux besoins sans cesse nouveaux de la profession. Nos travaux ne peuvent avoir l'incidence et la crédibilité voulues s'ils ne suscitent pas le respect et la confiance du Parlement et des Canadiens. Toute diminution de la crédibilité de nos travaux ou du respect qu'inspire le Bureau a des effets sur notre capacité de recruter et de conserver les employés, d'obtenir le financement nécessaire et, ce qui est plus important, de fournir aux parlementaires une information et des conseils utiles.

3. Réinvestir dans nos pratiques de vérification

En tant que bureau de vérification législative, nous devons avoir une idée précise de la façon dont nous ferons progresser ces secteurs d'intérêt et de la façon dont nous mesurerons ces progrès. En 2003-2004, nous élaborerons un tableau indicateur de notre rendement qui nous permettra d'établir la mesure dans laquelle nous atteignons nos objectifs. Finalement, nous utiliserons ce tableau pour faire état de nos progrès dans nos rapports sur les plans et les priorités et nos rapports sur le rendement.

Elle sera centrée sur la protection des biens historiques du Canada.

Les réserves. Une vérification est prévue dans le domaine de l'héritage et du patrimoine.

ces secteurs d'intérêt, de sorte que le Parlement et les Canadiens connaissent les résultats de nos vérifications pour chacun d'eux.

Les secteurs d'intérêt de la vérificatrice générale

Reddition de comptes au Parlement

Aider le Parlement à responsabiliser le gouvernement à l'égard de l'utilisation des fonds et biens publics et du respect des autorisations directrices, en lui fournissant une assurance et des renseignements objectifs et indépendants.

Une fonction publique efficace

Évaluer comment les principales ressources du gouvernement — main-d'œuvre, technologies et ressources financières — travaillent ensemble de façon efficace et efficiente afin d'obtenir les résultats escomptés pour les Canadiens.

Bien-être des Canadiens

Contribuer au bien-être des Canadiens en axant nos travaux sur les programmes gouvernementaux qui ont une incidence sur les services de santé, la sécurité sociale, l'environnement et la sécurité en général et, plus particulièrement, évaluer leur coordination et leur gestion dans l'ensemble du gouvernement.

Questions autochtones

Contribuer au bien-être des Autochtones en axant nos travaux sur les défis et les conditions sociales, économiques et environnementales auxquels ils sont confrontés.

Héritage et patrimoine

S'assurer que le capital financier, matériel, humain, social, culturel et naturel dont nous avons hérité et qui nous définit en tant que Canadiens est protégé et préservé pour les générations futures.

En 2003-2004, nous prévoyons communiquer les résultats de vérifications portant sur les cinq secteurs d'intérêt. En ce qui concerne la reddition de comptes au Parlement, nous ferons une vérification de questions d'éthique ainsi que des questions soulevées dans notre vérification annuelle des comptes publics du Canada. Nous accorderons dans nos travaux une place importante à l'efficacité de la fonction publique. Nous traiterons une vaste gamme de sujets, notamment la gestion des dépenses, la passation de marchés, le Gouvernement en direct, la vérification interne, l'information sur le rendement et les ressources humaines — recrutement et réforme de la classification. Le bien-être des Canadiens est un autre secteur d'intérêt sur lequel nous mettrons l'accent en 2003-2004. Nous prévoyons des vérifications sur de nombreuses questions importantes et d'actualité comme les pesticides, la biotechnologie, les instruments médicaux et l'assurance-emploi. En outre, plusieurs vérifications aborderont les questions de sécurité : l'immigration, le blanchiment d'argent, la réinsertion sociale des délinquants et des délinquantes, les douanes et, en particulier, les questions liées aux frontières. Deux vérifications examineront les questions autochtones et l'une d'entre elles portera sur le logement dans



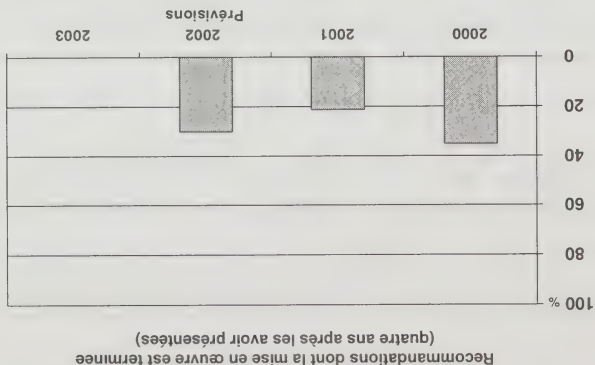
Nos cinq secteurs d'intérêt comprennent la reddition de comptes au Parlement, une fonction publique efficace, le bien-être des Canadiens — notamment les services de santé, la sécurité sociale, l'environnement et la sécurité en général — les questions autochtones ainsi que l'héritage et le patrimoine que nous léguons à nos enfants. Les deux premiers ont depuis toujours intéressé les vérificateurs généraux. Les trois derniers portent sur les gens et sont importants pour tous les Canadiens. À l'avenir, le Bureau fera rapport au sujet de

rapports des résultats de nos travaux de vérification.
plan stratégique. Ils orienteront la planification de nos vérifications et contribueront aux donner de l'importance pendant son mandat. Ces secteurs d'intérêt sont intégrés à notre En 2002, la vérification générale a cerné cinq secteurs d'intérêt auxquels elle voudrait

2. Faire progresser les cinq secteurs d'intérêt de la vérification générale

ne pourrions établir une information de base crédible.
indicateur tant que ces améliorations n'auront pas été apportées intégralement et que nous cet indicateur de rendement sont en cours. Nous ne fixerons aucune cible pour cet projets précis qui ont trait à ces recommandations et à d'autres facteurs ayant des effets sur vérifications de la commissaire à l'environnement et au développement durable. Des les recommandations découlant de nos vérifications de portée gouvernementale et des sous-jacentes de cet indicateur. C'est pourquoi nous avons exclu de notre base de données En 2003-2004, nous nous efforcerons d'améliorer la qualité et l'intégrité des données recommandations dans des délais raisonnables.

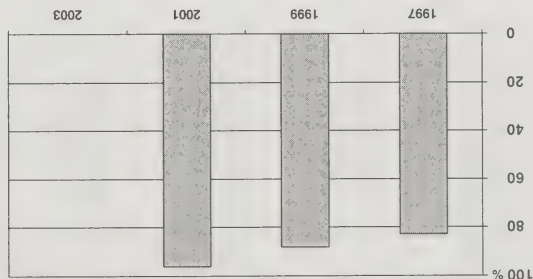
plus directement sur les ministères qui ont réussi à mettre pleinement en œuvre nos recommandations. Nous avons modifié cet indicateur de rendement afin de nous concentrer et les organismes ont souvent besoin de ce temps pour terminer la mise en œuvre de nos un intervalle de quatre ans parce que nos données historiques indiquent que les ministères 35,2 p. 100 des recommandations faites en 1996 avaient été mises en œuvre. Nous utilisons de comptes, les activités et les services du gouvernement. Ainsi, à la fin de 2000, quatre ans et qui ont été suivies que nous mesurons comment nous améliorerons la reddition C'est en déterminant le pourcentage des recommandations que nous avons faites il y a





états financiers sommaires du gouvernement. Nous espérons maintenir le même niveau de satisfaction en 2003 que celui que nous avons obtenu au cours des dernières années.

Les sociétés d'Etat sont satisfaites des constatations et des conclusions de nos vérifications comptables annuelles



En outre, à la fin de chaque examen spécial, le Bureau mène une enquête auprès des sociétés d'Etat au sujet du processus de vérification et au sujet de la qualité et de l'utilité de l'information fournie à la haute direction et au conseil d'administration. Chaque société d'Etat est sondée une fois tous les cinq ans, qui est la durée habituelle d'un cycle d'examen spécial.

En 2003-2004, le Bureau réalisera une enquête auprès des fonctionnaires dont le ministère a été l'objet d'une vérification de l'optimisation des ressources (VOR) au cours de l'année écoulée. L'enquête nous fournira d'importants renseignements sur notre stratégie et nos processus de VOR, les résultats ainsi que les recommandations que ces fonctionnaires devraient suivre.

Mise en œuvre de nos recommandations. Nos recommandations visent les causes

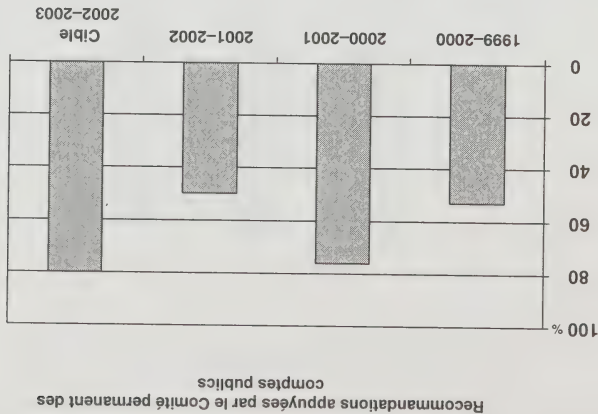
sous-jacentes des problèmes ou les faiblesses des contrôles internes, le non-respect des lois et des règlements ou d'autres questions qui empêchent les organisations d'être efficaces et de prendre des mesures correctives et de parfaire leurs pratiques de gestion. Nous les encourageons à améliorer leurs activités en suivant nos recommandations, et nous surveillons leur rendement à cet égard.

Les progrès que les ministères réalisent dans la mise en œuvre de nos recommandations sont importants à nos yeux et aux yeux du Parlement. Nous continuerons de recueillir de l'information sur les progrès accomplis chaque année et travaillerons en étroite collaboration avec les vérificateurs internes des ministères.

Être utile pour les organisations fédérales. Le Bureau mène une enquête auprès de la haute direction des sociétés d'État et des organismes fédéraux dont il effectue la vérification comptable annuelle (Agence canadienne d'inspection des aliments, Agence des douanes et du revenu du Canada et Agence Parcs Canada) et des organisations internationales qu'il vérifie (Organisation de l'aviation civile internationale et UNESCO). Nous posons des questions sur l'utilité de l'information produite par la vérification comptable et sur la qualité de notre processus de vérification. Cette enquête est menée tous les deux ans auprès des directeurs financiers et des présidents de comités de vérification. La prochaine devrait avoir lieu en 2003 et comprendra aussi les fonctionnaires qui ont collaboré à la préparation des

- les organisations que nous vérifions à intégrer les considérations environnementales et de développement durable à la prise de décisions.
 - les organisations que nous vérifions à mettre en oeuvre nos recommandations et à adopter les meilleures pratiques;
- Nous devons également, à moyen terme, encourager :

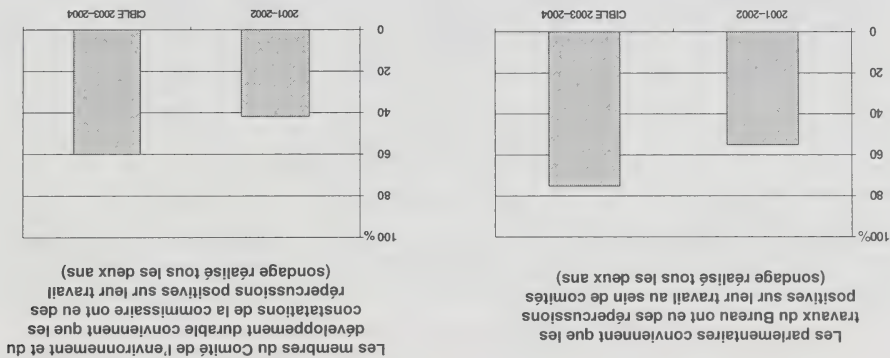
- les organisations que nous vérifions acceptent nos constatations et nos recommandations.
 - les clients et les parties intéressées trouvent l'information et le processus de vérification utiles;
 - la direction, les comités de vérification et les conseils d'administration s'efforcent de comprendre nos rapports de vérification et font un suivi des questions signalées;
- de la valeur. Afin de déterminer notre rendement, nous devons mesurer, à court terme, si :
- l'illustré (voir l'annexe 4), nous sommes conscients de l'importance de produire des rapports de vérification qui contiennent de l'information de grande qualité et qui ajoutent
- Résultats prévus pour les organisations fédérales.** Comme notre chaîne des résultats



Être utile pour le Parlement. Pour servir le Parlement, nous croyons qu'il est important d'obtenir une rétroaction de ses membres. En 2001-2002, nous avons mené un sondage auprès des parlementaires, y compris les membres du Comité permanent des comptes publics et du Comité permanent de l'environnement et du développement durable. Nos questions portaient sur leur compréhension du Bureau, notre crédibilité, notre rendement ainsi que sur les sujets qu'ils aimeraient voir aborder par la vérificatrice générale au cours des prochaines années. Les résultats obtenus ont fourni des indications concrètes de la pertinence de nos travaux et ont mis en relief les secteurs à améliorer. Le prochain sondage est prévu en 2003-2004.

Nous fondant sur les résultats du sondage, nous multiplierons les échanges avec tous les parlementaires et, en particulier, avec les membres du Comité permanent des comptes publics et du Comité permanent de l'environnement et du développement durable. Nous élaborerons aussi des stratégies de communication pour mieux faire connaître le rôle de la commissaire à l'environnement et au développement durable.

Les sénateurs, les députés et, en particulier, les membres du Comité permanent des comptes publics nous ont dit qu'ils voulaient un suivi plus complet des progrès de la mise en œuvre, par les ministères, de nos recommandations touchant les questions clés. Au lieu de faire le suivi habituel de toutes les recommandations antérieures deux ans après la vérification initiale, nous ciblons maintenant les questions qui sont les plus importantes. Ce sont des questions systémiques, actuelles et encore pertinentes, qui présentent un risque élevé et, à notre avis, intéressent les parlementaires. Le rapport Le Point, déposé à l'automne 2002, constituait la première étape vers l'adoption de cette nouvelle approche. Le deuxième rapport Le Point sera déposé en mai 2003.



L'appui donné à nos recommandations par le Comité permanent des comptes publics est un autre indicateur de la qualité de nos travaux. Afin de déterminer le niveau d'appui donné à nos vérifications de l'optimisation des ressources, nous calculons le pourcentage des recommandations découlant de nos vérifications qui sont étudiées par le Comité permanent des comptes publics et appuyées par celui-ci dans ses rapports à la Chambre des communes.

1. Faire rapport plus efficacement

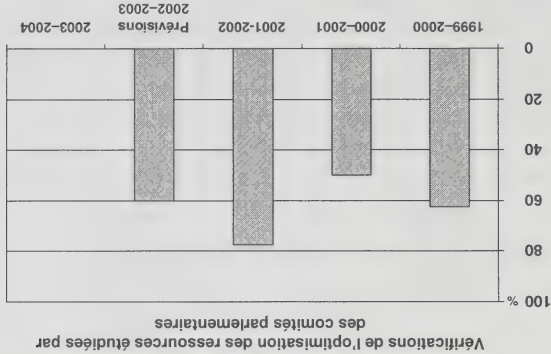
Résultats prévus pour le Parlement. Le Parlement est le principal client du Bureau. Notre interaction avec les différents parlementaires et les comités nous donne la possibilité de vérifier si nous produisons des résultats significatifs pour ce client. Être à l'écoute du Parlement fait partie intégrante de notre capacité de recommander des améliorations à l'administration publique. Le succès de cette relation dépend de notre capacité de maintenir un dialogue franc et ouvert. Le Comité permanent des comptes publics, en particulier, joue un rôle prépondérant en ce qui concerne les activités permanentes du Bureau.

Nous aidons et appuyons le Parlement dans ses travaux consistant à autoriser et à surveiller les dépenses et les activités gouvernementales. Nous effectuons des travaux sur les rapports financiers et les rapports sur le rendement, la reddition de comptes et la conformité aux autorités directrices. De plus, nous travaillons en étroite collaboration avec les comités parlementaires afin de les aider à effectuer leur travail.

Comme le montre notre chaîne des résultats (voir l'annexe 4), la nature et la qualité de notre travail contribuent, à court terme, à ce que :

- les comités parlementaires tiennent des audiences ou des séances d'information sur les questions que nous signalons;
 - les parlementaires aient davantage confiance dans l'information et les systèmes;
 - les parlementaires trouvent l'information et le processus de vérification utiles.
- Et, à moyen terme, à ce que :
- les parlementaires tiennent compte de l'obligation de rendre compte, de l'optimisation des ressources, de la conformité aux autorisations et des incidences sur l'environnement et le développement durable dans leurs activités législatives et de surveillance;
 - les comités parlementaires appuient nos recommandations.

Retenir l'attention du Parlement. Les audiences des comités parlementaires indiquent que les parlementaires veulent trouver des solutions aux questions signalées. Au cours des dernières années, environ 70 p. 100 de nos vérifications de l'optimisation des ressources ont fait l'objet d'audiences de comités parlementaires.



Note : Nous recueillons encore des données de base pour cet indicateur et n'avons pas établi de cible pour

Cadre de planification stratégique et de résultats attendus du BVG

L'information présentée dans le Rapport sur les plans et les priorités de cette année porte l'empreinte du nouveau plan stratégique de la vérificatrice générale du Canada qui a été adopté en juin 2002. Nous avons maintenant intégré notre nouveau cadre de planification stratégique à notre chaîne des résultats (voir l'annexe 4).

Notre vision	Être un bureau de vérification indépendant au service du Parlement qui contribue au bien-être des Canadiens et dont la qualité et l'importance des travaux sont reconnues dans tous les milieux.
--------------	--

Résultats horizontaux et résultats stratégiques	Nous contribuons à l'amélioration de la gestion des programmes gouvernementaux et de la reddition de comptes au Parlement et au public.
---	---

Clients et parties intéressées	Ministères fédéraux et territoriaux, organismes et sociétés d'Etat Assemblée législative fédérale et territoriales Le public canadien
--------------------------------	---

Résultats pour nos clients (résultats intermédiaires et immédiats)	Les vérifications et les études sont pertinentes et permettent de mieux informer le Parlement, notre client. Les vérifications et les études sont pertinentes pour les ministères et les organismes fédéraux et les sociétés d'Etat fédérales, qui sont nos parties intéressées. Les clients et les parties intéressées ont un rôle dans le processus de vérification. Le Bureau continue à bénéficier d'un appui qui l'aide à assumer son rôle et à faire son travail. Les vérifications et les études permettent de mieux informer les médias et le public.
--	---

Ce que notre plan de travail inclut pour 2003-04	Vérifications de l'optimisation des ressources, incluant les vérifications environnementales Vérifications des stratégies de développement durable Vérification comptable des états financiers sommaires du gouvernement du Canada Vérifications comptables des sociétés d'Etat, des administrations territoriales et d'autres organisations Examens spéciaux des sociétés d'Etat Évaluation des rapports sur le rendement des Agences Audiences et séances d'information du Parlement
--	--

Leadership et (défis stratégiques)	Le Bureau du vérificateur général du Canada est considéré comme un employeur de choix et améliore de façon continue son habilité à mieux servir le Parlement. Faire rapport plus efficacement Faire progresser nos cinq secteurs d'intérêt Réinvestir dans nos pratiques de vérification Améliorer notre milieu de travail Devenir plus efficaces
------------------------------------	--

Ressources	Coût total de nos activités : 74,3 millions de dollars (y compris 560 équivalents temps plein)
------------	--

Section IV - Plans et priorités

Résultat stratégique

Nous contribuons à l'amélioration de la gestion des programmes gouvernementaux et de la reddition de comptes au Parlement et au public.

Les résultats horizontaux et les résultats stratégiques, qui peuvent être attribués à nos travaux et à ceux d'autres organisations fédérales sont :

- Le public a confiance dans les institutions gouvernementales.
- Une bonne gouvernance et un gouvernement responsable.
- Il y a progrès vers le développement durable.
- Les programmes sont efficaces et efficaces.
- Les ministères rendent compte au Parlement de leur rendement en présentant de l'information financière et non financière crédible.

Plans et priorités

Notre plan stratégique énonce les plans et les priorités d'ensemble du Bureau pour la gestion de nos principaux risques d'entreprise internes. Nous avons défini ces risques comme des défis stratégiques que nous devons relever d'ici un à deux ans. Nos cinq défis stratégiques sont :

1. Faire rapport plus efficacement.
2. Faire progresser nos cinq secteurs d'intérêt.
3. Réinvestir dans nos pratiques de vérification.
4. Améliorer notre milieu de travail.
5. Devenir plus efficaces.

Ces défis se rattachent à la manière dont nous planifions et exécutons nos travaux, dont nous en communiquons les résultats, de même qu'aux méthodes et outils que nous utilisons. Ils touchent aussi de nombreux aspects importants qui influent sur nos ressources humaines et notre milieu de travail. Une fois relevés avec succès, ces défis stratégiques auront pour effet d'harmoniser nos pratiques et nos comportements avec notre vision et nos valeurs. Ils nous procureront l'assistance nécessaire pour aller de l'avant.

Risques et enjeux externes

Le contexte de notre cadre de planification stratégique est issu de notre analyse de la gestion des risques. Nous avons recensé un certain nombre de risques d'entreprise externes et nous en tenons compte lorsque nous élaborons nos plans et priorités, comme il est décrit à la section IV.

Risques d'entreprise externes, incidence sur les travaux, et stratégies		
Risques	Incidence	Stratégies
Erosion du contrôle parlementaire - Le gouvernement crée des organisations au moyen de nouveaux mécanismes de gouvernance ainsi que de structures redditionnelles pouvant limiter la nature et l'étendue du contrôle parlementaire.	D'importantes sommes d'argent sont transférées à des organisations sans que l'on ait recours à des mécanismes redditionnels appropriés.	Nous continuerons de faire connaître au Parlement et aux fonctionnaires nos vues sur le risque d'affaiblissement de la reddition de comptes à l'égard des fonds publics.
Décentralisation de la comptabilité au gouvernement - L'introduction par le gouvernement de la Stratégie d'information financière, y compris de la comptabilité d'exercice intégrale décentralisée, a créé d'énormes difficultés pour les ministères et les organismes.	L'évaluation de la mise en oeuvre de la Stratégie a beaucoup fait augmenter les travaux de vérification. Nous devons évaluer l'environnement de contrôle des ministères. De plus, il se peut qu'on nous demande de vérifier les états financiers des ministères.	Nous avons examiné l'incidence de la vérification des états financiers ministériels et nous sommes dotés de nouvelles méthodes et de nouveaux outils pour faire des vérifications plus efficaces. Nous évaluons les effets éventuels sur nos ressources si on nous demandait de vérifier les états financiers ministériels.
Changements technologiques - Les changements technologiques dans notre environnement de vérification sont rapides et continus. Le gouvernement est résolu à améliorer l'exécution des programmes à l'aide d'Internet, et notamment du Gouvernement en direct. De plus, les systèmes de gestion ministériels sont de plus en plus sophistiqués.	Ces changements influent sur le mode d'acquisition des données et de l'information fournies par les ministères et les organismes ainsi que sur le choix des technologies et des outils nécessaires pour effectuer nos travaux de vérification de façon efficace et efficace.	Nous avons acquis et nous mettons en place de nouvelles technologies et des outils électroniques afin d'accroître l'échange d'information et de connaissances et d'exécuter nos travaux avec plus d'efficacité et d'efficacité.



Le niveau approprié de financement du Bureau doit être déterminé objectivement, sans que les organisations vérifiées puissent influencer les décisions à ce sujet. Le processus actuel de détermination de notre niveau de financement n'est pas suffisamment indépendant et impartial pour garantir que notre budget est suffisant pour répondre aux attentes du Parlement.

Nous avons des discussions avec le Secrétaire du Conseil du Trésor à propos d'autres mécanismes qui serviraient à combler les besoins en financement du Bureau pour les années à venir. Actuellement, à l'instar de presque tous les ministères et organismes fédéraux, nous négocions notre budget avec les représentants du Secrétaire du Conseil du Trésor. Cela n'a pas encore posé de problème, mais comme c'est une question de principe, cette situation devrait être corrigée de sorte qu'une influence, réelle ou perçue, ne puisse être exercée. Un tel processus devrait établir un équilibre entre l'indépendance du vérificateur général et l'examen justifié de nos dépenses.

Mécanisme de financement

- Le vérificateur général peut demander au gouvernement toutes les informations nécessaires à l'accomplissement de son mandat.
- Pour se financer, le Bureau ne compte pas sur la facturation de ses services de vérification des ministères, des organismes et des sociétés d'État puisqu'il reçoit des crédits parlementaires.
- Le vérificateur général est nommé pour une période de dix ans, non renouvelable.
- Le vérificateur général présente ses conclusions directement au Parlement.
- Le vérificateur général rend des comptes au Parlement et non au gouvernement en place.
- Le vérificateur général peut demander au gouvernement toutes les informations nécessaires à l'accomplissement de son mandat.
- Pour se financer, le Bureau ne compte pas sur la facturation de ses services de vérification des ministères, des organismes et des sociétés d'État puisqu'il reçoit des crédits parlementaires.

Récemment, les scandales financiers touchant des sociétés privées ont soulevé plusieurs questions quant au rôle et à l'indépendance du vérificateur. En tant que vérificateur de l'administration fédérale, je crois que les mécanismes en place pour assurer l'indépendance du Bureau sont, dans l'ensemble, assez solides.

Le rôle du vérificateur et l'indépendance

Enjeux stratégiques

1 Ces composantes sont expliquées plus en détail dans les articles 5, 6, 7 et 23 de la *Loi sur le vérificateur général* et dans la Partie X de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Dans tous nos travaux, nous considérons aussi la conformité aux autorisations.

Évaluations des rapports sur le rendement des Agences	Agences	Les Agences présentent-elles l'information sur le rendement de façon fiable et juste?
Activités de surveillance de l'environnement et du développement durable	Dans quelle mesure les ministères et les organismes ont-ils atteint les objectifs et mis en œuvre les plans d'action énoncés dans leur stratégie de développement durable? Les ministères répondent-ils aux pétitions en matière d'environnement, comme ils sont tenus de le faire?	

Section III - Survol de la planification

Lois habilitantes

La Loi sur le vérificateur général, la Loi sur la gestion des finances publiques ainsi que d'autres lois et décrets énoncent les fonctions du vérificateur général et du commissaire à l'environnement et au développement durable. Ces fonctions concernent la vérification législative et la surveillance des ministères et des organismes fédéraux, des sociétés d'Etat, des administrations territoriales et d'autres entités dont des organisations internationales. Nous nous distinguons des ministères et des organismes en ce que nous sommes indépendants du gouvernement et que nous faisons directement rapport au Parlement. Un vaste mandat législatif, l'exemption de certains contrôles gouvernementaux sur nos dépenses et le recrutement de notre personnel, ainsi qu'un mandat de dix ans pour le vérificateur général, assurent notre indépendance.

Secteur d'activité : vérification législative

L'objectif du secteur d'activité du Bureau est de fournir des données de vérification et d'autres données pertinentes au Parlement et aux assemblées législatives des administrations territoriales aux fins de leur examen minutieux des programmes, des activités financières et des questions environnementales et de développement durable du gouvernement. Le vérificateur général fournit au Parlement, au gouvernement et aux Canadiens des réponses aux questions suivantes.

Composantes de la vérification législative ¹		Questions
Vérifications de l'optimisation des ressources	Les ministères et les organismes exécutent-ils leurs programmes	des ministères et des organismes
	de manière économique et efficiente, avec le souci de leur impact	
	sur l'environnement? Le gouvernement dispose-t-il de moyens	
	pour mesurer l'efficacité de ses programmes? La loi est-elle	
	respectée et le Trésor public est-il protégé?	
Vérification comptable des états financiers du	Le gouvernement donne-t-il une image fidèle de sa situation	financière globale conformément aux conventions comptables applicables?
Vérifications comptables des sociétés d'Etat,	Les sociétés d'Etat, les territoires et les autres entités	présentent-ils fidèlement leur information financière conformément aux normes comptables applicables? Se conforment-ils aux autorisations législatives?
des territoires et d'autres entités		
Examens spéciaux des sociétés d'Etat	Les systèmes et les pratiques des sociétés d'Etat fournissent-ils	l'assurance raisonnable que les actifs sont protégés, que la gestion des ressources est économique et efficiente et que le déroulement des opérations est efficace?

Section II - Raison d'être

Notre vision

Être un bureau de vérification indépendant au service du Parlement qui contribue au bien-être des Canadiens et dont la qualité et l'importance des travaux sont reconnues dans tous les milieux.

Nous faisons la promotion :

- d'un gouvernement responsable,
- d'une fonction publique intégrée et efficace,
- d'une bonne gouvernance,
- du développement durable,
- de la protection de l'héritage et du patrimoine du Canada.

Nous le faisons :

- en effectuant des vérifications et des études indépendantes qui fournissent information, assurance et avis objectifs au Parlement, au gouvernement et aux Canadiens;
- en travaillant en collaboration avec les vérificateurs législatifs, les gouvernements fédéral et territoriaux et les organisations professionnelles;
- en assurant un milieu de travail diversifié et respectueux où nos employés peuvent réaliser leur plein potentiel et rechercher l'excellence.

Nos valeurs

Nos six valeurs guident notre travail et notre conduite.



Servir l'intérêt public	Milieu de travail respectueux
Indépendance et objectivité	Honnêteté et intégrité
Engagement envers l'excellence	Donner l'exemple



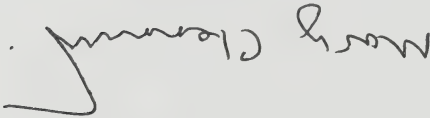
Déclaration de la direction

Je soumetts, en vue de son dépôt au Parlement, le Rapport sur les plans et les priorités (RPP) de 2003-2004 du Bureau du vérificateur général du Canada.

Le document a été préparé conformément aux principes de présentation et aux exigences de déclaration énoncées dans les *Lignes directrices pour la préparation du Rapport sur les plans et priorités de 2003-2004* :

- Il décrit fidèlement les plans et les priorités du Bureau.
- Les données sur les dépenses prévues qu'il renferme respectent les consignes données dans le budget du ministre des Finances et par le Secréariat du Conseil du Trésor.
- Le document est complet et exact.
- Il se fonde sur de bons systèmes d'information et de gestion du Bureau.

La structure de rapport sur laquelle s'appuie le présent document a été approuvée par les ministres du Conseil du Trésor et sert de fondement à la reddition de comptes sur les résultats obtenus au moyen des ressources et des pouvoirs fournis.



Mary Clennett, CA

Agente financière supérieure

18 février 2003

Sheila Fraser, FCA
18 février 2003

Sheila Fraser

Nous avons poursuivi la modernisation et la formation tout au long de 2002 et jusqu'en 2003. Nous nous attendons à ce que nos méthodes améliorées soient appliquées quotidiennement et à ce qu'elles portent des fruits en 2003-2004.

En 2003, nous planifions un examen externe de notre pratique de vérification de l'optimisation des ressources. Cet examen nous fournira une assurance indépendante que le Bureau effectue ce type de vérification conformément aux exigences législatives, aux normes professionnelles et aux politiques du Bureau en vigueur.

Cette assurance indépendante nous donnera une information utile pour améliorer notre pratique de vérification. Elle sera aussi utile à ceux qui, à l'instar des membres du Comité permanent des comptes publics de la Chambre des communes, se sont intéressés à nos processus et se sont souciés de la qualité de nos travaux.

En 2003-2004, nous continuerons également d'améliorer la qualité de notre milieu de travail, car nos ressources humaines constituent l'essence même de notre efficacité et de nos réalisations. En 2002-2003, nous avons mené un sondage sur la satisfaction des employés qui nous a permis de déterminer des aspects à améliorer. En 2003-2004, nous examinerons les recommandations de changement qui ont été soumises par un comité d'employés, et nous ferons les interventions nécessaires.

Tous ces projets, combinés à nos produits de vérification comptable et de l'optimisation des ressources, constituent un ambitieux plan de travail pour 2003-2004. Je suis convaincue que nous pourrions le réaliser grâce à l'appui de notre personnel dévoué qui assure l'excellence continue du Bureau.

En 2003, le Bureau célébrera le 125^e anniversaire de la nomination du premier vérificateur général du Canada indépendant, nomination qui est entrée en vigueur le 1^{er} août 1878. Cet anniversaire sera commémoré notamment par deux activités spéciales qui permettront de célébrer nos réalisations avec le personnel actuel et d'anciens employés, des représentants d'autres bureaux de vérification législative et des parlementaires. Nous rappellerons de plus au public canadien comment nous aidons le Parlement à obliger le gouvernement à rendre des comptes.

En 125 ans, notre rôle et notre façon de le remplir ont beaucoup changé, mais un fait demeure aussi vrai aujourd'hui qu'à nos débuts : le Parlement a le droit d'exiger que le gouvernement le tienne pleinement informé et le droit de compter sur le vérificateur général pour obtenir l'assurance que l'information qu'il reçoit est fiable.

La vérificatrice générale du Canada,

Section I - Messages

Message de la vérificatrice générale

Je suis heureuse de présenter le Rapport sur les plans et les priorités du Bureau du vérificateur général du Canada pour l'exercice 2003-2004.

On m'appelle souvent le « chien de garde » du gouvernement, mais c'est au Parlement qu'incombe, en fait, le rôle de surveiller le gouvernement.

Le vérificateur général a le mandat de vérifier les activités gouvernementales et de fournir une information qui aide le Parlement à obliger le gouvernement, ainsi que ses ministères et organismes, à rendre compte de leur intendance des fonds publics, de leur gestion des biens publics et de l'exercice des pouvoirs publics qui leur sont conférés. Le Bureau signale aux parlementaires les questions importantes touchant la gestion de la politique publique fédérale.

Nos vérifications de l'optimisation des ressources permettent de déterminer des façons d'aider le gouvernement à améliorer son économie, son efficacité et sa performance environnementale. Le fait de constater qu'il y a encore place à l'amélioration ne signifie pas toujours que le gouvernement s'acquitte mal de sa tâche, mais simplement qu'il peut faire mieux.

Pour qu'il y ait reddition de comptes au Parlement et aux Canadiens, les processus du gouvernement fédéral doivent être transparents, tout comme ceux de la vérification du gouvernement. Pour faire un bon travail, nous devons être crédibles; pour être crédibles, nous devons être indépendants.

En tant que vérificatrice de l'administration fédérale, je crois que les mécanismes mis en place pour assurer l'indépendance de mon bureau sont, dans l'ensemble, assez solides. Mais en même temps, tout comme mon prédécesseur, Denis Desautels, je crois que nous devons protéger activement l'indépendance du Bureau.

Nous abordons l'exercice 2003-2004 avec un nouveau plan stratégique solidement établi qui décrit la vision, l'ensemble de valeurs et les cinq secteurs stratégiques qui orientent nos travaux. Ils sont résumés dans le présent rapport.

En 2003-2004, nous continuerons d'insister sur le maintien et l'amélioration de la qualité de nos travaux. En 2001-2002, nous avons commencé à investir considérablement dans la modernisation de notre pratique de vérification comptable, en introduisant de nouvelles méthodes, de nouvelles pratiques de travail en équipe et de nouveaux outils informatiques.



Sheila Fraser
Vérificatrice générale
du Canada
Photo par Michael Bedford

Table des matières

Section I - Messages	1
Messager de la vérificatrice générale	1
Déclaration de la direction	3
Section II - Raison d'être	5
Notre vision	5
Nos valeurs	5
Section III - Survol de la planification	7
Lois habilitantes	7
Secteur d'activité : vérification législative	7
Enjeux stratégiques	8
Le rôle du vérificateur et l'indépendance	8
Mécanisme de financement	8
Risques et enjeux externes	9
Section IV - Plans et priorités	11
Résultat stratégique	11
Plans et priorités	11
1. Faire rapport plus efficacement	13
2. Faire progresser les cinq secteurs d'intérêt de la vérificatrice générale	17
3. Réinvestir dans nos pratiques de vérification	19
4. Améliorer notre milieu de travail	20
5. Devenir plus efficaces	20
Partenaires principaux et liens	21
Section V - Organisation	25
Responsabilisation et secteur d'activité	25
Dépenses prévues	26
Section VI - Annexes	29
Annexe 1 : Sommaire des paiements de transfert	29
Annexe 2 : Source des recettes disponibles et des recettes non disponibles	29
Annexe 3 : Coût net du Programme pour 2003-2004	30
Annexe 4 : Chaîne des résultats	31
Renvois à des sites Web	32

Pour obtenir de l'information, veuillez joindre

le service des Communications

Bureau du vérificateur général du Canada

240, rue Sparks

Ottawa (Ontario)

Canada, K1A 0G6

Téléphone : (613) 995-3708 ou 1 888 761-5953 (sans frais)

Télécopieur : (613) 957-0474

Courriel : Communications@oag-bvg.gc.ca

Site Web : www.oag-bvg.gc.ca

Bureau du
Vérificateur général du Canada

Budget des dépenses
2003-2004
Rapport sur les
plans et les priorités

Approuvé

Sheila Fraser

Sheila Fraser, FCA
Vérificatrice générale du Canada

John Manley

L'honorable John Manley, C.P., député
Ministre des Finances

Les documents budgétaire

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le Budget des dépenses, qui est déposé à la Chambre des communes par la présidente du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

Partie I – Le Plan de dépenses du gouvernement présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les rapports entre les principaux éléments du Budget principal des dépenses et le Plan de dépenses (qui figure dans le Budget).

Partie II – Le Budget principal des dépenses étaye directement la *Loi de crédits*. Le Budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Les Parties I et II du Budget des dépenses sont déposées simultanément le 1^{er} mars ou avant.

Partie III – Le Plan de dépenses du ministère est divisé en deux documents :

- 1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés au niveau des secteurs d'activité et portent également sur les objectifs, les initiatives et les résultats prévus; il y est fait également mention des besoins connexes en ressources pour une période de trois ans. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents doivent être déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités qui font ensuite rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(4) du Règlement.

- 2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en automne par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Le Budget des dépenses, de même que le Budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

©Sa Majesté la Reine du Canada, représentée par le
Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux, 2003.

En vente chez votre libraire local ou par la poste auprès
des Éditions du gouvernement du Canada
Communication Canada
Ottawa (Ontario)
K1A 0S9

Téléphone : (613) 941-5995
Télécopieur : (613) 954-5779 ou 1-800-565-7757 (Canada et É.-U.)
Commandes seulement : 1-800-635-7943 (Canada et É.-U.)
Internet : <http://publications.communicaion.gc.ca>
No de catalogue : BT31-2/2004-III-55
ISBN 0-660-62226-2



Bureau du vérificateur général du Canada

Budget des dépenses
2003-2004

Partie III – Rapport sur les plans et les priorités

Canada



Office of the Chief Electoral Officer

2003-2004
Estimates

Part III – Report on Plans and Priorities



Canada

ESTIMATES

The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of three parts:

Part I – The Government Expenditure Plan provides an overview of federal spending and summarizes both the relationship of the key elements of the Main Estimates to the Expenditure Plan (as set out in the Budget).

Part II – The Main Estimates directly support the *Appropriation Act*. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before March 1.

Part III – Departmental Expenditure Plans, which is divided into two components:

- (1) **Reports on Plans and Priorities (RPPs)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail on a business line basis and contain information on objectives, initiatives and planned results, including links to related resource requirements over a three-year period. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are to be tabled on or before March 31 and referred to committees, which then report back to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(4).
- (2) **Departmental Performance Reports (DPRs)** are individual department and agency accounts of accomplishments achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

©Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented
by the Minister of Public Works and Government Services, 2003.

Available through your local bookseller or by mail from
Canadian Government Publishing
Communication Canada
Ottawa (Ontario)
KIA OS9

Telephone: (613) 941-5995
Fax: (613) 954-5779 or 1-800-565-7757 (Canada and U.S.A.)
Orders only: 1-800-635-7943 (Canada and U.S.A.)
Internet: <http://publications.communication.gc.ca>

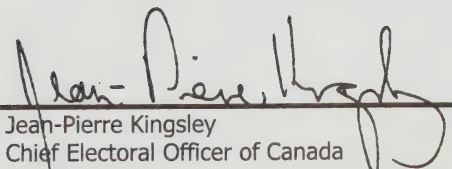
Catalogue No.: BT31-2/2004-III-33
ISBN: 0-660-62278-5



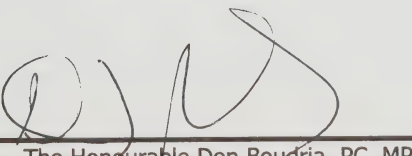
OFFICE OF THE CHIEF ELECTORAL OFFICER

2003–2004 ESTIMATES

A REPORT ON PLANS AND PRIORITIES



Jean-Pierre Kingsley
Chief Electoral Officer of Canada



The Honourable Don Boudria, PC, MP
Minister of State and Leader of the
Government in the House of Commons

TABLE OF CONTENTS

I. The Chief Electoral Officer's Message	1
II. Our Purpose	5
III. Planning Overview	5
IV. Plans and Priorities by Strategic Outcomes	9
1. Event Delivery	11
2. Event Readiness and Improvements	12
3. Public Education, Information and Support	14
V. Organization	17
Annex: Financial Information	19

I. THE CHIEF ELECTORAL OFFICER'S MESSAGE



This *Report on Plans and Priorities* describes the three strategic outcomes that we plan to achieve during 2003–2004, focusing on our most significant priorities and the benefits that Elections Canada provides to Canadians.

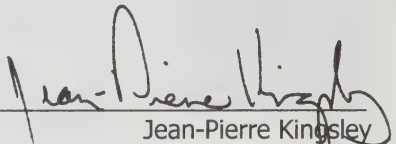
First, we are committed to delivering federal elections that maintain the integrity of the electoral process — providing an electoral system that is fair, transparent and accessible to electors. In my November 2001 report on *Modernizing the Electoral Process*, I recommended that Parliament enhance the transparency of electoral financing: the public has the right to know who has given money to whom and how much.

Second, we must always be ready to deliver electoral events whenever they may be called, and to improve their delivery. Our comprehensive evaluations of the November 2000 general election indicated that four areas should be improved: the lists of electors, the voter information cards sent to all registered electors, communications with electors and enquiries from the public. We will continue to improve the quality of the National Register of Electors — a co-operative effort that involves not just Elections Canada and our numerous partners, but also political parties, members of Parliament, candidates and returning officers. Another priority in this fiscal year will be implementing the final recommendations of the 10 independent federal electoral boundaries commissions. This means we must be ready to deliver electoral events either using the current boundaries (before July 2004) or with the new boundaries (for a general election called after July 2004).

And finally, we are responsible for providing public education and information programs, and support on electoral matters to the public, parliamentarians, Cabinet, political parties, federal electoral boundaries commissions, our partners and other stakeholders. In 2003–2004, we will complete our planned improvements in our communications with electors and in how we respond to enquiries from the public, so that Canadians will be better informed about electoral events and will have faster and easier access to essential electoral information.

Our aim is to remain the most modern and innovative electoral agency in the world, and I am personally committed to the continuing process of electoral reform that has earned Canada its reputation around the world as a model of electoral democracy.

It is a privilege for me to serve Parliament and the Canadian people, and to lead a dynamic, multi-talented team whose dedication to strengthening and upholding Canada's democratic system is exceptional.



Jean-Pierre Kingsley
Chief Electoral Officer of Canada

Management Representation Statement

I submit, for tabling in Parliament, the 2003–2004 Report on Plans and Priorities for the Office of the Chief Electoral Officer.

We have prepared this document based on the reporting principles and disclosure requirements contained in the *Guide to the Preparation of the 2003–2004 Report on Plans and Priorities*:

- it accurately portrays the agency's plans and priorities
- the planned spending information is consistent with the directions provided in the Minister of Finance's Budget and by the Treasury Board of Canada Secretariat
- it is comprehensive and accurate, and
- it is based on sound underlying agency information and management systems.

The reporting structure on which this document is based has been approved by Treasury Board Ministers and is the basis for accountability for the results achieved with the resources and authorities provided.



Janice Vézina
Senior Financial Officer

February, 2003

II. OUR PURPOSE

Elections Canada is dedicated to helping Canadians exercise their democratic right to vote. We want to make voting as accessible as possible, by reaching out to all potential voters and by using modern technology creatively.

III. PLANNING OVERVIEW

As an independent agency of Parliament, Elections Canada is funded by an annual appropriation (which essentially provides for the salaries of permanent full-time staff) and the statutory authority (which provides for all other expenditures, including the costs of electoral events and continuing public education programs).

Challenges

Under our parliamentary system of representative democracy, the length of time between federal electoral events is not a set period (the *Constitution Act, 1982* provides only that the maximum time between general elections is five years, except in time of real or apprehended war, invasion or insurrection). This means that the length of our business cycle varies — uncertainty that makes planning a challenge, since we must be ready at all times to deliver an electoral event, whether it be a by-election, general election or referendum. Consequently, we must continually monitor parliamentary and political events and trends, so that we can take into account contingencies that might affect our electoral readiness and preparations for electoral events.

The sheer size of the country, and our responsibility to provide more than 20 million registered electors with timely information and an opportunity to vote conveniently, dramatically affects the size of the agency from time to time. As an electoral event approaches, the staff at Elections Canada may grow from 200 to more than 800 people. Returning officers hire an additional 160 000 temporary workers to support the electoral process in more than 17 000 polling places across the country, and we must plan to provide all of these people with training, supervision, supplies and administrative support. To respond to these issues, our team must be multi-skilled and flexible.

The redistribution of electoral districts in 2003–2004 will have a significant effect on our existing computer systems, documentation and training programs. Other factors that influence our planning include high mobility rates (about half of all Canadians change their addresses every five years), increased social diversity, legislative amendments and judicial decisions that change the interpretation or application of the *Canada Elections Act*.

Returning officers are appointed by the Governor in Council, not by the Chief Electoral Officer, and have the responsibility of recruiting enough temporary workers to conduct an event in their electoral districts. Nevertheless, we are responsible for the overall performance of returning officers, a challenge that we manage by providing them with appropriate training, tools and support.

Trends

A trend affecting our planning is the declining proportion of Canadians who cast their ballots in federal general elections. The November 27, 2000 general election had the lowest national voter turnout in recent Canadian history — 61.2 percent, compared to the 1997 turnout of approximately 67 percent (itself the lowest proportion since the general election of 1925). By-elections usually have a lower turnout than general elections, but the trend is not as clear. Turnout for the eight by-elections held in 1999 and 2000 ranged from 28.1 percent to 44.7 percent, and averaged 35.8 percent. In the nine by-elections held in 2002, turnout ranged from 22.9 percent to 43 percent, averaging 31.4 percent.

Recent research studies point to a value shift in many democracies that is causing citizens to reduce their participation in various forms of political activity. Research commissioned by Elections Canada and other studies indicate that the decline in the voting rate of younger Canadians has been stronger than for the population as a whole. We make special efforts to reach out to electors whose participation rate has been historically lower than that of the electorate generally — especially youth, Aboriginal electors, members of ethnocultural groups and electors with special needs. While a higher participation rate is not necessarily a direct outcome of our efforts alone, we have a clear responsibility for making sure that electors are aware of the voting process, and that there are no administrative barriers to the exercise of the franchise.

Strategic relationships

The co-operation of many partners is important to achieving our strategic outcomes successfully. In our discussion of each strategic outcome in section IV, we identify our specific relationships with federal departments and agencies, community partners, international organizations, provincial, territorial and municipal governments and electoral agencies, and academics and research organizations.

IV. PLANS AND PRIORITIES BY STRATEGIC OUTCOMES

Summary


Strategic outcomes	Priorities
1. To deliver federal elections, by-elections and referendums that maintain the integrity of the electoral process.	<ul style="list-style-type: none"> • Continue to investigate and rule on complaints related to the 2000 general election and 2002 by-elections • Continue to publish electoral information concerning current and past electoral events
2. To achieve and maintain a state of readiness to deliver electoral events whenever they may be called, and to improve the delivery of electoral events.	<ul style="list-style-type: none"> • Improve coverage and currency of the lists of electors • Accurate and effective voter information cards • Implement the new electoral boundaries set out in the Representation Order
3. To provide timely and high-quality public education and information programs, and assurance that support on electoral matters is available to the public, parliamentarians, Cabinet, federal electoral boundaries commissions, partners and other stakeholders.	<ul style="list-style-type: none"> • Improve communications with electors • Improve enquiries system to respond to the public • Support the 10 independent federal electoral boundaries commissions


Following the November 2000 general election, we undertook extensive evaluations of every facet of our work, including external surveys of electors, candidates, registered political parties, registered third parties, academics specializing in electoral matters, returning officers, youth, Aboriginal peoples, and representatives of special-needs and ethnocultural associations. Discussions of several areas of possible improvement appear in the *Report of the Chief Electoral Officer of Canada on the 37th General Election Held on November 27, 2000* (March 2001), in *Modernizing the Electoral Process: Recommendations from the Chief Electoral Officer of Canada following the 37th General Election* (November 2001), in our *Performance Reports* for 2000–2001 and 2001–2002, and in our *2000 General Election Post-event Overview* (November 2001).

Our priorities in this *Report on Plans and Priorities* are essentially unchanged from those in our previous report for 2002–2003. Four of our five priorities — the National Register of Electors, voter information cards, informing electors and enquiries from the public — continue to be directed to improvements highlighted by our experience in the 2000 general election. We will change the focus of the fifth priority from supporting redistribution to implementing redistribution, following the proclamation of the Representation Order. We have changed our method of monitoring progress on each priority: from monthly reports to biweekly reviews of each priority’s timeline by senior management.

Corporate Initiatives

We will continue the modernization of management practices in 2003–2004. We will complete the implementation of the business continuity plan in 2003–2004, to provide for the continued availability of critical services and facilities to support ongoing and election delivery activities.

 This symbol of a computer mouse indicates that more detailed information is available at www.elections.ca or in one of our printed publications.

 The Chief Electoral Officer’s March 2001 and November 2001 reports are available on our Web site (CLICK: General Information → Official Reports → Elections Canada’s Official Reports), and are also available in print form. For the *Performance Reports* and our previous *Report on Plans and Priorities*, CLICK: General Information → Official Reports → Estimates Documents. For the *2000 General Election Post-event Overview*, CLICK: Electoral Law & Policy.

1. Event Delivery

To provide Canadians with federal elections, by-elections and referendums that maintain the integrity of the electoral process.

Total planned spending: \$620 000

The Commissioner of Canada Elections will continue to investigate and rule on complaints concerning contraventions of the *Canada Elections Act* related to the November 2000 general election and the by-elections held in 2002. We will continue to publish comprehensive electoral information concerning current and past electoral events on our Web site.

Our relationships with several federal government organizations are important to us when we deliver electoral events: the Department of Foreign Affairs and International Trade, by helping overseas electors; the Department of National Defence, by aiding Canadian Forces electors; the Correctional Service of Canada and provincial Corrections authorities, by assisting incarcerated electors; and Canada Post Corporation, by delivering election material.

- ✓ Details of convictions and summaries of the terms of compliance agreements appear on our Web site (CLICK: Electoral Law & Policy → Commissioner of Canada Elections' Initiatives).
- ✓ For links to searchable databases of candidates' and political parties' financial returns and statements, and to third parties' election advertising reports, CLICK: Election Financing. Print versions of the annual *Registered Political Parties' Fiscal Period Returns* are available for sale.

2. Event Readiness and Improvements

To achieve and maintain a state of readiness to deliver electoral events whenever they may be called and to improve the delivery of electoral events.

Total planned spending: \$38 918 000

Resources allocated to priorities:

- improve coverage and currency of the lists of electors \$4 844 000

Maintaining a constant state of readiness is vital to our ability to conduct elections, by-elections and referendums. Our first priority — continuing to improve the coverage and currency of the lists generated by the National Register of Electors — will involve three interrelated plans: incorporating updated information from data suppliers and from returning officers in each electoral district, in consultation with political parties and members of Parliament; improving our use of administrative data sources; and increasing our co-operation with electoral agencies in other jurisdictions. These plans will result in more accurate addresses and lists of electors, and in fewer electors having to revise their information during an electoral event.

Our second priority is to improve the accuracy of voter information cards sent to each registered elector before polling day. We will introduce a new computer application for returning offices that will integrate existing systems for handling the information used to produce the cards. In conjunction with improved data from the National Register of Electors, the system will result in more accurate cards being mailed to electors. We will also finish evaluating a pilot project undertaken in the December 2002 by-elections, involving a redesigned voter information card and a new reminder card.

We will measure the effectiveness of our action on these two priorities by comparing the revision results and the lists of electors from the next general election with the results and lists from the 2000 general election. On October 15 of each year, we provide members of Parliament and political parties with lists of electors produced from the Register as mandated by the Act. We also provide measures of Register coverage and currency compared to our published reliability targets: to have 92 percent of all electors listed in the Register, and 77 percent of all electors listed at the correct addresses. To improve our models for managing and measuring the quality of information in the Register, we will incorporate statistical data from the 2001 Census as it becomes available. We will complete a demographic study of the Register's coverage, using the latest


census data, to identify areas and demographic groups that may be underserved by the Register, so that we can take corrective action if needed.

As part of our continuing readiness activities, we will keep enough material in stock to deliver electoral events, train newly appointed returning officers, upgrade the skills and knowledge of experienced returning officers, prepare returning officers for new electoral boundaries to be proclaimed in July 2003, and develop several tools to support candidates and official agents.

Our information technology infrastructure is critical to supporting the National Register of Electors, the geographic databases and other corporate systems. We will undertake improvements and maintenance activities during 2003–2004, especially for systems that will be affected by redistribution.

We will measure the effectiveness by surveying our clients during and after future events, and comparing the results to the 2000 general election.

We have several key partners who assist us in maintaining election readiness. We share the maintenance of the National Geographic Database with Statistics Canada. The Canada Customs and Revenue Agency and Citizenship and Immigration Canada provide data to update the National Register of Electors as do provincial and territorial Drivers' License and Vital Statistics bureaus. Lists of electors, produced from the Register, may also be shared with provincial and municipal electoral agencies who in turn provide revised lists that are then used to update the Register.

 Information on the Register appears on our Web site ([CLICK: Registration of Electors](#)).

3. Public Education, Information and Support

To provide timely and high-quality public education and information programs, and support on electoral matters to the public, parliamentarians, Cabinet, electoral boundaries commissions, partners and other stakeholders.

Total planned spending: \$10 271 000

Resources allocated to priorities:

- improve communications with electors \$4 202 000
- improve enquiries system to respond to the public \$3 230 000
- support the 10 independent federal electoral boundaries commissions \$1 465 000

To improve communications with electors, a priority during 2003–2004, we will finish adapting our advertising campaign for Aboriginal and ethnocultural communities and youth, and complete the final production of all print, radio, television and Internet advertising necessary for a general election, based on the creative concepts that we tested in 2002–2003. With more effective advertising, Canadians will be better informed about electoral events and the importance of their participation.

Improving our public enquiries system is a priority identified in our evaluations of the 2000 general election: all the computer systems and training programs for enquiries officers were strained to their limits during the election. In 2003–2004, we will completely reshape the way we handle questions from the public, to provide a new focus on self-service answers on our Web site; a natural-speech interactive voice-response telephone system, which can answer basic questions from electors 24 hours a day; and for more complex telephone questions, seamless routing to an enquiries officer or the returning offices. We will also have a dedicated 1 800 telephone line for candidates and political parties. The fully integrated system will be operational by October 2003, and will result in Canadians having faster and easier access to essential electoral information.

We will measure the effectiveness of our new approaches to advertising and public enquiries by surveys of electors during and after future events, compared to the effectiveness of advertising and the public enquiries system in the 2000 general election.

As part of our continuing public education activities, we will redesign our Web site with new technologies and content, particularly our Youth section and the modules for electoral events, election-night results, educators and the news media. We will expand our outreach programs and communications products for youth, first-time voters and members of ethnocultural and Aboriginal communities. We will measure the effectiveness of our public education activities by surveying our clients.

We maintain close relations with Aboriginal, educational, ethnocultural and special-needs associations, who help us to provide public education and information about the electoral process; with the Canadian International Development Agency, which assists us in furnishing technical and professional electoral assistance to other countries; with the United Nations, the International Foundation for Election Systems and the International Institute for Democracy and Electoral Assistance, which provide resources for international electoral studies, conferences and research; and with a number of research organizations. For redistribution, Statistics Canada provides census information and certifies population counts, and Natural Resources Canada verifies boundary descriptions.

We will continue to provide professional, technical, financial and administrative support to the 10 independent federal electoral boundaries commissions, our third priority, until they finish their work in July 2003. The focus will then shift to implementing the Representation Order setting out electoral district boundaries, to be proclaimed in July 2003 and completed in July 2004. We will measure the effectiveness of our support by undertaking a post-redistribution evaluation in September 2003, with input from the electoral boundaries commissions and members of Parliament.

- 🔗 Our Web site's home page includes links to our features for youth (CLICK: Youth Site), explanations of Canada's voting system and a history of voting (CLICK: General Information), on-line and print publications (CLICK: Publications), and press releases and media information (CLICK: Media).
- 🔗 For information on redistribution, CLICK: Federal Representation 2004 on the home page.

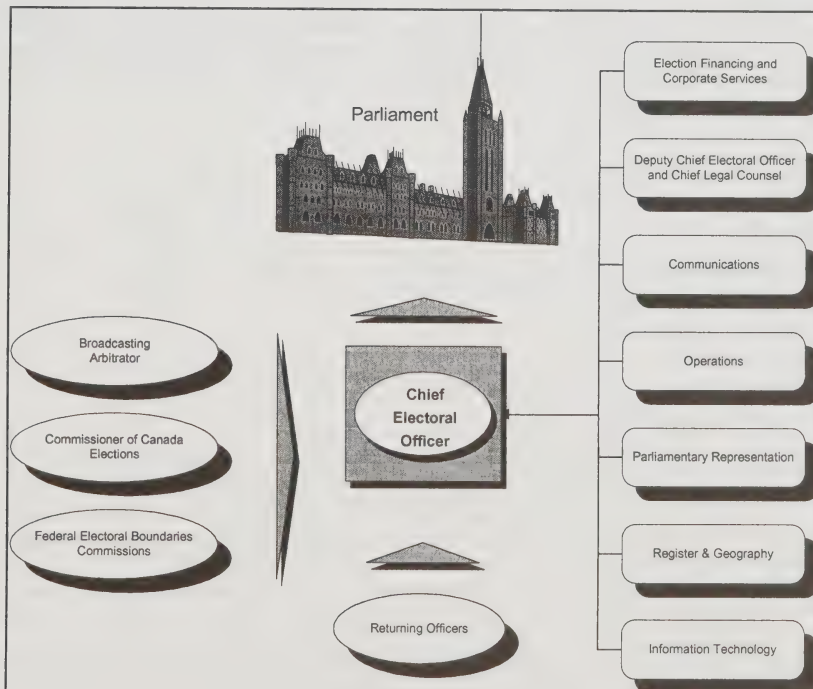
V. ORGANIZATION

Elections Canada's Organization and Accountability

The Office of the Chief Electoral Officer, commonly known as Elections Canada, is headed by the Chief Electoral Officer, who is appointed by resolution of the House of Commons. Reporting directly to Parliament, the Chief Electoral Officer is completely independent of the federal government and political parties.

The Chief Electoral Officer appoints the Commissioner of Canada Elections and the Broadcasting Arbitrator, and is supported by seven directorates. Returning officers, appointed by the Governor in Council, administer the electoral process in each of the 301 electoral districts. Elections Canada provides extensive technical expertise and services to the federal electoral boundaries commissions, and taxes all amounts required for the payment of commissions' expenditures.

This figure illustrates the agency's organizational structure and reporting relationships.



Strategic Outcomes and Funding Authorities

Elections Canada operates under two funding authorities: an annual appropriation (which essentially provides for the salaries of permanent full-time staff) and the statutory authority (which provides for all other expenditures, including the costs of electoral events and continuing public education programs). Because the authorities are interdependent, this report considers both together.

Strategic outcomes	(\$ thousands)
To deliver federal elections, by-elections and referendums that maintain the integrity of the electoral process.	620
To achieve and maintain a state of readiness to deliver electoral events whenever they may be called, and to improve the delivery of electoral events.	38 918
To provide timely and high-quality public education and information programs, and assurance that support on electoral matters is available to the public, parliamentarians, Cabinet, political parties, federal electoral boundaries commissions, partners and other stakeholders.	10 271

Agency Planned Spending

(\$ thousands)	Forecast spending 2002–2003	Planned spending 2003–2004	Planned spending 2004–2005 ¹	Planned spending 2005–2006 ¹
Budgetary Main Estimates (gross)	59 717	49 809	16 666	16 673
Non-budgetary Main Estimates (gross)	–	–	–	–
Less: Respendable revenue	–	–	–	–
Total Main Estimates	59 717	49 809	16 666	16 673
Adjustments ²	12 758	–	–	–
Net planned spending³	72 475	49 809	16 666	16 673
Less: Non-respendable revenue	–	–	–	–
Plus: Cost of services received without charge	3 552	3 298	3 299	3 301
Net cost of program	76 027	53 107	19 965	19 974
Full-time equivalents (FTEs)⁴	344	307	210⁵	210

¹ Of the budgetary Main Estimates planned spending, an amount of \$1 000 000 has been provided for each fiscal period beyond 2003–2004 as an indicator of statutory expenditures that the agency may incur during the year under the *Canada Elections Act*, the *Referendum Act* or the *Electoral Boundaries Readjustment Act*. These and additional funds needed to carry out the agency's statutory responsibilities will be drawn under the statutory authority, if necessary.

² Adjustments are to accommodate approvals obtained after the Main Estimates, and include Supplementary Estimates.

³ Net planned spending for 2002–2003 reflects our best forecast to the end of the fiscal year.

⁴ Staff requirements are measured in terms of full-time equivalents. The FTE is based on the length of time that an employee works during each week of the year, calculated from the number of assigned hours actually worked divided by the scheduled hours of work.

⁵ No FTE requirements under the statutory authority have been indicated for the fiscal years beyond 2003–2004. Any FTE requirement needed to carry out the agency's statutory responsibilities will be drawn under the statutory authority, should it become necessary.

ANNEX: FINANCIAL INFORMATION

Net Cost of Program by Funding Authority for 2003–2004

(\$ thousands)	Administration	Elections and Referendums	Total
Vote 20 – Program Expenditures	12 868	–	12 868
Statutory ¹	2 792	34 149	36 941
Net planned spending	15 660	34 149	49 809
<i>Plus: Services received without charge</i>			
Accommodation provided by Public Works and Government Services Canada	2 234	–	2 234
Contributions covering employer's share of insurance premiums and expenditures paid by Treasury Board Secretariat	978	–	978
Workers' Compensation coverage provided by Human Resources Development Canada	46	–	46
Salary and associated expenditures of legal services provided by Justice Canada	40	–	40
	3 298	–	3 298
<i>Less: Non-respendable revenue</i>	–	–	–
2003–2004 net cost of program	18 958	34 149	53 107

¹ Includes expenses of elections, employee benefits plan and the salary of the Chief Electoral Officer.

Contacts for Further Information

For more information: Elections Canada
257 Slater Street
Ottawa, Ontario
K1A 0M6

Telephone: 1 800 463-6868
toll-free in Canada and the United States

001 800 514-6868
toll-free in Mexico

(613) 993-2975
from anywhere in the world

For people who are deaf or hard of hearing:
TTY 1 800 361-8935
toll-free in Canada and the United States

Fax: (613) 954-8584

Web site: www.elections.ca

Media information

Telephone: 1 800 267-7360
(613) 993-2224
TTY 1 800 361-8935

Fax: (613) 954-8584

Pour plus de renseignements

Adresse : Elections Canada
257, rue Slater
Ottawa (Ontario)
K1A 0M6

Téléphone : 1 800 463-6868

sans frais au Canada et aux États-Unis
001 800 514-6868
sans frais au Mexique

(613) 993-2975
de partout dans le monde

Pour les personnes sourdes ou malentendantes :
ATS 1 800 361-8935
sans frais au Canada et aux États-Unis

Télécopieur : (613) 954-8584

Site Web : www.elections.ca

Pour les médias

Téléphone : 1 800 267-7360

(613) 993-2224

ATS 1 800 361-8935

Télécopieur : (613) 954-8584

Coût net du programme par autorisation financière pour 2003-2004

(en milliers de dollars)			
Elections et référendums	Administration	Total	
12 868	—	12 868	Crédit 20 – Dépenses de programme
36 941	34 149	2 792	Législatif ¹
Dépenses nettes prévues			
49 809	34 149	15 660	
<i>Plus : Services reçus sans frais</i>			
			Locaux fournis par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
2 234	—	2 234	Contributions de l'employeur aux primes du régime d'assurance des employés et dépenses payées par le Secrétaire du Conseil du Trésor
978	—	978	Indemnisation des victimes d'accidents du travail assurée par Développement des ressources humaines Canada
46	—	46	Traitements et coûts connexes des services juridiques fournis par Justice Canada
3 298	—	3 298	Moins : Recettes non disponibles
—	—	—	
53 107	34 149	18 958	Coût net du programme pour 2003-2004

¹ Comprend les dépenses d'élections, les contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés et le traitement du directeur général des élections.

Dépenses prévues de l'organisme

(en milliers de dollars)				
Prévision des dépenses	2002-2003	Dépenses prévues 2003-2004	Dépenses prévues 2004-2005 ¹	Dépenses prévues 2005-2006 ¹
Budgétaire du Budget principal des dépenses (brut)	59 717	49 809	16 666	16 673
Non budgétaire du Budget principal des dépenses (brut)	—	—	—	—
Total du Budget principal des dépenses	59 717	49 809	16 666	16 673
Rajustements ²	12 758	—	—	—
Dépenses nettes prévues ³	72 475	49 809	16 666	16 673
Moins : Recettes non disponibles	—	—	—	—
Plus : Coût des services reçus sans frais	3 552	3 298	3 299	3 301
Coût net du programme	76 027	53 107	19 965	19 974
Équivalents temps plein (ETP) ⁴	344	307	210 ⁵	210

¹ Dans les dépenses budgétaires prévues au Budget principal des dépenses, un montant de 1 million de dollars par exercice au-delà de 2003-2004 a été inscrit pour indiquer que l'organisme pourrait engager des dépenses en vertu de la *Loi électorale du Canada*, de la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales*. Ces dépenses et les fonds supplémentaires requis pour exécuter les responsabilités de l'organisme en vertu de la Loi seront financés, au besoin, en vertu de l'autorisation législative.

² Les rajustements tiennent compte des approbations qui ont été obtenues depuis le Budget principal des dépenses et comprennent le Budget supplémentaire des dépenses.

³ Les dépenses nettes indiquées pour 2002-2003 reflètent notre meilleure prévision jusqu'à la fin de l'exercice.

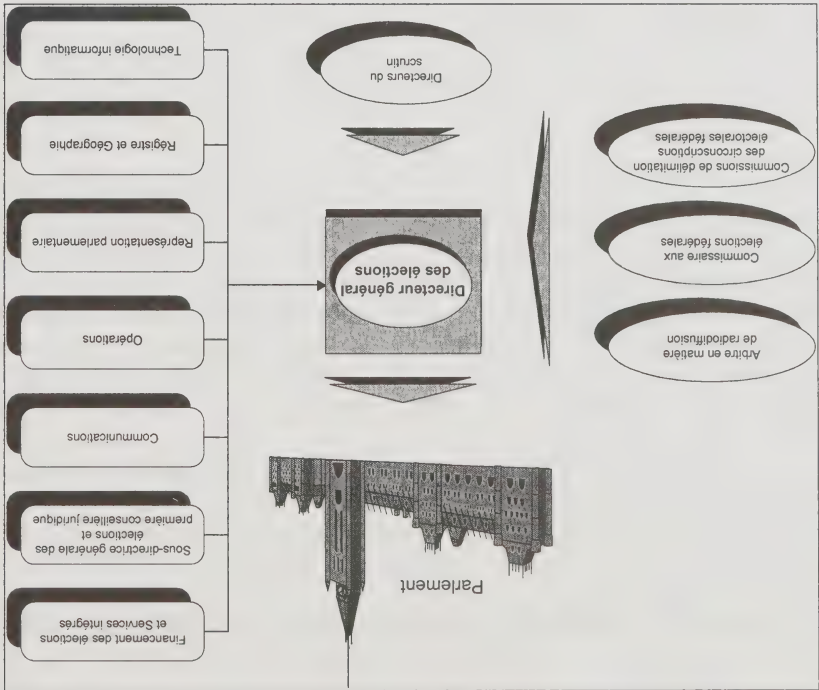
⁴ Les besoins en personnel sont exprimés en termes d'équivalents temps plein (ETP). Un ETP correspond au nombre d'heures travaillées chaque semaine de l'année par un employé; on calcule les besoins en divisant le nombre d'heures assignées réellement travaillées par le nombre d'heures de travail prévues à l'horaire.

⁵ Les besoins en ETP aux termes de l'autorisation législative n'ont pas été indiqués pour les exercices postérieurs à 2003-2004. Les ETP requis par l'organisme pour s'acquitter de ses responsabilités conformément à la Loi seront ajoutés, au besoin, en vertu de l'autorisation législative.

Résultats stratégiques		(en milliers de dollars)
Conduire des élections et des référendums fédéraux qui préservent l'intégrité du processus électoral		620
Atteindre et maintenir un état de préparation permettant de tenir des scrutins à tout moment et de façon toujours plus efficace		38 918
Offrir en matière électorale des programmes d'éducation et d'information du public ainsi que du soutien au public, aux parlementaires, aux membres du Cabinet, aux partis politiques, aux commissions de délimitation des circonscriptions électorales fédérales, à ses partenaires et à d'autres intervenants		10 271

Elections Canada fonctionne selon deux autorisations de financement : un crédit annuel (qui couvre les salaires des employés permanents à temps plein) et l'autorisation législative (qui couvre toutes les autres dépenses, y compris les coûts relatifs aux scrutins et les programmes permanents d'éducation du public). Ces autorisations étant interdépendantes, nous les regroupons dans ce rapport.

Résultats stratégiques et autorisations de financement



La figure ci-dessous montre la structure et les rapports hiérarchiques de l'organisme.

Structure et rapports hiérarchiques d'Élections Canada

Le Bureau du directeur général des élections, communément appelé Elections Canada, est dirigé par le directeur général des élections, qui est nommé par résolution de la Chambre des communes. Relevant directement du Parlement, il est totalement indépendant du gouvernement et des partis politiques.

Le directeur général des élections nomme un commissaire aux élections fédérales et un arbitre en matière de radiodiffusion et il est secondé par sept directions. Les directeurs du scrutin, nommés par le gouverneur en conseil, administrent le processus électoral dans chacune des 301 circonscriptions électorales. Elections Canada fournit un large éventail de compétences et de services techniques aux commissions de délimitation des circonscriptions électorales fédérales, et détermine les montants requis pour le paiement des dépenses des commissions.

La page d'accueil de notre site Web contient des liens vers la section des jeunes (CLIQUER sur Site des jeunes), des explications sur le système électoral et l'histoire du vote au Canada (CLIQUER sur Renseignements généraux), des publications en ligne et en version imprimée (CLIQUER sur Publications) et des communications de presse et autres renseignements pour les médias (CLIQUER sur Médias).

Pour en savoir plus sur le redécoupage, CLIQUER sur Représentation fédérale 2004 dans la page d'accueil.

Nous évaluerons l'efficacité de nos nouvelles approches en matière de publicité et de services de renseignements en sondant les électeurs pendant et après les scrutins à venir, et en comparant les résultats avec ceux de l'élection générale de 2000.

Dans le cadre de nos initiatives continues d'éducation du public, nous effectuerons une restructuration de notre site Web qui comprendra de nouvelles technologies et un nouveau contenu, particulièrement dans la section destinée aux jeunes et les modules consacrés aux scrutins, aux résultats le soir de l'élection, aux enseignants et aux médias d'information. De plus, nous élargirons nos programmes de rayonnement et nos produits de communication à l'intention des jeunes, des nouveaux électeurs et des collectivités autochtones et ethnoculturelles. Nous mesurerons l'efficacité de nos initiatives d'éducation du public en sondant nos clients.

Nous entretenons des rapports étroits avec les associations autochtones, ethnoculturelles, du milieu de l'éducation et de personnes ayant des besoins spéciaux, qui nous aident à informer et à éduquer le public sur le processus électoral; avec l'Agence canadienne de développement international, qui nous aide à fournir une assistance électoral professionnelle et technique à l'étranger; avec les Nations Unies, l'International Foundation for Election Systems et l'International Institute for Democracy and Electoral Assistance, qui contribuent à des études, des conférences et des recherches internationales en matière électoral; ainsi qu'avec plusieurs organismes de recherche. Aux fins du redécoupage, Statistique Canada fournit des données de recensement et valide les chiffres de population, et Ressources naturelles Canada vérifie la description des limites des circonscriptions.

Nous continuerons à fournir un soutien professionnel, technique, financier et administratif aux 10 commissions indépendantes de délimitation des circonscriptions électorales fédérales, ce qui constitue notre troisième priorité, jusqu'à la fin de leur travail en juillet 2003. L'accent passera ensuite à l'application du décret de représentation définissant les nouvelles limites des circonscriptions, qui doit être proclamé en juillet 2003 et doit entrer en vigueur en juillet 2004. Nous mesurerons l'efficacité de notre soutien par une évaluation à la suite du redécoupage, en septembre 2003, au cours de laquelle nous recueillerons les commentaires des commissions de délimitation des circonscriptions et des députés.

Les évaluations de l'élection générale de 2000 nous ont appris que l'amélioration de nos services de renseignements était une priorité : les systèmes informatiques et les programmes de formation destinés aux agents de renseignements ont été mis à rude épreuve à l'élection. En 2003-2004 nous réorganiserons complètement notre procédure de renseignements du public de façon à mettre l'accent sur les réponses libre-service dans notre site Web; un système téléphonique interactif de réponse vocale et de reconnaissance de la parole qui peut répondre aux questions de base 24 heures sur 24; et, pour les questions plus complexes, un acheminement direct des appels aux agents de renseignements ou aux bureaux des directeurs du scrutin. Nous aurons également une ligne téléphonique sans frais réservée aux candidats et aux partis politiques. Le système entièrement intégré sera opérationnel d'ici octobre 2003 et assurera au public un accès plus rapide et plus facile aux renseignements électoraux.

Afin d'améliorer nos communications avec les électeurs, l'une de nos priorités en 2003-2004, nous terminerons l'adaptation de notre campagne de publicité aux collectivités autochtones et ethnoculturelles ainsi qu'aux jeunes, et nous terminerons la production finale des annonces pour la presse, la radio, la télévision et Internet nécessaires à une élection générale, selon les concepts mis à l'essai en 2002-2003. Avec une publicité plus efficace, le public sera mieux informé sur les scrutins et sur l'importance que revêt sa participation.

Offrir des programmes d'éducation et d'information du public de qualité et en temps opportun, ainsi que du soutien en matière électorale au public, aux parlementaires, aux membres du Cabinet, aux commissions de délimitation des circonscriptions fédérales, aux partenaires et à d'autres intervenants	
<i>Total des dépenses prévues :</i>	
10 271 000 \$	
<i>Ressources attribuées aux priorités :</i>	
• améliorer les communications avec les électeurs	4 202 000 \$
• améliorer le système de renseignements pour répondre aux questions du public	3 230 000 \$
• soutenir les 10 commissions indépendantes de délimitation des circonscriptions électorales fédérales	1 465 000 \$

3. Éducation du public, information et soutien

données de recensement, pour repérer les régions et les groupes démographiques qui pourraient être mal desservis par le registre et prendre les mesures correctives qui s'imposent.

Dans le cadre de nos activités de préparation continue aux scrutins, nous conserverons un stock suffisant de matériel pour conduire des scrutins, formerons de nouveaux directeurs du scrutin, assurerons le perfectionnement de ceux qui ont de l'expérience, préparerons les directeurs du scrutin aux nouvelles limites de circonscriptions qui seront proclamées en juillet 2003 et élaborerons plusieurs outils qui serviront aux candidats et aux agents officiels.

Notre infrastructure informatique étant indispensable au soutien entre autres du Registre national des électeurs et de notre base de données géographiques, nous prévoyons des activités de mise à niveau, d'amélioration et de maintenance en 2003-2004, particulièrement dans le cas des systèmes touchés par le redécoupage.

Nous en mesurerons l'efficacité en sondant nos clients pendant et après les scrutins à venir, et en comparant les résultats avec ceux de l'élection générale de 2000.

Plusieurs partenaires clés nous appuient dans le cadre du maintien de l'état de préparation : Statistique Canada, pour la mise à jour de la Base nationale de données géographiques; l'Agence des douanes et du revenu du Canada et Citoyenneté et Immigration Canada fournissent des données pour la mise à jour du Registre national des électeurs, comme le font les registraires des véhicules automobiles et d'état civil provinciaux et territoriaux. Les listes électorales issues du registre peuvent également être fournies aux organismes électoraux provinciaux et municipaux, qui en retour nous fournissent leurs listes révisées pour la mise à jour du registre.

Des renseignements sur le Registre national des électeurs sont accessibles sur notre site Web (cliquer sur Inscription des électeurs).

Nous mesurerons l'efficacité des mesures que nous aurons prises à l'égard de ces deux priorités en comparant les résultats de la révision et les listes électorales de la prochaine élection générale avec ceux de l'élection générale de 2000. Chaque année, le 15 octobre, nous fournissons aux députés et aux partis politiques les listes électorales tirées du registre, tel que requis par la Loi. Nous mesurons également la portée et la tenue à jour des données du registre par rapport à nos objectifs de fiabilité publiés : obtenir un registre où sont inscrits 92 % de tous les électeurs et où 77 % des adresses sont exactes. Afin d'améliorer nos modèles de gestion et d'évaluation de la qualité des données du registre, nous y ajouterons des données statistiques du recensement de 2001 au fur et à mesure que nous les recevrons. Nous terminerons une étude démographique de la couverture du registre au moyen des plus récentes

Notre deuxième priorité consiste à améliorer l'exactitude des cartes d'information de l'électeur envoyées avant le jour du scrutin à tous les électeurs inscrits. Nous lancerons une nouvelle application informatique pour les bureaux des directeurs du scrutin qui intégrera les systèmes actuellement utilisés pour produire les cartes. Ajouté aux données améliorées du Registre national des électeurs, le système permettra d'envoyer des cartes plus exactes aux électeurs. Nous terminerons également l'évaluation d'un projet pilote lancé pendant les élections partielles de décembre 2002, où l'on présentait une version modifiée de la carte d'information de l'électeur et une nouvelle carte de rappel.

Il est essentiel d'être toujours prêt à conduire une élection, une élection partielle ou un référendum. Notre première priorité, qui consiste à améliorer la portée et la tenue à jour des listes issues du Registre national des électeurs, comprendra trois projets interdépendants : incorporer les mises à jour des fournisseurs de données et des directeurs du scrutin dans chaque circonscription, en consultation avec les partis politiques et les députés; améliorer notre utilisation des sources de données administratives; et accroître notre collaboration avec les autres organismes électoraux. Grâce à ces projets, moins d'électeurs devront faire modifier leurs données d'inscription au cours d'un scrutin et les adresses et les listes électorales seront plus exactes.

Atteindre et maintenir un état de préparation permettant de tenir des scrutins à tout moment et de façon toujours plus efficace	
Total des dépenses prévues :	
38 918 000 \$	
Ressources attribuées aux priorités :	
• améliorer la portée et la tenue à jour des listes électorales	4 844 000 \$

2. Préparation aux scrutins et améliorations

1. Conduite des scrutins

Conduire à l'intention des Canadiens et des Canadiennes des élections et des référendums fédéraux qui préservent l'intégrité du processus électoral

Total des dépenses prévues : 620 000 \$

Le commissaire aux élections fédérales continuera de faire enquête et de statuer sur des plaintes concernant des dérogations à la *Loi électorale du Canada* reliées à l'élection générale de novembre 2000 et aux élections partielles de 2002. Nous continuerons de publier sur notre site Web des renseignements électoraux complets se rapportant aux scrutins passés et actuels.

Nous entretenons des relations très utiles à la conduite des scrutins avec plusieurs organismes gouvernementaux fédéraux : le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, pour l'assistance aux électeurs à l'étranger; le ministère de la Défense nationale, pour l'assistance aux électeurs des Forces canadiennes; le Service correctionnel du Canada et les autorités correctionnelles provinciales, pour l'assistance aux électeurs incarcérés; et la Société canadienne des postes, pour la livraison de matériel électoral.

Les détails des condamnations et le sommaire des transactions conclues sont accessibles sur notre site Web (cliquer sur Loi et politiques électorales → Initiatives du commissaire aux élections fédérales).

Pour consulter les bases de données des rapports et états financiers des candidats et des partis politiques, ainsi que des rapports des dépenses de publicité électorale des tiers, cliquer sur Financement des élections. Il est possible d'acheter les versions imprimées des *Rapports des partis politiques enregistrés par exercice financier*.

processus électoral : Recommandations du directeur général des élections du Canada à la suite de la 3^e élection générale (novembre 2001), le Rapport sur le rendement pour les exercices 2000-2001 et 2001-2002; et l'Aperçu de l'évaluation postélectorale sur l'élection générale de 2000 (novembre 2001).

Les priorités énoncées dans le présent rapport sont essentiellement identiques à celles contenues dans le rapport pour l'exercice précédent. Quatre de nos cinq priorités – portant sur le Registre national des électeurs, les cartes d'information de l'électeur, l'information aux électeurs en général et les demandes de renseignements du public – visent encore des améliorations dont l'opportunité a été mise en évidence par notre expérience de l'élection générale de 2000. La cinquième priorité passera du soutien au redécoupage à sa mise en œuvre après la proclamation du nouveau décret de représentation. Nous avons modifié la façon dont nous suivons les progrès de chaque priorité : plutôt qu'une fois par mois, des rapports seront présentés à la haute direction toutes les deux semaines du calendrier de chaque priorité.

Initiatives de l'organisme

Nous continuerons en 2003-2004 la modernisation de nos pratiques de gestion. Nous finaliserons également en 2003-2004 la mise en œuvre du plan de poursuite des activités, afin d'assurer la disponibilité continue des installations et des services essentiels aux activités courantes et aux élections.

Le symbole de la souris indique que des renseignements plus détaillés sont disponibles sur notre site Web (www.elections.ca) ou dans une de nos publications imprimées.

Les rapports de mars et de novembre 2001 du directeur général des élections sont disponibles sur notre site Web (Cliquer sur Renseignements généraux → Rapports officiels → Rapports officiels d'Elections Canada) et sont également disponibles en version imprimée. Pour le Rapport sur le rendement et le Rapport sur les plans et les priorités des exercices précédents, cliquer sur Renseignements généraux → Rapports officiels → Documents budgétaires. Pour l'Aperçu de l'évaluation postélectorale sur l'élection générale de 2000, cliquer sur Lois et politiques électorales.

IV. PLANS ET PRIORITÉS PAR RÉSULTATS STRATÉGIQUES

Résumé

Résultats stratégiques	Priorités
<p>1. Conduire des élections et des référendums fédéraux qui préservent l'intégrité du processus électoral</p>	<ul style="list-style-type: none"> Continuer de faire enquête et de statuer sur des plaintes reliées à l'élection générale de 2000 et aux élections partielles de 2002 Continuer de publier des renseignements électoraux se rapportant aux scrutins passés et actuels
<p>2. Atteindre et maintenir un état de préparation permettant de tenir des scrutins à tout moment et de façon toujours plus efficace</p>	<ul style="list-style-type: none"> Améliorer la portée et la tenue à jour des listes électorales Produire des cartes d'information de l'électeur exactes et efficaces Mettre en œuvre les nouvelles limites des circonscriptions électorales fédérales prévues dans le Décret de représentation
<p>3. Offrir en matière électorale des programmes d'éducation et d'information du public de qualité et en temps opportun, ainsi que du soutien au public, aux parlementaires, au Cabinet, aux commissions de délimitation des circonscriptions électorales fédérales, aux partenaires et à d'autres intervenants</p>	<ul style="list-style-type: none"> Améliorer les communications avec les électeurs Améliorer le système de renseignements pour répondre aux questions du public Soutenir les 10 commissions indépendantes de délimitation des circonscriptions électorales fédérales

Après l'élection générale de novembre 2000, nous avons effectué des évaluations approfondies de chaque facette de notre travail et des sondages externes auprès des électeurs, des candidats, des partis politiques enregistrés, des tiers enregistrés, des universitaires spécialisés en matière électorale, des directeurs du scrutin, des jeunes, des Autochtones ainsi que des représentants d'associations de personnes ayant des besoins spéciaux et d'associations ethnoculturelles. Plusieurs améliorations possibles sont abordées dans les documents suivants : le Rapport du directeur général des élections du Canada sur la 37^e élection générale tenue le 27 novembre 2000 (mars 2001); le rapport *Moderniser le*

Partenaires stratégiques

Pour atteindre nos résultats stratégiques, nous comptons sur la collaboration de nombreux partenaires. Dans la description de nos résultats stratégiques à la section IV, nous définissons nos partenariats avec les ministères et organismes fédéraux, nos partenaires communautaires, les organismes internationaux, les universitaires, les organismes de recherche, les gouvernements provinciaux, territoriaux et municipaux et les organismes électoraux.

Le redécoupage des circonscriptions en 2003-2004 aura des répercussions importantes sur nos systèmes informatiques, notre documentation et nos programmes de formation. Il faut aussi composer avec de forts taux de mobilité (environ la moitié des Canadiens changent d'adresse tous les cinq ans), une diversité sociale accrue, des modifications législatives et des décisions judiciaires qui changent l'interprétation ou l'application de la *Loi électorale du Canada*. Les directeurs du scrutin sont nommés par le gouverneur en conseil, et non par le directeur général des élections. Ils ont la responsabilité de recruter le nombre d'employés temporaires nécessaires pour conduire un scrutin dans leur circonscription. Nous sommes néanmoins responsables du rendement général des directeurs du scrutin et nous efforçons de relever le défi afférent en leur fournissant la formation, les outils et le soutien dont ils ont besoin.

Tendances

Le déclin du pourcentage des Canadiens qui votent aux élections générales fédérales a une incidence sur notre planification. L'élection générale du 27 novembre 2000 a vu le plus faible taux de participation électorale nationale depuis quelque temps au Canada : 61,2 %, comparativement à environ 67 % en 1997 (qui représentait déjà la plus faible participation depuis l'élection générale de 1925). La participation aux élections partielles est généralement moins élevée qu'aux élections générales, mais on n'y observe pas une tendance aussi précise. La participation aux huit élections partielles tenues en 1999 et en 2000 a varié de 28,1 % à 44,7 %, pour une moyenne de 35,8 %, alors que la participation aux neuf élections partielles tenues en 2002 a varié de 22,9 % à 43 %, pour une moyenne de 31,4 %.

De récentes études montrent que dans de nombreuses démocraties, un changement de valeurs entraîne une diminution de la participation des citoyens à diverses activités politiques. Une recherche effectuée à la demande d'Élections Canada ainsi que d'autres études indiquent que le déclin du taux de participation électorale est plus marqué chez les Canadiens plus jeunes que dans l'ensemble de la population. Nous déployons des efforts particuliers pour rejoindre les électeurs dont le taux de participation est historiquement plus faible que celui de l'ensemble de l'électorat – notamment les jeunes, les Autochtones, les membres des groupes ethnoculturels et les personnes ayant des besoins spéciaux. Bien qu'un taux de participation plus élevé ne soit pas nécessairement le résultat de nos seuls efforts, nous avons la responsabilité évidente de veiller à ce que les électeurs connaissent le processus électoral et qu'aucun obstacle administratif ne les empêche d'exercer leur droit de vote.

Elections Canada s'emploie à aider les Canadiens à exercer leur droit de vote démocratique. Nous voulons rendre le vote aussi accessible que possible, en tâchant de rejoindre tous les électeurs et en utilisant la technologie moderne avec créativité.

III. SURVOL DE LA PLANIFICATION

En sa qualité d'organisme indépendant relevant du Parlement, Elections Canada est financé par un crédit annuel (qui couvre essentiellement les salaires des employés permanents à temps plein) et par l'autorité législative (qui couvre toutes les autres dépenses, y compris les coûts relatifs aux scrutins et les programmes permanents d'éducation du public).

Défis

Dans notre système de démocratie représentative, l'intervalle entre les scrutins fédéraux n'est pas fixe (la *Loi constitutionnelle de 1982* précise uniquement un intervalle maximum de cinq ans entre les élections générales, sauf en temps de guerre, d'invasion ou d'insurrection réelle ou appréhendée). Pour cette raison, notre cycle opérationnel varie – ce qui complique la planification, puisque nous devons être toujours prêts à tenir un scrutin, qu'il s'agisse d'une élection générale ou partielle ou d'un référendum. Nous devons donc suivre de près les événements sur la scène parlementaire et politique pour prévoir les circonstances susceptibles d'influer sur la préparation aux scrutins.

Compte tenu de la grandeur du pays, et de notre responsabilité de fournir à plus de 20 millions d'électeurs inscrits des renseignements pertinents ainsi que la possibilité de voter sans problème, la taille de notre effectif peut varier considérablement. À l'approche d'un scrutin, notre effectif peut passer de 200 à plus de 800 personnes. Les directeurs du scrutin recrutent 160 000 travailleurs temporaires pour plus de 17 000 lieux de scrutin à travers le pays. Nous devons prévoir les moyens de former toutes ces personnes, de les superviser et de leur donner les outils et le soutien administratif nécessaires. Pour répondre à ces besoins, notre équipe doit être polyvalente et flexible.

Déclaration de la direction

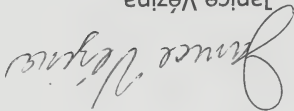
Je soumetts, en vue de son dépôt au Parlement, le rapport sur les plans et les priorités de 2003-2004 du Bureau du directeur général des élections.

Le document a été préparé conformément aux principes de présentation et aux exigences de déclaration énoncées dans les *Lignes directrices pour la préparation du rapport sur les plans et les priorités de 2003-2004* :

- ☐ Il décrit fidèlement les plans et les priorités de l'organisation.
- ☐ Les données qu'il renferme sur les dépenses prévues respectent les consignes données dans le budget du ministre des Finances et par le Secrétariat du Conseil du Trésor.
- ☐ Le document est complet et exact.
- ☐ Il se fonde sur de bons systèmes d'information et de gestion ministérielle.

La structure de rapport sur laquelle s'appuie le présent document a été approuvée par les ministres du Conseil du Trésor et sert de fondement à la reddition de comptes sur les résultats obtenus au moyen des ressources et des pouvoirs fournis.

L'agent financier supérieur,

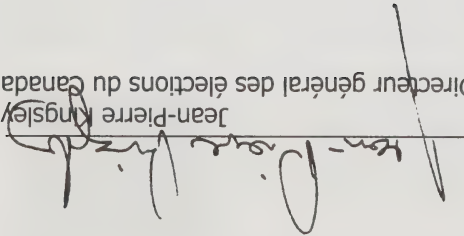


Janice Vézina

Février 2003

Nous entendons demeurer l'organisme électoral le plus moderne et le plus innovateur du monde, et je m'engage personnellement à poursuivre le processus perpétuel de réforme électorale qui a valu au Canada d'être considéré à l'échelle mondiale comme un modèle de démocratie électorale.

C'est un privilège pour moi de servir le Parlement et la population canadienne, et de diriger une équipe dynamique aux talents multiples, qui s'emploie à préserver et à renforcer le processus démocratique avec un dévouement exceptionnel.



Jean-Pierre Kingsley
Directeur général des élections du Canada

Le présent *Rapport sur les plans et les priorités* décrit les trois résultats stratégiques que nous entendons atteindre en 2003-2004, en mettant l'accent sur nos principales priorités et sur les avantages qu'Élections Canada procure aux Canadiens et aux Canadiennes.

Notre première priorité est de conduire des élections fédérales qui préservent l'intégrité du processus électoral, en veillant à ce que le système électoral soit équitable, transparent et accessible. Dans mon rapport *Moderniser le processus électoral* de novembre 2001, je recommandais au Parlement d'accroître la transparence du financement des élections afin d'éliminer tout doute quant au rôle de l'argent en politique, car le public a le droit de savoir combien est donné à qui et par qui.

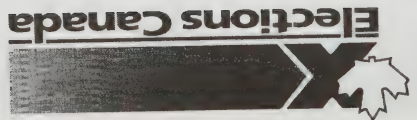
Ensuite, nous devons être prêts en tout temps à conduire des scrutins et à en améliorer la tenue. D'après nos évaluations exhaustives de l'élection générale de novembre 2000, des améliorations s'imposent dans quatre domaines : les listes électoralles, les cartes d'information de l'électeur envoyées à tous les électeurs inscrits, les communications avec les électeurs et les services de renseignements pour le public. Nous poursuivrons l'amélioration du Registre national des électeurs, le fruit d'un effort concerté non seulement entre Élections Canada et nos nombreux partenaires, mais aussi avec les partis politiques, les députés, les candidats et les directeurs du scrutin. Durant cet exercice financier, nous aurons aussi comme priorité de mettre en œuvre les recommandations finales des 10 commissions indépendantes de délimitation des circonscriptions électoralles fédérales. Nous devons donc être prêts à conduire un scrutin selon les limites actuelles des circonscriptions (jusqu'en juillet 2004) ou selon les nouvelles limites (pour une élection générale déclenchée après juillet 2004).

Enfin, nous devons offrir des programmes d'information et d'éducation et fournir du soutien en matière électoralle au public, aux parlementaires, aux membres du Cabinet, aux partis politiques, aux commissions de délimitation des circonscriptions électoralles fédérales, à nos partenaires et à d'autres intervenants. En 2003-2004, nous terminerons les améliorations prévues à nos communications avec les électeurs et à nos services de renseignements afin que le public soit mieux informé sur les scrutins et puisse accéder plus rapidement et facilement à l'information dont il a besoin.



TABLE DES MATIÈRES

I. Message du directeur général des élections.....	1
II. Raison d'être.....	5
III. Survol de la planification.....	5
IV. Plans et priorités par résultats stratégiques.....	9
1. Conduite des scrutins.....	11
2. Préparation aux scrutins et améliorations.....	12
3. Éducation du public, information et soutien.....	14
V. Organisation.....	17
Annexe : Renseignements financiers.....	21



BUREAU DU DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS

BUDGET DES DÉPENSES 2003-2004

RAPPORT SUR LES PLANS ET LES PRIORITÉS

Jean-Pierre Kingsley
Directeur général des élections du Canada

L'honorable Don Boudria, C.P., député
Ministre d'État et leader du gouvernement
à la Chambre des communes

Les documents budgétaire

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le Budget des dépenses, qui est déposé à la Chambre des communes par la présidente du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

Partie I – Le Plan de dépenses du gouvernement présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les rapports entre les principaux éléments du Budget principal des dépenses et le Plan de dépenses (qui figure dans le Budget).

Partie II – Le Budget principal des dépenses étaye directement la *Loi de crédits*. Le Budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Les Parties I et II du Budget des dépenses sont déposées simultanément le 1^{er} mars ou avant.

Partie III – Le Plan de dépenses du ministère est divisé en deux documents :

- 1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés au niveau des secteurs d'activité et portent également sur les objectifs, les initiatives et les résultats prévus. Il y est fait également mention des besoins connexes en ressources pour une période de trois ans. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents doivent être déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités qui font ensuite rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(4) du Règlement.

- 2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en automne par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Le Budget des dépenses, de même que le Budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

© Sa Majesté la Reine du Canada, représentée par le
Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux, 2003.

En vente chez votre libraire local ou par la poste auprès
des Éditions du gouvernement du Canada
Ottawa (Ontario)
K1A 0S9

Téléphone : (613) 941-5995
Télécopieur : (613) 954-5779 ou 1-800-565-7757 (Canada et É.-U.)
Commandes seulement : 1-800-635-7943 (Canada et É.-U.)
Internet : <http://publications.communicaion.gc.ca>
No de catalogue : BT31-2/2004-III-33
ISBN 0-660-62278-5



Bureau du Directeur général des élections

Budget des dépenses
2003-2004

Partie III – Rapport sur les plans et les priorités

Canada

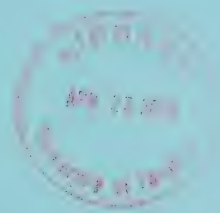


Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs

2003-2004
Estimates

Part III – Report on Plans and Priorities

Canada



The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of three parts:

Part I – The Government Expenditure Plan provides an overview of federal spending and summarizes both the relationship of the key elements of the Main Estimates to the Expenditure Plan (as set out in the Budget).

Part II – The Main Estimates directly support the *Appropriation Act*. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before March 1.

Part III – Departmental Expenditure Plans, which is divided into two components:

- (1) **Reports on Plans and Priorities (RPPs)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail on a business line basis and contain information on objectives, initiatives and planned results, including links to related resource requirements over a three-year period. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are to be tabled on or before March 31 and referred to committees, which then report back to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(4).
- (2) **Departmental Performance Reports (DPRs)** are individual department and agency accounts of accomplishments achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

©Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented
by the Minister of Public Works and Government Services, 2003.

Available through your local bookseller or by mail from
Canadian Government Publishing
Communication Canada
Ottawa (Ontario)
K1A 0S9

Telephone: (613) 941-5995
Fax: (613) 954-5779 or 1-800-565-7757 (Canada and U.S.A.)
Orders only: 1-800-635-7943 (Canada and U.S.A.)
Internet: <http://publications.communication.gc.ca>

Catalogue No.: BT31-2/2004-III-22
ISBN: 0-660-62259-9

Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs

2003-2004
Estimates

Part III - Report on Plans and Priorities

Approved



Minister of Justice and
Attorney General of Canada

Table of Contents

Section I:	Messages.....	3
	<i>The Message</i>	3
	<i>Management Representation Statement</i>	4
Section II:	Raison d'être	5
	2.1 <i>Mission Statement</i>	5
	2.2 <i>Vision Statement</i>	5
Section III:	Planning Overview (Strategic Plan)	6
Section IV:	Plans and Priorities by Strategic Outcome.....	7
	Summary.....	7
	Details.....	7
	4.1 <i>Serving our Clients</i>	7
	4.1.1 <i>Strategic Actions Program</i>	8
	4.2 <i>Improving our Systems and Procedures and Enhancing</i> <i>Security</i>	9
	4.2.1 <i>Strategic Actions Program</i>	9
	4.3 <i>Restructuring our Organization</i>	10
	4.3.1 <i>Strategic Actions Program</i>	10
Section V:	Organization.....	12
	3.1 <i>Mandate, Roles, and Responsibilities</i>	12
	3.2 <i>Business Line Objective</i>	12
	3.3 <i>Business Line Description</i>	12
	3.4 <i>Departmental Planned Spending</i>	14
Section IV:	Annexes	15
Table 6.1:	Source of Respendable and Non-respendable Revenue	15
Table 6.2:	Net Cost of Program for 2003-2004.....	16
	Other Information	17
	Listing of Statutes and Regulations.....	17
	References	17

Section I: Messages

The Message

The Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs was created in 1978 to safeguard the independence of the judiciary and to put federally appointed judges at arm's length from the administration of the Department of Justice. It exists to promote the better administration of justice and focuses its efforts on providing a sound support role to the federal judiciary.

It administers three distinct and separate components that are funded from three very distinct sources. Statutory funding is allocated for the judges' salaries, allowances and annuities and surviving beneficiaries' benefits. Voted appropriations are provided in two separate votes to support the administrative activities of the Office of the Commissioner and the administrative activities of the Canadian Judicial Council.

In accordance with the *Judges Act*, the Federal Court of Canada and Tax Court of Canada each administers a separate budget voted by Parliament.

The administration of the Office of the Commissioner is structured to reflect the distinctiveness of its role in supporting federal judicial activities. It has Federal Judicial Affairs as its only business line and three service lines--Administration; the Canadian Judicial Council; and payments pursuant to the *Judges Act*.

These service lines strive to meet our priorities of: the protection of the administrative independence of the judiciary; the achievement of greater efficiencies in the conduct of judicial business through the maximum exploitation of technology; the Commissioner's statutory obligation to properly support judicial activities; and the provision of central administrative services to the judges.

Success in fulfilling these priorities is determined through measurement strategies which assess the level of achievement of key results.


David Gourdeau

Management Representation Statement

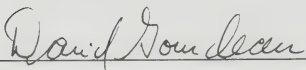
MANAGEMENT REPRESENTATION Report on Plans and Priorities 2003-2004

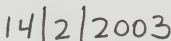
I submit, for tabling in Parliament, the 2003-2004 Report on Plans and Priorities (RPP) for the Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs.

This document has been prepared based on the reporting principles and disclosure requirements contained in the *Guide to the Preparation of the 2003-2004 Report on Plans and Priorities*:

- It accurately portrays the organization's plans and priorities.
- The planned spending information in this document is consistent with the directions provided in the Minister of Finance's Budget and by TBS.
- Is comprehensive and accurate.
- Is based on sound underlying departmental information and management systems.

The reporting structure on which this document is based has been approved by Treasury Board Ministers and is the basis for accountability for the results achieved with the resources and authorities provided.


Name


Date

Section II: Raison d'être

2.1 MISSION STATEMENT

Our Mission is to safeguard the independence of the judiciary and provide services in support of the optimal functioning of the Canadian judicial system.

2.2 VISION STATEMENT

FJA will strengthen its role as a major pillar of the Canadian judiciary through excellence in services. As one of its important guardians, FJA will seek innovative ways to help promote the necessity for judicial independence to Canadians. Exclusive provider of professional administration support to judges, FJA will strive to constantly tailor and better this support through technically advanced offerings and value added services.

Section III: Planning Overview (Strategic Plan)

Our organization is largely funded through Statutory Appropriations for the judges' expenses as well as through operating expenditures and we have the authority to spend revenue received during the year.

The following corporate values and ethical principles govern both FJA as an organization and all its employees in their daily work:

- FJA employees discharge their responsibilities in accordance with the highest standards in all their relationships with clients, partners, other federal organizations and the whole judicial community.
- FJA takes pride in protecting the privacy of its clients and the confidentiality of the information it offers them.
- FJA fosters a climate that encourages communication with employees in both Official Languages, as well as initiative, innovation and diligence amongst staff and rewards accordingly.

The Department's Strategic Plan reflects these corporate values and ethical principles through its three major strategic directions:

- Serving our Clients
- Improving our Systems and Procedures, and Enhancing Security
- Restructuring our Organization

Strategic directions are designed to help us adapt to the growing and changing demands of our work and to create a professional work environment that can address the concerns of employees and enhance internal communication.

Section IV: Plans and Priorities By Strategic Outcomes

Summary

<u>Strategic Outcomes</u>	<u>Priorities</u>
Serving our Clients	Awareness of our clients' needs is essential. Avoidance of making promises we can't fulfil is vital.
Improving our Systems and Procedures, and Enhancing Security	1. Achievement of greater efficiencies in the conduct of judicial business through maximum exploitation of technology. 2. Provision of proper support for judicial activities. 3. Provision of central administration services to judges.
Restructuring the Organization	Restructuring will enable FJA to adapt to changes in management, service demands and delivery, and to empower its employees and allow them greater flexibility to best organize their work to perform in the manner that is expected of them.

Details

4.1 SERVING OUR CLIENTS

Service to our clients is our *raison-d'être*. FJA's primary duty and responsibility is to provide all federally appointed judges with the complete range of professional administration support services that they require in order to fully carry out their judicial mandate. By listening to our clients and monitoring the judicial environment, FJA can identify the judges' needs, present and future, and effectively adjust resources and operations to meet them.

FJA must also pay special attention to the needs of its other clients, i.e. pensioners and survivors, the Minister of Justice and Attorney General of Canada, the Canadian Judicial Council and Parliament, and enhance the quality of existing services when needed and offer new services where feasible.

The core of FJA services to the judiciary is statutory in nature, but the non-statutory portion grows each year due to requests from judges and other clients for improved or additional services or both.

4.1.1 Strategic Actions Programs

a. In light of recent legislative changes to the *Judges Act* and its commitment to provide only the best services to its clients, FJA will undertake a thorough review of statutory services to judges to ensure that all ensuing service obligations are fulfilled.

This assessment will lead to the identification of those obligations that may need more attention and determine whether any services require improvements and, if so, in what way, and whether current service levels warrant any adjustments and, if so, to what extent.

The nature of pensioners' and survivors' needs is also changing. FJA wishes to examine these needs in light of increases in the number of judicial retirements and survivors. FJA will also analyse, as a matter of course, the potential legal implications of some of these services and advise the Minister of Justice accordingly.

In supporting the Government's renewed commitment to protect and promote Canada's two official languages, FJA will pursue vigorously its Judges' Language Training Program to help enhance the courts' bilingual capacities.

b. FJA is very concerned about the security of judges, particularly in light of the tragic events of September 2001. The Department will strengthen its cooperation with government organizations responsible for security to ensure that judges enjoy adequate protection.

c. On-line services to judges, other clients and partners have assumed unprecedented importance and become an indispensable tool for a majority of judges whose computer literacy keeps improving. FJA must now find solutions to problems created by its on-line success, and it intends to do so by: - streamlining and consolidating existing services; - carrying out a comprehensive analysis of requests for improved and/or additional services by clients and partners; - seeking ways to bring demand under control; and - furthering service improvement and development only when and where feasible.

d. FJA must understand the Minister's expectations and be better able to interpret the changing needs of the judges. To this end, FJA will advise the Minister as required and provide any other services that we will be mandated to provide.

e. FJA is expected to provide expertise in areas such as training, technology and advice on security to the Canadian Judicial Council (CJC). In order to better meet CJC's needs, the Department will adopt a proactive approach enabling it to identify potentially sensitive issues and suggest appropriate courses of action.

f. As a privileged client and major stakeholder, Parliament expects FJA to serve and support the Canadian judiciary in an exemplary way, to serve the Canadian public well and to be a strong advocate for judicial affairs and of judicial independence, and to meet its reporting obligations fully and professionally. As an organization of the government of Canada, FJA strives to do this with honour, pride and competence.

4.2 IMPROVING OUR SYSTEMS AND PROCEDURES, AND ENHANCING SECURITY

As an agency of the government of Canada, FJA is compelled to provide adequate protection and security for all its information and systems. Systems and information constitute vital links between FJA and the judges, and between FJA and its partners. Without them, FJA's capacity to discharge its responsibilities vis-à-vis the judiciary would be significantly hampered.

Furthermore, in general management and administrative matters, the Department is required to provide, in accordance with Treasury Board policies, internal procedures governing the management and administration of human, financial and material resources, including information technology and information management.

FJA's own Policy on Information Technology and Information Management (October 2001) is "designed to help FJA meet its three fundamental objectives vis-à-vis the Judiciary, namely: 1) The achievement of greater efficiencies in the conduct of judicial business through maximum exploitation of technology; 2) The provision of proper support for judicial activities; and 3) The provision of central administration services to the judges".

JUDICOM is a comprehensive communication tool that enables the Department to effectively serve the judiciary and communicate with the judicial community as a whole. Other key departmental systems, primarily dedicated for the management of financial and human resources, support the judges and FJA's own operational requirements. FJA hopes to be able to soon integrate all its technology and information systems.

4.2.1 Strategic Actions Programs

a. FJA will build up its technological capacity based on a medium-term forecast of the needs for improved and/or additional services, and on the requirement to integrate the

Department's own internal financial and human resources management and administration systems, as part of implementing the Modern Comptrollership Concept.

b. The security of our systems and information housed therein remains a constant preoccupation for FJA. The sensitivity of that information coupled with high sharing and systems traffic ratio increases the risk factor. Because confidentiality is essential to the effectiveness and security of the judiciary, the Department will, in accordance with its Policy on Information Technology and Information Management, further enhance security for maximum protection from exposure and tampering, for maximum protection of the privacy of the judges, and for the systems' own protection against network outages and other problems.

c. FJA will elaborate a procedure set governing the management of human, financial and material resources. Aligned on Treasury Board policies, the procedures will reflect FJA's own specificities.

4.3 RESTRUCTURING OUR ORGANIZATION

Convinced that its structure was at the root of organizational problems and imbalances, FJA commissioned an independent analysis during which employees and managers were interviewed. The findings and recommendations led the Commissioner to conclude that a complete restructuring was required. He later announced his plan to reorganize the Department.

In the months to come, restructuring and team building within FJA will depend on the efforts of all concerned, and, in many cases, will have to be done simultaneously in order to restore mutual trust and bring significant improvements to the work environment. The external factors that were identified in previous Reports on Plans and Priorities continue to have a significant impact on the operations of the Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs.

4.3.1 Strategic Actions Programs

a. FJA will restructure its organization to enable it to adapt to changes in management, service demands and delivery, and to empower its employees even more and allow them greater flexibility to best organize their work to perform in the manner that is expected of them.

b. Working from its statutory mandate, fundamental objectives and strategic orientations described herein, FJA is attempting to deal with issues such as work delineation and job complementarity. The roles, responsibilities and accountabilities are being sorted out.

c. In close consultation with staff, other significant issues and equity-related matters will be addressed. Beyond job descriptions per se, and in order to avoid penalizing anyone, the issue of workload distribution within divisions and among sections must be evaluated, as must the question of over-reliance on a few individuals.

d. The Department will attempt to find a lasting solution to the problem of under-resourcing that has plagued FJA for too long, particularly in budgetary areas other than that of our statutory responsibility vis-à-vis the judges.

e. FJA has identified the absence of training and succession planning as a major impediment to renewal, enthusiasm, stability and advancement and in some instances even to initiative and productivity. The Department will make staff and management training one of its top priorities. By choosing to invest in people training, FJA supports the affirmation that “Our employees are our most important asset”. Proper succession planning ensures long-term organizational stability and offers better career opportunities to employees. Senior management will take whatever steps are necessary to obtain suitable funds for training.

f. FJA will implement additional measures as needed to improve the work environment and communication with its employees, for restructuring or realignment of employee responsibilities alone, is not a panacea.

Section V: Organization

5.1 Mandate, Roles, and Responsibilities

Section 73 of the *Judges Act* provides for the establishment of an officer called the Commissioner for Federal Judicial Affairs who shall have the rank and status of a deputy head of a department. Section 74 sets out the duties and functions of the Commissioner. The Office of the Commissioner administers Part I of the *Judges Act* by providing judges of the Federal Court of Canada, the Tax Court of Canada and federally appointed judges of Superior courts with salaries, allowances and annuities in accordance with the *Judges Act*; prepares budgetary submissions for the requirements of the Federal Court of Canada, the Tax Court of Canada and the Canadian Judicial Council; provides administrative services to the Canadian Judicial Council and undertakes such other missions as the Minister may require in connection with any matters falling, by law, within the Minister's responsibilities for the proper functioning of the judicial system in Canada.

The Program is headed by the Commissioner for Federal Judicial Affairs who is assisted by a Deputy Commissioner, responsible for financial, personnel, administrative matters, language training, and the Judicial Appointments Secretariat which administers the sixteen Advisory Committees on Judicial Appointments; by an Executive Editor responsible for editing *Federal Court Reports*, and by the Executive Director of the Canadian Judicial Council.

5.2 Business Line Objective

FJA must continue to focus on its central missions. We are determined to do this by pursuing the long-term objectives summarized below:

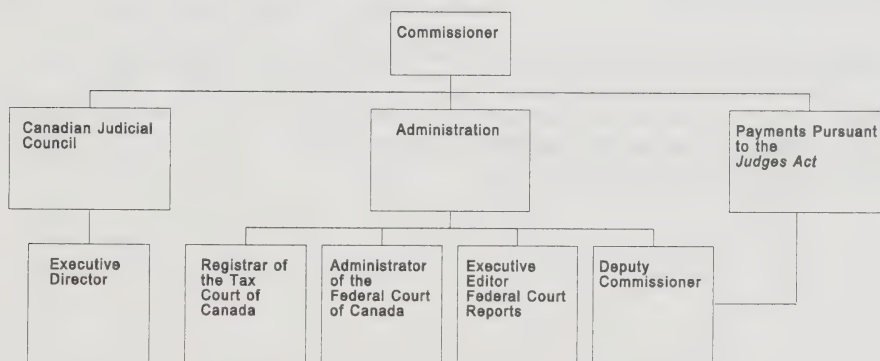
- To remain a major pillar of the Canadian judiciary by providing top quality, reliable and comprehensive services, and along with our partners, the best, most timely support and information available to our clients.
- To maintain, and enhance where possible, our partnerships with judicial organizations both within and outside Canada.
- To constantly improve and tailor our systems and procedures, and use the best proven technology available to meet the needs of our clients.

5.3 Business Line Description

The Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs provides a range of services to the judiciary through the following service lines: Administration; the Canadian Judicial

Council; and payments pursuant to the *Judges Act*.

- **Administration** - This service line provides the federal judiciary with guidance and advice on the interpretation of Part I of the *Judges Act*; provides the Minister with an up-to-date list of approved candidates for appointment to the judiciary as well as providing support to the judiciary in the areas of finance, personnel, administration, training, editing and information management.
- **Canadian Judicial Council** - This service line provides for the administration of the Canadian Judicial Council as authorized by the *Judges Act*.
- **Payments pursuant to the *Judges Act*** - This service line provides for payment of salaries, allowances and annuities to judges and their survivors as authorized by the *Judges Act*.



5.4 Departmental Planned Spending

(\$ millions)	Forecast Spending 2002-2003*	Planned Spending 2003-2004	Planned Spending 2004-2005	Planned Spending 2005-2006
Budgetary Main Estimates	321.6	322.8	333.8	346.8
Non-Budgetary Main Estimates	-	-	-	-
Less: Respendable revenue	.3	.3	.3	.3
Total Main Estimates	321.3	322.5	333.5	346.5
Adjustments **	4.2	6.1	6.0	5.1
Net Planned Spending	325.5	328.6	339.5	351.6
Less: Non-respendable revenue	10.1	11.0	11.3	11.9
Plus: Cost of services received without charge	.8	.8	.8	.8
Net Cost of Program	316.2	318.4	329.0	340.5
Full Time Equivalent	50	58	58	57

* Reflects the best forecast of total planned spending to the end of the fiscal year.

**Adjustments are to accommodate approvals obtained since the Main Estimates and are to include Budget initiatives, Supplementary Estimates etc.

Section VI: Annexes

Table 6.1: Source of Respendable and Non-Respendable Revenue

Respendable Revenue

(\$ millions)	Forecast Revenue 2002-2003	Planned Revenue 2003-2004	Planned Revenue 2004-2005	Planned Revenue 2005-2006
Federal Judicial Affairs Office of the Umpire	0.1	0.1	0.1	0.1
Administrative Arrangement with Canadian International Development Agency	0.2	0.2	0.2	0.2
Total Respendable	0.3	0.3	0.3	0.3

Non-respendable Revenue

(\$ millions)	Forecast Revenue 2002-2003	Planned Revenue 2003-2004	Planned Revenue 2004-2005	Planned Revenue 2005-2006
Federal Judicial Affairs Judges' Contributions to Pension Fund	10.2	11.0	11.3	11.9
Total Non-Respendable Revenue	10.2	11.0	11.3	11.9
Total Respendable and Non- respendable Revenue	10.5	11.3	11.6	12.2

Table 6.2: Net Cost of Program for 2003-2004

(\$ millions)

Net Planned Spending**328.6**

Plus:

*Services Received without Charge*Accommodation provided by Public Works
and Government Services Canada (PWGSC)

.5

Contributions covering employees' share of
insurance premiums and expenditures paid by TBS

.3

Worker's compensation coverage provided
by Human Resources Canada

0

Salary and associated expenditures of legal services
provided by Justice Canada

0

.8**Total Cost of Program****329.4**

Less:

Non-Respendable Revenue**11.0****2003-2004 Net Cost of Program****318.4**

Other Information:

Listing of Statutes and Regulations

Statutes and Regulations Currently in Force:

<i>Judges Act(R.S.C., 1985, c.J-1, s.1.)</i>	June 2001
<i>Judges Act (Removal Allowance) Order(C.R.C., c.984)</i>	February 1991
<i>Enhanced Survivor Annuity Regulations(P.C. 2001-1361)</i>	August 2001
<i>Optional Survivor Annuity Regulations(P.C. 2001-1362)</i>	August 2001

References

Listing of Statutory and Departmental Reports

Canadian Judicial Council Annual Report
Computer News for Judges
Federal Court Reports
Federal Judicial Appointments Process-February 2003
Report and Recommendations of the 1999 Judicial Compensation and Benefits Commission

Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs

99 Metcalfe Street, 8th Floor
Ottawa, Ontario
K1A 1E3
Telephone: (613) 992-9175
Facsimile: (613) 995-5615
World Wide Web:<http://www.fja.gc.ca>

Renseignements supplémentaires

Liste des lois et règlements

Lois et règlements en vigueur

Loi sur les juges (S.R.C., 1985, chap. J-1, art. 1)	Juin 2001
<i>Décret d'application de la Loi sur les juges (allocation de transfert)</i>	Février 1991
(C.R.C., chap. 984)	
<i>Règlement sur la pension viagère augmentée du survivant</i>	
(C.P. 2001-1361)	
<i>Règlement sur la pension viagère facultative du survivant</i>	
(C.P. 2001-1362)	
	Août 2001

Références

Liste des rapports du Bureau et des rapports prévus par la loi

Rapport annuel du Conseil canadien de la magistrature
Actualités informatiques pour la magistrature
Recueil des arrêts de la Cour fédérale
Processus de nomination des juges fédéraux – février 2003
Rapport et recommandations de la Commission de 1999 sur les salaires et les avantages sociaux des juges

Bureau du Commissaire à la magistrature fédérale

99, rue Metcalfe, 8^e étage

Ottawa (Ontario)

K1A 1E3

Téléphone : (613) 992-9175

Télécopieur : (613) 995-5615

Site internet : <http://www.cmf.gc.ca/>

Tableau 6.2 : Coût net du programme pour 2003-2004

(en millions de \$)		Dépenses nettes prévues
Plus :		
<i>Services reçus sans frais</i>		
Locaux fournis par Travaux publics et	0,5	
Services gouvernementaux Canada (TPSGC)		
Cotisations pour la part des employés des primes		
d'assurance-vie et coûts payés par le SCT	0,3	
Protection contre les accidents du travail fournie		
par Ressources humaines Canada	0	
Traitements et coûts connexes des services juridiques		
fournis par Justice Canada	0	
	0,8	
Coût total du programme		329,4
Moins :		
Recettes non disponibles		11,0
Coût net du programme pour 2003-2004		318,4

Tableau 6.1 : Sources des recettes disponibles et non disponibles

Recettes disponibles						
		(en millions \$ de dollars)				
		Prévision	Recettes	Recettes	Recettes	Recettes
		des recettes	prévues	prévues	prévues	prévues
		2002-2003	2003-2004	2004-2005	2005-2006	2005-2006
Magistrature fédérale	Frais de service du Bureau du juge-arbitre	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1
Entente administrative avec l'Agence canadienne de développement international		0,2	0,2	0,2	0,2	0,2
Total des recettes disponibles		0,3	0,3	0,3	0,3	0,3
Recettes non disponibles						
		Prévision	Recettes	Recettes	Recettes	Recettes
		des recettes	prévues	prévues	prévues	prévues
		2002-2003	2003-2004	2004-2005	2005-2006	2005-2006
Magistrature fédérale	Cotisation des juges à la caisse de retraite	10,2	11,0	11,3	11,9	11,9
Total des recettes non disponibles		10,2	11,0	11,3	11,9	11,9
Total des recettes disponibles et non disponibles		10,5	11,3	11,6	12,2	12,2

5.4 Dépenses prévues du Bureau

(en millions de dollars)		Prévision des dépenses 2002-2003*	Dépenses prévues 2003-2004	Dépenses prévues 2004-2005	Dépenses prévues 2005-2006
Dépenses brutes de programme :		321,6	322,8	333,8	346,8
<i>Moins</i> : recettes non disponibles		0,3	0,3	0,3	0,3
Total des dépenses		321,3	322,5	333,5	346,5
Rajustements**		4,2	6,1	6,0	5,1
Dépenses brutes prévues		325,5	328,6	339,5	351,6
Moins : recettes non disponibles		10,1	11,0	11,3	11,9
Plus : coût des services fournis sans frais		0,8	0,8	0,8	0,8
Coût net du programme		316,2	318,4	329,0	340,5
Équivalents temps plein		50	58	58	57

* Réflète les prévisions les plus justes du total des dépenses planifiées jusqu'à la fin de l'exercice.

** Les rajustements visent à rendre compte des autorisations obtenues depuis le budget principal des dépenses et doivent comprendre les initiatives du budget fédéral, le budget supplémentaire des dépenses, etc.

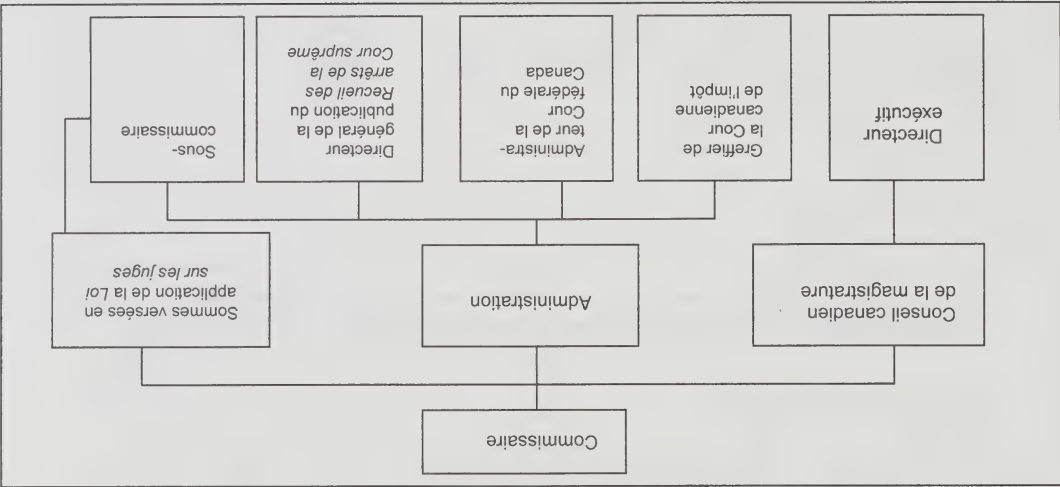
5.3 DESCRIPTION DU SECTEUR D'ACTIVITÉ

Le Bureau du Commissaire à la magistrature fédérale fournit toute une gamme de services à la magistrature par l'intermédiaire des services internes suivants :
administration, Conseil canadien de la magistrature et paiements en application de la *Loi sur les juges*.

• **Administration** – Ce service interne guide et conseille la magistrature fédérale relativement à l'interprétation de la Partie I de la *Loi sur les juges*; il fournit au ministre une liste à jour de candidats admissibles à la magistrature et fournit un soutien à la magistrature en ce qui concerne les finances, le personnel, l'administration, la formation, les publications et la gestion de l'information.

• **Conseil canadien de la magistrature** – Ce service interne s'occupe de l'administration du Conseil canadien de la magistrature conformément à la *Loi sur les juges*.

• **Paiements en application de la *Loi sur les juges*** – Ce service interne s'occupe du paiement des traitements, indemnités et pensions aux juges et à leurs survivants conformément à la *Loi sur les juges*.



5.1 MANDAT, RÔLES ET RESPONSABILITÉS

L'article 73 de la *Loi sur les juges* prévoit la création du poste de Commissaire à la magistrature fédérale, dont le titulaire a le rang et le statut de sous-chef d'un ministère. L'article 74 précise les attributions du Commissaire. Le Bureau du Commissaire est chargé d'appliquer la Partie I de la *Loi sur les juges* en versant aux juges de la Cour fédérale du Canada, aux juges de la Cour canadienne de l'impôt et aux juges des cours supérieures des provinces nommés par le gouvernement fédéral un traitement, des indemnités et une pension en conformité avec la *Loi sur les juges*. Le Commissaire établit les présentations budgétaires de la Cour fédérale du Canada, de la Cour canadienne de l'impôt et du Conseil canadien de la magistrature, il fournit des services administratifs au Conseil canadien de la magistrature et il accomplit les missions que le ministre de la Justice lui confie, dans le cadre de sa compétence légale, pour la bonne administration du système judiciaire au Canada.

Le Programme est dirigé par le Commissaire à la magistrature fédérale, qui est secondé par un Sous-commissaire chargé des questions liées aux finances, au personnel, à l'administration et à la formation linguistique, par le Secrétaire des nominations à la magistrature, qui administre les seize comités consultatifs des nominations à la magistrature fédérale, par un directeur général chargé de la publication du *Recueil des arrêts de la Cour fédérale*, ainsi que par la directrice exécutive du Conseil canadien de la magistrature.

5.2 OBJECTIF DU SECTEUR D'ACTIVITÉ

Le CMF doit maintenir le cap sur ses principales missions, ce qu'il est déterminé à faire en se concentrant sur les objectifs à long terme résumés ci-dessous :

- Rester un pilier du système judiciaire canadien en offrant des services complets, fiables et de qualité et en assurant à ses clients, avec l'aide de ses partenaires, le meilleur soutien et la meilleure information qui soient, en temps opportun.
- Maintenir et améliorer si possible ses partenariats avec des organisations judiciaires du Canada et d'autres.
- Améliorer et adapter constamment ses systèmes et méthodes et employer les meilleurs technologies et les plus éprouvées pour répondre aux besoins de ses clients.

de latitude à ses employés, qui pourront structurer leur propre travail et l'exécuter conformément aux attentes.

b. Dans le cadre de son mandat statutaire, de ses objectifs fondamentaux et des grandes orientations énoncées dans le Plan stratégique actuel, le CMF veut s'attaquer aux questions de séparation des tâches et de complémentarité des fonctions. Il s'agit en somme de répartir les rôles, les obligations et les responsabilités de tous et chacun.

c. D'autres points importants – dont la question de l'équité – seront traités, après consultation sérieuse du personnel. Outre les descriptions de travail, on évaluera la répartition de la charge entre divisions et sections, de même que le problème de la sur-utilisation de certains membres de l'effectif, le tout pour éviter de pénaliser quiconque.

d. Le Ministère entend trouver une solution permanente au grave problème de l'insuffisance de ressources dont le CMF est affligé depuis trop longtemps, particulièrement en ce qui a trait aux postes de dépenses qui débordent les responsabilités statutaires du CMF à l'endroit des juges.

e. Le CMF considère l'absence d'un plan de formation et d'un plan de relève comme le principal obstacle au renouveau, à l'enthousiasme, à la stabilité et à l'avancement du personnel, et même dans certains cas, à l'initiative et à la productivité. Le CMF s'engage à faire de la formation du personnel et des gestionnaires l'une de ses priorités absolues. En choisissant d'investir dans la formation de ses employés, le CMF prouve bien que « les employés sont notre ressource la plus précieuse ». En se dotant d'un plan de relève, il se prémunirait contre l'instabilité organisationnelle à long terme tout en offrant de meilleures possibilités de carrière à ses employés. La haute direction prendra tous les moyens nécessaires pour obtenir des budgets de formation convenables.

f. Enfin, le CMF fera plus, au besoin, pour améliorer le climat de travail et les communications avec le personnel, puisque la restructuration et l'enrichissement des responsabilités ne sauraient y suffire.

- a. Le CMF restructurera son organisation pour qu'elle puisse s'adapter aux changements et aux nouvelles demandes de services et pour donner plus d'autonomie et

4.3.1 Programmes d'action stratégiques

Commissaire à la magistrature fédérale.

précédents ont toujours une incidence notable sur le fonctionnement du Bureau du

substantiellement le milieu de travail. Les facteurs externes répertoriés dans les rapports

être concomitants si l'on veut restaurer la confiance mutuelle et améliorer

CMF vont dépendre d'efforts concertés de tous les intéressés, efforts qui devront souvent

Au cours des mois à venir, la restructuration et l'édification de l'esprit de l'équipe au

ensuite annoncé son plan de restructuration.

ont permis au Commissaire de conclure à la nécessité d'une restructuration complète. Il a

d'entrevues avec les employés et les gestionnaires. Les conclusions et recommandations

organisationnels, le CMF a commandé une analyse indépendante, faite entre autres

Convaincu que sa propre structure causait certains problèmes et déséquilibres

4.3 RESTRUCTURER NOTRE ORGANISATION

- c. Le CMF élaborera des procédures de gestion des ressources humaines, financières et matérielles. Alignées sur les politiques du Conseil du Trésor, elles traduiront tout de même les spécificités du CMF.
- b. La sécurité de nos systèmes et de l'information qu'ils contiennent est l'objet d'une attention continue du CMF. Le caractère névralgique de cette information, couplé à l'intensité du partage d'information et du trafic, augmente le risque. Comme la confidentialité est essentielle à l'efficacité et à la sécurité du système judiciaire, le Ministère va améliorer encore ce dernier aspect, conformément à sa *Politique en matière de gestion de l'information et de technologie de l'information*, pour protéger au mieux la vie privée des juges et parer aux pannes de réseaux et autres problèmes.
- a. Le CMF doit ériger son infrastructure technologique en tenant compte de prévisions à moyen terme de services améliorés ou nouveaux et de la nécessité d'intégrer les systèmes de gestion et d'administration des ressources financières et humaines du Ministère, le tout dans le cadre de l'initiative de modernisation de la fonction de contrôle.

4.2.1 Programmes d'action stratégiques

prochainement afin de gérer à la fois les services aux juges et les services d'appui à son propre fonctionnement.

Par ailleurs, *JUDICOM* est un outil de communication puissant, qui permet au CMF de servir efficacement la magistrature et la communauté judiciaire ainsi que de demeurer en contact avec eux. Le CMF est doté d'autres systèmes tout aussi importants, consacrés à la gestion des ressources humaines et financières, qu'il espère pouvoir intégrer

La *Politique en matière de gestion de l'information et de technologie de l'information* qu'il a promulguée en octobre 2001 a pour but d'aider le CMF à atteindre ses trois objectifs fondamentaux à l'endroit de la magistrature, à savoir 1) une efficacité accrue dans la gestion des activités par l'utilisation maximale de la technologie; 2) la prestation de services appropriés en appui aux activités judiciaires; et 3) la prestation de services administratifs centralisés à l'intention des juges.

Le Ministère a aussi l'obligation de mettre au point des mesures administratives, conformément aux politiques du Conseil du Trésor, pour assurer la saine gestion des ressources humaines, financières et matérielles, y compris la gestion de l'information et de la technologie.

Le CMF, en tant qu'organisme gouvernemental, est dans l'obligation de protéger adéquatement tous ses systèmes et l'information dont il dispose et qui constituent un lien vital entre lui et les juges, ses clients et ses partenaires. Sans cette infrastructure, le CMF aurait beaucoup de mal à s'acquitter de ses responsabilités à l'égard des juges.

4.2 AMÉLIORER NOS SYSTÈMES ET PROCÉDURES ET EN ACCROÎTRE LA SÉCURITÉ

f. À titre de client privilégié et de principal intéressé, le Parlement attend du CMF qu'il serve et soutienne la magistrature canadienne de manière exemplaire, qu'il serve bien le public et qu'il défende avec dynamisme les questions judiciaires et l'indépendance des juges et s'acquitte sans réserve et de manière professionnelle de l'obligation qu'il a de faire rapport de ses activités. En sa qualité d'organisation membre du gouvernement du Canada, le CMF s'efforce de le faire avec honneur, fierté et compétence.

e. Le CMF a entre autres rôles celui de fournir au Conseil canadien de la magistrature (CCM) son expertise en matière de formation, de technologie et de sécurité. Pour mieux répondre aux besoins du CCM, le Ministère adoptera une approche dynamique lui permettant de repérer les questions sensibles et de suggérer les mesures appropriées.

d. Le CMF doit comprendre les attentes du Ministre et mieux interpréter les besoins changeants des juges. À cette fin, il conseillera le Ministre et fournira tous les services qui seront ajoutés à son mandat.

partenaires, trouver des moyens de mieux répondre à la demande ainsi qu'améliorer et accroître les services seulement quand et où il est possible de le faire.

Le CMF doit en outre prêter une attention spéciale aux besoins de ses autres clients, soit les juges à la retraite et leurs bénéficiaires survivants, le ministre de la Justice et procureur général du Canada, le Conseil canadien de la magistrature et le Parlement, en plus d'améliorer la qualité des services existants au besoin et d'en offrir de nouveaux si possible.

La majeure partie des services offerts aux juges par le CMF sont de nature statutaire, mais la portion non statutaire gagne chaque année en importance, à mesure que les juges et les autres clients demandent l'amélioration ou l'ajout de services.

4.1.1 Programmes d'action stratégique

a. Dans la foulée des modifications apportées récemment à la *Loi sur les juges* et de son engagement à ne fournir que les meilleurs services à ses clients, le CMF compte entreprendre une revue approfondie des services prévus par la loi pour vérifier s'il remplit bien ses obligations à cet égard.

Cette évaluation va mettre en lumière les obligations auxquelles il y a lieu de prêter davantage attention et permettre de déterminer si et comment il faut améliorer certains services, et dans quelle mesure il faut ajuster le niveau de services le cas échéant.

Les besoins des juges à la retraite et de leurs bénéficiaires survivants changent aussi. Le CMF souhaite donc les étudier en tenant compte particulièrement du nombre croissant de départs à la retraite et de bénéficiaires survivants. Il va aussi, du même souffle, analyser les implications juridiques potentielles de certains services et conseiller le ministre de la Justice en conséquence.

Pour concrétiser l'engagement renouvelé du gouvernement à protéger et promouvoir les deux langues officielles du Canada, le CMF entend poursuivre activement le programme de formation linguistique des juges afin d'améliorer le bilinguisme dans les tribunaux.

b. Le CMF est très préoccupé par la sécurité des juges, surtout depuis les événements tragiques de septembre 2001. Le Ministère va donc renforcer sa coopération avec les organismes gouvernementaux responsables de la sécurité pour faire en sorte que les juges bénéficient d'une protection adéquate.

c. Les services en ligne aux juges, à nos autres clients et à nos partenaires ont acquis une importance sans précédent et sont devenus un outil indispensable pour la majorité des juges, dont les compétences informatiques s'améliorent sans cesse. Le CMJ doit maintenant trouver des solutions aux problèmes engendrés par le succès de ces services. Il entend pour ce faire rationaliser et consolider les services existants, analyser soigneusement les demandes d'amélioration et d'ajout formulées par ses clients et ses

Résultats stratégiques	Priorités
Servir nos clients	La connaissance des besoins de nos clients est essentielle. Il est tout aussi impératif d'éviter les promesses que nous ne pouvons tenir.
Améliorer nos systèmes et procédures et en accroître la sécurité	1. S'acquitter de nos tâches de la manière la plus rentable en exploitant la technologie au maximum. 2. Assurer le soutien approprié aux activités judiciaires. 3. Fournir des services administratifs centralisés aux juges.
Restructurer notre organisation	La restructuration doit permettre au CMF d'adapter l'organisation à l'évolution de la gestion, de la demande de services et des moyens de prestation, tout en donnant plus de responsabilités et de latitude aux employés, qui pourront mieux organiser leurs tâches et les exécuter conformément aux attentes.

Détails

4.1 SERVIR NOS CLIENTS

Le service aux clients est notre raison d'être. La fonction et la responsabilité premières du CMF sont d'offrir à tous les juges de nomination fédérale toute la gamme des services professionnels de soutien administratif dont ils ont besoin pour exécuter entièrement leur mandat. C'est en écoutant nos clients et en observant l'environnement judiciaire que nous pouvons recenser les besoins présents et futurs des juges et adapter les ressources et les activités en conséquence pour y répondre.

Partie III : Aperçu de la planification (plan stratégique)

Notre organisme est financé en grande partie par crédits législatifs pour ce qui est des frais des juges ainsi que par dépenses de fonctionnement. Nous avons en outre le pouvoir de dépenser les recettes perçues au cours de l'exercice.

Les valeurs institutionnelles et les principes éthiques ci-dessous régissent le CMF, en tant qu'organisme, et tous ses employés dans l'exercice quotidien de leurs fonctions :

- Les employés du CMF s'acquittent de leurs responsabilités à l'endroit des clients, des partenaires, des autres organismes fédéraux et de l'ensemble de la communauté juridique, dans le respect des normes de conduite les plus rigoureuses.

- Le CMF s'engage à protéger la vie privée de ses clients et la confidentialité de l'information qu'il met à leur disposition.

- Le CMF s'efforce de faire régner un climat propice à la communication dans les deux langues officielles avec ses employés ainsi qu'à l'initiative, à l'innovation et à la diligence parmi son personnel, qu'il récompense en conséquence.

Le Plan stratégique du ministère met en évidence ces mêmes valeurs institutionnelles et principes éthiques, articulés en trois grandes orientations stratégiques :

- servir nos clients;
- améliorer nos systèmes et procédures, et en accroître la sécurité;
- restructurer notre organisation.

Ces orientations stratégiques ont pour but de nous aider à mieux nous adapter aux exigences variées et de plus en plus nombreuses de notre travail ainsi que d'établir un environnement professionnel qui permettra de répondre aux préoccupations des employés et d'améliorer la communication interne.

2.1 ÉNONCÉ DE MISSION

Notre mission est de protéger l'indépendance des juges et fournir des services de nature à optimiser le fonctionnement du système judiciaire canadien.

2.2 ÉNONCÉ DE VISION

Le CMF constitue l'un des principaux piliers de la magistrature canadienne, et il entend renforcer ce rôle par l'excellence de ses services. En tant qu'un des principaux protecteurs de la magistrature, il cherchera de nouvelles façons d'en promouvoir l'importance auprès des Canadiens. Fournisseur exclusif de services de soutien professionnels aux juges, le CMF continuera d'améliorer la pertinence, la qualité technique et la valeur de cet appui.

DÉCLARATION DE LA DIRECTION
Un rapport sur les plans et priorités 2003-2004

Le présent document a été préparé suivant les principes et exigences de présentation de l'information exposés dans les Lignes directrices pour la préparation du rapport sur les plans et les priorités de 2003-2004.

- Les ministres du Conseil du Trésor ont approuvé la structure de présentation de l'information sur laquelle s'appuie le présent document et qui sert à rendre compte des résultats obtenus au moyen des ressources et des pouvoirs fournis.

David Owen Jones

14/2/2003

Partie I : Messages

Le message

Le Bureau du Commissaire à la magistrature fédérale a été créé en 1978 dans le but de protéger l'indépendance de la magistrature et de soumettre les juges nommés par le gouvernement fédéral à une administration indépendante de celle du ministère de la Justice. Il a pour mission de promouvoir la bonne administration de la justice au Canada, notamment en soutenant la magistrature fédérale.

Le Bureau du Commissaire administre trois éléments séparés dont le financement provient de trois sources très distinctes. Le paiement du traitement, des indemnités et de la pension des juges, de même que des prestations versées à leurs bénéficiaires survivants, est prévu par la loi. Deux crédits distincts permettent d'appuyer les activités administratives du Bureau du Commissaire et celles du Conseil canadien de la magistrature.

Conformément à la *Loi sur les juges*, la Cour fédérale du Canada et la Cour canadienne de l'impôt gèrent chacune un budget distinct voté par le Parlement.

L'administration du Bureau du Commissaire est structurée de manière à refléter le caractère distinct du rôle de soutien à la magistrature fédérale que joue le Bureau. Son seul secteur d'activité est celui de la magistrature fédérale et ses trois services internes sont les suivants : l'administration, le Conseil canadien de la magistrature et les sommes versées en application de la *Loi sur les juges*.

Ces services internes sont axés sur le respect de nos priorités : protéger l'indépendance administrative de la magistrature, améliorer l'efficacité du travail de la magistrature grâce à une utilisation maximale de la technologie, remplir l'obligation que la loi impose au Commissaire, qui consiste à assurer un soutien convenable aux activités de la magistrature et fournir des services administratifs centralisés aux juges.

Le Bureau applique des stratégies d'évaluation pour mesurer les résultats clés obtenus et déterminer dans quelle mesure il a été donné suite à ces priorités.

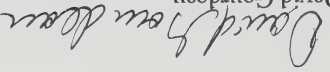
David Gourdeau


Table des matières

Partie I :	Messages.....	3
	Le message.....	3
	Déclaration de la direction	4
Partie II :	Raison d'être.....	5
	2.1 Énoncé de mission	5
	2.2 Énoncé de vision	5
Partie III :	Apérçu de la planification (plan stratégique).....	6
Partie IV :	Plans et priorités par résultat stratégique	7
	Sommaire	7
	Détails.....	7
	4.1 Servir nos clients	7
	4.1.1 Programmes d'action stratégiques	8
	4.2 Améliorer nos systèmes et procédures et en accroître la sécurité.....	9
	4.2.1 Programmes d'action stratégiques	10
	4.3 Restructurer notre organisation	10
	4.3.1 Programmes d'action stratégiques	10
Partie V :	Organisation	12
	5.1 Mandat, rôles et responsabilités	12
	5.2 Objectif du secteur d'activité.....	12
	5.3 Description du secteur d'activité.....	13
	5.4 Dépenses prévues du Bureau	14
Partie VI :	Annexes	15
	Tableau 6.1 : Source des recettes disponibles et non disponibles	15
	Tableau 6.2 : Coût net du programme pour 2003-2004.....	16
	Renseignements supplémentaires	17
	Lois et règlements en vigueur	17
	Références.....	17

Bureau du Commissaire à la
magistrature fédérale
Budget des dépenses
2003-2004

Partie III - Un rapport sur les plans et les priorités

Approuvé :



Ministre de la Justice et
Procureur général du Canada

Les documents budgétaire

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le Budget des dépenses, qui est déposé à la Chambre des communes par la présidente du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

Partie I – Le Plan de dépenses du gouvernement présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les rapports entre les principaux éléments du Budget principal des dépenses et le Plan de dépenses (qui figure dans le Budget).

Partie II – Le Budget principal des dépenses étaye directement la *Loi de crédits*. Le Budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Les Parties I et II du Budget des dépenses sont déposées simultanément le 1^{er} mars ou avant.

Partie III – Le Plan de dépenses du ministère est divisé en deux documents :

- 1) Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés au niveau des secteurs d'activité et portent également sur les objectifs, les initiatives et les résultats prévus; il y est fait également mention des besoins connexes en ressources pour une période de trois ans. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents doivent être déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités qui font ensuite rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(4) du Règlement.
- 2) Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en automne par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Le Budget des dépenses, de même que le Budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

©Sa Majesté la Reine du Chef du Canada, représentée par le
Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux, 2003.

En vente chez votre libraire local ou par la poste auprès
des Éditions du gouvernement du Canada
Communication Canada
Ottawa (Ontario)
KIA OS9

Téléphone : (613) 941-5995
Télécopieur : (613) 954-5779 ou 1-800-565-7757 (Canada et É.-U.)
Commandes seulement : 1-800-635-7943 (Canada et É.-U.)
Internet : <http://publications.communication.gc.ca>

No de catalogue : BT31-2/2004-III-22
ISBN 0-660-62259-9



Bureau du Commissaire à la magistrature fédérale

Budget des dépenses
2003-2004

Partie III – Rapport sur les plans et les priorités

Canada



Office of the Commissioner of Official Languages

2003-2004
Estimates

Part III – Report on Plans and Priorities



Canada

The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of three parts:

Part I – The Government Expenditure Plan provides an overview of federal spending and summarizes both the relationship of the key elements of the Main Estimates to the Expenditure Plan (as set out in the Budget).

Part II – The Main Estimates directly support the *Appropriation Act*. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before March 1.

Part III – Departmental Expenditure Plans, which is divided into two components:

- (1) **Reports on Plans and Priorities (RPPs)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail on a business line basis and contain information on objectives, initiatives and planned results, including links to related resource requirements over a three-year period. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are to be tabled on or before March 31 and referred to committees, which then report back to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(4).
- (2) **Departmental Performance Reports (DPRs)** are individual department and agency accounts of accomplishments achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

©Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented
by the Minister of Public Works and Government Services, 2003.

Available through your local bookseller or by mail from
Canadian Government Publishing
Communication Canada
Ottawa (Ontario)
K1A 0S9

Telephone: (613) 941-5995
Fax: (613) 954-5779 or 1-800-565-7757 (Canada and U.S.A.)
Orders only: 1-800-635-7943 (Canada and U.S.A.)
Internet: <http://publications.communication.gc.ca>

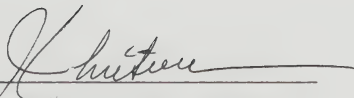
Catalogue No.: BT31-2/2004-III-32
ISBN: 0-660-62279-3



Office of the Commissioner of Official Languages

**2003-2004
Estimates**

Report on Plans and Priorities



**The Right Honourable Jean Chrétien
Prime Minister of Canada**

CONTENTS

Section I:	Messages	1
	Commissioner’s Message	1
	Management Representation Statement	2
Section II:	Raison d’être of the Office of the Commissioner of Official Languages	3
Section III:	Planning Overview	3
Section IV:	Strategic Outcome	4
	Plans and priorities	
	1. Ensure the equality of English and French within the organizations subject to the <i>Official Languages Act</i>	4
	2. Promote the equality of English and French as a fundamental value of Canadian society	5
	3. Enhance the vitality of the official language communities in Canada	6
Section V:	Organization	8
	Strategic Outcome and Business Lines	9
	Office of the Commissioner – Planned Spending	10
Annex A:	Net Cost of Program for the Estimates Year	11
Annex B:	The Commissioner at Your Service	12

SECTION I : Messages

Commissioner's Message

This *2003-2004 Report on Plans and Priorities* provides an overview of the work of the Office of the Commissioner of Official Languages and of its action plans for the 2003-2004 fiscal year. Under our mandate, we are required to take all actions and measures within the authority of the Commissioner with a view to ensuring recognition of the status and use of each of the official languages and compliance with the spirit and intent of the *Official Languages Act* in the administration of the affairs of federal institutions, including any of their activities relating to the advancement of English and French in Canadian society.

In its last Speech from the Throne, the Government of Canada reiterated its commitment to linguistic duality and to Canada's official language minority communities. The government is committed to implementing an action plan on official languages that will focus on minority-language and second-language education, including the goal of doubling within ten years the number of high school graduates with a working knowledge of both English and French. It is also committed to supporting the development of minority English- and French-speaking communities, and expanding access to services in their language in areas such as health. Furthermore, the government is seeking to increase the use of our two official languages in the federal public service, both in the workplace and in communications between Canadians and institutions subject to the Act.

Further to the government's commitment, OCOL has adopted three main strategic orientations: ensure the equality of English and French within the organizations subject to the *Official Languages Act*; promote the equality of English and French as a fundamental value of Canadian society; and enhance the vitality of the official language communities in Canada.

I invite you to read this document. It sets out OCOL's priorities, which reflect our mandate to ensure that the language rights of all Canadians are respected.



Dyane Adam

Management Representation Statement

2003-2004

Report on Plans and Priorities

I submit for tabling in Parliament, the *2003-2004 Report on Plans and Priorities* (RPP)

for the

Office of the Commissioner of Official Languages

This document has been prepared based on the reporting principles and disclosure requirements contained in the *Guide to the preparation of the 2003-2004 Report on Plans and Priorities*:

- It accurately portrays the organization's plans and priorities.
- The planned spending information in this document is consistent with the directions provided in the Minister of Finance's Budget and by TBS.
- It is comprehensive and accurate.
- It is based on sound underlying departmental information and management systems.
- The reporting structure on which this document is based has been approved by Treasury Board Ministers and is the basis for accountability for the results achieved with the resources and authorities provided.

Name: _____



Date: _____

JAN 31 2003

Section II: **Raison d'être of the Office of the Commissioner of Official Languages**

As an agent of change and ombudsman's office, the Office of the Commissioner of Official Languages (OCOL) has the mission of taking all measures intended to ensure the achievement of the three main objectives of the *Official Languages Act*, namely:

- the equality of English and French in Parliament, within the Government of Canada, the federal administration, and institutions subject to the Act;
- the preservation and development of official language communities in Canada; and
- the equality of English and French in Canadian society.

OCOL works on behalf of all Canadians in order to protect their language rights.

Section III: **Planning Overview**

The overall planning framework for OCOL reflects the Commissioner's independence from the government in carrying out her ombudsman and auditing roles for the purpose of encouraging the application of the *Official Languages Act*.

As a result of rapid technological change and changes to human resources management within the Government of Canada, new approaches must be adopted in order to bring about the changes required for instituting language reform within the federal government. This situation requires that institutions subject to the *Official Languages Act* adapt quickly, with a view to addressing the issues, trends, risks, and challenges that they face.

In addition to the ongoing activities in the areas of investigation, auditing, analysis, and policy advice, there are new important priorities. These are described in Section IV below.

Section IV: Strategic Outcome

The Office of the Commissioner will encourage government institutions subject to the Official Languages Act to respect the equality of English and French and to promote both official languages in Canadian society.

To meet the challenges of the full recognition of linguistic rights by Canadians, the Office of the Commissioner will encourage institutions to take the necessary actions to:

1. Ensure the equality of English and French within the organizations subject to the *Official Languages Act*.
2. Promote the equality of English and French as a fundamental value of Canadian society.
3. Enhance the vitality of the official language communities in Canada.

STRATEGIC ORIENTATION #1:

Ensure the equality English and French within the organizations subject to the *Official Languages Act*.

OBJECTIVE #1: Offices designated bilingual will provide quality service in both official languages.

OCOL will ensure that initiatives carried out by the Government of Canada as part of Government On-Line respect Canada's official languages. To this end, OCOL will be urging the government to review the *Official Languages (Communications with and Services to the Public) Regulations*. As well, OCOL will continue to carry out its role as agent of change, with a view to broadening understanding of the importance of language within the public service.

Among possible initiatives in this area, in addition to addressing complaints, OCOL could encourage the government to implement an accountability framework and to adopt progress indicators and methods in order to achieve this objective. OCOL activities will include awareness-raising, information, and liaison. In addition, it could ask managers from institutions subject to the Act to take part in studies so that they can gain a better understanding of the issues at stake, conduct in-depth audits, carefully review historical data, and work to increase its knowledge and expertise. In the regions, OCOL could work with the councils of senior federal officials, with a view to drawing attention to the importance of official languages.

OBJECTIVE #2: In regions designated bilingual, increase the use of the official language of one's choice in the workplace.

During the period at issue, OCOL will encourage the Treasury Board Secretariat to adopt an effective plan to inform and raise awareness among public servants, with a view to bringing about a change in culture. OCOL will seek to have the government adopt a comprehensive accountability framework for official languages that will cover language of work.

In this area, OCOL could urge the Treasury Board Secretariat to implement programs to inform and raise awareness among public servants, to provide examples of best practices, mentoring, and coaching, and to recognize and reward good work. As stated in the recommendations contained in the Commissioner's latest annual report, OCOL will also suggest that it strengthen the accountability framework: official languages should be made an integral part of accountability agreements at all levels within the organization. OCOL will also urge TBS to develop response strategies for the medium term.

OBJECTIVE #3: Increase the number of Anglophones in the federal public service in Quebec.

OCOL will raise this matter with stakeholders at various levels. It will take steps to make federal public servants in Quebec aware of existing problems regarding the recruitment of Anglophones and of the conditions that must prevail in order for members of this group to feel a strong sense of belonging and, especially, for the federal government to be able to retain these employees. OCOL will focus its attention and efforts on a few large federal departments.

Among possible initiatives in this area, OCOL could work in conjunction with the Treasury Board Secretariat to encourage and assist federal departments in adopting strategic plans for recruiting Anglophones. These plans should make these departments accountable with regard to the achievement of this objective.

STRATEGIC ORIENTATION #2:

Promote the equality of English and French as a fundamental value of Canadian society.

OBJECTIVE #1: Increase the number of bilingual Canadians.

In order to achieve this objective, OCOL regional offices will develop and implement a detailed plan and enlist the aid of the various agencies directly involved. OCOL will work to promote second-language training even further. In addition, OCOL will urge the government to stress, at the time it recruits employees, that it values a bilingual environment.

Among possible initiatives, OCOL could offer guidance to the agencies concerned, call on post-secondary institutions to promote the second language within their institutions, and encourage research on the benefits of learning a second language.

OBJECTIVE #2: Foster a greater commitment by Canadians towards linguistic duality as a Canadian value.

In order to achieve this objective, OCOL will adopt a strategy for informing and raising awareness among the ministers of certain high-profile federal departments and elected representatives from all levels of government. OCOL will also be working to raise awareness among opinion leaders in the media and in the private sector. As well, OCOL will call on the federal government to launch a national promotional campaign.

To this end, OCOL will work to further develop a network of influential individuals and will continue in its efforts to make both official languages more widely used in the National Capital Region.

OBJECTIVE #3: More fully integrate linguistic duality, as a Canadian value, into all the activities of institutions subject to the *Official Languages Act*.

In order to achieve this objective, OCOL will be implementing a strategy to raise awareness among and inform a number of key federal ministers, as regards linguistic duality, of its interpretation of Part VII of the Act. OCOL will also seek to have deputy ministers and the heads of agencies subject to the Act ensure that their organizations meet their obligations in this regard in their day-to-day operations. As regards parliamentary work, OCOL will work with the various parliamentary committees to carefully review bills in order to ensure that they take account of linguistic obligations. In addition, OCOL will ask the government to define the scope of Part VII of the Act.

Among possible initiatives, OCOL could urge the government to modernize its accountability framework for official languages. The activities governed by this accountability framework include the following: funding and contribution agreements; sponsorships; advertising campaigns; partnerships; and the drafting of bills. OCOL could make use of investigations, studies, audits, and court remedies to determine whether linguistic duality, as a Canadian value, has been made part of the overall activities of institutions subject to the Act.

STRATEGIC ORIENTATION #3:

Enhance the vitality of the official language communities in Canada.

OBJECTIVE #1: Ensure that institutions subject to the Act take concrete measures to enhance the vitality of official language communities, particularly in the areas of health, education, immigration and justice.

Over the next three years, OCOL will encourage and facilitate partnerships with and among official language minority communities. To this end, it will encourage and facilitate co-operation among all levels of government. It will also encourage and facilitate the organizing of activities that bring Canadians together. OCOL will carefully monitor the implementation of the government plan put forward by the Minister of Intergovernmental Affairs. As well, OCOL will be seeking to provide communities with the tools that will allow them greater autonomy in managing their own development.

Among possible initiatives, OCOL could develop communication and awareness-raising tools. Regional offices could actively promote issues in their respective regions. As well, OCOL could conduct studies and investigations, and make use of court remedy.

OBJECTIVE #2: Encourage the various levels of government to take concrete measures to enhance the vitality of official language communities.

In order to achieve this objective, OCOL will be taking steps to ensure that it can influence the various levels of government in concrete ways. Successes and best practices will have to be identified and shared. All OCOL regional offices will adopt a clear response strategy adapted to their provinces or territories, which they will share with all of OCOL.

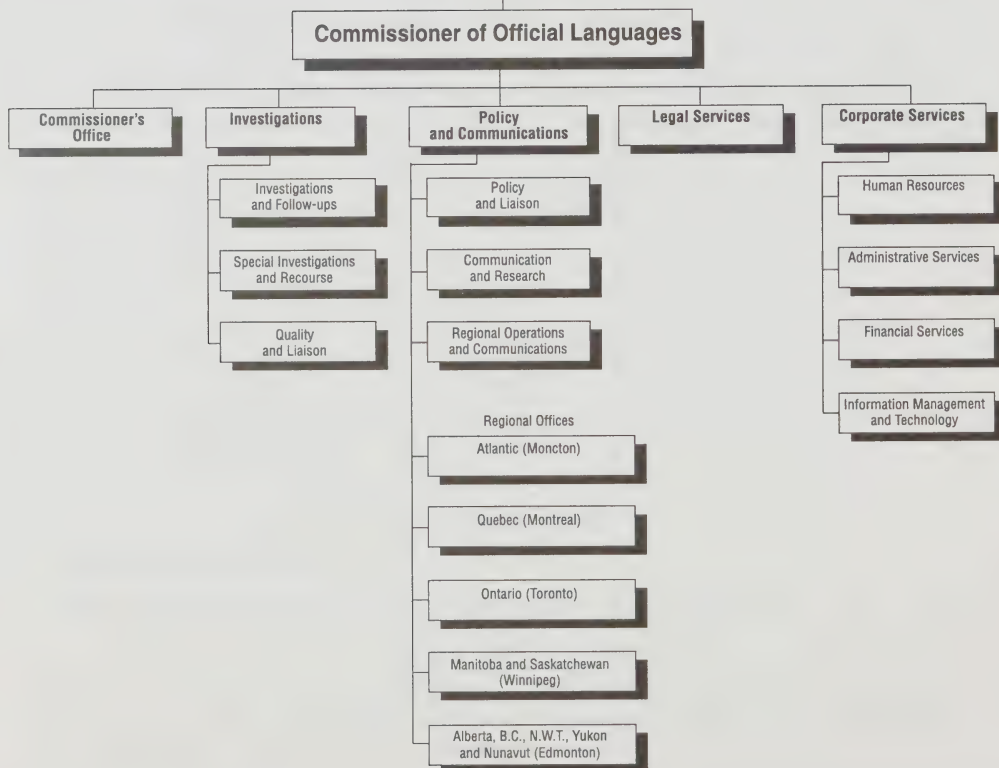
To this end, OCOL could take steps to raise awareness among provincial premiers and their cabinets by meeting with them and introducing a permanent liaison function. OCOL could also work to raise awareness among ministers and key senior officials, as well as political leaders and senior managers.

Section V: Organization

To achieve its mission to ensure the full recognition and use of English and French within Canadian society and Canadian government institutions, the Commissioner of Official Languages is supported by a team in the National Capital Region and by regional teams located across Canada.



Parliament



Strategic Outcome and Business Lines

(\$ thousands)

Business Lines	Strategic Outcome
	The Office of the Commissioner will encourage government institutions subject to the <i>Official Languages Act</i> to respect the equality of English and French and to promote both official languages in Canadian society.
Investigations	5,989
Communications, research and analysis	6,892
Corporate Services	5,389
Total	18,270

Office of the Commissioner – Planned Spending

(\$ thousands)	*Forecast Spending 2002-2003	Planned Spending 2003-2004	Planned Spending 2004-2005	Planned Spending 2005-2006
Investigations	5,205	5,989	6,349	6,349
Communications, research and analysis	4,988	6,892	6,930	6,930
Corporate Services	4,827	5,389	4,977	4,977
Total Main Estimates	15,020	18,270	18,256	18,256
Adjustments	2,140	–	–	–
Net Planned Spending	17,160	18,270	18,256	18,256
Plus : Cost of services received without charge	1,811	2,026	2,035	2,035
Net Cost of Program	18,971	20,296	20,291	20,291
Full Time Equivalents	145	162	164	164
* Reflects the best forecast of total net planned spending to the end of the fiscal year.				

Annex A: Net Cost of Program for the Estimates Year

(S thousands)	
Net Planned Spending	18,270
<i>Plus : services received without charge</i>	
Accommodation provided by Public Works and Government Services Canada (PWGSC)	1,249
Contributions covering employer's share of the employees' insurance premiums and expenditures paid by the Treasury Board Secretariat (TBS)	777
2003-2004 Net Cost of Program	20,296

Annex B: The Commissioner at Your Service

Dyane Adam is the fifth Commissioner of Official Languages. She assumed her duties on August 1, 1999 for a term of seven years.

You may contact the Office of the Commissioner to obtain information about Canada's two official languages. We also invite you to contact us if you believe your language rights have not been respected.

For further information, visit our Web site at **www.ocol-clo.gc.ca**, or contact one of the following offices:

Headquarters:

**Canada Building
344 Slater Street
3rd Floor
Ottawa, Ontario
K1A 0T8**

Tel.: (613) 996-6368 or 1-877-996-6368

Fax: (613) 993-5082

E-mail: message@ocol-clo.gc.ca

Regional Offices:

Atlantic Region

Tel.: (506) 851-7047 or 1-800-561-7109

Fax: (506) 851-7046

Quebec Region

Tel.: (514) 283-4996 or 1-800-363-0628

Fax: (514) 283-6677

Ontario Region

Tel.: (416) 973-1903 or 1-800-387-0635

Fax: (416) 973-1906

Manitoba and Saskatchewan Region

Tel.: (204) 983-2111 or 1-800-665-8731

Fax: (204) 983-7801

Alberta, British Columbia, Northwest Territories, Yukon and Nunavut Region

Tel.: (780) 495-3111 or 1-800-661-3642

Fax: (780) 495-4094

Annexe B : La commissaire à votre service

Dyane Adam est la cinquième commissaire aux langues officielles. Elle est entrée en fonction le 1^{er} août 1999 pour un mandat de sept ans.

Vous pouvez communiquer avec le Commissariat afin d'obtenir des renseignements touchant les deux langues officielles du Canada. Aussi, si vous jugez que vos droits linguistiques n'ont pas été respectés, informez-nous de votre situation.

Pour en savoir davantage, visitez notre site Web à www.ocol-clo.gc.ca ou communiquez avec un des bureaux suivants :

Administration centrale :

Edifice Canada

344, rue Slater

3^e étage

Ottawa (Ontario)

K1A 0T8

Tél. : (613) 996-6368 ou 1 877 996-6368

Télécopieur : (613) 993-5082

Courriel : message@ocol-clo.gc.ca

Bureaux régionaux :

Région de l'Atlantique

Tél. : (506) 851-7047 ou 1 800 561-7109

Télécopieur : (506) 851-7046

Région du Québec

Tél. : (514) 283-4996 ou 1 800 363-0628

Télécopieur : (514) 283-6677

Région de l'Ontario

Tél. : (416) 973-1903 ou 1 800 387-0635

Télécopieur : (416) 973-1906

Région du Manitoba et de la Saskatchewan

Tél. : (204) 983-2111 ou 1 800 665-8731

Télécopieur : (204) 983-7801

Région de l'Alberta, de la Colombie-Britannique, des Territoires du Nord-Ouest, du Yukon et du Nunavut

Tél. : (780) 495-3111 ou 1 800 661-3642

Télécopieur : (780) 495-4094

Annexe A : Coût net du programme pour l'année budgétaire

(en milliers de dollars)	
Dépenses nettes prévues	18 270
<i>Plus : Services reçus sans frais</i>	
Locaux fournis par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC)	1 249
Cotisations de l'employeur aux primes du régime d'assurance des employés et dépenses payées par le Secréariat du Conseil du Trésor (SCT)	777
Coût net du programme pour 2003-2004	20 296

Dépenses prévues du Commissariat

*Prévisions des dépenses		2002-2003	2003-2004	2004-2005	2005-2006
(en milliers de dollars)					
Enquêtes	Communications, recherche et analyse	4 988	6 892	6 930	6 930
	Services corporatifs	4 827	5 389	4 977	4 977
Total du Budget principal des dépenses		15 020	18 270	18 256	18 256
Rajustements		2 140	—	—	—
Dépenses nettes prévues	Plus : Coût des services reçus sans frais	1 811	2 026	2 035	2 035
	Coût net du programme	18 971	20 296	20 291	20 291
Équivalents temps plein		145	162	164	164
* Ce montant reflète les prévisions les plus justes du total des dépenses nettes prévues jusqu'à la fin de l'exercice courant.					

Résultat stratégique et secteurs d'activités

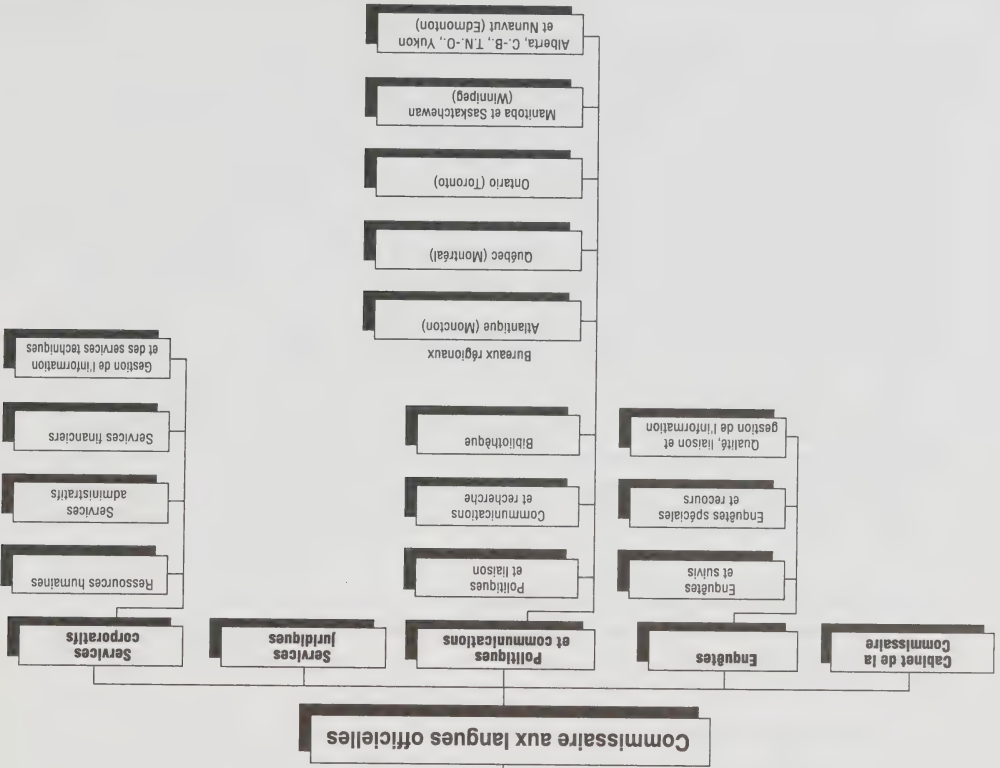
(en milliers de dollars)

Résultat stratégique		Secteurs d'activités	Enquêtes	Communications, recherche et analyse	Services corporatifs	Total
Le Commissariat incitera les institutions gouvernementales assujetties à la Loi sur les langues officielles à respecter l'égalité du français et de l'anglais et à promouvoir les deux langues officielles dans la société canadienne.						18 270
						5 989
						6 892
						5 389

Section V : Organisation

Pour réaliser sa mission d'assurer la pleine reconnaissance et l'usage du français et de l'anglais au sein de la société canadienne et des institutions gouvernementales, la commissaire aux langues officielles est appuyée par une équipe dans la région de la capitale nationale et aussi par des équipes régionales réparties au pays.

Parlement



ORIENTATION STRATÉGIQUE N° 3 :

Favoriser l'épanouissement des communautés de langue officielle au Canada.

OBJECTIF n° 1 : S'assurer que les institutions assujetties prennent des mesures concrètes pour favoriser l'épanouissement des communautés de langue officielle, notamment dans les domaines de la santé, de l'éducation, de l'immigration et de la justice.

Au cours des trois prochaines années, le Commissariat encouragera et facilitera les partenariats avec et entre les communautés minoritaires de langue officielle. Pour ce faire, il encouragera et facilitera la coopération entre tous les ordres de gouvernements. Il encouragera et facilitera aussi l'organisation d'activités rassembleuses. Il surveillera attentivement la mise en œuvre du plan gouvernemental qui sera présenté par le ministre des Affaires intergouvernementales. Finalement, le Commissariat travaillera à outiller les communautés afin qu'elles puissent assumer une plus grande prise en charge de leur développement.

À titre d'exemples d'initiatives, le Commissariat pourrait développer des outils de communication et de sensibilisation. Les bureaux régionaux pourraient faire une promotion active des dossiers en région. Le Commissariat pourrait entreprendre des études, des enquêtes et des recours judiciaires.

OBJECTIF n° 2 : Encourager les divers ordres de gouvernement à prendre des mesures concrètes pour favoriser l'épanouissement des communautés de langue officielle.

Pour atteindre cet objectif, le Commissariat entend avoir une influence directe auprès des divers ordres de gouvernement. Il faudra identifier et partager les bons coups et les meilleures pratiques. Chaque bureau régional du Commissariat se dotera d'une stratégie d'intervention, énoncée et partagée avec l'ensemble du Commissariat, en fonction de chaque réalité provinciale et territoriale.

Pour ce faire, le Commissariat pourrait prendre l'initiative de sensibiliser les premiers ministres et le personnel de leur Cabinet au moyen de rencontres et de la mise en place d'une liaison permanente. Le Commissariat pourrait aussi sensibiliser des ministres, des hauts fonctionnaires clés et des leaders politiques et administratifs.

engagés dans ce dossier. Le Commissariat travaillera à mettre davantage en valeur l'apprentissage de la langue seconde. De plus, le Commissariat incitera le gouvernement fédéral à valoriser, au moment du recrutement, un environnement de travail bilingue.

À titre d'exemples d'initiatives, le Commissariat pourrait agir à titre de guide auprès des intervenants intéressés, inviter des institutions postsecondaires à explorer de quelle manière elles pourraient faire la promotion de la langue seconde dans leurs établissements et encourager la recherche sur les avantages qu'il y a à apprendre une langue seconde.

OBJECTIF no 2 : Favoriser davantage l'adhésion du public à la dualité linguistique comme valeur canadienne.

Pour atteindre cet objectif, le Commissariat mettra sur pied une stratégie qui lui permettra de sensibiliser et d'informer certains ministres de premier plan ainsi qu'un certain nombre de représentants élus de tous les ordres de gouvernement. Le Commissariat visera aussi à sensibiliser certains leaders d'opinion du monde des médias et du secteur privé. Finalement, le Commissariat invitera le gouvernement fédéral à lancer une campagne de promotion nationale.

À cet effet, le Commissariat continuera de développer un réseau de personnes d'influence et poursuivra ses efforts afin que les deux langues officielles soient davantage présentes dans la région de la capitale nationale.

OBJECTIF no 3 : Intégrer davantage la dualité linguistique comme valeur de la société canadienne au sein des institutions assujetties à la Loi sur les langues officielles et dans l'ensemble de leurs activités.

Pour atteindre cet objectif, le Commissariat mettra sur pied une stratégie qui lui permettra de sensibiliser et d'informer un certain nombre de ministres fédéraux clés pour la dualité linguistique de sa compréhension de la partie VII de la Loi. Le Commissariat travaillera aussi à amener les sous-ministres et les premiers dirigeants des organismes assujettis à mieux intégrer cette dimension de leurs obligations à leur fonctionnement quotidien. Dans le cadre des travaux parlementaires, le Commissariat travaillera avec les divers comités parlementaires afin de bien revoir les divers projets de loi à la lumière des obligations linguistiques. Le Commissariat incitera aussi le gouvernement à préciser la portée de la partie VII de la Loi.

À titre d'exemples d'initiatives, le Commissariat pourrait inciter le gouvernement à bonifier son cadre d'imputabilité en matière de langues officielles qui régit, entre autres, les activités suivantes : les ententes de subvention et de contribution, les commandites, les campagnes de publicité, les partenariats et l'élaboration des projets de loi. Le Commissariat pourrait utiliser des enquêtes, des études, des vérifications et des recours judiciaires afin de vérifier l'intégration de la dualité linguistique comme valeur de la société canadienne à l'ensemble des activités des institutions assujetties à la Loi.

OBJECTIF n° 1 : Augmenter le nombre de Canadiens et Canadiennes bilingues.

Pour atteindre cet objectif, les bureaux régionaux du Commissariat élaboreront et mettront en œuvre un plan ciblé et feront appel aux divers intervenants directement

**ORIENTATION STRATÉGIQUE N° 2 :
Promouvoir l'égalité du français et de l'anglais comme valeur fondamentale de la société canadienne.**

Parmi les initiatives qui pourraient être entreprises, le Commissariat pourrait travailler de concert avec le Secrétariat du Conseil du Trésor afin d'encourager et d'aider les ministères à se doter de plans stratégiques visant le recrutement d'anglophones. Ces plans devraient rendre les ministères imputables d'une mise en œuvre efficace de cet objectif.

Le Commissariat attirera l'attention d'intervenants de plusieurs paliers sur cette question. Il fera en sorte que les fonctionnaires fédéraux au Québec soient informés des problèmes liés au recrutement d'anglophones et des différents facteurs à rassembler pour que ces derniers se sentent inclus de manière non négligeable dans la main d'œuvre et surtout pour les retenir. Le Commissariat portera son attention et ses efforts sur certains grands ministères.

OBJECTIF n° 3 : Accroître le nombre d'anglophones dans la fonction publique fédérale au Québec.

À titre d'exemples d'initiatives, le Commissariat pourrait encourager le Secrétariat du Conseil du Trésor à mettre en œuvre des programmes d'information et de sensibilisation auprès des fonctionnaires, à offrir des exemples de « meilleures pratiques », de mentorat, de coaching, et à récompenser ou à souligner les bonnes actions. Le Commissariat entend aussi, tel que mentionné dans les recommandations du dernier rapport annuel de la commissaire, l'encourager à améliorer le cadre d'imputabilité : les langues officielles devraient faire partie intégrante des accords d'imputabilité à tous les niveaux de l'organisation. Le Commissariat veut également l'inviter à développer des stratégies d'intervention à moyen terme.

Au cours de la période, le Commissariat encouragera le Secrétariat du Conseil du Trésor à mettre sur pied une initiative cohérente d'information et de sensibilisation auprès des fonctionnaires afin de favoriser un changement de culture. Le Commissariat tentera de faire adopter un cadre d'imputabilité global en matière de langues officielles, touchant entre autres la langue de travail.

OBJECTIF n° 2 : Augmenter l'utilisation de la langue officielle de son choix en milieu de travail dans les régions désignées bilingues.

Section IV : Résultat stratégique

Le Commissariat incitera les institutions gouvernementales assujetties à la Loi sur les langues officielles à respecter l'égalité du français et de l'anglais et à promouvoir les deux langues officielles dans la société canadienne.

- Pour relever les défis que pose la pleine reconnaissance des droits linguistiques des Canadiens et des Canadiennes, le Commissariat aux langues officielles incitera les institutions à prendre les mesures nécessaires pour :
1. Assurer l'égalité du français et de l'anglais au sein des organisations assujetties à la *Loi sur les langues officielles*.
 2. Promouvoir l'égalité du français et de l'anglais comme valeur fondamentale de la société canadienne.
 3. Favoriser l'épanouissement des communautés de langue officielle au Canada.

ORIENTATION STRATÉGIQUE No 1 : Assurer l'égalité du français et de l'anglais au sein des organisations assujetties à la Loi sur les langues officielles.

OBJECTIF no 1 : Offrir des services de qualité dans les deux langues officielles dans les bureaux désignés bilingues.

Le Commissariat veillera à ce que les initiatives gouvernementales dans le contexte du Gouvernement en direct se fassent dans le respect des deux langues officielles. Pour ce faire, le Commissariat incitera le gouvernement à revoir le *Règlement sur les langues officielles – communications avec le public et prestation des services*. De plus, le Commissariat poursuivra ses initiatives en tant qu'agent de changement pour élargir la compréhension de l'importance de la dimension linguistique au sein de la fonction publique.

À titre d'exemples d'initiatives, en plus de procéder à l'étude des plaintes, le Commissariat pourrait encourager le gouvernement à mettre en œuvre un cadre de responsabilisation et à se doter d'indicateurs de mesure du progrès et de méthodes pour y arriver. Il pourrait mener des activités de sensibilisation, d'information et de liaison, faire participer les gestionnaires des institutions assujetties aux études afin qu'ils saisissent mieux les enjeux, mener des vérifications pointues et des analyses en profondeur des données historiques en sa possession et développer sa connaissance et son expertise. En région, le Commissariat pourrait travailler avec les Conseils des hauts fonctionnaires afin de mettre les langues officielles à l'ordre du jour.

Section II : La raison d'être

du Commissariat aux langues officielles

En tant qu'agent de changement et bureau d'ombudsman, le Commissariat aux langues officielles a comme mission de prendre toutes les mesures visant à assurer la réalisation des trois grands objectifs de la *Loi sur les langues officielles*, soit :

- l'égalité du français et de l'anglais au sein du Parlement, du gouvernement du Canada, de l'administration fédérale et des institutions assujetties à la *Loi*;

- le maintien et l'épanouissement des collectivités de langue officielle au Canada;
- l'égalité du français et de l'anglais dans la société canadienne.

Le Commissariat est au service de tous les Canadiens et de toutes les Canadiennes afin de veiller au respect de leurs droits linguistiques.

Section III : Survol de la planification

Le cadre global de planification du Commissariat est étroitement lié au statut d'indépendance de la commissaire par rapport au gouvernement dans la mise en œuvre de sa mission d'ombudsman linguistique et de vérification dans le but de favoriser la mise en œuvre de la *Loi sur les langues officielles*.

L'évolution rapide des technologies et de la gestion des ressources humaines du gouvernement du Canada impliquent que de nouveaux moyens doivent être utilisés afin de susciter les changements indispensables à la réforme linguistique du gouvernement fédéral. Cette situation exige une adaptation rapide afin de répondre aux enjeux, tendances, risques et défis avec lesquels les institutions assujetties à la *Loi sur les langues officielles* doivent composer.

Aux activités courantes d'enquête, de vérification, de communication, d'analyse et de conseils stratégiques s'ajoutent des priorités nouvelles et importantes qui sont décrites à la section IV du présent document.

Déclaration de la direction

Rapport sur les plans et les priorités de 2003-2004

Je soumetts, en vue de son dépôt au Parlement, le rapport sur les plans et les priorités de 2003-2004 du

Commissariat aux langues officielles

Le document a été préparé conformément aux principes de présentation et aux exigences de déclaration énoncées dans les *Lignes directrices pour la préparation du Rapport sur les plans et les priorités de 2003-2004* :

- Il décrit fidèlement les plans et les priorités de l'organisation.
- Les données sur les dépenses prévues qu'il renferme respectent les consignes données dans le budget du ministre des Finances et par le SCT.
- Le document est complet et exact.
- Il se fonde sur de bons systèmes d'information et de gestion ministériels.
- La structure de rapport sur laquelle s'appuie le présent document a été approuvée par les ministres du Conseil du Trésor et sert de fondement à la reddition de comptes sur les résultats obtenus au moyen des ressources et des pouvoirs fournis.

Nom :

Adam

Date :

3 1 JAN. 2003

Le présent *Rapport sur les plans et priorités* de 2003-2004 présente une vue d'ensemble du Commissariat aux langues officielles et de ses plans d'action pour l'exercice 2003-2004. Notre mandat exige que nous prenions toutes les mesures visant à assurer la reconnaissance du statut et de l'usage de chacune des langues officielles et à faire respecter l'esprit de la *Loi sur les langues officielles* et l'intention du législateur en ce qui touche l'administration des affaires des institutions fédérales, et notamment la promotion du français et de l'anglais dans la société canadienne.

Lors de son dernier discours du Trône, le gouvernement du Canada a réitéré son engagement à l'égard de la dualité linguistique et des communautés minoritaires de langue officielle. Il s'est engagé à mettre en œuvre un plan d'action mettant l'accent sur l'enseignement dans la langue de la minorité et l'enseignement de la langue seconde, avec pour objectif de doubler d'ici dix ans le nombre de diplômés des écoles secondaires ayant une connaissance fonctionnelle du français et de l'anglais. Il s'est aussi engagé à appuyer le développement des communautés minoritaires de langue officielle et à rendre plus accessibles les services dans leur langue dans des domaines comme la santé. Finalement, le gouvernement désire aussi renforcer l'utilisation de nos deux langues officielles au travail dans la fonction publique fédérale ainsi que dans les communications de tous les citoyens et citoyennes avec les institutions assujetties à la *Loi*.

Dans la foulée de cet engagement gouvernemental, le Commissariat s'est donné trois grandes orientations stratégiques : assurer l'égalité du français et de l'anglais au sein des organisations assujetties à la *Loi*; promouvoir l'égalité du français et de l'anglais comme valeur fondamentale de la société canadienne; favoriser l'épanouissement des communautés de langue officielle au Canada.

Je vous invite à lire le présent document qui vous éclairera sur les priorités du Commissariat afin de veiller au respect des droits linguistiques de tous les Canadiens et de toutes les Canadiennes.



Dyane Adam

TABLE DES MATIÈRES

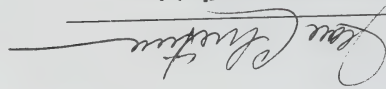
Section I :	Messages1
	Message de la commissaire1
	Déclaration de la direction2
Section II :	La raison d'être du Commissariat aux langues officielles3
Section III :	Surviv de la planification3
Section III :	Résultat stratégique3
	Plans et priorités
	1. Assurer l'égalité du français et de l'anglais au sein des organisations assujetties à la <i>Loi sur les langues officielles</i>4
	2. Promouvoir l'égalité du français et de l'anglais comme valeur fondamentale de la société canadienne5
	3. Favoriser l'épanouissement des communautés de langue officielle au Canada7
Section IV :	Organisation8
	Résultat stratégique et secteurs d'activités9
	Dépenses prévues du Commissariat10
Annexe A :	Coût net du programme pour l'année budgétaire11
Annexe B :	La commissaire à votre service12



**Commissariat
aux langues officielles**

**Budget des dépenses
2003-2004**

Rapport sur les plans et les priorités


**Le très honorable Jean Chrétien
Premier ministre du Canada**

Les documents budgétaire

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le Budget des dépenses, qui est déposé à la Chambre des communes par la présidente du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

Partie I – Le Plan de dépenses du gouvernement présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les rapports entre les principaux éléments du Budget principal des dépenses et le Plan de dépenses (qui figure dans le Budget).

Partie II – Le Budget principal des dépenses étaye directement la *Loi de crédits*. Le Budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Les Parties I et II du Budget des dépenses sont déposées simultanément le 1^{er} mars ou avant.

Partie III – Le Plan de dépenses du ministère est divisé en deux documents :

- 1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés au niveau des secteurs d'activité et en ressources pour une période de trois ans. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents doivent être déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités qui font ensuite rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(4) du Règlement.

- 2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en automne par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Le Budget des dépenses, de même que le Budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

©Sa Majesté la Reine du Chef du Canada, représentée par le
Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux, 2003.

En vente chez votre librairie local ou par la poste auprès
des Éditions du gouvernement du Canada
Communication Canada
Ottawa (Ontario)
K1A 0S9

Téléphone : (613) 941-5995

Télécopieur : (613) 954-5779 ou 1-800-565-7757 (Canada et É.-U.)
Commandes seulement : 1-800-635-7943 (Canada et É.-U.)

Internet : <http://publications.communicaion.gc.ca>

No de catalogue : BT131-2/2004-III-32

ISBN 0-660-62279-3



Commissariat aux langues officielles

Budget des dépenses
2003-2004

Partie III – Rapport sur les plans et les priorités

Canada



Office of the Correctional Investigator

2003-2004
Estimates

Part III – Report on Plans and Priorities



Canada

ESTIMATES

The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of three parts:

Part I – The Government Expenditure Plan provides an overview of federal spending and summarizes both the relationship of the key elements of the Main Estimates to the Expenditure Plan (as set out in the Budget).

Part II – The Main Estimates directly support the *Appropriation Act*. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before March 1.

Part III – Departmental Expenditure Plans, which is divided into two components:

- (1) **Reports on Plans and Priorities (RPPs)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail on a business line basis and contain information on objectives, initiatives and planned results, including links to related resource requirements over a three-year period. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are to be tabled on or before March 31 and referred to committees, which then report back to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(4).
- (2) **Departmental Performance Reports (DPRs)** are individual department and agency accounts of accomplishments achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

©Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented
by the Minister of Public Works and Government Services, 2003.

Available through your local bookseller or by mail from
Canadian Government Publishing
Communication Canada
Ottawa (Ontario)
K1A 0S9

Telephone: (613) 941-5995
Fax: (613) 954-5779 or 1-800-565-7757 (Canada and U.S.A.)
Orders only: 1-800-635-7943 (Canada and U.S.A.)
Internet: <http://publications.communication.gc.ca>

Catalogue No.: BT31-2/2004-III-99
ISBN: 0-660-62288-2

**Office of the Correctional
Investigator**

**2003-2004
Estimates**

A Report on Plans and Priorities

Approved



Solicitor General of Canada

TABLE OF CONTENTS

SECTION 1: MESSAGE	7
A. Correctional Investigator's Message	7
B. Management Representation Statement	8
SECTION II: RAISON D'ÊTRE	9
SECTION III: PLANNING OVERVIEW	10
SECTION IV: PLANS AND PRIORITIES BY STRATEGIC OUTCOME	11
Exhibit 4.1 - OCI Logic Model	14
Exhibit 4.2 - Spending Profile by Activity	16
Exhibit 4.3 - Reporting Table	18
SECTION V - ORGANIZATION	19
A. Organization Chart	19
B. Agency Planned Spending	20
SECTION VI - ANNEXES	21
A. Financial Information	21
B. Other Information	21
C. References	22

Section I: Message

A. Correctional Investigator's Message

I am mandated as an Ombudsman for Federal Corrections. I firmly believe that the responsible oversight of correctional operations is a service that Canadians value greatly. The strategic outcome that they expect is that their correctional system will be fair, equitable, humane, reasonable and effective. To ensure that this happens is the focus in all that we strive to accomplish for and on behalf of Canadians. It is our "raison d'être".

Over the past few years, my Office has vigorously pursued an agenda of operational improvement in order to optimize its efficiency in carrying out its primary mandate. We have achieved significant progress in implementing our first Corporate Strategic Plan and have begun to explore new strategic directions. In so doing, the OCI adheres to the new management framework "Results for Canadians". Accordingly, the Office of the Correctional Investigator re-affirms its commitment to excellence in four areas critical to a well performing public sector agency.

Firstly, the OCI will refine and enhance its focus on its mandate in designing, delivering, evaluating and reporting on its activities.

Secondly, the OCI will continue to govern itself and what we do by a clear set of values, which respect and reinforce Canadian institutions of democracy; and we will be guided by the highest professional and ethical values.

The third principle recognizes that the OCI has as its mandate the achievement of results and on reporting them in simple and understandable ways to elected officials and to Canadians.

Fourth, given the limited nature of public funds, the OCI is committed to ensuring responsible spending.

Responsive and well managed federal organizations, oriented to the needs of citizens and working in collaboration with other levels of government and with the private and not-for-profit sector are critical to the attainment of national goals within our Canadian justice system.

A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'R.L. Stewart', with a stylized flourish extending to the right.

R.L. Stewart
Correctional Investigator

B. Management Representation Statement

Management Representation Statement

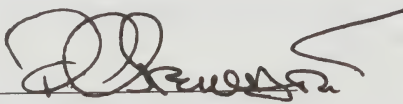
I submit, for tabling in Parliament, the 2003-2004 Report on Plans and Priorities

Office of the Correctional Investigator

This document has been prepared based on the reporting principles and disclosure requirements contained in the *Guide to the preparation of the 2003-2004 Report on Plans and Priorities*.

- It accurately portrays the organisation's plans and priorities.
- The planned spending information in this document is consistent with the directions provided in the Minister of Finance's Budget and by TBS.
- Is comprehensive and accurate.
- Is based on sound underlying departmental information and management systems.

The reporting structure on which this document is based has been approved by Treasury Board Ministers and is the basis for accountability for the results achieved with the resources and authorities provided.

Name: 
Date: 2003-03-11

Section II: Raison D'être

The Office of the Correctional Investigator provides Canadians with timely, thorough and objective monitoring of their federal correctional system, to ensure that it remains fair, equitable, humane, reasonable and effective.

Section III: Planning Overview

The OCI is largely funded through operating expenditures and we have the authority to spend revenue received during the year.

Managerial attention will remain on the implementation and consolidation of the multi-year Corporate Strategic Plan formally adopted in January 2002. In Year 1, efforts were devoted to creating the necessary infrastructure, in terms of human resources information management and reporting systems.

However, its main challenge in Year 2 of its strategic planning exercise will be in the application at the field (operations) level of the Integrated Planning Framework. Concepts, methods, roles and responsibilities, expected outcomes, performance measurement and evaluation strategies were all agreed upon at the November 2002 Strategic Planning Retreat. Progress will be incremental and linked directly to the growth in the OCI investigative staff's ability to gather, analyze and strategically use the information vis-à-vis the individual and systemic issues brought to their attention by or on behalf of federal offenders. Success will be demonstrated by a number of indicators, not the least of which will be the timely deployment of the right resources (including human, material and information) at the right place and vis-à-vis the right issues.

Accordingly, our priorities will be on the appropriate frequency of our institutional visits, the issues of Federally Sentenced Women and Aboriginal Offenders, the review of S.19 investigations and Use of Force videotapes. Emerging systemic issues such as Elderly and Young Offenders will, notwithstanding the potential challenge they represent in terms of resource allocation, also be a concern.

Finally, the OCI remains acutely aware that its ability to provide results for Canadians is linked to the level and quality of its participation as a partner in the criminal justice system. Accordingly, it will pursue its efforts to maintain a positive and productive working relationship with the Correctional Service. The OCI will also, in keeping with the new approach to external communications it adopted as part of its corporate strategic plan, significantly increase its contacts and cooperative endeavours with its other partners and stakeholders in the field of corrections.

Section IV: Plans and Priorities by Strategic Outcome

A - Summary

<u>Strategic Outcome</u>	<u>Priorities</u>
<ul style="list-style-type: none">• Responsible, humane, fair and effective corrections.	<ul style="list-style-type: none">• Increase frequency of institutional visits.• Offer specialized services to Federally Sentenced Women (FSW) and Aboriginal Offenders.• Increase the ability to review and follow-up on S.19 investigations and Use of Force videotapes.

B - Details

The primary strategic outcome of the OCI remains the provision to Canadians of an independent review agency to investigate the problems of federal offenders related to decisions, recommendations, acts or omissions of the Correctional Service of Canada (CSC). Section 19 of its enabling legislation, the *Corrections and Conditional Release Act* (CCRA) also requires that it reviews of all CSC Investigations convened following the death of or serious bodily injury to an inmate. The OCI is also engaged in similar monitoring of all interventions by Institutional Emergency Response Teams (IERT'S), in keeping with the recommendations of the Arbour Commission.

The maintaining of an independent and objective review process within a correctional environment where the office has virtually no control over either the number of complaints or the extent of investigations required presents a number of unique challenges. First, the resolution of disputes in an environment traditionally closed to public scrutiny with an understandably high level of mistrust between correctional officials and inmates, requires that the Office not only be, but be seen to be independent of both the Correctional Service and the Ministry. Second, given that the authority of the Office rests with its power of persuasion and public reporting rather than enforceable recommendations, it is imperative that appropriate administrative and political mechanisms be available to ensure that reasonable, fair, timely, equitable and humane action is taken on the findings made by the OCI.

In recent years, changes to the regulatory and legislative environment have forced the OCI to dramatically expand its services. The Arbour Commission of Inquiry (1996) noted that the statutory mandate of the OCI should continue to be supported and facilitated because only the OCI is in the "unique position both to assist in the resolution

of individual problems, and to comment publicly on the systemic shortcomings of the Services."

In 1997, the Auditor General noted that one of the factors creating difficulty at that time, was the overall size of the workload. Indeed since that time the OCI has implemented the recommendations of the Auditor General to address those workload issues, including working with the Correctional Service to improve the inmate grievance procedure and to provide an improved policy and procedure manual to investigators. The Auditor General noted as well, however, that the demand for services remains elevated, incessant and that both the overall volume and complexity of issues continues to increase.

In 2000, the Sub-committee on the *Corrections and Conditional Release Act* of the Standing Committee on Justice and Human Rights, recommended that the budget of the OCI be "increased in order to expand the number of investigators and [to] cover directly related expenses such as office equipment, communications and travel required to conduct investigations".

The OCI does not foresee any diminution or decline in either the overall demand for services or in the complexity of the issues the OCI is called upon to address. The environment in which the OCI is called upon to provide "Results for Canadians" continues to be extremely challenging and one in which innovative and dedicated service provision is essential to moving ahead.

To respond to these pressures, the OCI identified the following three priority activities that it will implement during the first three years of the strategic plan. These are:

1. Increase the capacity for institutional visits to a level that is acceptable to the detained population and the Canadian people.
2. Create specialist positions to address issues of Federally Sentenced Women and Aboriginal Offenders.
3. Increase the ability to review and follow-up on both investigations as per Section 19 of the *Corrections and Conditional Release Act* and Use of Force Videotapes, as per the recommendations of the Arbour Commission.

Currently at the exploratory stage and dependent on the availability of additional resources are two other priority activities:

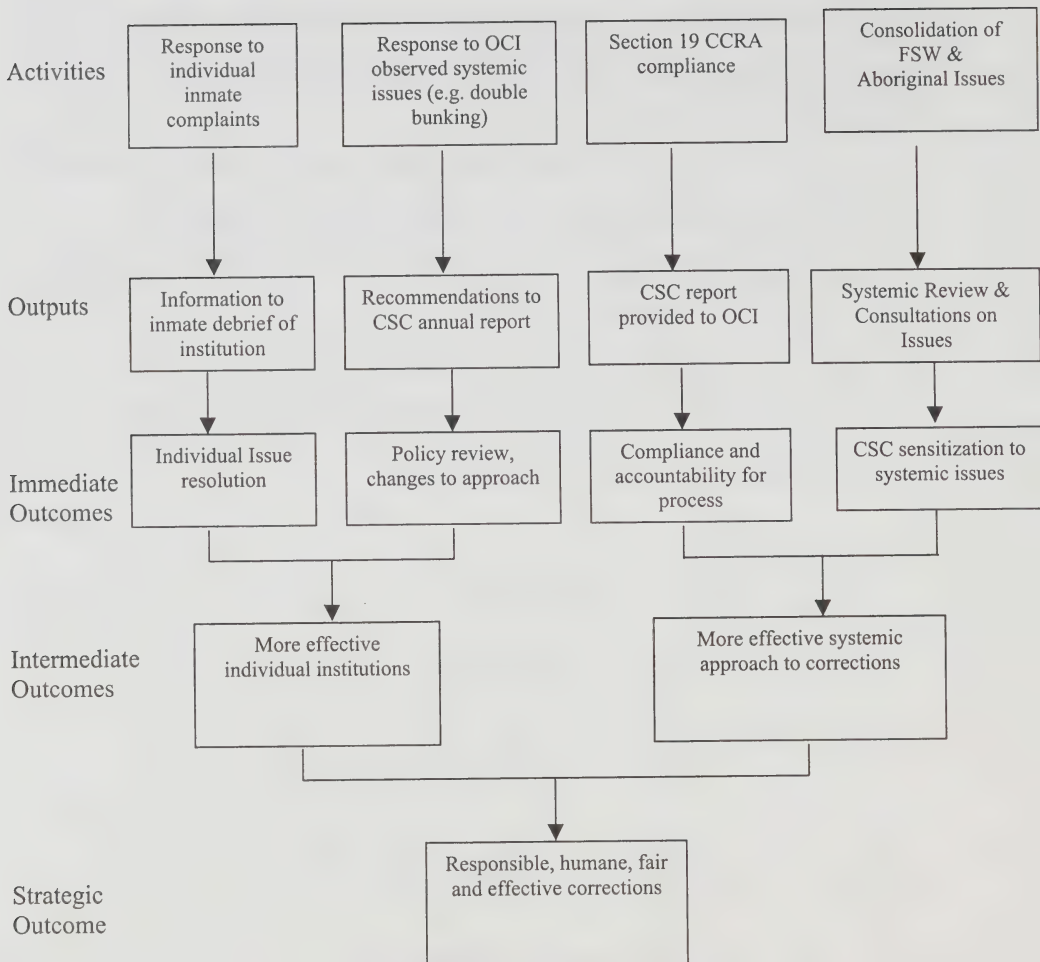
1. Offer specialized services to Young Offenders housed in federal penitentiaries.
2. Offer specialized services to Older Offenders (presently + or - 16% of the federal inmate population and growing).

The Logic Model presented below sets out just how the OCI views how it delivers the services necessary to support its mandate and deliver on its commitment to the strategic outcome of responsible, humane, fair and effective corrections.

The logic model identifies the linkages between the activities of the OCI program and the achievement of its outcomes. It clarifies the activities that make up its program and the sequence of outcomes expected to result from these activities. It serves as a tool with multiple uses:

- ❑ to clarify for OCI managers and staff the linkages between activities, outputs and the expected outcomes of the program. In so doing, it will serve to clarify and distinguish the expected immediate, intermediate and ultimate outcomes;
- ❑ to communicate externally about program rationale, activities and expected results;
- ❑ to allow all program elements to make informed trade-off decisions for the allocation of resources and the application of effort;
- ❑ to test whether the program "makes sense" from a logical perspective; and
- ❑ to provide the fundamental backdrop on which the performance measurement and evaluation strategies are based (i.e. determining what would constitute success).

Exhibit 4.1 – OCI Logic Model



Of legitimate interest to elected officials and Canadians is how the OCI has previously allocated resources and how it plans to do so to respond to the foreseeable demands in upcoming fiscal years. Set out below are spending profiles, consistent with the major activities identified in the OCI logic Model (exhibit 4.1 above.)

The core business of the OCI is responding to inmate complaints arising from incarceration and anticipating and addressing more systemic issues that arise periodically

(e.g. Aboriginal, Federally Sentenced Women, Section 19 and Use of Force). These two activities comprise the core services provided by the OCI and this is recognized in the spending profile below.

Over the next several years, arising out of the Arbour Report, the recommendations of the Auditor General and the recommendations from the subcommittee studying the Corrections and Conditional Release Act, additional resources were identified to be targeted in response to the systemic issues identified above and to relieve against a steadily increasing overall demand for inmate complaint resolution services. This is also reflected in the spending profile below.

Exhibit 4.2

Spending Profile by Activity including Program Integrity Resources for fiscal years 2000-2001 to 2004-2005*

	2000-2001	2001-2002	2002-2003	2003-2004	2004-2005*
	Total Authorities	Total Authorities	Main Estimates	Main Estimates	

Individual Inmate Complaint Resolution (i.e. visits, correspondence)

Salary	682	778	740	816	816
O&M	300	520	520	520	520
Total	982	1,298	1,242	1,242	1,242

OCI Systemic Issues (e.g. Administrative Segregation, Double Bunking)

Salary	125	175	125	125	125
O&M	40	40	40	40	40
Total	165	215	165	165	165

Mandated Issues (Section 19, CCRA Compliance, Use of Force)

Salary	140	200	240	240	240
O&M	20	40	40	40	40
Total	160	240	280	280	280

Corporate Services (e.g. Executive Director, Correctional Investigator)

Salary	375	375	375	375	375
O&M	93	232	120	70	70
Total	468	607	495	445	445

Specific Policy Leadership (Aboriginal, Federally Sentenced Women)

Salary	145	250	240	240	240
O&M	27	47	97	97	97
Total	172	297	337	337	337

Total Salary	1,467	1,778	1,720	1,796	1,796
Total O&M	480	879	817	767	767
Grand Total	1,947	2,657	2,537	2,563	2,563

* and ongoing

In keeping with its reviewed commitment to focus on its mandate in evaluating and reporting on its activities, the Office of the Correctional Investigator has included evaluation and reporting strategies in its recently adopted Corporate Strategic Plan.

The evaluation strategy for the OCI provides a periodic opportunity to take an in-depth look at how its program is doing. The primary focus is on being able to bring about improvements to facilitate the achievement of results or to determine the degree to which the OCI program led to the achievement of desired outcomes (i.e. attribution).

Thus, for every policy, program or initiative, the OCI gives consideration to a core set of key evaluation issues (i.e. relevance, success and cost-effectiveness). Relevance issues might include whether the OCI program is the most appropriate response to the identified need. Issues related to success measure the results achieved throughout the sequence of outcomes as presented in the logic model. Cost-effectiveness is tied to relating resources expended by the OCI to its performance in terms of outputs and results.

As well, issues related to the implementation or delivery of the OCI program are considered as evaluation issues. Here, the OCI addresses how its program is actually being implemented compared to how it was intended to be implemented. Aspects of program delivery by the OCI are measured including assessments of the outputs and the reach (for example, the degree to which inmates of the federal corrections system are being reached). The adequacy of the performance measurement strategy itself is also an evaluation question.

In addition, the OCI's evaluation strategy questions the degree to which unintended positive or negative outcomes have resulted from the OCI program.

In prioritizing evaluation issues of import to it, the OCI takes into account its risk management considerations in order to determine which areas are most important to it; therefore establishing which areas require greater attention. This process ensures that the final set of evaluation metrics address the key information requirements of OCI managers as well as being practical to implement in terms of timing and resourcing. The OCI documents all evaluation issues considered so that a record exists of those issues contemplated but determined to be of lower priority for an evaluation of its program.

The OCI will report annually to Parliament on the results of its ongoing performance measurement and evaluation. It will report annually to the Treasury Board Secretariat on whether or not its reporting commitments are being met. The Correctional Investigator will report the performance information and the evaluation results as per the following schedule:

Exhibit 4.3 - Reporting Table

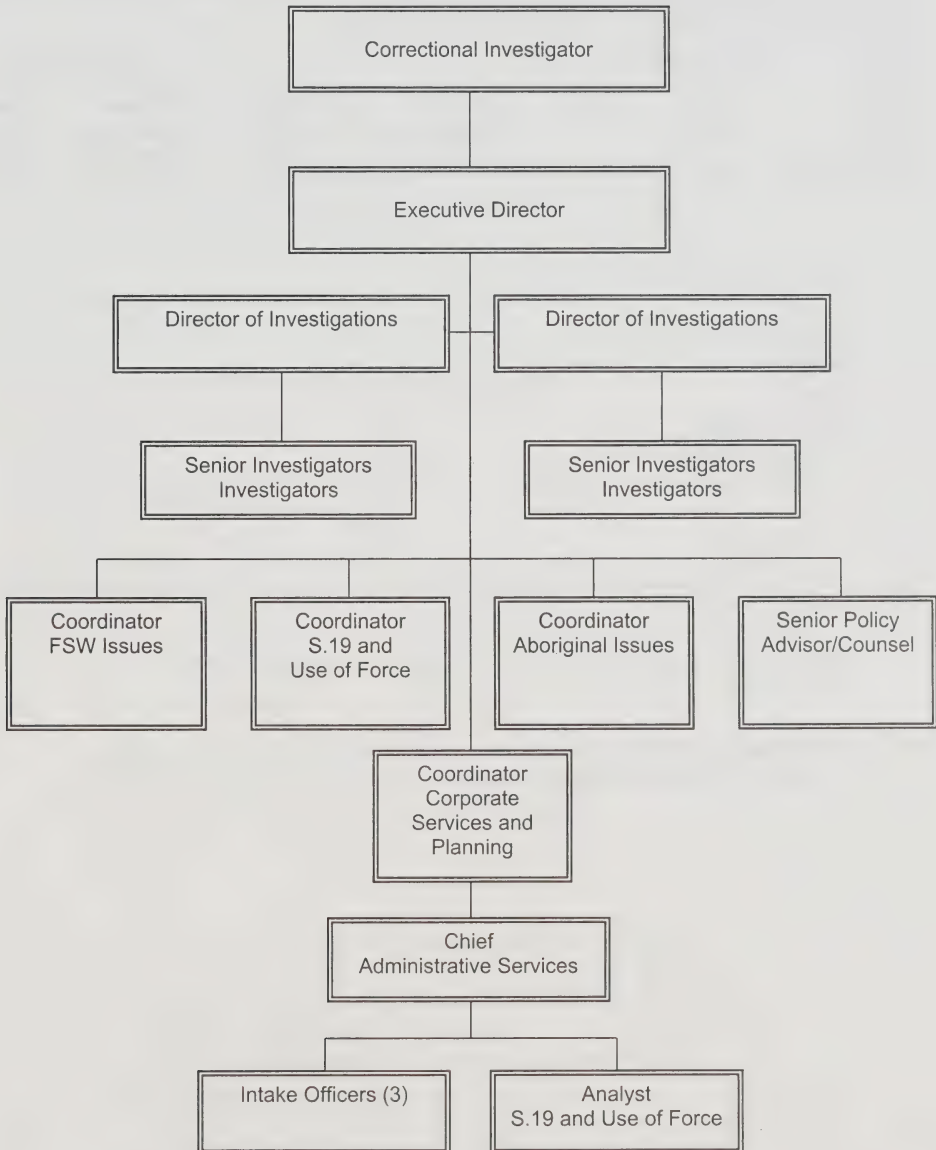
Results Measurement Activity	Product	Date of Reports
Reporting Commitment Measurement	Annual Report	Six months after the project begins and every 12 months after that (i.e. 2 nd report is mid-year between Year 1 and Year 2)
Ongoing Performance Measurement	Annual Performance Report	End of Year 1 End of Year 2 End of Year 3 End of Year 4
Formative/Midterm Evaluation	Formative/Midterm Evaluation Report	Year 3
Summative Evaluation	Summative Evaluation Report	Year 5

The performance measurement strategy will be put into operation and monitored by the Correctional Investigator to ensure not only that it is proceeding as intended, but also that it is producing useful information. Adjustments will be made where required to adapt the performance measurement activities such that the utility of the information is maximized.

Section V: Organization

A - Organization Chart

Exhibit 5.1 - OCI Organization



B. Agency Planned Spending

Exhibit 5.2 Agency Planned Spending

The net cost of the OCI program is, at the present time, expected to remain stable over the next three fiscal years. A potential source of increase resides in the OCI's ongoing quest for the additional resources required to offer specialized services to elderly offenders and to young offenders housed in penitentiaries.

(\$ thousands)	Forecast Spending 2002-2003	Planned Spending 2003-2004	Planned Spending 2004-2005	Planned Spending 2005-2006
Budgetary Main Estimates (gross)	2,881	2,922	2,922	2,922
Non-Budgetary Main Estimates (gross)	-	-	-	-
Less Respendable revenue	-	-	-	-
Total Main Estimates	2,881	2,922	2,922	2,922
Adjustments**	87	-	-	-
Net Planned Spending	2,968	2,922	2,922	2,922
Less: Non-Respendable revenue	-	-	-	-
Plus: Cost of services received without charge	233	256	258	258
Net cost of Program	3,201	3,178	3,180	3,180
Full Time Equivalents	27	27	27	27

* Reflects the best forecast of total net planned spending to the end of the fiscal year.

** Adjustments are to accommodate approvals obtained since the Main Estimates and are to include Budget initiatives Supplementary Estimates etc.

Section VI: Annexes

A. Financial Information

Exhibit 6.1 Net Cost of Program for the Estimates Year

(\$thousands)	Office of the Correctional Investigator	Total
	2,922	2,922
Plus: Services Received without Charge Accommodation Provided by Public Works and Government Services Canada (PWGSC)	256	256
Contributions covering employer's share of employee's Insurance premiums and expenditures paid by TBS	-	-
Worker's compensation coverage provided by Human Resources Canada	-	-
Salary and associated expenditures of legal services Provided by Justice Canada	-	-
Less: Non-respendable Revenue	-	-
2003-2004 Net Program Cost (Total Planned Spending)	3,178	3,178

B. Other Information

Statutes and Regulations

Corrections and Conditional Release Act, Part III

Reports

- Correctional Investigator's Annual Report 2001-2002
(<http://www.oci-bec.gc.ca>)
- Auditor General's Report, chapter 33, December 1997
(<http://www.oag-bvg.gc.ca>)
- Auditor General's Report, Chapter 32, November 1999
(<http://www.oag-bvg.gc.ca>)

C. References

Name	Title	Address	Tel. No.	Fax No.
R.L. Stewart	Correctional Investigator	P.O. Box 3421 Station D Ottawa, Ontario K1P 6L4	(613)990-2689	(613)990-9091
Ed McIsaac	Executive Director	P.O. Box 3421 Station D Ottawa, Ontario K1P 6L4	613)990-2691	(613)990-9091

C. Références

Nom	Titre	Adresse	N° de téléphone	N° de fax
R.L. Stewart	Enquêteur correctionnel	C.P. 3421 Succursale D Ottawa (Ontario) K1P 6L4	(613) 990-2689	(613) 990-9091
Ed McIsaac	Directeur exécutif	C.P. 3421 Succursale D Ottawa (Ontario) K1P 6L4	(613) 990-2691	(613) 990-9091

Partie VI : Annexes

A. Renseignements financiers

Figure 6.1 Coût net du programme pour l'année budgétaire

(en milliers de dollars)		
Bureau de l'enquêteur correctionnel	Total	
2 922	2 922	
Plus : Services reçus sans frais	233	233
Locaux fournis par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC)	-	-
Cotisations aux régimes d'assurance des employés et dépenses payées par le SCT	-	-
Indemnisation des victimes d'accidents du travail par Développement des ressources humaines Canada	-	-
Traitement et dépenses connexes des services juridiques payés par Justice Canada	-	-
Moins : Recettes non disponibles	-	-
Coût net du programme en 2003-2004 (Total des dépenses prévues)		
3 155	3 155	3 155

B. Autres renseignements

Lois et règlements

Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition, partie III

Rapports

- Rapport annuel de l'enquêteur correctionnel 2001-2002 (<http://www.ocj-bec.gc.ca>)
- Rapport du vérificateur général, chapitre 33, décembre 1997 (<http://www.oag-bvg.gc.ca>)
- Rapport du vérificateur général, chapitre 32, novembre 1999 (<http://www.oag-bvg.gc.ca>)

B. Dépenses prévues de l'organisme

Figure 5.2 Dépenses prévues de l'organisme

En ce moment, on prévoit que le coût net du programme du BEC restera stable au cours des trois prochains exercices. Il pourrait augmenter si le BEC se voyait accorder les ressources supplémentaires qu'il demande actuellement pour offrir des services spécialisés aux délinquants âgés et aux jeunes délinquants incarcérés dans des pénitenciers.

	(en milliers de dollars)			
Prévision des dépenses 2002-2003	2 881	2 922		
Budgétaire du Budget principal des dépenses (brut)				
Non budgétaire du Budget principal des dépenses (brut)	-	-	-	-
Moins : Recettes disponibles	-	-	-	-
Total du Budget principal des dépenses	2 881	2 922	2 922	2 922
Rajustements**	87	-	-	-
Dépenses nettes prévues	2 968	2 922	2 922	2 922
Moins : Recettes non disponibles	-	-	-	-
Plus : Coût des services reçus à titre gracieux	233	256	256	258
Coût net du programme	3 201	3 178	3 180	3 180
Équivalents temps plein	27	27	27	27

* Données correspondant à la meilleure prévision du total des dépenses nettes jusqu'à la fin de l'exercice.

** Les rajustements servent à tenir compte des approbations obtenues après le dépôt du Budget principal des dépenses et doivent inclure les initiatives budgétaires comme un Budget supplémentaire des dépenses, etc.

Partie V : Organisation

A - Organigramme

Figure 5.1 – Organisation du BEC

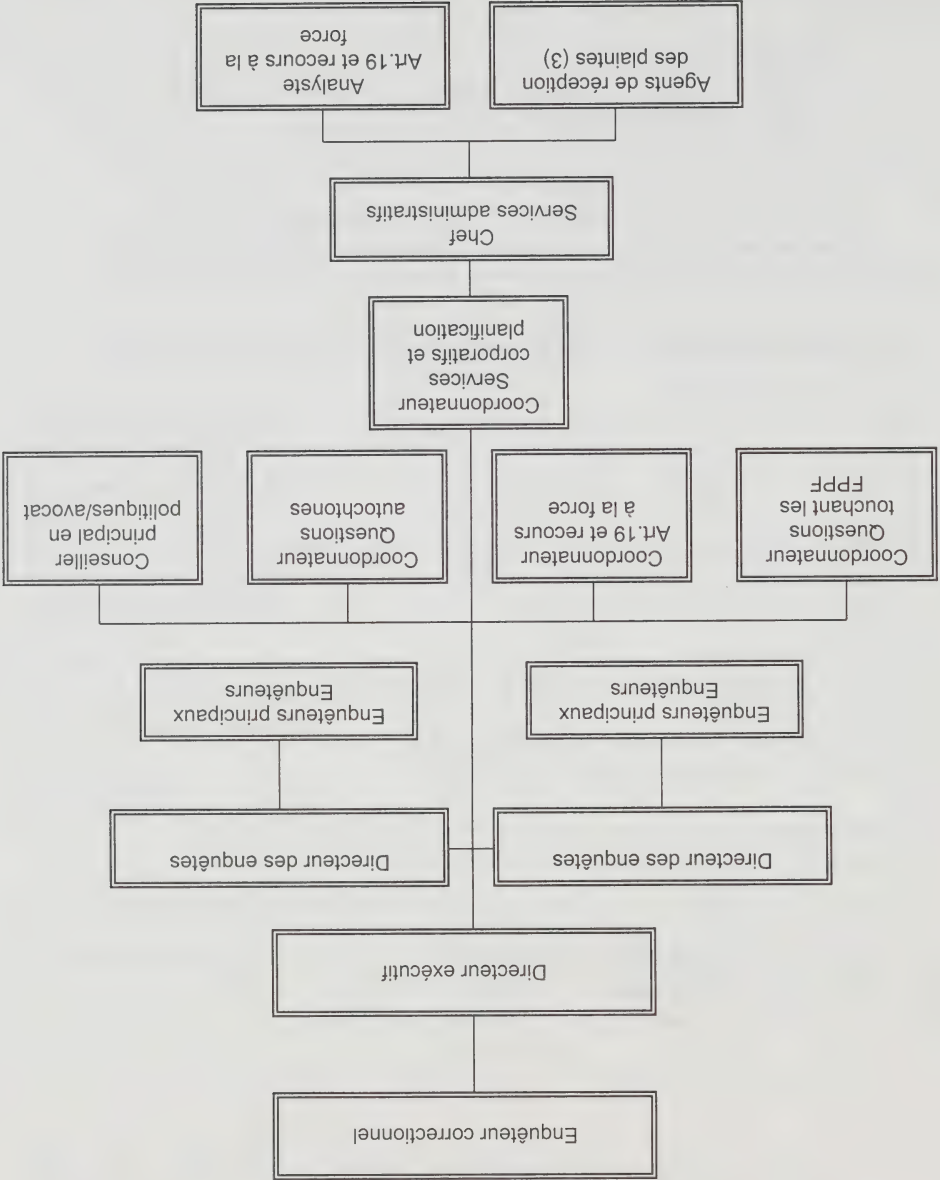


Figure 4.3 – Tableau des rapports

Activité de mesure du rendement	Produit	Date des rapports
Mesure du respect de l'engagement concernant la production de rapports	Rapport annuel	Six mois après le début du projet et tous les douze mois par la suite (c.-à-d. que le deuxième rapport est présenté à la mi-année, entre la première et la deuxième année)
Mesure continue du rendement	Rapport annuel sur le rendement	Fin de la première année Fin de la deuxième année Fin de la troisième année Fin de la quatrième année
Évaluation formative/à mi-parcours	Rapport d'évaluation formative/à mi-parcours	Troisième année
Évaluation sommative	Rapport d'évaluation sommative	Cinquième année

La stratégie de mesure du rendement sera mise en œuvre et surveillée par l'enquêteur correctionnel afin que non seulement elle soit appliquée comme il se doit, mais qu'elle produise de l'information utile. Des ajustements seront apportés au besoin aux activités de mesure du rendement de manière à maximiser l'utilité de l'information.

Conformément à son engagement de se concentrer davantage sur son mandat quand il évalue ses activités et fait état des résultats, le Bureau de l'enquêteur correctionnel a inclus des stratégies d'évaluation et de production de rapports dans le Plan général stratégique qu'il vient d'adopter.

La stratégie d'évaluation prévoit un examen périodique approfondi du rendement du programme du BEC. L'objectif premier est d'effectuer des améliorations pour faciliter l'atteinte des résultats ou de déterminer dans quelle mesure le programme mène à l'obtention des résultats souhaités (c.-à-d. attribution).

Ainsi, pour chaque politique, programme ou initiative, le BEC prend en considération un ensemble de principaux éléments à évaluer (c.-à-d. pertinence, succès et rentabilité). Évaluer la pertinence, ce peut être se demander si le programme du BEC est ce qui répond le mieux au besoin en question. Le succès est mesuré d'après les résultats obtenus en regard de la série de résultats visés dans le modèle logique. Pour évaluer la rentabilité, on examine le rendement fourni (extraits et résultats) par rapport aux ressources dépensées.

Les questions relatives à l'exécution du programme du BEC sont également considérées comme des éléments à évaluer. Le BEC compare la manière dont son programme est mis en œuvre et la façon dont il était censé l'être au départ. Au nombre des aspects évalués figurent les extraits et la portée du programme (par exemple, la mesure dans laquelle le programme rejoint les détenus sous responsabilité fédérale). L'efficacité de la stratégie de mesure du rendement est en soi un point à évaluer.

Le BEC s'intéresse également aux résultats inattendus – positifs ou négatifs – de son programme.

Pour établir l'ordre de priorité des éléments à évaluer, le BEC détermine quels aspects sont les plus importants pour lui, et donc requièrent plus d'attention, en fonction de considérations liées à la gestion du risque. En procédant ainsi, il s'assure que les paramètres définitifs de l'évaluation permettent de fournir aux gestionnaires les renseignements clés dont ils ont besoin et qu'ils seront pratiques à appliquer, au point de vue temps et ressources. Le BEC consigne tous les éléments d'évaluation envisagés, de sorte que ceux qui auront été considérés mais jugés de moindre importance auront néanmoins été notés.

Chaque année, le BEC rend compte au Parlement des résultats de l'évaluation continue de son rendement. En outre, il fait rapport annuellement au Secrétaire du Conseil du Trésor concernant le respect de ses engagements en matière de production de rapports. Voici le calendrier de présentation de l'information sur le rendement et des résultats des évaluations :

Profil des dépenses par activité (y compris les ressources affectées à l'intégrité des programmes), pour les exercices 2000-2001 à 2004-2005*

	2000-2001	2001-2002	2002-2003	2003-2004	2004-2005*
Autorisation totale	300	520	520	520	520
Autorisation totale	682	778	740	816	816
Budget principal des dépenses					
Budget principal des dépenses					

Règlement de plaintes individuelles de détenus (c-à-d. visites, correspondance)

Traitements	682	778	740	816	816
F&E	300	520	520	520	520
Total	982	1 298	1 242	1 242	1 242

Problèmes systémiques observés par le BEC (p. ex. isolement préventif, double occupation des cellules)

Traitements	125	175	125	125	125
F&E	40	40	40	40	40
Total	165	215	165	165	165

Tâches assignées (article 19, conformité à la LSCMLC, recours à la force)

Traitements	140	200	240	240	240
F&E	20	40	40	40	40
Total	160	240	280	280	280

Services corporatifs (p. ex. directeur exécutif, enquêteur correctionnel)

Traitements	375	375	375	375	375
F&E	93	232	120	70	70
Total	468	607	495	445	445

Politiques particulières (Autochtones, femmes purgeant une peine de ressort fédéral)

Traitements	145	250	240	240	240
F&E	27	47	97	97	97
Total	172	297	337	337	337

Total des traitements	1 467	1 778	1 720	1 796	1 796
Total F&E	480	879	817	767	767
Grand total	1 947	2 657	2 537	2 563	2 563

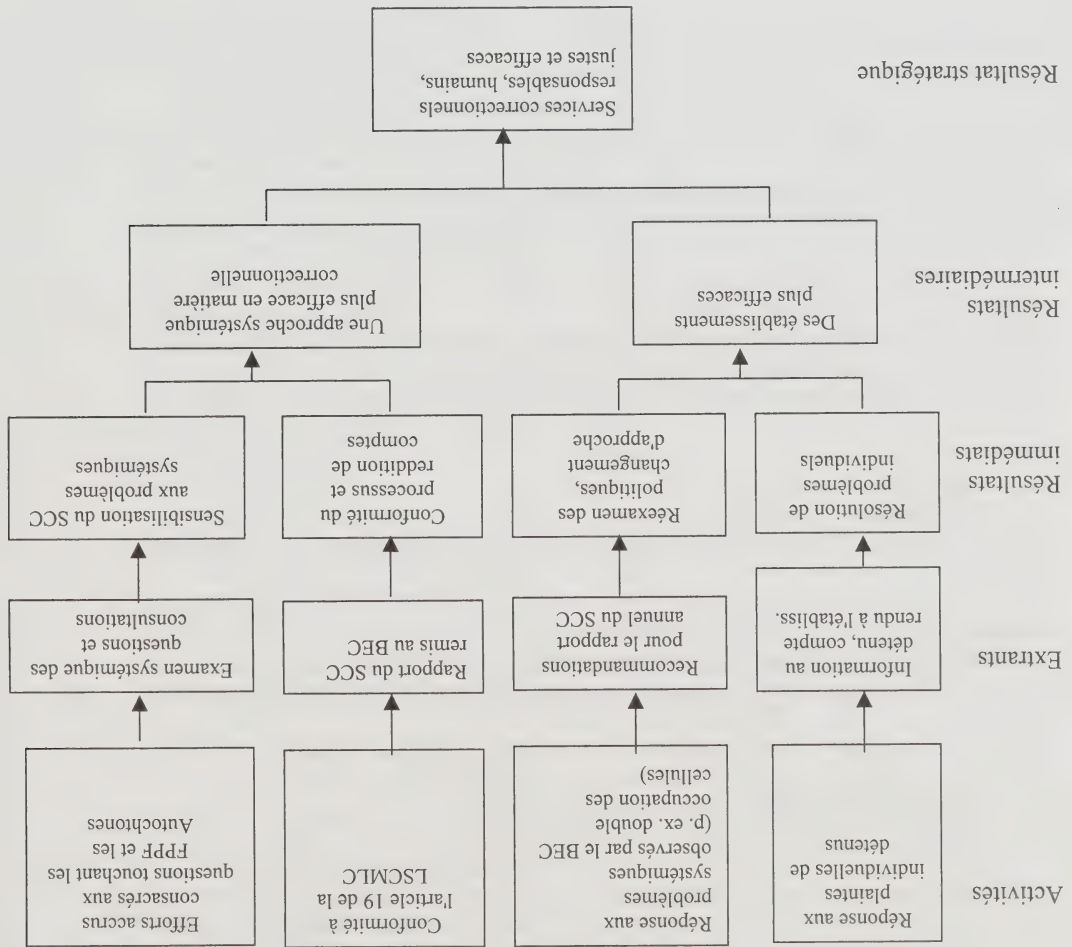
* et années suivantes

Figure 4.2

purgent une peine de ressort fédéral, enquêtes menées en vertu de l'article 19, recours à la force). Ces deux fonctions comprennent les services de base fournis par le BEC, et cela se reflète dans le profil des dépenses ci-après.

Par suite du rapport Arbour, des recommandations du vérificateur général et de celles du sous-comité chargé d'étudier la *Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition*, il a été décidé d'affecter, dans les prochaines années, des ressources supplémentaires pour s'attaquer aux problèmes systémiques précédemment signalés et aider le BEC à faire face à la demande sans cesse croissante concernant les services de règlement des plaintes des détenus. Cette décision se reflète également dans le profil des dépenses ci-dessous.

Figure 4.1 – Modèle logique du BEC



Les élus et la population canadienne portent un intérêt légitime à la manière dont le BEC a précédemment utilisé ses ressources, et à la façon dont il entend le faire pour répondre à la demande prévisible au cours des exercices à venir. Ci-après sont exposés les profils de dépenses, qui correspondent aux principales activités indiquées dans le modèle logique du BEC (voir la figure 4.1 ci-dessus).

Les principales fonctions du BEC sont de répondre aux plaintes de détenus découlant de l'incarcération ainsi que de prévenir et de régler des questions plus systémiques qui surviennent périodiquement (p. ex. questions touchant les Autochtones et les femmes qui

y a recours à la force, conformément aux recommandations de la commission Arbour.

En ce moment, à l'étape exploratoire, et selon la disponibilité de ressources supplémentaires, il y a deux autres activités prioritaires :

1. Offrir des services spécialisés aux jeunes délinquants incarcérés dans des pénitenciers fédéraux.
2. Offrir des services spécialisés aux délinquants âgés (dont la proportion au sein de la population carcérale sous responsabilité fédérale, qui est actuellement autour de 16 %, va croissant).

Le modèle logique présente ci-après indique comment le BFC envisage de fournir les services nécessaires pour favoriser l'accomplissement de son mandat et remplir son engagement d'atteindre le résultat stratégique consistant en des services correctionnels responsables, humains, justes et efficaces.

Le modèle logique montre la relation qui existe entre les activités du programme du BFC et l'obtention des résultats visés. Il précise les activités qui forment le programme du BFC et la série de résultats escomptés de ces activités. C'est un outil pouvant servir à de multiples usages :

- mettre en évidence pour les gestionnaires et les employés du BFC les liens entre les activités du programme, ses extrants et les résultats escomptés. Cela permet de clarifier les résultats immédiats, intermédiaires et finaux ainsi que d'établir une distinction entre eux;
- faire connaître à l'extérieur la raison d'être du programme, les activités qu'il comprend et les résultats attendus;
- permettre à toutes les composantes du programme de prendre des décisions éclairées concernant la répartition des ressources et l'orientation des efforts;
- vérifier si le programme est logique;
- établir la toile de fond sur laquelle sont basées les stratégies d'évaluation et de mesure du rendement (c.-à-d. déterminer ce qui constituerait un succès).

constats du BFC d'une manière juste, équitable, raisonnable et humaine, et sans délai indu.

Ces dernières années, la modification des cadres législatif et réglementaire a obligé le BFC à étendre considérablement ses services. La commission d'enquête Arbour (1996) a souligné qu'il importait de continuer de soutenir et de favoriser l'accomplissement du mandat dont la loi investit le BFC parce que ce dernier se trouve « dans une situation unique; il peut à la fois faciliter la résolution de problèmes individuels et faire des déclarations publiques sur les carences systémiques du Service ».

En 1997, le vérificateur général a signalé que l'une des difficultés devant lesquelles se trouvait le BFC à cette époque était son important volume de travail. Depuis lors, le BFC a appliqué les recommandations formulées par le vérificateur général pour l'aider à gérer sa charge de travail, qui étaient notamment de joindre ses efforts à ceux du SCC pour améliorer le processus de règlement des griefs des détenus et de fournir aux enquêteurs un meilleur manuel de politiques et de procédures. Le vérificateur général a également mentionné, toutefois, que la demande de services demeure grande et incessante; non seulement le volume de travail n'arrête pas de croître, mais les questions à traiter sont de plus en plus complexes.

En 2000, le sous-comité sur la *Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition* du Comité permanent de la justice et des droits de la personne a recommandé d'accroître le budget du BFC « de manière à augmenter le personnel d'enquête et assurer que l'Enquêteur correctionnel puisse financer les dépenses directement reliées à une augmentation de son personnel enquêteur - tels le matériel de bureau, les communications et les déplacements nécessaires pour procéder aux enquêtes ».

Le BFC ne prévoit pas que la demande globale de services diminuera, ni que les questions qui lui sont soumises deviendront moins complexes. L'environnement dans lequel le BFC est appelé à fournir des « résultats aux Canadiens et aux Canadiennes » continue d'être très exigeant et de l'obliger à se montrer novateur et très conscientieux dans la prestation des services.

Pour bien s'acquitter de sa tâche dans ce contexte, le BFC s'est fixé trois objectifs prioritaires qu'il s'emploiera à réaliser durant les trois premières années du plan stratégique. Les voici :

1. Augmenter sa capacité de visiter des établissements à un niveau qui convient à la population carcérale et aux Canadiens.
2. Créer des postes de spécialiste pour s'occuper des questions touchant les femmes purgeant une peine de ressort fédéral (FPPF) et les délinquants autochtones.
3. Accroître sa capacité de faire l'examen et le suivi des enquêtes, aux termes de l'article 19 de la *Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition*, ainsi que des enregistrements vidéo des interventions où il

Résultat stratégique	<ul style="list-style-type: none">• Services correctionnels responsables, humains, justes et efficaces.
Priorités	<ul style="list-style-type: none">• Augmenter la fréquence des visites dans les établissements.• Offrir des services spécialisés aux femmes purgeant une peine de ressort fédéral et aux délinquants autochtones.• Accroître la capacité de faire l'examen et le suivi des enquêtes effectuées en application de l'article 19 et des enregistrements vidéo des interventions où il y a recours à la force.

B - Détails

Le principal résultat stratégique visé par le BEC demeure d'assurer aux Canadiens un organisme de surveillance indépendant qui mène des enquêtes sur les problèmes des délinquants sous responsabilité fédérale qui sont liés aux décisions, recommandations, actes ou omissions qui proviennent du Service correctionnel du Canada (SCC). En outre, selon l'article 19 de la loi qui lui confère ses pouvoirs, soit la *Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition* (LSCMLC), le BEC doit examiner toutes les enquêtes ouvertes par le SCC lorsqu'un détenu décède ou subit des blessures graves. Le BEC exerce une surveillance similaire sur toutes les interventions des équipes pénitentiaires d'intervention en cas d'urgence (EPIU), comme l'a recommandé la commission Arbour.

Le maintien d'un processus de surveillance indépendant et impartial dans un milieu correctionnel, où le BEC n'a virtuellement aucun contrôle sur le nombre de plaintes ou l'ampleur des enquêtes requises, présente un certain nombre de défis bien particuliers.

D'abord, pour pouvoir régler des différends dans un environnement qui, traditionnellement, ne faisait l'objet d'aucun examen public, et où autorités correctionnelles et détenus éprouvent une vive méfiance compréhensible les uns envers les autres, le BEC doit non seulement être indépendant du SCC et du Portfeuille ministériel, mais aussi être perçu comme tel. Ensuite, étant donné que l'autorité du BEC repose sur son pouvoir de persuasion et le fait que ses rapports soient rendus publics, et non sur des recommandations exécutoires, il doit absolument exister, aux niveaux administratif et politique, des mécanismes permettant de s'assurer qu'on donne suite aux

Partie III : Aperçu de la planification

La majeure partie des fonds dont dispose le BFC provient des sommes accordées pour les dépenses de fonctionnement, et nous avons le pouvoir de dépenser les recettes reçues pendant l'année.

La direction continuera de veiller à la mise en œuvre et à la consolidation du Plan général stratégique plurianuel, officiellement adopté en janvier 2002. Durant la première année, nous sommes employés à créer l'infrastructure nécessaire, en ce qui concerne les ressources humaines, systèmes informatiques et de production de rapports.

Toutefois, en cette deuxième année du processus de planification stratégique, le principal défi sera d'appliquer la Structure de planification intégrée au niveau opérationnel. Les concepts, les méthodes, les rôles et responsabilités, les résultats escomptés ainsi que les stratégies d'évaluation et de mesure du rendement ont tous été définis lors de la journée de réflexion sur la planification stratégique tenue en novembre 2002. Les progrès s'accompliront graduellement et seront directement liés à l'accroissement de la capacité du personnel du BFC chargé des enquêtes de recueillir, d'analyser et d'utiliser d'une manière stratégique l'information ayant trait aux questions individuelles et systémiques signalées à son attention par des délinquants sous responsabilité fédérale ou en leur nom. Il y aura un certain nombre d'indicateurs de succès, l'un d'eux, et non le moindre, étant l'affectation en temps utile des bonnes ressources (dont les ressources humaines et matérielles et l'information) au bon endroit, pour s'occuper des bonnes questions.

Par conséquent, nous nous pencherons en priorité sur la fréquence de nos visites dans les établissements, les questions relatives aux femmes purgeant une peine de ressort fédéral et aux délinquants autochtones, et l'examen des enquêtes menées aux termes de l'article 19 et des enregistrements vidéo des interventions où il y a recours à la force. Nous nous préoccuperons également des nouvelles questions systémiques, comme celles se rapportant aux délinquants âgés et aux jeunes délinquants, malgré le défi que cela pourrait représenter du point de vue de l'affectation des ressources.

Enfin, le BFC demeure profondément conscient que sa capacité de fournir des résultats aux Canadiens est liée au degré d'intensité et à la qualité de sa coopération avec les autres composantes du système de justice pénale. C'est pourquoi il continuera de s'efforcer d'entretenir une relation de travail fructueuse avec le Service correctionnel. En outre, conformément à la nouvelle approche qu'il a adoptée en matière de communications externes dans le cadre de son Plan général stratégique, le BFC accroîtra sensiblement ses contacts et sa collaboration avec ses autres partenaires et les intérêts du secteur correctionnel.

Partie II : Raison d'être

Au nom des Canadiens, le Bureau de l'enquêteur correctionnel exerce en temps utile une surveillance minutieuse et impartiale sur le système correctionnel fédéral afin de s'assurer que celui-ci reste juste, équitable, humain, raisonnable et efficace.

B. Déclaration de la direction

Déclaration de la direction

Je soumetts, en vue de son dépôt au Parlement, le Rapport sur les plans et les priorités de 2003-2004.

Bureau de l'Enquêteur correctionnel

Le présent document a été rédigé en conformité avec les principes régissant la production des rapports et les exigences en matière d'information à fournir, qui sont énoncés dans les lignes directrices pour la préparation du Rapport sur les plans et les priorités de 2003-2004.

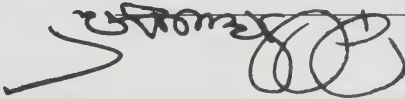
• Il décrit fidèlement les plans et les priorités de l'organisme.

• L'information qu'on y trouve sur les dépenses prévues est conforme aux orientations données dans le budget du ministre des Finances et par le Secrétariat du Conseil du Trésor.

• Il est complet et exact.

• Il est fondé sur de bons systèmes d'information et de gestion.

Les membres du Conseil du Trésor ont approuvé la structure de rapport sur laquelle s'appuie le document et qui sert de fondement à la reddition de comptes sur les résultats obtenus au moyen des ressources et des pouvoirs reçus.

Nom : 

Date : 2003-03-11

Partie I : Message

A. Message de l'enquêteur correctionnel

J'ai un mandat d'ombudsman dans le cadre du régime correctionnel fédéral. Je crois fermement que les Canadiens trouvent très important qu'une surveillance soit exercée avec sérieux sur les opérations correctionnelles. Ils s'attendent à ce que le système correctionnel soit juste, équitable, humain, raisonnable et efficace. Tous les efforts que nous déployons au nom et dans l'intérêt des Canadiens tendent vers ce résultat stratégique. C'est notre raison d'être.

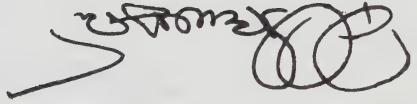
Dans les dernières années, le Bureau de l'enquêteur correctionnel (BEC) s'est vigoureusement employé à améliorer ses activités opérationnelles afin d'être en mesure de remplir son mandat principal avec un maximum d'efficacité. Nous avons considérablement progressé dans la mise en œuvre de notre premier Plan général stratégique, et nous avons commencé à explorer de nouvelles orientations stratégiques. Ce faisant, le BEC se conforme au nouveau cadre de gestion appelé « Des résultats pour les Canadiens et les Canadiennes ». Il réaffirme ainsi sa volonté de viser l'excellence dans quatre domaines essentiels au bon fonctionnement d'un organisme du secteur public.

Premièrement, le BEC va se concentrer encore davantage sur son mandat lorsqu'il conçoit, met en œuvre ou évalue ses activités, ou quand il fait état des résultats obtenus.

Deuxièmement, le BEC continuera d'avoir une conduite dictée par un ensemble de valeurs claires, qui respectent et renforcent l'importance des institutions démocratiques canadiennes, et il sera guidé par des valeurs déontologiques et professionnelles optimales.

Suivant le troisième principe, le BEC est tenu d'obtenir des résultats et de les communiquer aux représentants élus et aux Canadiens et Canadiennes, dans des formes simples et compréhensibles. En quatrième lieu, le BEC doit veiller à faire des dépenses judicieuses étant donné le caractère limité des fonds publics.

Il est indispensable, pour atteindre les objectifs nationaux fixés au sein du système de justice, que les institutions fédérales soient bien gérées et attentives aux besoins des citoyens, et qu'elles collaborent étroitement avec les autres ordres de gouvernement, le secteur privé et le secteur à but non lucratif.



R.L. Stewart

Enquêteur correctionnel

TABLE DES MATIÈRES

PARTIE I : MESSAGE7

 A. Message de l'enquêteur correctionnel.....7

 B. Déclaration de la direction8

PARTIE II : RAISON D'ÊTRE9

PARTIE III : APERÇU DE LA PLANIFICATION10

PARTIE IV : PLANS ET PRIORITÉS EN FONCTION
DU RÉSULTAT STRATÉGIQUE.....11

 Figure 4.1 Modèle logique du BEC.....14

 Figure 4.2 Profil des dépenses par activité16

 Figure 4.3 Tableau des rapports.....18

PARTIE V : ORGANISATION19

 A. Organigramme19

 B. Dépenses prévues de l'organisme20

PARTIE VI : ANNEXES.....21

 A. Renseignements financiers.....21

 B. Autres renseignements21

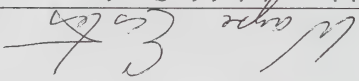
 C. Références22

Bureau de
l'enquêteur correctionnel

Budget des dépenses
2003-2004

Rapport sur les plans et les priorités

Approuvé


Soliciteur général du Canada

Les documents budgétaire

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le Budget des dépenses, qui est déposé à la Chambre des communes par la présidente du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

Partie I – Le Plan de dépenses du gouvernement présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les rapports entre les principaux éléments du Budget principal des dépenses et le Plan de dépenses (qui figure dans le Budget).

Partie II – Le Budget principal des dépenses étaye directement la *Loi de crédits*. Le Budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Les Parties I et II du Budget des dépenses sont déposées simultanément le 1^{er} mars ou avant.

Partie III – Le Plan de dépenses du ministère est divisé en deux documents :

- 1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés au niveau des secteurs d'activité et portent également sur les objectifs, les initiatives et les résultats prévus; il y est fait également mention des besoins connexes en ressources pour une période de trois ans. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents doivent être déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités qui font ensuite rapport à la Chambre des communes.

conformément au paragraphe 81(4) du Règlement.

- 2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMIR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en automne par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Le Budget des dépenses, de même que le Budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

©Sa Majesté la Reine du Chef du Canada, représentée par le
Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux, 2003.

En vente chez votre libraire local ou par la poste auprès
des Éditions du gouvernement du Canada
Communication Canada
Ottawa (Ontario)
K1A 0S9

Téléphone : (613) 941-5995
Télécopieur : (613) 954-5779 ou 1-800-565-7757 (Canada et É.-U.)
Commandes seulement : 1-800-635-7943 (Canada et É.-U.)
Internet : <http://publications.communicaion.gc.ca>

No de catalogue : BT31-2/2004-III-99
ISBN 0-660-62288-2



9152

Bureau de l'Enquêteur correctionnel

Budget des dépenses
2003-2004

Partie III – Rapport sur les plans et les priorités

Canada



3 1761 11548105 3